



HAL
open science

Studia Iranica: Linguistic and philological studies on Iranian languages

Agnes Korn

► **To cite this version:**

Agnes Korn. Studia Iranica: Linguistic and philological studies on Iranian languages. Linguistics. Université de Francfort, 2010. tel-02462367

HAL Id: tel-02462367

<https://hal.science/tel-02462367>

Submitted on 31 Jan 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Studia Iranica
Sprachwissenschaftliche und textphilologische Untersuchungen
zu den iranischen Sprachen

Agnes Korn

Frankfurt a.M., Juli 2009

INHALTSVERZEICHNIS

| | | Nr. im Schriftenverzeichnis | Seite |
|---|--|-----------------------------|-------|
| Vorwort | | | 3 |
| Zusammenfassung | | | 5 |
| | | | |
| PROLOG | | | 18 |
| 1. Evolution of Iranian. | | xxix | 19 |
| im Druck in: Matthias FRITZ, Jared S. KLEIN (Hrg.): <i>Comparative Indo-European Linguistics</i> . Berlin: de Gruyter | | | |
| | | | |
| I: HISTORISCHE LAUTLEHRE, ISOGLOSSEN UND SPRACHKONTAKT | | | 38 |
| 2. Fußnoten zu einem parthischen Lautgesetz. | | xxv | 39 |
| im Druck in: Velizar SADOVSKI, David STIFTER (Hrg.): <i>Iranistische und indogermanistische Beiträge in memoriam Jochem Schindler (1944-1994) [Veröffentlichungen zur Iranistik]</i> . Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, S. 91-106 | | | |
| 3. Parthian ž. | | xxx | 55 |
| unveröffentlicht. | | | |
| 4. Lengthening of <i>i</i> and <i>u</i> in Persian. | | viii | 74 |
| erschieden in: Werner SUNDERMANN, Almut HINTZE, François DE BLOIS (Hrg.) 2009: <i>Exegisti monumenta. Festschrift in Honour of Nicholas Sims-Williams [Iranica 17]</i> . Wiesbaden: Harrassowitz, S. 197-213 | | | |
| 5. Das Balochi im Kontakt mit den anderen iranischen Sprachen. | | xviii | 91 |
| erschieden in: Olav HACKSTEIN, Gerhard MEISER (Hrg.) 2005: <i>Sprachkontakt und Sprachwandel. Akten der XI. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft, 17.-23. September 2000, Halle an der Saale</i> . Wiesbaden: Reichert, S. 285-294 | | | |
| | | | |
| II: MORPHOLOGIE | | | 101 |
| 6. The Nominal Systems of Balochi: How many Grammars? | | x | 102 |
| erschieden in: Carina JAHANI, Agnes KORN, Paul TITUS (Hrg.) 2008: <i>The Baloch and Others: Linguistic, historical and socio-political perspectives on pluralism in Balochistan</i> . Wiesbaden: Reichert, S. 167-194 | | | |
| 7. A New Locative Case in Turkmenistan Balochi. | | xiii | 130 |
| erschieden in: <i>Iran and the Caucasus</i> 12 (2008), S. 83-99 | | | |

| | | |
|---|-------|---------|
| 8. Das Nominalsystem des Balochi, mitteliranisch betrachtet. | xxvii | 147 |
| erschieden in: Günter SCHWEIGER (Hrg.) 2005: <i>Indogermanica: Festschrift Gert Klingenschmitt. Indische, iranische und indogermanische Studien dem verehrten Jubilar dargebracht zu seinem fünfundsechzigsten Geburtstag</i> . Taimering: VWT-Verlag, S. 289-302 | | |
| 9. Historical Morphology Groupwise: Western Iranian demonstrative pronouns. | xxxi | 161 |
| unveröffentlicht. | | |
| 10. Western Iranian Pronominal Clitics. | xxvii | 172 |
| im Druck in: Agnes KORN (Hrg.): <i>Iranian minority languages (Überarbeitete Beiträge des panels beim XXX. Deutschen Orientalistentag, Freiburg 2007)</i> , in: <i>Orientalia Suecana</i> 58 (2009) | | |
| 11. Archaismus und Innovation im Verbalsystem des Balochi. | xxi | 185 |
| erschieden in: Symposion "Iranistik 2000" (Bamberg, Oktober 2000) http://web.uni-bamberg.de/split/iranistik/@online.htm | | |
| III: SYNTAX | | 193 |
| 12. The Ergative System in Balochi from a Typological Perspective. | xxiv | 194 |
| im Druck in: <i>Iranian Journal of Applied Language Studies</i> 1 (2009), S. 44-81 | | |
| 13. Marking of arguments in Balochi ergative and mixed constructions. | ix | 232 |
| erschieden in: Simin KARIMI, Vida SAMIAN, Donald STILO (Hrg.) 2008: <i>Aspects of Iranian Linguistics</i> . Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, S. 249-276 | | |
| 14. Performanzbasierte und parametrische Wandel in der linken Satzperipherie des Persischen. Der Subordinationsmarker <i>ke</i> und die Interrogativpartikel <i>āyā</i> (mit Peter ÖHL). | xi | 260 |
| erschieden in: <i>Die Sprache</i> 46 (2006 [2008]), S. 137-202 | | |
| IV: PHILOGIE, ETYMOLOGIE, KULTURKONTAKT | | 326 |
| 15. Counting Sheep and Camels in Balochi. | xvi | 327 |
| erschieden in: Mixail N. BOGOLJUBOV et al. (Hrg.) 2006: <i>Indoiranskoe jazykoznanie i tipologija jazykovyx situacij. Sbornik statej k 75-letiju professora A. L. Gryunberga</i> . St. Petersburg: Nauka, S. 201-212 | | |
| 16. Parthian Month Names and Calendars. | xv | 339 |
| erschieden in: <i>Parthica</i> 8 (2006 [2007]) (<i>Papers presented to David Sellwood</i>), S. 153-167 | | |

Vorwort

In der hier vorgelegten Sammlung von Einzelschriften sind die meisten meiner Aufsätze der letzten Jahr enthalten.

Einige Aufsätze wurden aus verschiedenen Gründen nicht aufgenommen. Zum einen betrifft dies Beiträge, die in mehr oder weniger veränderter Form später noch einmal erschienen sind. Dazu gehören die folgenden:

- "A Case for the Accusative: Western Iranian Pronominal Clitics" (erschieden in: Rainer BRUNNER, Jens Peter LAUT, Maurus REINKOWSKI (Hrg.) 2008: *XXX. Deutscher Orientalistentag, Freiburg, 24.-28 September 2007. Ausgewählte Vorträge*. <http://webdoc.urz.uni-halle.de/dot2007/publikation.php>), Schriftenverzeichnis Nr. xii, hier vertreten durch die stark überarbeitete Version unter Nr. 10.;
- "A New Locative Case in Turkmenistan Balochi" (erschieden in: Mohammad DABIR MOGHADDAM et al. (eds.) 2007: *Proceedings of the 7th Iranian Conference on Linguistics*. Teheran: "Allāme Ṭabāṭabā'ī Universität 1386 h.š., S. 927-943), Schriftenverzeichnis Nr. xiv, hier vertreten durch die technisch verbesserte Fassung unter Nr. 7.;
- "Balochi and the Concept of North-West Iranian" (erschieden in: Carina JAHANI, Agnes KORN (Hrg.)) 2003: *The Baloch and Their Neighbours: Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*. Wiesbaden: Reichert, S. 49-60), Schriftenverzeichnis Nr. xix, hier vertreten durch die überarbeitete deutsche Fassung unter Nr. 5.;
- "The Outcome of Proto-Iranian *r̥ in Balochi" (erschieden in: Bernard HOURCADE (Hrg.) 2003: *Iran: Questions et connaissances. Actes du IVe congrès européen des études iraniennes, organisé par la Societas Iranologica Europaea, Paris, 6-10 septembre 1999. III: Cultures et sociétés contemporaines [Studia Iranica Cahier 27]*. Leuven: Peeters, S. 65-75), Schriftenverzeichnis Nr. xx, dieser Beitrag ist im Wesentlichen als Kapitel 2.3.2 in meiner Doktorarbeit (Schriftenverzeichnis Nr. i) enthalten.

Nicht aufgenommen wurden ferner gemeinschaftlich verfaßte Beiträge, bei denen nicht angegeben werden kann, welche Teile von wem verfaßt sind, da sie tatsächlich gemeinsam geschrieben wurden. Es handelt sich um:

- "Parthian Seen from a Balochi Perspective" (mit Desmond DURKIN-MEISTERERNST), im Druck in: *Studia Iranica* 38 (2009), S. 7-23 (Schriftenverzeichnis Nr. xxvi);
- "Balochi" (mit Carina JAHANI), im Druck in: Gernot WINDFUHR (Hrg.): *The Iranian Languages: Typology and Syntax*. London: Routledge (Schriftenverzeichnis Nr. xxviii).

Im hier aufgenommenen Aufsatz "Performanzbasierte und parametrische Wandel in der linken Satzperipherie des Persischen. Der Subordinationsmarker *ke* und die Interrogativpartikel *āyā*" (Nr. 14.) sind im Wesentlichen die Abschnitte 2. bis 4. (S. 139-166) von mir und die Abschnitte 5. bis 8. (S. 166-193) von Peter ÖHL verfaßt worden, die Einleitung (S. 137-139) und die Bibliographie (S. 193-202) von uns beiden.

Aufgenommen wurden auch zwei unveröffentlichte Manuskripte:

- "Historical Morphology Groupwise: Western Iranian demonstrative pronouns" (Schriftenverzeichnis Nr. xxxi), das auf einem 2006 in London (SOAS) gehaltenen Konferenzvortrag basiert;
- "Parthian ž" (Schriftenverzeichnis Nr. xxx), dessen Einreichung bei einer Fachzeitschrift geplant ist.

Agnes Korn
Frankfurt, Juli 2009

Zusammenfassung

Die hier zusammengestellten Studien behandeln Themen der Iranischen Sprachwissenschaft und Textphilologie. Hierbei stellen Sprach- und Kulturkontakt einerseits sowie die Modellierung von Sprachverwandtschaft andererseits zentrale Themen dar. Im Hintergrund steht außerdem die Frage, inwieweit sich die gegenwärtig gesprochenen iranischen Sprachen, deren Verbreitung von Anatolien bis nach Pakistan reicht, als Sprachbund beschreiben lassen.

Untersuchungsgegenstand ist die historische Lautlehre, Morphologie und Syntax der zum iranischen Zweig der indogermanischen Sprachen gehörenden Idiome¹, hierunter besonders der westiranischen Sprachen, deren bekannteste Vertreter das Persische und Kurdische sind und zu denen auch das im Südost-Iran, in Westpakistan, angrenzenden Gebieten sowie unter migrantischen Gemeinschaften in Europa und den USA gesprochene Balochi gehört.

Der Ansatz der hier zusammengestellten Arbeiten ist areallinguistisch und geht davon aus, daß Innovationen im grammatischen System nicht notwendigerweise nur in einer Sprache oder einem Dialekt stattfinden, sondern auch in einander benachbarten Idiomen auftreten können, sofern diese zum Zeitpunkt der Innovation miteinander in nahem Kontakt gestanden haben.

Dies heißt im Umkehrschluß, daß eine nicht-triviale Innovation (bei der es also unwahrscheinlich ist, daß sie in beiden Sprachen unabhängig voneinander zustande gekommen ist) im phonologischen, morphologischen oder syntaktischen System, die von zwei (oder mehr) Idiomen geteilt wird, einen Hinweis auf die Nachbarschaft dieser Idiome zu einem bestimmten Zeitpunkt liefert. In Anbetracht der Migrationsbewegungen iranischer Sprachen gilt dies auch dann, wenn sich die Idiome gegenwärtig nicht in Nachbarschaft zueinander befinden. Vielmehr lassen sich aus der synchronen und diachronen Untersuchung der Sprachsysteme Rückschlüsse auf Wanderungsbewegungen der Sprecher der betreffenden Idiome sowie auf zu früheren Zeiten stattgefundene Sprachkontakte ziehen. In dieser Beziehung leistet die historisch-vergleichende Sprachwissenschaft auch einen Beitrag zur Kenntnis der Geschichte.

Einleitend skizziert der als Handbuchartikel konzipierte Beitrag **Nr. 1.** die Entwicklung des iranischen Zweigs der indogermanischen Sprachen am Beispiel von ausgewählten Sprachwandeln. Ein besonderes Augenmerk liegt hierbei auf Phänomenen, die nicht gängigen Kategorisierungen entsprechen, indem sie entweder periodenübergreifend auftreten und überraschend parallele Resultate zeitigen oder Sprachkontakt bzw. Sprachbundphänomene als Auslöser vermuten lassen. Zu ersteren gehören z.B. die Reduzierung von Konsonantengruppen mit Ersatzdehnung (wie z.B. mittelpers. *tār-īg* und Khotan-Sakisch *Itāra-* "dunkel" vs. altiran. **tanθra-*) oder der Wandel von altiran. *č, ǰ* zu *ts, dz* (der u.a. im Baktrischen, Pashto und Zazaki auftritt) und agglutinative Markierungen des Plurals mit ursprünglichen Abstrakt- oder Kollektiv-Suffixen, so z.B. im Sogdi-

1 Im folgenden wird der Begriff "Idiom" als Überbegriff für "Sprache", "Dialekt" und ggf. weitere -lekte verwendet.

schen und Ossetischen (*-tā-), im Neupersischen (*-iya-*v̄*ua-) oder im Kurdischen usw. (-gal). Auch die zunehmende Bedeutung der Markierung von Transitivity könnte hierher gehören; sie ergibt sich durch die verschiedenen Kombinationen von Partizipien mit Hilfsverben im Präteritalsystem, so z.B. das transitive sogd. Muster 'krtw-*δ*'rt "er tat" (mit dem Hilfsverb *δ*'r- "halten") oder die auf dem altiran. Partizip auf -ta- aufbauende Neugestaltung des Präteritalsystems, die im Mittel- und Neuiranischen in ein Ergativmuster mündet.² Auch die Wahl des sog. "light verb" bei den komplexen Verben im Neupersischen (z.B. *gūl zadan* "betrügen (lit. Betrug schlagen, i.e. ausüben)" vs. *gūl x'ordan* "betrogen werden (lit. Betrug essen, i.e. erfahren)") und zahlreichen anderen neuiran. Sprachen hängt davon ab, inwieweit das Subjekt Kontrolle über die Handlung hat.

Zu möglicherweise areal bedingten Erscheinungen gehören z.B. das Vorhandensein von retroflexen Konsonanten im Khotan-Sakischen, Balochi, Pashto usw. (zumindest in den beiden ersteren Sprachen wohl unter dem Einfluß indischer Sprachen), das Herausbilden einer Aspektopposition (so u.a. im Pashto, Ossetischen und Neupersischen)³ sowie der Wandel von der als "syntactic object marking"⁴ beschreibbaren obligatorischen Markierung von Objekten mit einer Akkusativendung zu dem in Asien weitverbreiteten "identified object marking". Dabei werden nur solche Objekte als solche markiert, die im oberen Feld einer Skala, bei der Belebtheit⁵ und Spezifiziertheit des betreffenden Objekts (z.B. *ein bestimmtes Buch* vs. *irgendein Buch*) eine Rolle spielen, angesiedelt sind.

Ebenfalls besonderes Interesse beanspruchen können Charakteristika, die den allgemein angenommenen Isoglossen und Einteilungen der iranischen Sprachen in ost- vs. westiranische oder südwestiran. vs. nordwestiran. Gruppierungen widersprechen. Hierzu gehören z.B.⁶ Elemente des Lexikons, die für ausschließlich ostiran. gehalten, inzwischen aber auch in westiran. Sprachen entdeckt wurden. Von typologischem Interesse sind schließlich außer den erwähnten Phänomenen auch Kombinationen mit Enklitika, die diese z.B. zwischen Präverb und Stamm gleichsam infigieren, z.B. Yaghobi *na-k-tifarant* "wenn sie [es] nicht geben" mit dem zwischen Negation und Verbalstamm geschobenen Subordinierer -k-, Sorani *da-m-dayt-ê* "du gibst [es] mir" mit der an das Verb suffigierten Adposition -ê, von der das Komplement "mir" (-m-)⁷ abhängt, oder die auf das finite Verb folgende Futurpartikel *kām* im Sogdischen und Chwaresmischen, die die Verbalendung als Infix erscheinen läßt.

2 Zu Ergativität s.u. ad Nr. 12. und 13.

3 Siehe hierzu z.B. Sonja FRITZ 1982: "Ist das Bulgarische eine Aspekt- oder Tempussprache?" In: *Die Slavischen Sprachen* 1, S. 24-32.

4 Terminologie nach BASHIR 2008:49-52 (Elena BASHIR 2008: "Some Transitional Features of Eastern Balochi: An Areal and Diachronic Perspective". In: Carina JAHANI, Agnes KORN, Paul TITUS (Hrg.): *The Baloch and Others: Linguistic, historical and socio-political perspectives on pluralism in Balochistan*. Wiesbaden: Reichert, pp. 46-82).

5 Hierzu s.a. ad Nr. 13.

6 Siehe auch ad Nr. 5., 9. und 10.

7 Zu enklitischen Pronomina s.a. ad Nr. 10.

Im Folgenden widmet sich **Teil I** der historischen Phonologie. Dieses Thema ist nicht nur um seiner selbst willen relevant, sondern auch deswegen, weil sich bei nah verwandten Sprachen wie etwa den Mitgliedern des iranischen Sprachzweigs jeweils die Frage stellt, ob z.B. zwei Sprachen einen Lautwandel in gleicher oder ähnlicher Weise durchgeführt haben. Sollte dies der Fall sein, würde es eine nähere Verwandtschaft der beiden Sprachen nahelegen, denn gemeinsam durchgeführte Neuerungen (so sie nicht ganz unmarkierte Phänomene sind) sprechen stärker noch als gemeinsame Archaismen für die Zugehörigkeit der beiden Sprachen zu einer gemeinsamen Untergruppe des Sprachzweiges.

Die in **Nr. 2.** vorgeschlagenen Etymologien würden das Parthische insofern an das Mittelpersische annähern, als in beiden Sprachen der Obliquus-Stamm des Wortes für "Brücke" fortgesetzt wäre (**pr̥θu-* > parth. *purt*, mittelpers. *puhl*), andererseits aber eher eine Verbindung zum Sogdischen zeigen, da in beiden Sprachen ein Stamm **m̥rtu-* / *m̥r̥θu-* "Tod" reflektiert sein dürfte. Auch der Vorschlag, die in der rezenten Fachliteratur v.a. wegen parth. *nydf'r-* "sich beeilen" postulierte Lautentwicklung von uriran. **θu* (> parth. *δf*, im Auslaut weiterentwickelt zu *-f* oder *-ft*)⁸ zu **θu* > parth. *tf* (vgl. inschriftl. *nytfwryt*) > *δf* (bzw. *-f(t)* im Auslaut) abzuwandeln, würde das Parthische dem Sogdischen weiter annähern, das für diesen Kontext *θf* zeigt. Die Vorschläge haben gemeinsam, daß sie die bisher⁹ angenommene Isoglosse verändern, die für das Parthische altiran. **θu* > *f* ansetzte und dies pers. **θu* > *h* gegenüberstellte, wobei die Kronzeugen hierfür (v.a. parth. *čafār*, pers. *čahār* "vier") allerdings auch anders erklärt werden können.¹⁰ Wenn dies für das Parthische gilt, stellt sich die Frage, ob nicht auch pers. *nixwār-* die lautgesetzliche Vertretung zeigt, also pers. **θu* > *xw*; dies würde z.B. zu uriran. **θ* > mittelpers. *h* und **hu* > pers. *xw* gut passen.

Die Verwendung von Isoglossen zur Bestimmung von Sprachverwandtschaft setzt also selbstverständlich zunächst eine Klärung der Fragen voraus, welche Lautwandel welchen Idiomen überhaupt gemeinsam sind und wodurch sie sich unterscheiden. Dies ist besonders dann nicht einfach, wenn gleichzeitig determiniert werden muß, welches Material Aussagekraft besitzt, weil die zu untersuchenden Sprachen miteinander in engem Kontakt gestanden haben und daher einiges Wortgut (sowie ggf. auch Suffixe usw.) voneinander entlehnt haben. Weitere Schwierigkeiten liegen in der Interpretation der Quellen begründet, da die verwendeten Schriftsysteme das zu untersuchende Phänomen oft nicht eindeutig markieren. Im Fall des (nordwestiranischen) Parthischen hat dies zur Folge, daß es vielfach aus dem Blickwinkel des zwar nah verwandten, aber durchaus nicht identischen (südwestiranischen) Mittelpersischen betrachtet worden ist. So wurde etwa die in den verwendeten Schriftsystemen nur partiell markierte Vokalquantität und -qualität für beide

8 Nicholas SIMS-WILLIAMS 2004: "The Parthian Abstract Suffix *-yft*". In: J.H.W. PENNEY (Hrg.): *Indo-European Perspectives. Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*, pp. 539-547.

9 S. z.B. TEDESCO 1921:199f. (Paul TEDESCO: "Dialektologie der mitteliranischen Turfantexte". In: *Monde Oriental* 15 [1921], pp. 184-258).

10 Siehe hierzu SIMS-WILLIAMS 2004 (s. fn. 8). Ebenfalls eine Sonderentwicklung vorliegen könnte im enklitischen Pronomen der 2. Singular (s.u. ad Nr. 10.).

Sprachen meist als identisch angesetzt und nach Ausweis des Altiranischen einerseits und des Neupersischen andererseits bestimmt.¹¹

Es wurde auch allgemein angenommen, daß der Zusammenfall der altiran. Affrikaten dem Mittelwestiranischen (d.h. dem Mittelpersischen und Parthischen gemeinsam ist, indem altiran. *č, *j und *ž zu parth. ž und mittelpers. z würden.¹² Nr. 3. versucht die Widerlegung des für das Parthische angenommenen Lautgesetzes. Gegen die angenommene Parallelität spricht nicht nur die manichäische Orthographie, die die parth. Resultate von altiran. *č und *j/*ž auseinanderhält, sondern auch die Evidenz des Armenischen und Georgischen: Die in diesen Sprachen überlieferten mitteliranischen Lehnwörter sprechen ebenfalls für eine längere Bewahrung des Unterschieds zwischen beiden den altiran. Affrikaten entstammenden parth. Phoneme.

Auch der in Nr. 4. untersuchte Lautwandel könnte auf einen größeren Abstand des Mittelpersischen zum Parthischen hindeuten als bisher vermutet: Wiewohl die Orthographien Vokallänge im Wesentlichen nicht markieren, ist es denkbar, daß die für das Persische m.E. anzusetzende Längung von *i* und *u* in letzter Silbe im Parthischen nicht stattgehabt hat, da mehrere der Bedingungen, die im Mittelpersischen diesen Wandel begünstigt haben, im Parthischen nicht vorliegen, so etwa der Wandel altiran. *āwa* zu mittelpers. *ā*, der für eine Untergruppe der Kausativa eine Rolle spielt und zu sekundären Präteritalstämmen auf *-ūd* beigetragen hat, oder der typisch mittelpers. Gebrauch von Präteritalstämmen auf **-ita-* (> mittelpers. *-īd*). Umgekehrt haben sich die parth. Präteritalstämme auf *-ād* z.B. nicht auf das Verb "gehen" ausgebreitet (*āyad*, nicht †*āyād*) und verhalten sich somit nicht parallel zu pers. *-īd* und *-ūd*. Wenn im übrigen die Bedingungen der mittelpers. Längung mit der Position vor stimmhaftem Verschlusslaut richtig bestimmt sind, läßt dies Rückschlüsse auf den Überlieferungsweg des Göttinnennamens (avest.) *Anāhitā*- zu: Die griechische Wiedergabe Ἀνάητις könnte darauf hindeuten, daß zum Übernahmezeitpunkt in zoroastrischen Kreisen eine aus dem lautgesetzlichen mittelpersischen Fortsetzer *Nāhīd* und der den Priestern aus den avestischen Texten bekannten Namen *Anāhitā*- kontaminierte Form *Anāhīt* (dem heute gebräuchlichen Namen *Ānāhītā* nicht unähnlich) üblich gewesen sein könnte.

Einen Schwerpunkt meiner Arbeiten stellt das Balochi dar, das aus verschiedenen Gründen besonders interessant ist. Unter anderem ist es ein ideales Studienobjekt für die Areallinguistik. Einige Aspekte des Einflusses des Persischen, indischer Sprachen, des Brahui (einer seinerseits vom Balochi stark beeinflussten dravidischen Sprache) usw. versuche ich in den hier vorgelegten Publikationen am Beispiel der historischen Lautentwicklung, des Lexikons und des Kasussystems nachzuweisen.

11 Zu solchen und anderen Spezifika s. Agnes KORN, Desmond DURKIN-MEISTERER-NST (im Druck): "Parthian Seen from a Balochi Perspective". In: *Studia Iranica* '38 (2009), S. 7-23.

12 Siehe z.B. TEDESCO 1921:190-192 (s. fn. 9) und PAUL 1998:167, 170 (Ludwig PAUL: "The Position of Zazaki among West Iranian Languages". In: Nicholas SIMS- WILLIAMS (Hrg.) 1998: *Proceedings of the Third European Conference of Iranian Studies held in Cambridge, 11th to 15th September 1995, Part I: Old and Middle Iranian Studies* [Beiträge zur Iranistik 17/1]. Wiesbaden: Reichert, pp. 163-177).

In **Nr. 5.** werden die im Balochi zu beobachtenden "persischen" Lauterscheinungen in ihrer Chronologie untersucht. Die Ergebnisse weisen darauf hin, daß der Einfluß des Persischen nicht etwa im Lauf der Zeit kontinuierlich zugenommen hat, sondern in mehreren Wellen vonstatten gegangen sein dürfte, die mit den Zeiten persischsprachiger Herrschaft zusammenfallen: Persisch beeinflusste Lautwandel und Lehnwortschichten im Balochi lassen sich sowohl der achämenidischen und der sassanidischen Epoche als auch der Neuzeit zuordnen.

Dies ist nicht nur für die Sprachgeschichte relevant, sondern läßt auch Rückschlüsse auf die politische Geschichte zu, insbesondere darauf, zu welchen Zeiten der Einfluß der Staatssprache (und mithin vermutlich der Staatsmacht überhaupt) besonders stark war.

Teil II wendet sich der Morphologie zu und bietet zunächst Beiträge zum Kasussystem des Balochi. Dieses weist eine beträchtliche Variationsbreite auf, die mit der dialektalen Zersplitterung der Sprache zusammenhängt. Aufgrund der Struktur der teilweise nomadisch lebenden Stämme, die eher politische Bündnisse als ethnisch homogene Einheiten darstellen, und da das Balochi nirgends offiziellen Status genießt, ist außerdem die ganz überwiegende Mehrheit der SprecherInnen zwei- oder mehrsprachig und mit einem vermittels Medien und Bildungssystem zunehmenden Einfluß der jeweiligen Staatssprache konfrontiert, der seit der flächendeckenden Verbreitung des Fernsehens an Intensität stark zugenommen hat.¹³ Dies entfernt auch die Dialekte voneinander, indem die Dialekte in Pakistan dem direkten Einfluß des Urdu, Sindhi usw. unterliegen und diejenigen im Iran dem des Persischen. Zudem existiert keine Standardsprache und keine Standardorthographie, sondern das Balochi nimmt soziolinguistisch gesehen den Status eines (ungeschriebenen) "Dialekts" ein, während die Nationalsprache die Standardvarietät darstellt.¹⁴

Nr. 6. bemüht sich um die Darstellung der Kasusysteme der einzelnen Dialekte, die insbesondere in der Markierung von Objekten voneinander abweichen, und nimmt für die Bestimmung der Kasusfunktionen die Markierung des Agens in Ergativkonstruktionen, des Possessors in Ausdrücken für "haben" und des Komplements von Präpositionen als Anhaltspunkte. Das eine Ende der Palette wird von den im Iran gesprochenen Dialekten eingenommen,¹⁵ in denen (sicherlich unter dem Einfluß des Persischen) der Casus rectus mit dem Casus obliquus zusammenfällt, wodurch die Endung *-ān* zum Pluralmarker umkategorisiert wird. Neben dem Genitiv ist auch die *ežāfe*-Konstruktion üblich, die im Dialekt des Sarawan-Tals den Genitiv vollständig verdrängt hat,

13 S. hierzu z.B. Carina JAHANI 2005: "State Control and Its Impact on Language in Balochistan". In: Annika RABO, Bo UTAS (Hrg.): *The Role of the State in West Asia*. Istanbul: Swedish Research Institute, S. 151-163.

14 Obwohl die Sprechergemeinschaft des Balochi ziemlich groß ist (die genaue Zahl ist nicht bekannt, dürfte aber bei ca. 8 Millionen oder darüber liegen), handelt es sich beim Balochi insofern um eine bedrohte Sprache, als unklar ist, wieviele Generationen es noch als Muttersprache in Gebrauch sein wird. Dieser Umstand ist den SprecherInnen durchaus bewußt.

15 Siehe hierzu auch Carina JAHANI 2003: "The Case System in Iranian Balochi in a Contact Linguistic Perspective". In: Carina JAHANI, Agnes KORN (Hrg.): *The Baloch and Their Neighbours: Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*. Wiesbaden: Reichert, pp. 113-132.

so daß sich ein Zwei-Kasus-System¹⁶ ergibt, das aber klar sekundär und wohl auch rezent ist.¹⁷

Auch die in Pakistan und Afghanistan gesprochenen Dialekte unterscheiden sich voneinander, z.B. in der Verwendung des Objektskasus, im Kasus nach Präpositionen (Obliquus oder Casus rectus) und in der Zahl und der Form der Kasus der Personalpronomina, so daß sich vier verschiedene Systeme für das Substantiv und fünf für die Pronomina ergeben, die noch dazu in den Dialekten unterschiedlich miteinander kombiniert werden. Somit hat – abgesehen von den Dialekten in Turkmenistan und Afghanistan – jeder Dialekt in Bezug auf das Nominalsystem eine andere Grammatik.

Das maximale Kasussystem findet sich in den in Turkmenistan und Afghanistan gesprochenen Balochi-Dialekten, die einen fünften Kasus hinzufügen, der in **Nr. 7.** behandelt wird. Der afghanische Dialekt verwendet diesen sogenannten "Lokativ", dessen Endung aus dem an den Genitiv gehängten Obliquus-Suffix besteht, (fast?) ausschließlich bei Referenz auf Personen, so daß sich eine Konstruktion ergibt, die dem Englischen *at the baker's* entspricht, also einen in verschiedenen Sprachen zu beobachtenden Ersatz von direkter lokaler Referenz auf Personen durch eine Konstruktion der Art "an dem, scil. Ort, der Person X" (statt "bei X") zeigt. Im turkmenischen Balochi ist der Lokativ allgemein – nicht nur bei Personen – gebräuchlich. Eventuell zeigt dies eine Verallgemeinerung des Kasus, möglicherweise unter dem Einfluß des Turkmenischen, das einen Kasus Lokativ hat, dessen Gebrauch sich allerdings mit dem des Balochi nicht ganz deckt.

Während der Lokativ im Balochi von Turkmenistan Sprachkontakte der letzten ca. 200 Jahre reflektieren könnte, weist der Neo-Genitiv, der dem Balochi und dem Gilaki gemeinsam ist, auf Kontakte in früherer Zeit hin. Wie in **Nr. 8.** näher ausgeführt wird, zeigen beide Sprachen eine Genitiv-Endung, die aus dem mitteliranischen Obliquus (-ē) entstanden ist, der seinerseits auf den altiranischen Genitiv (-ahya) zurückgeht. Daneben haben sie einen Casus obliquus, dessen Endung (-ā) etymologisch nicht ganz geklärt ist, vermutlich handelt es sich aber um die aus dem Persischen übernommene Postposition -rā in ihrer dialektal abgeschliffenen Form -ā. Auch die Pronomina der ersten und zweiten Person (1. Sg. *man*, 2. Sg. *taw* usw.), deren Form den mitteliran. Obliquus fortsetzt, der sich (wie im Neupersischen) allgemein durchgesetzt hat, werden in das neue Kasussystem eingepaßt und bekommen einen neuen Obliquus (*manā*, *tarā* usw.).

Ein solches Kasussystem setzt einen bemerkenswerten Umbau des mitteliranischen Systems voraus: Der mitteliran. Obliquus, dessen Funktion die Markierung direkter und indirekter Objekte usw. ebenso umfaßt wie die Bezeichnung der Possession, wird auf letztere Funktion eingeschränkt, und für die Markierung von Objekten wird ein neuer Kasusmarker eingeführt.

16 Nicht mitgerechnet wird hier der Vokativ, der im Singular dem Casus rectus, im Plural dem Obliquus formengleich ist.

17 Pace WINDFUHR 1992:29 (Gernot WINDFUHR 1992: "Cases". in: *Encyclopædia Iranica* 5, pp. 25-37), der zwei Kasus für "several dialects of Balochi" ansetzt.

Diese dem Gilaki und dem Balochi gemeinsame Innovation ist typologisch so auffällig, daß ihre unabhängige Entstehung unwahrscheinlich scheint. Vielmehr weist sie auf einen Sprachbund hin, der zur Zeit der Ausbildung dieses Kasussystems am kaspischen Meer bestanden haben dürfte. Die Herkunft des Balochi aus dieser Gegend ist zwar aus lauthistorischen Gründen (sowie eventuell wegen einiger Textstellen im *Shahname*¹⁸) ohnehin wahrscheinlich, der enge Kontakt zu Sprechern des Gilaki ist aber sonst noch nicht angenommen worden. Die Morphologie bietet hier eventuell auch einen Hinweis zur Datierung von Wanderungen, indem die Übernahme des persischen Objektmarkierung erst zu der Zeit erfolgen konnte, als *-rā* im Persischen diese Funktion angenommen hatte.

Die Untersuchung der Demonstrativpronomina (**Nr. 9.**) scheint ebenfalls auf nahen Kontakt des Gilaki mit dem Balochi hinzudeuten. Die verwendeten Pronominalstämme entsprechen keineswegs der vielfach aufgestellten morphologischen Isoglosse,¹⁹ die die westiranischen Sprachen anhand der Verwendung diverser Pronominalstämme einteilt. Vielmehr sind in vielen westiranischen Sprachen mehr als zwei verschiedene Stämme in Gebrauch, die z.T. zu suppletiven Paradigmen zusammengestellt wurden. Diese Verhältnisse erhellen sich erst, wenn die Pronominalsysteme der Idiome miteinander verglichen werden, indem z.B. der Plural des Pronomens *ā* im Gilaki einen Stamm *āš* aufweist, der durch Analogie zum Pronomen *ē* / *ēš* (dies aus dem altiranischen Paradigma etymologisiert) zustande gekommen sein dürfte. Da im heutigen Gilaki kein Stamm *ē* / *ēš* belegt ist, im Koroshi (ein in Fars gesprochener Dialekt des Balochi) aber ein Pronomen *ā* / *āš* und im übrigen Balochi ein Pronomen *ē* / *ēš*, könnte die Form *āš* wiederum durch Sprachkontakt in das Gilaki gelangt sein.

Das Beispiel der Demonstrativpronomina zeigt, daß bei Betrachtung einer einzelnen westiranischen Sprache die Daten in etlichen Fällen nicht aus sich selbst heraus erklärt werden können, sondern erst dann ein Bild ergeben, wenn sie zum Material umgebender Sprachen in Bezug gesetzt werden. Das sich dann bietende Bild deutet auf ein Netz gegenseitiger Einflüsse und auf die Entwicklung der Morphologie im Rahmen von je nach Epoche wechselnden Sprachbünden hin.

Ein wenig anders stellt sich die Situation bei den enklitischen Pronomina dar (**Nr. 10.**). Diese verhalten sich bei näherer Betrachtung zwar ebenfalls nicht ganz gemäß der "long recognized Old Iranian isogloss"²⁰, die die enklitischen Pronomina der 3. Singular entweder von **-hai* oder **-šai* (Varianten der altiran. Genitiv/Dativ-Form) herleitet. Tatsächlich ist auch hier eine erheblich größere Bandbreite von Pronomina in Gebrauch, darunter einige, die auf altiran. Akkusativ-

18 Siehe hierzu Vahe BOYAJIAN 2003: "Towards the Interpretation of the Term *balōč* in the *Šāhnāme*". In: JAHANI / KORN (s. fn. 15), pp. 313-320.

19 Siehe z.B. LECOQ 1989:257f., 263 (Pierre LECOQ 1989: "Le classement des langues irano-aryennes occidentales". In: Charles-Henri DE FOUCÉCOUR, Philippe GIGNOUX (Hrsg.): *Études irano-aryennes offertes à Gilbert Lazard* [*Studia Iranica Cahier 7*]. Paris, pp. 247-264).

20 WINDFUHR 1989:259 (Gernot WINDFUHR 1989: "New West Iranian". In: Rüdiger SCHMITT (Hrsg.): *Compendium Linguarum Iranicarum*. Wiesbaden: Reichert, pp. 251-262).

Formen zurückgehen könnten, so eventuell nicht nur die 3. Singular *-ī* in einigen Sprachen (Balochi usw., vielleicht auch Sorani, Harzandi und Abyanei), sondern auch die 2. Singular *-u* in bestimmten Sorani-Dialekten (< **-ḡuā*)²¹ sowie Formen der 3. Plural in mehreren neuiran. Sprachen, so daß also nicht nur die altiran. Gen./Dat.-Enklitika in die Isoglosse einzubeziehen wären, sondern auch die des Akkusativs. Solche Formen im Plural sind auch deswegen bemerkenswert, weil die weit überwiegende Mehrheit der neuiran. Sprachen enklitische Pronomina aufweist, die durch Anfügung des Suffixes *-ān* (eigentlich die Obliquus-Plural-Endung der Substantive) an die entsprechenden Singular-Formen gebildet werden. Das Balochi, Koroshi und Süd-Bashkardi sind m.W. die einzigen westiran. Idiome, die ein eigenes Plural-Paradigma bewahrt haben; hinzu kommen eventuell Reliktformen der 1. und 2. Plural im Sorani und der 3. Plural im Harzandi und Abyanei.

Die vielen westiranischen Sprachen gemeinsame Innovation der Pluralformen auf *-ān* wirft die Frage auf, wie viele oder welche Idiome diese Pluralformen aus dem Persischen übernommen haben. Da dies nicht definitiv zu beantworten ist, bleibt die Bedeutung dieses Charakteristikums für die Gruppierung westiranischer Sprachen unbestimmbar. Andererseits zeigen schon das Mittelpersische und Parthische ebenfalls Plural-Formen auf *-ān*; neu-nordwestiran. Sprachen könnten also Pluralformen auf *-ān* durchaus aus dem Mitteliranischen ererbt haben. Ob das so ist oder doch eine Übernahme aus dem Persischen vorliegt, ist im Einzelfall nicht zu entscheiden.

Umso bedeutsamer erscheinen nicht mit *-ān* gebildete Pluralformen: Ohne die Evidenz der neuwestiran. Sprachen, die solche enklitischen Pronomina zeigen, würde man annehmen, daß es sich hier um eine mitteliranische Innovation handelt (die sogar, wie das Baktrische zeigt, über das Westiranische hinausreicht), die die ererbten Formen vollständig verdrängt hat. Andererseits ist die Bewahrung von nicht auf den Singularformen basierenden enklitischen Pronomina als Isoglosse insofern weniger signifikant, als es sich um einen gemeinsamen Archaismus handelt, der über eine Gruppierung der westiran. Sprachen nicht viel aussagt, da die Bewahrung von Altem in den einzelnen Idiomen unabhängig voneinander und zufällig erfolgt sein kann. Unabhängige Bewahrung scheint insbesondere für die Reliktformen im Plural im Harzandi und Abyanei wahrscheinlich, während Balochi, Koroshi und Süd-Bashkardi ohnehin nah zusammengehören und daher hier kein Zufall vorliegen dürfte.

Das Zusammenspiel von Altererbtem und durch Sprachkontakt Übernommenem ist auch Thema des Beitrags **Nr. 11**. Er stellt am Beispiel des Verbalsystems des Balochi dar, wie der Einfluß benachbarter Sprachen – in diesem Fall des Persischen einerseits und neuindischer Sprachen andererseits – sich in Morphologie, Syntax und Lexikon des Verbs reflektiert. Entlehnte Verbalstämme stehen neben ererbten, die den archaischen Charakter des Balochi hervortreten lassen, was

21 Die Entwicklung von **ḡu* würde der im Zahlwort "vier" (Sorani *čwār*) entsprechen. Das bedeutet nicht unbedingt, daß dies die lautgesetzliche Entwicklung von altiran. **ḡu* im Sorani ist, da – wie für mehrere andere iranische Sprachen angenommen wurde (s.o. ad Nr. 2.) – in beiden Wörtern Sonderbedingungen vorliegen könnten.

seinen die Verhältnisse des Altiranischen direkt widerspiegelnden Lautstand betrifft, der allerdings wiederum durch Aufnahme von retroflexen Konsonanten sowie durch den Verlust der Frikative (abgesehen von den Sibilanten) einen gewissermaßen indischen Charakter angenommen hat. Charakteristika des Balochi-Verbalsystems sind auch zur Darstellung seiner relativen Nähe zum Kurdischen verwendet worden,²² umgekehrt reflektieren die Modus und Aktionsart bezeichnenden Bildungen direkt die entsprechenden Konstruktionen der einflußreichen Nachbarsprachen, während die Bewahrung der gespaltenen Ergativität, bei der Ergativkonstruktionen im Präterital-system einerseits Nominativ-Akkusativ-Konstruktionen im Präsenssystem andererseits gegenüberstehen, wiederum einen archaischen Zug darstellt.

Teil III behandelt syntaktische Themen. Deren erstes ist die eben erwähnte Ergativkonstruktion im Balochi (Nr. 12. und 13.). Unter anderem bedingt durch die oben angesprochenen Umbauten des Nominalsystems sowie dessen dialektale Zersplitterung stellt sich Ergativität in den Balochi-Dialekten äußerst vielfältig dar, wozu die Einflüsse benachbarter Sprachen zusätzlich beitragen. Das Spektrum reicht von völliger Abwesenheit von Ergativität in den in Turkmenistan und Afghanistan gesprochenen Dialekten bis zu gut bewahrter Ergativität in den Dialekten der südlichen und östlichen Gruppen.

Allerdings sind hier einige Auffälligkeiten zu beobachten. Die Pronomina der 1. und 2. Person stehen nicht wie erwartet im Obliquus, wenn sie Agens einer Ergativkonstruktion sind, sondern im Casus rectus. Dies spiegelt insofern mitteliranische Verhältnisse wider, als diese Pronomina alte Obliqui sind, daher ist der Gebrauch dieser Formen in Agens-Funktion als Archaismus anzusehen. Da aber (wie oben ad Nr. 8. angesprochen) ein neues Kasussystem aufgebaut wurde, sind diese Formen zumindest in einigen Dialekten als Casus rectus eingeordnet (während sie in anderen gemäß dem in Nr. 6. Vorgesprochenen als gemeinsame Form für Rectus und Obliquus dienen). Dadurch ergibt sich bei synchroner Betrachtungsweise²³ in manchen Dialekten eine Zweiteilung des Nominalsystems in Nominalphrasen, die in der Ergativkonstruktion im Casus rectus stehen (nämlich die Pronomina der 1. und 2. Person), und solchen, die im Obliquus erscheinen.

Auch der Patiens einer Ergativkonstruktion steht nicht immer wie erwartet im Casus rectus. Vielmehr stehen Pronomina der 1. und 2. Person im Obliquus oder Objektskasus. Allerdings gibt es Sätze, die die ältere Situation zeigen, nämlich dann, wenn an diesem Pronomen ein Enklitikon hängt. Auch andere Objekte können als Objekte markiert werden, und zwar kann – wohl unter besonderen pragmatischen Bedingungen – tendentiell²⁴ ein Patiens mit der Eigenschaft [+human]

22 Siehe hierzu ausführlicher Ludwig PAUL 2003: "The Position of Balochi among Western Iranian Languages: The Verbal System". In: JAHANI / KORN (s. fn. 15), pp. 61-71.

23 So in Tim FARRELL 1995: "Fading Ergativity? A Study of Ergativity in Balochi". In: David C. BENNETT, Theodora BYNON, B. George HEWITT (Hrg.): *Subject, Voice and Ergativity: Selected Essays*. London: SOAS, pp. 218-243.

24 Die genaueren Bedingungen sind noch nicht völlig geklärt und dürften je nach Dialekt variieren.

im Objektskasus, ein unbelebter hingegen im Obliquus erscheinen. Wiewohl diese Agens- und Patiens-Markierung im Balochi erst sekundär zustandegekommen ist, paßt sie synchron betrachtet zu auch in anderen Sprachen beobachteten Belebtheitshierarchien, die die Zuweisung des Kasus in Abhängigkeit von ihrer Position auf der Skala regeln.

Die durch diese Variationen möglichen Satzmuster ergeben in allen Balochi-Dialekt (abgesehen von denen, die nur Nominativ-Akkusativ-Muster zeigen) ein erstaunlich umfangreiches Spektrum von Konstruktionen. Es umfaßt außer der "regulären" Ergativität (Agens im Obliquus, Patiens im Casus rectus) u.a. auch Konstruktionen, in denen sowohl Patiens als auch Agens im Casus rectus stehen (nämlich dann, wenn ersterer ein Pronomen der 1. oder 2. Person ist und letzterer eine 3. Person) – ein Satzmuster, das als "neutral"²⁵ bezeichnet werden kann –, ferner Sätze, in denen der Agens im Obliquus (d.h. kein Pronomen der 1. oder 2. Person ist) und der Patiens im Objektskasus steht (bei Vorliegen der Bedingung [+human]) – sogenannte "Dreifachkonstruktionen"²⁶ –, und schließlich die "Doppel-Obliquus-Konstruktion", bei der sowohl Agens als auch Patiens im selben Kasus stehen. Die Existenz des letzten Typs wurde bisweilen bestritten²⁷ oder als allenfalls unter Sprachwandelbedingungen kurzfristig bestehend interpretiert.²⁸

Daß hier ein Kontext von Sprachwandel vorliegt, dürfte im Prinzip zwar zutreffen. Der postulierten Ephemerität des Phänomens steht aber ebenso wie auch der vielfach unterstellten Instabilität von gespaltener Ergativität als solcher die weite Verbreitung von Dreifach-, Doppel-Obliquus- und anderen Konstruktionen in west- und ostiran. Sprachen verschiedener Epochen gegenüber: Eine Art Dreifachkonstruktion findet sich z.B. auch im Baktrischen und Mittelpersischen, Doppel-Obliquus-Konstruktionen lassen sich auch im Vafsi beobachten, und die Pamirsprachen zeigen ebenfalls eine beträchtliche Bandbreite von Konstruktionen, die weder dem Nominativ-Akkusativ-Muster folgen noch dem ergativischen. Es stellt sich also die Frage, ob nicht die iranischen Sprachen darauf hinweisen, daß die zwischen Ergativität und Nominativ-Akkusativ-Muster angesiedelten Konstruktionen als eigene Typen statt als Abweichung vom "eigentlichen" Muster anzusehen sind.

Nr. 14. untersucht Satzmuster im Bereich der neupersischen Fragesätze und der zitierten Rede und geht besonders der möglichen Herkunft der etymologisch bislang unklaren Fragepartikel *āyā* nach. Gemeinsam mit Peter Öhl untersuche ich die Hypothese, daß *āyā* zum einen *yā* "oder" enthält und zum anderen im Kontext von zitierte Rede zustandegekommen sein könnte.²⁹

25 Terminologie nach Bernard COMRIE 1978: "Ergativity". In: Winfried LEHMANN (ed.): *Syntactic Typology: Studies in the Phenomenology of Language*. Sussex: The Harvester Press, pp. 329-394.

26 Die Dreiheit ergibt sich dadurch, daß Subjekte intransitiver Verben im Casus rectus stehen.

27 So für das Balochi z.B. FARRELL 1995:222, 224 (s. fn. 23).

28 So COMRIE 1978:334, 342 (s. fn. 25).

29 Im Wesentlichen sind die Abschnitte 2. bis 4. (S. 139-166), die die Beleglage von *āyā* und *ke* synchron und sprachhistorisch untersuchen, von mir und die Abschnitte 5. bis 8. (S. 166-193), in denen ein Modell der Grammatikalisierung der beiden Elemente vorgestellt wird, von Peter ÖHL, die Einleitung (S. 137-139) und die Bibliographie (S. 193-202) von uns beiden.

Zunächst ist die Beleglage auffällig. Im frühneupersischen Epos *Shahname* kommt *āyā* nur ein einziges Mal vor, und zwar in einer zitierten Doppelfrage (*ki āyā X ast yā Y* "[er fragte sich]: ob [dies] X ist oder Y?"). Diesen Text hat aber anscheinend nur eine Handschrift (die anderen zeigen *ki tā īn X ast yā Y* "dass."), so daß die Existenz von *āyā* im *Shahname* fraglich erscheint. Auch einige als Beispiel herangezogene Texte des 11. und 12. Jh. zeigen keinen Beleg von *āyā*. Im Werk des Dichters 'Unṣurī (um 1000 n.Chr.) gibt es ebenfalls nur einen Beleg; es handelt sich um eine mit *āyā ki* eingeleitete Frage, die mit ... *yā na* abgeschlossen wird, das "oder nicht" bedeutet, im Neupersischen aber ohne spezielle Implikationen an Entscheidungsfragen angehängt wird. Dies gilt auch schon für seine mittelpers. Vorgängerkonstruktion *ayāb nē*. Der Beleg bei 'Unṣurī erinnert durchaus an Ḥāfiz' (14. Jh.) *āyā buvad ki* "würde es wohl geschehen, daß ...?".³⁰

Somit muß wohl *āyā* einerseits in Zusammenhang mit dem Subordinierungsmarker *ke* (klass. *ki*) gesehen werden, der Nebensätze aller Art wie auch zitierte Rede einleitet. Neupers. *ke* setzt funktional sowohl die mittelpers. Relativpartikel *kē* als auch den Subordinierer *kū* (eigentlich "wo", aber auch als Komplementierer sowie zur Einleitung zitierte Rede gebräuchlich) sowie die Konjunktion *ka* "wenn" fort. Zum anderen besteht eine Beziehung zu Doppelfragen der Form *yā X ast yā Y* "ist [dies] X oder Y" und zitierten Doppelfragen der Form *ki X ast yā Y* "ob [dies] X ist oder Y".

Im folgenden untersuchen wir die Hypothese, daß der erste Bestandteil von *āyā* die Satzmodus-Partikel *ā* ist, die in einem Kontext **guft-ā (ki) yā X yā Y* "er/sie sagte: ob [dies] X ist oder Y" entstanden und in der Folge grammatikalisiert worden sein könnte, wofür Peter Öhl im zweiten Teil des Aufsatzes ein Modell vorschlägt.

Die oben schon für Phänomene der historischen Phonologie und Morphologie festgestellten möglichen Reflexe der politischen und ökonomischen Geschichte werden in **Teil IV** anhand von weiteren Beispielen weiterverfolgt.

In den meisten iranischsprachigen Kontexten dürfte der Bazar ein mehrsprachiger Ort gewesen sein. Es ist daher kein Wunder, daß (wie in **Nr. 15** dargestellt) die für die Abwicklung alltäglichen Handelns unentbehrlichen Zahlen vielfach entlehnt werden.

So sind zum Beispiel die Zahlen des Balochi (wie auch die des Kurmanci) die persischen. Dies läßt sich daran zeigen, daß einige Zahlen Lautentwicklungen aufweisen, die für das Persische, nicht aber für das Balochi charakteristisch sind (z.B. *dah* "zehn" < idg. **dekm̥*). Einige weitere Zahlen sagen nichts aus, da die Lautentwicklungen in beiden Sprachen zum selben Ergebnis führen würden (z.B. *sai* "drei" und *šaš* "sechs"), und bei einer kleinen Menge ist nicht klar, ob sie auch im Balochi lautgesetzlich wären oder nur im Persischen, da die Lautentwicklung des Balochi für den gegebenen Kontext nicht bekannt ist (so in *čār* "vier"³¹ und *čil(l)* "vierzig").

30 Zu finden unter den *Ghazals* mit Reim *-and*.

31 Zu diesem Wort s.o. ad Nr. 2.

Eine spezielle Lautentwicklung des Balochi zeigt hingegen *gīst* "zwanzig" der Ost-Dialekte (vs. pers. *bīst*, das in den anderen Dialekten gebräuchlich ist), und dies ist umso bemerkenswerter, als diese Dialekte nach einem Zwanzigersystem zählen,³² z.B. *čyār-gīst-u-dah*, das französisch *quatre-vingt-dix* ($4 \times 20 + 10 = 90$) entspricht. Falls es sich bei diesem Zahlwort nicht doch um ein ererbtes Wort handelt, müßte es aus dem Mittelpersischen (*wīst*) entlehnt sein. Das Zählsystem scheint auf Kontakt mit einer Sprache mit Zwanzigersystem hinzudeuten, von denen es in Nord-Pakistan zwar mehrere gibt (z.B. das Burushaski), aber nicht in der Nachbarschaft des Balochi; man müßte also für frühere Zeiten ein Substrat postulieren.

Auf Persisch-Kurdisch-Balochi-Sprachkontakt weisen abgesehen von in Nr. 5. diskutierten gemeinsamen Lautentwicklungen und bestimmten Zügen des Verbalsystems (s.o. ad Nr. 11.) auch einige Lehnwörter hin, die vielleicht nicht zufällig dem Bereich der Viehzucht entstammen und sich somit ebenfalls in einen Bazar-Kontext einordnen, so Balochi *hastal* "Maultier" (neben *istal* usw.), *huštur* "Kamel" (neben *uštur*), die ein unetymologisches *h-* zeigen, wie es besonders im Kurdischen verbreitet ist, während kurd. *gīsk* "Zicklein" mit Balochi *gēs* "junge weibliche Ziege" zusammenhängen dürfte und den im Balochi (aber nicht im Kurdischen) regulären Wandel von **w- > g-* (vor *ē* und *ī*) zeigen könnte. In diesem Fall könnten SprecherInnen des Balochi die Fachleute für die Haltung des Kleinviehs gewesen sein, während KurdInnen größere Tiere gezüchtet (und verkauft) haben könnten.

Während für den Alltag der Bevölkerung z.B. der Handel auf einem Bazar eine Bedeutung hat, sind für die Administration eines Landes Kalender ein wichtiges Instrument v.a. für die Berechnung von Steuern und Abgaben (wie z.B. die in der parthischen Hauptstadt Nisa im heutigen Turkmenistan gefundenen Ostraka aus dem 2. und 1. Jh. v. Chr., bzw. die darauf verbuchten Lieferungen von Naturalien).

Wie in Nr. 16. dargestellt, reflektieren Kalendersysteme oft den Kontakt benachbarter Kulturen und Sprachen. Der Beitrag untersucht die überlieferten Texte in parthischer Sprache (manichäische Texte, Inschriften, Ostraka und Graffiti aus Nisa und Dura-Europos und anderes epigraphisches Material) auf ihre Verwendung der Monatsnamen. Die bisher vorherrschende Meinung geht davon aus, daß der zoroastrische Kalender³³ in seiner Verwendung bei den Parthern – speziell in der arsakidischen Administration, die z.B. in den Ostraka aus Nisa reflektiert ist – dem Muster des babylonischen Kalenders folgte,³⁴ der zur fraglichen Zeit zweifellos die mathematisch avancierteste Berechnung des Jahreslaufs darstellte. Unter dieser Voraussetzung fiel das Neujahr

32 Zu solchen Systemen s. z.B. Džoj I. EDEL'MAN 1975: "K genezisu vigezimal'noj sistemy čislitel'nych". In: *Voprosy jazykoznanija* 5, S. 30-37.

33 Siehe hierzu grundlegend z.B. Elias BICKERMAN 1967: "The 'Zoroastrian' Calendar". In: *Archiv Orientalní* 35, S. 197-207, und Mary BOYCE 1983: "Iranian Festivals". In: *Cambridge History of Iran 3: The Seleucid, Arsacid and Sasanid Periods* II, S. 792-815.

34 So z.B. HENNING 1958:27 (Walter B. HENNING 1958: "Mitteliranisch". In: *Handbuch der Orientalistik 1. Abteilung, 1. Band, 1. Abschnitt*, pp. 20-130).

ins Frühjahr, und die Jahreszählung würde der babylonischen folgen, die von einem Beginn der arsakidischen Ära im April 247 v.Chr. aus rechnet.³⁵

Die Untersuchung der parthischen Zeugnisse scheint nun aber bei aller Lückenhaftigkeit der Evidenz und Fragwürdigkeit ihrer Aussagekraft eher auf einen Jahresanfang im Herbst hinzuweisen. Die Administration des Arsakidenreichs könnte also den zoroastrischen Kalender nach dem System des durch den Hellenismus verbreiteten makedonischen Kalenders verwendet haben. Dem makedonischen Kalender folgen jedenfalls die griechischen Dokumente aus dem Arsakidenreich sowie auch die arsakidischen Münzen. Somit würde der zoroastrische Kalender in arsakidischer Verwendung von einem Beginn im Oktober 248 v.Chr. aus rechnen. Die Ostraka aus Nisa wären also ein halbes Jahr älter als bislang angenommen. Da ein paar dieser Ostraka Könige erwähnen, hätte diese Umdatierung u.U. Auswirkungen auf die Erforschung der in wesentlichen Zügen unklaren Geschichte der frühen Arsakiden.

35 Auch angenommen (z.B. von François DE BLOIS 1996: "The Persian Calendar". In: *Iran* 34, S. 39-54) wurde eine Kalenderberechnung, deren Jahr mit 365 Tagen ohne Schalttage usw. operiert und daher im Lauf der Zeit hinter den Jahreszeiten zurückbleibt. Solch ein Kalender ist in der religiösen zoroastrischen Tradition in Gebrauch und kann auch zu arsakidischen Zeiten für religiöse Zwecke verwendet worden sein; über die Kalenderrechnung der Administration sagt dies aber nicht unbedingt etwas aus.

Prolog

49. EVOLUTION OF IRANIAN¹

This section focusses on how the languages of the Iranian (Ir.) branch evolved in the stages following the oldest attestations. It will sketch some major trends in the various fields of grammar, with a certain focus on material that has become available after the publication of *CLI*. Needless to say, this is by no means an exhaustive account, and many more features and examples could be mentioned.

1. The vertical perspective: periods

1.1 The periodisation into Old, Middle and New stages (OIr., MIr., NIr.) makes particularly good sense for Iranian, coinciding as they are with both important political and cultural phases in the history of the relevant regions which set the terms for the surfacing of new speech varieties (cf. Skjærvø §1). On the other hand, most Ir. languages are only attested from one or two of the periods. Indeed, Persian is the only Ir. language attested in all three periods (OP, MP, NP) – one of the Indo-European languages with the longest documented history. As the New Persian period spans more than 1000 years and a huge body of material, it is appropriate to subdivide it into several stages (cf. Jahani 2000, 33).

Still, there is a considerable amount of continuity and overlapping between the periods with parallel phenomena occurring at diverse points in various Ir. languages (effecting, for instance, the classification of Choresmian as MIr. despite its being attested mainly in the 12th-13th centuries). This subsection will illustrate these points using the example of the evolution of phonological systems in Iranian.

1.2 The OIr. varieties – of which only Avestan and Old Persian are attested with a text corpus each (cf. Skjærvø §2(1)-3(1)) – are likely to have been a continuum of dialects, with only OP and presumably the (unattested) OIr. stage of Khotanese being set somewhat apart from the other dialects by a small set of distinctive isoglosses (Sims-Williams 1996, 649). The existence of a sound change **hw- > f-* in Median, which would mark it off from other OIr. varieties, remains questionable (cf. Skjærvø 1983, Lubotsky 2002, 191-195, see also 2.1, 2.2).

1.3 While the differences between Proto- and Old Ir. are somewhat minor, more marked developments, separating the individual languages from each other, occur between the OIr.

¹ Crossreferences to other chapters in this volume:
 Prods O. Skjærvø: "Documentation of Iranian"
 Alberto Cantera: "Phonology of Iranian"
 Xavier Tremblay: "Morphology of Iranian"
 Thomas Jügel: "Syntax of Iranian"

and **MIr.** stages (cf. Skjærvø §5). These start out in the later stages of Old Iranian. This applies, for instance, to the monophthongisation of the OIr. diphthongs and the sequences *awa* > *ō* and *aya* > *ē* (Werba 2006, 284f.). As far as the consonants are concerned, it seems that the first change affected the voiced stops, which yielded fricatives (*b, d, g* > *β, δ, γ*, maybe also *j* > *ž*). This change operated in postvocalic position in Western Iranian, which is also characterised by a loss of final syllables (cf. 1.5, 3.2), and generally in Eastern Iranian, except for Khotanese, which preserves word-initial stops as does Western Iranian. In a parallel way, postvocalic voiceless stops change to voiced ones (*p, t, k* > *b, d, g*, and perhaps *-č* > *-j*, cf. Korn 2005, 323-327) in Western Iranian (to the exclusion of Balochi, though) and in Khotanese, a process which may have started as early as the 5th century BC (Schmitt 1976, 376).

There is also a widespread tendency in **MIr.** to reduce consonant clusters with compensatory lengthening of the preceding vowel, e.g. MP *tārīg*, Khot. *ttāra*- "dark" < **tanvra-*, Khot. *švīda*- "milk" < **xšwifta-* (*CLI*211).

1.4 The **NIr.** stage (cf. Skjærvø §6) sees the phonemic systems of several languages being adjusted to those of neighbouring languages. This applies e.g. to several varieties at the periphery of the Ir.-speaking world: Ossetic has acquired glottalised stops, which are typical for Caucasian languages (cf. Thordarson 3.4.1). Balochi has lost the fricatives (which have re-entered Eastern Balochi secondarily) and acquired retroflex consonants (maybe under the influence of Indic). Khotanese, Pashto, Yidgha, etc. have retroflexes as well. Glottalised and retroflex consonants are predominantly, but by no means exclusively, found in loanwords in these languages.

Sound changes that have proceeded independently in numerous Ir. languages include dental affricates (*ts, dz*) which in many Ir. varieties have replaced the palatal affricates (*č* [*tš*], *ǰ* [*dž*]) in all or certain contexts. This applies to most of Eastern Iranian (sometimes with a further change > *s, z*, *CLI*168), e.g. Khotanese (<tc> *ts*, <js> *dz*, *CLI*213), Bactrian and Pashto, but also to some dialects of Fars (Salāmī 2004, 35f.) and Zazaki.

1.5 Accent is another feature that frequently shows areal influence. Studies about its development are faced with the difficulty of its not being marked in any of the various scripts employed for Ir. languages. However, the position of the accent can be inferred from indirect evidence in some languages. For instance, the loss of final syllables in Western Iranian is commonly attributed to effects of the accent, i.e. the accent is likely to have been on the syllable (or one of the syllables) preceding the last one at a certain stage (*CLI*108).

In New Persian, it is generally the last syllable of nominals that is accented (while verbal prefixes attract the accent, and the verb itself is enclitic), but it is not clear when and how exactly this came about (cf. Cantera 2006, 150-152). The NP pattern has been adopted into languages within its sphere of influence. For instance, the Balochi dialects spoken in Iran, Afghanistan and Turkmenistan tend to follow the NP pattern. Conversely, Ir. languages within the Indic sphere tend to show stress patterns governed by syllable quantity: in Khotanese, it may have fallen on the last heavy syllable of the word, with the final syllable considered as extrametrical, i.e. never accented (cf. Emmerick 4.4). Essentially the same pattern appears to operate in Karachi Balochi (cf. Korn 2005, 67-70).

The only NIr. language with phonemic (and grammatically relevant) stress is Pashto (*CLI* 389, see also Cantera §10.3).

2. The horizontal perspective: isoglosses vs. areal features

2.1 Ir. languages have commonly been divided into an Eastern (EIr.) and a Western (WIr.) subfamily, and to a certain extent also into Northern and Southern subgroups each within these two, thence a classification of Parthian, Talyshi and Southern Tati, Vafsi, Zazaki, Semnani, Gilaki, Kurdish (Kurmanji and Sorani), Balochi as North WIr., and of Persian, Luri, etc. as South WIr. Sound changes, and to a certain extent also morphological and syntactic features and the distribution of lexical items, have been used to assign the languages to one of the branches. While isoglosses are an indispensable tool for establishing the subbranches of a language family, many of them have not stood the test of closer scrutiny. Similarly, dichotomies like Eastern vs. Western, North vs. South become increasingly blurred as new material and new interpretations have emerged (see also Skjærvø §2(1)).

OIr. does not lend itself to an Eastern vs. Western division (see 1.2). Common features may be the result of language contact rather than of a specifically close genetic relationship. For instance, it seems questionable whether a reconstructed EIr. protolanguage would differ from Proto-Iranian, rather suggesting the concept of *sprachbund* for Eastern Iranian (Sims-Williams 1996, 651), important members of which are Khotanese and Tumshuqese, Sogdian, Yagnobi, Choresmian, Bactrian, Ossetic, the Pamir languages (Wakhi, Yidgha, Munji, Yazghulami, Shughni, etc.) and Pashto.

Similarly, other material does not always match the hitherto assumed isoglosses. Examples include lexical items which used to be considered as exclusively EIr. (Sims-Williams 1996, 651), but have been discovered in one or the other WIr. language in the meantime (e.g. **abi-ar-* "find", **gari-* "mountain", **kuta/ŕ-* "dog"). The SWIr. isogloss PIE **tr > ç (OP) > s(s)* (vs.

NWIr. $\vartheta r > hr$) is shared by Kurdish and Balochi – varieties classified as NWIr. in terms of their treatment of the PIE palatals ($*\acute{g}^{(h)} > z$ etc., cf. Cantera §8.2), which e.g. implies that Kurdish (cf. MacKenzie 1999/II, 676) and Balochi cannot descend from Median (which had ϑr).

WIr. language changes presumably induced by contact with Persian can be dated to the OIr., MIr. and NIr. periods. Persian influence is likely to have had the form of waves (rather than having increased steadily), which could quite well be linked to the periods of political power of the Achaemenid, Sasanid and later empires.

2.2 As a rule, the **lexicon** is the prime field to mirror language contact, and Ir. languages are no exception, starting with the less easily identifiable loanwords in Proto-Iranian (among these terms for animals and plants, cf. Lubotsky 2001) and going down to the large portion of adopted vocabulary (from Semitic, Turkic and many other languages) found in Ir. varieties today. There is not always a discernable motive for the borrowing of a specific item; rather, borrowing mirrors the multilingual situation of the vast majority of speakers of Ir. languages in past and present times.

There is also a considerable amount of borrowing among Ir. varieties. This applies to the (presumably Median) OIr. variety from which OP borrowed a considerable number of terms, and to the likewise closely related NWIr. varieties that Middle and New Persian adopted numerous lexical items from. Predictably, loanwords from the respective ecclesiastical and liturgical languages are common in religious texts. Owing to the status of MP as a liturgical language of the Manichean church, MP terms have entered other Manichean languages, including terms for key concepts (e.g. *gyān* "soul" used in Parthian texts). Buddhist terminology (from Old and Middle Indic) in various MIr. languages reflects Parthian features, e.g. Manichean Sogdian *z'δmwrδw* "birth-and-death, *samsāra*" (cf. Sundermann 1982, Korn fthc. § 3.). While it is not known to which extent such terms were used in the spoken languages, Avestan loanwords in MP and NP (e.g. NP *ātaš* "fire", cf. Klingenschmitt 2000, 217-229), which have entered the language through Zoroastrianism, show that even clearly religious terms may become words of everyday speech.

Ir. loanwords in other languages have played an important role in establishing a relative (and sometimes even absolute) chronology of sound changes. The Parthian and MP borrowings in Armenian are a particularly clear case. For instance, Arm. words such as *zatic* "Easter period" (cf. OIr. **jatiŋka-* "immolation") and *ĵatuk* "sorcerer" (OIr. **yātuka-*) indicate that the sound changes OP $*j > MP z$ and OP $*y- > MP j-$ preceded the voicing of the stops (cf. Korn 2003, 55).

3. Changes of morphological categories

3.1 The history of Ir. languages sees various changes of relevance of grammatical categories. Some of these may (also) be attributed to the influence of neighbouring languages.

Nominal and verbal morphology underwent a major refashioning in the M_{Ir.} period. In fact, the inherited system of eight cases is subject to syncretism already in the later layers of the O_{Ir.} texts, and the subsequent developments are parallel in many Ir. languages as well. OP (and all later languages) show a coalescence of the genitive and dative. This is followed by a conflation of the ablative and instrumental. The resulting pattern of six cases is shown by Khotanese and by the inflection of "light stems" in Sogdian. A coalescence of the nominative and accusative then produces the system of late Khotanese (Emmerick 1968, 250) and of Choresmian, which has a nominative-accusative, a locative-instrumental(-ablative) and a genitive-dative. The instrumental-ablative tends to be replaced by the use of the gen.-dat. with an adposition in later Khotanese (Emmerick 1968, 250, Weber 1980, 132) and Sogdian (cf. Sims-Williams 1982, 70).

Subsequently, the O_{Ir.} gen.(-dat.) ends up as a general oblique (obl.) case, and the resulting two-way distinction of direct (dir.) vs. obl. is displayed by the "heavy stems" in Sogdian (the later inflection of the "light stems" is similar to some extent, Sims-Williams 1982, 68-70), and by the older stages of Bactrian and Middle Western Iranian. The derivation of the obl.sg. from the O_{Ir.} gen. sg. *-ahya* (cf. Emmerick 5.1.2, 5.1.8) is confirmed by the facts that the obl.pl. *-ān* (< *-ānām*, see also 3.2), and the obl. of the personal pronouns (see 3.3) undoubtedly go back to O_{Ir.} genitives. Some E_{Ir.} languages are an exception in that their obl.sg. derives from an instrumental in **-ana* and their obl.pl. likewise from an instr.pl. *-abiš*, e.g. Wakhi *-en*, pl. *-əv* (similarly in Yidgha and Munji, cf. Weber 1980, 133), i.e. from the same preforms that the Khotanese instrumental-ablative is likely to go back to (cf. Sims-Williams 1990, 276-278, Emmerick 1968, 257-259, 268).

While the direct case is usually the outcome of the O_{Ir.} nom. and acc. (implying an intermediary stage with a generalisation of the stems in *-a*), the kinship terms (all in *-r*) behave somewhat differently. The O_{Ir.} accusative gives the obl. form in Persian and Parthian (*pidar*, *mādar*, dir. *pid*, *mād*, cf. Sims-Williams 1981, 166ff.), but the Balochi dialectal forms involve the outcome of the O_{Ir.} nominative and genitive forms, probably implying a Middle Balochi system with dir. *pit* "father", *māt* "mother" (< O_{Ir.} nom. *pitā*, *mātā*) and obl. *pis(s)*, *mās* (< O_{Ir.} gen. *piδrah*, *māδrah*, cf. Korn 2005 a). The kinship terms have an obl. stem in *-r* in some NW_{Ir.} varieties, as for instance in Vafsi (for "brother" and "sister", Stilo 2004, 224) and in Zazaki (e.g. */pēr-*, *mār-* "father, mother" vs. dir. */pī*, *may/*; the *-r* is even generalised to

other f. words for animates in some varieties), which might perhaps likewise go back to the gen. In Pashto, their obl. also derives from the OIr. genitive, but the direct case from the accusative (*CLI*406).

Numerous NIr. languages (among them Semnani, Kurmanji, Pashto, Yaghnobi) have preserved the MIr. two-case-system and the far-reaching functions of the obl. (marking of direct and indirect objects, possession and the agent in ergative constructions).

Some Ir. languages add new cases to this system. For instance, an innovation apparently common to Gilaki and Balochi has led to the obl. marker being shifted to a neo-genitive while a marker *-ā* is introduced for the remaining obl. functions (the gen. pl. is made with an adjective suffix, Korn 2005 a), maybe a "consequence of the functional overloading of the genitive when it became a marker of the direct object" (thus Thordarson 4.13.4.9 about the Ossetic dative). The Ossetic case system has been adjusted to that of neighbouring Caucasian languages (*CLI* 382, Weber 1980, 128ff.) by grammaticalising combinations with various postpositions, yielding a system of nine cases. A suffix derived from **arda-* "side" gives a neo-dative also in Shughni and Wakhi (Weber 1980, 133).

Prefixing of OIr. *hača* "from" to personal pronouns yields possessive pronouns in Talyshi and Southern Tati. In Sogdian and some Pamir languages, several prepositions can be prefixed to personal and demonstrative pronouns as well (cf. Wendtland 2008, 4.3-4.4).

In Persian, the substitution of the synthetic inflexion by adpositional phrases is complete: the dir. and obl. case merge already in MP (thus sg. \emptyset , pl. *-ān*, as also in the later Bactrian texts). Syntactic relations are expressed in analytical form, e.g. the enclitic particle *-rā* (< OP *rādiy* "on account of") marks (inter alia) identified direct objects (see 3.4) in NP.

3.2 The widespread loss of final syllables in MIr. also had the effect of eliminating much of the inflectional **plural marking**. Novel plurals are of the agglutinative type and come about in two ways: either an abstract or collective suffix is grammaticalised as a pl. marker, or a pl. case ending may be reinterpreted as pl. suffix. The latter is the case in the EIr. varieties that show a reflex of *-abiš* (see 3.1) and in NP, where the obl.pl. ending *-ān* is generalised as pl. marker (already in the MP stage, cf. e.g. Skjærvø 1983 a, and similarly in various other NIr. languages including Talyshi, Tati, Semnani, Sorani). Much more common is the pl. suffix *-hā* (< abstract suffix **-īyaθwa*, Sims-Williams 2004, 539). As shown by forms like MP *šahrestānihā* "regions", its generalisation as a pl. marker proceeded via a stage where the suffix had (also) a collective (or distributive) function (cf. *CLI* 155). This is also reflected by the fact that NP *-ān* is still regarded as more polite for humans while inanimates (with the exception of *setāregān* "stars")

have only *-hā*. In other Ir. varieties (e.g. Kurmanji, Balochi), *-ān* is still the suffix of the obl.pl. while the direct case is not marked.

Other collective suffixes reinterpreted as pl. markers include *-gal* ("group, herd"), which is employed e.g. in varieties of the Kurdish and Luri groups and in some of the Central and Fars dialects, and EIr. *-t* (< abstract-collective **-tā*, Sims-Williams 1979, 337, 1990, 276), to which the case endings of the singular (if any) are attached and which is attested in Sogdian, Yaghnobi, Ossetic, Yazghulami, and Wakhi (cf. *CLI379*, Thordarson 4.13.3.1).

Inflectional plurals are found in Zazaki, Bactrian, Pashto, etc., usually with a palatal vowel as dir.pl. marker, maybe deriving from a plural of the *i*-stems or from a pronominal ending (Nicholas Sims-Williams, p.c.).

In some languages, *-hā* and/or *-ān* are used besides other pl. markers, the latter e.g. in Pashto and other EIr. varieties (cf. Thordarson 5.5.5, *CLI379*, Wendtland 2008, 3.1).

The **dual** is found only in isolated forms after the OIr. period. Some forms are found in several languages, but the category "has not survived as a functioning feature" (Emmerick 5.1.1 for Khotanese). In Sogdian, it is reinterpreted as a form following numerals (thence "numerative"); the Pashto numerative might derive from a dual as well (Sims-Williams 1979, 339-341).

3.3 Developments in the **pronominal system** are largely parallel to those of the nouns as far as case is concerned (see 3.1). As in OIr., demonstratives are used for as 3rd person personal pronouns. Insofar as there are differences between the nominal and the pronominal paradigms (e.g. in the elements used for the formation of neo-cases), the demonstratives are in a kind of pivot position, in some features agreeing with the nouns, in others with the pronouns for the 1st and 2nd persons.

In those Ir. varieties which have a two-case system, the obl. of the 1st and 2nd person derives from OIr. sg. *mana*, *tawa*; pl. *ahmāk/xam*, *ušmāk/xam*, corroborating the derivation of the obl. of nouns from the OIr. genitive; this form is the basis for all obl. forms of the sg. pronouns e.g. in Ossetic (*CLI472*, Thordarson 3.6.5, 5.1.1, 5.8). In the plural, the obl. form is often the common one for both dir. and obl. case (and the basis for all cases in Ossetic), and the same applies to the New Persian pronouns in general. In Yaghnobi, the 1sg. is *man* for both cases, too, while the 2sg. has two different forms (dir. *tu*, obl. *taw*) – a typologically noteworthy pattern. Likewise remarkably, Bactrian and various Pamir languages share the peculiarity of having a 2pl. pronoun that contains the 2sg. one as its first part (e.g. Bactr. *τομαχο* / *τωμαχο*, Sims-Williams 1996, 651).

Enclitic pronouns (pronominal clitics) have been preserved in most MIr. and NIr. languages (exceptions include Zazaki and Kurmanji), and are widely used to index possession (NP *ketāb-am* "my book") as well as direct and indirect objects and the agent of ergative constructions (see 3.4, 3.8). There is a considerable freedom to which elements of the sentence they may be affixed, the *Wackernagel position* being one option (which some languages define as the position after the first word, others as the one after the first constituent of the clause). Also a common position for a pronominal clitic, specifically one indexing the agent in an ergative construction, is after the object. In some varieties, clitics may be inserted between prefix and verb, as for instance in Kurdish (e.g. Sorani *da-m-dayt-ē* "you give [it] to me", with the adposition *-ē* "to" suffixed to the verb, its argument (the enclitic pronoun *-m-*) between the present prefix and the verb) and Vafsi (cf. Stilo 2004, 239)). Other clitics can occur in such positions as well (e.g. Yaghnobi *na-k-tifarant* "when they don't give [it]", the subordinator *-k-* following the negation).

3.4 The transformations of the case system are paralleled by a change in the criteria determining case assignment, specifically in the **marking of the direct object**. While it is the syntactic context that triggers a certain case in the OIr. and the more archaic MIr. languages (adapting terminology used by Bashir 2008, 49-52, this might be termed "syntactic object marking", SOM, e.g. Av. *uta druuā aspəm viste* "the wicked one obtains the / a horse", JamaspAsa 1982, § 82), case marking "depends on inherent semantic properties of the object (animacy, person) or its referential status (definite, indefinite, specific, non-specific)" (Bashir 2008, 52) in the vast majority of NIr. languages. For this phenomenon, "the term 'identified object marking' (IOM) has been used to refer to case-marking patterns in which the more salient or affected a D[irect] O[bject] is – with salience ranked according to animacy and/or definiteness scales – the more likely it is to be case-marked" (ibid.), with different features being relevant in the various languages. For instance, identified direct objects ([±animate]) are marked with the particle *-rā* in NP (see 3.1) while the generic noun is used for an unidentified object, e.g. *asb-∅ mībīnam* "I see a horse / horses" (unmarked for case and number) vs. *asb-rā mībīnam* "I see the (a specific) horse". In the Vafsi present system and in Ossetic, on the other hand, identified animate direct objects are in the obl. (which in Ossetic has developed into the gen.) while all other types of objects are unmarked (Stilo 2004, 243, Thordarson 4.13.4.3).

3.5 **Animacy / individuation** as a nominal category arises while gender distinctions are subject to loss. The neuter is "somewhat marginal" (Sims-Williams 1990, 275) already in Sogdian and Khotanese (Emmerick 5.1.1) and absent from the other MIr. languages. A two-

way distinction (m., f.) is preserved in much of EIr. (although some languages are losing it, among these Bactrian, cf. Sims-Williams 2000, 24). There is no trace of gender in attested Western MIr., but masculine and feminine gender must have existed in the (unattested) predecessors of Kurdish (MacKenzie 1954), Zazaki, etc.

3.6 As in the nominal system, some verbal categories are lost, among these the OIr. aorist and perfect, and new ones emerge. The MIr. and NIr. verb is based on the dichotomy of a present stem (deriving from the various OIr. present stem formations) vs. a past stem (from the perfect passive participle in *-ta-*), resulting in a number of synchronically unpredictable stem pairs.

Many MIr. and NIr. languages preserve at least some OIr. present stems. In addition, the OIr. causative (see Tremblay §5.1.6.4) yields transitive present stems in MIr. and NIr., and there are numerous pairs with the intransitive verb deriving from the zero grade root, for instance in Khotanese (e.g. *hamīh-* "change (tr.)" < **fra-maiḍaya-* vs. *hamāh-* "change (itr.)" < **fra-miḍa-*, Emmerick 5.3.1) and in Balochi (e.g. *sōč-* (< **-au-*) "burn (tr.)" vs. *suč-* "burn (itr.)"). Sogdian, Yaghnobi, Tumshuqese (*CLI* 221) and some varieties of Talyshi have an imperfect formed from the present stem. In Zazaki, the old present stem yields the subjunctive stem and the present stem is formed by suffixing *-en-* to it.

Transitive verbs may be converted into intransitives by adding *-s-* (< PIE **-ske-*) in Khotanese, Sogdian, MP, Parthian (Weber 1970, 307, 11) and Choresmian (*CLI* 198). Conversely, intransitives may be made transitive (and to some extent transitive ones causative) by adding a suffix to the present stem (cf. e.g. Ormuri *-āw-*, Parachi *-ēw-* (*CLI* 380), NP and Yaghnobi *-ān-*, MP and Balochi *-ēn-* (the latter also has a double causative in *-āēn-*), Sorani combines *-ān-* and *-ēn-* in the causative paradigm).

Secondary past stems (with **-īt-*, **-āt-* or *-ist-* suffixed to the present stem, see Durkin-Meisterernst 2000, 81-87, Paul 2003, 67-70) are frequent in WIr. languages, but less frequent in EIr. (Bactrian shares the use of **-āt-* with a subgroup of NWIr., among these Parthian, Zazaki and Vafsi, while Khotanese has **-īta-* as do Persian, Balochi and Kurmanji).

3.7 While OIr. expresses mood (see 3.9) and voice distinctions by suffixes (see Tremblay §5.1.6.3, 5.3, 5.4, Jügel §3.2), these formations are for the most part supplanted by analytical constructions in the subsequent stages.

The OIr. middle survives in the more archaic MIr. languages (Khotanese, Sogdian), though even there, only a few verbs are used both in the active and the middle (see Sims-Williams 1994), and is lost elsewhere. The 3rd pl. middle endings survive in Choresmian (which also has the middle ending for the 3rd sg.) and Yaghnobi (*ibid.*).

The OIr. passive in *-ya-* is preserved to a slightly larger extent, i.e. it survives in a few verbal stems in Khotanese (Emmerick 5.3.1, 6.1.3), Sogdian (Gershevitch 1954, §540) and MP (Durkin-Meisterernst 4.3.3.3) as well as in some NWIr. varieties. Other Ir. languages have morphological passives as well, among these Sorani (suffix *-rV-*). Eastern Balochi has even acquired a new passive in *-j̄-* (from Indic, Bashir 2008, 61-64). It is typologically noteworthy that many Ir. languages show (synthetic or analytic) passives alongside ergative constructions (see 3.8).

In analytical passives, the most commonly used auxiliary is (OIr.) **baw-* "become" (as for instance in Sogdian, Parthian, MP and Balochi). Otherwise verbs of movement are employed, viz. **čyaw-* "move forward" in Khotanese (cf. Emmerick 6.1.3), Christian Sogdian, Ossetic, Pashto, some Pamir languages and NP, and *hatin* "to come" in Kurmanji.

To some extent, intransitive verbs (see 3.6) may be used for the middle or passive voice. This includes stems which are (diachronically or synchronically) inchoatives, as "the inchoative is typically seen as an action that happens all by itself" (Stilo 2004, 240), thus e.g. stems suffixed with *-s-* in Sogdian (e.g. *γwsty* "is taught, learns" vs. *ywc-* "teach", Gershevitch 1954, §826), and the Vafsi stems suffixed with *-uæ* (present) / *-i-a* (with past morpheme *-a*, e.g. *æ-r-koš-i-a* "(people) were killed", *ha-koš-i-a* "(the fire) was killed, i.e. went out", Stilo 2004, 241).

Another strategy to express voice and transitivity is seen in complex predicates, i.e. the combination of nominals with semantically bleached verbs ("light verbs"). This strategy of creating new verbs is extremely common in many NIr. languages, chiefly, but by no means exclusively, in the ones in contact with NP. The most common light verbs are "do" (as e.g. in NP *kardan*, Ossetic *kænyñ*, Wakhi *tsar-*, etc.) and "strike, hit" (NP *zadan*, Wakhi *dī-*, etc.) for complex predicates expressing [+control], and "become" (NP *šodan*, Ossetic *uyn*, Wakhi *wots-*, etc.) and "eat" (NP *x^wordan*, Balochi *war-*) for [-control], yielding pairs of the type NP *gūl zadan* "to cheat", *gūl x^wordan* "be cheated" (cf. Thordarson 3.5, Bashir, fthc. 3.2.1.1). In Zazaki, "do" and "become" are used with some preverbs in a similar way, e.g. */ā-kar-/* "open (tr.)" vs. */ā-bī-/* "open (itr.)" (Paul 1998, 96).

3.8 The category of **transitivity** becomes increasingly crucial in the stages following OIr. (for tr. and itr. verb stems, see 3.6), especially as far as ergativity is concerned (see below). This is the effect of the past stem being based on the integration of a nominal form (viz. the (intransitive) past / perfect participle) into the verbal paradigm. Intransitive verb forms of the perfect / past group are composed of the past participle / stem and the copula in much of MIr. and NIr. while various strategies are found for the inflection of transitives. One of these is the

selection of a transitive auxiliary as e.g. in Sogdian, which uses the verb "hold" for this purpose (e.g. *ʔkrtw-δʔrt* "he did", *CLI* 189), effecting a new transitive inflection (in Choresmian the formation with "hold" is generalised for the past of all verbs).

Khotanese uses another participle formation (cf. Sims-Williams 1997, 322-323) with the copula for the purposes of the transitive inflection in the past domain (i.e. the "present perfect", which is the normal past tense in this language, and associated formations).

Alternatively, an **ergative** pattern arises by the combination of an agent in the obl. (which includes the enclitic pronouns) with the past stem, to which the copula or the verbal endings – agreeing with the patient – are suffixed. This applies e.g. to Bactrian, Parthian, Pashto, MP, Kurmanji as well as some Sogdian examples (*CLI* 189). In Balochi (and maybe in Yaghnobi), verbal agreement is limited to the marking of number for a 3rd pl. patient.

So **ergativity** in Ir. languages shows a split that agrees with the typological tendency observed by Trask (1979, 388) implying that if there is a tense / aspect split in a given ergative system, it is the past tense / perfective aspect that shows ergativity while the present or imperfective domain patterns nominatively. However, as Ir. ergativity is of the morphological or "surface" type, this statements requires modification insofar as it is the forms based on the past / perfect stem (independent of their tense / aspect function) that show ergativity, thence including modal forms (e.g. the subjunctive past in Balochi, see 3.9), while the forms based on the present stem may include past tenses (thus e.g. in Sogdian and Yaghnobi, see 3.6).

Owing to developments in the nominal and pronominal systems and the use of IOM in most NIr. varieties (see 3.4), the case marking patterns in Ir. varieties with ergativity are rarely limited to "purely" ergative vs. nominative types (cf. Lazard 2005 for a survey) and exhibit all theoretically possible types of argument marking listed by Comrie (1978, 332), including the "double oblique" type with subject and object both in the obl., the verb variously agreeing with the subject (as in Vafsi) or the object (as in Balochi, cf. Korn 2008), or with neither of them (as in Talyshi and the Pamir languages).

Persian has come full circle from NOM-ACC through ergative to a novel NOM-ACC system (and so have some other NIr. varieties); the use of the NP pronominal clitics (*goft-eš* "s/he said", *raft-eš* "s/he went") for the subject in the past domain is the only reflex of the ergative construction. In Sorani, Semnani, Zoroastrian and Judeo-Yazdi, etc., the pronominal clitics have been grammaticalised as verbal affixes for transitive verbs in the past domain (cf. Scheucher 2006). The result here is two different inflectional paradigms depending on transitivity.

3.9 Contrary to the OIr. voice opposition (see 3.7), some **moods** are preserved in MIr. and NIr. The subjunctive is generally preserved in MIr. languages and in Ossetic (which also preserves the optative, see Lazard 1992) while other NIr. languages preserve only relict forms, and modal categories are predominantly expressed by novel formations. This is predominantly achieved by the grammaticalisation of particles, e.g. the prefix *ba/i-*, which is used for the future and conditional or subjunctive (sometimes also for a subjunctive past, as in Gilaki and Balochi, which combine the prefix with a suffix *-ēn-* for this purpose) in many NIr. languages including Pashto (*CLI*395), NP (Jahani 2008), Vafsi (besides other modal prefixes, Stilo 2004, 241-2), etc., while the particle *kām* serves the same purpose in Sogdian and Choresmian (see 4.4) and some Central dialects (cf. *CLI*256).

3.10 While OIr. verb stems indicate **aspect**, those of later languages indicate tense (see Jügel §3.1). A new aspect opposition is found in various NIr. languages, often matching aspectual systems in neighbouring languages, and often marked by preverbs.

In New Persian, the prefix *mī-* marks the imperfective aspect. However, in contemporary Modern Persian, it does so only in the past tense (*kard* "did" vs. *mī-kard* "was doing") as the prefix has been generalised in the present tense (with the exception of the copula and *dār-* "hold, have"), probably because the present tense is seen as an inherently imperfective category (cf. Fritz 1982, 27-28, Jeremiás 1993, 100). In various other Western NIr. languages, other prefixes fulfill the same or a similar function (Jeremiás 1993, 103).

Conversely, verbs may be made perfective by the prefixing of *wə-* in Pashto while accent shift achieves the same result for those verbs that show some other preverb already (Fritz 1982, 27, *CLI*395). In Ossetic, any imperfective verb may be converted into a perfective one by way of prefixing one of several preverbs. While this system is strikingly parallel to the one found in Slavic languages, influence from Russian does not date back long enough to be the decisive factor, so language contact with Georgian and other Caucasian languages may have triggered the Ossetic aspect system (Fritz 1982, 27, Thordarson 3.4.3).

Still another method is employed to express imperfectivity in some NIr. languages, which have locative expressions. Various Balochi dialects use the infinitive in the obl. case or the participle present + the copula (while others have the prefix *a-*). Similarly, the Talyshi present tense is a periphrasis of a verbal noun in a locative expression plus the copula (*CLI* 256).

4. Typological points: synthetic vs. analytic, inflectional vs. agglutinative patterns

4.1 Ir. languages show various **periphrastic constructions** replacing older analytical ones e.g.

in the case system (see 3.1), for the passive voice (see 3.7), and also to express *aktionsart* or modal categories (see also 3.9).

Among the modal constructions that can claim the longest traceable history and widest use is the potential construction composed of the perfect passive participle plus a finite form of "to do" as an expression for "to be able" (see Tremblay §5.7.3). This pattern is attested already in Old Persian, and it is found in Choresmian, Parthian, Khotanese and Sogdian (cf. Sims-Williams 2007). It is still in use in several New Ir. languages today, among these the Eastern Ir. varieties Munji and Yaghnobi and in Balochi.

Similarly, a periphrasis with "stand" that functions as progressive *aktionsart* in various Ir. languages, to which Avestan examples like Yt 5, 123 ... *hištaite dražimnō arəduuī* "(lit.: A. stands wearing... =) Arəduuī is wearing..." have been compared (Benveniste 1966, 48). Verb phrases with "stand" show a development to a marker of progressive (thus in Tajiki, e.g. *xonda istoda-am* "I am reading", cf. Jeremiás 1993, 102-5, and Buddhist Sogd., e.g. *wyn'm šštr* "I am seeing" (Benveniste 1966, 47), to a marker of perfect (thus in Middle Persian and Parthian, cf. Durkin-Meisterernst 5.5.5.1.1) and to an *aktionsart* or aspect marker (as e.g. in Wakhi, Bashir fthc. 3.2.4.1, 3.2.5, and Yidgha, *CLI*415), and it is grammaticalised as durative marker and generalised for the present tense in Yaghnobi (*wēnom-išt* "I see").

Various Ir. languages have developed somewhat similar constructions. For instance, the verb "hold" forms a progressive in NP (see 4.4) and several other NIr. languages (Jeremiás 1993, 100, 103, 110) and is also used for the transitive perfect in some Middle EIr. languages (see 3.8).

4.2 While substitution of synthetic constructions by analytic ones is certainly the overall trend in the stages following OIr., synthetic structures play an important role in Iranian. This includes noteworthy archaisms, among these e.g. several cases in Ossetic (four according to Thordarson 4.13.4.1, or even more, Weber 1980), the augment in Yaghnobi, causative vs. intransitive verbal stem pairs (see 3.6) and morphological passives (see 3.7).

New synthetic forms developed by the borrowing of suffixes (cf. the Eastern Balochi passive in 3.7) or by the combination of inherited elements, such as the irrealis (prefix *be-* and suffix *-ēn-* added to the past stem) in Gilaki and Balochi, or by using adpositions and auxiliaries that become clitics (see 3.1, 3.8-3.9, 4.1).

4.3 As seen in 3.1, the noun inflection shows agglutinative and analytic features in many NIr. languages. The **noun phrase** has developed in various ways as well. NP, Kurdish and Zazaki display a right-branching pattern of the noun phrase, in which attributes and adjectives are joined to the head noun by an element called *ežāfe*, which in Kurmanji and

Zazaki has different forms depending on gender etc. (see Paul 1998, 30-50, for Zazaki). Agreeing with this, these languages employ prepositions and have the relative clause after the head noun. The last item also applies to Ir. languages that are otherwise left-branching, with genitives and adjective preceding the head noun and a general preference for postpositions (thus e.g. Ossetic, Gilaki and Balochi).

However, these patterns are not entirely consistent, with e.g. at least a few prepositions (which are often also used in circumpositions) also in the left-branching Ir. languages. Conversely, some adjectives precede their head noun in the right-branching Ir. languages. This "quite mixed typology" has been interpreted as the effect of Iranian being "sandwiched between typical VO [right-branching] languages" like Arabic "and typical OV [left-branching] languages (Turkic [...], North Caucasian [...], and Indic [...])" (Stilo 2005, 38). While it appears hard to show how such an overall position translates into factors shaping the development of an individual Ir. variety, the noun phrase structure indeed seems liable to be influenced by neighbouring languages. One might also interpret (cf. Thordarson 4.15) the use of prepositions, postpositions and circumpositions (as e.g. in Pashto and the Pamir languages) as a reflex of the older flexibility of adpositions, and individual Ir. languages have adjusted their preference owing to contact with their respective neighbouring languages. This becomes particularly clear when looking at diverging patterns of historically closely related languages, e.g. differences within the Ir. languages of Iranian Azerbaijan (Donald Stilo, p.c.), or the dialects of Balochi.

Many Mİr. and Nİr. languages show group inflection, i.e. the case marker is only used on the last of several coordinated nouns, as for instance in Sogdian (Sims-Williams 1982, 68), Balochi and Gilaki.

4.4 The developments in Iranian result in some typologically noteworthy morphological patterns. Some modal and *aktionsart* constructions contain two finite verb forms, among these patterns of the type NP *mī-tavān-am be-rav-am* "I can go (lit.: I can (indicative), I go (subjunctive))" or *dār-am mī-x'ān-am* "I am presently reading (lit.: I hold / have, I am reading)", and the Khotanese perfect system (see 3.8), whose modal forms consist of the copula plus the (inflected) perfect and pluperfect tense, e.g. *auttā vātāya* "it would have lasted" (Emmerick 5.3.2.2).

The grammaticalisation of auxiliaries and particles also leads to verb forms in which particles are suffixed to the verbal ending: in Choresmian and Sogdian, the particle *kām* is suffixed to the present and the subjunctive to yield a future and a conditional, respectively,

whence the verbal endings are between the verb stem and the TAM-marker (see also the Yaghnobi example in 4.1 and the clitics following preverbs in 3.3).

4.5 The evolution of Ir. languages shows both continuity and innovation. In a number of cases, NIr. languages preserve elements with a striking fidelity, among these e.g. the intervocalic voiceless stops in Balochi and EIr. languages, the mobile accent in Pashto, the morphological patterns mentioned in 4.4, plus numerous lexical items. On the other hand, innovations have been carried out by related varieties as a group or independently, and processes differ in terms of the role that language contact may have played.

Abbreviations:

| | | | |
|------------|-----------------|------|---------------------|
| acc. | accusative | MP | Middle Persian |
| Av. | Avestan | NIr. | New Iranian |
| <i>CLI</i> | Schmitt 1989 | nom. | nominative |
| dat. | dative | NP | New Persian |
| dir. | direct case | obl. | oblique case |
| EIr. | Eastern Iranian | OIr. | Old Iranian |
| f. | feminine | OP | Old Persian |
| gen. | genitive | PIE | Proto-Indo-European |
| Ir. | Iranian | PIr. | Proto-Iranian |
| itr. | intransitive | pl. | plural |
| Khot. | Khotanese | sg. | singular |
| m. | masculine | tr. | transitive |
| MIr. | Middle Iranian | WIr. | Western Iranian |

References:

For a survey of Ir. languages, see *CLI*.

Bashir, Elena 2008: "Some Transitional Features of Eastern Balochi: An Areal and Diachronic Perspective." In: Carina Jahani, Agnes Korn, Paul Titus (eds.): *The Baloch and Others: Linguistic, historical and socio-political perspectives on pluralism in Balochistan*. Wiesbaden: Reichert, pp. 46-82

- (fthc.): "Wakhi." In: Gernot Windfuhr (ed.): *The Iranian Languages: Typology and Syntax*. London: Routledge
- Benveniste, Émile 1966: "Le verbe *stā-* comme auxiliaire en iranien." *Acta Orientalia* 30, pp. 45-49
- Cantera, Alberto 2006: (review of Philip Huyse 2003: *Le y final dans les inscriptions moyen-perses et la 'loi rythmique' proto-moyen-persé*). *Studia Iranica* 35, pp. 148-153
- Comrie, Bernard 1978: "Ergativity." In: Winfried Lehmann (ed.): *Syntactic Typology: Studies in the Phenomenology of Language*. Sussex: The Harvester Press, pp. 329-394
- Durkin-Meisterernst, Desmond 2000: "Zum parthischen Verbum". In: Forssman / Plath, pp. 75-88
- (no year): *Grammatik des Westmitteliranischen (Parthisch und Mittelpersisch) auf Grund manichäischer Texte, des Inschriftenmaterials und auszugsweise der Pahlavī-Literatur*. Münster (unpublished manuscript)
- Emmerick, Ronald 1968: *Saka Grammatical Studies*. London etc.: Oxford University Press
- (with no. of section) = Ronald Emmerick (fthc.): "Appendix. Khotanese and Tumshuqese: A Survey." In: idem: *An Introduction to Khotanese*. Wiesbaden: Reichert
- Forssman, Bernhard, Robert Plath (eds.) 2000: *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik. Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 2. bis 5. Oktober 1997 in Erlangen*. Wiesbaden: Reichert
- Fritz (Gippert-Fritz), Sonja 1982: "Ist das Bulgarische eine Aspekt- oder Tempussprache?" *Die Slawischen Sprachen* (Vienna) 1, pp. 24-32
- Gershevitch, Ilya 1954: *A Grammar of Manichean Sogdian*. Oxford: University Press
- Jahani, Carina 2000: "Restrictive Relative Clauses in Classical and Modern New Persian and the Marking of the Antecedent." *Orientalia Suecana* 49, pp. 33-56
- 2008: "Expressions of future in Classical and Modern New Persian." In: Karimi / Samiian / Stilo, pp. 155-176
- Jahani, Carina, Agnes Korn (eds.) 2003: *The Baloch and Their Neighbours: Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*. Wiesbaden: Reichert
- JamaspAsa, Kaikhusroo 1982: *Aogamadaēčā. A Zoroastrian Liturgy*. Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften
- Jeremiás, Éva 1993: "On the Genesis of the Periphrastic Progressive in Iranian Languages." In: Wojciech Skalmowski, Alois van Tongerloo (eds.): *Medioiranica. Proceedings of the International Colloquium organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 21st to the 23rd of May 1990*. Leuven: Peeters, pp. 99-116

- Karimi, Simin, Vida Samiian, Donald Stilo (eds.) 2008: *Aspects of Iranian Linguistics*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing
- Klingenschmitt, Gert 2000: "Mittelpersisch." In: Forssman / Plath, pp. 191-229
- Korn, Agnes 2003: "Balochi and the Concept of North-West Iranian". In: Jahani / Korn, pp. 49-60
- 2005: *Towards a Historical Grammar of Balochi: Studies in Balochi Historical Phonology and Vocabulary*. Wiesbaden: Reichert
- 2005a: "Das Nominalsystem des Balochi, mitteliranisch betrachtet." In: Günter Schweiger (ed.): *Indogermanica: Festschrift Gert Klingenschmitt. Indische, iranische und indogermanische Studien dem verehrten Jubilar dargebracht zu seinem fünfundsechzigsten Geburtstag*. Taimering: VWT-Verlag, pp. 289-302
- 2008: "Marking of Arguments in Balochi Ergative and Mixed Constructions." In: Karimi / Samiian / Stilo, pp. 249-276
- (fthc.): "Fußnoten zu einem parthischen Lautgesetz." In: Velizar Sadovski, David Stifter (eds.): *Iranistische und indogermanistische Beiträge in memoriam Jochem Schindler (1944-1994)*. Vienna: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften, pp. 81-96
- Lazard, Gilbert 1992: "Subjonctif et optatif en ossète." In: *Studia Iranica* 21, pp. 57-66
- 2005: "Structures d'actances dans les langues irano-aryennes modernes." In: Dieter Weber (ed.): *Languages of Iran: Past and Present. Iranian Studies in memoriam David Neil MacKenzie*. Wiesbaden: Harrassowitz, pp. 81-93
- Lubotsky, Alexander 2001: "The Indo-Iranian substratum." In: Christian Carpelan, Asko Parpola, Petteri Koskikallio (eds.): *Early Contacts between Uralic and Indo-European: Linguistic and Archeological Considerations*. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura, pp. 301-317
- 2002: "Scythian elements in Old Iranian." In: Nicholas Sims-Williams (ed.): *Indo-Iranian Languages and Peoples*. Oxford: Oxford University Press, pp. 189-202
- MacKenzie, D. Neil 1954: "Gender in Kurdish." *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 16, pp. 528-541 (= *Iranica Diversa* II, pp. 353-366)
- 1999: *Iranica Diversa*. Rome: Istituto italiano per l'Africa e l'Oriente, 2 vol.
- Paul, Ludwig 1998: *Zazaki. Grammatik und Versuch einer Dialektologie*. Wiesbaden: Reichert
- 2003: "The Position of Balochi among Western Iranian Languages: The Verbal System". In: Jahani / Korn, pp. 61-71

- Salāmī, 'Abdonnabī 2004: *Ganjīne-ye gūyeš-šenāsī-ye fārs* 1. Tehran: Farhangestān-e zabān-o-adab-e fārsī 1384 h.š.
- Scheucher, Bernhard 2006: "Teilergativität in den modernen westiranischen Sprachen". In: Heiner Eichner, Bert Fragner, Velizar Sadovski, Rüdiger Schmitt (eds.): *Iranistik in Europa – Gestern, heute, morgen Veröffentlichungen zur Iranistik* 34. Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften, pp. 169-193
- Schmitt, Rüdiger 1976: "Der Titel „Satrap“". In: Anna Morpurgo Davies, Wolfgang Meid (eds.): *Studies in Greek, Italic and Indo-European Linguistics offered to Leonard R. Palmer on the occasion of his Seventieth Birthday June 5, 1976*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft, pp. 373-390
- (ed.) 1989: *Compendium Linguarum Iranicarum*. Wiesbaden: Reichert
- Sims-Williams, Nicholas 1979: "On the Plural and Dual in Sogdian." *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 42, pp. 337-346
- 1981: "Notes on Manichaean Middle Persian Morphology." *Studia Iranica* 10, pp. 165-176
- 1982: "The Double System of Nominal Inflexion in Sogdian." *Transactions of the Philological Society*, pp. 67-76
- 1990: "Chotano-Sogdica II: Aspects of the Development of nominal Morphology in Khotanese and Sogdian." In: Gherardo Gnoli, Antonio Panaino (eds.): *Proceedings of the First European Conference of Iranian Studies, held in Turin, September 7th-11th, 1987 by the Societas Iranologica Europaea. Part 1: Old and Middle Iranian Studies*. Rome: Istituto Italiano del medio ed estremo oriente, pp. 275-296
- 1994: "The Middle Voice in Middle Iranian" (handout of a paper presented at the *Symposion anlässlich des 25-jährigen Bestehens der Kommission für Iranistik an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 4.-5. Nov. 1994*)
- 1996: "Eastern Iranian languages." In: *Encyclopædia Iranica* VII, pp. 649-652
- 1997: "The denominal suffix *-ant-* and the formation of the Khotanese transitive perfect". In: Alexander Lubotsky (ed.): *Sound Law and Analogy. Papers in honor of Robert S.P. Beekes on the occasion of his 60th birthday Leiden Studies in Indo-European* 9. Amsterdam / Atlanta: Rodopi, pp. 317-325
- 2000: *Bactrian Documents from Northern Afghanistan I: Legal and Economic Documents*. Oxford etc.: Oxford University Press
- 2004: "The Parthian Abstract Suffix *-yft-*" In: John H.W. Penney (ed.): *Indo-European Perspectives. Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*. Oxford etc.: Oxford University Press, pp. 539-547

- 2007: "The Sogdian potentialis." In: Maria Macuch, Mauro Maggi, Werner Sundermann (eds.): *Iranian Languages and Texts from Iran and Turfan. Ronald E. Emmerick Memorial Volume (Iranica 13)*. Wiesbaden: Harrassowitz, pp. 377-386
- Skjærvø, Prods Oktor 1983: "Farnah-: mot mède en vieux-perse?" *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 78, pp. 241-259
- 1983a: "Case in Inscriptional Middle Persian, Inscriptional Parthian and the Pahlavi Psalter." *Studia Iranica* 12, pp. 47-62, 151-181
- Stilo, Donald 2005: "Iranian as a Buffer Zone between Turkic and Semitic." In: Éva Csató, Bo Isaksson, Carina Jahani (eds.): *Linguistic Convergence and Areal Diffusion. Case Studies from Iranian, Semitic and Turkic*. London, New York: RoutledgeCurzon, pp. 35-63
- Sundermann, Werner 1982: "Die Bedeutung des Parthischen für die Verbreitung buddhistischer Wörter indischer Herkunft." *Altorientalische Forschungen* 9, pp. 99-113 (= *Manichaica Iranica* I, pp. 165-181)
- Thordarson (with no. of section) = Fridrik Thordarson (fthc.): *Ossetic Grammatical Studies*. Vienna/Oslo: Österreichische Akademie der Wissenschaften
- Trask, Robert 1979: "On the origins of ergativity." In: Frans Plank (ed.): *Ergativity: Towards a theory of grammatical relations*. London: Academic Press, pp. 385-404
- Weber, Dieter 1970: *Die Stellung der sog. Inchoativa im Mitteliranischen*. Göttingen (PhD thesis)
- 1980: "Beiträge zur historischen Grammatik des Ossetischen." *Indogermanische Forschungen* 85, pp. 126-137
- Wendtland, Antje 2008: "Some Remarks on the Genetic Relationship of the Pamir Languages". In: Rainer Brunner, Jens Peter Laut, Maurus Reinkowski (eds.): *XXX. Deutscher Orientalistentag Freiburg, 24.-28. September 2007. Ausgewählte Vorträge*. <http://webdoc.urz.uni-halle.de/dot2007/publikation.php>
- Werba, Chlodwig 2006: "mavāred-rā na-bāyad ziyād kard be joz-e ehtiyāj. (Indo-)Iranische Rekonstrukte als textkritisches Korrektiv in der Altiranistik." In: Heiner Eichner, Bert Fragner, Velizar Sadovski, Rüdiger Schmitt (eds.): *Iranistik in Europa – gestern, heute, morgen*. Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, pp. 261-306

Dr. Agnes Korn

Vergleichende Sprachwissenschaft, Universitaet Frankfurt a.M.

PF 11 19 32, Fach 171, D - 60054 Frankfurt

a.korn@em.uni-frankfurt.de

I:
Historische Lautlehre, Isoglossen und Sprachkontakt

FUSSNOTEN ZU EINEM PARTHISCHEN LAUTGESETZ

Agnes KORN (Frankfurt a.M.)

Die Behandlung von uriran. **ṭu* (idg. **t_u*) ist eine der Isoglossen, die das Mittelpersische vom Parthischen unterscheidet und daher für die westiranische Dialektologie bedeutsam ist. Die jüngst von Nicholas Sims-Williams vorgelegte Neudiskussion der parth. Vertretung dieser uriran. Konsonantengruppe soll hier zum Anlaß für einige Notizen genommen werden.¹

1.

Nach den klassischen Darstellungen von TEDESCO 1921: 199 f. und HENNING 1958: 96 f. zeitigt uriran. **ṭu* im Mittelpersischen *h* (*čahār* 'vier' vs. avest. *čaθβārō*, ind. *catvāraḥ*, *čihil* 'vierzig' vs. avest. *čaθβar²sat-*, ind. *catvāriṃśat-*; Abstrakta *-ih* < **ija-ṭua-*), im Parthischen hingegen *f* (*čafār* 'vier', *čafrast* 'vierzig', Abstraktsuffix im Parthischen der Inschriften *-if*).

Diese Deutung der parthischen Verhältnisse muß das *-t* der im manichäischen Parthisch bezeugten Variante des Abstraktsuffixes *-ift* als zusätzliches Suffix erklären (gewissermaßen **ija-ṭua-tā-*, TEDESCO 1921: 200) und bietet keine zufriedenstellende Erklärung für parth. <nydf^r> *niḏfār* 'Hast', das von HENNING 1958: 97² auf **ni-ṭuāraja-* zurückgeführt wird (vgl. ind. *√tvar*), nebst dem zugehörigen Verb <nydf^r-/nydfwrd> *niḏfār-/niḏfurd* 'sich beeilen (itr.), antreiben (tr.)'.²

¹ Für Hinweise und Diskussionen danke ich Desmond Durkin-Meisterernst, Jost Gippert und Nicholas Sims-Williams.

² Wenn, wie gelegentlich vermutet wurde, die Wurzel als idg. **t_uerH* anzusetzen ist, wäre der Präteritalstamm **t_uerH-to-* > **ṭuarta-*, für parth. <nydfwrd> wäre dann eine Lesung *niḏford* zu erwägen (so DURKIN-MEISTERERNST 2004: 252b für die Ableitung <nydfwrdg> 'eilig'). Die Argumente gegen Laryngal überwiegen jedoch (EWAia I: 685, LIV 655); dies spricht für *niḏfurd* (so u.a. GHILAIN 1939: 74, BOYCE 1977: 64) < **ṭu_{ta}-* < **t_uerH-to-*. — WEBER 1994: 111¹¹ interpretiert <nydf^r> als Kompositum zu einem mittelpers. *dwār-* / *dwārist*, *dwāriḏ* 'laufen, sich bewegen' (von Weber als avest. Lehnwort erklärt) entsprechenden parth. Verb. Mittelpers. *dwār-* unterscheidet sich allerdings hinsichtlich der Prä-

Der Vorschlag von Henning, δf in $ni\text{-}\delta f\bar{a}r\text{-}$ repräsentiere (vs. Inlautentwicklung f) die Anlautsvertretung von $*d\bar{u}$ (für die ansonsten kein Beispiel vorliegt), sei also aus dem nicht belegten Simplex $*\delta f\bar{a}r\text{-}$ übertragen, vermag nicht nur deswegen nicht zu überzeugen (vgl. SIMS-WILLIAMS 2004: 540), weil die parallele Konsonantengruppe $*d\bar{u}$ im Anlaut zu parth. $b\text{-}$ vereinfacht wird, sondern impliziert überdies die unwahrscheinliche Annahme, daß eine im Inlaut zu f vereinfachte Konsonantengruppe im Anlaut erhalten wäre.

SIMS-WILLIAMS 2004: 540, 545 schlägt daher vor, in δf die parth. lautgesetzliche Vertretung von inlautendem $*d\bar{u}$ zu sehen. Für $\check{c}af\bar{a}r$ 'vier' nimmt er einen dissimilatorischen Schwund des dentalen Elements der Konsonantengruppe ($*[t\check{s}a\delta f\bar{a}r] > [t\check{s}af\bar{a}r]$) an, der in anderen iran. Sprachen in diesem Wort ebenfalls eingetreten ist (z.B. baktr. $\sigma\sigma\varphi\alpha\sigma\sigma$ gegenüber lautgesetzlichem $\lambda\varphi < *d\bar{f}$ in $\alpha\lambda\varphi\alpha\nu\zeta\text{-}$ 'erlangen' $< *d\bar{u}an\check{c}a\text{-}$, Abstraktsuffix $-\iota\lambda(\alpha)\varphi\sigma$, SIMS-WILLIAMS 2004: 542). Für den Auslaut rechnet SIMS-WILLIAMS 2004: 543, 546 mit einer Weiterentwicklung von $*\text{-}\delta f > \text{-}f$ fürs inschriftliche und $\text{-}ft$ fürs manich. Parthisch, hierin eine dialektale Verschiedenheit erblickend.

2.

Dieses Regelset beruht einstweilen auf je einem Beispiel.³ Daß $*d\bar{u}$ im Auslaut tatsächlich manich.-parth. $\text{-}ft$ ergibt (das Abstraktsuffix $\text{-}ift$ also nicht etwa ein zusätzliches Suffix enthält), läßt sich aber wohl durch weiteres Material stützen:

Im parth. Hymnenzyklus *Angad Rōšnān* VI 57b ist $\langle pwr\bar{t} \rangle$ 'Brücke' bezeugt.⁴ Obwohl es sich um ein hapax legomenon handelt, ist Lesung und Bedeutung hinreichend klar. Die Existenz des Wortes wird überdies durch Gilaki *purt*, *purd* und Zazaki *pard* 'Brücke' bestätigt.⁵ Auch die Etymologie ist durch die Anmerkung von BOYCE 1954: 194 „ $\langle p\bar{a}r\bar{a}u\text{-} \rangle$ “, d.h. durch die Verbindung mit avest. $p\bar{a}r\bar{a}u\text{-}$, zweifelsfrei bestimmt.

teritalstämme deutlich von parth. $\langle nydfwrd \rangle$; außerdem dürfte diese Etymologie daran scheitern, daß inlautendes $*d\bar{u}$ im parth. $\langle db \rangle \delta v$ (SIMS-WILLIAMS 2004: 540) ergibt.

³ Zur Beweiskraft einzelner Beispiele vgl. Schindler apud WATKINS 1999: IX.

⁴ Vgl. die Edition BOYCE 1954: 148. DURKIN-MEISTERERENST 2004: 287a liest „ $\langle purl \rangle$, $\langle purd \rangle$ “, BOYCE 1977 verzeichnet das Wort nicht.

⁵ Wiewohl die heutigen nordwestiran. Sprachen keine direkten Tochtersprachen des Parthischen sind, können sie doch Hinweise auf die Existenz von Wörtern und Wortformen im Mittelnordwestiranischen geben.

Es stellt sich allerdings ein lautliches Problem: Ansonsten zeitigt uriran. **ɸ* nach Labial erwartungsgemäß⁶ parth. <wrd> *urd*, z.B. <bwrđ> *burđ* <**bɸta-* (Präteritalstamm von <br-> 'tragen'), <mwrd> *murd* <**mɸta-* (Präteritalstamm von <myr-> 'sterben'). Da dies einer Herleitung von parth. <pwrt> aus uriran. **ɸɸtu-* im Wege steht, ist zu erwägen, parth. <pwrt> vom Obliquus **ɸɸθu-* herzuleiten, also von der Form, die von jeher als der mittelpers. Entsprechung *puhl* zugrundeliegend erkannt wurde (**ɸɸθu-* > **ɸurh* > *puhl*, HÜBSCHMANN 1895: 195, 207, HOFFMANN 1986: 171, 181²⁰).⁷ Unter Anwendung der von Sims-Williams fürs manich. Parthisch angenommenen Regel (s. 1.) ergibt sich **ɸɸθu-* > **ɸurđ* > **ɸurft*. Da eine Konsonanten-Gruppe *-rft* der parth. Phonotaktik widerspricht,⁸ wäre **ɸurft* zu *ɸurt* reduziert worden — gleichzeitig eine Dissimilation gegen das anlautende *p-*, die der in *čafār* nicht unähnlich ist.

3.

Die Herleitung von <pwrt> *ɸurt* aus **ɸurft* < **ɸɸθu-* legt eine parallele Erklärung für parth. <mwrt> *murt* 'Tod' < **murft* < **murđ* < **mɸθu-* nahe (Nicholas Sims-Williams brieflich). Ein dissimilatorischer Schwund von *f* ist in **murft* ebenso gut motiviert wie in **ɸurft*, allerdings wäre **mɸθu-* der Obliquus eines bislang nicht bekannten iran. Stammes **mɸtu-* gegenüber sonst allein bezeugtem indo-iran. **mɸtu-* (avest. *məθθiu-*, altpers. (*uvš-*) *məšiyu-*⁹, altind. *mṛtyú-*). Ein Stamm **mɸtu-* / **mɸθu-* 'Tod' ist aber auch im Sogdischen reflektiert: Sogd. *mwrđw* / *mu' θu'*¹⁰ dürfte etwa Nom. **mɸθuš*, Akk. **mɸθum* (mit verallgemeinertem **θ*) fortsetzen; eine Herleitung aus **mɸθu-* hingegen ließe Palatalisierung des Vokals erwarten (Sims-Williams

⁶ **ɸ* > parth. *ur* ist die reguläre Entwicklung in labialer Umgebung (RASTORGUEVA — MOLČANOVA 1981: 172), für altiran. *-t* > parth. *d* s. 6.

⁷ Für dieses Wort ist ein idg. Ablaut **pértu-* / **ɸɸtu-* anzusetzen (HOFFMANN 1986: 171).

⁸ Im Parthischen gibt es keine tautosyllabischen Gruppen aus drei Konsonanten (DURKIN-MEISTERERNST 66); altes **ɸft* ergibt zwecks Vermeidung solcher Cluster parth. *rft*, vgl. <gryft, grypt> (°)grift < **gɸfia-* (Präteritalstamm von <gyrw-> 'ergreifen').

⁹ Zu Form und Bedeutung vgl. GIPPERT 2001.

¹⁰ In den für manich. (M) und buddhist. (B) sogd. Texte verwendeten Alphabeten steht <đ> für /đ/ und /θ/.

brieflich). Das gleiche gälte für eine Herleitung aus uriran. **mṛti-*, die von HENNING 1937: 85 für parth. <mwrt> erwogen wird: Auch fürs Parthische würde man wohl **mṛti-* > †<myrd> erwarten, vgl. **kṛta-* > <kyrd> (Präteritalstamm von <kr-> 'tun'), **mṛjā-* > <myr-> 'sterben'.¹¹

Sogd. *mwrδw* ist in der Wortverbindung B *z²t* (²t) *mwrδw*, M *z²δmwrδw* 'Geburt-(und-)Tod, i.e. Kreislauf der Geburten, *saṃsāra*' und in B *pyšmwrδw*¹² 'nach dem Tod' belegt. Hier ist wiederum Herkunft aus dem Parthischen vermutet worden (BENVENISTE 1940: 216),¹³ denn die *z²t* (²t) *mwrδw* entsprechende eigentliche sogd. Formel sei ²zy *myry* 'Geburt-Tod'. Im Parthischen hingegen ist <*z²dmwrδ*> *zādmurd* an zahlreichen Stellen belegt, <mwrt> dürfte — wiewohl nur einmal bezeugt¹⁴ — das eigentliche parth. Wort für dieses Konzept sein, und parth. Einflüsse im sogd. buddhist. Vokabular sind auch anderweitig beobachtet worden.¹⁵ Das erste *δ* von M *z²δmwrδw* vs. sonstiges *z²t* dürfte jedenfalls parth. beeinflusst sein. Andererseits ist ²zy *myry* nur einmal (BENVENISTE 1940: 56, 2/1194) bezeugt, und *pyšmwrδw* muß aus Gründen des sogd. *pyš^o* jedenfalls im Sogdischen gebildet worden sein.

Die Annahme einer Entlehnung von sogd. *mwrδw* aus dem Parthischen stößt auch auf lautliche Probleme, da die parth. Entsprechungen eben nicht die im Sogdischen vorliegende Form haben, sondern <mwrt> *murt* 'Tod' bzw. <*z²dmwrδ*> *zādmurd* 'Geburt-Tod' lauten, wobei das *-d* des letzteren durch (nicht nur volksetymologische) Angleichung an den Präteritalstamm *murd* erklärt werden kann, zusätzlich vielleicht motiviert durch den Auslaut

¹¹ Wie <myr-> zeigt, ist die palatalisierende Wirkung eines folgenden **j* stärker als die labialisierende des *m-*, vgl. z.B. mittelpers. <myrd> 'Mensch' < **mart(i)jā-*.

¹² Zwei Belege in BENVENISTE 1940 (für die Stellenangabe „8, 52“ in BENVENISTE 1940: 269 und GHARIB 1995: 337a lies 8, 72) sowie einer in Frag. 6.5, in dem in sehr fragmentarischem Kontext *p[y](š)m(wr)δ* ergänzt wird (SIMS-WILLIAMS 1976: 49), vielleicht ist hier auch *p[y](š)m(wr)δ[w]* zu lesen.

¹³ Dieser Ansicht schließt sich GHARIB 1995: 453b, 456a an und liest möglicherweise deswegen sogd. *z²δmwrδ* (sic) /*zādmurd*/ und *pyšmwrδ(w)* /*pišmurδ*/ (die aus GERSHEVITCH 1954 zitierten Paragraphen verzeichnen allerdings ausschließlich sogd. (^o)*mwrδw*), andererseits wiederum *mwrδw* /*murdu*/ (GHARIB 1995: 221a).

¹⁴ *Angad Rōšnān* VII 4a (vgl. BOYCE 1954: 154).

¹⁵ Vgl. SIMS-WILLIAMS 1983: 139, 2004: 544.

des ersten Kompositionsgliedes. Daß das Sogdische *mwrδw* zu einer Zeit aus dem Parthischen entlehnt hätte, als es dort noch **murδf* hieß (also vor der Einführung der manich. Orthographie), ist aus chronologischen Gründen wohl weniger wahrscheinlich. Zudem wird parth. *δf* in buddhist. Termini im Sogdischen <δβ> geschrieben, wenn (so SIMS-WILLIAMS 2004: 544 f.) sogd. *pwtysδβ* 'Bodhisattva' gegenüber zahlreichen anderen Schreibvarianten sein *δβ* parth. <bwd(y)sdf> *bōdisaδf* (s.a. 4.) verdankt.

Angesichts der Vielfalt der sogd. Begriffe in diesem Wortfeld scheint es nicht abwegig, daß es neben *mrc*, B *mwr̄tch*, *mwr̄tky*, S *mwr̄tk^ory* 'Tod' usw. auch noch einen Stamm *mwr̄δw* gegeben hat.¹⁶ Mit parth. Einfluß bei der Verwendung und ggf. der Bildung von sogd. (^o)*mwr̄δw* ist aber jedenfalls zu rechnen.¹⁷ Ein Stamm **m̄rtu-*/**m̄r̄tū-* kann also wohl für das Parthische und das Sogdische angesetzt werden.

4.

In der Diskussion um die parth. Vertretung von *uriran*. **ŕū* ebenfalls zu berücksichtigen ist der parth.-inschriftliche Beleg <nytprywt> 'beeilte sich'.¹⁸ Da dessen <-tp-> am zwanglosesten als *tf* interpretiert werden kann, scheint folgende Modifikation des Regelsets aus 1. erwägenswert:

Zunächst könnte **ŕū* > parth. **tf* ergeben haben, das im Inlaut zunächst erhalten geblieben wäre (vgl. inschriftl. *nifār-*); im Wort für 'vier' wäre eine Dissimilation **[tšatfār]* > *[tšafār]* eingetreten.¹⁹ **purtf* und **murtf* wären

¹⁶ Andere parth. Lexeme in diesem Wortfeld sind <wš> *ōš* 'Tod', <zg'm> *izyām* 'Flucht, Ausgang (der Seele aus dem Körper)' und in buddhist. Kontext auftretende ind. Lehnwörter (<m̄rn> *maran*, <prnybr̄n> *parniḥr̄n*, vgl. SIMS-WILLIAMS 1983: 140). Das Mittelpersische verwendet *marg* 'Tod' und zeigt nichts parth. <mwr̄t> Entsprechendes, während *marg* seinerseits im Parthischen nicht bezeugt ist. Das mittelpers. hapax <zydmrgyḥ> (oder <zymrgyḥ>, SUNDERMANN 1984: 504) '?-Tod' ist aber wohl nicht für <z^odmrgyḥ> 'Geburt-Tod' verschrieben (Desmond Durkin-Meisterernst brieflich), MacKenzie (apud SUNDERMANN 1984: 504) erwägt eine Verbindung zu avest. *ḥiti-* 'Leben', SUNDERMANN 1984: 504 auch eine Lesung ^o<zwd> ('schnell-') oder ^o<zwr> ('Gewalt-').

¹⁷ Vgl. auch GERSHEVITCH 1946: 148, der *z^omwr̄δw* als eine Art Lehnübersetzung bezeichnet.

¹⁸ Paikuli-Inschrift 21d1,03 (vgl. SKJÆRVØ 1983/I: 49, II: 79 f.).

¹⁹ **-ŕū-* > parth. *-tf-* scheint auch WEBER 1994: 111¹¹ anzunehmen; die von Weber als (einziges) Beispiel angeführte Form <ctf^or> 'vier' ist allerdings nicht belegt. Für den Auslaut

wegen der parth. phonotakt. Regel, die keine tautosyllabischen Gruppen von drei Konsonanten erlaubt (vgl. Fn. 8), sogleich zu *purt* und *murt* vereinfacht worden, sonstiges auslautendes **-tf* hätte eine Metathese zu *-ft* (manich. Parthisch) bzw. eine Vereinfachung zu *-f* (parth. Inschriften) erfahren. Im in den manich. Texten reflektierten parth. Dialekt wurde dann *tf* zu *δf* assimiliert. Dies betraf nicht nur inlautendes *tf* in inschriftl. *nifār-* vs. manich. *niδfār-* und Wortfamilie, sondern auch entlehntes *tf*, das in <bwd(y)sdf> *bōdisaδf* ‘Bodhisattva’ und <sdf> *saδf* ‘Wesen (*sattva-*)’ vorliegen dürfte.²⁰

Mit diesem Ansatz scheinen sich die Daten am ökonomischsten deuten und die Dissimilation in *čafār* besonders klar motivieren zu lassen; auch die Entwicklung von auslautendem **δy* scheint mit **-tf > -f(t)* schlüssiger erklärt als mit der Annahme von **δy > *-δf > (*fδ ?) > -f(t)*. Die von SIMS-WILLIAMS 2004: 543 ins Treffen geführte enge Beziehung des Parthischen zu den östlichen Nachbarsprachen würde dadurch nicht gemindert: Ein Nebeneinander von parth. **δy > tf* und sogd. und chwaresem. **δy > δf* (SIMS-WILLIAMS 2004: 541, 543) ist für „closely related languages“ sicherlich passend, und baktr. **δf (> λφ)* entspricht der Stufe von manich.-parth. *δf*.

Alternativ wäre zu überlegen, ob inschriftl. <tp> wie auch manich. <df> für *δf* stehen könnten (Jost Gippert mündlich), wobei zu letzterem die avest. Orthographie *fəδr-* (obliquer Stamm von *pitar-* ‘Vater’), das *fδr-* reflektieren dürfte, und die Entwicklung von inlautendem **dy* zu parth. <db> (laut SIMS-WILLIAMS 2004: 540 *δv*) zu vergleichen wäre. Wegen <bwd(y)sdf> und <sdf> hätte diese Annahme (so auch das Regelset von Sims-Williams) hinzunehmen, daß die für Lehnwörter geltende Regel *-tf > <df>* (*δf* bzw. *δf*) ein Ergebnis erzeugt, das Input für die für ererbte Wörter geltende Regel (**-δf* bzw. **-δf > -f*) wäre. Dies ließe sich zwar durch die Annahme einer entsprechenden relativen Chronologie lösen (so SIMS-WILLIAMS 2004: 545), setzt aber voraus, daß ein Auslaut *-δf* bzw. *-δf* zunächst vereinfacht wurde,

nehmen LENTZ 1926: 253 und HUYSE 2003: 85¹²⁵ eine Entwicklung von **-δya-* zu *-ft* (mit dialektaler Nebenform *-f*) an und interpretieren dies als Metathese, setzen also ebenfalls eine Zwischenstufe **-tf* voraus. RASTORGUEVA — MOLČANOVA 1981: 172 rechnen für die Inlautvertretung mit einer Entwicklung **δy > *δf > f*. Man könnte auch an eine Dissimilation der Dentale in *čafrast < *čatfrast* ‘vierzig’ und/oder *čafārdas < *čatfārdas* ‘vierzehn’ denken, die dann auf *čafār < *čatfār* übertragen worden wäre; eine solche Erklärung würde allerdings nur für das Parthische gelten.

²⁰ Daß diese aus einer Form mit *-tf* entlehnt wurden, wird durch baktr. βωδοσατφο wahrscheinlich gemacht (SIMS-WILLIAMS 2004: 544).

während er wenigstens zum Zeitpunkt der Übernahme der Lehnwörter offensichtlich nicht etwa aus phonotaktischen Gründen ausgeschlossen war. Demgegenüber kommt eine Lösung $*\vartheta y > *tf$ ohne die Annahme einer Änderung der phonotaktischen Regeln aus, da auslautendes $*-tf$ durchgehend ausgeschlossen ist und im Fall der ererbten Wörter zu $-ft$ umgestellt bzw. zu $-f$ vereinfacht wurde, während es später gemeinsam mit inlautendem tf einem Wandel zu δf unterlag.

5.

Ebenfalls mit der klassischen Deutung der Entwicklung von $*\vartheta y$ nicht zu vereinbaren ist mittelpers. *nixwār-* (manich. <nyxw^or->, Pahl. <nswb^ol->) 'sich beeilen, antreiben', offensichtlich die Entsprechung von parth. *niδfār-*, aber nicht das in Anbetracht von *čahār* 'vier' und *čihil* 'vierzig' erwartete $-h-$ aufweisend.

In Anlehnung an die oben diskutierten parth. Entwicklungen und an SIMS-WILLIAMS' (2004: 540) lakonische Notiz „[nixwa:r-] < [nihwa:r-]“ wäre eine Deutung von *nixwār-* < $*nihyār-$ < $*ni\vartheta yār-$ als lautgesetzlich und mithin die Interpretation von mittelpers. *xw* als reguläre Inlautsvertretung von $*\vartheta y$ überlegenswert. Die Vereinfachung in *čahār* und *čihil* müßte dann auch hier einer speziellen Entwicklung zuzuschreiben sein, die schon auf der Stufe $*hy$ erfolgt wäre. Besonders plausibel erscheint eine Vereinfachung der Konsonantengruppen in $*ča\vartheta y\vartheta at-$ > $*čahyirh-$ ²¹ > $*čihyihl$ > *čihil* 'vierzig', dessen *h* analogisch in $*čahyār$ übertragen worden wäre. Für den Auslaut hingegen würde man wie auch bisher mit $*\vartheta y > *hy > h$ rechnen.²² Aus dem Abstraktsuffix $-ih$ < $*-ija-\vartheta ya-$ müßte das einfache *h* per paradigmatischem Ausgleich auch in das Adverbialsuffix $-ihā$ übertragen worden sein.²³

²¹ Hier liegt jedenfalls eine Entwicklung von $*r > ir$ trotz benachbartem labialem $*y$ vor, unabhängig davon, ob $*\vartheta y$ zunächst zu $*hy$ oder gleich zu *h* geworden ist.

²² Daher würde $*p\vartheta y-$ "Brücke" wie bisher $*purh > puhl$ ergeben. — Mittelpers. *čāh* 'Quelle' und *gāh* 'Ort, Thron' können aus $*čā\vartheta u-$ bzw. altpers. *gā\vartheta u-* mit aus dem Obliquus verallgemeinertem ϑ erklärt werden (vgl. HÜBSCHMANN 1895: 195, 203, BRANDENSTEIN — MAYRHOFER 1964: 121), ebenso auch parth. *čāh* und *gāh*.

²³ GAUTHIOT 1918: 67 deutet $-ihā$ als Abl.-Instr. $*-ija-\vartheta yā\delta ā$ des Stammes $*-ija-\vartheta ya-$.

Dieser Ansatz setzt also ad-hoc-Annahmen für *čahār*, *čihil* und *-ihā* voraus, bietet aber abgesehen davon, daß *nixwār-* sonst unerklärt bliebe,²⁴ den Vorteil, daß **θy > *hy > xw* ins System der mittelpers. Lautentwicklungen paßt: **θ* wird auch sonst zu *h* (z.B. *pahn* 'weit, breit', *mēhan* 'Zuhause' vs. avest. *paθana-*, *maēθana-*, HÜBSCHMANN 1895: 203). Das hier entstehende **hy* fällt offensichtlich mit altem **hy < idg. *sy* zusammen und zeitigt mittelpers. *xw*.²⁵ Gleichfalls parallel ist die Entwicklung von **fy* zu mittelpers. *hw* (*kahwan* 'alt' < **kafyan*, BAILEY 1979: 62b, 64b), sie kann allerdings erst später eingetreten sein, weil das hier entstehende *hw* nicht zu *xw* wird.²⁶

6.

Die in 3. vorgeschlagene Interpretation von parth. <pwrt> *purt* und <mwrt> *murt* setzt voraus, daß manich.-parth. <ɿ> und <d> auch in der Stellung nach *r* zwei verschiedene Phoneme repräsentieren. Nun scheint es aber gerade im Kontext nach *r* Ausnahmen von der Regel zu geben: <ɿ> repräsentiert zwar sonst *t*, aber „rarely, d after r (an archaic spelling), e.g. *wrt-* besides *wrd-* (*ward-*)“ (BOYCE 1975: 17). Dies scheint die Annahme naheulegen, daß <rt> und <rd> unterschiedslos geschrieben wurden und daher dasselbe bezeichnen.²⁷ Folgende Fälle sind belegt:²⁸

²⁴ HENNINGS Bemerkung (1939: 105), *nixwār-* sei eine „developed form of *niθwār-*“, führt nicht weiter, und die von WEBER 1994: 111¹¹ vorsichtig erwogene Entlehnung aus dem Parthischen muß einen singulären Ersatz von *df* durch *xw* annehmen.

²⁵ Zum möglichen monophonematischen Status von mittelpers. <xw> vgl. WEBER 1994.

²⁶ Nicht recht nachvollziehbar ist mir der von WEBER 1994: 113 postulierte Zusammenfall von mittelpers. *xw* (bzw. */x^w/*) und *hw* im Neupersischen, vielmehr wird offenbar mittelpers. *x^w* zu neupers. *xu* (z.B. *saxun*, *suxan* 'Rede' < mittelpers. *saxwan*), aber *hw* zu *hu* (*kahun*, *kuhan* 'alt' < mittelpers. *kahwan*).

²⁷ Hiervon zu unterscheiden sind Fälle, in denen <d> mit <ɿ> wechselt (vgl. DURKIN-MEISTERERNST 2000: 169 ff.), z.B. <bwɿ> neben <bwd> *būd* (Präteritalstamm von <bw-> *baw-* 'sein') in einem Verhältnis von 1:4 (DURKIN-MEISTERERNST 2000: 172), ein ähnliches Verhältnis besteht bei *pad* 'zu, in' zwischen <pɿ> und <pɿd>. Mit <ɿ> wechselndes <d> geht auf altiran. *t* zurück, während der parth. Reflex von altiran. *d* immer nur <d> geschrieben wird (z.B. <kd> */kad/* 'wann', DURKIN-MEISTERERNST 2000: 172³⁶). Die übrigen Fälle von <ɿ> sind graph. Varianten von <ɿ> (BOYCE 1975: 17).

²⁸ Entsprechende manich.-mittelpers. Wörter zeigen, soweit belegt, durchgehend <rd>.

- Flexionsformen von <wrt-> / <wrd-> *wart/d-* ‘sich wenden’, inklusive die Ableitungen <wrd(g)> ‘Gefangener’, <wrđy(y)wn> ‘Wagen’;
 - Flexionsformen von <²mwt-> / <²mwd-> *am-wart/d-* ‘sammeln’ sowie die Ableitungen <²mwrđn> ‘Versammlung(sort)’, <²mwrđyšn> ‘Sammlung’, <²mwt²dnyft> ‘Versammlung’;
 - eine Flexionsform von <^czwrt-> *iz-wart/d-* ‘zurückkehren’ sowie die Ableitung <^czwrdyšn> ‘Rückkehr’;
 - eine Flexionsform von <prwrt-> *par-wart/d-* ‘prevail’²⁹ vs. /*fra-wart/d-*/ in <frwrdg> ‘Brief(rolle)’;
 - <²rt> *art/d* (< **arta-*, avest. *aša-*, altpers. *arta*^o, ind. *ṛtá-*) neben <³rd³w> *ardāw* (< **artāuan-*, vgl. avest. *ašuuuan-*, altpers. *artāvan-*, ind. *ṛtāvan-*), beides nur in der Verbindung mit <prwhr> und zusammen mit diesem den Äther (eines der manichäischen Lichtelemente) bezeichnend; bei <²rt> könnte es sich wie bei der in der sogd. Version des *Ašəm-vohū*-Gebetes bezeugten Entsprechung *wrt- /urta-/* (s. GERSHEVITCH 1976) um einen Archaismus der religiösen Sprache handeln (Nicholas Sims-Williams brieflich).
- Parth. *wart/d-* ‘sich wenden’ nebst Komposita und Ableitungen ist also der einzige Fall in der manich.-parth. Orthographie, in dem <d> mit <t> wechselt.³⁰ Gleichzeitig ist diese Wortfamilie, wenn <²rt> als Lehnwort aus oder Bewahrung von einer älteren Stufe erklärt wird und abgesehen von <pwrt> und <mwt>, der einzige Fall von parth. <rt>.³¹
- <s²rt> *sārt* ‘Karawane’ und <s(²)rtw²> *sartwā* ‘Karawanenführer’ ist, wie auch sogd. *s²rth*, aus Sanskrit *sārt^ha-* bzw. *sārt^havāha-* entlehnt (SIMS-WILLIAMS 1983: 133, 135, 140);
 - von unklarer Bedeutung sind das hapax <²wrt²dgyft> (so Sundermanns Lesung von <(°)wr(t.gy)ft>, vgl. DURKIN-MEISTERERNST 2004: 70a), eventuell

²⁹ SIMS-WILLIAMS 1989: 325 stellt <prwrt-> zu sogd. *prwrt* ‘turn, change, become’ (< **pari-wart-*) und übersetzt die Belegstelle (So 20208a, früher TM 406a = T I = K 8, recto) <²wd w²d tftw²dyg / ²wwd ny prwrtyd> (Vers) „(...) and the searing wind does not prevail there.“ Vielleicht wäre doch eine Bedeutung im semantischen Bereich der übrigen <(°)wrt/d-> möglich, etwa „und der glühende Wind wirbelt dort nicht“ oder gar, <prwrtyd> im Lichte der sogd. Entsprechung auffassend, „und der Wind wird dort nicht glühend“?

³⁰ Die oben zitierte Feststellung von Boyce sowie die gleichlautende Aussage von DURKIN-MEISTERERNST 2000: 173 ist insofern zu präzisieren.

³¹ Parth. /*art/* kommt außerdem in Namen aus anderen Sprachen (Sanskrit, Türk.) vor.

zu <wrt/d-> gehörig, und das zweimal belegte <²mrtyr>, für das Henning (apud SUNDERMANN 1973: 115) eine Verbindung mit avest. *aša-* erwägt.³²

Die Orthographie <rt/d> steht in folgendem Zusammenhang: Altiran. *t* nach *r* wird gewöhnlich — wie inlautend überhaupt — zu parth. <d>, z.B. <mrđ> *mard* 'Mann' (avest. *marta-*), <mrđyft> *mardīft* 'Männlichkeit', <srd> *sard* 'kalt' (avest. *sar²ta-*), <srd²g> *sardāg* 'Kälte', <wxrd> *wxard* 'gegessen' (<**hyar-ta-*), <wxrđyg> *wxardīg* 'Mahl', <nbrđ> *nibard* 'Kampf', <nbrđg> *nibardag* 'kämpferisch', <kyrd> *kird* 'gemacht' (avest. *kərəta-*), <kyrdg²r> *kirdagār* 'mächtig', <dyrđ> *dird* 'gehalten' (avest. *dərəta-*); Beispiele für **r* in labialem Kontext s. 2. Entsprechend zeitigt altiran. *rd* nach anderen Vokalen als *a* parth. *δ*, z.B. <zyrd> *zirδ* 'Herz' (< uriran. **zrdaja-*). Altiran. *ard* aber wird zu parth. *ār* (RASTORGUEVA — MOLČANOVA 1981: 162), z.B. <w²r> *wār* 'Blume' (avest. *var²da-*), <s²r> *sār* 'Jahr' (avest. *sar²da-*). Die in der Schrift aus Gründen des manich. Grapheminventars nicht markierte Opposition³³ zwischen *d* < altiran. *t* vs. *δ* < *d* bestand also im Kontext nach *a* nicht: Es gab, anders als nach anderen Vokalen, keine Opposition zwischen †*arδ* < *ard* und *ard* < *art*.

Möglicherweise soll auch mit der gemischten Orthographie <rt/d> im Kontext nach *a* eine besondere Aussprache angedeutet werden: DURKIN-MEISTERERNST 2000: 173 erwägt stimmloses *r* + *t*. Auch für die Aussprache des aus *rt* entstandenen avest. <š>³⁴ ist stimmloses *r* sowie auch retroflexes *t* oder Frikativ (etwa wie tschech. ř) angenommen worden (HOFFMANN 1986: 173 ff., DE VAAN 2003: 602). Retroflexe entstehen etwa auch im Pashto, wo altiran. *rt* und *rd* zu ř wird (SKJÆRVØ 1989: 404), und im Balochi, z.B.

³² Ebenfalls hierher gehören könnte das unklare hapax <hw²wrt> 'gutes ? habend (?)' (vielleicht kein vollständiges Wort, vgl. DURKIN-MEISTERERNST 2004: 192a), falls <t> hier die graph. Variante von <ɬ> ist und nicht etwa von <d> (vgl. Fn. 27).

³³ Wie lange im Parthischen eine Opposition zwischen Mediae (aus altiran. inlautenden Tenues) und Frikativen (aus altiran. inlautenden Mediae) bestand, ist umstritten. SUNDERMANN 1989: 123 nimmt einen Zusammenfall der Produkte der inlautenden Tenues und Mediae für das „Spätmittelparthische“ (ab 6. Jh. n. Chr.) an, entsprechend auch RASTORGUEVA — MOLČANOVA 1981: 160.

³⁴ Beachtenswert ist auch, daß avest. *a* vor *š* unter bestimmten Umständen gelängt wird, ein potentiell Beispiel ist *špāša-* 'schnell; Firmament' (zur selben Wurzel wie parth. *nīšār-*), falls es nicht altes *ā* enthält (DE VAAN 2003: 55, 104, 596).

gwārag 'Blüte'³⁵ vs. avest. *var³da-*, während altiran. *art* Balochi *ārt* ergibt.³⁶ Wie auch immer die genaue Aussprache des mit <rt/d> bezeichneten parth. Lautes (bzw. Lautgruppe) gewesen ist, er würde sich jedenfalls in aus anderen iran. Sprachen bekannte Phänomene einreihen.

Unklar bleibt allerdings, warum ein Wechsel von <rd> und <rt> nur und gerade bei der Wortfamilie <wrt/d-> und nicht bei den anderen Wörtern mit Kontext altiran. *art* auftritt bzw. die 'besondere Aussprache' nur bei *wart/d-* markiert wurde.³⁷ Möglicherweise weist dies darauf hin, daß bei <rt/d> die Inlautsentwicklung — nur bezeugt im einzigen parth. Präsensstamm mit altiran. *art*³⁸ — vorliegt, während im Auslaut das erwartete <rd> *ard* erscheint: Flexionsformen und Ableitungen wie etwa <mrd³n> *mardān* (Pl.), <mrdyft> *mardīft* etc. dürften auch synchron klar auf <mrd> *mard* 'Mann' bezogen werden und daher nicht der Inlautsentwicklung unterliegen, während ein Präsensstamm im unmarkierten Fall Endungen aufweist. Falls <rt/d> die Inlautsentwicklung darstellt, ist es weniger wahrscheinlich, daß <rt/d> eine Entstimmhaftung markiert, die im Auslaut nicht eingetreten wäre, und retroflexe oder frikative Aussprache schiene wahrscheinlicher.

³⁵ So SAYAD HASHMI 2000: 704. BARKER — MENGAL 1969/II: 463 haben *gwāng* 'wild yellow tulip'.

³⁶ Ein Wandel von *r* + Dentalen zu Retroflexen ist allgemein typolog. häufig (vgl. z.B. Schwedisch und ostfränk. Dialekte).

³⁷ Sogd. Einfluß kann nicht als Erklärung herangezogen werden, denn die von GERSHEVITCH 1954: 42 f., § 268 ff. festgestellte Schwankung von <δ/d> und <ɽ>, besonders auch nach *r*, besteht nicht (SIMS-WILLIAMS 1985: 163) bzw. gilt allenfalls für eine späte Handschrift, in der generell in stimmhafter Umgebung <d> für sonstiges <ɽ> steht und wohl als stellungsbedingtes Allophon von *t* zu interpretieren und *d* zu lesen ist (Nicholas Sims-Williams brieflich). Parth. <wrd/t-> entsprechende sogd. Komposita und Ableitungen sind in vielerlei Form bezeugt, z.B. *prw(ʔ)rt-* 'sich wenden', *zw(ʔ)rt-* 'zurückkehren', *wrtm* 'Wagen', und werden nur mit <rt> geschrieben; die Deutung der in Frag. Len. 93, 8 belegten Form *w³rδ³t* ist nicht geklärt, sie erweist wohl nicht *w³rδ-* 'sich wenden' (Pavel Lurje und Nicholas Sims-Williams brieflich). Möglicherweise liegt ein denominatives Verb *w³r-* 'regnen' vor (Yutaka Yoshida brieflich).

³⁸ Bei parth. und mittelpers. (Pahlavi) *nibard-* 'kämpfen' dürfte es sich um denominative Bildungen zu *nibard* 'Kampf' handeln, wofür auch die sekundären Präteritalstämme parth. *nibardād* (dies übrigens die einzige belegte Form des parth. Verbs) und mittelpers. *nibardīd* sprechen, während man bei einem primären Präteritalstamm Schwundstufe erwarten würde (vgl. altind. √prt).

7.

Die im Vorangegangenen diskutierten parth. Entwicklungen von *r* und **r* + Dental in den verschiedenen Kontexten lassen sich zusammenfassend wie folgt darstellen, hier zum Vergleich gemeinsam mit entsprechenden Daten anderer als Beispiel ausgewählter westiranischer Sprachen:

| uriran. ³⁹ | Parthisch | Zazaki ⁴⁰ | Balochi ⁴¹ | Mittelpers. |
|------------------------|---|--------------------------|----------------------------|--|
| <i>*rd</i> | <yrd> <i>irδ</i> <wrd> <i>urδ</i> | <i>eṛ</i> <i>il</i> ? | <i>ird</i> , <i>urd</i> | <i>il</i> , <i>ul</i> |
| <i>*rt</i> | <yrd> <i>ird</i> <wrd> <i>urd</i> | <i>erd</i> | <i>irt</i> , <i>urt</i> | <i>ird</i> , <i>urd</i> |
| <i>*rδy</i> / [+ lab.] | <wrt> <i>urt</i> | <i>ird</i> | <i>uhl</i> ? | <i>uhl</i> |
| <i>*ard</i> | < ² r> <i>ār</i> | <i>ar</i> | <i>ār</i> | manich. < ² r> Pahl. < ² l> ⁴² |
| <i>*art</i> | <-rt/d-> <i>-a(r)ḍ</i> ? <-rd> <i>-ard</i> | <i>erd</i> | <i>ārt</i> | <i>ārd</i> |

³⁹ Uriran. *ar* ist hier inklusive idg. **rH* zu verstehen.

⁴⁰ Beispiele für das Zazaki: **ard*: *seṛ* 'Jahr', **rd*: *zeṛ* 'Herz' (PAUL 1998: 169), *vilike* 'Blume', **rt*: *berd-*, *kerd-* (Präteritalstämme von 'tun' und 'wegbringen'), **art*: *serd* 'kalt', **rδy*: *purd* 'Brücke' (s. 2.). In Anbetracht dessen, daß **rt* > auch nach Labial *erd* zu ergeben scheint (vgl. *berd-* < **bṛta-*), wäre zu erwägen, ob *vilike* ein Lehnwort (so auch PAUL 1998: 169) und die lautgesetzliche Zaz. Vertretung von **rd* in labialem Kontext *eṛ* oder allenfalls *iṛ* (vgl. z.B. *piṛ* 'voll', das zwar kein **rt* enthält, aber **r* in labialer Umgebung) sein könnte.

⁴¹ Die Kontexte, in denen **r* Balochi *ir* bzw. *ur* ergibt, sind nicht mit den Kontexten für mittelpers./parth. *ir*, *ur* identisch: Während in palatalem Kontext jedenfalls *ir* und in labialem *ur* erscheint, tritt in neutralem Kontext Balochi *ur*, aber manich. mittelpers. und parth. <yrd> auf, z.B. Balochi *turs-* vs. mittelpers., parth. <tyrs-> 'sich fürchten' (KORN 2005: 143-148, 328). — Beispiele: **rd*: *zird* 'Herz', **rt*: *kurt* (Präteritalstamm von *kan-* 'tun'), **ard*: *gwāṛag* 'Blume', **art*: *sārt* 'kalt'. Ob das einzige einschlägige Beispiel für **rδy*, Bal. *puhl* 'Brücke', ein Lehnwort ist, läßt sich nicht entscheiden (KORN 2005: 121).

⁴² Es ist nicht ausgeschlossen, daß auch Pahl. <s²l> 'Jahr' *sār* zu lesen ist (HOFFMANN 1986: 183³⁸); im Neupersischen liegt aber jedenfalls *sāl* vor.

BIBLIOGRAPHIE

- BAILEY 1979 Harold W. BAILEY, *Dictionary of Khotan Saka*. Cambridge etc. 1979.
- BARKER — MENGAL 1969 Muḥammad A. BARKER, Aqil Khan MENGAL, *A Course in Baluchi*. 2 Bde. Montreal 1969.
- BRANDENSTEIN — MAYRHOFER 1964 Wilhelm BRANDENSTEIN, Manfred MAYRHOFER, *Handbuch des Altpersischen*. Wiesbaden 1964.
- BENVENISTE 1940 Émile BENVENISTE, *Textes sogdiens, édités, traduits et commentés* [Mission Pelliot 3]. Paris 1940
- BOYCE 1954 Mary BOYCE, *The Manichaean Hymn-Cycles in Parthian* [London Oriental Series 3]. London etc. 1954.
- BOYCE 1975 Mary BOYCE, *A Reader in Manichaean Middle Persian and Parthian* [Acta Iranica 9]. Leiden etc. 1975.
- BOYCE 1977 Mary BOYCE, *A Word-list of Manichaean Middle Persian and Parthian* [Acta Iranica 9a]. Leiden etc. 1977.
- DURKIN-MEISTERERNST o.J. Desmond DURKIN-MEISTERERNST, *Grammatik des Westmitteliranischen (Parthisch und Mittelpersisch) auf Grund manichäischer Texte, des Inschriftenmaterials und auszugsweise der Pahlavī-Literatur*. (unveröffentlichtes Manuskript) Münster o.J.
- DURKIN-MEISTERERNST 2000 Desmond DURKIN-MEISTERERNST, Erfand Mani die manichäische Schrift? In: EMMERICK et al. 2000, 161–178.
- DURKIN-MEISTERERNST 2004 Desmond DURKIN-MEISTERERNST, *Dictionary of Manichaean Middle Persian and Parthian* [Dictionary of Manichaean Texts III: Texts from Central Asia and China 1. Corpus Fontum Manichaeorum Subsidia]. Turnhout 2004.
- EICHNER — LUSCHÜTZKY 1999 Heiner EICHNER, Hans Christian LUSCHÜTZKY (Hrg.), *Compositiones Indogermanicae in memoriam Jochem Schindler*. Prag 1999.
- EICHNER — MUMM — PANAGL — WINKLER 2001 Heiner EICHNER, Peter-Arnold MUMM, Oswald PANAGL, Eberhard WINKLER (Hrg.), *Fremd und Eigen. Untersuchungen zu Grammatik und Wortschatz des Uralischen und Indogermanischen in memoriam Hartmut Katz*. Wien 2001.
- EMMERICK — SUNDERMANN — ZIEME 2000 Ronald E. EMMERICK, Werner SUNDERMANN, Peter ZIEME (Hrg.), *Studia Manichaica. IV. Internationaler Kongreß zum Manichäismus, Berlin, 14.–18. Juli 1997*. Berlin 2000.
- EWAia Manfred MAYRHOFER, *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*. 2 Bde. Heidelberg 1986–96.

- 104 Agnes Korn
- DE FOUCHÉCOUR — GIGNOUX 1989 Charles-Henri DE FOUCHÉCOUR, Philippe GIGNOUX (Hrg.), *Études irano-aryennes offertes à Gilbert Lazard* [Studia Iranica Cahier 7]. Paris 1989.
- GAUTHIOT 1918 Robert GAUTHIOT, De la réduction de la flexion nominale en iranien. *Mémoires de la société de linguistique de Paris* 20 (1916–18) 61–76.
- GERSHEVITCH 1946 Ilya GERSHEVITCH, Sogdian Compounds. *Transactions of the Philological Society* 1945 [1946], 137–149 (= *Philologia Iranica* [Beiträge zur Iranistik 12]. Wiesbaden 1985, 6–18).
- GERSHEVITCH 1954 Ilya GERSHEVITCH, *A Grammar of Manichean Sogdian*. Oxford 1954.
- GERSHEVITCH 1976 Ilya GERSHEVITCH, Appendix. In: SIMS-WILLIAMS 1976, 75–82.
- GHARIB 1995 Badrozzamān QARIB, *Sogdian Dictionary: Sogdian — Persian — English / Farhang-e sogdī: sogdī — fārsī — englīsī*. Teheran 1374 h.š.
- GHILAIN 1939 Antoine GHILAIN, *Essai sur la langue parthe, son système verbal d'après les textes manichéens du Turkestan oriental* [Bibliothèque du Muséon 9]. Louvain 1939 (réimpr. 1966).
- GIPPERT 2001 Jost GIPPERT, Zum 'eigenen' Tod des Kambyses. In: EICHNER et al. 2001, 15–26.
- HENNING 1937 Walter B. HENNING, A list of Middle Persian and Parthian words. *Bulletin of the School of Oriental Studies* 1937, 79–92 (= *Selected papers I* [Acta Iranica 14]. Leiden etc. 1977, 559–572).
- HENNING 1939 Walter B. HENNING, Sogdian Loan-words in New Persian. *Bulletin of the School of Oriental Studies* 1939, 93–106 (= *Selected papers I* [Acta Iranica 14]. Leiden etc. 1977, 639–652).
- HENNING 1958 Walter B. HENNING, Mitteliranisch. In: *Handbuch der Orientalistik I*, iv, 1 (1958) 20–130.
- HOFFMANN 1986 Karl HOFFMANN, Avestisch §. In: SCHMITT — SKJÆRVØ 1986, 163–183 (= *Aufsätze zur Indorianistik 3*. Wiesbaden 1992, 837–857).
- HÜBSCHMANN 1895 Heinrich HÜBSCHMANN, *Persische Studien*. Straßburg 1895.
- HUYSE 2003 Philip HUYSE, *Le y final dans les inscriptions moyen-perses et la 'loi rythmique' proto-moyen-perses* [Studia Iranica Cahier 29]. Paris 2003.
- KORN 2005 Agnes KORN, *Towards a Historical Grammar of Balochi. Studies in Balochi Historical Phonology and Vocabulary* [Beiträge zur Iranistik 26]. Wiesbaden 2005.

Fußnoten zu einem parthischen Lautgesetz

105

- LENTZ 1926 Wolfgang LENTZ, Die nordiranischen Elemente in der neupersischen Literatursprache bei Firdosi. *Zeitschrift für Indologie und Iranistik* 4 (1926) 251–316.
- LIV Helmut RIX et al., *Lexikon der indogermanischen Verben: die Wurzeln und ihre Primärstambildungen*. Wiesbaden 2001².
- PAUL 1998 Ludwig PAUL, The Position of Zazaki among West Iranian Languages. In: SIMS-WILLIAMS 1998, 163–177.
- PENNEY 2004 John H. W. PENNEY (Hrg.), *Indo-European Perspectives. Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*. Oxford etc. 2004.
- RASTORGUEVA — MOLČANOVA 1981 Vera S. RASTORGUEVA, E. K. MOLČANOVA, Parfjanskij jazыk. In: *Osnovy iranskogo jazыkoznanija* 2. Moskau 1981, 147–232.
- RÖHRBORN — VEENKER 1983 Klaus RÖHRBORN, Wolfgang VEENKER (Hrg.), *Sprachen des Buddhismus in Zentralasien. Vorträge des Hamburger Symposions vom 2. Juli bis 5. Juli 1981* [Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 16]. Wiesbaden 1983.
- SAYAD HASHMI 2000 SAYAD HĀSMĪ, *Sayad Ganj: The First Balochi Dictionary / Sayad Ganj. Balōčē awwalī bazānt balad*. Karachi 2000.
- SCHMITT 1989 Rüdiger SCHMITT, *Compendium Linguarum Iranicarum*. Wiesbaden 1989.
- SCHMITT — SKJÆRVØ 1986 Rüdiger SCHMITT, Prods O. SKJÆRVØ (Hrg.), *Studia grammatica iranica. Festschrift für Helmut Humbach* [MSS-Beiheft 13]. München 1986.
- SIMS-WILLIAMS 1976 Nicholas SIMS-WILLIAMS, The Sogdian Fragments of the British Library. *Indo-Iranian Journal* 18 (1976) 43–82.
- SIMS-WILLIAMS 1983 Nicholas SIMS-WILLIAMS, Indian elements in Parthian and Sogdian. In: RÖHRBORN — VEENKER 1983, 132–141.
- SIMS-WILLIAMS 1985 Nicholas SIMS-WILLIAMS, *The Christian Sogdian Manuscript C2* [Berliner Turfantexte 12]. Berlin 1985.
- SIMS-WILLIAMS 1989 Nicholas SIMS-WILLIAMS, A New Fragment from the Parthian Hymn-cycle Huyadagmān. In: DE FOUCHÉCOUR — GIGNOUX 1989, 321–331.
- SIMS-WILLIAMS 1998 Nicholas SIMS-WILLIAMS (Hrg.), *Proceedings of the Third European Conference of Iranian Studies held in Cambridge, 11th to 15th September 1995. Part I: Old and Middle Iranian Studies*. Wiesbaden 1998.
- SIMS-WILLIAMS 2004 Nicholas SIMS-WILLIAMS, The Parthian Abstract Suffix *-yft*. In: PENNEY 2004, 539–547.
- SKJÆRVØ 1983 Prods O. SKJÆRVØ, *The Sassanian Inscription of Paikuli* 3. 2 Bde. Wiesbaden 1983.
- SKJÆRVØ 1989 Prods O. SKJÆRVØ, Pashto. In: SCHMITT 1989, 384–410.

- 106 Agnes Korn
- SUNDERMANN 1973 Werner SUNDERMANN, *Mittelpersische und parthische kosmogonische und Parabeltexte der Manichäer* [Berliner Turfantexte 4]. Berlin 1973.
- SUNDERMANN 1984 Werner SUNDERMANN, *Ein weiteres Fragment aus Manis Gigantenbuch*. In: *Orientalia J. Duchesne-Guillemin emerito oblata* [Acta Iranica 23]. Leiden 1984, 491–505.
- SUNDERMANN 1989 Werner SUNDERMANN, Parthisch. In: SCHMITT 1989, 114–137.
- TEDESCO 1921 Paul TEDESCO, Dialektologie der mitteliranischen Turfantexte. *Monde Oriental* 15 (1921) 184–258.
- DE VAAN 2003 Michiel DE VAAN, *The Avestan Vowels* [Leiden Studies in Indo-European 12]. Amsterdam — New York 2003.
- WATKINS 1999 Calvert WATKINS, ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ ΛΟΓΟΣ. In: EICHNER — LUSCHÜTZKY 1999, ix–xii.
- WEBER 1994 Dieter WEBER, Zur Problematik eines Phonems /x^w/ im Pahlavi. *Studia Iranica, Mesopotamica & Anatolica* 1 (1994) 107–118.

Dr. Agnes Korn
 Vergleichende Sprachwissenschaft
 Universität Frankfurt
 PF 11 19 32
 60054 Frankfurt
 a.korn@em.uni-frankfurt.de

Parthian *ž**

Agnes Korn

1. In Parthian, Old Iranian *č* is preserved in word-initial position and OIr. **j* yields Parthian *ž*. For the word-internal position, it has generally been assumed that OIr. **ž*, *j* and postvocalic *č* all come out as *ž* (with an allophone *j* after *n*) in Manichean Parthian; this would imply that the Manichean letters *ϰ* (transliterated <c>), *Δ* (<j>) and *ϣ* (<ž>¹) in word-internal position all encode the (one) phoneme /*ž*/.² This paper attempts to investigate the distribution of the three letters. It will argue that Parthian preserves two distinct phonemes (/č/ and /ž/) in all positions of the word.³

A look at the available Manichean Pth. material indicates that the letters *ϰ* <c>, *Δ* <j> and *ϣ* <ž> are not used arbitrarily. Grouping the words by their spellings, the following four categories emerge:

* This paper owes much to discussions with Desmond Durkin-Meisterernst, who is, however, not responsible for its conclusions. The essential points of this article were presented at the conference *The Sound of Indo-European: Phonetics, phonemics, and morphophonemics* (University of Copenhagen, April 2009). A list of abbreviations is at the end of this article.

Transliterated Pth. and MP words are noted without brackets here (e.g. *bwj-*), phonemic transcription is noted as /*bōž-*/. <> mark transliteration of individual letters, e.g. <j>. Transliterations and transcriptions follow DURKIN-MEISTERERNST 2004 unless otherwise noted, the numbers of occurrences are also taken from this source.

OIr. words and phonemes are noted with asterisk to indicate the underlying phonemic form, disregarding the specificities of Old Persian and Avestan.

¹ This letter is commonly transliterated <ž> nowadays, probably because of the general assumption that it encoded /*ž*/. Since this assumption is one of the topics of the present article, I will follow HENNING 1958 (e.g. pp. 74f.) and use the more descriptive transliteration <ž̇> (indicating the letter *zayin* with two dots above), which avoids phonemic or phonetic implications and confusion between letters and their interpretation.

For a list of the graphemes of the Manichean script, see ANDREAS/HENNING (1934:911), SKJÆRVØ (1996:519). Manichean Parthian in Sogdian script is discussed in section 6.2.

² See, e.g., RASTORGUEVA / MOLČANOVA (1981:159, 168f., 176f.), SUNDERMANN (1989:122), DURKIN-MEISTERERNST (2000:169), implicitly also BOYCE (1977 etc.) and GHILAIN (1939:42f.), while HENNING (1958:75) classifies the voicing of postsonantal voiceless stops as "not being entirely completed yet" at the time when the Manichean script was introduced, and compares this to the "use of *šādē* (= *č*) for original *č* also after sonorants" (cf. fn. 4).

³ The data used for this paper were extracted from the TITUS text data base (<http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etcs/iran/miran/manich/mirmankb/mirma.htm>), from BOYCE 1975, DURKIN-MEISTERERNST 2004, its reverse index at <http://www.bbaw.de/bbaw/Forschung/Forschungsprojekte/turfanforschung/de/iranischeTexte>, Desmond Durkin-Meisterernst's collection of transliterated texts at <http://www.bbaw.de/forschung/turfanforschung/dta/mirtext/wmirtext.html> and the photos of the Berlin fragments at <http://www.bbaw.de/forschung/turfanforschung/dta/>.

1.1 As in other Middle Ir. orthographies, the Semitic letter *šāde* is used as <c> in the Manichean script.⁴ It is regularly used to write word-initial /č/.⁵ As far as the word-internal position is concerned, many words are found exclusively with <c>, for instance:

| Parthian | Old Iranian etc. cognates | meaning |
|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| <i>w(y)cʳ-</i> | Av. <i>vi + √čar-</i> | "to perform" |
| <i>wʳc-</i> , <i>wcn</i> | Av. <i>√vač</i> | "to speak" "voice, word" |
| <i>nmʳc</i> | OIr. <i>*namāč</i> ⁶ | "praise" |
| <i>pcg</i> | Av. <i>√pač</i> | "cook" |
| <i>wrc</i> | OInd. <i>vārcas-</i> | "miracle" |
| <i>swc-</i> | Av. <i>√suč</i> | "to burn" |
| <i>pdyc</i> | OIr. <i>*patič</i> | "towards" |

1.2 The letter transliterated <j> was newly developed in the Manichean script.⁷ <j> is also the orthography for the Pth. outcome of OIr. word-initial *ǰ. Many Pth. words are written consistently with word-internal <j>, such as:

| Parthian | Old Iranian | loanword in Armenian | meaning |
|--------------------------------|---------------------------------|----------------------|------------------------|
| <i>bwj-</i> , <i>bwjʳgr</i> | Av. <i>√buǰ</i> | <i>buǰ-</i> | "to save" "saviour" |
| <i>ʳjʳn</i> | Av. <i>arǰah-</i> | <i>a(r)ǰan</i> | "worthy" |
| <i>prwj</i> | <i>*pari-auǰah</i> ⁸ | | "victory" |

⁴ HENNING (1958:75). "Conversely, Iranian *č* is frequently rendered by *š* (specifically in Arabic)" (HENNING 1958:60 note 3), e.g. Arabic *rašāš* "tin, lead" vs. Armenian (from Parthian) *arčič* (TAFAZZOLI 1987:232, HÜBSCHMANN 1897:111, 511). Replacement by *š* also occurs, "specifically in Old Aramaic, thence probably also in Parthian later on" (HENNING *ibid.*; cf. section 3.2).

⁵ In a few cases, <tš> is written instead of <c> in the word *čē* "what". Most instances of *tšy(y)* (also with enclitic pronoun) occur in alphabetic hymns in the position of the letter *t* (Desmond Durkin-Meisterernst, p.c.). I have been unable to confirm the existence of other words using this orthography implied by HENNING (1958:75).

⁶ The interpretation and further derivation of this word is not entirely clear (see SIMS-WILLIAMS 2007:238 for discussion and references).

⁷ There have been various suggestions as to its basis: it could have been developed from <c> or <š> (BOYCE 1975:16) or from <z> (DURKIN-MEISTERERNST 2000:177 note 50) or have "the same origin" as Christian Sogdian <ž> "and may be related to Tumshuquese Brahmi ž" (SKJÆRVØ 1996:533).

⁸ BARTHOLOMAE (1904:862).

| | | | |
|---------------------------------------|------------------------------|--|----------------------------------|
| <i>djn</i> ⁹ | OIr. * <i>daj-</i> | <i>dažan</i> | "hot, spicy" |
| <i>drwj-</i> , <i>drwjn</i> , etc. | OIr. * <i>druj</i> | <i>drž-</i> , <i>džr-</i> <i>družan</i> | "to tell lies" "lying, false" |
| <i>dwj</i> ^o | Av. <i>duž</i> ^o | <i>dž</i> ^o | "bad" |
| <i>xwj</i> | * <i>xwřžu</i> ¹⁰ | <i>axorž</i> | "good" |
| <i>mwjd</i> | Av. <i>mižda-</i> | | "wages" |
| <i>řdh</i> ^{řg} | Av. <i>aži- dahāka-</i> | | "dragon" |
| <i>řwj</i> | Av. <i>saošřiant-</i> | | "holy" ¹¹ |

1.3 Several words show either <c> or <j>.¹²

In the position after *n*, <j> is used nearly consistently (e.g. *řnjmn* "assembly", *nydrynj-* "to oppress", *řrhynj-* "to educate", etc.), but there is a small number of instances with <nc>.¹³

These are:

- the hapax legomena *řqync* "twisted rope",¹⁴ *řncyšn* "prohibition"¹⁵, and *plync* "bronze"¹⁶;
- *dyn-cyhr-yřt* "behaviour in conformity to religion" is always written with <nc>; it is one of the compounds with *cyhr* "essence, being; seed; shape"; these are always written with <c->;
- in *řynjyhr* (once) vs. *řyncyhr*¹⁷ (twice) "chain", the latter writing is surely due to association with the compounds with *cyhr*;
- "five" (including derivatives like "fifteen", "fifth", etc.) is written *řnj*^o (ca. 100 occurrences) and *řnc* (once¹⁸).

⁹ For this word, see KORN (2005b:210).

¹⁰ The word may be derived from PIE < **sułg*^h*su-* (SIMS-WILLIAMS 2007:280).

¹¹ "Cf. Av. *saošřant-* with *řy* > *řž* and assimilation" (ANDREAS / HENNING 1934:62a).

¹² *cmn* is not a variant of *řm řn* "hour" (pace ANDREAS / HENNING 1934:898), but a derivative of *cm-* "to move" (DURKIN-MEISTERERNST 2004:125b). *řb*^ř, which is noted as a variant of *řb*^c "back; again" in DURKIN-MEISTERERNST (2004:7b), does not exist: its one occurrence in the St. Petersburg fragment S 32 b 3 (= Kr 1 = SI, Kr IV/841) is clearly *řb*^{řž} (see the photo in SUNDERMANN 1996: Plate 180 top). SALEMANN's rendering (1912:25) by the Hebrew letter *zayin* ʾ with a somewhat slanted dot above is surely a misprint for *zayin* with two dots above (Salemann's usual transliteration of <ž>, vs. his *zayin* with macron above for <j>), note also that BOYCE (1977:4) has "*b*^{řž}" as "ābāž, Pth.". So *řb*^c / *řb*^{řž} is an instance of the variation discussed in section 1.4.

¹³ There does not seem to be an example of <nc> for OIr. **řj*.

¹⁴ The line of the fragment reads [*řynd cw*] *řgn* *řqnc* "(the souls) are like a twisted rope(?)" (SUNDERMANN 1997 § 105).

¹⁵ The attestation is *řnjwm kw pd řncyš(n)* ["fifthly, that to the prohibitions(?)..."] (SUNDERMANN 1992:115, § 67).

¹⁶ The word agrees with Arm. *řlinj* etc. (SUNDERMANN 1981:168, HÜBSCHMANN 1897:231); HÜBSCHMANN (1895:28) considers the Ir. word a borrowing from an unknown source. See also fn. 58.

¹⁷ According to Henning (apud BOYCE 1952:447 note 2), the word may be derived from **řnjčari-*.

¹⁸ The relevant line is extremely fragmentary, but the context confirms the topic: [*m řnh řg p*](*nc r*)[*wřn*] "like the five Lights" (SUNDERMANN 1992 § 6, M 5185 r 4).

Words with a variation <c> / <j> in positions other than after *n* will be discussed in section 3.1.

1.4 <ž> (the Semitic letter *zayin* with two dots above) only occurs in a small number of words (listed in Table 3).¹⁹ Apart from one unclear hapax legomenon (which would at the same time be the only case of word-initial <ž>), all of them are also found with <c>, and the occurrences with <c> outnumber those with <ž>. So from a functional point of view, <ž> is a variant of <c>.²⁰

| variant with <c> ²¹ | variant with <ž> ²² | meaning |
|--|--|--|
| – | <i>žyšm(r.)</i> | "?" ²³ |
| <i>rw</i> c (ca. 130 occurrences) | <i>rwž</i> (9 occurrences) | "day"; |
| <i>w</i> ² c (1) ²⁴ | <i>w</i> ² ž # (1, MP) <i>z</i> ^c <i>wrw</i> ² ž # (1, MP) | "speech" "liar" |
| ² <i>mwc</i> (²) <i>g</i> (27) | <i>h</i> ² <i>mwž</i> ² <i>g</i> ² <i>n</i> (1, MP) | "teacher" |
| ² <i>b</i> ² c (9) | ² <i>b</i> ² ž # (1) ²⁵ | "back; again"; |
| present stem (²) <i>s</i> ² c-: <i>s</i> ² c- (5), <i>p-s</i> ² c- (2), <i>ny-s</i> ² c- (1) | <i>ny-s</i> ² ž ² <i>yd</i> # (1) | "to prepare"; |
| present stem ² <i>cyn</i> -: <i>wy-cyn</i> - (1) <i>n-cyn</i> - (1) | <i>w-žynyd</i> # (1) | "to elect", "to build"; |
| -(<i>y</i>)c in: ² <i>m</i> ² <i>h-yc</i> (6), | -(<i>y</i>)ž in: ² <i>m</i> ² <i>h-yž</i> (1, MP), | "also" suffixed to <i>/am(m)āh/</i> "we", ²⁷ |

¹⁹ For more discussion about this letter, see section 5.

²⁰ So statements like <ž> has "the same value as the letter j" (BOYCE 1975:17) and <j> "usually represents the same sound as ž [i.e. <ž>], with which it alternates in all but initial position" (BOYCE 1975:16) require modification.

²¹ The numbers given in this column are those occurring in Pth. texts. Additional occurrences may be found within MP texts.

²² A # following the word indicates that this form occurs at the end of a line. In this column, "MP" means that the item occurs within a MP text.

²³ Sundermann and Yoshida (in KUDARA / SUNDERMANN / YOSHIDA 1997:211) suggest a relation to *j*²*dyšmr* (for which see fn. 57).

²⁴ See also the (frequent) pertaining Pth. verb and its derivatives (always written *w*²c-) quoted in Table 1.

²⁵ Sic; not to be read ²*b*²ž; see fn. 12.

²⁶ Two diacritic dots below or above a letter may be used to indicate the omission of a following *aleph*, *yod* or *waw* (cf. BOYCE 1975:19).

²⁷ For the possible geminate in the Pth. word, see KORN / DURKIN-MEISTERERNST (fthc., section II.1).

| | | |
|--|---|---|
| <i>mn-yc</i> (6), <i>²nyc</i> (10), <i>³yw-yc</i> (5) <i>by-c</i> (ca. 50) and in many other words | <i>mn-yž</i> # (1), <i>²nž</i> # (1) ²⁶ , <i>²nyž</i> (2, MP), <i>³yw-yž</i> (1), <i>by-ž</i> (2), <i>d²lwg²n-yž</i> # (1) | /man/ "I", /an(y)/ "other", /ēw/ "one", /bēh/ "out", /dālūg/ "tree" |
| <i>²c</i> (over 500 occurrences) | <i>²ž</i> (ca. 50) | "from" |

In some cases, the use of <ž> appears to be motivated by space restrictions as the letter is much smaller than <c>). This is likely to hold for the variants occurring at the end of the line (marked with # in Table 3), e.g. *²nž*, which also omits the -y- and uses the abbreviation dots instead, and for *²b²ž* at the end of a line where <c> would not have fit at all. Other examples include a narrow *²ž* "from" at the end of the line M 5815 I r 13 vs. the prolonged *²c* at the end of the previous line, an occurrence of *rwž* in M 667 v 1 in the middle of a whole very narrowly written line, and M 5815 II v 18, the second half of which reads .. *byc rwc rwž*. However, the words not marked with # in Table 3 (also) occur in the middle of lines, and e.g. in M 801a folio c verso 7 (HENNING 1937:30 line 396) there would have been enough space for *rwc* instead of *rwž* even at the end of the line. On the other hand, it is noteworthy that *²ž*, which might show a development specific to an enclitic (see section 3.1), is particularly frequent in the middle of a line. Also, *rwž* only occurs in a very small number of fragments: four occurrences are in just two lines of M 533 r 4a (an abecedary hymn), one of them in the phrase *rwž rwšn*, and two others are doublets of the same text line (M 667 v 1 and the combined set of M 502h & M 2751 v 3).²⁸ This is compatible with the evaluation of <ž> as a late orthography (see section 5.).

2. The fact that nearly all Parthian words are consistently written either with <c / ž> or with <j> suggests the possibility that the scribes intended to encode two different Pth. sounds, and that these may have been two phonemes. Combining the spellings with the etymologies of the words yields the following preliminary results:

- the words written with <c> (section 1.1) and those written with <c> and <ž> (section 1.4) show the Pth. outcome of OIr. *č

²⁸ The remaining instances are one in M 1 / 256, and the ones in M 801a and M 5815 mentioned above.

- those written with <j> (section 1.2) reflect the Pth. outcome of OIr. **ǰ*²⁹ and **ž* (maybe also of OIr. **šy*), and of OIr. **č* and **ǰ* in the position after *n* (see section 1.3).

This would indicate that Parthian preserves the OIr. distinction of **č* (Pth. /č/) vs. **ǰ* (Pth. /ž/) not only in word-initial position, but in all positions of the word with the exception of after *n*.

3. However, and although the Manichean script is as a rule very accurate,³⁰ there are several possible arguments apparently suggesting that there is only one phoneme in non-initial position, which is represented by <c>, <ž>, <j>.

3.1 One such potential counterargument is the existence of the doublets listed in Table 4. On the other hand, the unetymological spellings are very rare, and there are specific constellations which might have motivated the spellings.

| etymological orthography | unetymological orthography |
|---|---|
| <i>twj-</i> / <i>twj-</i> "to expiate, pay back" (2 occurrences), < OIr. * <i>tauǰ</i> (?) ³¹ | <i>twcyyd</i> (1) |
| <i>pdmwc-</i> "to clothe" (24), < OIr. * <i>mauč</i> (?) ³² | <i>pdmwj³h</i> (1) |
| ǰ(<i>b</i>)[<i>l</i>](<i>w</i>) <i>cyn</i> (<i>d</i>) "illuminates" (1), < OIr. * <i>rauč</i> - (see section 1.4)? | <i>²brwǰ²gyn</i> "bright" (1) |
| ² c / ² ž "from" (ca. 600, see section 1.4) < OIr. * <i>hača</i> | <i>ǰ²</i> (2), with hymnical element - ² |
| <i>wcyd</i> "chosen", <i>wcydg</i> "Elect", <i>wcydgyft</i> "the Elect" (5), < OIr. * <i>vi-čita-</i> | <i>wjyd</i> , <i>wjydg</i> , <i>wjydggyft</i> (over 90) |

²⁹ Note that a present stem in *-ya-* has been assumed to underly Av. *druž-* "to cheat" (< **druǰ-ya-*) and **daž-* "to burn" (< **daǰ-ya-*, MARTÍNEZ 1999:127-130, CHEUNG 2007:53f., 80f.). If the change **ǰy* > *ž* assumed for Avestan also operated in Proto-Parthian, Pth. *dj-* and *drwj-* could be examples of *ž* < **ǰy* rather than of OIr. simple **ǰ*.

³⁰ Cf. e.g. SUNDERMANN (1985:111): "Angesichts des bis dahin in der iranischen Schreib- und Lesepraxis Üblichen bedeutet Manis Neuerung fast einen revolutionären Akt. Die Buchstaben gaben den Phonembestand des Mittelpersischen und Parthischen des 3. Jh. so gut wieder, wie eine aramäische Schrift das zu tun vermag, es gab keine historische Orthographie, keine gleichgestalteten Zeichen verschiedenen Lautwerts und keine Heterogramme."

³¹ Cf. CHEUNG (2007:388).

³² Cf. CHEUNG (2007:139f.).

Both [²brw]j²gyn and [ʃ(b)[r](w)cyn(d)] are somewhat too unsure to confirm a connection to MPM *brwc-* "to illuminate"; the letters *-rw-* which are crucial for the interpretation are not visible in either case.³³ *pdmwj-* and *twc-* occur only once each, and ²j² only twice, vs. 24 instances of *pdmwc-* (plus 28 *pdmwcn* "garment"), 2 *twj-* and hundreds of ²c / ²ž (see section 1.4). In the case of *twc-*, this writing would even have been a correct orthography for the corresponding MP word.³⁴ For *pdmwj-*, it might have played a role that the attestation is *'spyxt pdmwg pdmwj²h* "thou shalt put on a radiant garment" (combined fragment M 93 + M 289 II r 7, BOYCE 1954:100f.). Here, the figura etymologica may have motivated the association of the *-g* in *pdmwg* /*padmōg*/ with a present stem ending in a voiced consonant (/ **padmōž-*, past stem *pdmwxt* /*padmōxt*/).³⁵ Such an association may also have been favoured by parallel sets of words such as *prywg* /*paryōg*/, *prywj* "victory" (see section 1.2), *prywj-* "to overcome" (both /*paryōž*/, past stem *prywxt* /*paryōxt*/). Analogy may also have played a role for *pdmwj-* and *twc-*, as past stems in *-xt*³⁶ are ambiguous as to whether the present stem should have /č/ or /ž/. ²j² /*až-ā*/ is likely to be an "allegro" or sandhi variant of ²c / ²ž, as is quite probable for a preposition.³⁷

So the only word that shows a major variation in its spelling is *wcyd* (5 instances) / *wjyd* (over 90) "chosen" (including its derivatives *wcydg* / *wjydg* "Elect" and *wcydgyft* / *wjydggyft* "the Elect"). It seems noteworthy that this affects a key term of the Manichean church while the present stem of the pertaining verb (*wycyn-* / *wžyn-* "to choose", see section 1.4) agrees with the rest of the Pth. lexicon in showing a remarkably consistent use of the letters. So one wonders whether some special phenomenon might be involved. A possible solution for the

³³ For the attestations, see HENNING (1940:29) and SUNDERMANN (1997 § 97), respectively.

³⁴ For the MP orthographies, see section 3.3. One might wonder whether *twc-* is due to a confusion on the part of the scribes as to which language they were copying, i.e. the MP word in its hypercorrectly written form may have slipped into the Pth. text. Such slips do occur every now and then (cf. DURKIN-MEISTERERNST 2000:169 note 32, KORN / DURKIN-MEISTERERNST fthc., note 61), e.g. Pth. *ryz-* (MP form) vs. MP *ryc-* /*rēz-* "pour", Pth. *bwj²wm²n* (M 448 A 5) and *wjydg²n* "Elect" (M 221 v 11) in MP texts, etc. (see also Table 3). Note also that *tōz-* might have been widely known in its MP shape: this form was borrowed into Georgian (see section 3.3) and Aramaic (*twzyk*), cf. GIPPERT (2004:108-110). The origin of the Ir. root **tauṣ* is not clear; CHEUNG (2007:388) suggests a relationship to Sogdian *twdy* etc. "masses", in which case **tauṣ* might be **taud+ṣ(?)*. Note also the root variants *tuj* and *tud* "push" in Old Indic and the possible identity of *túj-* and *túc-* "offspring" (MAYRHOFER 1992-2001/I:652, 670).

³⁵ The same figura etymologica also occurs in M 737 v 5: *nys()gyn pdmwg pdmwcynd* "They put on the resplendent Garment" (BOYCE 1951:915).

³⁶ *pdmwxt* is attested 18 times. *twxt* is not attested in Manichean Parthian (nor MPM), but occurs in Zoroastrian MP (written *twht-*, present stem *twc-*).

³⁷ Thus also DURKIN-MEISTERERNST (2000:169 note 32), cf. also the Balochi cognate *až* occurring besides *ač* etc. (KORN 2005:85, 179). The loss of *h-* (vs. OIr. **hača*) may be due to the enclitic nature of the word as well.

appearance of an unetymological <j> besides <c> might be that /wizīd/ could have been borrowed from MP³⁸ with an adaptation to make it look like a Pth. word: there may have occurred a hypercorrect application of the correspondence "Middle Persian *z* equals Parthian *ž*", which speakers and scribes may quite well have deduced from obvious cognates such as Pth. *jyw-* /*žīw-*/ vs. MP *zyw-* /*zīw-*/ "to live", Pth. *bwj-* /*bōž-*/ vs. MP *bzw-* /*bōz-*/ "to save", etc.³⁹ Such a logic appears to be responsible e.g. for the unetymological *ž* in Pth. *myj-* /*āmēž-*/ vs. MP *myz-* /*āmēz-*/ "to mix" (Av. **maiz-*, PIE **meǵ-*, cf. CHEUNG 2007:261), another important term in Manichean theology. *wcyd* / *wjyd* may also have been associated by popular etymology to the quasi-synonym *wyxt(g)* "selected, chosen",⁴⁰ which does not have a verbal paradigm in Parthian and might have given rise to speculations whether *wyc-* or *wyj-* should be associated with it.

3.2 One might also assume that the distinction of <c / ž> and <j> is some kind of historical orthography, hence due to a writing tradition dating back to times before the beginning of the Manichean orthography.⁴¹ Potential candidates for a model would include other scripts used for Parthian and Middle Persian, specifically epigraphical Parthian and Middle Persian, and Manichean and Zoroastrian Middle Persian.

The script used in the MP and Pth. inscriptions did not develop a separate letter <j> nor use something like <ž>, but the Pth. epigraphic texts⁴² do distinguish the Pth. results of OIr. **č* and **ǰ* (presumably Pth. /*č*/ and /*ǰ*/). However, these are written <š> and <z>, respectively, i.e. in the orthography of the inscriptions Pth. /*č*/ and /*ǰ*/ are represented by the same letter,⁴³

³⁸ The MPM word and its derivatives are found as *wzyd* only twice, but *wcyd* otherwise (ca. 40 instances). Several MP terms of preeminent religious importance have been borrowed into Parthian, among these /*gyān*/ "soul", /*farrox*/ "glory" and /*wurraw-*/ "believe" (cf. KORN / DURKIN-MEISTERERNST fthc., sections 2., 4.).

³⁹ Note also Pth. *nj* for MPM (and OIr.) *nz*, cf. fn. 58.

⁴⁰ For this word, cf. KORN / DURKIN-MEISTERERNST (fthc., note 15).

⁴¹ Thus SKJÆRVØ 1996:521: "The Manichean script shares with the Parthian and Middle Persian [epigraphic] scripts the archaizing use of c (or j) for intervocalic Parth. *ž* and MPers. *z*" (For the latter issue, see section 3.3.)

⁴² This term includes the Arsacid and Sasanian inscriptions, the ostraca from Nisa and Dura-Europos and the parchment "Awroman III".

⁴³ This is unlikely to imply that /*č*/ and /*ǰ*/ fell together in a certain variety of Parthian (HENNING 1958:60, RASTORGUEVA / MOLČANOVA 1981:153, SUNDERMANN 1989:120 note 80). Epigraphic examples for /*č*/ are (transcriptions adapted from the ones given in GIGNOUX 1972): *šwgwn* /*čawāyōn*/, *ššmk* /*Čašmak*/, *šyhr* /*čihrl*/, *pššhr* /*Pā-čihrl*/, *hwršk* /*Hu-warčak*/, *B²TRš* /*paš-ič*/; for /*ǰ*/: *rššt* /*rāšt*/l. It is not quite clear why the letter <c> (i.e. *šade*, see fn. 4) is used for /*č*/ in the MP inscriptions (e.g. *cygwn* /*čiyōn*/, *čšmk* /*Čašmak*/) and in the Sogdian ones, but is only employed for heterograms in the Pth. ones; maybe this follows the use of <š> for Ir. *č* in Aramaic (HENNING 1958:60 note 3).

and /ž/ (including its allophone [j]) is written with the letter which is also used for /z/.⁴⁴ So if the inscriptional orthography had been the model, one would expect that /č/ is written with the same letter as /š/ (i.e. probably <š>) in the Manichean texts, and /ž/ maybe with <z> rather than with a letter with diacritics.

3.3 Another potential candidate for a model for the Manichean Pth. orthography is Middle Persian: it is possible that the Manichean script was used for MP first and later on employed also for Parthian and other languages (HENNING 1958:73), but this is hard to prove (cf. DURKIN-MEISTERERNST 2000:163-169). Indeed, the differences between MP and Parthian when it comes to the use of <c> etc. might tend to speak against this assumption: owing to the fact that the Zoroastrian MP written tradition employs an extremely historical orthography,⁴⁵ <c> is frequently used in historical and pseudohistorical spellings also in the Manichean MP script, i.e. for MP /z/ < OIr. *č and *j.

To a certain extent, the assumption of the Pth. orthography deriving from Middle Persian implies a parallel development as sketched in Table 5, i.e. one could assume that there is a common Western MIr. development of OIr. *j, *ž and postvocalic *č, yielding one sound each (which is written with various letters in the Manichean script) and differing only in the articulation of the resulting sibilant. This is indeed the communis opinio,⁴⁶ but there is some evidence speaking against it.

| | | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------------|
| Old Ir. | *č/_V; *j; *ž | |
| | | |
| Middle Ir. | Northwest Ir. (Parthian) | Southwest Ir. (Middle Persian) |
| | /ž/ | /z/ |
| Manichean orthography | ϰ <c>, δ <j>, ž <ž> | ϰ <c>, ϣ <z> |

⁴⁴ Examples for /ž/: *wyznkn* /*Wēžanakan*/, *zmn* /*žamān*/; for /z/: *brzmtk* /*Barz-mihrag*/, *dzypt* /*dēzbad*/. For [j], RASTORGUEVA / MOLČANOVA (1981:154) quote *rnz* /*ranj*/ (not in GIGNOUX 1972) from unspecified "inscriptions of the 3rd century".

⁴⁵ For a description, see e.g. HENNING (1958:67-72).

⁴⁶ Thus explicitly e.g. TEDESCO (1921:190-192) and PAUL (1998:167, 170); the same view is usually also implied in the Pth. and MP grammars (see fn. 2).

The appearance of etymologically unjustified <c> for cases of OIr. *z and *j already in the early Sasanian MP inscriptions shows that OIr. *č had resulted in MP z already by that time (HENNING 1958:67, MACKENZIE 1967:21), e.g. ²c²t, ²z²t /āzād/, py[w]c /pērōz/. Armenian and Georgian also show that at a time when the intervocalic voiceless stops were still preserved in WM Iranian, MP already had z < OIr. *j,⁴⁷ e.g. Arm. *zatic* "Pessah" < OIr. **jatika*- "immolation", Georg. *toziḱ*- "feast, banquet" (< "something paid").⁴⁸ For Parthian, on the other hand, the Armenian loanwords show a preservation of intervocalic č and stops alike, e.g. *spitak* "white", *ročik* "daily bread".⁴⁹ So the development of OIr. *č, j is not parallel in Middle Persian and Parthian.

Since there is no relevant orthographic tradition which would be similar enough to effect the Manichean way of distinguishing Pth. /č/ and /ž/, one is bound to conclude that there are two separate phonemes /č/ and /ž/ in all positions of the word (except after *n*) at least at the time of the establishment of the Manichean Pth. orthography.

3.4 Furthermore, if the distinction /č/ vs. /ž/ had been taken over from some more traditional orthography, one would expect that the Pth. opposition of stops (/b/, /d/, /g/ < OIr. *p, *t, *k), and fricatives (/β/, /δ/, /γ/ < OIr. *b, *d, *g), should likewise be distinguished in writing. However, this is not the case.

Admittedly, there are cases exhibiting a certain extent of parallelity with the issue under discussion: Pth. /d/ (< OIr. postvocalic *t) is distinguished from /δ/ (< OIr. postvocalic *d) in that the latter is always written <d> (e.g. *kd/kaδ/* "when", OIr. **kadā*), but /d/ may be written <ṭ> and <d> (e.g. *pṭ* and *pd/pad/* "to", OIr. **pati*).⁵⁰ Similarly, <q> is used for /g/ < OIr. *k in Parthian and Middle Persian, but not for /γ/ < OIr. *g.⁵¹

⁴⁷ KORN (2005:287, 2009:206).

⁴⁸ For this word, see section 3.1.

⁴⁹ For the Arm. reflex of Pth. /ž/, see section 4.1. The *t* of *zatic* shows that not all MP loanwords in Armenian are necessarily younger than the Parthian ones. Conversely, the *o* of *ročik* (< Pth.) qualifies it as a more recent borrowing since most loanwords from the Arsacid period show Arm. *i* and *u* for MIr. *ē*, *ō*, respectively, in non-last syllables while later ones have *e*, *o*. *spitak* (< **spētak*) and *tuž*- "punish" (< **tōž*-, for which see the preceding sentence of the text) are thus from an older layer than *ročik*.

⁵⁰ HENNING (1958:75), KORN (fthc., note 27). DURKIN-MEISTERERNST 2000:169-172 (set in other categories than those applied here) notes that <ṭ> for *t is very rare in Middle Persian. One possible implication is that the voicing of the OIr. postvocalic voiceless stops happened earlier in MP than in Parthian (cf. DURKIN-MEISTERERNST 2000:172, cf. also fn. 49). However, OIr. postvocalic *d and *g yield *y* in MP, so that no opposition needed to be noted anyway. Conversely, the MP change of *-d, *-g > *y* might imply an earlier fricativisation of the OIr. voiced stops than in Parthian.

However, the parallelity is only partial: <t̥> and <q> for OIr. postvocalic *t and *k only appear besides <d> and <g>, respectively, with <d>, <g> being the much more common orthography. The opposition (if any) between /d/ and /ð/, and between /g/ and /ɣ/ is only marked in a minority of cases. The Manichean orthography essentially uses , <d>, <g> to represent what is assumed to be the two series /b/, /d/, /g/, and /β/, /ð/, /ɣ/, at least until the beginning of the "classical" Parthian period, i.e. the 3rd century AD.⁵² The opposition between OIr. *č and *ǰ, on the other hand, is marked systematically. For instance, there is no variant †<rwj> besides <rcw>, and no †<bwc> besides <bwj> (with the exceptions noted in section 3.1, for which specific explanations may be found).

So the coalescence of the postvocalic voiceless and voiced stops is likely to have been "close to its completion"⁵³ at the time of the introduction of the Manich. script for Parthian, while /č/ and /ǰ/ were still distinct.

4. Concerning the pronunciation of the Pth. phonemes, the evidence of the Armenian loanwords shall be considered again.

4.1 For <j>, the usual transliteration might suggest that its pronunciation was [j]. The transliteration <j> has been assigned to the letter for reasons of the MP evidence: MP

In the note (DURKIN-MEISTERERNST 2000:172) that "the letters <c>, <t̥> and <q> [...] (nearly) always render a voiceless sound in word-internal position, but in word-final position follow the rule of voiceless sounds becoming voiced", "word-internal" might be meant as "postconsonantal" and "word-final" as "postvocalic". DURKIN-MEISTERERNST (2000:173-176) discusses possible explanations for the fact that <t̥> is not used for postvocalic OIr. *t, and concludes that <t̥> may have been a device for writing "foreign t". Note, however, that <t̥> is regularly used (besides more common <t>) for /t/ (< OIr. *t in postconsonantal, word-initial and morpheme-initial position). Rather, one wonders whether the Manichean orthography might not follow the Semitic tradition here: in Aramaic, stops have fricative allophones in postvocalic position, but are written with the same letter, so that e.g. <t> denotes [t] word-initially, but [t̪] after vowels; this process does not apply to the emphatic consonants (e.g. ṭ whence the Manichean letter <t̥>), so that <t̥> could conveniently be used for a stop in the Manichean script.

For <t> in Pth. *pwrt* "bridge", *mwrt* "death" and in words with OIr. *art (noted as exceptions by HENNING 1958:75 note 2), see KORN (fthc.).

⁵¹ <q> may also be written for /k/ in various positions, including the postvocalic word-final one, e.g. *p²q*, *p²k* /*pāk* "pure" (DURKIN-MEISTERERNST 2000:170).

⁵² SUNDERMANN (1989:123), implicitly BOYCE (1977). For further discussion of the Pth. development of the stops see section 6.

⁵³ HENNING 1958:75 with note 2 (see also fn. 2), similarly DURKIN-MEISTERERNST 2000:171f.).

ǰ- (written <j->) from OIr. *y- is represented in loanwords found in Armenian as ǰ⁵⁴, e.g. *ǰatuk* "sorcerer" (Av. *yātu-*, NP *ǰādū*, cf. MPM *ǰ²dwgy* "sorcery"). On the other hand, Armenian loanwords from Parthian show ž throughout for the outcome of OIr. *ǰ and *ž⁵⁵. Instances include Arm. *žahr* "poison" (Pth. *ǰhr*), *žamanak* "time" (Pth. *ǰm²n*), *tuž-* "punish" (see fn. 49), *drž-* "betray" (Pth. *drwj-*), *džox-k^c* "hell" (Pth. *dwjx*), and the items in Table 2, establishing that <j> denotes [ž].⁵⁶ <j> also renders [ž] in some Eastern Ir. borrowings in Parthian (DURKIN-MEISTERERNST 3.1.1.1.2). Also, some orthographic peculiarities seem to indicate that <j> alone was not pronounced [j] in Parthian, e.g. *dǰrtbwhr* for the place name Jaṭāpura (HENNING 1947:57) and the use of diacritic dots in the borrowing *ǰ²dyšmr* (OInd. *ǰātismara-*) "recollection of a former existence" (SIMS-WILLIAMS 1983:134 note 23).⁵⁷

4.2 The consonant group written <nj/c> is likely to have been pronounced [nj]. In this position, the phonemic opposition appears to have been lost.⁵⁸

4.3 For /č/, the Armenian evidence would suggest a pronunciation [č], e.g. *ročik* "daily bread" (Pth. */rōč* "day"), *avač^c* "voice" (Pth. */wāč* "word"), etc. (cf. HÜBSCHMANN 1895:225f.).

⁵⁴ HÜBSCHMANN (1897:232). Note that all Ir. loanwords in Armenian with word-initial ǰ- come from MP ǰ- < OIr. *y-, and that this ǰ- must be older than the voicing of postvocalic stops, but younger than the change of OIr. *ǰ > MP z (see section 3.3) because otherwise OIr. *y- would have resulted in MP z.

⁵⁵ HÜBSCHMANN (1897:229-231).

⁵⁶ Cf. HENNING (1958:74). As suggested by MACKENZIE (1967:21), Manichean <j> may denote ž even in MP: it seems that the MP phoneme /j/ was pronounced as [j] only in word-initial position (see fn. 54) and after n, but as [ž] elsewhere. See also section 4.4 for the Manichean Sogdian orthography.

⁵⁷ SUNDERMANN (1989:145) generalises this observation to the statement that "Buddhist terms with word-initial ǰ- could be written with a specific sign <j> with diacritic dots", and concludes that "[undotted] <j-> in Middle Persian words perhaps still meant /ž-/. However, this conclusion is disproved by Arm. *ǰatuk* just mentioned, showing ǰ- for MP (see also fn.54) Georgian *ǰog-* points into the same direction; it is borrowed from MP *ǰog* "pair" (written *ǰwǰg* and *ǰwǰg*), which is the only case of MPM word-initial <j> known to me (*ǰ²dyšmr* is Parthian). In a small number of instances, diacritic dots above or below a word-internal <j> have their usual function of indicating the omission of a following letter (see fn. 26).

⁵⁸ RASTORGUEVA / MOLČANOVA (1981:177), SUNDERMANN (1989:122). The issue of OIr. *nčj in Western Iranian might merit another investigation, though. Potentially relevant points include the fact that there are examples of -nč in Armenian (where, however, voiced and voiceless stops vary after n in the manuscripts, obscuring the Ir. reflexes, HÜBSCHMANN 1895:225, 231). Also noteworthy are the MPM spellings *pnz* "five" (besides only 2 instances of *pnc*) and *hnzmn* "gathering" (Pth. *ǰjmn*) and the substitution of *nz* by *nj* in Parthian, e.g. *ǰjwǰg* "narrow" vs. MPM *hnzwg-* (OInd. *amhu-*, Av. *azah-* "hardship"). The reason may be that /nz/ was "unusual" in Parthian (HENNING 1963:196, 1965:32 note 4). Indeed, I have not seen a sure example of tautosyllabic *nz* in Parthian, all possible candidates have a morpheme boundary in between (e.g. *dēn-zādag* "child of the faith"), and *brynz-* "roast" is classed as Parthian in DURKIN-MEISTERERNST (2004:111a), but its only occurrence (in a fragmentary word-list contrasting Sogdian words with MP or Pth. counterparts) is marked as MP. A couple of words with Arm. *nj*[*ndz*] instead of *nj* (HÜBSCHMANN 1895:231f.) have been assumed to reflect Ir. dialectal variation (see GIPPERT 1993/I:122f. for a summary of the discussion). According to OLSEN (2005:478), these words belong to a group that also shows peculiarities in the Arm. stem class they are assigned to and might have been borrowed from an Eastern Ir. variety.

However, the stage of Parthian reflected in the Armenian loanwords is earlier than that of the Manichean texts since it preserves the OIr. voiceless stops in intervocalic position, e.g. Arm. *spitak* vs. Pth. *ʿspyd* "white", *řočik* "daily bread" vs. Pth. *rwcg* "fast(-day)" (see section 3.3).

It is thus possible that in postvocalic position, the Pth. phoneme /č/ was subject to voicing in a way parallel to the stops, i.e. /č/ may have acquired an allophone [j] not only after *n*, but also after vowels. This would still not disturb the phonemic opposition with /ž/, though. The Pth. orthography situation at the time of the establishment of the Manichean script may be summarised as in Table 6.⁵⁹

| OIr. | Pth. orthography | Pth. phoneme |
|----------|------------------|----------------------------|
| *č | ϣ <c>, ř <ž> | /č/, maybe postvocalic [j] |
| *j, *ž | δ <j> | /ž/ |
| *nč, *nj | ϣϣ <nc>, δϣ <nj> | /nč/ = [nj] |

4.4 This is rather similar to Sogdian, which likewise has the phonemes /č/ and /ž/ <j>, with the allophone [j] in the position after nasalised vowels (GERSHEVITCH 1954:8f., SIMS-WILLIAMS 1989:178f.).

| OIr. | Manichean script | Sogdian script ⁶⁰ | Sogdian phoneme |
|----------|------------------|------------------------------|----------------------------|
| *č | ϣ <c> | <c> | /č/, late: postvocalic [j] |
| *j, *ž | δ <j> | <z>, <ž>, <ž> | /ž/ |
| *nč, *nj | ϣϣ <nc>, δϣ <nj> | <nc> | /nč/ = [nj] |

5. One might ask whether the transliteration of the Manichean letter ř by <ž>, which is the general practice nowadays, is adequate: the letter is not used to represent the Pth. (nor Sogdian) outcome of OIr. *ž and *j. Moreover, if <ž> had denoted [ž], one might expect that it would have been used for writing e.g. Pth. *žahr* (Arm. *žahr*), which, like the other instances

⁵⁹ The Turkic and Sogdian words and names occurring in Pth. and MP texts appear to confirm this: the instances of <ž> (the Sogdian place name *pnžknōyy* and the Turkic name *twsž*) are likely to reflect [j]. Otherwise, <c> is used in the position after *n*. <j> does not occur in Turkic words, mirroring the lack of /ž/ from the Turk. phonemic system.

⁶⁰ See section 6.2 for discussion.

of /ž/ only appears with <j> (*jhr*). It would therefore appear preferable to note the letter by some sign different from <ž>, e.g. <ž̇>, indicating that the sign is formed from the letter <z> by the addition of two dots above.⁶¹ Such a notation would be parallel to the one common for the letter <z> with one or two diacritic points below used in the Sogdian script, which is transliterated <ẏ> or <ẑ>, respectively.⁶²

Indeed, the use of <ž̇> in the Manichean script appears to be rather late, and may be a convention introduced by Sogdian or Uyghur scribes, for whom it was common to use diacritic dots (Desmond Durkin-Meisterernst, p.c.). It appears possible that "<z> with two dots is used for Parthian *j*" (HENNING (1958:74), i.e. for the postvocalic allophone of Pth. /č/ suggested in section 4.3. This would agree with its occurrence (see Table 3) only in postvocalic position and in *žyšm(r.)* if this is to be connected with OInd. *jātismara-* (see fn. 23).

6.1 In a further development of the stops, the distinction between Pth. postvocalic /b/, /d/, /g/ and /β/, /δ/, /γ/, respectively, has been assumed to have been lost in a post-classical stage of Parthian as suggested by the orthography of the Pth. fragments in Sogdian script.⁶³

6.2 One might thus wonder whether postvocalic /č/ and /ž/ may also have fallen together in some stage of Parthian, which would mean that the Manichean orthography became a historical one with respect to these two phonemes.⁶⁴ If so, post-classical Parthian would exhibit a development also found in Modern North-Western Iranian languages like Zazaki and Kurdish, which show no difference in the products of OIr. *j and postvocalic *-č, e.g. Zaz. /vāj-/,⁶⁵ Kd. /bēž-/ "to say" (cf. Pth. *w²c-* /wāč-/), Zaz. /rōj/, Kd. /rōž/ "day, sun", Zaz. /jīnike/, Kd. /žin/ "woman" (cf. Pth. *jn* /žan/), Kd. /dirēž/ "long", Zaz. /pānj/, Kd. /pēnj/ "five".⁶⁶

⁶¹ See also fn. 1. Conversely, one might consider to transliterate <j> as <ž̇>, which would describe its most common value in Parthian and Sogdian adequately and would even be justifiable for Middle Persian (see fn. 56). However, such a change would result in confusion with the transliteration convention hitherto observed.

⁶² See section 6.2.

⁶³ See e.g. HENNING (1958:76), SUNDERMANN (1989:123). The opposition between postvocalic /g/ and /γ/ appears to be preserved (HENNING 1958:76). A list of the Pth. fragments in Sogd. script in Berlin is provided by RECK (2006:326), who also lists their previous numbers and editions where available. For more details on the Sogdian script, see SIMS-WILLIAMS 1981.

⁶⁴ Cf. HENNING (1958:72), who assumes that the Manichean script generally became historical due to language changes after its introduction.

⁶⁵ The pronunciation in Zazaki depends on the dialect involved, cf. GIPPERT (fthc.); some have ž or dz for the j noted here.

⁶⁶ Postvocalic stops are lost in most cases, e.g. Kd. /bā/, Zaz. /vā/ "wind" < OIr. *vāta-; Kd. /pē/, Zaz. /pāl/ "foot" < OIr. *pād-, etc.

The Sogdian script regularly uses <c> for [č] and [j] and <z> for [z] and [ž] (SIMS-WILLIAMS 1989a:322). Some manuscripts employ diacritic dots under <z> (<ẏ> and <ẑ>) to differentiate [ž] from [z] (see Table 7).⁶⁷ In its use for Parthian, the Sogdian script shows <c> and <z> with or without diacritic dots in places of expected Pth. /č/,⁶⁸ <z> with or without dots for instances of /ž/,⁶⁹ and <nc> for [n].⁷⁰ This may be seen as a blurring of the difference between /č/ and /ž/. However, as <z> with diacritic dots (i.e. <ẏ>) was a regular orthography for <c> in the Manichean script (see sections 1.4, 5.1), <z> with or without dots would also be a possible device for a scribe wishing to render /č/ (transcribing Manich. <ẏ> as it were). So the evidence of the Sogdian script is not entirely compelling for Parthian.

7. Another conclusion from the discussion above would be a differentiation of the Pth. phonemes /č/ and /ž/ in the same way as it is common to differentiate e.g. /d/ from /ð/. This

⁶⁷ Other manuscripts use the same device to differentiate [z] from [n] while many manuscripts do not employ dots with <z> at all (see SIMS-WILLIAMS 1981:348, 352, 1989:176 for details).

⁶⁸ Illustrative examples include (see sections 1.1, 1.4, 3.1 for several of these words):

| | | |
|---|---|-----------|
| č (e.g. in So 14290) | ž (several instances in So 20224 (see WALDSCHMIDT / LENTZ 1926:95f.) and So 10201(5)) ž (So 10650(9), So 20208, Ch/So 20501) | "from" |
| wcn (Ch/So 20135, SUNDERMANN / YOSHIDA 1992 line 1) | wẏn (So 18120) | "voice" |
| n (m ²)c (So 10100m) | nm ² z (So 18130, vs. nm ² c in the parallel text in Manich. script in M 5262 / r 6) | "praise" |
| | s ² dž-n (So 20185, = s ² dcn in Manich. script) | "happy" |
| | psz-k (So 20208, = Manich. script pscg, SIMS-WILLIAMS 1989a:330f.) | "fitting" |

⁶⁹ Examples are:

| Sogd. script | | Manich. script | meaning |
|-----------------------------------|--|---|------------|
| wz-yδ(ʔ)k | (So 18060) | the parallel texts in M 75 r 8 and M 544 r 4 have wjy(y)dg (cf. section 3.1) | "chosen" |
| pryww ² n | (So 20187) | prywjn (cf. section 1.2) | "victory" |
| [dy]z-w ² ry-(βt) | (So 14155) | dyjw ² ryft | "hardship" |
| zywn[tk, z-yw ² ntk | (So 20187) (So 20153) | jywndg | "alive" |
| z-m ² n | (So 10072) | jm ² n (cf. section 4.1) | "time" |
| z-yw(x) | (So 10650(9)) | jywhr | "life" |
| šwz | (Ch/So 10000(3)) | šwj (also in the Manichean-script version of the same hymn, SUNDERMANN / YOSHIDA 1992 line 12), cf. section 1.2 | "holy" |
| pwz- | (So 14290) | bwj- (see section 1.2) | "save" |
| k ² mz-ny-βt | (So 20208, cf. SIMS-WILLIAMS 1989a:322f., 330f.) | q ² mjnyft | "passion" |
| z-yry-βt | | jyryft | "wisdom" |

⁷⁰ Examples are ʔncywk "life-giver, saviour", syncyn "salvation" (both in So 20153 and So 20224) vs. ʔnjywg, (s)ynjyn, respectively, in the Manich. script parallel text (WALDSCHMIDT / LENTZ 1926:95f.); pncwm (So 10202, SUNDERMANN 1981:50) "fifth" (see section 1.3).

change of transcription poses no difficulty since the transliteration indicates the phoneme, so that e.g. *w²c-* may be transcribed /wāč-/ , *rwc*, *rwz* /rōč/, and *šwj* /šōž/, *bwj-* /bōž-/. For the lexemes in section 3.1, the transcriptions /tōž-/ "to expiate", /padmōč-/ "to clothe", /ažā/ (vs. /ač/ "from") and /wižīd/, /wižīdag(ift)/ seem adequate.

Bibliography

- ANDREAS, Friedrich C., Walter B. HENNING 1934. "Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan III." In: *SPAW*, p. 846-912 (= HENNING: *Selected Papers* I. (Acta Iranica 14.), pp. 275-339
- BARTHOLOMAE, Christian 1904. *Altiranisches Wörterbuch*. Strassburg: Trübner
- BOYCE, Mary 1951. "Sadwēs and Pēsūs." In: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 13, 908-915
- 1952. "Some Parthian abecedarian hymns." In: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 14, pp. 435-450
- 1954. *The Manichaean Hymn-Cycles in Parthian*. (London Oriental Series 3.) London etc.: Oxford University Press
- 1975. *A Reader in Manichaean Middle Persian and Parthian*. (Acta Iranica 9.) Leiden etc.: Brill
- 1977. *A Word-List of Manichean Middle Persian and Parthian*. (Acta Iranica 9 Suppl.) Leiden etc.: Brill
- CHEUNG, Johnny 2007. *Etymological Dictionary of the Iranian Verb*. (Leiden Indo-European Etymological Dictionaries Series 2.) Leiden, Boston: Brill
- DURKIN-MEISTERERNST, Desmond (no year). *Grammatik des Westmitteliranischen (Parthisch und Mittelpersisch) auf Grund manichäischer Texte, des Inschriftenmaterials und auszugsweise der Pahlavī-Literatur*. Münster. (unpublished manuscript)
- 2000. "Erfand Mani die manichäische Schrift?" In: Ronald EMMERICK et al. (eds.): *Studia Manichaica. IV. Internationaler Kongreß zum Manichäismus*. Berlin, pp. 161-178
- 2004. *Dictionary of Manichaean Texts III: Dictionary of Manichaean Middle Persian and Parthian*. (Texts from Central Asia and China 1. Corpus Fontum Manichaeorum Subsidia.) Turnhout: Brepols
- GERSHEVITCH, Ilya 1954. *A Grammar of Manichean Sogdian*. Oxford: University Press
- GHILAIN, Antoine 1939. *Essai sur la langue parthe. Son système verbal d'après les textes manichéens du Turkestan oriental*. Louvain: Muséon
- GIPPERT, Jost 1993. *Iranica Armeno-Iberica. Studien zu den iranischen Lehnwörtern im Armenischen und Georgischen*. (Veröffentlichungen der Kommission für Iranistik 26). Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 2 vol.

- 2004. "Iranians and Iranian Languages in Ancient Georgia". In: Maia SAKHOKIA (ed.): *Indo-Iranica et Caucasica. Studies Volume in Honour of Prof. Mzia Andronikashvili*. (Perspective / Perspektiva XXI, 6.) Tbilisi: Ena da kultura, pp. 106-113; <http://titus.fkidg1.uni-frankfurt.de/personal/jg/pdf/jg2003a.pdf>
- (fthc.): "Zur dialektalen Stellung des Zazaki." In: *Die Sprache* 47, pp. 77-107
- HACKSTEIN, Olav, Gerhard MEISER (eds.) 2005. *Sprachkontakt und Sprachwandel. Akten der XI. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft, 17.-23. September 2000, Halle an der Saale*. Wiesbaden: Reichert
- HENNING, Walter B. 1937: *Ein manichäisches Bet- und Beichtbuch*. (Abhandlungen der preußischen Akademie der Wissenschaften 1936/10.) (= id., *Selected papers* I. [*Acta Iranica* 14]. Leiden etc. 1977, pp. 417-557)
- 1940. *Sogdica*. London: Royal Asiatic Society (= id., *Selected Papers* II. (*Acta Iranica* 15.), pp. 1-68)
- 1947. "Two Manichæan Magical Texts, with an Excursus on the Parthian ending *-ēndēh*." In: *Bulletin of the School of Oriental Studies* 12, pp. 39-66 (= *Selected Papers* II, pp. 273-300)
- 1958. "Mitteliranisch." In: *Handbuch der Orientalistik 1. Abteilung, 1. Band, 1. Abschnitt*, pp. 20-130
- 1963. "Coriander." In: *Asia major* 10, pp. 195-199 (= *Selected Papers* II, pp. 583-587)
- 1965. "A Grain of Mustard." In: *AION-L*, pp. 29-47 (= *Selected Papers* II, pp. 597-615)
- HÜBSCHMANN, Heinrich 1895. *Persische Studien*. Strassburg: Trübner
- 1897. *Armenische Grammatik*. Leipzig: Breitkopf & Härtel
- KORN, Agnes 2005. *Towards a Historical Grammar of Balochi: Studies in Balochi Historical Phonology and Vocabulary*. (Beiträge zur Iranistik 26.) Wiesbaden: Reichert
- 2005a. "Das Balochi im Kontakt mit den anderen iranischen Sprachen." In: HACKSTEIN / MEISER, pp. 285-294
- 2005b. (review of DURKIN-MEISTERERNST 2004). In: *Orientalia Suecana* 54, pp. 206-212
- 2009. "Lengthening of *i* and *u* in Persian." In: Almut HINTZE, François DE BLOIS, Werner SUNDERMANN (eds.): *Exegisti monumenta. Festschrift in Honour of Nicholas Sims-Williams*. (*Iranica* 17.) Wiesbaden: Harrassowitz, pp. 197-213
- (fthc.). "Fußnoten zu einem parthischen Lautgesetz." In: Velizar SADOVSKI, David STIFTER (eds.): *Iranistische und indogermanistische Beiträge in memoriam Jochem Schindler (1944-1994)*. (Veröffentlichungen zur Iranistik.) Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, pp. 91-106
- KORN, Agnes, Desmond DURKIN-MEISTERERNST (fthc.). "Parthian Seen from a Balochi Perspective." In: *Studia Iranica* 38, pp. 7-23

- KUDARA, Kogi, Werner SUNDERMANN, Yutaka YOSHIDA 1997. *Iranian fragments from the Otani Collection. Text volume.* (Facsimile Series of Rare Texts in the Library of Ryūkoku University 17.) Kyoto: Hozokan
- MACKENZIE, D. Neil 1967. "Notes on the Transcription of Pahlavi." In: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 30, pp. 17-29 (= id., *Iranica Diversa* I, pp. 35-47)
- MARTÍNEZ, Javier 1999. "Zu einigen avestischen Wörtern mit ž" In: *Indogermanische Forschungen* 104, pp. 120-131
- MAYRHOFER, Manfred 1992-2001. *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen.* Heidelberg: Winter, 3 vol.
- OLSEN, Birgit Anette 2005: "On Iranian Dialectal Diversity in Armenian." In: HACKSTEIN / MEISER, pp. 473-481
- PAUL, Ludwig 1998: "The Position of Zazaki among West Iranian Languages." In: Nicholas SIMS-WILLIAMS (ed.): *Proceedings of the Third European Conference of Iranian Studies held in Cambridge, 11th to 15th September 1995. Part I: Old and Middle Iranian Studies.* Wiesbaden: Reichert, pp. 163-177
- RASTORGUEVA, Vera S., E. K. MOLČANOVA 1981. "Parfjanskij jazyk." In: *Osnovy iranskogo jazykoznanija* 2. Moscow: Nauka, pp. 147-232
- RECK, Christiane 2006. *Mitteliranische Handschriften 1: Berliner Turfanfragmente manichäischen Inhalts in soghdischer Schrift.* (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland XVIII, 1.) Stuttgart: Steiner
- SALEMANN, Carl 1912. "Manichaica III." In: *Izvestija imperatorskoj Akademii nauk* (St. Petersburg) 6, pp. 1-32
- SCHMITT, Rüdiger (ed.) 1989. *Compendium Linguarum Iranicarum.* Wiesbaden: Reichert
- SIMS-WILLIAMS, Nicholas 1981. "The Sogdian Sound-System and the Origin of the Uyghur Script." In: *Journal Asiatique* 269, pp. 347-360
- 1983. "Indian elements in Parthian and Sogdian." In: Klaus RÖHRBORN, Wolfgang VEENKER (eds.): *Sprachen des Buddhismus in Zentralasien. Vorträge des Hamburger Symposiums vom 2. Juli bis 5. Juli 1981.* (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 16.) Wiesbaden: Harrassowitz, pp. 132-141
- 1989. "Sogdian". in: SCHMITT, p. 173-192
- 1989a. "A New Fragment from the Parthian Hymn-cycle Huyadagmān." In: Charles-Henri de FOUCHÉCOUR, Philippe GIGNOUX (eds.): *Études irano-aryennes offertes à Gilbert Lazard.* (Studia Iranica Cahier 7.) Paris: Association pour l'avancement des études iraniennes, pp. 321-331
- 2007. *Bactrian Documents from Northern Afghanistan II: Letters and Buddhist Texts.* (Corpus Inscriptionum Iranicarum II.) London: Nour Foundation

- SKJÆRVØ, Prods O. 1996. "Aramaic Scripts for Iranian Languages." In: Peter DANIELS, William BRIGHT (eds.): *The World's Writing Systems*. Oxford, New York: Oxford University Press, pp. 515-535
- SUNDERMANN, Werner 1981. *Mitteliranische manichäische Texte kirchengeschichtlichen Inhalts, mit einem Appendix von Nicholas Sims-Williams*. (Berliner Turfantexte 11.) Berlin: Akademie-Verlag
- 1985: "Schriftsysteme und Alphabete im alten Iran." In: *Altorientalische Forschungen* 12, pp. 101-113
- 1989. "Parthisch." In: SCHMITT, pp. 114-137
- 1989a. "Mittelpersisch." In: SCHMITT, pp. 138-164
- 1992. *Der Sermon vom Lichtnous. Eine Lehrschrift des östlichen Manichäismus*. (Berliner Turfantexte 17.) Turnhout: Brepols
- 1996. *Iranian Manichean Turfan texts in early publications (1904-1934): Photo edition*. (Corpus Inscriptionum Iranicarum Suppl. III.) London: SOAS
- 1997. *Der Sermon von der Seele. Eine Lehrschrift des östlichen Manichäismus*. (Berliner Turfantexte 19.) Turnhout: Brepols
- SUNDERMANN, Werner, Yutaka YOSHIDA 1992. "Bāzāklik, Berlin, and Kyoto: Manichean Parthian Hymn in Sogdian Script." In: *Oriente* (Tōkyō) 35, pp. 119-134 (= Werner SUNDERMANN: *Manichaica Iranica* II, pp. 683-695)
- TAFAZZOLI, Ahmad 1987. "Arabic: ii. Iranian Loanwords in Arabic." In: *Encyclopædia Iranica* II, pp. 231-233
- TEDESCO, Paul 1921. "Dialektologie der mitteliranischen Turfantexte". In: *Monde Oriental* 15, pp. 184-258
- WALDSCHMIDT, Ernst, Wolfgang LENTZ 1926. *Die Stellung Jesu im Manichäismus*. (Abhandlungen der preußischen Akademie der Wissenschaften 4.) Berlin: Akademie der Wissenschaften

Abbreviations:

| | | | |
|---------|--------------------|-------|--------------------------|
| Arm. | Armenian | MP | Middle Persian |
| Av. | Avestan | MPM | Manichean Middle Persian |
| Ind. | Indic | OInd. | Old Indic |
| Ir. | Iranian | OIr. | Old Iranian |
| Kd. | Kurdish (Kurmanci) | PIE | Proto-Indo-European |
| Manich. | Manichean | Pth. | (Manichean) Parthian |
| MIr. | Middle Iranian | Zaz. | Zazaki |

Lengthening of *i* and *u* in Persian

AGNES KORN, Frankfurt a. M.

This paper discusses instances of unetymologically long *i* and *u* in word-final syllables of Middle and New Persian. It will suggest that the relevant cases of *ī* and *ū* are due to a regular sound change of Middle Persian, and will attempt to define the conditions of this change.¹

1. While earlier discussions of Middle Persian historical phonology have treated instances of unexpected long vowels as exceptions or mentioned them together with cases of compensatory lengthening,² in his account of inscriptional MP orthography, MICHAEL BACK notes that a group of cases of “Pleneschreibung [<γ>] weist auf eine sekundäre Dehnung eines altir[anischen]. kurzen /i/ hin, wobei aber der Zeitpunkt nicht feststellbar ist; es könnte sich durchaus auch um einen erst in mittelpersischer Zeit erfolgten Vorgang handeln”, citing the name <’*nhyt*> (< OIr. *Anāhītā*-, MP/NP *Nāhīd*) as an example.³ Several instances to be discussed below were also mentioned by SALEMANN, who observes a “lengthening” of *i* and *u* preceding the suffix **-ka-* and one of *i*, *u* in infinitives

- 1 It is a pleasure to present this small contribution to NICHOLAS SIMS-WILLIAMS as a token of gratitude for the instruction that he has generously offered me by way of commenting on manuscripts and via e-mail exchanges, one of which is the basis of this article. – I wish to thank DESMOND DURKIN-MEISTERERNST, JOST GIPPERT, THOMAS JÜGEL and CHLUDWIG WERBA for comments, HENNING REETZ for discussion of the phonetic issues in section 5, EDWARD CHRIS HOPKINS, JURGIS PAKERYS, ULLA REMMER, RALF-PETER RITTER, STEFAN SCHAFFNER and ANTJE WENDTLAND for providing various pieces of information, and BERNICE ARCHER for advice on English grammar. – Unless noted otherwise, Manichean MP (MPM) will be quoted from BOYCE 1977 and DURKIN-MEISTERERNST 2004, Zoroastrian MP (MPZ) from MACKENZIE 1986. “MP” will be used to include both varieties. NP as quoted here refers to the classical form of the language. Verb forms quoted as e.g. *wēn*-/*dīd* refer to the present and past stem, respectively. In some cases, past stems will be rendered by the English past participle for the sake of brevity, e.g. *dīd* ‘seen’.
- 2 Cf. HORN 1901, pp. 26, 31–32. Compensatory lengthening of the type *tīr* ‘arrow’ < OIr. (Av.) *tiyra*- ‘sharp’ is not the topic of this article.
- 3 BACK 1978, p. 70. According to BACK 1978, pp. 70, 79, *u* is usually written <*w*> while *i* is not usually expressed in the MP inscriptions. BACK adduces four cases of the nominal suffix <-*yk*> -*īg* as further examples of the lengthening, admitting that they could be from **-iya-ka-* (for which see section 2.4). BACK’s explanation of *Nāhīd* is also quoted in BOYCE 1982, p. 29, n. 92.

(see n. 8 and 21), but describes them as separate phenomena. An approach which links them has been taken by HUYSE⁴, who *en passant* notes that “les voyelles brèves *ī* et *ū* sont allongées en syllabe finale tonique, comme par exemple dans le théonyme mp. *'nhyt* /Anāhīd/ (KKZ 8) < v[ieil].-iran[ien]. *Anāhītā- ou dans pehl[evi]. *g'hwk'* /gāhūg/ ‘catafalque’ < v.-iran. *gāθu-ka-”, and by NICHOLAS SIMS-WILLIAMS (p.c.), observing a “lengthening of final *-i/uC” and including the MP/NP past stem suffix -īd < *-i-ta- among the examples.

The possibility of the name *Nāhīd* and the pst. suffix -īd owing their long *ī* to the same process suggests that the lengthening could represent a regular sound change, the context of which remains to be investigated. Unfortunately, the relevant feature, viz. the quantity of *i* and *u*, is not always immediately obvious from the MP data since the orthographies conceal vowel quantity to a certain extent: both short and long *i*, *u* are written <y>, <w>, respectively, in the Manichean script. The Pahlavi script tends to use <y> and <w> for long vowels (and diphthongs), but short vowels can also be written in the same way. So it is chiefly the NP and other comparative evidence that may be used to determine the vowel length in the relevant cases.

2.1 Starting the discussion of possible examples for the lengthening of *i*, *u* with the instances mentioned above⁵, the pst. suffix -īd is found in numerous secondary past stems, both of old verbs and of verbs that do not have an inherited past stem (such as denominatives and borrowings), e.g. NP *rōy-/rōyīd* ‘grow’ (besides *rust*, Av. PP **rusta-*), MP *ras-/rasīd* ‘arrive’ (OP pres. *rasa-*), *purs-/pursīd* ‘ask’ (OP pres. *parsa-*), NP *raqs-/raqsīd* ‘dance’ (denominative from (Ar.) *raqs* ‘dance’), MP *dēs-/dēsīd* ‘build’ (from *dēs* ‘shape’), *bēšāzēn-/bēšāzēnīd* ‘cure’ (from *bēšāz* ‘physician’).

It has been assumed that -īd belongs in the context of causative verbs, thus pres. 3rd sg. **-aya-ti* > MP *-ēd* vs. pst. **-aya-ta-* or **-ayita-* > **-ēd* > -īd. However, this derivation would imply a sound change of *ē* > *ī* that is irregular for MP and (classical) NP.⁶ The suffix is more likely to derive from an OIr. PP in *-i-ta-*.⁷ The assumption of a regular sound change also renders a separate explanation for non-

4 HUYSE 2003, pp. 51–52.

5 For discussion of *Nāhīd*, see section 6.

6 HORN 1901, p. 147, BARTHOLOMAE 1920a, p. 16, and NYBERG 1931, pp. XII–XIII, defend their reading of *ī* in the suffix against those who assume *ē*, and HORN concludes: “Aus dem Causativum (...) kann sie [die Endung] kaum stammen, da hieraus -ēdan, p[a]hl[a]v[i] -ētan zu erwarten wäre” (pace e.g. SALEMANN 1901, p. 308, HENNING 1934, p. 222, 1958, p. 66, n. 2), declining to advance an explanation for the form. SOKOLOV’s derivation (see RASTORGUEVA/MOLČANOVA 1981, p. 108) from a verbal noun in **-θa-* (**-a-θa + ta-* > **-əh-t-* > -īd) does not appear plausible.

7 NICHOLAS SIMS-WILLIAMS (p.c.), who compares OInd. past participles in *-ita-* that go together with causatives, and refers to WACKERNAGEL/DEBRUNNER 1954, p. 573 (with material from several IE languages, but not from Iranian).

causative verbs (e.g. **uz-i-ta-* > *uzīd* ‘gone out, perished’) superfluous.⁸ So the lengthening of *i* takes place in the same context as in Av. *Anāhitā-* vs. MP *Nāhīd*.

2.2 Parallel to the pst. suffix *-īd*, there are also past stems in MP/NP *-ūd* with unetymological length of the *ū*, e.g. MPZ *srūd* < PP **sru-ta-* (pres. *surāy-* ‘sing’, Av. *srāuuaiia-*),⁹ MPZ *stūd*, MPM *istūd* < **stu-ta-* (pres. (*i*)*stāy-* ‘praise’), MPZ *āšnūd*, MPM *išnūd* < **xšnu-ta-* (pres. *ā/išnaw-* ‘hear’).¹⁰ MP *hušnūd* ‘contented, happy’ (Av. adj. *huxšnuta-*¹¹) is originally a past stem as well.¹²

According to HENNING,¹³ all past stems of roots in *-u* (with the exception of *šud* ‘gone’) show *-ūd* in analogy to the roots in *-ū*, citing *nistūd* (Psalter), *istūd*

- 8 SALEMANN 1901, pp. 272, 307, suggests a regular lengthening in the past stem of roots in *i, u* (his examples include roots with and without laryngeal), so that the infinitives *dīdan*, *čīdan* and *šūdan* [sic] would be the regular variants and *čīdan*, *šūdan* and *budan* came about by poetic licence. Alternative solutions have sought to account for the suffix *-īd* by analogy: HENNING 1934, p. 219, who interprets the secondary suffix as *-ēd* (see n. 6), explains the remaining instances of NP *-īd*, viz. those of roots in *-i* (e.g. *čīd*, *uzīd*), as analogical to the roots in *-ī* (i.e. Plr. **iH*), which have past stems in *īd* < PP **-iH-ta-* at any rate (e.g. *dīd* ‘seen’, *xrīd* ‘bought’). BARTHOLOMAE (1920a, pp. 16–19) suggests that *-īd* emerged in verbs with a nasal present, a contamination of e.g. 3rd sg. *burrēd*/pst. *brīd* ‘cut’ giving a new pst. *burrīd*. *-īd* would then have been analysed as marker of the past stem (parallel to the Pth. pst. suffix *-ād*, cf. n. 12). KLINGENSCHMITT 1978, p. 3, assumes a substitution of **-īto-* for **-i-to-* in verbal adj. of causatives by way of an analogy, viz. PIE (thematic pres.) **-e_lH-e-* : verbal adj. (**-iH-to-* >) **-īto-* = (causative) **-e_le-* : x, yielding a verbal adj. in **-īto-*. However, it seems questionable whether the input forms (e.g. Plr. **Ca_lH-a-* vs. **CVC-a_la-*) were sufficiently similar to account for all instances of *-īd*. There is better evidence for such an analogical process in the MP past stems in *-ūd* (see section 2.2). For *čīd* see section 3.2.
- 9 Cf. HÜBSCHMANN 1895, p. 75. The corresponding noun pronounced *surūd* ‘song, hymn’ in contemporary standard Persian is from classical NP *surōd* (HORN 1893, p. 259), thence not a case of lengthening.
- 10 It appears that the MP pres. goes back to the OIr. stem *xšnau-* seen in a few OP forms (cf. EWAia I, p. 441, for discussion of the Av. forms, see KELLENS/PIRART 1990, p. 233).
- 11 DE VAAN 2003, p. 293, who attributes the short *u* in the two occurrences of the word to poor quality of the manuscripts, reads *huxšnūta-* and explains the long *ū* as being due to the rather regular Av. lengthening of *u* in open first and quasi-first syllables, cf. e.g. *xšnūta-* (PP of *√xšnu* ‘satisfy’), *xšnūma_lne* ‘satisfaction’ (dative) and *tiži.žnūta-* ‘having a sharp edge’ (DE VAAN 2003, pp. 284, 292–293, 310). At any rate, the Av. lengthening is independent of the process discussed here.
- 12 For references to etymological discussion of the latter two MP items, see CHEUNG 2007, pp. 456–457. – Conversely, Parthian does not show *-īd* (SUNDERMANN 1989, p. 127), but *-ād* (cf. BARTHOLOMAE 1920a, pp. 12, 20, DURKIN-MEISTERERNST 2000, pp. 81–83), which is used for secondary past stems and is likely to have come about by analogical extension from verbs with regular *-ād* (note that the pst. *āyad* ‘come’ was not subsumed under this type). Similarly, Parthian does not seem to show analogical past stems in *-ūd*, a feature connected to the fact that the MP change of OIr. *āwa* > *ā*, which plays a role in the establishing of the MP type (*-āwaya-* >) *-āy-/ūd*, did not operate in Parthian.
- 13 HENNING 1934, p. 219, who considers *hušnūd* as having old *-ūd*. Concerning *srūd*, HENNING assumes a substitution of **srād* “oder auch einfach” **srud* by analogy to *pārāy-/pārūd* ‘purify’ (for which see SIMS-WILLIAMS 1989, p. 262).

and *ālūd* ‘polluted’ as examples. For *išnūd* ‘heard’, he assumes an analogy of *baw-* : *būd* ‘become, be’ = *išnaw-* : x. While the highly frequent verb *baw-* may certainly have played a role in the lengthening of OIr. PP *-u-ta-* > MP *-ūd* (see section 7.2), it would seem that *šaw-/šud* ‘move; become’ should have been the most obvious candidate for the analogy assumed by HENNING, all the more since both verbs are similar in meaning and in their auxiliary-like function, none of which applies to *išnaw-*.

Two alternative explanations seem to be viable. One of them is the following: in a regular development, roots in PIr. **-aṃH* would have a causative in OIr. **-awayā-* and a PP in **-ūta-* (> MP *-ūd*)¹⁴ while roots in PIr. **aṃ* would show OIr. **-āwayā-* (> MP pres. *-āy-*) / **-uta-*.¹⁵ After the loss of laryngeals, this distribution was liable to get blurred, and both types eventually merged as *-āy-/ūd*. This type then absorbed another group of verbs, viz. those with a pres. in PIr. **-aH-ja-*¹⁶ (likewise > MP *-āy-*), whose PP in **-aH-ta-* (> *-ād*)¹⁷ tended to be replaced by *-ūd*.¹⁸ The items in *-ūd* not yet accounted for are those that do not have a pres. in *-āy-*, viz. *ā/išnūd* and *hušnūd*.¹⁹ Here, the length of the *ū* may be attributed to a lengthening process that affected **-uta-* in the same way as it did **-ita-*. The fact that no such process took place in *šud* ‘moved’ could be explained by the assumption (discussed further in section 3.2) that the process operated only in polysyllabic words.

- 14 This type includes MP *pattāy-/pattūd* ‘endure’ (cf. n. 26), compounds of PIr. $\sqrt{*saṃH}$ ‘rub, whet’ (CHEUNG 2007, p. 340) and of $\sqrt{*dayH}$ ‘smear’ (MPZ **handāy-/handūd* ‘smear, anoint’).
- 15 Verbs to be placed here are (*i*)*stūd* ‘praised’ and *srūd* ‘sung’ mentioned above, its compound MPM *frasrāy-/frasrūd* ‘praise’, and probably MPZ *abzāy-/abzūd* ‘increase’ (HENNING 1934, p. 209, CHEUNG 2007, pp. 112–113).
- 16 This type is seen in several compounds of PIr. $\sqrt{*maH}$ ‘measure’, viz. MP *framāy-/framūd* ‘command’, *nimāy-/nimūd* ‘show, guide’ etc. (cf. HORN 1901, p. 129, CHEUNG 2007, p. 256), as well as in other verbs (e.g. MPZ *āsāy-/āsūd* ‘rest’, HÜBSCHMANN 1895, p. 7), NP *gušāy-/gušūd*, MPM *wišāb-/wišād* ‘open’ (HORN 1901, p. 132, CHEUNG 2007, p. 136).
- 17 Attested past stems in *-ād* include MPI $\langle plm't \rangle$ (HORN 1901, p. 130, also found in MPM, but declared to be historical orthography by HENNING 1934, p. 219) and *wišād*, NP *gušād* (for an alternative explanation of which see HENNING 1934, pp. 208, 219).
- 18 Except for the point involving the laryngeal, this is essentially the explanation provided by BARTHOLOMAE 1920a, pp. 13–15 (who does not mention *ā/išnūd* and *hušnūd*). The introduction of a pst. in *-ūd* for verbs with pres. in *-āy* < **-aHja-* after the causatives had developed to *-āy* was also seen by SALEMANN 1901, p. 308, and HORN 1901, p. 130. With regard to the various examples of roots in **-aH* (see n. 16), HENNING’s assumption (1934, p. 219) of the labial having also played a role in *°mūd* does not appear necessary. – Denominatives with pres. in *-āy-* were liable to acquire a pst. in *-ūd* as well (cf. HORN 1901, pp. 131–132).
- 19 These are the only items I have found with unetymological *-ūd* that do not have a pres. in *-āy*.

Alternatively, one might consider the possibility that the length of the *ū* in the pst. suffix *-ūd* was generally due to the lengthening process, dispensing with the assumption of an analogy in the pst. of verbs with present stems in **-āwaya-* > *-āy-*.²⁰ In this scenario as well, *ā/išnūd* and *hušnūd* would be accounted for, but MPZ *stūd* and *srūd* would not be regular if one assumes the lengthening to have operated only in polysyllables. At any rate, the assumption of a phonological (rather than analogical) process would seem to be required to account for *ū* in *ā/išnūd* and *hušnūd* vs. *u* in *šud*.

2.3 As far as nouns are concerned, interesting instances of the lengthening OIr. *-u-kā-* > MP *-ūg*²¹ > NP *-ū* include MP *ābhūg* 'gazelle' (OP **āθu-*, Av. *āsu-* 'swift', OInd. *āsú-*), MPZ *pablūg* 'side, rib' (cf. Av. *parasu-*, OInd. *pársu-*), *dārūg* 'medicament' (Av. *dāru-* 'wood', OInd. *dāru-*), *jadūg* 'sorcerer' (Av. *yātu-*, OInd. *yātu-* 'sorcery'), MPZ *zānūg*, MPM *išnūg*, MPZ (*u*)*šnūg* 'knee' (Av. *zānu-*, obl. *žnu-*, *°šnu-*, OInd. *jánū-*).

2.4 Similar to *-īd* and *-ūd*, the suffix *-ūg* has a parallel in MP *-īg* > NP *-ī*. In most cases, it cannot be demonstrated that a given case of *-īg* does derive from OIr. *-i-ka-*, though, since the very common suffix combination OIr. *-iya-ka-* also results in MP *-īg*.²² The latter suffix is likely to be present e.g. in MP *māhīg* 'fish' (cf. Av. *masiia-*), *tārīk* 'dark' (cf. Av. *taθriia-*) etc. Likewise ambiguous are *parīg* 'female demon', NP *parī* 'fairy' vs. Av. *pa'rikā-* and *kanīg* 'girl' vs. Av.

20 However, the assumption of an analogy is still necessary to produce MP *-āy-* from both **-āwaya-* and **-awayā-*, and for the introduction of *-ūd* in verbs with pres. *-āy-* < **-aH-ja-*.

21 For examples of *-ūg*, see also DURKIN-MEISTERERNST, p. 111. SALEMANN 1901, pp. 272, 277, notes a lengthening of *i* and *u* before the suffix **-ka-*. RASTORGUEVA/MOLČANOVA 1981, pp. 53, 57, apparently attribute the long *ū* of this suffix to the accent (*zānūg* < **zānūka-*) and do not mention the other cases of lengthening discussed here. – HORN 1899, p. 176, observes that NP *-ū* of certain words rhymes with *-ō* in the *Šāhnāma*, and concludes that these words were pronounced with *-ō*, in spite of their Arm. forms with *-uk*. As HORN goes on to show, *-ūC* and *-ōC* rhyme in a number of other instances as well (e.g. *surōd* 'song' and *būd*, p. 183), so the phenomenon appears to point to *ū* and *ō* merging somewhat earlier than *ē* and *ī*, which usually do not rhyme.

22 SALEMANN 1901, p. 277 (thence the examples), HORN 1901, pp. 179–180, DURKIN-MEISTERERNST, pp. 110, 116–117. RASTORGUEVA/MOLČANOVA 1981, pp. 53, 69, derive MP *-īg* only from **-iya-ka-*. Since the change of (unstressed) **(i)ya-* > *ī* is widespread among Ir. languages (cf. also OP *marīka-* 'person of lower rank' < **mariyaka-*, BRANDENSTEIN/MAYRHOFER 1964, p. 132), the suffix has a form similar to the MP one e.g. in Bactrian (*-iyo*, SIMS-WILLIAMS 2000, p. 195) and Sogdian (*-yk /-ik/*, GERSHEVITCH 1954, §§ 202, 977, SIMS-WILLIAMS 1982, p. 72). – Pth. <*-wg*> and <*-yg*> have been read *-ūg*, *-īg* as in MP (cf. e.g. DURKIN-MEISTERERNST, pp. 110–111, 117–118). In Pth. inscriptions *ī*, *ū* may also be written <*y*>, <*w*> (e.g. <*w(y)sp-*> 'all', <*š(y)hr*> 'descendence'), nor are long vowels always noted (e.g. <*tws(y)k*> *tusig* 'empty' vs. OInd. *tucc^hyā-*, <*hštrstn*> *šahrestān* 'region'), so that these texts do not solve the question, and neither do the Pth. loanwords in Armenian, because Armenian does not have a quantity contrast for *i* and *u*.

ka'nikā,-²³ but it still appears plausible in principle that the numerous instances of MP *-īg* may include some deriving from OIr. *-i-ka-*.

3.1 The examples discussed so far seem to indicate that the lengthening operates at least in the context before word-final MP *-d* and *-g*, thus suggesting the preliminary hypothesis that it affected *i* and *u* preceding word-final voiced stop. The only polysyllabic instance of MP *-i/ud* or *-i/ug* that I found²⁴ is MPM <''*d(w)g*> 'capable of', which BOYCE reads *ādug*.²⁵ However, the etymology suggested by BARTHOLOMAE links the word to MP *tuwān* 'powerful' (i.e. PIr. √**taṃH*) and derives it from **tuwaka-*.²⁶ Although the MP result of **-uwa-* is not quite clear,²⁷ a reading *ādūg* would seem adequate.²⁸ Alternatively, one might consider an interpretation **ā-taṃHaka-* > *ādōg*.²⁹ At any rate, it seems that the word could have a long vowel.³⁰

No polysyllabic words have been found which would prove or disprove that the lengthening of *i* and *u* also took place before word-final *b*, undoubtedly because of a lack of OIr. words in *-ipa-*, *-upa-*, and of the absence of PIr. suffixes (containing) **-pa-*.

- 23 In the latter case, it is possible to assume a derivation from OIr. *kanyā-* (SALEMANN 1901, p. 277), cf. Av. *kaniīā-*, obl. *kanīn-*. Also, Zazaki *keyneki*, *çêneki* is likely to go back to a preform like **kanyākā-* rather than to **kanikā-* (JOST GIPPERT, p.c.). Av. *parikā-* could stand for **parikā-*, which may be explained as a compound of the type OInd. *prātika-* 'face', i.e. *pari* and **b₃k^o-*, so 'looking around (pertly?)' according to KARL HOFFMANN (CHLODWIG WERBA, p.c.).
- 24 According to BOYCE 1977, MACKENZIE 1986 and the Manichean texts database at <http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etcs/iran/miran/manich/mirmankb/mirma.htm>. There are some instances of <*-y/wC*> with *e*, *o* < OIr. *a* (via *umlaut*), e.g. MPM <*wdyb*> *wideb* 'deception', and a few loanwords with *-i/u/e/oC#*, e.g. MPZ *kālbod*, MPM *kālbed* 'form' (HENNING 1937, p. 84, NYBERG 1974, p. 110). Unless MPZ/NP *kunjīd* 'sesame' is a borrowing from Indic (cf. KORN 2005, p. 192 for discussion), the variant NP *kunjīd* would need to be the regular form and *kunjīd* might be a borrowing from another Ir. variety.
- 25 BOYCE 1977, p. 3.
- 26 BARTHOLOMAE 1920b, p. 15, assumes a preverb **ati*^o while HENNING 1934, p. 250, prefers **ā*^o. Similarly, BARTHOLOMAE 1915, p. 9, n. 1, suggests that *pattūk* 'enduring, patient' derives from **pati-tuwaka-*, which he interprets as "Weiterbildung aus **pati-tuṃan-*".
- 27 HÜBSCHMANN 1895, p. 169, assumes both *ō* and *ū* as result (the latter development would be parallel to **iya* > *ī*), but not all examples appear compelling.
- 28 As does MACKENZIE 1986, p. 5, for MPZ <'twk'>. *ū* is also noted by BARTHOLOMAE (e.g. 1915, p. 9, n. 1, adducing Pazend *patū-* as support), NYBERG 1974, p. 159, and others, while HENNING 1934, p. 250, and DURKIN-MEISTERERNST 2004, p. 4, have *ū*.
- 29 One argument for such a derivation may be seen in Arm. *atak* 'capable' (qualified as Ir. loanword by HÜBSCHMANN 1897, p. 110), which implies MP " **ātāk* aus **iāṃak* oder **taṃāk*" (BARTHOLOMAE 1906, p. 182, n. 2). The pair **tawaka-*, **tāwaka-* would be parallel to the one reflected by Pth. *zāwar* vs. MP *zōr* < **-awa-*. – I have been unable to trace the potentially relevant reference to A. MEILLET quoted by AČĀRYAN 1971, p. 284 s.v. *atak*.
- 30 The missing <*w*> in MPM and Pth. <'dg> (some 3 occurrences each, vs. one MPM instance of <'dwg>) is a problem, though.

3.2 There are a number of instances of short *i*, *u* in the relevant context in monosyllables: MP *ud* 'and', *šud* 'gone' (see also 2.2), MPZ *jud* (MPM *judy*) 'separated', *juy* 'yoke'; MP *dib* 'letter', *pid* 'father' and MPZ *srub* 'lead (metal)'.³¹ While *ud* might have been treated as a not quite full word, and *dib* is a loanword, one would expect the lengthening to operate in the remaining cases.

So the lengthening seems to have operated only in polysyllabic words.³² The only counterexamples I found are the past stem *čīd* 'gathered, collected' (vs. OInd. *citá-*) and possibly MPZ <*spyk*'> 'radiance'. The former can easily have been adjusted to the past stems in *-īd*, among them its own compound *wizīd* 'chosen',³³ and the latter – if it is to be read *spīg* at all³⁴ – to the common suffix *-īg*.

4.1 At this point, it is worthwhile to discuss whether *i* and *u* are also lengthened before consonants other than voiced stops. Indeed, word-final *r* appears to be a candidate, as some cases of unetymologically long *īr* have been noted: MP *dibīr* 'scribe' may have been borrowed from Elamite *tup-pi-ra/ti-pi-ra*³⁵, and the MP names *Ardašīr* and *Kerdīr* have been derived from **rta-xš-ira-*, **k(a)rt-ira-*, respectively.³⁶ However, none of these cases can safely be regarded as deriving from a protoform containing *-ir*: it is not certain that the El. form was pronounced **dipīra-* and that it is the form on which MP *dibīr* is based.³⁷ The etymology (and thence the protoform) of *Kerdīr* is not quite clear³⁸; and the Manichean spelling <^o*rdxšyhr*> argues against deriving *Ardašīr* from **rtaxšira-*.³⁹ MPZ *wizīr* 'decision, judgement', NP *galizīr* 'tax collector; hero', *wazīr* 'minister'⁴⁰ vs. Av. *vičira-* 'making decisions'

31 It is not quite clear whether the enclitic particle *-i/ub*, which occasionally occurs in Parthian (DURKIN-MEISTERERNST, p. 149), is found in MP as well. The only possible MPM instance is <*wyprwb*>, but DURKIN-MEISTERERNST 2004, p. 2, doubts that it contains the particle *-ub*.

32 For further discussion of this point, see 5 and 7.1.

33 Analogy to the pst. suffix is also assumed by SALEMANN 1901, p. 272, for *čīd* and *wizīd*. The present stems *čīn-* and (MPZ) *wizīn-* are likely to have been adjusted to the past stem (thus apparently the opinion of HORN 1901, p. 26 for the former). For monosyllabic past stems in *-ūd* see 2.2.

34 As does MACKENZIE 1986. The corresponding MPM <*spyg*> is read *ispīg* by BOYCE 1977, p. 22, and DURKIN-MEISTERERNST 2004, p. 87 vs. *-ē-* in NYBERG 1934, p. 77. For the pertaining verb, see n. 58.

35 BACK 1978, p. 208.

36 BACK 1978, p. 126, and MACKENZIE 1982, p. 285 for the former; SCHMITT 1979, p. 71, 1980, pp. 67, 72 for both. *-ira-* might then be a hypocoristic suffix, a cognate of OInd. *-ila-*, Greek *-ίλο-* etc.

37 SCHMITT 1980, p. 69.

38 See MACKENZIE 1989, p. 61, and HUYSE 1999, II, p. 173, who list alternative possibilities.

39 HUYSE 1999, II, pp. 12–13. The derivation of *Ardašīr* has been much discussed (see HUYSE 1999, II, pp. 12–13, and SCHMITT 1979 for summaries); one more recent suggestion involves **xšaiθra-* (SUNDERMANN and SIMS-WILLIAMS *apud* BOYCE 1990, pp. 7–8, n. 7, see also WERBA 1982, pp. 62–65).

40 MP *wizīr* has been borrowed into several Semitic languages, see EILERS 1962, p. 207. The *-a-* in NP *dabīr* and *wazīr* shows the influence of Ar. word structure (EILERS 1962, p. 216).

(< **yi-či-ra*⁴¹) seems a better example, but it may have been adjusted by popular etymology to its homophone MP **wizīr* ‘remedy’ (NP *guzīr*)⁴², to the likewise administrative term *dibīr*, or to MPM *zīr*, MPZ *zīrak* ‘wise’ (OInd. *jīrā-*)⁴³; the expected form is perhaps to be seen in MPM <*wcr*> *wizīr*.⁴⁴

4.2 There seems to be a lengthening of word-final *-ur* in MP/NP *tanūr* ‘oven’ vs. BARTHOLOMAE’s lemma⁴⁵ Av. *tanūra-*, but the only occurrence of this may just as well be read *tanūrat*, and the lemma posited as *tanūra-*.⁴⁶ Conversely, NP examples such as *xusur* ‘father-in-law’ (Av. *x^vasura-*) and MPZ/NP *čādūr* ‘sheet, veil’ tend to show that *u* was not lengthened before word-final *r*.⁴⁷

4.3 One may also consider the possibility that the vowel lengthening operated before word-final *z*.⁴⁸ Examples with *u* do not seem to be available, but there is a certain number of cases with *i*. For instance, Pth. names show that both **-ič-*, **-k(k)a-* as well as combined **-ičak(k)a-* were common suffixes in Middle Ir. languages,⁴⁹ and these appear as *-īz* and *-īzag* in MP. In some cases, the length of the *ī* might be explained otherwise, e.g. MP *kanīzag* ‘girl, maiden’, NP *kanīz(ak)* ‘girl, servant’ could have been adjusted to *kanīg* (see 2.4), Judeo-NP <*dwškyzh*>⁵⁰ and MPZ *dōšīzag*⁵¹ ‘maiden’, which might be related to OP **duxčī-* ‘daughter; princess’ as seen “in Elamite *dukšiš* and later derivatives”⁵² (among these Balochi *duksič* ‘daughter/sister-in-law’ < **duxθrī-čī-*⁵³). Such an expla-

41 Cf. BARTHOLOMAE 1904, col. 1438.

42 This word may be derived from **yi-čy-ia-* (HORN 1901, p. 181).

43 The etymology here is PIE **g^hih₃-ro-* (EWAia I, p. 593).

44 Thus MACKENZIE 1979, p. 533, ad 393. Alternatively, <*wcr*> may be interpreted as *wazar* and linked to Pth. <*wcn*> *wažan* ‘voice, word’ (DURKIN-MEISTERERNST 2004, p. 337).

45 BARTHOLOMAE 1904, col. 638.

46 Cf. DE VAAN 2003, p. 113. In this position, the *ū* is unlikely to be due to an Av. lengthening process, cf. n. 11. Ir. *tanūra-* probably is a *wanderwort* (cf. DURKIN-MEISTERERNST 2004, p. 325).

47 Similarly, there does not seem to be a compelling reason to assume a long vowel in the final syllable of Pth. <*b’zwr*> ‘wing’, as do BOYCE 1977, p. 26, and DURKIN-MEISTERERNST 2004, p. 105, who read *bāzūr* (perhaps motivated by Pth. *bāzūg*, and NP *bāzū*) vs. Av. *°bāzura-*, Ossetic *bazyr/bazur* ‘wing’ (cf. CHEUNG 2002, p. 171), Bal. *bāzul* ‘wing, arm’ (see KORN 2005, p. 160; the more common term for ‘arm’ is *bāsk* < **bāzu-ka-*, KORN 2005, pp. 168, 292).

48 In this context as well, there are examples with short vowel in monosyllables, viz. MP *diz* ‘fortress’, MPZ *buz* ‘goat’ and the enclitic *-iz*, *-(u)z* ‘also’ (which is likely to be also present in *hagriz*, NP *hargiz*, HORN 1893, p. 244).

49 SIMS-WILLIAMS 2002, p. 238. For the Sogdian suffixes with *-c*, see also TREMBLAY 1998, p. 19.

50 Quoted in MACKENZIE 1986, p. 27.

51 For discussion of the NP word, see also WERBA 2005, p. 713, n. 75. MPM has *duxš*.

52 SIMS-WILLIAMS 1979, p. 346, observing “a general tendency for the f. nouns of relationship to go over to the *ī*-declension”.

53 MORGENSTIERNE 1932, p. 43, KORN 2005, p. 90. The word also occurs with metathesis (*duskīč*).

nation seems hardly viable for other cases such as MPZ *murwīzag* ‘little bird’, *giyāhīzag* ‘grass’⁵⁴, *gišnīz* ‘coriander’,⁵⁵ so these are best interpreted as showing a lengthening of the vowel.

If the *ī* seen in these words owes its length to the process discussed in the preceding sections, the implication is that the *-ag* of *-īzag* was added after the lengthening of word-final *-īz*,⁵⁶ or that the items with *-īzag* were adjusted to those with simple *-īz*. Examples for the latter word-end include MP *arzīz* ‘tin, lead’, MPZ *dablīz*,⁵⁷ MPM *dahrīz* ‘portico’, and maybe MPM <*h*’*m*’*spyz*> *hāmispīz* ‘wholly green’.⁵⁸ MPZ <’*myc*> ‘side dish, vegetables’ is a counterargument to the assumption of a regular lengthening of **-iz* if it is to be read *āmīz*,⁵⁹ but it seems difficult to exclude *āmīz* or *āmēz* as possible reading.

5. In his statement quoted in section 1, BACK notes that the date of the lengthening is not clear. His example <’*nhyt*> suggests that the change had operated by the stage he terms “late OP”.⁶⁰ As shown e.g. by instances of MPI pseudo-historic spelling, this stage is also characterised by the change of OIr. postvocalic voiceless stops to voiced ones,⁶¹ thence <’*nhyt*> is to be read *Anāhīd*.

The hypothesis to be advocated here is that these points are related, i.e. that the lengthening in word-final syllables took place together with, or as a consequence of, the voicing of stops and affricates in intervocalic and postvocalic word-final position. If so, the sound change would reflect the cross-linguistically very frequent (or even universal) phenomenon of lengthening of vowels preceding voiced stops. The articulatory mechanism behind this is “the natural tendency of speakers to assign part of the voicing of the consonant to the preceding vowel”.⁶² The resulting contrast in vowel quantity can then become phonemically relevant, and in languages with a phonemic quantity contrast

54 Examples from RASTORGUEVA/MOLČANOVA 1981, p. 74.

55 Cf. HENNING 1963, p. 196.

56 Note that there is no lengthening NP *qirmiz* ‘red, crimson’, which appears to speak for the Indic term (cf. OInd. *kṛmi-ja-*) having been borrowed into Arabic and thence into Persian, replacing MPZ *karmīr* (thus the assumption by MACIUSZAK 1996, p. 30).

57 Examples from HORN 1901, pp. 181–182. In the latter, the quality of the vowels is confirmed by Arm. *dablič* and Georgian *dalič-* (cf. GIPPERT 1993, I, pp. 58–61), thence probably to be preferred for MPM as well (vs. *dahrēz* in DURKIN-MEISTERERNST 2004, p. 137).

58 Thus read by BOYCE 1977, p. 44, and DURKIN-MEISTERERNST 2004, p. 173. For the vowel of the pertaining verb MPM <’*spyz-*>, MPZ <*spyc-*> ‘shine, sprout’, the readings *-ē-* (HENNING 1934, p. 178, NYBERG 1934, pp. 77–78), *-i/e-* (HENNING 1947, p. 47, judging from the orthography in the Psalter) and *-ī-* (BOYCE 1977, p. 22, MACKENZIE 1986, p. 76) have been suggested; DURKIN-MEISTERERNST 2004, p. 88, has *-ī-*.

59 As does MACKENZIE 1986, p. 8, maybe for reasons of MPZ *mīzag* (NP *maza*) ‘taste’.

60 As noted by SCHMITT 1980, p. 75, “Proto-Middle Persian” might be more appropriate, as the stage shows the loss of final syllables characteristic for Middle Western Iranian.

61 Cf. BACK 1978, pp. 127–139.

62 JASANOFF 2004, p. 407, referring to vowel lengthening in English.

for vowels, the lengthening products can be interpreted as instances of long vowels.⁶³

It has been assumed that the change of the voiceless stops was parallel to a change of postvocalic *č* to *ǰ*, with this *ǰ* and OIr. *ǰ* resulting in MP *z* only later on.⁶⁴ However, there is a particularly good set of examples with pseudo-historic spelling of MPI <*c*> for (old) *z*,⁶⁵ showing that MP *z* (<*ǰ*?) < OIr. *č* is not later than the voicing of the stops. Quite to the contrary, loanwords such as Arm. *zatic* 'Easter period' (< **ǰatika-* 'sacrifice') and *ǰatuk* 'sorcerer' (< **yātuka-*, see 2.3) indicate that OIr. **ǰ* > *z* and even the (necessarily subsequent) change **y*- > *ǰ*- operated before the voicing of the stops.⁶⁶

This seems to suggest the generalisation OP [*i*, *u*] > MP [*ī*, *ū*]/_D#, with *D* including the MP outputs of the OP postvocalic voiceless stops and affricates, i.e. MP *b*, *d*, *g* and *z*.

6. The statement just made appears to be contradicted by the fact that Ἀναίτις, the Greek rendering of *Anāhitā*,⁶⁷ has a long *ī* with an intervocalic *t*. However, the first attestation of Ἀναίτι- is the biography of Artaxerxes by Plutarch (ca. AD 45–125). The earlier occurrences (two in the fragments of Berossus⁶⁸ and four in Strabo's *Geography*)⁶⁹ have the obl. Ἀναίτιδ-/Ἀναίτιδ-, which does not permit

63 HENNING REETZ (p.c.).

64 BACK 1981, p. 179.

65 MACKENZIE 1967, p. 21, BACK 1978, pp. 127, 135.

66 GIPPERT 1993, I, p. 343, KORN 2003, p. 55.

67 As shown by the etymology (for recent discussion, see KELLENS 2003, p. 322–324), "é in *nāhêd* in *Vīs u Rāmīn* (auch *Nāšir-i Xosrau ZDMG. 34, 627 v. 479 auf jāvêd* [reimend]) ist sicher unursprünglich" (HORN 1899, p. 164); the variant with *ē* is also seen in a Syriac hagiographical text (HÜBSCHMANN 1897, p. 18) and in *abanoed* (cf. *Āb-(A)nāhīd*, for whose use as a name see BOYCE 1967, p. 39) occurring (hapax legomenon) in the 12th century Georgian *Visramiani* (JOST GIPPERT, p.c.).

68 The quotes from Berossus (a Babylonian priest of the 4th/3rd century BC) are related by Clement of Alexandria (around AD 200) and Agathias Scholasticus (6th century AD), respectively, and are likely to have been transmitted via other authors (VERBRUGGHE/WICKERSHAM 2001, p. 27). The former quote mentions statues of "Aphrodite Anaitis" in Babylon, Susa and Ekbatana (cf. JACOBY 1958, pp. 394–395, VERBRUGGHE/WICKERSHAM 2001, pp. 62–63).

69 Other Greek sources (e.g. Herodotus) which do not quote her Ir. name mention "(Persian) Artemis" (and Latin texts have "Persian Diana"), Aphrodite and Athena, but it is not always certain that the reference is to *Anāhitā* (KELLENS 2003, p. 318). While one should likewise be cautious in identifying *Anāhitā* with the oriental and/or the Eastern Ir. goddess *Nana* (CHAUMONT 1985, p. 1009, KELLENS 2003, p. 317), there is some evidence that *Anāhitā* was also referred to by this and similar names in Persian and Parthian speaking regions: the legend *NANAIENΩ(N)* on an Elymais coin (ca. 130 BC, http://parthia.com/parthia_coins_elymais.htm#Darius) could indicate Susa (cf. n. 68) according to PEUS 368, no. 330, and the *Anāhitā* temple in Ekbatana is referred to as τῆς Ναναίας in 2 Maccabees 1, 13 and as ὁ ναὸς ὁ τῆς Αἰνῆς by Polybius (*Histories* 10.27.12). The latter name appears to recall *Ainina* and *Danana/Danina* mentioned in the Geor-

a determination of the quantity of the *ī*. So it appears possible that Greek borrowed *Anāhitā-*, or maybe rather *Anāhit*.⁷⁰ Since by the time the name is attested in Greek its MP form would have been *Anāhīd*, this may have influenced the Greek rendering. Alternatively, the Greek form could reflect a contaminated form *Anāhīt* that might have been in use in Zoroastrian circles, mixing the name known from the Avestan texts with the MP form of their time.⁷¹ In either case, the very common f. suffix *-ις* would have been added to the borrowed name.⁷²

gian chronicles (*Kartlis Cxovreba* V, 27, 13, 2 and *Mokcevaj Kartlisay*, text see RAPP 2003, p. 259) as two deities from the times before the conversion to Christianity. The two names are “possibly a confusion of one and the same idol” (RAPP 2003, p. 281), thence maybe of *Anāhitā*. Another noteworthy item is the Sasanian Georgian king *Mirian*’s (< *Mihryān*) wife being called *Nana* (beginning of the 4th century AD). AZARPAY’S argument (1976, p. 542): “It is perhaps likely that the important Nanā sanctuary which was reportedly situated at Nisa was dedicated not to Anāhita, whose name is absent from the theophoric names from Nisa, but to the combined cult of Nanā-Ārmaiti” is not quite convincing, as one wonders whether the absence of the name *Anāhitā* might not rather indicate that she was referred to by another name, possibly *Nanaia* (cf. *Nanēstāwakān*, name of a temple, DIAKONOFF/LIVSHITS 1966, p. 152, n. 67, 2001, p. 198).

70 Word-final syllables seem to have been lost already in late Old Persian (cf. SCHMITT 1989, p. 60). *Anahit* is in fact the form of the name found in Armenian (for the earliest attestations, see RUSSELL 1987, pp. 240–251).

71 For instance, it seems possible that Berossus (see n. 68) may have been acquainted with Zoroastrian practices. – Partial maintenance of older forms, archaisms, and pseudohistoric forms are quite common for names, as is adaptation to current fashions, cf. the name forms *Anāhitā* (sic), *Annahita* used today in Persian families in Iran and Europe, respectively, in addition to regular NP *Nāhīd*; NP *Mītrā* vs. *Mihri* (both f.); *Zar(ā)tušt* vs. *Zardušt*. – The OP inscriptions containing the name are rather late (by Artaxerxes II) and yet might point towards *i* rather than *ī* (noting *a-na-ha-i-ta* in A²Sd, and *a-na-ha-ta* in A²Sa [several copies] and A²Ha, see SCHWEIGER 1998).

72 Her “equivalent” (see n. 69) Ἄρτεμις (which was also widely used as a f. name since the 5th/4th century BC according to MASSON 1986) might also have been a motivation for the addition of *-ις*. The suffix also forms f. correspondences to m. ones in *-ιδης*, *-ιος* and *-ευς* (BECHTEL 1902, p. 55, VON KAMPTZ 1982, p. 152), and numerous doublettes show that it is used in a way parallel to other suffixes, e.g. Φοίβη/Φοιβίς, Νόημα/Νόησις (quoted from BECHTEL 1902, pp. 80, 55, 136), Μύρτα/Μυρτίς/Μυρταρώ (from MASSON 1990, p. 137), Μέλισσα/Μελισσίς etc. (from FRASER/MATTHEWS 2005). BOYCE (following BARTHOLOMAE 1904, col. 125) assumes that the Greek rendering Ἀνάιτις implies the existence of an OIr. stem in *-i-* and concludes that the “Iranian form” of the name (BOYCE 1982, p. 29), or the name of the “Western Iranian divinity” (BOYCE 1985, p. 1003) was **Anāhiti-*. However, this assumption is faced with the problem that **Anāhiti-* “n’est pas attesté par ailleurs et que l’adaptation grecque Ἀνάιτις [sic] n’est pas un témoignage suffisant pour certifier son existence” (KELLENS 2003, p. 325). El. *an-na-bi-ud-da* agrees with the stem in *-ā* actually attested in OP and Avestan, so this case is not parallel to e.g. f. Παρόσατις, which corresponds to El. (m.) *Bar-ru-ši-ya-ti-iš*, and Babylonian *Pu-ru-šā-ti-iš*, all indicating that the (unattested) OP name was a stem in *-i-* (REMMER 2006, pp. 132, 244).

7.1 Since stops are voiced not only in word-final position, but postvocally in general in MP, one might wonder why the lengthening takes place only in word-final syllables, and only in polysyllabic words.⁷³ It seems that the accent might have played a role. Although it is still not entirely clear exactly how the development of the accent proceeded from Old via Middle to New Persian, it came to be placed on the final syllable at some point,⁷⁴ and may have effected the transformation of the articulatorily automatic vowel lengthening into a phonemically relevant one (see section 5) in the stressed syllable. For monosyllables, one might perhaps say that the absence of a contrast of accented vs. unaccented syllables prevented the lengthening from taking place.

7.2 While lengthening of vowels preceding voiced consonants, and of stressed vowels, are rather straightforward processes from a phonetic point of view, there is no phonetic reason for it operating only for high vowels. In this sense, it is surprising that MP *a* is not affected,⁷⁵ so that, for instance, the vowel in the very common (and semantically rather empty) nominal suffix OIr. *-aka-* > MP *-ag* is not lengthened while **-uka-* and **-ika-* are, and so are **-ita-* > *-īd* and **-uta-* > *-ūd*, but *āmad* ‘came’ is left with a short second vowel and past stems in *-ād* < **-aH-ta-* tend to be replaced by *-ūd* (e.g. *framūd* ‘ordered’, cf. n. 17, 18) or *-ist* (e.g. *framāyist*, *dānist* ‘known’).⁷⁶

With no phonetic logic in sight to account for this, a motive may be found on the morphological level: a change of **-aka-* > †*-āg* would have made this suffix homonymous with the suffix *-āg* forming nouns of active participle etc. function. Conversely, no such confusion of functions occurred in the cases affected by the lengthening of high vowels. Quite to the contrary, the change happened to arrange some of the instances in a convenient framework: the denominal adj. suffix *-īg* < **-ika-* coalesced with the functionally identical denominal adj. suffix *-īg* < **-iyaka-*. The suffix *-īg* may then have become another motivation for the lengthening in the parallel *-ūg* < **-uka-*. Similarly, the pst. suffixes *-īd* and *-ūd* match the past stem of roots with laryngeal, among these the particularly common ones *dīd* ‘seen’ (< PIr. **diH-ta-*) and *būd* ‘become, been’ (< **buH-ta-*).⁷⁷

73 In contrast to Bactrian and various modern Ir. languages, no endings are suffixed to past stems in MP and Parthian, so that (with the exception of derivatives like infinitives etc.) the pst. suffix is the word-final syllable. Agreement of the verb with the object and the intransitive subject is done by use of the copula, e.g. *dīd hēm* ‘he/she saw me’, *šud hēm* ‘I went’.

74 Cf. HUYSE’s statement quoted in section 1. For recent discussion of the MP accent, see CANTERA 2006.

75 MP *e* and *o* do not appear to be affected by the sound change either (cf. n. 24).

76 BARTHOLOMAE 1915, pp. 34, 32. Owing to the identical function of *-īd* and *-ūd*, the suffixes can also be exchanged for each other, e.g. *baxšīd* besides *baxšūd* (HORN 1901, p. 132). For the converse situation in Parthian, see n. 12.

77 For discussion of the contribution of analogy, see n. 8 and section 3.2 for *-īd* and 2.2 for *-ūd*.

7.3 One might even wonder whether the vowel lengthening of *i* and *u* possibly was an entirely analogical process, i.e. not a sound change at all. However, the operating of the lengthening in examples which are unlikely to be due to analogy (*Nāhīd*, *hušnūd* and the suffix *-īz*) on the one hand and the fact that *šud* was not subject to analogical adaptation to the past stems in *-ūd* (while *čīd* was adjusted to those in *-īd*) on the other renders an explanation exclusively based on analogical processes rather improbable.

8. An interesting contrast to Persian is provided by Balochi, which, though a “North-Western” Ir. language in some respects, agrees with Persian e.g. in showing the “South-Western” Ir. sound changes of PIE **tr* and **k_u* > *s(s)*.⁷⁸ There are Bal. examples of *i/u* plus word-final voiced stop in monosyllables, e.g. *šud* ‘hunger’, *jug* ‘yoke’, *id* (demonstrative pronoun), but I have not found polysyllabic examples of *-i/uD#*. There seem to be no examples of unetymological *ī*, *ū* plus voiced stop either, apart from the suffixes *-īg*, *-ūg*, which may be assumed to have been borrowed from Middle Persian also for independent reasons.⁷⁹

Since Balochi shows voiceless stops corresponding to the OIr. ones, the Bal. cognates of the MP examples in *-d* and *-g* have *t* and *k*. In these items, no lengthening takes place, e.g. the suffix *-it*,⁸⁰ which is widely used for secondary past stems in the same way as MP/NP *-īd*, including many parallel verbs (e.g. *ras-it* ‘arrived’, *purs-it* ‘asked’), and denominatives from loanwords (e.g. *badl-it* ‘changed’, from Ar. *badal*). Accordingly, *čit* ‘picked’ and *gičit* ‘selected’ (< **(wi-) čita-*, see 3.2) have short *i*, and so their present stems do not show *ī* either (*čīn-*, *gičīn-*).⁸¹

There is a small number of words with *-ūk* (e.g. *zanūk* ‘chin’) and *-īk* (*bandīk* ‘thread’), but these may be due to a contamination of the presumably regular suffixes *-uk* (e.g. *zānuk* ‘knee’, *dajuk(k)* ‘hedgehog’), *-ik* (e.g. *janik(k)* ‘girl’) and the much more common *-ūg* and *-īg*, respectively, or, in the latter case, derive from *-iyaka-* since OIr. *(i)ya* gives *ī* in Balochi as it does in other Ir. languages (cf. n. 22).

The absence of evidence for a lengthening of *i* and *u* might be connected to the fact that, unlike in MP, OIr. postvocalic stops were not voiced in Balochi. This appears to speak in favour of the scenario in section 5, suggesting that the MP lengthening process was linked to the voicing of postvocalic stops.

78 Cf. KORN 2003.

79 For discussion of the various suffixes deriving from OIr. *-ka-*, see KORN 2005, pp. 163–169. Language contact has led to the borrowing of several suffixes into Balochi, among these the Eastern Bal. passive morpheme *-īj-*, evidently copied from Indic (BASHIR 2008, pp. 61–64).

80 Cf. BARJASTEH DELFOROZ 2003, pp. 24–25.

81 Also, analogy works in a way converse to the Persian one, past stems being adjusted to the suffix *-it* (Eastern Bal. *-iḍ-*) in the Eastern Bal. dialect studied by ELENA BASHIR: *diḍ-* vs. other dialects *dīt* ‘seen’, *jīḍ-* vs. *jat* ‘struck’ (quoted from examples in BASHIR 2008).

References

- AČĀRYAN, H. 1971: *Hayeren armatakan baġaran*. Vol. I. Erevan.
- AZARPAY, G. 1976: "Nanā, the Sumero-Akkadian Goddess of Transoxiana." In: JAOS 96, pp. 536–542.
- BACK, M. 1978: *Die sassanidischen Staatsinschriften*. Leiden (AcIr 18).
 – 1981: "Die mittelpersische Lautverschiebung: ein Stilwandel?" In: *Die Sprache* 27, pp. 178–186.
- BARJASTEH DELFOROOZ, B. 2003: "The Structure of Present and Past Stems in Balochi Compared to Old, Middle and New Persian." In: JAHANI/KORN 2003, pp. 19–31.
- BARTHOLOMAE, CHR. 1904: *Altiranisches Wörterbuch*. Straßburg [repr. Berlin/New York 1979].
 – 1906: *Zum altiranischen Wörterbuch: Nacharbeiten und Vorarbeiten*. Straßburg.
 – 1915: "Mitteliranische Studien V." In: WZKM 29, pp. 1–47.
 – 1920a: "Arica XVII." In: IF 38, pp. 1–48.
 – 1920b: *Zur Kenntnis der mitteliranischen Mundarten III*. Heidelberg (SHAW, Abh. 2).
- BASHIR, E. 2008: "Some Transitional Features of Eastern Balochi: An Areal and Diachronic Perspective." In: *The Baloch and Others: Linguistic, historical and socio-political perspectives on pluralism in Balochistan*. Ed. by C. JAHANI, A. KORN and P. TITUS. Wiesbaden, pp. 45–82.
- BECHTEL, F. 1902: *Die Attischen Frauennamen, nach ihrem Systeme dargestellt*. Göttingen.
- BOYCE, M. 1967: "Bībī Shahrībānū and the Lady of Pārs." In: BSOAS 30, pp. 30–44.
 – 1977: *A Word-list of Manichaean Middle Persian and Parthian*. Leiden (AcIr 9a).
 – 1982: *A History of Zoroastrianism*. Vol. II: *Under the Achaemenians*. Leiden/Köln (HdO 1.8.1.2.2a).
 – 1985: "Anāhīd i: Ardwīsūr Anāhīd." In: EIr I, pp. 1003–1005.
 – 1990: "Mithra Khšathrapati and His Brother Ahura." In: BAI 4 (= *Aspects of Iranian Culture: Festschrift for Richard Nelson Frye*), pp. 3–9.
- BRANDENSTEIN, W./M. MAYRHOFER 1964: *Handbuch des Altpersischen*. Wiesbaden.
- CANTERA, A. 2006: Review of HUYSE 2003. In: StIr 35, pp. 148–153.
- CHAUMONT, M.-L. 1985: "Anāhīd iii: The cult and its diffusion." In: EIr I, pp. 1006–1009.
- CHEUNG, J. 2002: *Studies in the Historical Development of the Ossetic Vocalism*. Wiesbaden (Beiträge zur Iranistik 21).
 – 2007: *Etymological Dictionary of the Iranian Verb*. Leiden/Boston (Leiden Indo-European Etymological Dictionaries Series 2).
- DIAKONOFF, I.M./V.A. LIVSHITS (= D'JAKONOV/LIVŠIC) 1966: "Novye nachodki dokumentov v staroj Nise." In: *Peredneaziatskij sbornik* 2, pp. 134–157.
 – 2001: *Parthian Economic Documents from Nisa: Texts I*. London (CII II.II.I).
- DURKIN-MEISTERERNST, D. (no year): *Grammatik des Westmitteliranischen (Parthisch und Mittelpersisch) auf Grund manichäischer Texte, des Inschriftenmaterials und auszugsweise der Pahlavī-Literatur*. Münster (unpublished manuscript).

- 2000: “Zum parthischen Verbum.” In: *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik. Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 2. bis 5. Oktober 1997 in Erlangen*. Ed. by B. FORSSMAN and R. PLATH. Wiesbaden, pp. 75–88.
- 2004: *Dictionary of Manichaean Middle Persian and Parthian*. Turnhout (Part I of *Dictionary of Manichaean Texts*, vol. III: *Texts from Central Asia and China*. [Corpus Fontium Manichaeorum]).
- EILERS, W. 1962: “Iranisches Lehngut im arabischen Lexikon: über einige Berufs-namen und Titel.” In: *IJ* 5, pp. 203–232.
- EWAia = Mayrhofer, M. 1992–2001: *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*. 3 vols. Heidelberg.
- FRASER, P./E. MATTHEWS 2005: *A Lexicon of Greek Personal Names IV: Macedonia, Thrace, Northern Regions of the Black Sea*. Oxford.
- GERSHEVITCH, I. 1954: *A Grammar of Manichean Sogdian*. Oxford.
- GIPPERT, J. 1993: *Iranica Armeno-Iberica. Studien zu den iranischen Lehnwörtern im Armenischen und Georgischen*. 2 vols. Vienna (Veröffentlichungen der Kommission für Iranistik 26).
- HENNING, W.B. 1934: “Das Verbum des Mittelpersischen der Turfanfragmente.” In: *ZII* 9, pp. 158–253 [= HENNING 1977, I, pp. 65–160].
- 1937: “A list of Middle Persian and Parthian words.” In: *BSOS* 9 (1937–1939), pp. 79–92 [= HENNING 1977, I, pp. 559–572].
- 1947: “Two Manichæan Magical Texts, with an Excursus on the Parthian ending *-ēndēh*.” In: *BSOS* 12.1, pp. 39–66 [= HENNING 1977, II, pp. 273–300].
- 1958: “Mitteliranisch.” In: *HdO* 1.4.1, pp. 20–130.
- 1963: “Coriander.” In: *AM [NS]* 10.2, pp. 195–199 [= HENNING 1977, II, pp. 583–587].
- 1977: *W. B. Henning Selected Papers*. 2 vols. Leiden/Téhéran/Liège (AcIr 14–15).
- HORN, P. 1893: *Grundriß der neupersischen Etymologie*. Straßburg.
- 1899: “Reimende *ê î ô û* im Šâhnâme.” In: *KZ* 35, pp. 155–192.
- 1901: “Neupersische Schriftsprache.” In: *GlrPh* 1/2, pp. 1–200.
- HÜBSCHMANN, H. 1895: *Persische Studien*. Straßburg.
- 1897: *Armenische Grammatik*. Leipzig.
- HUYSE, Ph. 1999: *Die dreisprachige Inschrift Šābuhrs an der Ka‘ba-i Zardušt (ŠKZ)*. 2 vols. London (CII III.I.I).
- 2003: *Le y final dans les inscriptions moyen-perses et la ‘loi rythmique’ proto-moyen-perse*. Paris (StIr, Cahier 29).
- JACOBY, F. 1958: *Die Fragmente der griechischen Historiker*. Teil III, C. Bd. 1. Leiden.
- JAHANI, C./A. KORN (eds.) 2003: *The Baloch and Their Neighbours: Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*. Wiesbaden.
- JASANOFF, J. 2004: “Plus ça change ...: Lachmann’s Law in Latin.” In: *Indo-European Perspectives. Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*. Ed. by J.H. W. PENNEY. Oxford/New York, pp. 405–416.
- VON KAMPTZ, H. 1982: *Homerische Personennamen. Sprachwissenschaftliche und historische Klassifikation*. Göttingen.
- KELLENS, J. 2003: “Le problème avec Anāhitā.” In: *Orientalia Suecana* 51–52 (= *Special Volume in Honour of Bo Utas and Gunilla Gren-Eklund*), pp. 317–326.
- KELLENS, J./E. PIRART 1990: *Les textes vieil-avestiques*. Vol. II: *Répertoires grammaticaux et lexique*. Wiesbaden.

- KLINGENSCHMITT, G. 1978: "Zum Ablaut des indogermanischen Kausativs." In: KZ 92, pp. 1–13 [= id., *Aufsätze zur Indogermanistik* (2005), pp. 159–169].
- KORN, A. 2003: "Balochi and the Concept of North-West Iranian." In: JAHANI/KORN 2003, pp. 49–60.
- 2005: *Towards a Historical Grammar of Balochi: Studies in Balochi Historical Phonology and Vocabulary*. Wiesbaden (Beiträge zur Iranistik 26).
- MACIUSZAK, K. 1996: "Notes on Etymology of the New Persian Colour Names." In: *Studia Etymologica Cracoviensia* 1, pp. 25–37.
- MACKENZIE, D.N. 1967: "Notes on the Transcription of Pahlavi." In: BSOAS 30, pp. 17–29 [= MACKENZIE 1999, I, pp. 35–47].
- 1979: "Mani's *Šābuhragān*." In: BSOAS 42, pp. 500–534 [= MACKENZIE 1999, I, pp. 83–117].
- 1982: Review of BACK 1978. In: IF 87, pp. 280–297 [= MACKENZIE 1999, I, pp. 159–176].
- 1986: *A Concise Pahlavi Dictionary*. 2nd ed. London.
- 1989: "Kerdir's inscription." In: G. HERRMANN: *The Sasanian Rock Reliefs at Naqsh-e Rostam: Naqsh-e Rostam 6, The Triumph of Shapur I*. Berlin (Iranische Denkmäler, Lieferung 13, Reihe II: Iranische Felsreliefs I), pp. 35–72 [= MACKENZIE 1999, I, pp. 217–273].
- 1999: *Iranica Diversa*. Edited by C.G. CERETI and L. PAUL. 2 vols. Roma (SOR 84.1–2).
- MASSON, O. 1986: "Pape-Benseleriana IX – Madame Artemis." In: ZPE 66, pp. 126–130 [= id., *Onomastica Graeca Selecta*, II (1990), pp. 543–547].
- 1990: "Remarques sur les noms de femmes en grec." In: *Museum Helveticum* 47, pp. 129–138.
- MORGENSTIERNE, G. 1932: "Notes on Balochi Etymology." In: NTS 5, pp. 37–53 [= id., *Irano-Dardica* (1973), pp. 148–164].
- NYBERG, H.S. 1931: *Hilfsbuch des Pehlevi*. Vol. II: *Glossar*. Uppsala.
- 1934: *Texte zum Mazdayasnischen Kalender*. Uppsala.
- 1974: *A Manual of Pahlavi*. Vol. II: *Glossary*. Wiesbaden.
- PEUS 368 = Dr. Busso Peus Nachf. 2001: *Auktion 368, 25.–28. 4. 2001*. Frankfurt.
- RAPP, S. 2003: *Studies in Medieval Georgian Historiography: Early Texts and Eurasian Contexts*. Leuven (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 601).
- RASTORGUEVA, V.S./E.K. MOLČANOVA 1981: "Srednepersidskij jazyk." In: V.I. ABAEV, M.N. BOGOLJUBOV, V.S. RASTORGUEVA (eds.): *Osnovy iranskogo jazykoznanija*. Vol. 2: *Sredneiranske jazyki*. Moskva, pp. 6–146.
- REMMER, U. 2006: *Frauennamen im Rigveda und im Avesta. Studien zur Onomastik des ältesten Indischen und Iranischen*. Vienna (Iranische Onomastik 3).
- RUSSELL, J.R. 1987: *Zoroastrianism in Armenia*. Cambridge, MA (Harvard Iranian Series 5).
- SALEMANN, C. 1901: "Mittelpersisch." In: GIrPh 1/1, pp. 249–332.
- SCHMITT, R. 1979: "Artaxerxes, Ardašir und Verwandte." In: *Incontri Linguistici* 5, pp. 61–72.
- 1980: "Zu Sprache und Wortschatz der Sāsānideninschriften." In: WZKM 72, pp. 61–82.
- 1989: "Altpersisch." In: CLI, pp. 56–85.

- SCHWEIGER, G. 1998: *Kritische Neuedition der achaemenidischen Keilinschriften*. 2 vols. Taimering.
- SIMS-WILLIAMS, N. 1979: "On the Plural and Dual in Sogdian." In: BSOAS 42, pp. 337–346.
- 1982: "The Double System of Nominal Inflexion in Sogdian." In: TPS, pp. 67–76.
- 1989: "New Studies on the Verbal System of Old and Middle Iranian." In: BSOAS 52, pp. 255–264.
- 2000: *Bactrian Documents from Northern Afghanistan I: Legal and Economic Documents*. Oxford etc. (CII II.VI.I).
- 2002: "Ancient Afghanistan and its invaders: Linguistic evidence from the Bactrian documents and inscriptions." In: *Indo-Iranian Languages and Peoples*. Ed. by N. SIMS-WILLIAMS. Oxford (Proceedings of the British Academy 116), pp. 225–242.
- SUNDERMANN, W. 1989: "Parthisch." In: CLI, pp. 114–137.
- TREMBLAY, X. 1988: "L'étymologie et le sens du théonyme Txs'yc." In: *Arts Asiaticques* 53, pp. 19–20.
- DE VAAN, M. 2003: *The Avestan Vowels*. Amsterdam/New York (Leiden Studies in Indo-European 6).
- VERBRUGGHE, G./J. WICKERSHAM 2001: *Berosos and Manetho, Introduced and Translated. Native Traditions in Ancient Mesopotamia and Egypt*. Ann Arbor.
- WACKERNAGEL, J./A. DEBRUNNER 1954: *Altindische Grammatik*. Vol. II.2: *Die Nominalsuffixe*. Göttingen.
- WERBA, Ch. 1982: *Die arischen Personennamen und ihre Träger bei den Alexanderhistorikern*. Vienna (unpublished PhD thesis).
- 2005: "Sanskrit *duhitár-* und ihre (indo-)iranischen Verwandten." In: *Indogermanica. Festschrift Gert Klingenschmitt. Indische, iranische und indogermanische Studien dem verehrten Jubilar dargebracht zu seinem fünfundsechzigsten Geburtstag*. Ed. by G. SCHWEIGER. Taimering, pp. 699–732.

Abbreviations and cover symbols

| | | | | | |
|------|---------------------|-------|-------------------------|-------|------------------------|
| adj. | adjective | Ir. | Iranian | p.c. | personal communication |
| Ar. | Arabic | m. | masculine | PIE | Proto-Indo-European |
| Arm. | Armenian | MP | Middle Persian | PIr. | Proto-Iranian |
| Av. | Avestan | MPI | inscriptional MP | PP | past participle |
| Bal. | Balochi | MPZ | Zoroastrian MP | pres. | present stem |
| C | any consonant | NP | (classical) New Persian | pst. | past stem |
| D | any voiced stop | obl. | oblique stem | Pth. | Parthian |
| El. | Elamite | OInd. | Old Indic | sg. | singular |
| f. | feminine | OIr. | Old Iranian | V | any vowel |
| H | any (PIE) laryngeal | OP | Old Persian | # | word boundary |
| IE | Indo-European | | | | |

Das Balochi im Kontakt mit den anderen iranischen Sprachen

Agnes Korn, Frankfurt a/M

In diesem Beitrag¹ sollen die in der historischen Lautlehre des Balochi² faßbaren Kontakte mit anderen westiranischen Sprachen untersucht werden. Dafür ist eine Neubewertung der für das Westiranische postulierten Isoglossen³ notwendig.

Ungeachtet seiner heutigen Verbreitung im äußersten Südosten des iranischen Sprachgebiets⁴ teilt das Balochi bestimmte lautliche Erscheinungen z.B. mit dem Kurdischen und dem Zazaki und wird daher als nordwestiranische Sprache eingeordnet:⁵

| Idg. | Uriran. | NW-Iranisch | SW-Iranisch | |
|--|-----------------|---|--------------------|-----------------|
| *k ⁶ | *ś ⁷ | s: B <i>pas</i> , Z <i>pes</i> | h: MP <i>paḥ</i> | "Kleinvieh" |
| *g ^{(h)8} | *ž | z: B <i>zāmāt</i> , Z <i>zama</i> , K <i>zava</i> | d: NP <i>dāmād</i> | "Schwiegersohn" |
| 1. Beispiele für nordwestiran. Lautvertretungen im Balochi | | | | |

Im Fall anderer Isoglossen zeigt aber das Balochi (ebenso das Kurdische) die für südwestiranische Sprachen erwartete lautliche Entwicklung, die angesichts der enormen Bedeutung des Persischen für die benachbarten Sprachen als Ergebnis von Sprachkontakt mit dem Persischen gedeutet werden kann:

-
- 1 Eine frühere Fassung ist auf Englisch erschienen (KORN 2003).
 - 2 Einen rezenten Überblick über Grammatik und Literaturgeschichte bietet ELFENBEIN 1989. Die ausführlichste Beschreibung eines Dialekts ist BARKER/MENGAL 1969.
 - 3 Cf. die Zusammenstellungen in TEDESCO 1921, MACKENZIE 1961, WINDFUHR 1975, LECOQ 1989, DURKIN-MEISTERERNST S. 84-90, PAUL 1998. Die Angaben von PAUL 1998 zum Balochi sind nicht in allen Fällen zutreffend (vgl. dazu KORN 2003:52f.).
 - 4 Vergleiche die Karten in JAHANI/KORN 2003:375ff.
 - 5 In den folgenden Betrachtungen wird das Balochi (B) mit dem Neupersischen (NP) oder Mittelpersischen (MP, in der z.B. in MACKENZIE 1986 reflektierten Periode) fürs Südwestiranische, dem Kurmanji-Kurdischen (K, Beispiel für – wie noch zu zeigen sein wird – besonders "südliches" Nordwestiranisch) und dem Zazaki (Z, besonders konsequent nordwestiranisch) verglichen. In der Orthographie des Kurdischen und Zazaki bezeichnen <o> und <a> Langvokale. (Historisches) /i/ und /ī/ werden im Zazaki <i> bzw. <ī>, im Kurdischen meist <i> bzw. <î> geschrieben, /a/ der anderen iran. Sprachen entspricht Z, K <e>. Nach dem Vorbild der türkischen Orthographie steht Z, K <ç> für č, <c> für ċ (Z dialektal auch für ts bzw. dz), <j> für ž, <ş> für š.
 - 6 TEDESCO 1921 Nr. 2, MACKENZIE 1961:73, WINDFUHR 1975:469, DURKIN-MEISTERERNST S. 87, PAUL 1998:166, 170.
 - 7 Zu den uriranischen Ergebnissen der idg. Palatale cf. HOFFMANN/FORSSMAN 1996:102.
 - 8 TEDESCO 1921 Nr. 1, MACKENZIE 1961:73, WINDFUHR 1975:469, DURKIN-MEISTERERNST S. 87, PAUL 1998:166, 170.

| Idg. | Uriran. | NW-Iranisch | SW-Iranisch | |
|---|------------------|--------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| *tr ⁹ | *θrajah *āθr- | hr > Z (h)r. <i>hirê</i> | s: NP <i>se</i> B <i>ās</i> | "drei" "Feuer" ¹⁰ |
| 2. Beispiel für eine südwestiran. Lautvertretung im Balochi | | | | |

Um den vermuteten Einfluß des Persischen auf die anderen westiranischen Sprachen besser einordnen zu können, sollen die Isoglossen aus der historischen Lautlehre der westiranischen Sprachen einer kritischen Betrachtung unterzogen und dabei die in Studien über die Beziehungen der westiranischen Sprachen sonst eher vernachlässigten Aspekte der Chronologie und der Unterscheidung von Archaismus und Innovation berücksichtigt werden.

In etwa nach der relativen Chronologie geordnet stellen sich die mehr oder weniger häufig angeführten Isoglossen wie folgt dar:¹¹

| | Idg. | Uriran. | Altiranisch: | |
|----|---------------------------------|---------------------------------------|----------------------|------------------|
| | | | Avestisch (Nicht-SW) | Altpersisch (SW) |
| 1. | *k ¹² | *ś | s | θ |
| 2. | *g ^(h) ¹³ | *ž | z | d |
| 3. | | Ir. *pas-ča "hinter" ¹⁴ | <i>pas-ča</i> | <i>pasā</i> |

⁹ TEDESCO 1921 Nr. 10, MACKENZIE 1961:76f., WINDFUHR 1975:459ff., LECOQ 1989:252, DURKIN-MEISTERERNST S. 87, PAUL 1998:166, 170.

¹⁰ B *sai* und K *sê* "drei" besagen nichts, da die Zahlwörter beider Sprachen wohl aus dem Persischen entlehnt sind (GEIGER 1901:216). Nicht trivialerweise als Entlehnungen erklärbar Beispiele für *θr > B *s(s)* (Geminaten sind im B optional und treten nur nach Kurzvokal auf) sind: *ās* "Feuer" (< *āθr-, Obliquus von *ātar-), West-B (dialektal) *pis(s)* "Vater", *mās* "Mutter", *brās* "Bruder" (< Obl. *piθr- etc., GEIGER 1891:430, MORGENSTIERNE 1948:257) vs. *pit*, *māt*, *brāt* der anderen Dialekte (< altiran. Nom.), *duksič*/ *duskič* "Schwiegertochter, Schwägerin" (< *duxtrī-či-, MORGENSTIERNE 1932:43). Zu K *s* < *θr cf. MACKENZIE 1961:76f.

¹¹ Für folgende von TEDESCO 1921 angeführte Isoglossen gibt es im Balochi keine Evidenz: Nr. 7 (altiran. *pai* > Parth. *pad*-, MP *pai*-), Nr. 13 (altiran. -θy- > Parth. *h*, MP *š*), Nr. 21 (*čiš* vs. *tis*, DURKIN-MEISTERERNST S. 89). Entgegen Nr. 9 ist intervokalisches *w* im MP wohl nicht vollständig geschwunden, sondern hat vielmehr in der Bewahrung von *k* in neupers. *pāk* "rein", *nīk* "gut, schön", *yak* "eins" einen Reflex hinterlassen (KLINGENSCHMITT 2000:212f.). Nr. 14 (altiran. -št- > MP -st-) geht wohl auf bereits altiranische Dialekt- o.ä. Vermischungen zurück (DURKIN-MEISTERERNST S. 87) und ist daher nicht als Isoglosse verwendbar.

¹² Siehe oben.

¹³ Siehe oben.

¹⁴ TEDESCO 1921 Nr. 21.

| | | | | |
|-----|--|-------------------|-------------------------|--------------------------|
| 4. | *k _u ¹⁵ | *śu | sp | s |
| 5. | *tr ¹⁶ | *θr | θr (> Parth. hr) | ç (> MP s) |
| | | | Mitteliranisch: | |
| | | | Parthisch (NW) | Mittelpersisch (SW) |
| 6. | *k ^(u) /V_pal. V ¹⁷ | *-č- | č > j > ž ¹⁸ | (AP č >) z |
| 7. | *g ^{(u)(h)} /_pal. V ¹⁹ | *-j | ž ²⁰ | (AP j ²¹ >) z |
| 8. | *i ⁻²² | *i- | y | (AP y >) j |
| 9. | *rġ ^(h) ²³ | *rż | rz | (AP rd >) l |
| 10. | *rd ^(h) ²⁴ | *rd | rd, r | (AP rd >) l |
| 11. | *d ^(h) _u - ²⁵ | *d _u - | b | (AP dw >) d |
| 12. | *su ⁻²⁶ | *h _u - | wx | (AP uv) xw |
| 13. | *t _u ²⁷ | *θ _u | θf ²⁸ | (AP θuv >) h |

- 15 WINDFUHR 1975:469, DURKIN-MEISTERERNST S. 87, PAUL 1998:166, 170. Der parallele Lautwandel *g^(h)_u (DURKIN-MEISTERERNST S. 87, PAUL 1998:166) > zu erwartendem NW zb, SW z ist im Balochi, Kurdischen und Zazaki nicht belegt: Im einzigen Beispiel mit dieser Konsonantengruppe zeigt das Persische die nordwestiran. Vertretung (*zabān* "Zunge, Sprache" u.ä.) – offenbar ein Lehnwort aus einem nordwestiran. Idiom. Die entsprechenden Wörter des B (*zabān* u.ä.), Z (*ziwan, zon*) und K (*ziman*, mit hyperkorrektem *m* < w; zu kurd. *m* > w s.u.) können daher aus dem Persischen entlehnt sein.
- 16 Beispiele s. o.
- 17 TEDESCO 1921 Nr. 4, LECOQ 1989:250f., DURKIN-MEISTERERNST S. 87f., PAUL 1998:167, 170.
- 18 Armen. *vačār* "Markt" (HÜBSCHMANN 1897:242) usw. zeigt, daß č im Parthischen zunächst noch bewahrt blieb und erst im Verlauf des Mittel- und Spät-Parthischen zu j und ž wurde (GIPPERT 2000:2). Auch ungar. *vásár* "Markt" setzt mitteliran. **vačār* voraus (BENKŐ 1997/II:1610).
- 19 TEDESCO 1921 Nr. 3, MACKENZIE 1961:73, LECOQ 1989:251, DURKIN-MEISTERERNST S. 88, PAUL 1998:167, 170.
- 20 Nach n, eventuell auch nach r, hat ž das Allophon j (DURKIN-MEISTERERNST S. 56). Falls nicht das Frühparthische (parallel zu č, s.o.) auch j bewahrt hat oder Z j (dialektal dz) aus ž rückverwandelt ist, geht das Zazaki auf einen in diesem Punkt vom Parthischen verschiedenen Dialekt zurück.
- 21 Möglicherweise stehen bereits die altpersischen Zeichen <ja>, <ji> für ža/ži (HOFFMANN 1976:628).
- 22 TEDESCO 1921 Nr. 5, MACKENZIE 1961:73, WINDFUHR 1975:459ff., DURKIN-MEISTERERNST S. 89, PAUL 1998:167f., 170.
- 23 TEDESCO 1921 Nr. 16, DURKIN-MEISTERERNST S. 89, PAUL 1998:168ff.
- 24 TEDESCO 1921 Nr. 15, DURKIN-MEISTERERNST S. 89, PAUL 1998:168ff. Altiran. *ard* ergibt Parth. *ār*; in anderen Kontexten bleibt *rd* im Parthischen erhalten.
- 25 TEDESCO 1921 Nr. 12, MACKENZIE 1961:75, WINDFUHR 1975:459ff., LECOQ 1989:250, DURKIN-MEISTERERNST S. 88, PAUL 1998:166, 170. WINDFUHR spricht sich (1975:463) ohne nähere Begründung für eine Datierung dieses Lautwandels vor das 3. Jh. n. Chr. aus.
- 26 TEDESCO 1921 Nr. 17, MACKENZIE 1961:74, WINDFUHR 1975:461ff., LECOQ 1989:253, PAUL 168, 170.
- 27 TEDESCO 1921 Nr. 11, DURKIN-MEISTERERNST S. 88, PAUL 1998:167, 170.
- 28 Laut SIMS-WILLIAMS 2004 zeigt (manich.) Parthisch im Auslaut -f (cf. das Abstraktsuffix -iff) und im Inlaut θf: *čafār* "vier" kann als mit Dissimilation gegen die anlautende Affrikate aus *čādfār

| | | | | |
|--|--|-----------------------------|--------------|---------------|
| 14. | *g ^(h) 29, d ^(h) 30 /V_V | *-g-, *-d- | γ, δ | (AP g, d >) y |
| 15. | *u- | *u-/_i, i, r ³¹ | w | (AP w >) g |
| 16. | *m /V_V | Ir. m /V_V ³² | m, w | m |
| 17. | *nd | Ir. nd ³³ | nd | n(n) |
| | | | Neuiranisch: | |
| | | | Z, B u.a. | Neupersisch |
| 18. | *u- | *u-/_i, ai, a ³⁴ | w, g(w) | b |
| 19. | *pr- | Ir. fr- ³⁵ | hr u.a. | far |
| 20. | | Ir. xm, šm ³⁶ | m (> K w) | xm, šm |
| 3. häufig zitierte Isoglossen für die Definition von NW-Iranisch vs. SW-Iranisch | | | | |

Zunächst gilt es, die gemeinsamen Innovationen von unabhängigen Parallelentwicklungen zu scheiden. Für letztere Kategorie kommen besonders Nummer 8, 14, 16 und 20 in Frage, die daher nicht als Isoglossen verwendbar sind:³⁷

*i- > ĵ- (Nr. 8) ist mit Ausnahme des Gorani u.ä. (cf. PAUL 1998:167f.) in allen heutigen west- und auch einigen ostiranischen (WINDFUHR 1975:465f.) Sprachen verbreitet. Es ist nicht wahrscheinlich, daß u.a. das Zazaki – in allen anderen Fällen dem Parthischen

entstanden erklärt werden (eventuell könnte man aber auch an eine aus *čadfārdas > čafārdas "vierzehn" und *čadfrast > čafrast "vierzig" übertragene Vereinfachung denken), während für niđfār- < *ni-đūāra- "sich beeilen" keine alternative Erklärung zur Verfügung steht.

29 TEDESCO 1921 Nr. 8, DURKIN-MEISTERERNST S. 88. Dies betrifft nur Fälle von *g^(h), die nicht vor ursprünglichem palatalem Vokal stehen.

30 TEDESCO 1921 Nr. 6, DURKIN-MEISTERERNST S. 88.

31 TEDESCO 1921 Nr. 18, WINDFUHR 1975:459ff., DURKIN-MEISTERERNST S. 89. *ui- > MP gy- (gyān "Seele" vs. Parth. wyān), *ui-, *ur- > gu(r)- (gurg "Wolf", gumēxt "gemischt" vs. Parth. wimēxt) kommt im Laufe des Mittelpersischen auf. Der spätere Wandel *u- > NP b- (s.u.) ist hiervon zu trennen.

32 TEDESCO 1921 Nr. 19, MACKENZIE 1961:70, LECOQ 1989:252, DURKIN-MEISTERERNST S. 89.

33 TEDESCO 1921 Nr. 20, MACKENZIE 1961:79, DURKIN-MEISTERERNST S. 89.

34 MACKENZIE 1961:76, WINDFUHR 1975:459ff., LECOQ 1989:252f.

Die Ergebnisse im Balochi unterscheiden sich etwas von den persischen:

| MP, Parthisch | Balochi | Frühneupers., Kurdisch |
|---------------|----------|------------------------|
| wi- | gi- | gu- |
| wī-, wē- | gī-, gē- | bī-, bē- |
| wā- | gwā- | bā- |

Einige kurdische Dialekte bewahren – vermutlich unter dem Einfluß des Gorani – wa- usw. (MACKENZIE 1961:76).

35 MACKENZIE 1961:79, WINDFUHR 1975:461.

36 MACKENZIE 1961:70f., WINDFUHR 1975:461ff.

37 Das gleiche gilt wohl auch für die von LECOQ 1989:249f. angeführten Wandel ā > ū und ū > ī, die in diversen iran. Sprachen oder Dialekten derselben anzutreffen sind (ū > ī z.B. auch in einigen Zazaki- und Balochi-Dialekten).

ziemlich gut entsprechend – ausgerechnet diesen ziemlich frühen³⁸ Wandel vom Persischen übernommen hätte. Da zudem für das Balochi angesichts dessen, daß im Urdu ebenfalls *j- zu *ǰ* wird, eine von dort beeinflusste Entstehung von *j- > *ǰ* möglich ist, ist dieser typologisch äußerst unmarkierte Wandel (vgl. ähnliche Tendenzen in norddeutschen Dialekten, Turksprachen, im Italienischen usw.) nicht als Isoglosse beweiskräftig.

Im Fall der Schwächung bzw. dem Verlust von intervokalischem *g und *d (Nr. 14) ist nicht wahrscheinlich, daß u.a. Zazaki, Kurdisch (*g und *d wird zu *w*, *y* oder Null reduziert) und Persisch (Ergebnis v.a. *y*) den Verlust oder Beinahe-Verlust von *g und *d gemeinsam durchgeführt hätten, das Balochi aber nicht an dieser gemeinsamen Entwicklung teilgenommen hätte. Es handelt sich wohl eher um einzelsprachliche (zudem typologisch unmarkierte) Lautwandel.³⁹

Ähnlich verhält es sich bei der Entwicklung von intervokalischem *m* zu *w* (Nr. 16). Wegen möglicher Fälle im Parthischen scheint es sich um ein bereits mitteliranisches Phänomen zu handeln.⁴⁰ Andererseits muß dieser Wandel im Kurdischen, wo er alle postvokalischen *m* einschließlich solcher in Lehnwörtern (z.B. *civat* < arab. *ǰamāʿat* "Versammlung", MACKENZIE 1961:70) und des Reduktionsprodukts von *šm/xm* (*çav* "Auge", Z *çim*, B *çam(m)*) vs. NP *češm*; *tov* "Saat", Gorani, B *tōm* vs. NP *toxm*) betrifft, relativ rezenten Datums sein. Da die Reduktion von *šm/xm* > *m* im Parthischen nicht stattgehabt hat (cf. *čašm* "Auge", *tōxm* "Saat"), müssen eventuelle parth. Fälle⁴¹ von der kurdischen Entwicklung unabhängig sein. Die (sporadischen) Fälle von *w* für *m* im Balochi sind wohl ebenfalls jüngeren Ursprungs, da sie ausschließlich in den auch sonst in lautlicher Hinsicht progressiven östlichen Dialekten⁴² auftreten. Es ist nicht

³⁸ Armen. *ǰatuk* "Zauberer" (HÜBSCHMANN 1897:232) zeigt, daß pers. *j- > *ǰ* vor die Stimmhaftwerdung der altiran. Verschlusslaute zu datieren ist. WINDFUHR (1975:463) nimmt versuchsweise einen Zeitpunkt vor dem 3. Jh. n. Chr. an; die armen. Lehnwörter mit *y*-, die dagegen sprechen könnten, werden aber wohl eher aus dem Parthischen als aus einem archaisierenden pers. Dialekt stammen.

³⁹ Die Entwicklung von intervokalischem *b, *d, *g zu den entsprechenden Frikativen hingegen ist dem Mittelpersischen und Parthischen gemeinsam (SUNDERMANN 1989:108) und findet sich auch in ostiran. Sprachen (SIMS-WILLIAMS 1996:650: "is common throughout Iranian"). Eine gemeinwestiran. Spirantisierung der intervokalischen Mediae impliziert, daß der "almost complete conservatism of Bal. with regard to intervocalic consonants" (MACKENZIE 1961:72) sich sekundär (wieder) ergeben hat; die Rückverwandlung von *β*, *δ*, *γ* > B *b*, *d*, *g* kann gemeinsam mit der Despirantisierung von altiran. *f*, *θ*, *x* > B *p*, *t*, *k* erfolgt sein.

⁴⁰ *m* > *w* tritt auch (gelegentlich) in Luri und (regelmäßig) in Vafsi (östlich von Hamadan gesprochen) auf und wird von MACKENZIE 1961:70 als "inherited common feature of all these dialects" bezeichnet.

⁴¹ Die Existenz derselben scheint zudem fraglich, denn die von TEDESCO für diesen Wandel zitierten Beispiele sind wohl sämtlich anders zu erklären: *abǰawāh* "du mögest zukommen lassen" (**abi-gāmaya-*) und *angawan* "Versammlung" (neben *anjaman* "dass.") gehören letztlich zu av. *ǰgaw-*: */aβǰaw-/* ist wohl Transitivum zu */aβǰaw-/* "zunehmen" (*/aβǰawah/* ist also "du mögest zunehmen lassen (meine Kraft)" zu übersetzen), *ngwn* "Versammlung" existiert nicht, */angawan/* bzw. */angōn/* bedeutet überall "Ruhe" und gehört zu *ngw-* "zu Ende sein, zur Ruhe kommen" (Desmond Durkin-Meisterernst brieflich). *hāwsār* "gleichartig" (ins Armen. entlehnt als *havasār*) kann **hāwat-* "ähnlich" enthalten (SIMS-WILLIAMS 1998a:85).

⁴² Die Dialekte der östlichen Gruppe (in älteren Publikationen "Nord-Balochi", bei ELFENBEIN (z.B. 1989:637) "Eastern Hill Balochi") heben sich von den dem Phonemsystem des Ur-Balochi ziemlich nahestehenden westlichen und südlichen Dialekten v.a. durch die Spirantisierung der postvokalischen

wahrscheinlich, daß ausgerechnet die östlichen Dialekte des Balochi den Wandel $m > w$ gemeinsam mit dem Kurdischen vollzogen haben sollen. Eher wäre noch Einfluß der benachbarten indischen Sprachen in Betracht zu ziehen.⁴³ Die Option, den Wandel $m > w$ als in allen iranischen Sprachen unabhängige Lautentwicklung zu betrachten, ist eine angesichts der Unmarkiertheit dieses Wandels⁴⁴ plausible Annahme.

Die Reduktion von xm und $\check{s}m$ zu m (Nr. 20) findet sich in einer ganzen Reihe nicht-nordwestiranischer Sprachen aus unterschiedlichsten Regionen (WINDFUHR 1975:461), z.B. dem Baškardi (südwestiranisch, SW-Iran) und Ormuri (ostiranisch, an der afghanisch-pakistanischen Grenze gesprochen), so daß es unwahrscheinlich erscheint, daß es sich um eine gemeinsame Entwicklung handelt.⁴⁵

Die Assimilation von nd ($< *nt$) zu $n(n)$ (Nr. 17) tritt im MMP (aber nicht im MPB) auf und ist u.a. auch fürs Kurdische⁴⁶ und fürs Zazaki anzusetzen, nicht aber z.B. fürs NP, Vafsi und Balochi (cf. PAUL, im Druck). Da nicht recht klar ist, welchen Status dieser (auch eher unmarkierte) Wandel hat und wieviel der Beispiele etwa entlehnt sind, soll er hier nicht weiter berücksichtigt werden.

Die für die Gruppierung der westiranischen Sprachen verwendbaren Isoglossen stellen sich mithin wie folgt dar, gestrichelte Linien trennen die alt- von der mittel- und neuiran. Periode):⁴⁷

Okklusive ab (GEIGER 1891:403f.). Die lautlichen Unterschiede zwischen den Dialekten beschränken sich aber auf eine überschaubare Zahl innovativer Lautentwicklungen im östlichen Gebiet, so daß die Auseinanderentwicklung der Dialekte jüngerer Datums zu sein scheint.

⁴³ Cf. etwa Hindi/Urdu *gāv* "village" $<$ skr. *grāma*- (VON HINÜBER 1986:107).

⁴⁴ Cf. z.B. ungar. *név* "Name" aus ural. **nime*, cf. finn. *nimi* (Ralf-Peter Ritter mündlich).

⁴⁵ Im Balochi ist außerdem die parallele Entwicklung von $*šn > n(n)$ (z.B. *tun(n)* "Durst" $<$ $*turšn$ über $*turn$ oder $*tušn$) zu vergleichen (Ähnliches im Kurdischen, cf. ASATRIAN/LIVSHITS 1994:92).

⁴⁶ Beispiele cf. ASATRIAN/LIVSHITS 1994:96.

⁴⁷ Für Beispiele aus dem Balochi zu den einzelnen Isoglossen cf. KORN 2003:52ff.

| | Idg. | Uriran. | Parthisch | Zazaki | Balochi | Kurd. | NP | MP |
|-----|-------------------------------|--------------|-----------|--------|-------------------|----------------|----------------|-----|
| 1. | *k̑ | *ś | s | s | s | s | h | h |
| 2. | *g ^(h) | *ž | z | z | z | z | d | d |
| 3. | | *pas-ča | paš | ? | paš - paş | paş | pas | pas |
| 4. | *k̑ | *śu | sp | sp | s [?] 48 | s [?] | s | s |
| 5. | *tr | *θr | hr | (h)r | s(s) | s | s | s |
| 6. | *k ^(u) /V_pal. V | *č | ž | j | č | ž | z | z |
| 7. | *g ^{(u)(h)} /_pal. V | *j | ž | j | j | ž | z | z |
| 9. | *rġ ^(h) | *rž | rz | rz | rz | ? | l | l |
| 10. | *rd ^(h) | *rd | rd, r | r̄ | rd | ? | l | l |
| 11. | *d ^(h) u | *du- | b | b | b [?] 49 | d | d | d |
| 12. | *su- | *hu- | wx | w | w, h | xw | x ^w | xw |
| 13. | *tu | *θu | θf | w | h [?] 50 | h [?] | h | h |
| 15. | *u- | *u-/i, i, i | w | v | g(w) | g | g | g |
| 18. | | *u-/i, ai, a | w | v | g(w) | b | b | w |
| 19. | *pr- | Ir. fra- | fra | ra | ša | far | far | fra |

4. relevante Isoglossen in chronologischer Reihenfolge (fett: Innovationen)

- 48 Das hierfür oft als Beispiel angeführte Wort für "Hund" (B *sag*, K *se(g)*) kann ein pers. Lehnwort sein. Im Balochi kommt außerdem als Evidenz in Frage: *sāh* "Atem, Leben", das nach GEIGER 1891:430f. zu Pashto *sāh*, Gabri *šā* und skr. *śvāsā-* "Atem, Hauch" gehört, falls es nicht (cf. MORGENSTIERNE 1927:66) ein ind. Lehnwort ist; *sīy-/PP sīta* "schwellen" (DAMES 1881, HITTU RAM 1881, ELFENBEIN 1990/II), das nach GEIGER 1891:430 und BAILEY 1979:476a zu skr. *śvāyati* gehört; *šīs* "Laus" (in ELFENBEIN 1989:365, cf. NP *sopoš/šepes*, Av. *spiš*), wenn es sich, wie nach MORGENSTIERNE 1927:69 aus Wakhi *šīs* zu schließen (so auch STEBLIN-KAMENSKIJ 1999:30, 330); hier um einen Fall von *śu handelt. Für nordwestiran. Vertretung von *śu gibt es keine eindeutige Evidenz, denn B *ispēt* "weiß" und *asp* "Pferd" können aus dem NP entlehnt sein; der stimmlose Auslaut wäre dann die in Lehnwörtern häufige Auslautsverhärtung (z.B. *kilit* "Schlüssel" < NP (aus dem Griechischen) *kelid*). Das Kurdische hat *s(i)pf* "weiß", *hesp* "Pferd" (woraus LECOQ 1997:33 schließt, daß *sp* das lautgesetzliche Ergebnis ist, obwohl man *hesp* auch als Lehnwort erklären kann), *s(i)pf* "Laus", *se(g)* "Hund" und *siwar* "Reiter" (cf. NP *sovār*, altpers. *asa-bāra*).
- 49 Die allgemeine Annahme, Balochi zeige (wie Pers. und Kurd.) *d* < *d^(h)u, stützt sich auf *dō* "zwei", *dwāzdah* "zwölf", *digar* "anderes" und *dar* "Tür". Abgesehen davon, daß *dō* und *dwāzdah* wohl nicht auf *du-, sondern auf *duu- zurückgehen, sind *dwāzdah* und *digar* jedenfalls und *dar* und *dō* möglicherweise (zu den Zahlen s.a. Fn. 10) aus dem Persischen entlehnt. Demgegenüber weist *ipti/piti* "anderer" (nur in DAMES 1891) auf *d^(h)u- > B *b* (*dūitiya- > *biti-, MORGENSTIERNE 1932:51).
- 50 Die einzigen Beispiele für diesen Wandel – die Zahlwörter "vier" und "vierzig" – sind im Balochi und Kurdischen identisch mit dem (Früh-)NP (*čahār/čār*, *čihil/čil*, vgl. Fn. 10). Für eine *f*-haltige Vertretung von *θu fehlt aber jegliche Evidenz.

Die Gemeinsamkeiten des Persischen mit anderen westiranischen Sprachen stammen demnach aus verschiedenen Epochen; sie haben auch nicht etwa im Lauf der Zeit stetig zugenommen.⁵¹

Bei den südwestiranischen Charakteristika handelt es sich (mit der Ausnahme von Nr. 19) um Innovationen (fett gedruckt), während die Besonderheit des Nordwestiranischen meist darin besteht, daß der altiranische Lautstand erhalten bleibt (z.B. die Bewahrung von *rz* und *rd* gegenüber pers. *l*). Letztere sagen daher über Sprachkontakte nichts aus. Die Gemeinsamkeiten des Balochi mit dem Persischen (Nr. 4, 5, 13, 15) sind alle von der Art, daß das Balochi Innovationen des Persischen teilt. Dieser Umstand läßt sich durch den Einfluß des Persischen auf die benachbarten Sprachen erklären. Für das Kurdische gilt dies in noch stärkerem Maße (cf. Nr. 11, 12, 18). Das Zazaki hingegen nimmt (mit der möglichen Ausnahme des Wandels **i*- > *j*-, s.o.) an diesen gemeinsamen Innovationen nicht teil. In anderen Fällen bewahrt das Balochi die auch für das Parthische bezeugten Laute bzw. Lautgruppen (Nr. 1-3, 6-7 und 9-10). Im Gegensatz zum Kurdischen nimmt das Balochi ferner an den beiden Neuerungen des Parthischen teil (Nr. 11 und 12).⁵²

Das Balochi bzw. sein Vorgängerdialekt ist demnach sowohl in der altiranischen als auch in der mittelliranischen Epoche zeitweise in Kontakt mit dem Persischen gewesen. Mit dem Parthischen teilt das Balochi eine Reihe von Archaismen und möglicherweise zwei Innovationen. Dies könnte darauf hinweisen, daß das Balochi in mittelliranischer Zeit noch in Kontakt mit anderen nordwestiranischen Sprachen gestanden hat, während sich das Kurdische zu dieser Zeit bereits gänzlich im Einflußbereich des Persischen befand.

Literatur:

- Garnik ASATRIAN / Vladimir LIVSHITS 1994: "Origine du système consonantique de la langue kurde". In: *Acta Kurdica* I, S. 81-108
- Harold W. BAILEY 1979: *A Dictionary of Khotan Saka*. Cambridge etc.
- Muhammad A. BARKER / Aqil Khan MENGAL 1969: *A Course in Baluchi*. Quebec
- Loránd BENKÓ 1993-97: *Etymologisches Wörterbuch des Ungarischen*. Budapest
- Mansel Longworth DAMES 1881: *A Sketch of the Northern Balochi Language, containing a grammar, vocabulary and specimens of the language [Extra number of the Journal of the Asiatic Society of Bengal I/1880]*. Calcutta

⁵¹ Das von PAUL 1998:170f. vorgeschlagene Konzept einer "scale of northernness", auf der das Zazaki einen hohen, das Balochi und Kurdische einen niedrigen Wert erreicht, bezieht sich somit ausschließlich auf den synchronen Befund.

⁵² Soweit man Parth. <wx> in Nr. 12, interpretierbar als Metathese **h_u*- > /*wh*-/ oder als Wandel zu stimmlosem *w* ([*w̥*], so MACKENZIE 1967:26²⁹) als Neuerung bezeichnen will. Für diesen Wandel gibt es eine Reihe guter Beispiele, etwa "essen" (NP *x^wordan*): B *war*-, für Nr. 11 ist allerdings die Evidenz sehr gering (s. Fn. 49).

- 1891: *A Text Book of the Balochi Language, consisting of Miscellaneous Stories, Legends, Poems, and a Balochi-English Vocabulary*. Lahore
- Desmond DURKIN-MEISTERERNST o.J.: *Grammatik des Westmitteliranischen (Parthisch und Mittelpersisch) auf Grund manichäischer Texte, des Inschriftenmaterials und auszugsweise der Pahlavi-Literatur*. Münster (unveröffentlichtes Manuskript)
- Josef ELFENBEIN 1989: "Baluchistan III: Baluchi language and literature". In: *Encyclopaedia Iranica* III, S. 633-644
- 1990: *An Anthology of Classical and Modern Balochi Literature*. Wiesbaden, 2 Bde.
- Wilhelm GEIGER 1891: "Lautlehre des Balūči". In: *Abhandlungen der I. Classe der Bayerischen Akademie der Wissenschaften* XIX/II, S. 397-464
- 1901: "Die Sprache der Afghänen, das Paštō". In: Wilhelm GEIGER, Ernst KUHN (Hrg.): *Grundriß der iranischen Philologie* I/2. Straßburg, S. 201-230
- Jost GIPPERT 2000: "The historical position of Zaza revisited". Handout of a paper read at the *First International Workshop on Kurdish Linguistics, Kiel, 12th-14th May*
- Oskar VON HINÜBER 1886: *Das ältere Mittelindisch im Überblick*. Wien
- HITTU RAM 1881: *Biluchi Nameh, a Text Book of the Biluchi Language*. Lahore
- Karl HOFFMANN 1976: "Zur altpersischen Schrift". In: *Aufsätze zur Indoiranistik* II. Wiesbaden, S. 620-645
- Karl HOFFMANN, Bernhard FORSSMAN 1996: *Avestische Laut- und Flexionslehre (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 84)*. Innsbruck
- Heinrich HÜBSCHMANN 1897: *Armenische Grammatik*. Leipzig
- Carina JAHANI, Agnes KORN (Hrg.): *The Baloch and Their Neighbours. Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*. Wiesbaden
- Gert KLINGENSCHMITT 2000: "Mittelpersisch". In: Bernhard FORSSMAN / Robert PLATH (Hrg.): *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik. Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 2. bis 5. Oktober 1997 in Erlangen*. Wiesbaden, S. 191-229
- Agnes KORN (2003): "Balochi and the Concept of North-West Iranian". In: JAHANI/KORN, S. 49-60
- Pierre LECOQ 1989: "Le classement des langues irano-ariennes occidentales". In: Charles-Henri DE FOUCHÉCOUR, Philippe GIGNOUX (Hrg.): *Études irano-aryennes offertes à Gilbert Lazard (Studia Iranica Cahier VII)*. Paris, S. 247-264
- 1997: "La grammaire historique du kurde". In: *The Journal of Kurdish Studies* II, S. 31-36
- David N. MACKENZIE 1961: "The Origins of Kurdish". In: *TPhS*, S. 68-86 (= *Iranica Diversa* II, S. 369-387)
- 1967: "Notes on the Transcription of Pahlavi". In: *BSOAS* XXX, S. 17-29 (= *Iranica Diversa* I, S. 35-47)
- 1986: *A Concise Pahlavi Dictionary*. London etc.

294

Agnes Korn

- Georg MORGENSTIERNE 1927: *An Etymological Vocabulary of Pashto*. Oslo
- 1932: "Notes on Balochi Etymology". In: *NTSV*, S. 37-53 (= *Irano-Dardica*, S. 148-164)
- 1948: "Balochi Miscellanea". In: *Acta Orientalia* XX, S. 253-292
- Ludwig PAUL 1998: "The Position of Zazaki among West Iranian Languages". In: SIMS-WILLIAMS, S. 163-177
- (im Druck): "The History of Kurdish". In: *Encyclopaedia Iranica*
- Nicholas SIMS-WILLIAMS 1996: "Eastern Iranian languages". In: *Encyclopaedia Iranica* VII, S. 649-652
- (Hrg.) 1998: *Proceedings of the Third European Conference of Iranian Studies held in Cambridge, 11th to 15th September 1995. Part I: Old and Middle Iranian Studies*. Wiesbaden.
- 1998a: "Further notes on the inscription of Rabatak, with an Appendix on the Names of Kujula Kadphises and Vima Taktu in Chinese (p. 9-12)". In: SIMS-WILLIAMS, S. 79-92
- 2004: "The Parthian abstract suffix *-yft*". In: John H. W. PENNEY (Hrg.): *Indo-European Perspectives. Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*. New York, S. 539-547
- Ivan M. STEBLIN-KAMENSKIJ 1999: *Etimologičeskij slovar' vaxanskogo jazyka*. St. Petersburg
- Werner SUNDERMANN 1989: "Westmitteliranische Sprachen". In: Rüdiger SCHMITT (Hrg.): *Compendium Linguarum Iranicarum*. Wiesbaden, S. 106-113
- Paul TEDESCO 1921: "Dialektologie der mitteliranischen Turfantexte". In: *Monde Oriental* XV, S. 184-258
- Gernot L. WINDFUHR 1975: "Isoglosses: A Sketch on Persians and Parthians, Kurds and Medes". In: *Acta Iranica* II/5 (*Monumentum Henrik S. Nyberg* II), S. 457-472

Agnes Korn

Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main

Vergleichende Sprachwissenschaft

PF 11 19 32

60054 Frankfurt

a.korn@em.uni-frankfurt.de

Sonderdruck aus:

Olav HACKSTEIN, Gerhard MEISER (Hrg.): Sprachkontakt und Sprachwandel. Akten der XI. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft, 17.-23. September 2000, Halle an der Saale. Wiesbaden: Reichert

II: Morphologie

The Nominal Systems of Balochi: How Many Grammars?¹

Agnes Korn

0. Introduction

The present article is intended as a contribution to the synchronic grammar of Balochi and purports to investigate its nominal system(s). Although research on Balochi has been done for about one hundred years, there is no agreement yet on the number of cases in Balochi.² Opinions have varied (to quote but a few sources) from two cases (WINDFUHR 1992:29: in "several dialects of Balochi"), three (NAWATA 1981:6, ELFENBEIN 1989:354, BASHIR 1991:55), four (FARRELL 1990:65) and five (FARRELL 1995:219), to six (MOCKLER 1877:12), and up to eight cases (GILBERTSON 1923:18). The terminology and the function of cases assumed has differed accordingly.

Given the variation among Balochi dialects, it is possible a priori that the nominal system differs according to the dialect involved. So the discussion will first present a conspectus of the data hitherto gathered on the cases in the individual dialects (sections 1-4), also addressing the various views expressed on these. The focus will be on an analysis of the synchronic function of the cases by specifically looking at the marking of the agent in ergative constructions (if any), the (intransitive) subject, the direct and indirect objects, and at the case used with prepositions and for adverbial functions. The conclusion (section 5) will investigate whether or not the nominal systems of the dialects can be interpreted as one system, i.e. whether we can speak of one grammar applying to all Balochi dialects in the field of the nominal system.³

1. Eastern dialects (EBal.)

The descriptions of the case system of the Eastern dialects have varied markedly, owing, certainly, also to the time span involved and the corresponding difference in approach. The older sources (DAMES 1881, GILBERTSON 1923) describe the EBal. case

1 My thanks go to Thomas Jügel for his thoughtful comments on a previous version of this article.

2 Thus explicitly MOSHKALO 1985:123 (fn. 4).

3 The transcription of the examples has been put to a unified system, the glosses are mostly mine. In most Balochi dialects, nasal vowels are equivalent to the corresponding long vowel + *n* on the phonological level. Translations are meant to be rather literal and are not always identical to those given in the sources quoted. Abbreviations are found at the end of the article.

The history of the Balochi case system is studied in KORN 2005a.

system in the framework of Latin grammar and find cases such as accusative, ablative and locative while BASHIR 1991, from the background of more recent grammars of other Balochi dialects, notes three cases. Moreover, there is a considerable variation as far as the endings for a given case are concerned.⁴

| | | DAMES 1881:16-17 | GILBERTSON 1923:18-21 | GRIERSON 1921:340-341 | BASHIR 1991:55 |
|---------------------------|-----------|-----------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| sg. | -∅ | nominative | | | direct |
| | -∅ | - | vocative | - | |
| | -ā | - | agentive | oblique | |
| | -ā | accusative | | | |
| | -ā | ablative, locative | | | |
| | -ār | dative, accusative | dative, accusative | dative | (optionally for marking objects) |
| | -ārā, -rā | - | | | |
| | -∅ | genitive | genitive | genitive | - |
| | -a, -ē | - | | | genitive |
| -ī, -īγ, -ēγ ⁵ | genitive | | - | | |
| pl. | -∅ | nominative | | | direct |
| | -ā | nominative | | | |
| | -ā | - | vocative | - | |
| | -ā | accusative | | | oblique |
| | -ār | dative | dative, accusative | - | (optionally for marking objects) |
| | -ār, -ārā | | | dative | |
| | -ānī | genitive, ablative | genitive | | |
| | -ānēγ | | - | | genitive |

Table 1a: Categorisation of EBal. case endings in different sources

4 A dash (-) in the table means that the ending is not noted in the given source. For discussion of EBal. cases, see also BASHIR in this volume.

5 Of these endings, DAMES 1881:16 has -ēγ, GILBERTSON 1923:19 -ī, -īγ, -ēγ (plus -ēγα and -ēna), BASHIR 1991:55 -ī, -īγ and -γ (the last one quoted twice, at least one might be a misprint for -ēγ).

However, the variation may in fact be somewhat less marked than it might seem:

- The genitive endings $-\bar{e}$, $-a$ and $-\emptyset$ might come from different subdialects.⁶
- The suffixes $-\bar{i}$, $-\bar{i}\gamma$, $-\bar{e}\gamma$ and $-\bar{a}\bar{n}\bar{e}\bar{\gamma}$ seem to form derivatives rather than function as case endings. Comparing exx. 1 and 2, it becomes clear that this type of derivative is a kind of possessive adjective (thus also GRIERSON 1921:342) for predicative use:

1 \bar{a} *mard*- \emptyset *bač^h*- \emptyset
 DEM man-GEN boy-DIR
 "that man's son" (DAMES 1881:16)

2 *hawē* *bač^h*- \emptyset *āhī* *mard-ēγ* \bar{e}
 this.very boy-DIR DEM.GEN man-ADJ COP.3SG
 "this son / boy is that man's [son]" (DAMES 1881:16)

3 *tūfak*- \emptyset *ma-īγ* \bar{e}
 gun-DIR I-ADJ COP.3SG
 "the gun is mine" (GILBERTSON 1923:47)

Corresponding formations are indeed found in other dialects, e.g.:

4 *gis-ay* *dēm-ayg-ē*
 house-GEN front-ADJ-SGM⁷
 "the one in front of the house" (BARKER/MENGAL 1969/I:32)

- The diverse functions of the ending $-\bar{a}$ noted in earlier sources⁸ can conveniently be summarised as oblique case (as has been noted since GRIERSON 1921): just as in earlier Middle Persian, Parthian and a number of New Iranian languages, the oblique is used in locative function and after prepositions, it marks objects in nominative constructions

6 Noun phrases with $-\emptyset$ on the first element were interpreted as compounds by GEIGER 1901:239, who was obviously unaware of the other gen. endings and thus did not realise that there is a gen. case.

7 $-\bar{e}$ is usually termed "indefinite article" or the like. However, it expresses "a [specific] book" rather than "a [any] book", so it is called "singularity marker" here.

8 According to GILBERTSON 1923:19, there is a difference in ending with the "accusative", "locative" and "ablative" ending being $-a$ while the "agentive" has $-\bar{a}$. Similarly, he notes that $-r\bar{a}$ has the form $-ra$ for the "accusative", the ending $-\bar{a}r$ is also $-ar$ in the "dative" and only the latter in the "accusative", his "dative" and "accusative" ending is $-\bar{a}ra$ where the other sources have $-\bar{a}r\bar{a}$. As no other source notes such differences, it seems that Gilbertson overinterprets occasional shortenings in word-final vowels. Tendencies of neutralisation of the quantity of word final a and \bar{a} have been observed in several Bal. dialects (cf. KORN 2005:190-191, 235, 251, 260).

170

Agnes Korn

and the agent in ergative constructions:⁹

5 *āhī-ā* *kull-ē* *bandī-∅* *yala* *kuṣ-ay-ant*
 DEM-OBL all-ADJ prisoner-DIR free make-PERF-3PL
 "He has freed all the prisoners." (BASHIR 1991:104)¹⁰

6 *āh-ā* *kull* *kitāb-∅* *gīpt-ay-ā*
 DEM-OBL.PL all book-DIR take-PERF-3PL
 "They have taken all the books." (BASHIR 1991:60)

7 *ša* *ištāf-ā*
 from hurry-OBL
 "in / because of the hurry" (ELFENBEIN 1990/I:78, no. 10)

• The endings *-ār* etc., the variation of which might be due to differing subdialects,¹¹ have variously been called dative or accusative and are optional: it is always possible to use the oblique case instead. But the reverse does not apply: the object suffixes cannot be used as agent of the ergative construction, after prepositions and in locative function, so their function is different from the oblique case. Therefore it seems adequate to establish them (as has commonly been done) as a separate case. As the object suffixes can be both used for direct and indirect objects, I suggest the term "object case".

In the plural, the direct case has the ending *-∅* in the majority of cases, but the ending *-ān* is also found, as stated by Dames, Gilbertson,¹² and Grierson, e.g.:

8 *māy* *ṭikk-ā* *tīr-ān* *tang* *ārt-a*
 our.GEN point-OBL bullet-DIR.PL narrow come-PERF
 "On our side, bullets have become scarce." (ELFENBEIN 1990/I:82, no. 74)

So the paradigm for Eastern Balochi may be established as in Table 1b (next page).

9 For discussion of ergative constructions in Balochi, cf. KORN (fthc. 1, 2).

10 Bashir has *kulle*, i.e. *kullē* in the transcription used here, which I assume to be an error for *kullē* (*kull* + ADJ *-ē*). She interprets this sentence as past perfect, maybe taking *-ant* for an additional ending, but it appears to be the 3pl. agreeing with the object in a regular ergative construction.

11 In the plural, GILBERTSON 1923:19 has *-ār*, *-āra* and *-ānar* for the "accusative" and "dative". BASHIR 1991:55 (fn. 40) quotes her EBal. informant as saying that forms in *-ār* and "the acc./dat. postposition *rā*" are used, although rather rarely, for indirect and direct objects; it does not become entirely clear which forms exactly her informant would actually use.

12 Dames and Gilbertson note that the "nom.pl. ending *-ān* is frequently omitted", while one should rather say that the obl.pl. ending *-ān* is occasionally added for the dir.pl.

Using the same case criteria as above, the personal pronouns may be described by the paradigm in Table 1c.¹³

| | direct | oblique | object case | genitive | vocative |
|-----|---------|------------|----------------------|------------|----------|
| sg. | -∅ | -ā | -ār(ā) | -∅, -a, -ē | -∅ |
| pl. | -∅, -ā̄ | -ā̄ | -ār, -ār(ā) | -ānī | -ān |

Table 1b: Case system of Eastern Balochi

(bold: marker for nouns after prepositions and for the agent in ergative constructions)

| | direct | oblique | object | genitive |
|---------|--|---------------|-------------------------------|-------------------|
| sg. 1st | mā, ma, mā̄ | mā | manā̄; mana | manī, mā̄; mā̄ |
| 2nd | t^haw, t^ha, t^hō | | t ^h ar(ā) | t ^h aī |
| 3rd | ā̄(h) | ā̄hiyā | ā̄hiyār | ā̄hī(yā) |
| pl. 1st | mā | | mār(ā) | mā̄, mā̄ |
| 2nd | š(a)wā, šā | | š(a)wār, šār | š(a)wā̄, šā̄ |
| 3rd | ā̄(h), ā̄hā | ā̄hān | ā̄hārā | ā̄hānī |

Table 1c: Personal pronouns in Eastern Balochi

(bold: forms used after prepositions and for the agent in ergative constructions)

While the 3rd person pronoun, which is in fact a demonstrative pronoun, is inflected much like a noun, the 1st and 2nd person pronouns show a noteworthy peculiarity as they mostly have only one form for the direct and oblique case; this form is also used for the agent of ergative constructions (ex. 9).¹⁴ However, the 1sg. has a separate oblique form (also used for the agent of ergative constructions).¹⁵ With this interpretation of case forms, nouns after prepositions and the agent in ergative constructions are marked with the oblique in Eastern Balochi both for nouns and pronouns.

13 The table roughly corresponds to the paradigms in GRIERSON 1921:343-345. As for nouns, GILBERTSON 1923:46-51, 58 notes variants and forms in *-ra* where the other sources have *-r(ā)*. There is a certain variation for the genitive of the 1pl. pronoun: it is *mā̄* in DAMES 1881:21 and GRIERSON 1921:343, *mā̄* in GILBERTSON 1923:46 and ELFENBEIN 1990/II:XVII, the latter adds *māy* and *māē*.

14 The use of one form for both functions reflects the Middle Iranian stage (cf. KORN, fthc. 1: 2.1).

15 This does not apply to all EBal. dialects, though: the variety studied by Elena BASHIR (this volume) uses *mā, mā̄* for direct and oblique case, agreeing with the remaining EBal. pronouns for the 1st and 2nd persons, and with all 1st and 2nd person pronouns in most other Bal. dialects. Conversely, Bashir considers it possible that there may be a separate form for the obl. of the 2sg. in her material.

9 *šā-∅* *zānt^hō* *k^huθ-a* *yā* *hačō* *k^huθ-a*
 you-DIR/OBL knowing do-PERF or thus do-PERF
 "Did you (pl.) do [it] knowingly or not?" (GILBERTSON 1923:51)

2. Southern dialects (SBal.)

In descriptions of the Southern dialects,¹⁶ the main point of disagreement is the form and terminology for the suffixes which may mark objects (see Table 2a).

| | | MOCKLER 1877:12 | GRIERSON 1921:340-341 | COLLETT 1983:3-5 | FARRELL 1995:219 |
|-----|---------------|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------|
| sg. | -∅ | nominative | | direct | |
| | -∅ | vocative | – | vocative | |
| | -ā | agent | oblique | oblique | oblique |
| | -ā | dative, accusative | dative | | |
| | -ārā | | | | dative |
| | -a | genitive | | – | |
| | -ē | | – | possessive | genitive |
| pl. | -∅ | nominative | | direct | |
| | -ā | – | nominative | – | |
| | -ān, -ā̄ | vocative | | | |
| | -ān, -ā̄ | agent | oblique | oblique | oblique |
| | -ān, -ā̄ | accusative, dative | dative | | |
| | -ānrā, -ānārā | – | | | – |
| | -ānā, -ānā̄ | dative | – | | oblique, dative |
| | -ānī | genitive | genitive | possessive | genitive |
| | -āna | – | | | – |

Table 2a: Categorisation of SBal. case endings in different sources

16 It is not entirely clear whether Grierson's paradigms for "Western" Balochi are meant for what is Southern Balochi here or rather for Western Balochi, as this distinction was not made at that time. I have put them here because Grierson's texts tend to come from the SBal. area.

To a certain extent, Collett and Farrell include the object endings in the category oblique. Concerning those of the plural, FARRELL 1995:219 states: "the plural 'dative' case has merged with the oblique case in Karachi Balochi and can be used in all oblique functions." However, I have not come across an example of the agent of an ergative construction, or a noun in adverbial function or after preposition being marked with the object suffixes. So the functions seem to be different in Karachi Balochi as they clearly are in other Bal. dialects. As in Eastern Balochi, the marking of the object with the object suffix is optional, and the oblique case may be used instead. The following examples illustrate some specific functions of the oblique case:

10¹⁷ *bādsāh-ā bānuk-ē mard-ē zahm-∅ ō haps-∅ (...) burt-ant*
 19th c. king-OBL lady-GEN man-GEN sword-DIR and horse-DIR carry.PAST-3PL
 "The king took away the sword and horse of the lady's husband." (CodOrAdd. 24048: 4b,2)

11 *čē kīsag-ā*
 19th c. from pocket-OBL
 "from [his] pocket" (CodOrAdd. 24048: 2b,13)¹⁸

Applying the argumentation given above for Eastern Balochi, this gives the following case system for Southern Balochi:

| | dir. | obl. | obj. | gen. | voc. |
|-----|------|--------------------------|------------------------|------|------|
| sg. | -∅ | -ā | -ārā | -ē | -∅ |
| pl. | -∅ | -ān ¹⁹ | -ānā(-rā), -ānrā, -ānā | -ānī | -ān |

Table 2b: Case system of Southern Balochi
 (bold: marker for nouns after prepositions and for the agent in ergative constructions)

The SBal. system of personal pronouns is remarkably different from the EBal. one: parallel to the nouns, there are four forms for all persons of the singular. The forms which are both direct and oblique in Eastern Balochi are used for the direct case. The

17 ELFENBEIN 1983:16. "Codex Oriental Additional 24048" of the British Library is the oldest known Balochi manuscript (maybe from around 1820 according to ELFENBEIN 1983:3), edited by ELFENBEIN 1983 (with photos of the manuscript pages). It is quoted here according to folio and line number of the manuscript.

18 ELFENBEIN 1983:12 transcribes *ča ē kissagā* (against the photo), which would mean "from this story".

19 According to FARRELL 1990:65, this ending has the variant *-ā* in Karachi Balochi if not before a vowel.

oblique and object forms are both in the oblique slot in COLLETT 1983:9 (who does not assume a separate case for the nominal endings in *-rā* either, see above) and FARRELL 1990:67, but it seems preferable to assume a case system parallel to that of the nouns:

| | | dir. | obl. | obj. | gen. |
|-----|-----|----------------|-----------------|------------------|-------------------|
| sg. | 1st | man | <i>manā</i> | <i>manārā</i> | <i>manī</i> |
| | 2nd | taw, tō | <i>t(a)rā</i> | <i>tarārā</i> | <i>tay</i> |
| | 3rd | <i>ā</i> | āy(ā) | <i>āy(ā)rā</i> | <i>āīē, āy(ī)</i> |
| pl. | 1st | mā | | <i>mārā</i> | <i>maē, mē</i> |
| | 2nd | šumā | | <i>šumārā</i> | <i>šumē</i> |
| | 3rd | <i>ā, ān</i> | āyān(ān) | <i>āyān(ā)rā</i> | <i>āyānī</i> |

Table 2c: Personal pronouns in Southern Balochi
(bold: forms used after prepositions and for the agent in ergative constructions)

It is noteworthy that the oblique case is not used after prepositions nor as agent of ergative constructions:

- 12 *man-Ø xat-Ø likit-ā*
(Karachi) I-DIR letter-DIR write.PAST-3PL
 "I wrote letters." (FARRELL 1990:40)

- 13 *taw-Ø šarr-ēn kār-Ø-ē na-kut-ag*
19th c. you-DIR good-ADJ deed-DIR-SGM NEG-do-PERF
 "You (sg.) did not do a good thing (you did the wrong thing)."
(CodOrAdd. 24048: 7a-7b)²⁰

- 14 *gōn šumā-Ø*
(Oman) with you-DIR
 "with you (pl.)" (COLLETT 1983:30)

The pronouns of the 1st and 2nd person are also in the direct case when they function as agent; conversely, they are in the oblique or object case when they function as object (also in the ergative domain), cf. exx. 15-16. So there is a split in the nominal system, with these pronouns patterning nominatively while 3rd person pronouns and nouns pattern ergatively.²¹

²⁰ ELFENBEIN 1983:20.

²¹ For more discussion, cf. FARRELL 1995, and for an evaluation in historical terms KORN (fthc. 1: 2.1).

- 15 *man-Ø ta-rā* *gušt*
 (Oman) I-DIR you-OBL say.PAST
 "I told you (sg.)." (COLLETT 1983:9)

mā, *šumā* are used in the same way as *man*, *taw*, and *mārā*, *šumārā* correspond to *manā*, *t(a)rā* in their being used for the object in ergative constructions:

- 16 *mā-Ø šumā-rā* *tāč-ēnt*
 (Karachi) we-DIR you-OBL/OBJ run-CAUS.PAST
 "We chased you (pl.) off." (FARRELL 1995:222)

There is no other form for the object case, so *mārā* and *šumārā* seem to be interpreted best as joint forms for the oblique and object case. This use might be rather new: in the *mihi est* construction for "to have",²² which in other dialects shows the use of the object case for nouns and pronouns (see 3.1), SBal. does not use the pronominal forms classed as object case, but those of the oblique:

- 17 *man-ā dō* *uštir-Ø* *hast-ant*
 (Oman) I-OBL two camel-DIR exist-3PL
 "I have two camels." (COLLETT 1983:16)

3. Western dialects (WBal.)

The WBal. dialects exhibit a considerable variation of endings. As they vary also in their use of the ergative construction, these dialects have to be discussed separately.

3.1 WBal. of Pakistan

Western Balochi as spoken in Noshke/Nushki in Pakistan and described by BARKER/MENGAL 1969 shows a case system which is largely identical to the SBal. one (Table 3a).²³ The use of the object case instead of the oblique is optional. However, it is the object case which is used in the *mihi est* construction, e.g.:

- 18 *ā* *jinikk-ārā* *kambal-ē* *ast*
 (Noshke) DEM girl-OBJ blanket-SGM exist.3SG
 "That girl has a blanket." (BARKER/MENGAL 1969/I:69)

22 For the use of this construction in different Bal. dialects, cf. JAHANI 1995.

23 The treatment of the functions of the oblique is found in BARKER/MENGAL 1969/I:14, 72, object case pp. 69-70, genitive pp. 15-16, vocative p. 213.

| | dir. | obl. | obj. | gen. | voc. |
|-----|------|------------|-------------|-------------|------------|
| sg. | -∅ | -ā | -ārā | -ay | -∅ |
| pl. | -∅ | -ān | -ārā | -ānī | -ān |

Table 3a: Case system of Western Balochi of Pakistan
(bold: marker for nouns after prepositions and for the agent in ergative constructions)

The WBal. dialects of Pakistan pattern partially ergatively.²⁴ Agents in ergative constructions and all nouns after prepositions are in the oblique:

- 19 *sābir-ā* *ē* *hawāl-∅* *uškī*
(Kharan) PN-OBL DEM news-DIR hear.PAST
"Sabir heard this news." (ELFENBEIN 1990/I:62/5)

- 20 *gō* *ta-ī* *maz-tirē* *guhār-ā*
(Noshke) with you-GEN big-SUP sister-OBL
"with your (sg.) eldest sister" (BARKER/MENGAL 1969/I:72)

Contrary to the nouns, the WBal. pronominal system is nearer to the EBal. than to the SBal. one.

| | | dir. | obl. | obj. | gen. |
|-----|-----|----------|---------------------|---------------|--------------|
| sg. | 1st | | <i>man</i> | <i>m(a)nā</i> | <i>manī</i> |
| | 2nd | | <i>taw</i> | <i>tarā</i> | <i>taī</i> |
| | 3rd | <i>ā</i> | <i>āī(ā)</i> | <i>āyrā</i> | <i>āī</i> |
| pl. | 1st | | <i>mā</i> | <i>mārā</i> | <i>may</i> |
| | 2nd | | <i>šumā</i> | <i>šumārā</i> | <i>šumay</i> |
| | 3rd | <i>ā</i> | <i>āwān</i> | <i>āwārā</i> | <i>āwānī</i> |

Table 3b: Personal pronouns in the Western Balochi of Pakistan
(bold: forms used after prepositions and for the agent in ergative constructions)

Since there are no forms with double oblique ending or the suffix *-rā* for the 1st and 2nd person, one may conveniently interpret *man* etc. as joint form for the direct and oblique case as in the 2sg. and the 1st and 2nd pl. in Eastern Balochi. As in Southern Balochi, *man*, *taw*, etc. are used as agent of ergative constructions and after prepositions

24 For details, see BARKER/MENGAL 1969/I:347-348, FARRELL 1995:236-238.

just as the demonstrative pronoun form *āī(ā)* (BARKER/MENGAL 1969/I:72). *manā* etc. are used in the *mihi est* construction (BARKER/MENGAL 1969/I: 69-70) and thus correspond to the object case of nouns and to the 3rd person pronoun:

- 21 *šumā-rā kīlag-Ø ast*
 (Noshke) you-OBJ farm-DIR exist.3SG
 "You (pl.) have a farm." (BARKER/MENGAL 1969/I:69)

3.2 WBal. of Afghanistan and Turkmenistan

The Balochi spoken in Afghanistan and Turkmenistan patterns consistently nominative-ly. The case systems shown in Table 4.a have been suggested.²⁵ The genitive ending *-ī* is used on personal names and on *xudā* "God". The suffix *-rā* is not systematically used, and there is no separate ending for the object case in the singular.²⁶ However, SOKOLOV 1956:67 and NAWATA 1981:7 note a suffix *-rā* in oblique function when following the singularity marker *-ē*.

- 22 *man-Ø kučak-ē-rā dist-un*
 (Afgh.) I-DIR/OBL dog-SGM-OBL see.PAST-1SG
 "I saw a dog." (NAWATA 1981:7)

BUDDRUS 1988:49, on the other hand, notes that in the majority of such cases, there is no case ending, e.g.:

- 23 *hēč kas-ē na-dīst-un*
 (Afgh.) no person-SGM NEG-see.PAST-1SG
 "I did not see anyone." (BUDDRUS 1988:26 no. 79)

- 24 *bi yak ĵa-ē*
 (Afgh.) to one place-SGM
 "to a place" (BUDDRUS 1988:49)

Occasionally, the oblique and genitive endings are combined with the singularity marker:

25 Note that what is noted as Balochi of Afghanistan here reflects observations made in the 1970s. Owing to war and major migration processes, the linguistic situation has changed markedly since then, cf. RZEHAČ 2003:259 (fn. 1). In some variants, word final vowels are shortened (cf. fn. 8).

26 NAWATA 1981:6 does not note an ending *-ānā* and thus has a three-case system consisting of direct, oblique, and genitive. He has four cases for the pronouns, though (see below). AXENOV 2006 does not note *-rā* in his description of the noun, but it occurs in the pronominal inflection.

178

Agnes Korn

- 25 *šut-un* *bi diga watan-ē-ā*
 (Afgh.) go.PAST-1SG to other country-SGM-OBL
 "I went to another country." (BUDDRUS 1988:24 no. 51)

| | | Afghanistan | | Turkmenistan | |
|-----|-----------|---------------|--------------------|-----------------|------------------------------|
| | | NAWATA 1981:6 | BUDDRUS 1988:45 | SOKOLOV 1956:63 | AXENOV 2006:73 ²⁷ |
| sg. | -∅ | direct | | | |
| | -∅ | – | vocative | | |
| | -ā | oblique | oblique I | oblique | |
| | -ā | – | dative, accusative | object | |
| | -ay | genitive | | | – |
| | -ī | – | genitive | | |
| | -ayā, -īā | – | oblique II | | locative |
| pl. | -∅ | direct | | | |
| | -ān | – | vocative | | |
| | -ān | oblique | oblique I | oblique | |
| | -ānā | – | dative, accusative | object | |
| | -ānī | genitive | | | |
| | -ānīā | – | oblique II | – | locative |

Table 4a: Categorisation of Turkmenistan and Afghanistan Bal. endings in different sources

The oblique ending may be attached to the genitive to give a combined ending that is optionally used instead of the oblique with and without prepositions, chiefly, but not exclusively, in local functions (e.g. also after *čō*, *mānand-i* "like", AXENOV 2006:81):

27 In Axenov's presentation (building to a certain extent on SOKOLOV 1956), there is only a gen. ending *-ī*, which is added to the obl. of the sg./pl. stems, thereby yielding *-ay*, *-ānī*, respectively. While this approach, and Axenov's assumptions of the distribution of obl. and obj. case, might seem attractive as far as the synchronic description of this individual dialect is concerned, it entails the assuming of processes of the type that the obj.sg. ending is composed of *-ā* + *-ā* (2006:72), that the obl.sg. marker for names is *-∅* (2006:73), and that *-ānā* + the enclitic pronoun *-ī* "results" in *-ānī* (2006: 83, which is at variance with what Axenov assumes about *ā* + *ī* giving *ay* in the gen.sg. and other contexts). For other dialects and from a diachronic perspective, such an analysis of the gen.sg. (and of the case system as a whole) does not appear viable anyway (cf. KORN 2005a:292-294).

26 *bi watī pis-ayā*
 (Afgh.) to own father-OBLII
 "to his (own) father" (BUDDRUS 1988:22 no. 30)

27 *dukkāndār watī dukkān-ayā āt*
 (Turkm.) shopkeeper own shop-OBLII come.PAST.3SG
 "The shopkeeper came to his shop." (AXENOV 2006:80)

This formation, which is not mentioned by Nawata, is noted (in the form *-ayyā*) by SOKOLOV 1956:65, but not treated as a case, and termed "locative" by AXENOV 2006. The corresponding pl. form is noted with an asterisk by Buddruss and not mentioned by Sokolov, but found in AXENOV's material (2006:80). This case will be called "oblique II" for the purposes of this article.²⁸ So the system may be the following:

| | dir. | obl. | obj. | gen. | obl.II | voc. |
|-----|------|------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| sg. | -∅ | | -ā | -ay, -ī | -ayā | -∅ |
| pl. | -∅ | -ān | -ānā | -ānī | -ānīā | -ān |

Table 4b: Case system in the Western Balochi of Afghanistan and Turkmenistan (bold: marker for nouns after prepositions)

| | dir. | obl. | obj. | gen. | obl.II |
|-------------------|----------|---------------|-----------------|----------------|----------------|
| sg. 1st | | man | <i>m(a)nā</i> | <i>mnī</i> | mnīā |
| 2nd | | ta | <i>trā</i> | <i>tī</i> | tīā |
| 3rd | <i>ā</i> | āī(ā) | <i>āīrā</i> | <i>āī</i> | āī(ā) |
| pl. 1st exclusive | | ammā | <i>ammārā</i> | <i>ammay</i> | ammayā |
| inclusive | | mašmā | <i>mašmārā</i> | <i>mašmay</i> | mašmayā |
| 2nd | | š(u)mā | <i>š(u)mārā</i> | <i>š(u)may</i> | šmayā |
| 3rd | <i>ā</i> | āwān | <i>āwānā</i> | <i>āwānī</i> | āwānīā |

Table 4c: Personal pronouns of Western Balochi of Afghanistan and Turkmenistan (bold: forms used after prepositions)

For the pronouns (Table 4c), NAWATA 1981:11 assumes a four-case-system, but does

28 While the "oblique II" is a separate "locative" case in Turkmenistan Balochi, it appears to function like English "at the baker's" ("locative" + gen.) in Afghanistan Balochi, cf. KORN 2007.

180

Agnes Korn

not note the 1pl. inclusive found in other sources.²⁹ BUDDRUS 1988:50 and AXENOV 2006:104, 113 note an obl.II / locative, respectively (in Buddruss' material only for 1st, 2nd sg. and 3pl.). Marking of arguments in ergative patterns cannot be tested as this construction is not used in the dialects of Afghanistan and Turkmenistan. After prepositions, we find the same cases as in the WBal. of Pakistan, plus optionally the obl.II.

4. Iranian Balochi (IrBal.)

JAHANI 2003 shows that the nominal system of Iranian Balochi has been heavily influenced by Persian. Data have been published on the dialect of the Sarawan valley (see 4.4), the Lashari dialect spoken around Iranshahr (see 4.3) and the varieties from the northern half of the province. Data for the dialects of the coast are mostly lacking.

4.1 WBal. system

Among the examples cited by JAHANI 2003, there are some which show the nominal systems known from WBal. dialects outside Iran, i.e. a system as shown in 3.1,³⁰ with the direct case being unmarked and the oblique after prepositions:

28 *zemestān-ey* *rōč-Ø* *gwand-an*
(Zahedan) winter-GEN day-DIR small-COP.3PL
 "The winter days are short." (JAHANI 2003:122)

29 *ta* *hanū be čākar-ey* *ges-ā* *būt-a-ey*
(Khash) you-NOM now in PN-GEN house-OBL be-PERF-2SG
 "You (sg.) have now been (i.e. lived) in Chakar's house." (JAHANI 2003:125)

However, this system is rather rare according to JAHANI 2003:122, and specifically the dir.pl. of the 3rd person pronoun is hardly ever found with ending zero in free speech.

4.2 Sistani Balochi system

In most IrBal. dialects, the distinction between direct and oblique case tends to be lost (cf. JAHANI 2003:121-125). The obl.pl. ending is used as a plural marker throughout:

29 NAWATA 1981:12 has *āyā* for obl. sg. and pl. and *āwānīrā* for obj.pl. SOKOLOV 1956:70 notes the use of *āwānā* in function of dir.pl. AXENOV 2006:104, whose 1pl. inclusive pronoun has a variant *mušm-*, applies an analysis along the lines of the nouns (cf. fn. 27) and interprets *āīā* as locative.

30 The system shown in 3.2 is also found near the Afghanistan border, and spoken by Afghan refugees.

- 30 *zahg-ān* *yaht-an*
 (Zahedan) children-NOM.PL come.PAST-3PL
 "The children came." (JAHANI 2003:121)
- 31 *angrēz-ey* *hadd-ān* *hanga hamā* *seng-ānī* *čērā wadī* *a-bay-ant*
 (Khash) English-GEN bone-NOM.PL still those stone-GEN.PL under found IPF-be-3PL
 "The bones of the English are still found under those stones." (JAHANI 2003:122)
- 32 *kār-ān-o* *tamām kapt-e-∅*
 work-NOM.PL-PRON.1SG finish fall-PERF-3SG
 "My works have fallen (i.e. become) finished." (MAHMOODI BAKHTIARI 2003:143)

Conversely, there is no ending for what in other dialects are the non-object functions of the oblique case (i.e. locative use, with prepositions, and ergative agent):³¹

- 33 *xwāš-∅* *nešt-ag-en* *mā-∅*
 (Khash) PN-NOM sit-PERF-1PL we-NOM
 "We live in Khash." (JAHANI 2003:124)
- 34 *ta-∅* *be čākar-∅* *man-ā* *baxšēt*
 (Khash) you-NOM to PN-NOM I-OBJ give.PAST
 "You (sg.) gave me to Chakar." (JAHANI 2003:126)

It follows that the direct and the oblique case have coalesced into one case in Iranian Balochi (its ending being $-\emptyset$ in the singular, $-\bar{a}n$ in the plural). For the ergative domain, this coalescence implies that agent, object and subject of intransitive verbs are marked in the same way. Such a pattern may be called neutral marking of arguments.³²

In the non-ergative domain, objects are marked by the endings which are those of the obl. or obj. in the sg. and with the obj. ending in the plural. So these IrBal. dialects show a markedly modified case system with two cases, which I suggest to call "nominative" and "object" case, for functions where the other dialects have three. Varieties which show this nominal system may be called "Sistani Balochi". This term is meant for descriptive purposes mainly, it does not imply that there are clear-cut dialect boundaries between this system and the one in 4.1.

31 With regard to this feature, the situation is thus similar to the one found in later Middle Persian and Parthian. The use of the direct case after prepositions has also been noted by BUDDRUSS (1988: 53f.) for Afghanistan Balochi (e.g. *pa laṭ* "with the stick"), although as a rule, the obl. is used here (e.g. *pa minat-ā* "with effort") as in other WBal. dialects (NAWATA 1981:30, SOKOLOV 1956:64).

32 For further discussion, cf. KORN (fthc. 2).

182

Agnes Korn

| | nom. | obj. | gen. ³³ | voc. |
|-----|------------|--------|--------------------|------|
| sg. | -∅ | -ā(rā) | -ey | -∅ |
| pl. | -ān | -ānā | -ānī | -ān |

Table 5a: Case system of Sistani Balochi
(bold: marker for nouns after prepositions and for the agent in ergative constructions)

Just as in the case of nouns, the nom.pl. of the demonstrative pronoun is *āwān*. For the nom.sg., there are the forms *ā* (which is the direct case of this pronoun in other dialects) and *āī* (obl. in other dialects). Both forms seem to be found in all relevant functions, e.g. *āī* and *ā* as subject of an intransitive verb and *āī* after a preposition:

35 *āī* *yaht-∅*
(Zahedan) DEM.NOM come.PAST-3SG
 "He / she came." (JAHANI 2003:121)

36 *aga ā* *b-raw-t* *tehrān-∅* *man ū* *ra^h-īn* *gōn āīī*
(Zahedan) if DEM.NOM SBJ-go-3SG PN-NOM I too go-1SG with DEM.NOM
 "If he / she goes to Tehran, I, too, will go with him / her." (JAHANI 2003:122, elicited)

So the 3sg. pronoun shows a coalescence of the direct and oblique case as do the nouns and the other pronouns:

| | | nom. | obj. | gen. |
|-----|-------------------|--------------------|---------------|--------------|
| sg. | 1st | <i>man</i> | <i>manā</i> | <i>mnī</i> |
| | 2nd | <i>ta</i> | <i>tarā</i> | <i>tī</i> |
| | 3rd | <i>ā(ī)</i> | <i>āīrā</i> | <i>āī</i> |
| pl. | 1st | <i>mā</i> | <i>mārā</i> | <i>may</i> |
| | 2nd | <i>šumā</i> | <i>šumārā</i> | <i>šumay</i> |
| | 3rd ³⁴ | <i>āwān</i> | <i>āwānā</i> | <i>āwānī</i> |

Table 5b: Personal pronouns in Sistani Balochi
(bold: forms used after prepositions and for the agent in ergative constructions)

In the *mihī est* construction, *āwānā* etc. is found:

33 In addition to the genitive construction, the NP *ežāfe* construction is used (see JAHANI 1994).

34 Variants of the 3pl. pronoun with *y* and *h* (*āyān*, *āhān*, etc.) are also found.

- 37 *āh-ānā* *zamīn-∅* *ō* *āp-∅* *hast*
 (Khash) DEM-OBJ.PL field-NOM and water-NOM exist.3SG
 "They have land and water." (JAHANI 2003:127)

4.3 Lashari

It seems that in Lashari, the case system corresponds to that described in 4.2. The forms differ somewhat from the other dialects, though. I have not found information about the vocative and about some pronominal forms.³⁵ *āī* is the only form for the nominative of the demonstrative pronoun, which represents the end point of generalisation of the oblique form.

| | nom. | obj. | gen. |
|-----|------------|-------------|-------------|
| sg. | -∅ | -ā | -e, -ey |
| pl. | -ān | -ānā | -ānī |

Table 6a: Case system of Lashari

(bold: marker for nouns after prepositions and for the agent in ergative constructions)

| | | nom. | obj. | gen. |
|-----|-----|-------------|--------------------------|-------------|
| sg. | 1st | ma | <i>manā</i> | <i>manī</i> |
| | 2nd | ta | <i>teya, torā</i> | <i>tey</i> |
| | 3rd | āī | <i>āīā</i> ³⁶ | <i>āīe</i> |
| pl. | 1st | mā | | |
| | 2nd | šomā | | |
| | 3rd | āyān | <i>āyānā</i> | |

Table 6b: Pronouns in Lashari

(bold: marker for nouns after prepositions and for the agent in ergative constructions)

- 35 The data shown here are extracted from YŪSEFIYĀN 1992, 2005 and MAHMOODI BAKHTIARI 2003, none of which is a straightforward description of the Lashari grammatical system. At least in the latter, a certain degree of dialect mixture is obvious, and examples are elicited at least to some extent. I add some of my own field notes (exx. 38-42, elicited January 2005). As in some WBal. dialects, word-final vowels tend to be shortened in Lashari and Sarawani (cf. fn. 8).
- 36 This form is variously noted *āiyā*, *āyiyā* (e.g. YŪSEFIYĀN 1992:43), etc., with a similar variation for the other forms of this pronoun. In the transcription here, which is meant phonological rather than phonetic, it seems sufficient to note *āīā* etc., and to assume the automatic presence of glides.

184

Agnes Korn

The genitive ending varies slightly, and the *ežāfe* construction is also used:

- 38 *man-∅ pit-ey / pit-ī bāy-a gind-ō*
 (Iranshahr) I-NOM father-GEN garden-OBJ see-1SG
 "I see my father's garden." (Mahmūdzhāī family)

- 39 *šī bāy-e pit-un ē*
 (Espake) DEM garden-EZ father-PRON.1SG be.3SG
 "This is my father's garden." (Mohammad Yūsef Parvareš)

As in other IrBal. dialects, the nom. functions as agent and object in ergative constructions, and as subject in the non-ergative domain:

- 40 *āī ketāb-a wān-ī*
 (Iranshahr) DEM.NOM book-OBJ read-3SG
 "He / she reads the book." (Mahmūdzhāī family)

- 41 *ketāb-∅-ō wānt*
 (Iranshahr) book-NOM-PRON.1SG read.PAST
 "I read (past) the book." (Dōdā Mahmūdzhāī)

- 42 *ālī-∅ hasan-ī zat*
 (Espake) PN-NOM PN.NOM=PRON.3SG strike.PST
 "Ali hit Hasan."³⁷ (Mohammad Yūsef Parvareš)

In a sentence like 42, the enclitic pronoun makes the syntactic functions clear, as it is never suffixed to the agent. Indeed, the use of pronominal suffixes for agent is preferred wherever possible (cf. ex. 41) as the pronominal suffix is unambiguously the agent. The nominative is also used after prepositions:

- 43 *kār ma lōg-∅*
 work in house-NOM
 "the work in the house" (YŪSEFIYĀN 1992:52)

- 44 *čan poll-∅ ba āī čen(d)-∅*
 some flower-NOM to DEM.NOM pick.IPV-2SG
 "Pick some flowers for him / her!" (YŪSEFIYĀN 1992:46)

The object case is used for all types of objects (with the exception of the object in the ergative domain, see above):

37 Elicited by the author from Mohammad Yūsef Parvareš (Ra'isī), Espake.

- 45 *āī-ā* *man-ā* *de-∅*
 DEM-OBJ I-OBJ give.IPV-2SG
 "Give that to me!" (YŪSEFYĀN 1992:43)

It is also used for the *mihi est* construction:

- 46 *mohammad-ā* *bāg-ie* *ha*
 PN-OBJ garden-SGM exist.3SG
 "Mohammad has a garden." (YŪSEFYĀN 1992:85)

- 47 *āī-ā* *čok-ie* *nī*
 DEM-OBJ child-SGM NEG.be.3SG
 "He / she does not have a child." (YŪSEFYĀN 1992:85)

4.4 Sarawani³⁸

Sarawani has a special position among the Balochi dialects of Iran in that the genitive has been entirely replaced by the *ezāfe*-construction. This reduces the case system of the noun (7a) and the pronoun (7b) to a two-case system.

| | nom. | obj. |
|-----|------------|-------------|
| sg. | -∅ | -a |
| pl. | -ān | -āna |

Table 7a: Case system of Sarawani

(bold: marker for nouns after prepositions and for the agent in ergative constructions)

Apart from the loss of the genitive, the functions of the other cases are the same as in Lashari and other IrBal. dialects. Examples for the nominative:

- 48 *ostād-ān* *ez* *tehrān-∅* *a-yaht-ent*
 teacher-NOM.PL from PN-NOM IPF-come.PAST-3PL
 "The teachers were (lit.: were coming) from Tehran." (BARANZEHI 2003:93)

- 49 *nū* *gwāt-∅* *čand-ent-ē*
 now wind-NOM swing-CAUS.PAST-3PL
 "Now the wind swung them (the clothes)." (BARANZEHI 2003:82)

38 "Sarawani" here denotes the dialect of the Sarawan valley as described by BARANZEHI 2003 and is not identical to what has been referred to by the same term in e.g. ELFENBEIN 1966:19-21.

186

Agnes Korn

| | | | nom. | obj. |
|------|-----|--------------------|--------------------------|---------------------------|
| sg. | 1st | | mon | <i>mona</i> |
| | 2nd | | taw | <i>tara</i> |
| | 3rd | | āyī | <i>āyīa</i> |
| dual | 1st | inclusive | mā^htaw | <i>mā^htara</i> |
| pl. | 1st | inclusive | māšomā | <i>māšomāra</i> |
| | | exclusive | mā | <i>māra</i> |
| | | exclusive emphatic | māwat | <i>māwata</i> |
| | 2nd | | šomā | <i>šomāra</i> |
| | 3rd | | āyān | <i>āyāna</i> |

Table 7b: Personal pronouns in Sarawani
(bold: forms used after prepositions and for the agent in ergative constructions)

- 50 *nūn-ē* *belett-∅* *gept*
now-PRON.1PL ticket-NOM take.PAST
"Now we bought the ticket." (BARANZEHI 2003:102)
- 51 *ē* *sey-ē* *bačak-ā* *b-dān-ey* *rōza-y-eš* *wārt-a*
this three-ADJ boy-NOM.PL SBJ-know-2SG fasting.NOM-HIAT-PRON.3PL eat-PERF
"If you (sg.) want to know, these three boys have broken the fast." (BARANZEHI 2003:94)
- 52 (...) *taw-∅* *čōn* *kort* *nū* *gojā* *m-nend-ē*
you-NOM how do.PAST now where SBJ-sit-1PL
"What have you done, where should we sit now?" (BARANZEHI 2003:83)
- 53 *garār-∅* *bar* *išī-y-at* *ke* *be-raw-ē* *māškēd-∅*
resolution-NOM on this.NOM-HIAT-COP.PAST.3SG SUB SBJ-go-1PL PN-NOM
"We decided to go to Mashked." (BARANZEHI 2003:97)

Here are examples for the object case:

- 54 *mō-∅* *dāt* *mardak-a*
I-NOM give.PAST man-OBJ
"I gave [it] to the man." (BARANZEHI 2003:103)
- 55 *b-yā-∅* *rōgen-ān-t-a* *o* *dān-ān-t-a* *be-bār-∅*
IPV-come-2SG oil-PL-PRON.2SG-OBJ and grain-PL-PRON.2SG-OBJ IPV-take-2SG
"Come and take your oil and grain!" (BARANZEHI 2003:82)

56 *aga rapt-ey mon-a bē-hayāl ma-kan-Ø*
 if go.PAST-2SG I-OBJ without-thought NEG.IPV-do-2SG
 "If you go (lit.: went) do not forget me!" (BARANZEHI 2003:92)

57 *mon-a gōk-Ø hā*
 I-OBJ cow-NOM be-PRES.3SG
 "I have cows." (BARANZEHI 2003:103)

5. Conclusion

The question to address now is how many systems are necessary to describe the nominal systems of the different Balochi dialects. In summarising the cases and their endings discussed in the sections above, the following picture emerges (Table 8a):³⁹ neglecting the variation of the endings, one might say that there are the following case systems:

- a five-case system (four cases not counting the vocative) shared by the majority of Bal. dialects (EBal., SBal., WBal.Pak.): *NomI* (nominal system no. 1);
- a six-case system (five cases without the vocative) in WBal. of Afghanistan and Turkmenistan: *NomII*;
- a four-case system (three cases without vocative) in Iranian Balochi dialects (Sistani Balochi, Lashari): *NomIII*;
- a three-case system (two without vocative) in Sarawani: *NomIV*.

In comparison to *NomI*, the systems *NomII-NomIV* are clearly secondary: *NomII* is an extension of *NomI* by the addition of the new "oblique II", *NomIII* comes about by the coalescence of the direct and oblique cases, presumably under the influence of New Persian. *NomIV* is derived from *NomIII* by substitution of the *eẓāfe* construction for the genitive case, again copied from Persian.⁴⁰ In this sense, *NomI* may be regarded as the basic system of contemporary Balochi. On the synchronic level, however, there is no nominal system common to all dialects.

39 For reasons of simplicity, nasal vowels are noted here as the corresponding vowel + *n*, to which they indeed mostly correspond on the phonological level. Although I have not seen data on the vocative in Lashari (cf. 4.3), I assume that it has the same form as in all other dialects.

40 The fact that WINDFUHR (1992:29) notes two cases for several dialects of Balochi (cf. section 0) is somewhat misleading in a context where readers might assume that such a system is the reflex of a corresponding Middle Iranian one: the only Bal. two-case system known to me is that of Sarawani (and possibly similar IrBal. dialects), but this system results from secondary developments.

| | | dir. | obl. | obj. | gen. | obl.II | voc. | | |
|-----|-----------------|------------|----------|-----------------------|--------------|--------|------|-------|--|
| sg. | EBal. | -∅ | -ā | -ār(ā) | -∅, -a, -ē | - | -∅ | | |
| | SBal. | | | -ārā | -ē | | | | |
| | WBal. Pakistan | | | -ay | | | | | |
| | Afgh. + Turkm. | | -ā | -ay, -ī | -ayā, -iā | | | | |
| | Sistani Balochi | | nom.: -∅ | -ā(rā) | -ey | - | | | |
| | Lashari | | | | -ey, (-e) | | | | |
| | Sarawani | | | | - | | | | |
| | | | | | | | | | |
| pl. | EBal. | -∅, -ān | -ān | -ār, -ānr(ā) | -ānī | - | -ān | | |
| | SBal. | -∅ | | -ānā, -ānrā, -ānān | | | | | |
| | WBal. Pakistan | | | -ānrā | | | | -ānīā | |
| | Afgh. + Turkm. | | | | | | | | |
| | Sistani Balochi | nom.: -ān | | -ānā | | | | | |
| | Lashari | | | | | | | | |
| | Sarawani | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

Table 8a: Balochi case systems

This becomes even clearer when looking at the pronouns (see Table 8b).⁴¹ There are the following patterns:

- four case forms for 1sg., otherwise DIR=OBL (EBal.): *PronA* (pron. system no. 1);
- four case forms for the singular, in the plural OBL=OBJ (SBal.): *PronB*;
- three case forms, DIR=OBL (or NOM) in all persons (WBal.Pak., Sistani Balochi, Lashari): *PronC*;
- four case forms, those of the previous type plus obl.II (WBal.Turkm.Afgh.): *PronD*;
- two case forms (Sarawani): *PronE*.

41 Table 8b omits the inclusive 1pl. and dual pronouns found in some dialects, and assumes that the obj. and gen. forms of the pl. pronouns in Lashari correspond to those of neighbouring dialects. Subphonematic variations like shortening of final vowels etc. are to some extent likewise neglected.

| | | | dir. | obl. | obj. | gen. | obl.II |
|-----|-----|----------------------------------|--|---------------|---------------------------|--|-----------------|
| sg. | 1st | EBal. | <i>mā, ma, mā</i> | <i>mā</i> | <i>manā, manā</i> | <i>maī, maī</i> | |
| | | SBal. | <i>man</i> | <i>manā</i> | <i>manārā</i> | | – |
| | | WBal. Pakistan Afgh. + Turkm. | <i>man</i> | | <i>m(a)nā</i> | <i>m(a)nī</i> | <i>mnīā</i> |
| | | Sistani Balochi | <i>man</i> | | | | |
| | | Lashari | nom.: | <i>ma</i> | | | – |
| | | Sarawani | | <i>mon</i> | <i>mona</i> | – | |
| | 2nd | EBal. | <i>t^haw, t^ha</i> | | <i>t^har(ā)</i> | <i>t^haī, t^hī</i> | |
| | | SBal. | <i>taw, tō</i> | <i>t(a)rā</i> | <i>tarārā</i> | <i>tay</i> | – |
| | | WBal. Pakistan Afgh. + Turkm. | <i>taw</i> | | <i>t(a)rā</i> | <i>taī</i> | <i>tīā</i> |
| | | Sistani Balochi | <i>ta</i> | | | <i>tī</i> | |
| | | Lashari | nom.: | <i>ta</i> | <i>teya, torā</i> | <i>tey</i> | – |
| | | Sarawani | | <i>taw</i> | <i>tara</i> | – | |
| pl. | 1st | EBal. | <i>mā</i> | | <i>mār(ā)</i> | <i>maī, maī</i> | |
| | | SBal. | <i>mā</i> | <i>mārā</i> | | <i>maē, mē</i> | – |
| | | WBal. Pakistan Afgh. + Turkm. | <i>mā</i> | | <i>mārā</i> | <i>may</i> | <i>ammayā</i> |
| | | Sistani Balochi | <i>ammā</i> | | <i>ammārā</i> | <i>ammay</i> | |
| | | Lashari | nom.: | <i>mā</i> | <i>mārā</i> | <i>may?</i> | – |
| | | Sarawani | | | | – | |
| | 2nd | EBal. | <i>š(a)wā, šā</i> | | <i>š((a)w)ār</i> | <i>š((a)w)āī</i> | |
| | | SBal. | <i>šumā</i> | <i>šumārā</i> | | <i>šumē</i> | – |
| | | WBal. Pakistan Afgh. + Turkm. | <i>š(u)mā</i> | | <i>š(u)mārā</i> | <i>š(u)may</i> | <i>š(u)mayā</i> |
| | | Sistani Balochi | | | | | |
| | | Lashari | nom.: | <i>šomā</i> | | | – |
| | | Sarawani | | | | – | |

Table 8b: Inflection of the Balochi personal pronouns

190

Agnes Korn

It does not seem possible to determine a basic pronominal system. The WBal. dialects (and EBal. for all persons but the 1sg.) have only one form for the direct and object case. This form derives from the Middle Iranian oblique case, and is classed as direct case in the remaining dialects, new oblique forms being added to the system. SBal. shows a consistent restructuring of pronouns to fit the noun system. However, the SBal. forms deriving from the old oblique are still used in oblique functions (as agent of ergative constructions and after prepositions). Only the neo-oblique of the 1sg. in EBal. is assigned all oblique functions.⁴²

As far as functions are concerned, three main patterns emerge:

- the Eastern and Southern dialects, which pattern ergatively, plus the WBal. of Pakistan, which shows a certain amount of ergativity, although this is mixed with nominative patterning,
- the entirely nominative WBal. dialects of Afghanistan and Turkmenistan,
- those Bal. dialects of Iran which use some form of the ergative construction.⁴³

| | nominal system | pro-nominal system | pronouns 1st, 2nd person as ergative agent (if any) + after preposition | pattern in ergative domain |
|---------------------|----------------|--------------------|---|----------------------------|
| EBal. | | <i>PronA</i> | OBL | ergative |
| SBal. | <i>NomI</i> | <i>PronB</i> | DIR | |
| WBal. Pak. | | <i>PronC</i> | DIR=OBL | |
| WBal. Afgh., Turkm. | <i>NomII</i> | <i>PronD</i> | | nominative |
| Sistani Bal. | <i>NomIII</i> | <i>PronC</i> | NOM | neutral |
| Lashari | | | | |
| Sarawani | <i>NomIV</i> | <i>PronE</i> | | |

Table 8c: Summary of nominal and pronominal systems in Bal. dialects

In summarising these data (Table 8c), it becomes evident that the variations in the nominal systems do not correspond to those of the pronominal system: those dialects

42 For further discussion of this form, cf. KORN (fthc. 1: fn. 74). For discussion of the 1pl. pronoun of Afgh. and Turkm. Balochi, see KORN 2005:115.

43 For comparison of the ergative and other patterns co-occurring in Bal. dialects, see KORN (fthc. 2).

that share a nominal system do not necessarily show the same pronominal system and vice-versa. The forms of ergative patterning (if any) do not always coincide with the other subgroupings, resulting in additional variation of case functions. With the exception of Sistani Balochi and Lashari, which share one nominal system, every dialect has its own combination of nominal patterns.

So one may say that the Balochi dialects do not share the same grammar as far as the nominal system is concerned. It seems quite likely that studies on the other sections of grammar yield a similar result.

One might even ask how far Balochi still functions as one language since: "In general, we can speak of language unity as long as the language is capable of carrying out common innovations" (LUBOTSKY 2001:302). Indeed, the nominal systems of the various Balochi dialects show diverging innovations, most notably the addition of new case forms for the personal pronouns in Southern Balochi, and the emergence of a new "oblique II" case in the variety spoken in Turkmenistan and Afghanistan. In this specific sense, it seems questionable whether language unity can be posited for Balochi while it clearly is one language in other aspects, for instance in terms of identity marker.

Abbreviations:

| | | | |
|-----------|---|-----------|--------------------|
| ISG | first person singular (other persons are abbreviated accordingly) | NP | New Persian |
| ADJ | attributive adjective suffix | OBJ,obj. | object case |
| CAUS | causative | OBL, obl. | oblique |
| COP | copula | PAST | past tense |
| DEM | demonstrative pronoun | PERF | perfect |
| DIR, dir. | direct case | PL, pl. | plural |
| EBal. | Eastern Balochi | PN | name |
| ex., exx. | example(s) | PRON | enclitic pronoun |
| EZ | <i>ezāfe</i> | SBal. | Southern Balochi |
| GEN, gen. | genitive | SBJ | subjunctive |
| HIAT | hiat deleting consonant | SG, sg. | singular |
| IPF | imperfective aspect | SGM | singularity marker |
| IPV | imperative | SUB | subordinator |
| IrBal. | Balochi of Iran | SUP | superlative |
| NEG | negation | voc. | vocative |
| NOM, nom. | nominative | WBal. | Western Balochi |

192

Agnes Korn

References:

- AXENOV, Serge 2006: *The Balochi Language of Turkmenistan* [*Studia Iranica Upsaliensia* 10]. Uppsala: Uppsala University
- BARANZEHI, Adam Nader 2003: "The Sarawani Dialect of Balochi and Persian Influence on It". In: JAHANI/KORN, pp. 75-111
- BARKER, Muhammad A., and Aqil Khan MENGAL 1969: *A Course in Baluchi*. Montreal McGill University, 2 vol.
- BASHIR, Elena 1991: *A Contrastive Analysis of Balochi and Urdu*. Washington: Academy for Educational Development
- BUDDRUS, Georg 1988: *Aus dem Leben eines jungen Balutschen, von ihm selbst erzählt* [*Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes* 48/4]. Stuttgart: Steiner
- COLLETT, Nigel A. 1983: *A Grammar, Phrase Book and Vocabulary of Baluchi*. Abingdon: Burgess
- DAMES, Mansel Longworth 1881: *A Sketch of the Northern Balochi Language, containing a grammar, vocabulary and specimens of the language* [*Extra number of the Journal of the Asiatic Society of Bengal* I/1880]. Calcutta
- ELFENBEIN, Josef 1966: *The Baluchi Language. A Dialectology with Texts*. London: Royal Asiatic Society
- 1983: *A Baluchi Miscellany of Erotica and Poetry: Codex Oriental Additional 24048 of the British Library*. Naples: Istituto Universitario Orientale
- 1989: "Balōchī". In: Rüdiger SCHMITT (ed.): *Compendium Linguarum Iranicarum*. Wiesbaden: Reichert, pp. 350-362
- 1990: *An Anthology of Classical and Modern Balochi Literature*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2 vol.
- FARRELL, Tim 1990: *Basic Balochi. An Introductory Course* [*Baluchistan Monograph Series* 1]. Naples: Istituto Universitario Orientale
- 1995: "Fading Ergativity? A Study of Ergativity in Balochi". In: David C. BENNETT, Theodora BYNON, B. George HEWITT (eds.): *Subject, Voice and Ergativity: Selected Essays*. London: SOAS, pp. 218-243
- GEIGER, Wilhelm 1901: "Die Sprache der Balutschen". In: Wilhelm GEIGER, Ernst KUHN (eds.) 1895-1901: *Grundriß der iranischen Philologie* I/2. Straßburg: Trübner, pp. 231-248, 417-423
- GILBERTSON, George W. 1923: *The Balochi Language. A Grammar and Manual*. Hertford: Austin & Sons
- GRIERSON, George A. 1921: "Balōchī". in: *Linguistic Survey of India X: Specimens of Languages of the Eranian Family*. Calcutta: Superintendent Gov. Print., pp. 327-451
- JAHANI, Carina 1994: "Notes on the use of genitive construction versus *izāfa* construction in Iranian Balochi". In: *Studia Iranica* 23, pp. 285-298

- 1995: "Notes on how to express 'to have' in Iranian Balochi". In: *Studia Iranica* 24, p. 125-130
- 2003: "The Case System in Iranian Balochi in a Contact Linguistic Perspective". In: JAHANI/KORN, pp. 113-132
- JAHANI, Carina, and Agnes KORN (eds.) 2003: *The Baloch and Their Neighbours: Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*. Wiesbaden: Reichert
- KORN, Agnes 2005: *Towards a Historical Grammar of Balochi: Studies in Balochi Historical Phonology and Vocabulary* [Beiträge zur Iranistik 26]. Wiesbaden: Reichert
- 2005a: "Das Nominalsystem des Balochi, mitteliranisch betrachtet". In: Günter SCHWEIGER (ed.): *Indogermanica: Festschrift Gert Klingenschmitt. Indische, iranische und indogermanische Studien dem verehrten Jubilar dargebracht zu seinem fünfundsechzigsten Geburtstag*. Taimering: VWT-Verlag, pp. 289-302
- 2007: "A New Locative Case in Turkmenistan Balochi". In: Mohammad DABIR MOGHADDAM et al. (eds.): *Proceedings of the 7th Iranian Conference on Linguistics*. Tehran: Dānešgāh-e 'Allāme Tabātabā'ī 1386 h.š., pp. 927-943
<http://titus.uni-frankfurt.de/personal/agnes/locative.pdf>
- (fthc. 1): "The Ergative System in Balochi from a Typological Perspective". In: Behrooz MAHMOODI BAKHTIARI (ed.): *Studies on the Typology of the Iranian Languages*.
<http://titus.uni-frankfurt.de/personal/agnes/mix.pdf>
- (fthc. 2): "Marking of arguments in Balochi ergative and mixed constructions". In: Simin KARIMI, Donald STILO, Via SAMIAN (eds.): *Proceedings of the First International Conference on Iranian Linguistics*. <http://titus.uni-frankfurt.de/personal/agnes/leipzig.pdf>
- LUBOTSKY, Alexander 2001: "The Indo-Iranian substratum". In: Christian CARPELAN, Asko PARPOLA, Petteri KOSKIKALLIO (eds.): *Early Contacts between Uralic and Indo-European: Linguistic and Archeological Considerations. Papers presented at an international symposium held at Tvärminne Research Station of the University of Helsinki 8-10 January, 1999* [Mémoires de la société Finno-ougrienne 242], pp. 301-317
- MAHMOODI BAKHTIARI, Behrooz 2003: "Notes on the Tense System in Balochi and Standard Persian". In: JAHANI/KORN, pp. 133-145
- MOCKLER, E. 1877: *A Grammar of the Baloochee Language, as it is Spoken in Makrān (ancient Gedrosia), in the Persi-Arabic Character*. London: Henry S. King
- MOSHKALO (Moškalo, Vyačeslav V.) 1985: "Sprjaženie perexodnyx glagolov prošedšego vremeni v beludžskom jazyke". In: *Iranskoje jazykoznanije. Ežegodnik* 1981. Moscow, pp. 113-125
- NAWATA, Tetsuo 1981: *Baluchi* [Asian and African Grammatical Manuals 17b]. Tokyo: Tokyo University of Foreign Studies
- RZEHAK, Lutz 2003: "Some Thoughts and Material on Balochi in Afghanistan". In: JAHANI/KORN, pp. 259-276
- SOKOLOV, Sergej N. 1956: "Grammatičeskij očerk jazyka beludžej Sovetskogo Sojuza". In: *Trudy Instituta Jazykoznanija* 6, pp. 57-91

194

Agnes Korn

WINDFUHR, Gernot L. 1992: "Cases". in: *Encyclopædia Iranica* 5, pp. 25-37

YUSEFIAN (Yūsefīān, Pākzād) 1992: *Zabān-e balūčī (gūyeš-e lāšārī): gorūh-e esmī, fe^lī va qeidī*. (Unpublished MA thesis, University of Tehran) 1371 h.š.

— 2005: "Toušīf-e gorūh-e esmī-ye gūyeš-e balūčī". In: *Gūyeš-šenāsī / Dialectology* I/3, 1383 h.š., pp. 82-102



BRILL

Iran and the Caucasus 12 (2008) 83-100

A New Locative Case in Turkmenistan Balochi*

Agnes Korn

Universität Frankfurt am Main

Abstract

The Balochi dialect spoken in Turkmenistan possesses a case which is not seen in most other Balochi dialects. It has local/directive function, and its marker is a suffix that shows the oblique case marker suffixed to the genitive ending. The “locative” is also found in the Balochi dialect of Afghanistan, but here, the local deixis appears to always refer to a person. I argue that the locative may be interpreted within a typological framework implying that local deixis referring to persons is blocked in some languages. Instead, these languages use periphrastic constructions of the type “at a person’s [place]”, as do English (e.g. *at the baker’s*) and Old Georgian, among others. In Turkmenistan Balochi, areal influence from Russian and Turkmen, which have a separate locative case, may have played a role in the generalisation of the locative to include inanimates as well.

Keywords

Balochi, Case, Local Deixis, Animacy Hierarchy, Language Contact

1. INTRODUCTION

While other Balochi varieties show a nominal system containing a direct, oblique, genitive and object case plus vocative, the dialects spoken in Afghanistan and Turkmenistan seem to show an additional case, called “oblique II” by Buddruss (1988: 45-52) and “locative” by Axenov (2006: 80-83, 104). Its case marker also occurs in the texts collected by Zarubin in the beginning of the 20th century, and it is mentioned in

* This article is a slightly adjusted version of the one published in *Proceedings of the 7th Iranian Conference on Linguistics*, ed. by Mohammad Dabir Moghaddam et al. (Tehran 2007), pp. 927-943. – I am grateful to Thomas Jügel for comments, and to Jost Gippert for discussion of the issues presented in this paper and for his contributions acknowledged below.

Sokolov's grammatical sketch (1956: 65), although not as a separate case.

The "locative" is evidently an innovation of the Balochi dialects of Turkmenistan and Afghanistan. This paper will illustrate the use of the case and will then discuss how it may have emerged, placing it within a typological framework that involves issues of animacy hierarchies in relation to deixis. The sources used here include the texts edited by Buddruss (1988), Rzehak (1998) and Barjasteh Delforooz (2004) for the Balochi from Afghanistan and the tales collected and published by Zarubin (1932, 1949) and Axenov (2006) for Turkmenistan.¹ Additional information about these dialects can be found in the grammatical sketches by Nawata (1981) and Sokolova (1953).

2. BALOCHI CASE SYSTEMS

2.1 The Balochi dialects show a considerable amount of variation in all aspects of their grammar, and the nominal system is no exception. There is no agreement either in Balochologist literature as far as the number of cases and their names are concerned.² For the present purposes, Table A shows the case system underlying noun inflection in the various dialects.

Table A. Case markers in Balochi (simplified)

| | Direct | Oblique | Object | Genitive | Vocative |
|----------|--------|---------|---------|-------------|----------|
| Singular | -∅ | -ā | -ārā | -ay, -ē, -ī | -∅ |
| Plural | | -ān | -ān(r)ā | -ānī | -ān |

There is a direct case which has a zero suffix in both the singular and the plural, an oblique and an object case (the latter also called dative or dative/accusative), both marking direct and indirect objects under conditions governed by differential case marking (Identified Object Mark-

¹ The transcription of the examples has been somewhat unified; it is phonemic (following the usage of Balochologist literature, and largely also of the sources), noting the short vowels as *a, i, u*, and the long ones as *ā, ē, ī, ō, ū*. - Glosses are mine, and the translations are rather literal and mostly not identical to those of the sources. Nouns not marked for case are in the direct case; if the number is not marked, SG is meant. For a list of abbreviations, see the end of the article. - Examples from Zarubin (1932) are quoted by page and line (e.g. 1932: 60/9), those from Axenov (2006) by page and number of the example or sentence (e.g. 2006: 75/88), those from Buddruss (1988) by the number of the text section (e.g. 1988: §5), while his grammatical appendix is referred to by page (e.g. 1988: 48).

² For discussion of the Balochi case systems, see Korn (fthc. 3), for the history of the suffixes, see Korn (2005).

ing and animacy hierarchy),³ plus a genitive and a vocative. Many Balochi dialects show various forms of split ergativity, but since the dialects of Afghanistan and Turkmenistan pattern nominatively, this feature will not be discussed here.⁴

2.2 The Balochi dialects of Afghanistan and Turkmenistan are very closely related, the latter having branched off from the former some 100 years ago. Their case system differs from those of other dialects in several details (Table B).⁵ There is no separate form of the object case in the singular, and the marker of the genitive sg. is *-ay* for nouns and some pronouns, while *-ī* is used on the remaining pronouns,⁶ *xudā* “God”, and proper names.

Table B. Case markers in Turkmenistan and Afghanistan Balochi

| | Direct | Oblique | Object | Genitive | Locative | Vocative |
|----------|--------|---------|--------|----------|-------------------------|----------|
| Singular | -∅ | | -ā | -ay, -ī | -ayā ⁷ , -īā | -∅ |
| Plural | | -ān | -ānā | -ānī | -ānīā ⁸ | -ān |

However, the most striking difference between this system and that of the other dialects is the existence of a separate case which I will call “locative” here, following Axenov (2006). Comparing its endings to those of the other cases, it is obvious that the locative marker is composed of the oblique case ending *-ā*, which is suffixed to that of the genitive,⁹ thence, depending on the form of the genitive, *-ayā* or *-īā*. The locative plural, whose form is *-ānīā*, is not mentioned by Sokolov (1956).

³ See Farrell (1990: 65), Korn (fthc. 2).

⁴ Ergative constructions do occur in poetry, see e.g. Rzehak (1998: 178). On ergativity in Balochi in general, see Farrell (1995), Korn (fthc. 1, 2) and the literature quoted there.

⁵ This presentation of the nominal system differs from that given in relevant sources. Axenov’s (2006) approach to the case system in general does not appear viable to me (see Korn, fthc. 3: section 3.2).

⁶ The element *-rā* occurs in the pronominal paradigms as case marker of the object case (e.g. (7) and note 21). The interpretation of *āīā* (case form of the demonstrative *ā*) is difficult. It is interpreted as being (only) the “locative” by Axenov (2006: 113), but *āīā* is the oblique case form in those dialects that do not have a locative case. See section 4.1 for further discussion.

⁷ This case marker is noted *-ayyā* by Sokolov (1956: 65). Zarubin has the forms *-ayā* and *-ayyā*.

⁸ In Zarubin 1932, the forms occurring are *-ānīā*, *-ānī’ā* and *-ānīyā*.

⁹ Sokolov (1956: 65), Buddruss (1988: 48). However, although names regularly have a genitive in *-ī*, some are found with locative *-ayā*, e.g. gen. *asan-ī* vs. loc. *asan-ayā* in Zarubin (1932).

3. THE USE OF THE LOCATIVE IN TURKMENISTAN AND AFGHANISTAN BALOCHI

3.1 We will now turn to how the “locative” is used in the Afghanistan and Turkmenistan dialects. In most instances, it is found with the preposition *bi*, as in (1) and (2).¹⁰

- 1) *agar eš raw-t bi watī pis-ayā*
 if DEM go.PRS-3SG to own father-LOC
 “if he goes to his father” (Buddruss 1988: §30)
- 2) *bi zubān-ā balōči-y-ayā*
 to language-OBL Balochi-GL-LOC
 “in Balochi language” (Buddruss 1988: §53)

However, the locative can also be used without preposition, as in (3)-(5). Both with and without a preposition, the function could more precisely be described as directional in the vast majority of cases, so the term “directive” might be more appropriate. The term “locative” will be used here nevertheless.

- 3) *dukkāndār watī dukkān-ayā āt-∅*
 shopkeeper own shop-LOC come.PST-3SG
 “the shopkeeper came to his shop” (Axenov 2006: 80/124)
- 4) *šut-∅ sundūx-ayā*
 go.PST-3SG box-LOC
 “she went to the box” (Zarubin 1932: 129/3)
- 5) *sāt-i duwā šap-ayā ta*
 hour-IZ two night-LOC you.SG
darwāzag-ay dapā kā-ay
 door-GEN to come.PRS-2SG
 “at two in the night, you will come to the door” (Zarubin 1932: 11/7)

While most examples involve a local/directional deixis, the locative is also found in comparisons, as in (6)-(8).

¹⁰ Balochi dialects differ considerably in their preference for pre- or postpositions; in the dialects discussed here (as in other varieties of the Western Balochi dialect group), prepositions are rather frequent.

- 6) *čō mn-īā dar-pa-dar ta na-w-ay*
 like I-LOC door-to-door you.SG NEG-GL-COP.2SG
 “you are not a homeless person like me” (Buddruss 1988: §166)
- 7) *man āi-rā čō gul-ayā sāt-īn*
 I DEM-OBJ like flower-LOC keep.PRS-1SG
 “I will keep (look after) it like a flower” (Zarubin 1932: 19/9)
- 8) *man wa ē pulūs čō mīsl-i gung-ayā*
 I and DEM policeman like dumb-LOC
habar a dāt-an
 news IPF give.PST-1PL
 “I and this policeman, we were talking like dumb persons”
 (Buddruss 1988: §94)

There is a sporadic use of the locative also after prepositions other than *bi* and those implying a comparison. According to Axenov (2006: 81), the locative is found with *bē* “without”; in his material, there is also an example each of *gō* “with” (2006: 291/14) and *ša* “from” with locative (2006: 64/38). In Zarubin (1932), there is an example of *bē* (1932: 69/16-70/1) and a few with *ša*, also some with *dēm-i* “in front of” (e.g. (15)), but none with the very frequent *gō*.¹¹ The text edited by Buddruss has the examples (9)-(10). It is not quite clear whether (10) is an example for *gō* with the locative (which would imply that *kirē* and *kōṭa* are constructed in a way parallel to *aspā bēzēnayā* in (13)); alternatively, *gō* could be the head for *kirēyā* and *kōṭayayā* is used without preposition, thence “with the rent, on (= for) the room”.

- 9) *ki bi kawm-ā awgānī-at-∅*
 SUB to tribe-OBL Pashtun-COP.PST-3SG
ša wilāyat-ay kandahār-īyā
 from province-GEN PN-LOC
 “who tribewise was a Pashtun from the province of Kandahar”
 (Buddruss 1988: §205)
- 10) *ē zarr-ānā mn-ī wa watī-ānā*
 DEM money-OBJ.PL I-GEN and own-OBJ.PL

¹¹ There is an example of *gō* with the ambiguous form *āīā* (see note 6), though (Zarubin 1932: 150/15).

| | | |
|-------------------|--------------|-----------------|
| <i>gōn</i> | <i>gō</i> | <i>kirē-y-ā</i> |
| together | with | rent-GL-OBL |
| <i>kōṭa-y-ayā</i> | <i>dāt-∅</i> | |
| room-GL-LOC | give.PST-3SG | |

“[she] gave this money for me and [her]self together with the rent for the room” (Buddruss 1988: §133)

3.2 There may be a genitive complement dependent on the noun in the locative:

- 11) *pa duwārag am-ē šwānag āt-∅-ī*
 for twice EMPH-DEM shepherd come.PST-3SG-CL3SG
bi am-ē pādšā-ay mīrzā-ayā
 to EMPH-DEM king-GEN scribe-LOC
 “this shepherd came again to this king’s scribe”
 (Zarubin 1932: 46/9-10)

Just as the other case markers, the locative marker is obligatory only on the last element if the nominal phrase is composed of several coordinated nouns (“group inflection”):

- 12) *čōrika āt-∅ watī pis u mās-ayā*
 boy come.PST-3SG own father and mother-LOC
 “the boy came to his father and mother [i.e. parents]”
 (Zarubin 1932: 60/9)

Similarly, an adjective placed after the noun may have the locative marker. Interestingly, the noun itself is in the oblique case in (2) and (13) and in the genitive in (9).

- 13) *am-ēšī mard am-ē asp-ā*
 EMPH-DEM man EMPH-DEM horse-OBL
bē-zēn-ayā suwār būt-∅ wa
 without-saddle-LOC mounting become.PST-3SG and
ay kurt-∅ u šut-∅
 “ay” do.PST-3SG and go.PST-3SG
 “this man mounted on this saddleless horse, gave a cry and went”
 (Zarubin 1932: 185/9)

Examples of the plural are not so common, but they do occur:

- 14) *āt-∅* *watī* *gwār-ānīā*
 come.PST-3SG own sister-LOC.PL
 “he went to his sisters” (Zarubin 1932: 55/7-8)
- 15) *am-ē* *ġarambātur-ī* *sar*
 EMPH-DEM PN-GEN head
dēm-i *am-ē* *čilīm-ānīā* *būt*
 in front of EMPH-DEM shisha-LOC.PL become.PST-3SG
 “this Gharambatur’s head was in front of these shishas”
 (Zarubin 1932: 153/4-5)

3.3 The “locative” is also found on pronouns, as in (6), (16)-(19). However, there do not seem to be examples of a demonstrative referring to an inanimate with the locative marker. As the singular forms are ambiguous (see 4.1), only the plural forms are relevant here.¹²

- 16) *awlī-ēn* *wāb-ā* *by-āy-ay* *ta* *mn-īyā*
 first-ADJ sleep-OBL SBJ-come.PRS-2SG you.SG I-LOC
 “come to me at [the time of] the first sleep”
 (Barjasteh Delforooz 2004: 54)
- 17) *ēš* *am* *čō* *šum-ayā* *yak* *brās-ē*
 DEM also like you.PL-LOC one brother-one
 “he is also a brother like you” (Zarubin 1932: 109/5)
- 18) *āt-∅-ī* *čē-w-ayā*
 come.PST-3SG-CL3SG what-GL-LOC
āxtī-ēn *watī* *ĵā* *u* *mukām-ā*
 previous-ADJ own place and position-OBL
 “he came - to what place? - to his previous position”
 (Axenov 2006: 118/271)
- 19) *man* *ē* *anīp* *āt-un* *bi* *ēš-ānīā*
 I DEM PN come.PST-1SG to DEM-LOC.PL
 “I, this Hanif, came to them” (Buddruss 1988: §206)

¹²The only two instances of *āwānīā* in Zarubin (1932) are the oblique case of *āwānī* “their”: *watīā zurtī, āwānīā ištī* “he took his own [ring], [and] left theirs [his brothers’ ring] [under the stone]” (Zarubin 1932: 74/11-12, 75/14-15).

90

A. Korn / *Iran and the Caucasus* 12 (2008) 83-100

3.4 In other Balochi dialects, which do not have a locative case, the oblique case would be used in sentences like (1)-(19) above. This is also an option for the dialects of Turkmenistan and Afghanistan (cf. e.g. *dapā* in (5), *wābā* in (16), *mukāmā* in (18)), which use both the oblique (see also *kawmā* in (9)) and the direct case after prepositions:

- 20) *man gušt-un pa balōčī ki*
 I say.PST-1SG to Balochi SUB
 "I said in Balochi: ..." (Buddruss 1988: §103)
- 21) *wa āt-an bi kābul sar būt-an*
 and come.PST-1PL to PN head become.PST-1PL
 "and we came and reached Kabul" (Buddruss 1988: §75)
- 22) *watī nān-ā wa watī čā*
 own bread-OBL and own tea
bi mn-ī gis-ā b-wār-t
 to I-GEN house-OBL SBJ-eat.PRS-3SG
 "he should have his bread and tea in my house" (Buddruss 1988: §206)
- 23) *am-ē ki āt-Ø-ī bi watī jinēn-ā*
 EMPH-DEM SUB come.PST-3SG-CL3SG to own woman-OBL
 "when he came to his wife" (Zarubin 1932: 42/14-15)

3.5 So at first sight, it seems that the function of the "locative" is the same as that of the oblique. This would mean that the locative may optionally be used instead of the oblique case in local/directional function. While this seems to be indeed so for Turkmenistan Balochi, the situation is slightly different for Afghanistan Balochi.

In Buddruss 1988, the following subgroups of nouns are found with the locative marker: persons (*ājizag* "woman", *gung* "dumb [person]", *jinīnzāg* "woman", *piādag* "servant", *pis* "father", *sardār* "clan chief", *wakīl* "lawyer", *wōtalwāla* "hotel owner", *Šarīp Xān* [personal name]), a geographical name (*Kandahār*, (9)), and names of languages (*balōčī* "Balochi", *pārsī* "Persian", e.g. (2)), plus one other case (*kōṭa* "room", (10)). (24) is ambiguous:

- 24) *bi rōč-ā āxirayā*
 to day-OBL last
 "on the last day" (Buddruss 1988: §68, §156)

Buddruss (1988: 48) analyses *āxirayā* as *āxir-ayā* “last-LOC”, which is certainly plausible, but *āxir* is not otherwise found in this text, while *āxirā* “finally” occurs several times. So an alternative interpretation *āxira-y-ā* “final-GL-OBL” does not appear entirely excluded.¹³

Table C summarises the use of the locative in the text edited in Buddruss (1988; transcription of a semi-spontaneous monologue, 10 pp.). The locative marker can be said to occur on nouns referring to persons (including pronouns and names), with the odd example being found on another type of noun. Also, the locative is used with a preposition (in most cases *bi* “to”) throughout. Except for (10), there is only one example without preposition.¹⁴

Table C. Use of the locative in Buddruss (1988)¹⁵

| | | People | PRON | Languages | Geograph. names | Other |
|-------------|-----|--------|------|-----------|-----------------|-------|
| With | sg. | 11 | 2 | 2 | 1 | 1 |
| preposition | pl. | – | 1 | 1 | – | – |
| Without | sg. | 1 | – | – | – | – |
| preposition | pl. | – | – | – | – | – |
| Sum | | 12 | 3 | 2 | 1 | 1 |

The examples of languages may be interpreted as e.g. *bi balōčiyayā* “in the language of a Baloch”, i.e. the reference might be interpreted as being to a person. So *kōṭa* “room” in (10) and the geographical name *Kandahār* in (9) are the only instances where the locative marker is suffixed to a noun not referring to a person.

A particularly instructive example illustrating this contrast is (25), in which the two instances of *gis* “house” are in the oblique while those of *ājizag* “woman” are in the locative.

| | | | | | | | |
|-----|-----------|----------|--------------|-----------|-----------|----------|--------------|
| 25) | <i>bi</i> | <i>ē</i> | <i>gis-ā</i> | <i>wa</i> | <i>bi</i> | <i>ā</i> | <i>gis-ā</i> |
| | to | DEM | house-OBL | and | to | DEM | house-OBL |

¹³Note that case markers on nouns ending in vowels are suffixed by way of a glide *y* in this dialect, e.g. *kōṭa-y-ay* “rent-GL-GEN”, and that word-final vowels may be shortened (Buddruss 1988: 43), so that *āxirā* may also appear as *āxira*.

¹⁴In this example, the edition has (*bi*) *wakīlayā* “to the lawyer” (Buddruss 1988: §146), which I assume to mean that either the informant provided both alternatives, or that he said one of them first, and used the other one when going through the text again with Professor Buddruss.

¹⁵“People” here refers to nouns denoting persons and to personal names. PRON includes the pronouns of the 1st and 2nd person and the demonstratives in the plural. The ambiguous pronominal forms (see note 6) are not counted, nor is example (24). (10) is counted as an example with preposition.

bi *ē* *ājizag-ayā* *wa* *bi* *ā* *ājizag-ayā*
to DEM woman-LOC and to DEM woman-OBL
mn-ā *burt-ant*
I-OBL carry.PST-3PL

“they carried me [the baby] to this and that house, to this and that woman” (Buddruss 1988: §7)

3.6 This contrasts sharply with Turkmenistan Balochi. Table D presents an account of the locatives found in Zarubin (1932; 220 half-pages of Balochi tales). In this text corpus, the locative marker is rather common. It occurs on nouns of all types: on persons¹⁶ and names of persons, personal pronouns and demonstratives referring to persons, on animals and mythical beings,¹⁷ which both are talking creatures in these tales, on place names and on other nouns.¹⁸ However, the majority of occurrences are still animates. Also, the locative is the preferred construction for humans in Zarubin (1932) in so far as these are nearly always in the locative when used with the preposition *bi* while other nouns may be in the locative or the oblique.¹⁹

Table D. Use of the locative in Zarubin (1932)²⁰

| Noun type | People | PRON | Quasi-humans | Other |
|-----------|--------|------|--------------|-------|
| sg. | 98 | 11 | 20 | 25 |
| pl. | 18 | 2 | 8 | 7 |
| Sum | 126 | 13 | 28 | 32 |

¹⁶ The nouns occurring are: *brās* “brother”, *čōrī*, *čōrika* “boy”, *gwār* “sister”, *ja/i-nēn* “woman”, *ja/inik(k)*, *ja/inik(k)ō/ū* “girl”, *mātō* “stepmother”, *mās* “mother”, *nākō* “uncle”, *pis(s)* “father”, *zāg* “child”; *dallāk* “barber”, *duxtur* “doctor”, *gušnag* “hungry (person)”, *garāwūl* “watchman”, *mardum* “person”, *mīrzā* “scribe”, *pād-šāh* “king”, *salāt* “soldier”, *š(u)wānag* “shepherd”, *wāūnd* “master”.

¹⁷ This type includes: *aždā* “dragon”, *buzlangī* “giant”, *dēb* “demon”, *parī* “fairy”; *asp* “horse”, *āū* “gazelle”, *čučag* “chicken” (said of the *Simorǵ*’s young), *gōk* “cow”, *gōrum* “herd”, *gurk* “wolf”, *pīra-gurk* “old wolf”, *kučak* “dog”, *kurag* “young horse”, *lēdā* “camel”, *sīmorǵ* (mythical bird), *šēr* “lion”. (13) and one instance of a name of a tree are counted here, too.

¹⁸ These are: *pādūn* “foot”, *sar(ag)* “head”; *draxt* “tree”, *gul* “flower”, *nal* “reed”; *āp* “water”, *mālidag* “soup”, *nān* “bread”; *gis* “house”, *gōristān* “cemetery”, *gasr* “castle”, *šār* “town”, *tam* “home”; *ādēnk* “mirror”, *bunḡ* “log”, *čilīm* “shisha”, *kišti* “boat”, *purr* “ashes”, *sing* “stone”, *sundūx* “box”.

¹⁹ Among all instances of terms for humans occurring with LOC in Zarubin 1932 (see note 16), there are only two examples with OBL after the preposition *bi* in local/directional function, viz. (23) and one other instance (Zarubin 1932: 143/11).

²⁰ For the titles of the columns, see note 16. “Quasi-humans” are the nouns listed in note 17. Owing to the nature of the texts, names of languages and geographical names do not occur.

4. DISCUSSION

4.1 The use of the locative discussed in section 3., and the fact that it is marked with a composite ending, calls for an explanation. As noted above, the locative is quite common in Turkmenistan Balochi, and it is used for local deixis in the same way as the oblique. However, the oblique has various functions in addition to the local one: it marks diverse adverbials (e.g. (16), (18)) as well as direct (e.g. (22), (26), (27), (29)) and indirect objects (e.g. (26)).

- 26) *pānzda tilā-ā dar kurt-∅*
 fifteen gold-OBL out do.PST-3SG
u pīrazāl-ā dāt-∅
 and old woman-OBL give.PST-3SG
 “he took out 15 golden [coins] and gave [them] to the old woman”
 (Axenov 2006: 109/229)

So in Turkmenistan Balochi, the locative serves to disambiguate the functions otherwise covered by the oblique case. Thus the locative is a means to achieve greater explicitness, following one major motivation in language change, viz. the preference for unambiguity.

In this dialect, there are even occasional examples of the locative marking an indirect object, as in (27). Unless this is an isolated example or due to some kind of misunderstanding, it might indicate that the locative could be generalised in such contexts in the future, undoubtedly owing to the widespread use of the locative in local/directional function.

- 27) *gis dāt-∅ tū-ēn-ā tū-ēn-ayā*
 house give.PST-3SG big-ADJ-OBL big-ADJ-LOC
 “he married the elder [brother] to the elder [sister]”
 (Axenov 2006: 87/146)

If indeed the locative can be used in indirect object function, the form *āīā* could be interpreted as locative as does Axenov (2006: 113), because in (28) it is used in the same context as the locative in (27):

- 28) *man watī jīnik-ā bi ā-īā da-īn*
 I own girl-OBL to DEM-? give.PRS-1SG
 “I will give my daughter to him” (Zarubin 1932: 199/16-17)

However, the indirect object of “give” is otherwise in the oblique case (with or without *bi*), as in (26) and (29). So it might be best to interpret

$\bar{a}\bar{i}\bar{a}$ as functioning both as the oblique and the locative of the demonstrative \bar{a} .²¹

- 29) *am-ā jīnikk-ā bi watī zāg-ā dāt-∅*
 EMPH-DEM girl-OBL to own child-OBL give.PST-3SG
 “he gave that girl to his son” (Axenov 2006: 60/13)

4.2 Matters are different for Afghanistan Balochi. The locative is not used in indirect object function, it is overall less common, and it occurs more or less exclusively on nouns and pronouns with reference to humans. So in this dialect, there is an animacy split as far as local deixis is concerned, nominals higher on the hierarchy being marked more explicitly (with LOC) while lower ranking ones are in the multi-functional oblique case.

The presence of animacy hierarchies is a rather common feature cross-linguistically, and it has already been noted for Balochi as well. Indeed, the animacy hierarchy seen here is of the same type as the one observed in the marking of the patient, identified human patients being liable to taking the object case marker while other nominals show the oblique case (see also section 2.1). Similarly, ergative and mixed constructions of the other Balochi dialects usually have the patient in the direct case, but the object case marker may be suffixed to identified patients which are human, and the oblique marker if they are non-human. The same split is found in other Iranian languages.²²

There is another issue that may be involved as far as the form of the locative marker is concerned. As noted in section 2.2, the locative marker is composed of the oblique case marker suffixed to the ending of the genitive case. As the oblique marker implies a local or directional deixis, an example like (1) literally means “to (OBL) his/her father’s (GEN) [place]”. Incidentally, this is exactly the construction used in English for local deixis applied to humans: the genitive (’s) is used as in (30a), (31a), while other nouns would be unmarked, as in (30b).

- 30) a. *I am staying at my uncle-’s*
 b. *I am staying at the hotel-∅*
- 31) a. *at the baker-’s*
 b. **at the baker-∅*

²¹ The verb “give” is also used with the object case, including examples with the form $\bar{a}\bar{i}\bar{r}\bar{a}$, the object case form of the demonstrative.

²² Cf. Korn (fthc. 2). Urdu, on the other hand, has an animacy split of humans and animals vs. non-animates, independent of definiteness, cf. also Klaiman (1987: 76).

There is a similar animacy split in Old Georgian.²³ Usually, the instrumental case is used to express local/directional deixis, as in (32).²⁴

| | | | | |
|-----|---|------------------|------------------|-----------------|
| 32) | <i>çaravlina</i> | <i>matganni</i> | <i>romelnime</i> | <i>ķaxet-it</i> |
| | send.AOR.3SG | of them.NOM.PL | someone.NOM.PL | PN-INSTR |
| | <i>da</i> | <i>romelnime</i> | <i>ķuxet-it</i> | |
| | and | someone.NOM.PL | PN-INSTR | |
| | "he sent some of them to Kakhetia and some to Kukhetia" | | | |
| | (Fähnrich 1994: 190) | | | |

However, in the case of persons, it is not the instrumental which is used, but a case called "aditive" (from Latin *adīre* "to go to") by Fähnrich (1994), as in (33a). The marker of the aditive is *-isa*. It may be interpreted as being composed of the ending of the genitive case (*-is*) plus an element *-a* that could be a marker of directional function.²⁵ Both in English and in Old Georgian, the use of the type of deixis that is employed for non-humans would be ungrammatical, see (31b), (33b).

| | | | | | |
|-----|----|---|----------------|----------------|----------------|
| 33) | a. | <i>ayvdge,</i> | <i>çarvide</i> | <i>mam-isa</i> | <i>čem-isa</i> |
| | | get up.PRS.SBJ.1SG | go.PRS.SBJ.1SG | father-AD | my-AD |
| | | "I will get up and go to my father (my father's [place])" | | | |
| | | (Fähnrich 1994: 187) | | | |
| | b. | <i>*ayvdge,</i> | <i>çarvide</i> | <i>mam-it</i> | <i>čem-it</i> |
| | | get up.PRS.SBJ.1SG | go.PRS.SBJ.1SG | father- | my- |
| | | | | INSTR | INSTR |

Languages such as English and Old Georgian agree with the Balochi dialects spoken in Afghanistan in the use of a construction to specifically express local deixis referring to humans. They also agree in the fact that the construction used for this purpose is a specification of the genitive case suffix. Both in Old Georgian and in these Balochi dialects, there is an element suffixed to the genitive case ending, and the element is liable to interpretation as a marker of local/directional function.

4.3 Several pieces of evidence indicate that the situation found in Afghanistan Balochi reflects an earlier stage than the system seen in Turkmenistan Balochi. As mentioned in section 2.1, the locative does not oc-

²³Jost Gippert (personal communication).

²⁴The glosses apply morphological analysis only to the nouns that are relevant for the discussion here. - The geographical names in (32) are regions of Georgia.

²⁵Jost Gippert (personal communication).

cur in other Balochi dialects. Also, the locative is not mentioned in the grammar of Afghanistan Balochi by Nawata (1981), so maybe it is not even used in all Balochi dialects in Afghanistan. It does not occur either in the specimen of epic poetry edited by Rzehak (1998: 153-163; a poem of 372 verses), which, like other texts deriving from traditional oral poetry (and like literature in general), is more archaic than the spoken language in other aspects as well (see note 4). In the love songs edited by Barjasteh Delforooz (2004; 64 verses altogether), example (16) is the only instance of a locative.

So if the more limited use of the locative in Afghanistan Balochi represents the older stage vs. the more general use seen in Turkmenistan Balochi, this suggests that the animacy hierarchy discussed in section 4.2, implying a preference for explicit marking of function specifically if humans are involved, may have been the starting point. Its principle of differential case marking would have been extended to include local deixis, i.e. to disambiguate the use of the local/directional function of the oblique when used for humans. The morphological means to express this deixis is the addition of the oblique marker to the genitive ending, thence literally e.g. “at my father’s [place]”, which refers to a locality in the “possession” of a person rather than to the person itself.²⁶ This happened to agree with a typological constraint concerning the possibility to apply local deixis to persons. In Turkmenistan Balochi, the use of the new marker was then extended to a locative of all nominals regardless of their degree of animacy.

5. CONCLUSION

Given the rather recent separation of Turkmenistan and Afghanistan Balochi, and the close relation that they otherwise show to other Western Balochi dialects, the locative seems to be a comparatively recent innovation. Its emergence may be seen in the context of a typological constraint as to the possibility to apply local deixis to persons, i.e. the use of the oblique may have become blocked for local deixis referring to persons, being replaced by a new construction expressing “at a person’s [place]”.

In conclusion, it remains to be discussed whether this construction should be regarded as a separate case. As far as Afghanistan Balochi is concerned, this appears questionable as its use is limited to certain con-

²⁶ Cf. also French *chez*, which is used in the sense of “at a [person’s] place” (e.g. *chez eux* “at their place”), and derives from Latin *casa* “house” (Jost Gippert, personal communication).

texts which are parallel to the English “at the baker’s” construction, and the locative is not even found in all Balochi varieties of Afghanistan. As indeed implied by Buddruss’ term “oblique II”, the construction may be considered a specific use of the oblique, suffixed to the genitive case marker under specific conditions.

In Turkmenistan Balochi, on the other hand, the locative clearly functions as a separate case, being used on all types of nouns, and also occurring in various types of texts. In addition to language-internal factors, it seems possible that language-external ones may have triggered the generalisation of the new case in Turkmenistan Balochi. Both Turkmen and Russian have a separate locative case. However, these are not entirely parallel to the Balochi locative: the Turkmen locative case (suffix *-da/-de*) is limited to local deixis in the strict sense. For directionals, Turkmen employs the dative case (suffix *-a/-e*), which is also used for indirect objects. Both cases are used without prepositions.²⁷ Conversely, the Russian locative is always found with a preposition, but like the Turkmen locative, it is not used in directional function. For the latter, one would use various prepositions with the dative (e.g. *k drugu* “to [his/her] friend”) or the accusative case (*v gorod* “to town”, *na fabriku* “to the factory”).²⁸

On the other hand, directional constructions have the same form for humans and non-humans alike both in Turkmen and in Russian. Also, if language change in Turkmenistan Balochi were to lead to a generalisation of the locative as a directional including also indirect objects (see 4.1), this might show an adjustment to the dative case of Turkmen. So while the areal influence may have been a motivation for the grammaticalisation of the locative in Turkmenistan Balochi, it is not a direct copy from one of the neighbouring languages.

²⁷ Cf. Clark (1998: 131-135, 126-130).

²⁸ Examples from Voigt et al. (1983: 118-122).

ABBREVIATIONS

| | | | |
|-------|---|---------|--|
| 1SG | 1st singular (other persons accordingly) | loc. | locative case |
| AD | aditive case marker | LOC | locative case marker |
| ADJ | suffix for attributive adjectives | NEG | negation |
| AOR | aorist | NOM | nominative case marker |
| CL | pronominal clitic | OBJ | object case marker |
| COP | copula | OBL | oblique case marker |
| DEM | demonstrative pronoun | PL, pl. | plural |
| EMPH | emphatic element | PN | personal or geographical name |
| gen. | genitive case | PRON | pronouns referring to persons (see note 16) |
| GEN | genitive case marker | PRS | present stem |
| GL | glide | PST | past stem |
| INSTR | instrumental case marker | SBJ | subjunctive |
| IPF | imperfect aspect marker | SG, sg. | singular |
| IZ | <i>izāfa</i> | SUB | subordinator |

BIBLIOGRAPHY

- Axenov, Serge (2006), *The Balochi Language of Turkmenistan*, Uppsala.
- Barjasteh Delforooz, Behrooz (2004), "Two pastoral Balochi love songs", *Orientalia Suecana*, 53: 49-61.
- Buddruss, Georg (1988), *Aus dem Leben eines jungen Balutschen, von ihm selbst erzählt*, Stuttgart.
- Clark, Larry (1998), *Turkmen Reference Grammar*, Wiesbaden.
- Fähnrich, Heinz (1994), *Grammatik der altgeorgischen Sprache*, Hamburg.
- Farrell, Tim (1990), *Basic Balochi. An introductory course*, Naples.
- (1995), "Fading Ergativity? A Study of Ergativity in Balochi", David C. Bennett, Theodora Bynon and B. George Hewitt (eds.), *Subject, Voice and Ergativity: Selected Essays*: 218-243, London.
- Klaiman, Miriam (1987), "Mechanisms of Ergativity in South Asia", *Lingua*, 71: 61-102.
- Korn, Agnes (2005), "Das Nominalsystem des Balochi, mitteliranisch betrachtet", Günter Schweiger (ed.), *Indogermanica: Festschrift Gert Klingenschmitt: Indische, iranische und indogermanische Studien dem verehrten Jubilar dargebracht zu seinem fünfundsechzigsten Geburtstag*: 289-302, Taimering.
- (fthc. 1), "The Ergative System in Balochi from a Typological Perspective", Behrooz Mahmoodi Bakhtiari (ed.), *Studies on the Typology*

of the Iranian Languages <http://titus.uni-frankfurt.de/personal/agnes/ergativ.pdf> (20 October 2004).

——— (fthc. 2), “Marking of arguments in Balochi ergative and mixed constructions”, Simin Karimi, Donald Stilo and Vida Samiiian (eds.), *Proceedings of the First International Conference on Iranian Linguistics: Festschrift for Mohammad Bateni*, <http://titus.fkidg1.uni-frankfurt.de/personal/agnes/mix.pdf> (15 June 2007).

——— (fthc. 3), “The Nominal Systems of Balochi: How Many Grammars?”, Carina Jahani, Agnes Korn, and Paul Titus (eds.), *The Baloch and Others: Linguistic, historical and socio-political perspectives on pluralism in Balochistan*, Wiesbaden.

Nawata, Tetsuo (1981), *Baluchi*, Tokyo.

Rzehak, Lutz (1998), “Das belutschische Epos von Šay Murūd und Āno (Materialien aus dem Nachlaß von Alexander L. Grünberg)”, V. V. Kushev et al. (eds.), *Strany i narody vostoka XXX: Tsentral'naja Azija, Vostočnyj Gindukuš*: 149-186, St. Petersburg.

Sokolov, Sergej N. (1956), “Grammatičeskij očerk jazyka beludžej Sovetskogo Sojuza”, *Trudy Instituta Jazykoznanij*, 6: 57-91, Moscow.

Sokolova, Valentina P. (1953), “Beludžskij jazyk”, Valentina P. Sokolova, *Očerki po fonetike iranskix jazykov*: 7-77, Moscow, Leningrad.

Voigt, Wolfgang et al. (1983), *Leitfaden der russischen Grammatik* (19th ed.), Leipzig.

Zarubin, Ivan I. (1932), *Beludžskije skazki*, 1, Leningrad.

——— (1949), *Beludžskije skazki*, 2, Moscow, Leningrad.

AGNES KORN

DAS NOMINALSYSTEM DES BALOCHI, MITTELIRANISCH BETRACHTET

Gegenstand dieses Beitrags ist die Entwicklung des Nominalsystems des Balochi. Zunächst soll durch einen Vergleich mit dem Parthischen und Mittelpersischen das Nominalsystem des nicht belegten mitteliranischen Dialektes rekonstruiert werden, aus dem das Balochi hervorgegangen ist – d. h. das System, das von den Balochi-Dialekten für mitteliranische Zeit vorausgesetzt wird (Mittel-Balochi). Im zweiten Teil wird ein mögliches Szenario für die Entwicklung des Nominalsystems des Mittel-Balochi zum gegenwärtigen System vorgeschlagen. Die Vorgeschichte der Nominalflexion des Balochi ist von dem der Personalpronomina nicht zu trennen, daher werden diese ebenfalls betrachtet.

Wie sich zeigen wird, kann die Rekonstruktion des mitteliranischen Vorgängers des heutigen Balochi (oder anderer heute gesprochener nordwestiran. Sprachen) auch zur genaueren Kenntnis anderer westmitteliranischen Sprachen und ihrer Entwicklungsgeschichte beitragen.

*I. Vom heutigen Balochi zum *Mittel-Balochi*

1. Das Nominalsystem des Balochi

Unter Weglassung von einigen Formen, die als einzeldialektale Bildungen erklärbar sind, läßt sich das Kasussystem des Balochi zusammenfassend wie folgt darstellen:¹

| | Rectus | Obliquus | Objektskasus | Genitiv | Vokativ |
|----------|--------|------------|--------------------|---------------------|------------|
| Singular | -∅ | -ā | -ārā | -ay, -ē, -ī, -a, -∅ | -∅ |
| Plural | | -ān | -ānā, -ānrā | -ānī | -ān |

Tab. 1a: Das Kasussystem des Balochi
(fett = Endungen für den Agens in ergativ. Konstruktionen und nach Präpositionen)

Der Rectus bezeichnet in nominativisch konstruierten Sätzen das Subjekt, in ergativisch konstruierten Sätzen das Objekt.² Der Obliquus wird für den Agens

¹ Es herrscht in der Fachwelt keine Einigkeit über Zahl oder Benennung der Kasus des Balochi; zudem gibt es beträchtliche dialektale Unterschiede. Zum hier zugrundegelegten Kasussystem und dem Kasusgebrauch in den einzelnen Dialekten cf. KORN (im Druck).

² Zu ergativischen Konstruktionen cf. MOŠKALO 1985, FARRELL 1995 und KORN (im Druck).

in ergativ. Sätzen, für direkte und indirekte Objekte (in nominativ. wie in ergativ. Sätzen), nach Präpositionen und in Lokativ-Funktion verwendet. Der Objektskasus kann statt des Obliquus für das direkte und indirekte Objekt in nominativ., gelegentlich auch in ergativ. Konstruktionen verwendet werden, besonders wenn es speziell betont werden soll. In allen Dialekten werden direkte Objekte nur dann markiert, wenn sie definit sind.³ Der Genitiv steht in Possessivkonstruktionen und vor Postpositionen.⁴ Der Vokativ wird für die Anrede verwendet.

Die Personalpronomina werden im Wesentlichen folgendermaßen flektiert:⁵

| | | Rectus | Obliquus | Objektskasus | Genitiv |
|----------|----|------------------|----------|-----------------|--------------------|
| Singular | 1. | <i>man</i> | | <i>manā</i> | <i>m(a)nī</i> |
| | 2. | <i>ta(w), tō</i> | | <i>tarā</i> | <i>taī, tī</i> |
| Plural | 1. | <i>(am)mā</i> | | <i>(am)mārā</i> | <i>(am)may, mē</i> |
| | 2. | <i>šumā</i> | | <i>šumārā</i> | <i>šumay, šumē</i> |

Tab. 1b: Personalpronomina des Balochi
(fett = Formen für den Agens und nach Präpositionen)

Mit Ausnahme des Vokativs zeigen die Pronomina dieselben Kasus wie die Nomina. Rectus und Obliquus haben die gleiche Form. In den Süd- und Ost-Dialekten des Balochi erscheint ein Neo-Obliquus; in den Süd-Dialekten wird aber nicht dieser, sondern die in der Tabelle aufgeführte Form in Ergativkonstruktionen als Agens und nach Präpositionen verwendet.

Für die dritte Person werden Demonstrativpronomina verwendet, die wie Nomina flektiert werden. Zusätzlich zu den orthotonen Pronomina gibt es enklitische Pronominalsuffixe, die in allen Funktionen des Obliquus und in possessiver Funktion gebraucht werden können.

2. Das Nominalsystem des Westmitteliranischen

Für die Vorgeschichte des Nominalsystems des Balochi sind naturgemäß die Systeme des belegten Westmitteliranisch zum Vergleich heranzuziehen. Sowohl Parthisch als auch Mittelpersisch zeigen ein Zwei-Kasus-System für Nomina und

³ Dies "identified object marking" genannte Phänomen, das sich z. B. auch im Neupersischen und Türkischen findet, unterscheidet im Balochi nicht nur z. B. "das Haus" von "ein Haus", sondern auch "ein (bestimmtes) Haus" von "irgendein Haus" (s. u. ad 3.).

⁴ Es gibt zwar in manchen Dialekten auch Präpositionen, die den Genitiv verlangen, und Postpositionen mit dem Obliquus. Da aber die meisten Postpositionen Nominalformen im Obliquus sind (z. B. *dēmā* "vor", Obliquus von *dēm* "Vorderseite, Gesicht"), regieren sie meist den Genitiv.

⁵ Das hier aufgeführte Paradigma ist wiederum das den diversen Dialekten zugrundeliegende; zu weiterem cf. KORN (im Druck).

Pronomina, wobei Rectus und Obliquus nur im Pl. der Nomina und in der 1. Sg. der Pronomina unterschieden werden:

| | | Rectus | Obliquus |
|-----------|----------|--------|--|
| Nomina | Singular | -∅ | -∅ |
| | Plural | | -ān ⁶ |
| Pronomina | Singular | 1. | parth. <i>az</i> , MP <i>an</i> <i>man</i> |
| | | 2. | <i>tū?</i> ⁷ <i>tō</i> |
| | Plural | 1. | <i>amā(h)</i> ⁸ |
| | | 2. | parth. <i>išmā(h)</i> , MP <i>ašmā(h)</i> |

Tab. 2: Nominalsystem des Manichäisch-Parthischen und Mittelpersischen

3. Rekonstruktion des Nominalsystems des Proto-Balochi

3.1

Da das heutige Balochi von einem westmitteliran. Dialekt abstammen muß, erhebt sich die Frage, ob sein Nominalsystem auf das des Parthischen und MP zurückgehen kann. Tatsächlich dürfte das Nominalsystem des Mittel-Balochi dem des belegten Westmitteliranisch recht ähnlich gewesen sein, denn mehrere Elemente des heutigen Systems erweisen sich als offensichtlich sekundär:

- Der Vokativ unterscheidet sich nur im Plural vom Rectus, die Endung ist historisch gesehen die des Obliquus Plural. Die Verallgemeinerung der Obl. Pl.-Endung auf andere Kasus des Plurals hat eine Parallele in der Reinterpretation der Endung *-ān* als Pluralsuffix im Parthischen, Mittelpersischen (s. o.) und den im Iran gesprochenen Dialekten des Balochi.⁹
- Der Objektskasus erscheint sowohl in seiner Form als auch in seiner Funktion als Innovation: Er wird in den meisten Dialekten nur optional (zur besonderen Hervorhebung von Objekten oder zur Unterscheidung von indirekten von direkten Objekten) gebraucht und fehlt in manchen Dialekten völlig. Die Endung des Objektskasus besteht aus dem Suffix *-rā*, das an die Endung des Obliquus angehängt wird und aus dem Persischen entlehnt sein dürfte (GEIGER 1901:239).¹⁰

⁶ Die Endung des Obl. Pl. wird auch als allgemeine Pluralendung verwendet, im MP bereits seit dem Psalter (SKJÆRVØ 1983:47f., 177).

⁷ Da das Pronomen der 2. Sg. immer *<tw>* geschrieben wird, ist nicht recht klar, ob das Parthische zwei verschiedene Formen für Rectus (etwa *tū*) und Obliquus zeigt (SUNDERMANN 1989:131). Bei Berücksichtigung der Evidenz des Zazaki (s. u. Tab. 4b) erscheint es aber durchaus möglich, daß es sich um zwei verschiedene Formen handelt.

⁸ Es scheint nicht ausgeschlossen, daß das Parthische wie das Balochi einen Wandel von altiran. *hm* > *mm* kannte und parth. *<'m'(h)>* *ammā(h)* zu lesen ist.

⁹ Cf. hierzu BARANZEHI 2003, JAHANI 2003, KORN (im Druck).

- Die Endung des Obl. Sg. (-ā) steht in allen Dialekten¹¹ nach dem unbestimmten Artikel -ē (< mittelpers. *ēw* "eins"), z. B. *mard-ē-ā* "ein Mann" (DAMES 1881:17, Ost-Bal.), *kōh-ē-ā* "ein Berg" (COLLETT 1983:4, Süd-Bal. aus Oman), *kār-ē-ā* "eine Arbeit" (FARRELL 1990:36, Süd-Bal. aus Karachi), *bi diga watan-ē-ā* "in ein anderes Land" (BUDDRUS 1988:49, West-Bal. aus Afghanistan), *gō māstar-ē-ā* "mit einem Lehrer" (BARKER/MENGAL 1969/I:72, West-Bal. aus Pakistan).¹² Ferner tritt bei mehreren Nomina die Endung nur an das letzte Element (Gruppenflexion), e. g. *watī dast u dēm-ā šuštun* "ich wusch meine (lit.: eigenen) Hände (lit.: Hand) und Gesicht" (BUDDRUS 1988:49).¹³ Es erscheint daher unwahrscheinlich, daß die Obliquus-Endung eine alte Flexionsendung fortsetzt. Die Herkunft von -ā ist allerdings nicht klar. Am überzeugendsten scheint die Annahme (cf. z. B. SOKOLOV 1956:66), daß es sich um eine auch in verschiedenen pers. Dialekten gebräuchliche Variante des Suffixes -rā (dazu s. o.) handelt.¹⁴
- Die Endung des Gen. Pl. (-ānī) zeigt gewissermaßen agglutierende Züge: Allgemein wird angenommen, daß sie aus der Obl. Pl.-Endung -ān und der Endung des Gen. Sg. besteht. Wenn das zweite Element tatsächlich die Gen. Sg.-Endung

¹⁰ Dies ist nicht nur wegen der Unmöglichkeit, Bal. *rā* aus altiran. *rādi* lautgesetzlich herzuleiten, wahrscheinlich (*rādi* hat sich allerdings auch in anderen Sprachen nicht lautgesetzlich entwickelt, GAUTHIOT 1918:65¹), sondern auch deswegen, weil im Unterschied zum Mittelpersischen (*rāy*) im Parthischen die Postposition *wasnād* verwendet wird (HENNING 1950:642³).

¹¹ Eine Ausnahme bildet nach SOKOLOV 1956:67 das in Turkmenistan geprochene West-Balochi, in dem der unbestimmte Artikel die Obliquus-Endung verdrängt, z. B. *yak pas-ē zītī* "er/sie ergriff ein Schaf" (In diesem Dialekt gibt es keine Ergativ-Konstruktionen).

¹² In einigen West-Bal. Dialekten wird auch die Endung des Gen. Sg. nach dem unbestimmten Artikel gesetzt, z. B. *baččak-ē-ay kitāb* "das Buch eines Jungen" (BARKER/MENGAL 1969/I:16), *yak-ē-ay nām* "der Name von einem" (BUDDRUS 1988:49). In anderen Dialekten ist hingegen der Gebrauch des unbestimmten Artikels zusammen mit dem Genitiv ausgeschlossen (so explizit GILBERTSON 1923:13 und SOKOLOV 1956:67, die Behandlung des unbestimmten Artikels nur im Abschnitt über den Obliquus in anderen Werken legt nahe, daß es in den betreffenden Dialekten ebenso ist), und BUDDRUS 1988:49 vermerkt, daß bei unbestimmtem Artikel statt des Genitivs auch die unflektierte Form des Nomens verwendet werden kann. Konstruktionen wie die von BARKER/MENGAL 1969 erwähnten sind mithin vermutlich als analogisch zur Verwendung der Obliquus-Endung zu erklären.

¹³ Allerdings findet sich Gruppenflexion auch beim Genitiv, z. B. *mnī pis u pīruk-ay watan* "das Land meines Vaters und Großvaters" (BUDDRUS 1988:49) sowie laut YŪSEFIYĀN 2005: 87 beim Suffix für attributive Adjektive, z. B. *espēt o prāh-ēn čōlak-ān* "weiße und weite Kleidungsstücke". Das Prinzip dürfte sich also auf diverse Nominalsuffixe ausgebreitet haben; die Verteilung in den einzelnen Dialekten ist noch zu untersuchen. Gruppenflexion ist auch im Gilaki gängig (RASTORGUEVA 1971:73).

¹⁴ Alternative Vorschläge (referiert bei SOKOLOV 1956:64) vermögen nicht zu überzeugen: Die von GEIGER 1901:238 als in Bal. -ā erhaltene altiran. Instrumentalendung -ā (aus der auch Psht. -a, -ā hergeleitet werden, cf. GEIGER apud GAUTHIOT 1918:68) wäre wohl nicht bewahrt geblieben (GAUTHIOT 1918:66), und als Fortsetzer des altiran. (Av.) Ablativs -āda (so GAUTHIOT 1918:66) würde man wohl Bal. †-ād erwarten.

wäre, würde man allerdings angesichts der je nach Dialekt verschiedenen Gen. Sg.-Endung (-*ay*, -*ē*, -*ī*, -*a* und - \emptyset) auch im Plural eine entsprechende Variation erwarten. Die Endung -*ī* findet sich zudem nur in einigen West-Bal.-Dialekten, und auch hier nur bei Namen. Es scheint daher m. E. besser, im -*ī* des Gen. Pl. das Suffix zu sehen, mit dem Adjektive von Nomina abgeleitet werden,¹⁵ der Gen. Pl. und der West-Bal. "Genitiv" auf -*ī* wären also ursprünglich Zugehörigkeitsadjektive.¹⁶

Die Gen. Sg.-Endung -*ay*, -*ē* hingegen kann auf den altiran. Gen. Sg. -*ahya* zurückgehen (MORGENSTIERNE 1948:257, 259):¹⁷ Im Balochi wird im An- und Inlaut regelhaft altiran. *aī(a)* zu *ē*; es ist möglich, daß -*a(h)īa* im Auslaut je nach Dialekt verschiedene Ergebnisse zeitigt.¹⁸

Ähnlich wie bei den Nomina erweisen sich bei den Pronomina mehrere Kasus als Innovationen:

- Der Objektskasus wird durch die oben als sekundär erklärten Suffixe -*ā* und -*rā* markiert.
- Der Genitiv der Pronomina des Singulars zeigt die Endung -*ī*. Auch hier scheint es wahrscheinlich, daß es sich um das Adjektivsuffix handelt, daß *manī* "mein" und *taī* "dein" also ursprünglich Possessivpronomina sind. Die Verwendung von -*ī* als Genitiv von Pronomina könnte durch die Reinterpretation von eigentlich

¹⁵ Z. B. *dēm* "Vorderseite" → *dēmī* "vorderes, früheres".

¹⁶ So schon GEIGER 1901:239, der allerdings die Existenz einer Kategorie Genitiv im Balochi noch nicht erkannte, für die Endung -*ānī*.

¹⁷ Diese Erklärung der Gen. Sg.-Endung wurde eventuell deswegen nicht schon vor Morgenstierne vorgeschlagen, weil Geiger nur die Varianten - \emptyset und -*a* kannte und die Genitiv-Syntagmen als Komposita erklärte (GEIGER 1901:239).

Aus Gründen der Parallelität mit dem Gen. Pl. wird von WINDFUHR 1992:33 (offensichtlich fußend auf SOKOLOV 1956:65) die Endung des Gen. Sg. -*āī* (sic) aus der Obliquus-Endung -*ā* und einer aus dem altiran. Gen. -*ahya* entstandenen Obliquus-Endung -*ī* hergeleitet. Allerdings ist die Gen. Sg.-Endung nicht -*āī*, und -*ī* geht wohl nicht auf -*ahya* zurück (s. o.). Außerdem setzt die Annahme von Sokolov und Windfuhr voraus, daß an eine (laut Windfuhr aus -*rā* entstandene, also entlehnte, s. o.) Obliquus-Endung -*ā* eine alte Obliquus-Endung -*ī* antritt, die sich einstweilen irgendwo im Paradigma gehalten haben mußte, also etwa folgendes Szenario:

1. Stufe: Sg. Obl. (-*ahya* >) -*ī*; Pl. Obl. -*ān* >

2. Stufe: Sg. Obl. -*ī*; Pl. Obl. -*ān*, Gen. -*ān-ī* >

3. Stufe: Sg. Obl. (*rā* >) -*ā*, Gen. (†)-*āī*; Pl. -*ān*, -*ānī*.

Diese Hypothese scheint aus Gründen der Chronologie wenig wahrscheinlich und bietet auch kein Motiv für die Entstehung einer Kategorie Genitiv. Auch die im Bal.-Dialekt in Turkmenistan und Afghanistan belegte Bildung -*ay-ā* mit Obliquus-Funktion (SOKOLOV 1956:66) zeigt die an die Genitiv-Endung angefügte Obliquus-Endung (BUDDRUS 1988:45 f.) und spricht somit für einen gegenüber der Genitiv-Endung späteren Eintritt der Obliquus-Endung ins System.

¹⁸ Entsprechendes gilt möglicherweise für -*ay(a)ḥ*, denn *taw* "du" und *jaw* "Gerste" finden sich auch in den Varianten *tō*, *jō*.

nominalem *wat* "Selbst" als Reflexivpronomen und von dessen Zugehörigkeitsadjektiv *watī* (synchrone Bedeutung "eigen") als Genitiv von *wat* motiviert gewesen sein. Bemerkenswert ist in diesem Zusammenhang, daß – entgegen der sonst üblichen Stellung des Genitivs vor dem Nomen – *manī*, *taī* und *watī* nachgestellt werden können.¹⁹

Bemerkenswerterweise findet sich im Genitiv der Pronomina des Plurals *-ay*, *-ē*, d. h. die Endung des Gen. Sg. der Nomina (dazu s. o.), die hier analogisch eingedrungen sein muß.²⁰

3.2

Unter Weglassung der als sekundäre Hinzufügung erkannten Formen erscheint folgendes Nominalsystem für das Mittel-Balochi wahrscheinlich:

| | | Rectus | Obliquus | Jungavestisch |
|-----------|----------|--------|-------------------------|----------------|
| Nomina | Singular | -∅ | - <i>ay</i> | - <i>ahya</i> |
| | Plural | | - <i>ān</i> | - <i>ānām</i> |
| Pronomina | Singular | 1. | <i>man</i> | <i>mana</i> |
| | | 2. | <i>taw</i> | <i>tauua</i> |
| | Plural | 1. | (<i>am</i>) <i>mā</i> | <i>ahmākam</i> |
| | | 2. | š(<i>u</i>) <i>mā</i> | <i>xšmākam</i> |

Tab. 3a: Nominalsystem des *Mittel-Balochi

altiran. Genitiv-Formen

¹⁹ Der nachgestellte Genitiv des Pronomens (z. B. *brāv man-ī* "mein Bruder" (als Anrede), GILBERTSON 1923:47) ist somit eher den Ost-Bal.-Possessivadjektiven auf *-īγ* (z. B. *tūfak ma-īγ ē* "das Gewehr ist meines", GILBERTSON 1923:47) als dem eigentlichen Genitiv (z. B. *Ālim bac^h* "Alims Sohn" (Genitiv mit Endung -∅), GILBERTSON 1923:21) zu vergleichen (cf. GRIERSON 1921:343).

GEIGER (1901:237, 241⁴) verzeichnet "besitzanzeigende Adjektive aus Pronominalstämmen" mit dem Suffix *-īg*, die seiner Ansicht nach die gegenüber dem *-ī* von *watī* "ursprünglichere Gestalt" des Suffixes zeigen. Es scheint jedoch besser, *-ī* und *-īg* als zwei verschiedene Suffixe zu interpretieren.

Bei nachgestelltem Genitiv erscheint eine eventuelle Obliquus-Endung an beiden Elementen, z. B. *watan-ā watī-ā* (neben üblichem *watī watanā*) "in die eigene Heimat" (Lutz Rzehak brieflich), *dil-ay dard-ānā mnīy-ān* "meines Herzens (*mnī* (= *manī*) + Obl. Pl.-Endung *-ān*) Schmerzen (Obl. Pl.)" (BARJASTEH DELFOROOZ 2004:53).

²⁰ Dies ist ein weiterer Hinweis darauf, daß die Endung *-ī* im Gen. Pl. der Nomina und im Sg. der Pronomina zum Zeitpunkt der Entstehung von *ammay*, *šumay* noch nicht als Genitiv-Endung galt (und daher ursprünglich etwas anderes ist). Ansonsten würde man – parallel zur Gen. Pl.-Endung *-ānī* der Nomina – †(*am*)*mī* und †(*šum*)*mī* erwarten. Zu untersuchen bliebe, ob sich etwa der Genitiv der Pronomina der 1. und 2. Pl. anders verhält als der auf *-ī*, ob man also vielleicht *watī watan* und *watan watī* sagen kann (s. die vorangehende Fußnote), aber nicht †*watan ammay*, sondern nur *ammay watan*.

Dieses System stimmt mit dem des Parthischen und MP hinsichtlich der Kategorien überein (s. Tab. 2). Die Funktion der Kasus des Mittel-Balochi kann ebenfalls die des (älteren) belegten Westmitteliranisch gewesen sein, d. h. der Obliquus dürfte für Agens von Ergativkonstruktionen, definites Objekt, indirektes Objekt und Genitiv und nach Präpositionen gebraucht worden sein.²¹ Ein Unterschied besteht darin, daß im Parthischen und MP der Obliquus auch nach der im Balochi nicht vorhandenen *izāfa* stehen kann.²²

Ein weiterer Unterschied ist die im Balochi gemeinsame Form für Rectus und Obliquus auch im Singular der Pronomina: In einem poetischen Text ist zwar *zih* belegt, das mit dem parth. rect. 1. Sg. *az* verglichen werden kann; angesichts des Umstandes, daß *zih* hapax legomenon ist und in keinem Text und keiner Beschreibung gleich welchen Dialekts sonst auftaucht, erscheint seine Existenz aber fraglich.²³ Für eine eigene Rectus-Form der 2. Sg. gibt es keinerlei Evidenz. Da die orthotonen Pronomina vor allem in Rectus-Funktion gebraucht wurden und für die obliquen Funktionen die Pronominalsuffixe eintraten, erübrigte sich wohl die Bildung zweier Formen.²⁴

3.3

Die Obliquus-Formen des Mittel-Balochi gehen sämtlich auf die entsprechenden Genitive des Altiranischen zurück. Weitere Spuren altiran. Genitivformen finden sich in den Verwandtschaftstermini. Manche Dialekte (Süd- und Ost-Bal.) haben *brāt, pit, māt* für "Bruder, Vater, Mutter", andere (West-Bal.) *brās, pis, mās*. Erstere können vom altiran. Nominativ hergeleitet werden, letztere vom obliquen Stamm **brāθr-* usw., der z. B. im avest. Genitiv *brāθrō* belegt ist (BARTHOLOMAE 1885:130, 133). Das Mittel-Balochi könnte also bei den Verwandtschaftstermini ein Paradigma mit beiden Formen gehabt haben, aus dem die Dialekte jeweils eine Form verallgemeinert hätten. Es ist bemerkenswert, daß hier (wie bei den übrigen Nomina und den Pronomina) der Obliquus des Mittel-Balochi auf den altiran. Genitiv zurückgeht, während der Obl. Sg. des Parthischen und MP²⁵ den altiran. Akkusativ fortsetzt:

²¹ Zum Gebrauch der Kasus im Westmitteliranischen cf. SKJÆRVØ 1983:177, SUNDERMANN 1989:130, DURKIN-MEISTERERNST S. 265 ff. (Obliquus in Genitiv-Funktion z. B. Nr. 700 S. 267, Dativ-Funktion S. 265, nach Präp. Nr. 181 S. 199, Nr. 191 S. 200, Nr. 198 S. 201, Nr. 216 f. S. 203, Nr. 238 S. 206, Nr. 246, 250 ff. S. 208 f.).

²² In einigen im Iran gesprochenen Dialekten wird neben der Genitiv-Konstruktion auch *izāfa* verwendet, cf. JAHANI 1994.

²³ MORGENSTIERNE 1948:258 erwägt Entlehnung von *zih* aus dem Pashto (*zə*).

²⁴ Parallelen für die Verallgemeinerung obliquen Pronominalformen finden sich auch in modernen Sprachen, z. B. Engl. (*me arms* "meine Arme", *them boys* "die Jungen" für alle möglichen Kasus; Beispiele aus MCCOURT 1996) und Schwedisch (*dom* für alle Kasus des Pronomens der 3. Pl., JAHANI 2003:121³⁷).

²⁵ Zur Verwendung der Kasusformen der MP und parth. Verwandtschaftstermini cf. SIMS-WILLIAMS 1981:167 ff.

| | | *Mittel-Balochi | Parthisch, MP | altiranisch (Jung-Av.) | |
|----------|------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------------|--------------|
| Singular | Rectus | <i>brāt</i> | <i>brād</i> | <i>brāta</i> | Nom. |
| | Obliquus | <i>brās</i> | <i>brādar</i> | <i>brāθrō</i> <i>brātaram</i> | Gen. Akk. |
| Plural | Rectus | <i>brāt</i> | <i>brādar</i> | * <i>brātarō</i> | Nom. |
| | Obliquus ²⁶ | <i>brātān, brāsān (?)</i> | <i>brādarān</i> | * <i>brāθraṃ</i> | Gen. |

Tab. 3b: Verwandtschaftstermini im Westmitteliranischen am Beispiel "Bruder"

4. Vergleich des Mittel-Balochi mit dem WMIr.

Was den Obliquus der übrigen Nomina betrifft, so unterscheidet sich das Mittel-Balochi vom Parthischen und Mittelpersischen durch das Vorhandensein einer eigenen Endung vs. parth. und MP $-\emptyset$ (s. o.). Es ist aber möglich, daß frühere Stadien des Parthischen und MP eine Obl. Sg.-Endung $-ay$ oder $-\bar{e}$ aufwiesen. Bei der Endung $\langle -y \rangle$ der parth. Dokumente aus Nisa, die Livshits (apud RASTORGUEVA/MOLČANOVA 1981:188) als zwei Kasus (Genitiv/Dativ $-\bar{e}$ und Präpositionalkasus $-\bar{i}$ oder $-ay$) interpretiert, könnte es sich um eine Obliquus-Endung (vermutlich $-ay$) handeln, denn sowohl in Genitiv- und Dativ-Funktion als auch nach Präposition würde man vom Standpunkt des Manichäisch-Parthischen und Mittelpersischen (s. o.) wie auch aus heutiger nordwestiranischer Sicht (z. B. Kurdisch, Zazaki und Balochi) den Obliquus erwarten.

| | Rectus | Obliquus |
|----------|--------------|-------------|
| Singular | $-\emptyset$ | $-ay$ |
| Plural | | $-\bar{a}n$ |

Tab. 4a: Nominalsystem des Früh-Parthischen und -MP

Für frühes Parthisch und MP kann also das System in Tabelle 4 a angesetzt werden.²⁷

²⁶ Der Obl. Pl. der westmitteliran. Verwandtschaftstermini ist nach dem Vorbild der übrigen Nomina neu aufgebaut, indem an den Rect. Pl. die Endung $-\bar{a}n$ oder $-\bar{i}n$ angefügt wird (cf. SKJÆRVØ 1983:177). Welche Obl. Pl.-Form im Mittel-Balochi verwendet wurde, ist nicht zu sagen. Heute wird die jeweilige Rectus-Form mit $-\bar{a}n$ versehen.

²⁷ Ein solches System wird von NYBERG 1974:277 für (frühes) Westmitteliranisch, von DURKIN-MEISTERERENST S. 135 für Frühparthisch und Frühmittelpersisch, von SIMS-WILLIAMS 1981:169²⁰, 174 für "Early MP" und wohl auch von HENNING 1958:65 angenommen, der $\langle y \rangle$ in parth. (inschriftl.) $\langle pwhrypwħr \rangle$ "Enkel" als mögliche Obliquus-Endung bezeichnet. Auch das "funktionslose" $\langle -y \rangle$ der MP Inschriften geht nach der jüngsten Behandlung der Materie (HUYSE 2003, s. besonders S. 96) auf eine Obliquus-Endung zurück, die jedenfalls altiran. Gen. $-ahya$, möglicherweise auch andere Endungen fortsetze und

Weitere Evidenz für eine auf den altiran. Gen. Sg. zurückgehenden Obl. Sg.-Endung bietet das Zazaki:²⁸

| | | Rectus | Obliquus |
|-------------|----------|--------|----------|
| Nomina (m.) | Singular | -∅ | -i |
| | Plural | -i | -an |
| Pronomina | Singular | 1. | mi(n) |
| | | 2. | to |
| | Plural | 1. | ma |
| | | 2. | sima |

Tab. 4b: Nominalendungen und Personalpronomina im Zazaki

Die Evidenz des Balochi bestätigt somit Daten aus anderen westiran. Sprachen. Die Rekonstruktion des Mittel-Balochi führt auf Nominal- und Pronominalparadigmen, die denen des frühen Westmitteliranischen ähnlich sind, in einigen Punkten aber doch Unterschiede aufweisen. Das Mittel-Balochi erweist sich also in der Nominalmorphologie als ein dem Parthischen und MP nah verwandter Dialekt.

II. Vom Mittel-Balochi zum Balochi von heute

Im folgenden soll ein selbstverständlich nur als Hypothese zu verstehendes Modell vorgeschlagen werden, in welchen Schritten – und mit welcher relativen Chronologie – sich das oben rekonstruierte Nominalsystem des Mittel-Balochi (s. Tab. 3a) zum gegenwärtig beobachteten entwickelt haben könnte.

1. Verallgemeinerung des Zwei-Kasus-Systems in den pronominalen Bereich

Die erste Innovation auf dem Weg vom Mittel- zum Neu-Balochi könnte die Einführung eines zweiten Kasus für den Singular der Personalpronomina gewesen sein, so daß sich ein den Nomina entsprechendes Zwei-Kasus-System ergab. Wie der Obliquus der Nomina hat der neue Kasus die Funktion, in nominativischen Sätzen Objekte zu markieren. Anders als der Obliquus der Nomina markiert er aber nicht den Agens in ergativischen Konstruktionen, da für diese Funktion die Pronominalsuffixe gebraucht werden, und er kann daher als Objektskasus bezeichnet werden. Die 2. Sg. **tawā* wird später durch *ta-rā* ersetzt (s. u.).

zunächst /-ē^(h)/ zu lesen sei. Auch Durkin-Meisterernst, Nyberg und Sims-Williams setzen die Obl. Sg.-Endung als *-ē* an, es erscheint aber aus Sicht des Balochi möglich, daß altiran. *-ahya* zu dieser Zeit noch als *-ay* erhalten war (vgl. das älteres *taw* + Partikel *-ič* reflektierende manich. MP *<twy(y)c>*, cf. SIMS-WILLIAMS 1981:173).

²⁸ In der ans Türkische angelehnten Orthographie des Zazaki steht *i* für /ī/, *ı* für /i/, und *e* und *a* entsprechen /a/ bzw. /ā/ der anderen iran. Sprachen. Die Endung *-i* des Rect. Pl. könnte aus der neben *-ān* gebrauchten mitteliran. Pl.-Endung *-īn* stammen oder von den Pronomina bezogen sein (Jost Gippert, mündlich).

| Nomina | Rectus | Obliquus |
|-----------|-----------------|---------------|
| Singular | -∅ | -ay |
| Plural | | -ān |
| Pronomina | Rectus/Obliquus | Objektskasus |
| Singular | 1. <i>man</i> | <i>manā</i> |
| | 2. <i>taw</i> | * <i>tawā</i> |
| Plural | 1. | (am)mā |
| | 2. | šumā |

Tab. 5: Mittel-Balochi > Balochi: Stufe 1
(fett = Neuerungen)

| Nomina | Rectus | Obliquus | Genitiv |
|-----------|-----------------|---------------|---------|
| Singular | -∅ | -ā | -ay |
| Plural | | -ān | |
| Pronomina | Rectus/Obliquus | Objektskasus | |
| Singular | 1. <i>man</i> | <i>manā</i> | |
| | 2. <i>taw</i> | * <i>tawā</i> | |
| Plural | 1. | (am)mā | |
| | 2. | šumā | |

Tab. 6: Mittel-Balochi > Balochi: Stufe 2

2. Splitting des Obliquus

Im nächsten Schritt könnte die Objektskasus-Endung auf die Nomina übertragen worden sein. Da bei den Nomina Objekte in nominativischen Konstruktionen gleich markiert werden wie der Agens in ergativischen, ist die Funktion der neuen Endung allgemeiner als bei den Pronomina und umfaßt den gesamten Bereich des Obliquus.

Durch die Einführung einer eigenen Endung für die Markierung von Objekt und Agens wird die Verwendung der bisherigen Endung auf Genitiv-Funktion eingeschränkt. Die Nomina haben dadurch im Singular einen Genitiv mit der Endung -ay²⁹ (s. Tabelle 6).

²⁹ Diese Neuerung unterscheidet das Proto-Balochi von benachbarten Dialekten, die stattdessen *izāfa*-Konstruktionen verwenden (z. B. Persisch, Kurdisch und Zazaki).

3. Verallgemeinerung des Genitivs

Der Kasus Genitiv kann sich dann auf den Plural der Nomina ausgebreitet haben: Zur Endung $-ān$, die als Plural-Endung des Nicht-Rectus-Bereichs reanalysiert wird, werden im Plural der Nomina und im Singular der Pronomina Zugehörigkeitsadjektive (auf $-ī$, s. S. 293) als Genitive ins Paradigma eingegliedert. Durch dieselbe Reanalyse kommt es zur (optionalen und gewissermaßen pleonastischen) Verwendung von $-ā$ am Obl. Pl.

Im Plural der Pronomina wird wohl nach folgender Proportion der Genitiv gebildet:

- Obl. $-ā$: Gen. $-ay \hat{=} (am)mā, šumā : x \rightarrow (am)may, šumay$.

| Nomina | Rectus | Obliquus | Genitiv |
|-----------|-----------------|----------------|----------------|
| Singular | -∅ | $-ā$ | $-ay$ |
| Plural | | $-ān(\bar{a})$ | $-ānī$ |
| Pronomina | Rectus/Obliquus | Objektskasus | Genitiv |
| Singular | 1. <i>man</i> | <i>manā</i> | <i>manī</i> |
| | 2. <i>taw</i> | * <i>tawā</i> | * <i>tawī</i> |
| Plural | 1. | <i>(am)mā</i> | <i>(am)may</i> |
| | 2. | <i>šumā</i> | <i>šumay</i> |

Tab. 7: Mittel-Balochi > Balochi: Stufe 3

4. Ausgleich zum Drei-Kasus-System

Als nächstes kann der Objektskasus auch auf den Plural der Pronomina übertragen worden sein, womit ein symmetrisches Drei-Kasus-System entsteht. Das hierbei verwendete Suffix ist die aus dem Persischen entlehnte (s. o. 3.1) Postposition $-rā$.³⁰

Nicht recht klar ist die Entwicklung der Formen des Pronomens der 2. Sg. Es scheint denkbar, daß der Genitiv zunächst **tawī* war und dann (lautgesetzlich?³¹) zu *taī* wurde. Aus dieser Form könnte vermittels einer Analyse von *taī* als *ta* + Genitiv-Endung $-ī$ der in manchen Dialekten gebrauchte Stamm *ta* gewonnen worden sein.

³⁰ Dieses System entspricht in Kategorien und Bildemitteln dem des Gilaki.

³¹ Es gibt wohl weder ein Beispiel für einen Wandel **awī* > *aī* noch einen Fall eines *awī* enthaltenden Bal.-Wortes. Das von GEIGER 1890:132 aus einer Ost-Bal.-Quelle zitierte *kawinjar* "Rebhuhn" neben *kapinjar* der übrigen Quellen weist, falls es sich nicht überhaupt um einen Druck- oder sonstigen Fehler handelt, eine irreguläre Veränderung auf (die ohnehin später wäre als der eventuelle Wandel im Pronomen der 2. Sg.); das Wort dürfte aus dem Ind. entlehnt sein, cf. ELFENBEIN 1990/II:82.

| Nomina | Rectus | Obliquus | Genitiv |
|----------|--------|----------|---------|
| Singular | -∅ | -ā | -ay |
| Plural | | -ān(ā) | -ānī |

| Pronomina | Rectus/Obliquus | Objektskasus | Genitiv |
|-----------|-------------------|-----------------|----------------|
| Singular | 1. <i>man</i> | <i>manā</i> | <i>manī</i> |
| | 2. <i>taw, ta</i> | * <i>tawā</i> | <i>taī</i> |
| Plural | 1. <i>(am)mā</i> | <i>(am)mārā</i> | <i>(am)may</i> |
| | 2. <i>šumā</i> | <i>šumārā</i> | <i>šumay</i> |

Tab. 8: Mittel-Balochi > Balochi: Stufe 4

5. Verallgemeinerung des Objektskasus

Sobald das Suffix *-rā* in Objektfunktion für Pronomina verwendet wurde, konnte es auf die Nomina übertragen werden. Die Nomina trennen so die Funktionen des Obliquus in allgemeinen Obliquus und einen separaten Kasus, der optional statt diesem Objekte markieren kann, wenn es zur Verdeutlichung erforderlich oder erwünscht ist.

Hier entsteht das Vier-Kasus-System des Balochi, das bei den Pronomina die aus mitteliran. Zeit ererbte gemeinsame Form für Rectus und Obliquus bewahrt. Mit dem durch Verwendung der Endung *-ān* für die Anrede von mehreren Personen eingeführten Vokativ ergibt sich das System des heutigen Balochi (cf. Tabelle 1a und 1b).

| | | Rectus | Obliquus | Objektskasus | Genitiv |
|--------|----------|--------|----------|--------------|---------|
| Nomina | Singular | -∅ | -ā | -ārā | -ay |
| | Plural | | -ān(ā) | -ānā, -ānrā | -ānī |

| Pronomina | Singular | 1. | <i>man</i> | <i>manā</i> | <i>manī</i> |
|-----------|----------|----|----------------|-----------------|----------------|
| | | 2. | <i>taw, ta</i> | <i>tarā</i> | <i>taī, tī</i> |
| | Plural | 1. | <i>(am)mā</i> | <i>(am)mārā</i> | <i>(am)may</i> |
| | | 2. | <i>šumā</i> | <i>šumārā</i> | <i>šumay</i> |

Tab. 9: Mittel-Balochi > Balochi: Stufe 5

Da Zeugnisse für die Zwischenstufen fehlen, ist es selbstverständlich unmöglich zu beweisen, daß die Entwicklung des Nominalsystem von mittel- zu neuiranischer

Zeit tatsächlich so verlaufen ist wie oben dargestellt. Die oben beschriebenen Stufen stellen dessenungeachtet ein Modell dar, das die Evidenz sowohl ökonomisch als auch in typologisch und systemimmanent wahrscheinlichen Schritten erklärt.

Bibliographie

- BARANZEHI 2003: Nader Adam Baranzehi, "The Sarawani Dialect of Balochi and the Persian Influence on It". In: JAHANI / KORN, S. 75-111
- BARJASTEH DELFOROOZ 2004: Behrooz Barjasteh Delforooz, "Two pastoral Balochi love songs". In: *Orientalia Suecana* LIII, S. 49-61
- BARKER / MENGAL 1969: Muhammad A. Barker / Aqil Khan Mengal, *A Course in Baluchi*. Montreal, 2 Bde.
- BARTHOLOMAE 1885: Christian Bartholomae, "Beiträge zur altiranischen grammatik II". In: *Bezzenbergers Beiträge* IX, S. 126-133
- BUDDRUS 1988: Georg Buddruss, *Aus dem Leben eines jungen Balutschen, von ihm selbst erzählt*. Stuttgart
- COLLETT 1983: Nigel A. Collett, *A Grammar, Phrase Book and Vocabulary of Baluchi*. Abingdon
- DAMES 1881: Mansel Longworth Dames, *A Sketch of the Northern Balochi Language, containing a grammar, vocabulary and specimens of the language* [Extra number of the *Journal of the Asiatic Society of Bengal* I/1880]. Calcutta
- DURKIN-MEISTERERNST o. J.: Desmond Durkin-Meisterernst, *Grammatik des Westmitteliranischen (Parthisch und Mittelpersisch) auf Grund manichäischer Texte, des Inschriftenmaterials und auszugsweise der Pahlavī-Literatur*. Münster (unpubliziertes Manuskript)
- ELFENBEIN 1990: Josef Elfenbein, *An Anthology of Classical and Modern Balochi Literature*. Wiesbaden, 2 Bde.
- FARRELL 1990: Tim Farrell, *Basic Balochi. An Introductory Course*. Neapel
- FARRELL 1995: Tim Farrell, "Fading Ergativity? A Study of Ergativity in Balochi", in: David C. BENNETT, Theodora BYNON, B. George HEWITT (Hrg.): *Subject, Voice and Ergativity: Selected Essays*. London, S. 218-243
- GAUTHIOT 1918: Robert Gauthiot, "De la réduction de la flexion nominale en iranien". In: *Mémoires de la société de linguistique de Paris* XX (1916-1918), S. 61-76
- GEIGER 1890: Wilhelm Geiger, "Etymologie des Balūčī". in: *Abhandlungen der I. Classe der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften* XIX/I, S. 105-153
- GEIGER 1901: Wilhelm Geiger, "Die Sprache der Balūtschen". In: Wilhelm GEIGER / Ernst KUHN (Hrg.) 1895-1901: *Grundriß der iranischen Philologie* I. Straßburg, S. 231-248, 417-423
- GILBERTSON 1923: George W. Gilbertson, *The Balochi Language. A grammar and manual*. Hertford
- GRIERSON 1921: George A. Grierson, "Balōchī". In: *Linguistic Survey of India X: Specimens of Languages of the Eranian Family*. Calcutta, S. 327-451

- HENNING 1950: Walter B. Henning, "A Pahlavi Poem". In: *BSOAS*, S. 641-648 (= *Selected Papers II* [*Acta Iranica* 15], S. 349-356)
- HUYSE 2003: Philip Huyse, *Le y final dans les inscriptions moyen-perses et la 'loi rythmique' proto-moyen-perses* [*Studia Iranica Cahier* 29]. Paris
- JAHANI 1994: Carina Jahani, "Notes on the use of genitive construction versus *izāfa* construction in Iranian Balochi", in: *Studia Iranica* XXIII, S. 285-298
- JAHANI 2003: Carina Jahani, "The Case System in Iranian Balochi in a Contact Linguistic Perspective". In: JAHANI / KORN, S. 113-132
- JAHANI / KORN 2003: Carina Jahani / Agnes Korn (Hrg.), *The Baloch and Their Neighbours. Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*. Wiesbaden
- KORN (im Druck): Agnes Korn, "The Ergative System in Balochi from a Typological perspective". In: Behrooz Mahmoodi BAKHTIARI (Hrg.): *Studies on the Typology of the Iranian Languages*. Fremont / CA
<http://titus.uni-frankfurt.de/personal/agnes/ergativ.pdf>
- MC COURT 1996: Frank Mc Court, *Angela's ashes. A memoir*. New York
- MORGENSTIERNE 1948: Georg Morgenstierne, "Balochi Miscellanea". In: *Acta Orientalia* XX, S. 253-292
- MOŠKALO 1985: Vyačeslav V. Moškalo, "Sprjaženie perexodnyx glagolov prošedšego vremeni v beludžskom jazyke". In: *Iranskoje jazykoznanije. Ežegodnik 1981*. Moskau, S. 113-125
- NYBERG 1974: Henrik S. Nyberg, *A Manual of Pahlavi II: Ideograms, Glossary, Abbreviations, Index, Grammatical Survey, Corrigenda to Part I*. Wiesbaden
- PAUL 1998: Ludwig Paul, *Zazaki. Grammatik und Versuch einer Dialektologie*. Wiesbaden
- RASTORGUEVA 1971: Vera S. Rastorgueva et al., *Giljanskij jazyk*. Moskau
- RASTORGUEVA/MOLČANOVA 1981: Vera S. Rastorgueva/ E. K. Molčanova, "Parfianskij jazyk". in: *Osnovy iranskogo jazykoznanija I. Sredneiranske jazyki*. Moskau, S. 147-232
- SIMS-WILLIAMS 1981: Nicholas Sims-Williams, "Notes on Manichaean Middle Persian Morphology". In: *Studia Iranica* X, S. 165-176
- SKJÆRVØ 1983: Prods O. Skjærvø, "Case in Inscriptional Middle Persian, Inscriptional Parthian and the Pahlavi Psalter". In: *Studia Iranica* XII, S. 47-62, 151-181
- SOKOLOV 1956: Sergej N. Sokolov, "Grammatičeskij o cerk jazyka beludžej Sovetskogo Sojuza". In: *Trudy Instituta Jazykoznanija* VI, S. 57-91
- SUNDERMANN 1989: Werner Sundermann, "Parthisch". In: Rüdiger SCHMITT (Hrg.) 1989: *Compendium Linguarum Iranicarum*. Wiesbaden, S. 114-137
- YŪSEFIYĀN 2005: Pākzād Yūsefiyān, "Toušif-e gorūh-e esmī-ye gūyeš-e balūčī". In: *Gūyeš-šenāsī / Dialectology* I/3, S. 82-102
- WINDFUHR 1992: Gernot L. Windfuhr, "Cases". In: *Encyclopaedia Iranica* V, S. 25-37

Historical Morphology Groupwise: Western Iranian demonstrative pronouns¹

Agnes Korn, Frankfurt a.M.

1. Introduction

Earlier works on historical phonology tended to assume a neat divide between the South Western and the North Western Iranian languages. However, a closer look reveals an interesting picture: Table 1 arranges the features according to their age;² those that date back to Old Iranian are above the dotted line and later ones below the line. In most cases, the SWIr. side has an innovation (marked in bold) while the NWIr. one preserves the older sound. For several features, Balochi and Kurdish go with Persian. That some of these characteristics are old isoglosses while others are more recent seems to indicate repeated contact of these languages in different stages of their development.

This paper will transfer the discussion of the relationship of Western Ir. languages to the field of morphology. It will focus on the deictic pronouns and discuss what sort of connection these indicate.

-
- 1 Slightly modified version of a paper presented at the *6th Biennial Conference of Iranian Studies*, SOAS (London), 5th August 2006.
- 2 Some isoglosses that have been used in discussion of this topic do not hold because they are likely to have happened independently:

| Table 0: Phonological non-isoglosses in Western Iranian (cf. KORN 2005:288-290) | | | |
|--|-----------------------|------------------|---|
| surely independent innovations: | | | |
| OIr. | NWIr. | SWIr. | |
| <i>m /V_</i> | > Kurd. etc. <i>v</i> | <i>m</i> | not in Parthian (pace TEDESCO 1921), in Bal. only dialectal, in Kurd. later than <i>xm, šm</i> > <i>m</i> |
| <i>nd</i> | Prth. <i>nd</i> | > MP <i>nn</i> | only in Manichean MP |
| <i>xm, šm</i> | > Kurd. etc. <i>m</i> | MP <i>xm, šm</i> | not in Parthian |
| too unmarked to be significant, more likely independent innovations: | | | |
| <i>g, d /V_V</i> | > Prth. <i>γ, δ</i> | > MP <i>y</i> | Kurd., Zaz. > -∅ |
| <i>i-</i> | > Prth. <i>y-</i> | > MP <i>ǰ-</i> | <i>ǰ-</i> early in MP, maybe late in other languages |

Table 1: Phonological isoglosses in selected Western Iranian languages (cf. KORN 2005:291) in bold face: innovations

| no. | Proto-Iranian | Av. | "NW Iranian" | | | "SW Iranian" | | | |
|-----|------------------|----------------|--------------|----------|-------------|--------------|----------------|-------------|-------------|
| | | | Parthian | Zazaki | Balochi | Kurdish | NP | MP | OP |
| 1. | *š | s | s | s | s | s | h | h | ð |
| 2. | *ž | z | z | z | z | z | d | d | d |
| 3. | *pas-ča "behind" | pas-ča | paš | ? | paš | paš | pas | pas | pasā |
| 4. | *śu | sp | sp | sp | s(?) | s(?) | s | s | s |
| 5. | *ðr | ðr | hr | (h)r | s | s | s | s | ç |
| 6. | *č /V_ | č | ž | ǰ | č | ž | z | z | č |
| 7. | *ǰ | ǰ | ž | ǰ | ǰ | ž | z | z | ǰ |
| 8. | *rž | rz | rz | rz | rz | ? | l | l | rd |
| 9. | *rd | rd | rd | r̄ | rd | ? | l | l | rd |
| 10. | *du | duu | b | b | b(?) | d | d | d | duv |
| 11. | *hu- | x ^w | wx | w | w, h | xw | x ^w | xw | uv |
| 12. | *ðu | ðβ | f | w | h? | h? | h | h | ðuv |
| 13. | *u- | v | w | v | g(w) | b | g, b | g, w | g, d |

2. Deictic pronouns in Western Iranian

There is no strict distinction in Iranian languages between demonstrative pronouns and personal pronouns of the 3rd person; in many Ir. languages there is no separate personal pronoun of the 3rd person and demonstratives are used instead. So the term "deictic pronouns"³ is used here to include both demonstratives and pronouns for the 3rd person.

For Western Iranian, it has been assumed that a certain set of deictic pronouns for the proximal and distal deixis occurs in one group of languages and another set in the other group, and that this pattern is a morphological isogloss which is decisive for the grouping of Western Ir. languages. The distribution would be as summarised in Table 2.

3 This term is adopted from SIMS-WILLIAMS 1996:651.

| Table 2: Deictic pronouns in Western Iranian languages (cf. TEDESCO 1921:215-216, HENNING 1958:98, WINDFUHR 1975:462, LECOQ 1989:257-258, 263) | | | |
|---|--|---|---|
| languages | group 1 | group 2 | group 3 |
| pronoun | prox.: <i>ima-</i> distal: <i>hau-</i> , <i>ava-</i> | prox.: <i>aina-</i> distal: <i>āna-</i> | prox.: <i>ai(ta)-</i> distal: <i>a-</i> |
| Old Ir. | Old Persian (<i>ima-</i> , <i>hau-</i> , <i>ava-</i>) | | |
| Middle Ir. | Prth. (<i>īm</i> , <i>hau</i>) | MP (<i>ēn</i> , <i>hān</i>) | |
| New Ir. | Kurd., Xori, Gabri, Kešei, Talyshi, Tati | NP (<i>īn</i> , <i>ān</i>), Gilaki, Mazanderani, Semnani | Balochi (<i>ē</i> , <i>ā</i>), Gorani (<i>ēd</i> , <i>ād</i>) ⁴ |

In group 1, Parthian would agree with Old Persian and a number of New Western Ir. languages in using the OIr. stem *ima-* for the proximal deixis and the stem *hau-* or *ava-* for the distal deixis. On the other hand, Middle and New Persian, group 2, show the stems *aina-* and *āna-* for proximal and distal, respectively. Balochi and Gorani would stand apart with the stems *ai-* or *aita-* and *a-*.

However, the situation is somewhat more complex. In addition to the pronouns *ēn* and *ān* noted in Table 2, Middle Persian also shows the pronouns *im* and *ōy*, which would approach it to the languages of group 1. MP and Parthian also have *ēd* as do the languages in group 3,⁵ and other varieties have more than two pronouns as well.⁶ Also, Gilaki in fact does not have *īn* and *ān*, but *an* and *un*.⁷

Furthermore, the derivation of the pronouns in group 3 is not quite clear: Bal. *ē* does not regularly derive from *aita-*, so it does not correspond to Parthian and Gorani *ēd*. For the Bal. pronoun *ā*, Geiger⁸ assumes that it is a denasalised variant of *ān* while Sokolov⁹ suggests that it goes back to *hau-* and Windfuhr¹⁰ assumes a stem *a-*. None of these would regularly give Bal. *ā*, though. Moreover, the pronominal stem *a-* is not used for the distal deixis in Old Iranian and Old Indic, but for the proximal one.

4 The *-d* in Gorani *ād* is likely to be due to analogy to *ēd* (LECOQ 1989:258).

5 For MP and Parthian, see DURKIN-MEISTERERNST pp. 136-140.

6 This also applies to Avestan, which has the distal pronouns *hau-* / *auua-* and proximal *aii-* / *ima-* / *a-*.

7 The Gilaki data are from RASTORGUEVA 1971.

8 GEIGER 1890:112, thus also MOŠKALO 1991:48.

9 SOKOLOV 1956:70. According to SOKOLOV 1956:70, Balochi shows the OP system (*aita-*, *hau-* and *ima-* in *marōčī* "today", see Table 4).

10 WINDFUHR 1975:462.

3. Deictic pronouns in Balochi, Koroshi and Gilaki

In what follows, I will discuss the deictic pronouns of Balochi and Gilaki. The motivation for doing so is that these two languages essentially show the same inflectional system of nouns, both in terms of categories and of the actual endings (Table 3).

Table 3: Nominal systems of Balochi and Gilaki (simplified)

| | | direct case | oblique | object | genitive |
|----------|---------|-------------|---------|---------|-------------|
| singular | Balochi | -∅ | -ā | -ārā | -ay, -ē, -ī |
| | Gilaki | | -a | | -ə |
| plural | Balochi | -an | -ān | -ān(r)ā | -ānī |
| | Gilaki | | -ana | | -anə |

This system involves an important innovation, viz. the introduction of a separate genitive case, suggesting that the two languages were in contact with each other at the time when this innovation was made.¹¹

Also included in the discussion to follow is Koroshi, which is a Balochi dialect spoken in Fars province. The hitherto only treatments of Koroshi known to me are a short article by Salāmī and a booklet by ‘Emādī¹², so the data basis is somewhat restricted.

A wide variety of deictic pronouns is used in these languages (Table 4): Balochi has *ē*, *ēš* and *m̄n* for the proximal deixis, Eastern Balochi and Koroshi have *ī*, and there is a stem *iš-* in Southern and Western Balochi and Koroshi. For the distal pronoun, all these languages (with the exception of Eastern Balochi) have *ā*, Koroshi and Gilaki add a stem *āš-*, Gilaki and some Bal. dialects also have *ān*. Additional pronominal stems are reflected in Bal. *ōd(ā)* "there", *id(ā)* "here" and *marōčī* "today".

The pronouns show noteworthy peculiarities: the pronoun *ē* is not inflected. In substantive function it only occurs in the direct case. In other cases, it is found in attributive function, i.e. preceding a noun. In this position, pronouns and adjectives are not inflected in Balochi. For substantive use in cases other than the direct case, the

11 Cf. KORN 2005a.

12 SALĀMĪ 2005, ‘EMĀDĪ 2005.

pronoun *ēš-* is used. Similarly, the pronoun *i* in Koroshi and the pronoun *ā* in Gilaki and Koroshi are uninflected. In Balochi, it is inflected for case, but in the oldest Balochi manuscript, which is some 200 years old,¹³ *ā* seems to occur only in attributive position, similar to the pronoun *ē*.

| | pronoun | use | dialects | notes |
|----------|-----------------------|--------------------------------------|--|--|
| proximal | <i>ē</i> | attr., in dir. also subst. | all Bal. dialects | < <i>ai(ta)- ??</i> |
| | <i>ēš</i> | inflected | all Bal. dialects | |
| | <i>īn</i> | | several Bal. dialects | from NP? |
| | <i>ī</i> | attr., in dir. also subst. | EBal., Koroshi | < <i>ē</i> ? |
| | <i>iš-</i> | not in dir. case | SBal., WBal., Koroshi | = pron. clitic? |
| distal | <i>ā</i> | attr. | SBal., WBal., Koroshi, Gilaki | < ? |
| | <i>āš-</i> | in obl. cases and pl.: in plural: | Koroshi Gilaki | |
| | <i>ān</i> | | several Bal. dialects, Gilaki (prox.) | from NP? |
| | <i>un</i> <i>u</i> | | Gilaki (distal) | |
| | <i>uš-</i> | in plural | Gilaki | |
| other | <i>ō</i> | Bal. <i>ōd(ā)</i> "there" | | < <i>ava-</i> Brahui <i>ō</i> < Bal.? |
| | <i>i</i> | Bal. <i>id(ā)</i> "here" | | cf. Av. <i>iḍa</i> "here" |
| | <i>ma-</i> | Bal. <i>ma-rōčī</i> "today" | | < <i>ima-</i> |

4. Derivation of deictic pronouns in Balochi, Koroshi and Gilaki

As far as the possible derivation of these pronouns is concerned, one needs to keep in mind that words do not derive from abstract stems, but from actual case forms. At this point, it is useful to compare the pronouns for the 1st and 2nd persons. In Balochi, Koroshi and Gilaki, their paradigm has been adjusted to match that of the nouns (see

13 Edited in ELFENBEIN 1983.

Table 3) by way of addition of neo-obliques (*manā* etc.), but it is based on one form each (1st sg. *man*, 2nd sg. *taw*, etc.), which is also the form found in New Persian. Singular and plural forms derive from the corresponding OIr. genitive forms (Table 5).

| | | Balochi | Koroshi | Gilaki | New Persian | cf. Avestan genitive forms |
|----------|---------|---|-------------|-------------|-------------|----------------------------|
| singular | 1st | <i>man</i> | <i>man</i> | <i>mən</i> | <i>man</i> | <i>mana</i> |
| | 2nd | <i>taw, ta</i> | <i>ta</i> | <i>tu</i> | <i>to</i> | <i>tauua</i> |
| plural | 1st | <i>(am)mā</i> | <i>mā</i> | <i>amā</i> | <i>mā</i> | <i>ahmākəm</i> |
| | 2nd | <i>šumā</i> | <i>šomā</i> | <i>šumā</i> | <i>šomā</i> | <i>xšmākəm</i> |
| cf. | 3rd sg. | NP <i>ū</i> < MP <i>ōy</i> < <i>avahya</i> (TEDESCO 1921:217) | | | | |

So one might ask whether the deictic pronouns may also go back to OIr. genitive forms. This may be the case for the MP pronoun *ōy*, which has been derived from OIr. *avahya*, the genitive of the stem *ava-*. For two of the Bal. proximal pronouns, suitable forms immediately present themselves: OIr. *ahya* and *aišām* (Table 6). In Old Iranian and Old Indic, these forms are the genitives of the pronoun *ayam* "this one (here)", i.e. they are the gen. sg. and pl. of the same paradigm.¹⁴

| | Balochi | Old Iranian (Avestan) |
|-----|-----------|---|
| sg. | <i>ē</i> | <i>ahya</i> (stem <i>a-</i>) genitive sg. and pl. of |
| pl. | <i>ēš</i> | <i>aišām</i> (stem <i>ai-</i>) paradigm <i>ayam</i> "this one" |

This derivation would make Bal. *ē* and *ēš* the regular outcomes of OIr. input forms although it remains to be explained how *ēš* came to be used also in the singular.

In the following, I will suggest a model how the deictic pronouns in Balochi, Koroshi and Gilaki may have evolved. Needless to say, this is a hypothetical scenario and may be subject to modification if a better explanation is found.

¹⁴ MOŠKALO 1991:48 derives *ēš* from *aišām*, but assumes that this is a form of the stem *aiša-*. However, the genitives of the pronoun *aiša-* / *aīta-* are Av. sg. *aētahiia* (OInd. *etasya*), pl. *aētaēšām* (OInd. *etešām*).

In addition to the Bal. pronouns \bar{e} and $\bar{e}\check{s}$, the pronouns $\bar{e}n$ and $\bar{a}n$ seem to be important members of the pronominal systems of the languages under discussion. If \bar{e} and $\bar{e}\check{s}$ were Bal. pronouns originally as suggested by their absence from Gilaki, maybe $\bar{e}n$ and $\bar{a}n$ were the Gilaki pronouns at the outset (whether borrowed from Middle Persian or not), so that a pronominal system of proto-Balochi and proto-Gilaki might have looked like Table 7.1. As in MP,¹⁵ the pronouns $\bar{e}n$ and $\bar{a}n$ probably did not have separate plural forms at first.

| Table 7.1: Deictic pronouns in proto-Balochi (incl. Koroshi) and proto-Gilaki step 1 | | | |
|--|--------------------|------------|------------|
| pronoun | proximal | | distal |
| originally | *Balochi | *Gilaki | |
| sg. | \bar{e} | $\bar{e}n$ | $\bar{a}n$ |
| pl. | $\bar{e}\check{s}$ | | |

The next step might have been the analogical addition of a pronoun \bar{a} by the proportional analogy: proximal pronoun $\bar{e}n$ vs. \bar{e} corresponds to distal pronoun $\bar{a}n$ vs. \bar{a} (Table 7.2). This might have happened during a period when Balochi and Gilaki were in close contact, so the resulting system could have been shared by both languages.

| Table 7.2: Deictic pronouns in proto-Balochi (incl. Koroshi) and proto-Gilaki step 2: • $\bar{e}n : \bar{e} = \bar{a}n : X \Rightarrow X = \bar{a}$ | | | | |
|---|--------------------|------------|-----------|------------|
| | proximal | | distal | |
| sg. | \bar{e} | $\bar{e}n$ | \bar{a} | $\bar{a}n$ |
| pl. | $\bar{e}\check{s}$ | | | |

Then, a new plural for the pronoun \bar{a} to the analogy of \bar{e} may have been introduced: just as the singular \bar{e} has a plural $\bar{e}\check{s}$, so the singular \bar{a} acquires a plural $\bar{a}\check{s}$ (Table 7.3).

At some point, the dialects choose one of the competing forms with same function: Gilaki rearranges the sg. $\bar{a}n$ with the pl. $\bar{a}\check{s}$ and uses \bar{a} in uninflected form. Koroshi preserves sg. \bar{a} vs. pl. $\bar{a}\check{s}$ and does not use $\bar{a}n$ (Table 7.4).

15 Cf. HENNING 1958:98.

Table 7.3: Deictic pronouns in proto-Balochi (incl. Koroshi) and proto-Gilaki step 3: • sg. \bar{e} : pl. $\bar{e}\check{s}$ = \bar{a} : X \Rightarrow X = pl. $\bar{a}\check{s}$

| | proximal | | distal | |
|-----|--------------------|------------|--------------------|------------|
| sg. | \bar{e} | $\bar{e}n$ | \bar{a} | $\bar{a}n$ |
| pl. | $\bar{e}\check{s}$ | | $\bar{a}\check{s}$ | |

The divergence between Koroshi and Balochi is remarkable. Indeed, it is not sure whether Balochi ever had the form $\bar{a}\check{s}$, but as Koroshi has it, and is undoubtedly a Balochi dialect, one may assume that it is a common innovation shared by all these dialects and later abandoned in Balochi. As seen above, some pronouns remain uninflected in Balochi and Gilaki, which seems to mirror an older situation.

Table 7.4: Deictic pronouns in proto-Balochi (incl. Koroshi) and proto-Gilaki step 4

| | proximal | | distal | | |
|-----|--------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|
| | | | *Gilaki | *Koroshi | *Balochi |
| sg. | $\bar{e}n$ | \bar{e} | $\bar{a}n$ | \bar{a} | $\bar{a}, \bar{a}n$ |
| pl. | > $\bar{i}n$ | $\bar{e}\check{s}$ | $\bar{a}\check{s}$ | $\bar{a}\check{s}$ | |

So far unexplained is the presence of $\bar{e}\check{s}$ and $i\check{s}$ - in the singular. I suggest that the sg. pronouns with $-s$ have a different origin than those with $-n$ in the plural: the oblique stem $i\check{s}$ - used in Balochi may be the 3rd sg. pronominal clitic inherited from Old Iranian (cf. NP $-(a/e)\check{s}$ < OP genitive/dative $-šai$) and the sg. $\bar{e}\check{s}$ might be a combination of \bar{e} and this clitic.

Table 8.1: Development in Balochi

| | | proximal | | | distal | |
|-----|------|---|--|--------------------------|-----------|--------------------------|
| sg. | dir. | \bar{e} | \bar{i} (uninflected) | $\bar{i}n$ (uninflected) | \bar{a} | $\bar{a}n$ (uninflected) |
| | obl. | $i\check{s}$ - < clitic, $\bar{e}\check{s}$ cf. NP $-e\check{s}$ | contamination of $\bar{i}n$ and \bar{e} or of \bar{e} and $i\check{s}$? | | | |
| pl. | dir. | $\bar{e}\check{s}$ | | | | |
| | obl. | $\bar{e}\check{s}\text{-}\bar{a}n$ ending of nouns | | | | |

At some point, the obl. suffix $-\bar{a}n$ of the nouns is added in the plural. Also, a new pronoun \bar{i} emerges, maybe by contamination of $\bar{i}n$ and \bar{e} or of \bar{e} and $i\check{s}$ (Table 8.1).

In Koroshi, the pronoun *i* is the general proximal pronoun. Its oblique *iš-* may be of the same origin as Bal. *iš-* / *ēš*, and the plural is built on this stem as well. The plural shows the ending of the obl.pl. generalised as plural ending (Table 8.2).

| | | proximal | distal |
|-----|------|--|------------------------------|
| sg. | dir. | <i>i</i> see Table 8.1 | <i>â</i> |
| | obl. | <i>iš-</i> < clitic, cf. NP <i>-eš</i> | |
| pl. | | <i>iš-ân</i> ending of nouns | <i>âš-ân</i> ending of nouns |

In Gilaki, the pronoun *ân* is used for the singular and the plural stem *âš-* is as in Koroshi. It is surprising, though, that this is the proximal pronoun in Gilaki. One way to explain this would be that *ân* changed to *ûn* as it does in some Persian dialects, and that then the Persian pronoun *ân* was borrowed again and used for the proximal pronoun. Alternatively, Gilaki *ân* might have become a neutral pronoun, and the Persian pronoun in its pronunciation *ûn* was borrowed then. At any rate, the Gilaki pronoun *u* is likely to have emerged by an analogy involving *un* on the one hand and *â* and *ân* on the other, presupposing a stage where both latter pronouns existed in the language; so this development is necessarily later than the emergence of *â* sketched in Table 7.2.

| | | proximal | distal |
|-----|------|--|--|
| sg. | dir. | <i>an</i> newly borrowed from NP? <i>a</i> | <i>un</i> < <i>ân</i> ? <i>u</i> analogical |
| | obl. | <i>an-a</i> ending of nouns | <i>un-a</i> ending of nouns to <i>an : a</i> |
| pl. | | <i>aš-an</i> ending of nouns | <i>uš-an</i> stem analogical to <i>aš-</i> ending of nouns |

Later on, more forms are added in all three languages to match the system of the noun inflection (Table 8.3).

5. Conclusion

The discussion above suggests that the synchronic systems of Balochi, Koroshi and Gilaki cannot be explained in isolation. For instance, the plural stem *âš-*, which is unexpectedly shared by Gilaki and Koroshi, is obscure at first sight. Only by comparing

it to the Bal. pronouns \bar{e} and $\bar{e}\check{s}$ does it emerge how the form $\bar{a}\check{s}$ might be explained and where the pronoun \bar{a} comes from. So the deictic pronouns point in the same direction as does the comparison of the nominal systems of Gilaki and Balochi: it seems that these languages were in contact in a Caspian contact area for a certain period of time, during which they formed their characteristic system of noun inflection and acquired a shared set of deictic pronouns.

Furthermore, the deictic pronouns do not quite fit into the pattern outlined by Table 2, just as the data from historical phonology do not fit the NWIr. vs. SWIr. divide. In both fields, areal features are likely to have been instrumental in shaping the contemporary languages.

Bibliography

- DURKIN-MEISTERERNST, Desmond (no year): *Grammatik des Westmitteliranischen (Parthisch und Mittelpersisch) auf Grund manichäischer Texte, des Inschriftenmaterials und auszugsweise der Pahlavī-Literatur*. Münster (unpublished manuscript)
- ELFENBEIN, Josef 1983: *A Baluchi Miscellany of Erotica and Poetry: Codex Oriental Additional 24048 of the British Library*. Naples: Istituto Universitario Orientale
- EMĀDĪ, Nežām 2005: *Gūyeš-e korūš*. Shiraz: Entešārāt-e Āvand-andīše 1384 h.š.
- GEIGER, Wilhelm 1890: "Etymologie des Balūčī". In: *Abhandlungen der I. Classe der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften* 19/I, pp. 105-153
- HENNING, Walter B. 1958: "Mitteliranisch". In: *Handbuch der Orientalistik I. Abt., 1. Bd., 1. Abschnitt*, pp. 20-130
- KORN, Agnes 2005: "Das Balochi im Kontakt mit den anderen iranischen Sprachen". In: Olav HACKSTEIN, Gerhard MEISER (eds.): *Sprachkontakt und Sprachwandel. Akten der XI. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft, 17.-23. September 2000, Halle an der Saale*. Wiesbaden: Reichert, pp. 285-294
- 2005a: "Das Nominalsystem des Balochi, mitteliranisch betrachtet". In: Günter SCHWEIGER (ed.): *Indogermanica: Festschrift Gert Klingenschmitt. Indische, iranische und indogermanische Studien dem verehrten Jubilar dargebracht zu seinem fünfundsechzigsten Geburtstag*. Tübingen: VWT-Verlag, pp. 289-302
- LECOQ, Pierre 1989: "Le classement des langues irano-aryennes occidentales". In: Charles-Henri DE FOUCHÉCOUR, Philippe GIGNOUX (eds.): *Études irano-aryennes offertes à Gilbert Lazard [Studia Iranica Cahier 7]*. Paris, pp. 247-264
- MOŠKALO, Vyačeslav 1991: "Beludžskij jazyk". In: *Osnovy iranskogo jazykoznanija: Novoiranskije jazyki I*. Moscow: Nauka, pp. 5-90
- RASTORGUEVA, Vera S. et al. 1971: *Giljanskij jazyk*. Moscow: Nauka
- SALĀMĪ, Abdolnabī 2005: "Barrasī-ye ejmālī-ye gūyeš-e koroštī". In: *Gūyeš-šenāsī / Dialectology I/3*, 1383 h.š., pp. 39-56

- SIMS-WILLIAMS, Nicholas 1996: "Eastern Iranian languages". In: *Encyclopædia Iranica* 7, pp. 649-652
- SOKOLOV, Sergej N. 1956: "Grammatičeskij očerk jazyka beludžej Sovetskogo Sojuza". In: *Trudy Instituta Jazykoznanija* 6, pp. 57-91
- TEDESCO, Paul 1921: "Dialektologie der mitteliranischen Turfantexte". In: *Monde Oriental* 15, pp. 184-258
- WINDFUHR, Gernot L. 1975: "Isoglosses: A Sketch on Persians and Parthians, Kurds and Medes". In: *Monumentum Henrik S. Nyberg II [Acta Iranica 5]*, pp. 457-472

Abbreviations

- Av. Avestan
 Bal. Balochi
 dir. direct case
 Ir. Iranian
 Kurd. Kurdish
 MP Middle Persian
 NP New Persian
 NW North-Western
 obl. oblique case
 OInd. Old Indic
 OIr. Old Iranian
 OP Old Persian
 pl. plural
 Prth. Parthian
 sg. singular
 SW South-Western
 V any vowel

Western Iranian Pronominal Clitics

Agnes Korn
Frankfurt a.M.

Abstract

This article attempts to account for the derivation of pronominal clitics in contemporary Western Iranian languages. It argues against the common assumption (detailed in section I.) that all clitics derive from the Old Iranian genitive/dative ones and explores the alternative possibility that some clitics in Western Iranian languages may derive from the OIr. accusative forms, or may represent a general oblique form resulting from a coalescence of the OIr. gen./dat. and acc. clitics (section II.). A derivation from such a general oblique is specifically plausible for the plural clitics in those Western Ir. varieties (discussed in section III.) whose pl. clitics are not derived from the sg. ones. This implies a revision of a morphological isogloss which has claimed a certain grouping of the Western Iranian languages on the basis of the distribution of two variants of the 3rd sg. clitic, and suggests a more complex picture (section IV.). Although not belonging to the Western Iranian group, Avestan and Sogdian data will be used to broaden the basis for comparison with contemporary Ir. languages.

I. Introduction

Most contemporary Western Iranian languages make use of enclitic pronouns, which have also been called "suffixed pronouns" and "pronominal clitics".¹ They are used as enclitic counterparts of the stressed personal pronouns in all oblique functions,² including the marking of objects, the possessor³ and, in those Ir. varieties that show ergative patterns, the agent of ergative constructions.

The existence of pronominal clitics alongside the stressed pronouns is inherited from Old Iranian (and ultimately from Proto-Indo-European⁴). In ancient Indo-European languages, their paradigm differs from that of the stressed pronouns also in having fewer separate forms. For instance, there is only one clitic for the genitive and dative while the full pronouns have separate forms for these cases. This situation is reflected by the OIr. languages Avestan and Old Persian (see Table 7).

The pronominal clitics for the singular in contemporary Ir. languages have generally been derived from the OIr. genitive/dative pronominal clitics, e.g. New Persian 1sg. *-am*, 2sg.

* I am very grateful to Thomas Jügel for his careful reading and commenting of a previous version, and to Nicholas Sims-Williams for advice on Sogdian. — In this paper, Old Iranian forms marked by asterisk refer to phonological forms underlying, but disregarding the specificities of, both Old Persian and Avestan. The actual forms of the Old Ir. clitics are found in Table 7.

¹ Among the WIr. languages, no such clitics are found in Sangesari, Zazaki and Northern Kurdish (WINDFUHR 1975:462).

² Broadly speaking, the oblique case of Western Middle and New Ir. languages derives from the Old Ir. genitive (cf. e.g. SALEMANN 1901:275-276). Already within Old Iranian, the genitive and the dative case merge (retaining the form of the genitive for both case functions). In some New Ir. varieties (including New Persian), the distinction of direct vs. oblique case has been lost, but even in these varieties, the pronominal clitics are still mostly used in the oblique functions.

³ In some WIr. varieties, it is not the pronominal clitics that are used in possessive function, but forms that derive from combinations with a preposition (OIr. **hača* "from, according to", e.g. Talyshi *čaman*, LECOQ 1989b:299) in Northern Talyshi, Tati, Harzandi and in remnants also elsewhere (WINDFUHR 1975:462). Parallel forms are also found in Eastern Ir. languages (see WENDTLAND in this volume).

⁴ See e.g. FORTSON (2004:129) for the PIE pronominal clitics.

-at, 3sg. -aš < Old Persian -*mai*y, -*tai*y, -*šai*y (Table 1).⁵

| | | NP clitics | derivation | |
|-----|-----|------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| sg. | 1st | -am | < OP - <i>mai</i> y | : from OIr. gen./dat. clitics |
| | 2nd | -at | < OP - <i>tai</i> y | |
| | 3rd | -aš | < OP - <i>šai</i> y | |
| pl. | 1st | -(e)mān | ← sg. + pl. suffix -ān ⁷ | |
| | 2nd | -(e)tān | | |
| | 3rd | -(e)šān | | |

The New Persian forms are largely identical to those found in Middle Persian and Parthian (Table 2).

| | | Middle Persian | Parthian |
|-----|-----|-----------------|----------|
| sg. | 1st | -(u)m | |
| | 2nd | -(u)t, -(u)d | |
| | 3rd | -(i)š | |
| pl. | 1st | -n (rare), -mān | -mān |
| | 2nd | -(i)tān, -idān | -tān |
| | 3rd | -(i)šān | |

The form of the 3sg. pronominal clitic has been considered as a "long recognized Old Iranian isogloss" (WINDFUHR 1989:259) defining the relationships within Western Iranian (Table 3). The 3sg. clitics have generally been held to derive from either OIr. *-*šai*, as in Persian, or from *-*hai*.⁹ Both forms are variants of the same 3sg. pronominal clitic. In Proto-Iranian, *-*šai* figures in phonological contexts summarised by the so-called "ruki rule", and *-*hai* in other contexts, and this use can still be seen in Avestan.¹⁰

| | < OIr. gen./dat. *- <i>hai</i> | < OIr. gen./dat. *- <i>šai</i> |
|------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Middle Ir. | | Middle Persian, Parthian |

⁵ An alternative to this communis opinio has been suggested by Lecoq (see fn. 36). For the plural clitics, see section III. There are also pronominal clitics that appear to derive from the copula or from verbal endings (for examples, see Table 9). These will be discussed elsewhere.

⁶ Cf. e.g. RASTORGUEVA / MOLČANOVA (1981:82). Here and in the following paradigms, forms with bracketed vowels imply the variants with vowel after consonants and without vowel after vowels (and occasionally also after sonorants).

⁷ The suffix -ān derives from the OIr. gen.pl. ending *-ānām.

⁸ These forms are deduced from the transliterated ones given by SIMS-WILLIAMS (1981:171-172, where more details can be found) and apply the observation by DURKIN-MEISTERERNST (2000:169-172) that (specifically in Parthian) an orthographic variation <d> / <t> encodes /d/ where it is the Middle Ir. reflex of OIr. *t* while word-internal /t/ is written <t>: the orthographic variation in the clitics of the 2nd person appears to suggest that there are two variants, one with /d/ (showing the development of OIr. **t* after vowel) and one with /t/ (maybe adjusted to the full pronoun of the 2sg.).

⁹ See e.g. MACKENZIE (1961a:83), Sims-Williams (in EMMERICK / SKJÆRVØ 1987:74), WINDFUHR (1996:365).

¹⁰ See e.g. HOFFMANN / FORSSMAN (1996:111, 162), BARTHOLOMAE (1904:1726-1727).

| | | |
|---------|--|--|
| New Ir. | Kurdish, Khuri, Kohrudi, Harzandi, Balochi, Bashkardi, Bandar Abbasi ¹¹ | New Persian, remaining New Western Iranian |
|---------|--|--|

The derivation of the clitics from the OIr. genitive/dative form is confirmed by the fact that the stressed pronouns also derive from the corresponding OIr. genitive forms, as e.g. in Middle Persian (Table 4).

| | | Middle Persian | < OIr. genitive |
|-----|-----|----------------|--|
| sg. | 1st | <i>man</i> | OP <i>manā</i> |
| | 2nd | <i>tō</i> | OP <i>*tawā</i> (Av. <i>tauua</i>) |
| pl. | 1st | <i>amā(h)</i> | OP <i>amāxam</i> |
| | 2nd | <i>ašmā(h)</i> | OP <i>*xšmāxam</i> (Av. <i>xšmākəm</i>) |

Similarly, the oblique case markers of the nouns have been assumed to go back to the OIr. genitive ending (Table 5).

| | direct case | oblique case | < OIr. genitive endings |
|-----|-------------|--------------------|-------------------------|
| sg. | -∅ | -ē (> -∅) | *-ahya |
| pl. | | -ān (> pl. suffix) | *-ānām |

So one may say that the Western Middle Ir. (MP and Parthian) oblique forms of nouns and pronouns collectively derive from the corresponding OIr. genitive forms and endings.¹⁴ This would fit with the general assumption of the clitics deriving from the OIr. genitive/dative.

II. Clitics deriving from the OIr. accusative

However, in addition to the pronominal clitics going back to the OIr. genitive/dative, some Ir. languages also have forms deriving from the OIr. acc. forms. For instance, Sogdian has a 2sg. and 2pl. form each going back to OIr. acc. clitics (Table 6).¹⁵ The pl. forms are based on the sg. ones as in New Persian.¹⁶

| | | forms ¹⁷ | derivation ¹⁸ |
|-----|-----|---------------------|--|
| sg. | 1st | -m(y) | < OIr. gen./dat. <i>*-mai</i> , acc. <i>*-mā</i> , abl. <i>*-mad</i> |
| | 2nd | gen./dat. -t(y) | < OIr. gen./dat. <i>*-tai</i> |

¹¹ Khuri and Kohrudi belong to the so-called "central dialects". Harzandi is a Tati variety (see section III).

¹² Cf. e.g. RASTORGUEVA / MOLČANOVA (1981:81), KORN 2005b:291 (also for the closely parallel Parthian system). For details about the 1pl. and 2pl. forms, see KLINGENSCHMITT (2000:203 fn. 40).

¹³ Cf. e.g. RASTORGUEVA / MOLČANOVA (1981:58), SIMS-WILLIAMS (1981:169 fn. 20), KORN (2005b:296).

¹⁴ The family terms pattern slightly differently, though, see SIMS-WILLIAMS (1981:166-171), KORN (2005b:295).

¹⁵ In some Sogdian texts, the difference in case functions is preserved while Manichean and Buddhist Sogdian uses *-f(y)*, *-β(y)* "indiscriminately for both acc. and gen." (SIMS-WILLIAMS 1985:77).

¹⁶ GERSHEVITCH (1942:100) assumes the existence of a 1pl. acc. clitic *-n'* (< OIr. acc. **-nāh*), but the two or three alleged occurrences (all in the Buddhist text *Vessantara Jātaka*) may be interpreted differently (SIMS-WILLIAMS 1996).

¹⁷ GERSHEVITCH (1954:202-205), SIMS-WILLIAMS (1985:227, 233, 238).

¹⁸ SIMS-WILLIAMS (1996:161, 164). The *-y* in the sg. is likely to be "the secondary addition of the (nominal) oblique ending *-y'*" (SIMS-WILLIAMS 1996:164 fn. 5).

| | | | |
|-----|-----|---------------------------------------|--|
| | | acc./abl. <i>-f(y)</i> , <i>-β(y)</i> | < OIr. acc. <i>*-ǰwā</i> , abl. <i>*ǰwad</i> ¹⁹ |
| | 3rd | gen./dat. <i>-š(y)</i> | < OIr. gen./dat. <i>*-šai</i> , acc. <i>*-šim</i> |
| | | acc. <i>-šw</i> | <i>-š</i> + nominal acc. ending ²⁰ |
| pl. | 1st | <i>-mn</i> | ← sg. + <i>-an</i> (< <i>*-anām</i> < OIr. <i>*-ānām</i>) |
| | 2nd | <i>-tn</i> | |
| | | <i>-fn</i> , <i>-βn</i> | |
| | 3rd | <i>-šn</i> | |

The presence of such forms in Middle Iranian opens up the possibility that some pronominal clitics which have not been explained convincingly so far²¹ could derive from OIr. acc. case forms, which are listed in Table 7.

| | | Old Iranian | | cf. Vedic |
|-----|-----|---|---|---|
| | | genitive/dative | accusative | |
| sg. | 1st | OP <i>-mai</i> OAv. <i>-mōi</i> , YAv. <i>-mē</i> | OP, Av. <i>-mā</i> | gen./dat. <i>-me</i> acc. <i>-mā</i> |
| | 2nd | OP <i>-tai</i> OAv. <i>-tōi</i> , <i>-tē</i> , YAv. <i>-tē</i> | Av. <i>-ǰβā</i> | gen./dat. <i>-te</i> acc. <i>-tvā</i> |
| | 3rd | OP <i>-šai</i> OAv. <i>-hōi</i> , YAv. <i>-hē</i> , <i>-šē</i> | m., f.: OP <i>-šim</i> , <i>-dim</i> , Av. <i>-īm</i> , <i>-hīm</i> , <i>-dim</i> , n.: Av. <i>-ī</i> , <i>-dī</i> | acc. <i>-īm</i> , <i>-sīm</i> , n. <i>-ī</i> |
| pl. | 1st | OAv. <i>-nā</i> , YAv. <i>-nō</i> ²³ | OAv. <i>-nā</i> , YAv. <i>-nō</i> | obl. <i>-nas</i> |
| | 2nd | OAv. <i>-vā</i> , YAv. <i>-vō</i> | OAv. <i>-vā</i> , YAv. <i>-vō</i> | obl. <i>-vas</i> |
| | 3rd | OP <i>-šām</i> | m., f.: OP <i>-šiš</i> , <i>-diš</i> , Av. <i>-iš</i> , <i>-hīš</i> , <i>-diš</i> n.: Av. <i>-ī</i> , <i>-dī</i> | acc. <i>-īm</i> , <i>-sīm</i> , n. <i>-ī</i> |

We will first turn to the 2sg. clitic, for which two different forms are found in Sogdian. Most New WIr. languages show a 2sg. pronominal clitic *-(V)t* as does New Persian, but some varieties have other forms. Among these are the clitics found in some Sorani dialects (Table 8). These forms differ from the ones of Standard Sorani,²⁴ but appear particularly relevant for the discussion here.

¹⁹ The variation *-f* vs. *-β* in the 2sg. acc./abl. form depends on the script employed: the Manichean and Christian texts have *-f*, texts in Sogdian script *-β* (SIMS-WILLIAMS 2004:542).

²⁰ Nicholas Sims-Williams (p.c.).

²¹ Cf. e.g. MOŠKALO (1991:47): "The history of the Balochi enclitic pronouns is not easily and clearly traceable. Although it is to be assumed that they derive from the gen./dat. sg. of the corresponding Old Iranian enclitic pronouns, it is not possible to trace the history of their development, and they differ considerably from their predecessors in their form."

²² The Avestan and Old Persian forms are quoted from HOFFMANN / FORSSMAN (1996:160-162; hyphens for Avestan added), Old Persian also from BRANDENSTEIN / MAYRHOFER (1964:66-67). OP clitics are not attested for all persons. For the distribution of the 3rd person clitics, see section I. The Old Indic forms for the 3rd person given here are those that match the OIr. forms; they are relic forms already in Vedic, and both *-īm* and *-sīm* are not differentiated for number and gender (cf. KUPFER 2002:128-150, 252-260, 315-323, 336-342 for a detailed analysis of these forms).

²³ The OAv. gen./dat. forms (and the YAv. acc. ones) derive from OIr. **-nah*, **-wah*, corresponding to the Old Indic forms. The OAv. acc. forms derive from **-nāh*, **-wāh* (HOFFMANN / FORSSMAN 1996:160-161), so Young Avestan seems to show a generalisation of the gen./dat. form (thus DE VAAN 2003:9).

²⁴ Standard Sorani has sg. *-(i)m*, *-(i)t*, *-ī/y*, pl. *-mān*, *-tān*, *-yān* (BLAU 1980:55).

| Table 8. Pronominal clitics of some Sorani dialects | | | |
|---|-----|--|--|
| | | MACKENZIE (1961:76-77) ²⁵ | derivation |
| sg. | 1st | -(i)m | < OIr. gen./dat. *-mai (and/or acc. *-mā) |
| | 2nd | -(i)t | < OIr. gen./dat. -tai |
| | | -u ²⁶ | < OIr. acc. *-d̥wā? |
| | 3rd | -ē | < OIr. gen./dat. *(V)hai? |
| -ī | | same as -ē, or < OIr. acc. *(h)īm? ²⁷ | |
| pl. | 1st | -(i)n ²⁸ | < OIr. gen./dat. *-nah and/or acc. *nāh ²⁹ |
| | | -mān | ← sg. + -ān |
| | 2nd | -ū ²⁸ | < OIr. gen./dat. *-wah (and/or acc. *wāh?) ³⁰ |
| | | -tān | |
| | 3rd | -yān | ← sg. + -ān |

For the 2sg. clitic *-u*, a derivation from the OIr. gen./dat. **-tai* does not appear likely at all. Conversely, a derivation from the OIr. accusative **-d̥wā* would provide a convenient explanation for the form, since the same development of the cluster *d̥w* is seen in the Sorani numeral "four", which is *čwār* (< OIr. **čad̥wārō*), suggesting a regular change of OIr. *d̥w* > *w* or *u* in Sorani.³¹ The more common variant for the 2sg. clitic in Sorani is *-(i)t*. Unless *-(i)t* has been borrowed from Persian, Sorani dialects would preserve reflexes of two different OIr. clitics as does Sogdian. At any rate, Sorani appears to preserve a reflex of an OIr. acc. clitic.

The Sorani 3sg. clitic is also markedly different from the NP one. Its variants *-ē* and *-ī* have been derived from OIr. **-hai* (see Table 3). A development of OIr. **-hai* to Sorani *-ī* or *-ē* is indeed quite possible because *-ī* and *-ē* are also the results of a similar sequence in the verbal ending of the 2sg. (which is likely to go back to < **-ayahi* or **-ahi*).³²

There is a problem, however, in that the OIr. verbal ending is a polysyllabic element while a derivation of *-ī* or *-ē* from **-hai* would have to assume a preservation of the word-final diphthong that seems to be without parallel in Western Iranian: it would be surprising if OIr. **-hai* yielded *-ī* or *-ē* while OIr. **-mai* gives *-m*, and **-tai*, **-šai* give *-t*, *-š*, respectively, in otherwise rather closely related New Ir. languages.

One could assume that *-h-* was lost in a sequence OIr. **V + -hai* (with *V = a* in most instances) and the vowels were contracted. This would surely be a possibility for Sorani, but it would not be particularly likely for other Ir. varieties that show *-ī* for the 3rd singular. For instance, the Balochi 3sg. clitics (see Table 9) include a form *-ī*, but in contrast to what was suggested by the isogloss Table 3, *-ī* is not a regular outcome of OIr. **-ahya*, **-ahai* or **-ayahi*.

²⁵ The dialects relevant here belong to MacKenzie's "Group 1" dialects. CABOLOV (1978:27) assumes these clitics may have been present in more Kurdish varieties in an earlier period. He also assumes a 1sg. clitic *-ō* for that earlier system.

²⁶ MACKENZIE (1961:76) remarks *-u / -w* "is occasionally heard" in Sulaimaniya and Warmawa, adding that *-o* has been noted for the Sinai dialect in Mukri.

²⁷ Cf. CABOLOV (1978:26), who derives the 3sg. clitic "< Av. *hīm*, *hē*".

²⁸ "The Piž[dar]-, Muk[ri]-, and, less commonly, Sor[an] forms Pl. 1 *-in*, Pl. 2 *-ū* alternate freely with the general forms *-mān*, *-tān*" (MACKENZIE 1961:77).

²⁹ CABOLOV (1978:27, giving the form OIr. *-nah*), MACKENZIE (1978:502, deriving the clitic from the OIr. clitic stem *-na-*).

³⁰ MACKENZIE (1978:502, deriving the clitic from the OIr. clitic stem **-wa-*), while CABOLOV (1978:26) rather unconvincingly suggests a derivation from the (unattested) acc. of the full pronoun (Av. *"yūšma-*").

³¹ The same change is seen in Zazaki *çor* (< **čewr*) "four", *çewres* "forty" (SELCAN 1998:587). Note that the development of OIr. **d̥w* in the numeral "four" and the pronominal clitic of the 2sg. may have been different from the development of the cluster in other contexts (see SIMS-WILLIAMS 2004).

³² Thus RASTORGUEVA / MOLČANOVA (1981:109) for Middle Persian *-ē(h)*.

Such sequences yield Balochi *-ē* or *-ay* in the verbal ending of the 2sg. and other contexts.³³

An alternative explanation could be seen in the derivation of the 3sg. *-ī* from one of the OIr. acc. clitics, maybe OIr. **(h)īm*. Here, the word-final consonant might perhaps have prevented the syllable from being lost altogether, so that the *-ī* could have been preserved. If this is correct for Balochi, it might be an alternative assumption also for the derivation of *-ī* in Sorani and some other WIr. varieties (e.g. Harzandi, Abyanei and Bashkardi, which will be discussed in section III.).

| | | forms ³⁴ | derivation |
|-----------|-----|---|---|
| sg. | 1st | <i>-um</i> | < OIr. gen./dat. <i>*-mai</i> (and/or acc. <i>*-mā</i>) |
| | | <i>-un, -ā, -ū</i> | ← verb? ³⁵ |
| | 2nd | <i>-īt</i> | < OIr. gen./dat. <i>*-tai</i> |
| | | <i>-ē</i> | ← verb? |
| | 3rd | <i>-iš</i> | < OIr. gen./dat. <i>*-šai</i> (and/or acc. <i>*-šīm</i>) |
| | | <i>-ī</i> | < OIr. acc. <i>*-(h)īm</i> ? |
| <i>-ē</i> | | < OIr. gen./dat. <i>*hai</i> , or ← demonstrative pronoun <i>ē</i> (< <i>*ahya</i>)? ³⁶ | |
| pl. | 1st | <i>-in</i> | < OIr. gen./dat. <i>*-nah</i> and/or acc. <i>*nāh</i> ³⁷ |
| | | <i>-ēn, -ā, -ū</i> | ← verb? |
| | 2nd | <i>-ō</i> | < OIr. gen./dat. <i>*-wah</i> (and/or acc. <i>*wāh</i>)? ³⁷ |
| | | <i>-iš</i> | ← 3rd pl.? |
| | 3rd | <i>-iš</i> | < OIr. gen./dat. <i>*-šām</i> and/or acc. <i>*-(h)īš, *-šīš</i> or <i>*-šīm</i> ? ³⁸ |
| | | <i>-ēš</i> | ← demonstrative pronoun <i>ēš</i> (< <i>*aišām</i>)? ³⁶ |
| | | <i>-ē</i> | ← 3rd sg.? |

If the Sorani 2sg. and one variety of the 3sg. clitic in several WIr. varieties go back to OIr. accusatives, one might reconsider the possibility that the 1sg. clitic also goes back to the OIr. acc. **-mā*: both this form and **-mai* would give New Ir. *-m* anyway, i.e. the acc. and the gen./dat. coalesced, resulting in a general oblique as in the case of the 1st and 2nd pl. clitics,

³³ Pace MACKENZIE (1961a:83), who derives Bal. *-ī* from OIr. **-hai* (cf. KORN 2005a:107-108). The *-ī* used as gen. ending on personal names in some Western Bal. dialects, on some pronouns and on the gen.pl. ending *-ānī* is likely to be the adjective suffix *-ī* and is thus not a case of **-ahya* > **-ī* (cf. KORN 2005b:292-294). Cases of *ē* > *ī* do occur in Balochi (cf. KORN 2005a:199-200), but these are usually limited to a certain source or subdialect, and such a distribution does not apply to the 3sg. clitic *-ī*, which is used in all three main dialect groups (while the distribution of the variant *-ē* is more limited).

³⁴ GRIERSON (1921:344), GILBERTSON (1923:71, 117-118), FARRELL (1990:54), NAWATA (1981:13), BARKER / MENGAL (1969/I:243-244), BARANZEHI (2003:86), YUSEFYĀN (1992:54), some of them adjusted to phonemic notation. The Balochi dialects diverge considerably as far as the actual use of the clitics is concerned; in some of them only the 3rd person is common.

³⁵ Cf. LECOQ (1989a:257): "emprunté aux désinences?"

³⁶ The 3sg. clitic *-ē* might go back to OIr. **-hai* (thus agreeing with the isogloss in Table 3). However, if the 3pl. clitic is to be derived from the OIr. demonstrative gen.pl. **aišām* (Av. *aēšām*, OInd. *ešām*, HOFFMANN / FORSSMAN 1996:168-168), the derivation of *-ē* from OIr. **ahya* (Av. *ahiiā* etc., OInd. *asyā*), the gen.sg. of the same demonstrative, is an alternative possibility. This solution has been suggested for Balochi, Parachi and Ormuri by LECOQ (1989a:257), who also derives the 1sg. and 2sg. clitics of the Ir. varieties of the "Hyrcanien" group from the OIr. full pronouns (cf. Table 4) while for the other groups (including NP and Kurdish), he agrees with the communis opinio in the derivation from the OIr. gen./dat. clitics.

³⁷ Cf. LECOQ (1989a:257), who derives the 1pl. and 2pl. clitics of the Ir. varieties of the "Hyrcanien" group (see fn. 36) from OIr. **-nah*, **-wah*, which are also noted as the protoforms for the Bal. clitics by WINDFUHR (1989:259).

³⁸ See section III.

parallel also to the nouns (see Table 5). The same might also apply to the 3sg. clitic *-š*, which is likely to be the reflex of both the OIr. gen./dat. **-šai* and the acc. **-šim* (the *ruki* variant of **(h)im*).³⁹

III. The plural clitics

At this point, it is worthwhile looking at the plural forms. In Persian, the plural clitics are based on the singular ones by way of adding the pluralising *-ān* (Table 1). The overwhelming majority of New Ir. varieties has this type of plural clitics, showing *-ān* in various modifications, very often with labialisation of the vowel to *-ōn* or *-ūn* (as in Harzandi and North Bashkardi discussed below) and/or with loss of the nasal (and some with further developments). However, none of the Balochi plural clitics shows this suffix (see Table 9), neither do all the Sorani ones (Table 8).⁴⁰ In both languages, there is a 1pl. and 2pl. variant of the clitic each that is likely to go back to the OIr. gen./dat. 1pl. **-nah*, 2pl. **-wah*. In the 1pl., a derivation from the OIr. acc. **-nāh* seems equally possible, and even more likely appears the assumption of a coalescence of both, parallel to the one suggested for some sg. clitics in the preceding paragraph. It is somewhat less clear whether the 2pl. acc. **-wāh* would have given *ū* or *ō* in Sorani and Balochi, respectively. On the other hand, the gen./dat. form could have developed to a general oblique **-wah* in the predecessors of both languages as it did in Young Avestan (cf. fn. 23). If so, a general oblique **-nah* is likely for the 1pl. as well.

Another noteworthy example of a plural clitic not based on the singular one is the 3pl. in the Tati dialect of Harzand (Table 10).

Table 10. Pronominal clitics in Harzandi Tati⁴¹

| | | agent clitic | derivation | other functions | derivation |
|-----|-----|--------------|--|-----------------|--|
| sg. | 1st | <i>-ma</i> | < gen./dat. <i>*-mai</i> (and/or acc. <i>*-mā</i>) | <i>-im</i> | <i>ī</i> + <i>*-mai</i> etc. |
| | 2nd | <i>-la</i> | < gen./dat. <i>*-tai</i> ⁴² | <i>-ir</i> | |
| | 3rd | <i>-ja</i> | < gen./dat. <i>*-šai</i> (and/or acc. <i>*-šim</i>) ⁴³ | <i>-i</i> | < OIr. acc. <i>*-(h)im</i> ? |
| pl. | 1st | <i>-muna</i> | ← sg. + <i>-ān</i> | <i>-mun</i> | ← sg. + <i>-ān</i> |
| | 2nd | <i>-luna</i> | | <i>-lun</i> | |
| | 3rd | <i>-juna</i> | | <i>-i</i> | (! not † <i>-iun</i> or † <i>-jun</i>); cf. Av. <i>*-(h)im</i> |

Harzandi has two sets of clitics depending on the function, one for agents of ergative constructions, the other one for the remaining oblique functions. The former set is characterised by showing an element *-a* throughout. In the second series, the 3pl. object clitic is *-i* in a remarkably asymmetrical system with the other pl. persons showing the pluralising suffix (1pl. *-mun*, 2pl. *-lun*). If the 3sg. goes back to OIr. **(h)im* in some NIr. varieties as suggested in section II., the Harzandi 3pl. *-i* might perhaps be linked to OIr. **(h)im* as well,

³⁹ Thus SIMS-WILLIAMS (1996:161) for Middle Persian and Sogdian. HORN (1901:119) considers this possibility for the 1sg. and 3sg. in NP.

⁴⁰ The languages mentioned in this section include all WIr. varieties known to me whose pl. clitics are not based on the sg. ones. Minor variations like the ones seen in Vafsi (1sg. *-om* / *-im* vs. 1pl. *-oan* < **-owan* < **-mān*) and Xunsari (2sg. *-t/d* vs. 2pl. *-dun*) are not discussed here.

⁴¹ Forms from LECOQ (1989b:302-303).

⁴² *l* and *r* are the regular results of OIr. intervocalic *t* in Tati varieties (cf. GEIGER 1901:355), cf. *vōr* "wind", *žar* "struck", *jeru* "separate", *kerom* "which" (all examples from YARSHATER 1989:242, in the orthography used there).

⁴³ *š* is likely to have developed from *s* via *ž* note that even OIr. *ž* yields *š* in North Western Ir. varieties, e.g. *huž*, *hūš* "you (pl.)" vs. Av. *yūžəm* in some Semnani varieties (MORGENSTIERNE 1960:103).

since *-īm* is used for both singular and plural in Vedic. This could perhaps have applied also to the OIr. variety that Harzandi goes back to.⁴⁴

There is a similar situation in the central plateau dialect Abyanei (Table 11).

| | | forms ⁴⁵ | derivation |
|-----|-----|---------------------|---|
| sg. | 1st | <i>-m</i> | < OIr. gen./dat. <i>*-mai</i> (and/or acc. <i>*-mā</i>) |
| | 2nd | <i>-d</i> | < OIr. gen./dat. <i>*-tai</i> |
| | 3rd | <i>-i, -y</i> | < OIr. acc. <i>*-(h)īm</i> ? |
| pl. | 1st | <i>-mi</i> | ← sg. + <i>-ān</i> |
| | 2nd | <i>-yi</i> | |
| | 3rd | <i>-š(i)</i> | < OIr. gen./dat. <i>*šām</i> (and/or acc. <i>*-šīs</i> or <i>*-(h)īs</i>)? |

Abyanei shows a contrast between the obligatory *-i* (corresponding to *-ān* in this variety)⁴⁶ in the 1pl. *-mi* and the 2pl. *-yi*, while the *-i* is optional in the 3pl. *-š(i)*. More importantly, the 3pl. is not derived from the 3sg. either. This might indicate that the 3pl. clitic has an origin other than *-š* plus *-ān*,⁴⁷ so maybe a form as seen in OP gen./dat.pl. *-šām* or the acc.pl. *-šīs* or OIr. **-(h)īs*. The *-i* may then have been optionally added in analogy with the other pl. persons.

The Bashkardi varieties are also interesting in this context, as is Koroshi, a Balochi dialect spoken in Fars province (Table 12).

| | | North Bashkardi | South Bashkardi | Koroshi |
|-----|-----|-------------------|-----------------|------------|
| sg. | 1st | <i>-(o)m</i> | | |
| | 2nd | <i>-(e)t</i> | | |
| | 3rd | <i>-i, -e, -h</i> | | <i>-i</i> |
| pl. | 1st | <i>-mōn/-mūn</i> | <i>-an</i> | <i>-en</i> |
| | 2nd | <i>-tōn/-tūn</i> | <i>-o(x)</i> | <i>-u</i> |
| | 3rd | <i>-šōn/-šūn</i> | <i>-(e)š</i> | <i>-eš</i> |

The 3sg. clitics of North Bashkardi include a variant *-i* while the pl. is *-šōn* or *-šūn*, mirroring the NP type. The fact that the North Bashkardi 3pl. clitic does not match its 3sg. may hint at the possibility that the entire pl. series has been modelled on Persian and that North Bashkardi previously had a system like the one seen in South Bashkardi and Koroshi.

The pl. series of South Bashkardi and Koroshi correspond to the pl. clitics listed for

⁴⁴ A derivation from the Av. acc. n. *-ī* seems less plausible, as a vowel alone is less likely to be preserved.

⁴⁵ LECOQ (1989c:318).

⁴⁶ Abyanei *-i* probably developed from *-ān* via *-ūn* and *-ū* > *-i*.

⁴⁷ If the 3pl. *-š(i)* were borrowed from Persian *-šān*, one would expect a 2pl. *-ti* (or *-di*, cf. the 2sg. *-d*) as well. Such a system is indeed shown by Naini, which has (whether originally or borrowed) sg. *-m, -t, -š*, pl. *-mi, -ti, -ši* (LECOQ 1989c:322).

⁴⁸ SKJÆRVØ (1989:366). South Bashkardi shows a preservation of OIr. postvocalic voiceless stops (cf. SKJÆRVØ 1989:366), which is otherwise within Western Iranian only known from Balochi.

⁴⁹ SALĀMĪ (2005:44). The data given by MAHAMEDĪ 1979 differ a bit from these: 1sg. *-əm*, 2sg. *-ət*, 1pl. *-ən* (p. 287), 2pl. *-ət* (sic) (pp. 287, 288, 295) and *-o* (quoted twice on p. 296), 3pl. *-əš* (p. 287). For *-ə* he also variously notes *-e-* (pp. 295, 296 bottom). 'EMĀDĪ 2005 notes two slightly different sets, one identical with the one in Table 12 ('EMĀDĪ 2005:46, 50, 72), and another one (for "accusative" and "complement" uses, 'EMĀDĪ 2005:45, 49) with 1sg. *-am*, 2sg. *-at*, 3sg. *-ay*; 1pl. *-ayn*, 2pl. *-ow*, 3pl. *-aš*.

Balochi in Table 9 (1pl. *-in*, 2pl. *-ō*, 3pl. *-iš*).⁵⁰ They are likely to go back to OIr. 1pl. **-nah*, 2pl. **-wah* and one of the clitics discussed for the 3pl. in Abyanei above.

It is striking that all WIr. varieties whose plural clitics are not based on the singular (listed in Table 13) have 3sg. clitics *-ī*, sometimes also *-ē*, but none of these variants has only *-š*.⁵¹

| | pl. clitics ≠ sg. + <i>-ān</i> : | 3rd sg. clitic |
|------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| Sorani dialects (Table 8): | 1pl. - 2pl. | <i>-ī</i> , <i>-ē</i> |
| Harzandi, Abyanei (Tables 10, 11): | 3pl. | <i>-ī</i> |
| Koroshi (Table 12): | | <i>-ī</i> |
| South Bashkardi (Table 11): | 1pl. - 3pl. | <i>-ī</i> , <i>-e</i> , <i>-h</i> |
| Balochi (Table 9): | | <i>-ī</i> , <i>-ē</i> , <i>-iš</i> |

IV. Conclusion

Summing up the discussion above, Table 14 groups New WIr. varieties according to the 2sg., 3sg. and 3pl. pronominal clitics.

| | | | |
|------|--|--|--|
| 2sg. | < OIr. acc. <i>*-d̥wā</i> <i>-u</i> in Sorani dialects | < OIr. gen./dat. <i>*-tai</i> <i>-(V)t</i> (etc.) in remaining New Western Iranian | |
| 3sg. | < OIr. acc. <i>*-(h)īm</i> probably: <i>-ī</i> in Balochi, Koroshi, Bashkardi; maybe: <i>-ī</i> in Sorani, Harzandi, Abyanei | < OIr. gen./dat. <i>*-hai</i> <i>-ē</i> in Sorani, Balochi, Bashkardi (and others) | < OIr. gen./dat. <i>*-šai</i> and/or acc. <i>*-šīm</i> <i>-ja</i> in Harzandi, <i>-h</i> in Bashkardi; <i>-(V)š</i> in Balochi, New Persian and remaining New Western Ir. |
| 3pl. | < OIr. acc. <i>*-(h)īm</i> ? <i>-ī</i> in Harzandi | < OIr. acc. <i>*-(h)īs</i> , <i>*-šīs</i> and/or gen./dat. <i>*-šām</i> <i>-(i)š</i> in Balochi, Koroshi, South Bashkardi; Abyanei <i>-š(i)</i> | sg. + <i>-ān</i> → pl. remaining New Western Iranian |

The first noteworthy point is that in contrast to all other New WIr. varieties, some Sorani dialects appear to have a 2sg. clitic which goes back to the OIr. accusative one. Sorani dialects might also show a 3sg. clitic deriving from the OIr. accusative. Here, it is joined by several other varieties, among them Balochi, Koroshi and South Bashkardi, for which a derivation from something like OIr. **-(h)īm* appears even more probable than for Sorani.

As far as the 3pl. clitic of the latter three varieties is concerned, it is not quite clear which OIr. form they go back to: it could be either gen./dat. **-šām* or acc. **-(h)īs*,⁵² **-šīs*, **-šīm*, from which *-š* might have been preserved. A derivation of the 3sg. and the 3pl. clitic from an OIr. acc. clitic would of course mutually support each other. The possibility of a coalescence of several forms (see the end of section II.) must also be kept in mind.

⁵⁰ This assumption would be similar to the one made by Cabolov for Kurdish (see fn. 25).

⁵¹ The reverse does not apply: there are New Ir. varieties with 3sg. clitic *-ī* whose pl. clitics are built on the singular, among these Standard Sorani (see fn. 24) and several Fars dialects (cf. SALAMI 2004:43, 198ff.).

⁵² A derivation of the 3pl. clitic from OIr. **-hīs* is assumed by WINDFUHR (1989:259).

A derivation of the 3pl. clitic from **-šīm* would show that the 3rd person clitics may be unmarked for number as they are in Vedic. This unmarkedness may also be present in the 3pl. *-j* in Harzandi if it derives from OIr. **(h)īm*, as does the 3rd singular.

While one Ir. variety seen in isolation does not seem to say much, all varieties taken together present an interesting picture and, as a group, preserve a remarkable variety of OIr. pronominal clitics, also indicating that it is not only the 3sg. clitic which may be relevant for the grouping of Western Iranian. Indeed, it seems that not even the WIr. 3sg. clitics quite fit into the pattern outlined by Table 3: several varieties show more than one clitic, and there are more than two options that they could choose from.

The question remains what the distribution shown in Table 14 implies for a grouping of WIr. varieties. As discussed in KORN 2003, shared innovations would be particularly significant for such a grouping while shared archaisms could be due to chance. However, contrary to isoglosses that have been used for grouping Ir. varieties according to phonological criteria, the parallel features observed here cannot be sorted into shared archaisms and shared innovations.

There is indeed a noteworthy innovation, viz. the formation of the plural clitics by the agglutinative method of suffixing *-ān*, originally the ending of the oblique plural,⁵³ to the appropriate form of the sg. clitic. Many New WIr. languages share this pattern with New Persian. However, it seems difficult or even impossible to exclude the possibility that most (if not all) New WIr. languages which have such plural clitics (including modifications like *-ān > -ūn* etc.) can have adopted them from Middle or New Persian in the way assumed for North Bashkardi in section III. above. On the other hand, the fact that Parthian also has such plural clitics may date the spreading of the innovation to a stage preceding Middle Iranian. This innovation even stretches beyond Western Iranian and includes Bactrian⁵⁴ and Sogdian (see Table 6).⁵⁵ There seems to be no way to decide whether the presence of such plural clitics in a given New Ir. variety indicates that they are modelled on the Persian type or inherited from an earlier stage of Western Iranian. So there is no sure case of a common innovation that would point to a particularly close relationship among the languages that show such pl. clitics.

Conversely, with regard to the extent of the presence of pl. clitics of the form sg. + *-ān*, the preserved reflexes of the OIr. inflectional (not agglutinative) pl. clitics in Koroshi, South Bashkardi, Balochi, Sorani dialects, and maybe also in Harzandi and Abyanei, is a shared archaism that is all the more remarkable. Indeed, were it not for New Ir. languages like these, the MP and Parthian clitics would lead one to believe that the innovation of the pattern 1sg. *-m + -ān → 1pl. -mān* etc. was generalised in Middle Western Iranian, and the only remnant of an Old Ir. pl. clitic is the MP 1pl. *-n*. While it is questionable whether a shared archaism says anything about the grouping of languages, it is worth noting that such pl. clitics are shared by Balochi, Koroshi and South Bashkardi, which seem to have a particularly close relationship anyway, and furthermore by one variety of Tati and the central plateau dialects each, and some Sorani dialects.

So Tables 13 and 14 summarise the distribution of clitics in Western Iranian and in this sense attempt to revise Table 3 as far as the distribution of clitics is concerned. However, the results at the same time challenge the assumption that the distribution of the 3sg. clitics (or any pronominal clitics) in New WIr. languages allow conclusions on the grouping of Western Iranian.

⁵³ Note that the affixing of *-ān* in the pl. clitics is compatible both with an obl.pl. function of the suffix (as in early Middle Iranian, see Table 5) and with a general pl. marking function.

⁵⁴ For the forms of the Bactrian clitics, see GHOLAMI in this volume.

⁵⁵ For the pl. clitic *-ān* in modern Eastern Iranian, see WENDTLAND in this volume.

Abbreviations:

| | | | |
|------|-------------------------------------|-------|---------------------|
| 1sg. | 1st sg. (other persons accordingly) | NP | New Persian |
| abl. | ablative | OAv. | Old Avestan |
| acc. | accusative | obl. | oblique case |
| Av. | Avestan | OInd. | Old Indic |
| Bal. | Balochi | OP | Old Persian |
| dat. | dative | OIr. | Old Iranian |
| f. | feminine | PIE | Proto-Indo-European |
| fn. | footnote | pl. | plural |
| gen. | genitive | sg. | singular |
| Ir. | Iranian | V | any vowel |
| m. | masculine | WIr. | Western Iranian |
| MP | Middle Persian | YAv. | Young Avestan |
| n. | neuter | | |

References / Sources:

- BARANZEHI, Adam Nader 2003: "The Sarawani Dialect of Balochi and Persian Influence on It." In: JAHANI / KORN, pp. 75-111
- BARKER, Muhammad A., and Aqil Khan MENGAL 1969: *A Course in Baluchi*. Montreal: McGill University, 2 vol.
- BARTHOLOMAE, Christian 1904: *Altiranisches Wörterbuch*. Strassburg: Trübner
- BLAU, Joyce 1980: *Manuel de kurde. Dialecte Sorani*. Paris: Klincksieck
- BRANDENSTEIN, Wilhelm, and Manfred MAYRHOFER 1964: *Handbuch des Altpersischen*. Wiesbaden: Harrassowitz
- CABOLOV, Ruslan L. 1978: *Očerk istoričeskoj morfologii kurdsogo jazyka*. Moscow: Nauka
- CLI = SCHMITT, Rüdiger (ed.) 1989: *Compendium Linguarum Iranicarum*. Wiesbaden: Reichert
- DURKIN-MEISTERERNST, Desmond 2000: "Erfand Mani die manichäische Schrift?" In: Ronald E. EMMERICK, Werner SUNDERMANN and Peter ZIEME (eds.): *Studia Manichaica IV. Internationaler Kongreß zum Manichäismus, Berlin, 14.-18. Juli 1997*. Berlin: Akademie der Wissenschaften, pp. 161-178
- EMĀDĪ, Nežām 2005: *Gūyeš-e korūš*. Shiraz: Entešārāt-e āvand-andīše 1384 h.š.
- EMMERICK, Ronald E., and Prods O. SKJÆRVØ 1987: *Studies in the Vocabulary of Khotanese II* [Veröffentlichungen der Iranischen Kommission 17]. Vienna: Akademie der Wissenschaften
- FARRELL, Tim 1990: *Basic Balochi. An Introductory Course* [Baluchistan Monograph Series 1]. Naples: Istituto Universitario Orientale
- FORTSON, Benjamin 2004: *Indo-European Language and Culture: an introduction*. Malden, MA, etc.: Blackwell
- GEIGER, Wilhelm 1901: "Kleinere Dialekte und Dialektgruppen." In: GEIGER / KUHN vol. 2, pp. 287-423
- GEIGER, Wilhelm, and Ernst KUHN (eds.) 1895-1901: *Grundriß der iranischen Philologie I*. Strassburg: Trübner, 2 vol.
- GERSHEVITCH, Ilya 1942: "On the Sogdian Vessantara Jātaka." In: *Journal of the Royal Asiatic Society*, pp. 97-101 (= id.: *Philologia Iranica*, Wiesbaden: Reichert, pp. 1-5)
- 1954: *A Grammar of Manichean Sogdian*. Oxford: University Press
- GILBERTSON, George W. 1923: *The Balochi Language. A Grammar and Manual*. Hertford: Austin & Sons
- GRIERSON, George A. 1921: "Balōchī." In: *Linguistic Survey of India X: Specimens of*

- Languages of the Eranian Family*. Calcutta: Superintendent Gov. Print., pp. 327-451
- HOFFMANN, Karl, and Bernhard FORSSMAN 1996: *Avestische Laut- und Flexionslehre* [*Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft* 84]. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft
- HORN, Paul 1901: "Neupersische Schriftsprache." In: GEIGER / KUHN vol. 2, pp. 1-200
- JAHANI, Carina, and Agnes KORN (eds.) 2003: *The Baloch and Their Neighbours: Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*. Wiesbaden: Reichert
- KLINGENSCHMITT, Gert 2000: "Mittelpersisch." In: Bernhard FORSSMAN and Robert PLATH (eds.): *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik. Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 2. bis 5. Oktober 1997 in Erlangen*. Wiesbaden: Reichert, pp. 191-229
- KORN, Agnes 2003: "Balochi and the Concept of North-West Iranian." In: JAHANI / KORN, pp. 49-60
- 2005a: *Towards a Historical Grammar of Balochi. Studies in Balochi Historical Phonology and Vocabulary* [*Beiträge zur Iranistik* 26]. Wiesbaden: Reichert
- 2005b: "Das Nominalsystem des Balochi, mitteliranisch betrachtet." In: Günter SCHWEIGER (ed.): *Indogermanica: Festschrift Gert Klingenschmitt. Indische, iranische und indogermanische Studien dem verehrten Jubilar dargebracht zu seinem fünfundsechzigsten Geburtstag*. Tübingen: VWT-Verlag, pp. 289-302
- KUPFER, Katharina 2002: *Die Demonstrativpronomina im Rigveda* [*Europäische Hochschulschriften: Linguistik* 244]. Frankfurt a.M. etc.: Peter Lang
- LECOQ, Pierre 1989a: "Le classement des langues irano-ariennes occidentales." In: Charles-Henri DE FOUCHÉCOUR and Philippe GIGNOUX (eds.): *Études irano-aryennes offertes à Gilbert Lazard* [*Studia Iranica Cahier* 7]. Paris, pp. 247-264
- 1989b: "Les dialectes caspiens et les dialectes du nord-ouest de l'Iran." In: *CLI*, pp. 296-312
- 1989c: "Les dialectes du centre de l'Iran." In: *CLI*, pp. 313-326
- MACKENZIE, D. Neil 1961: *Kurdish Dialect Studies I* [*London Oriental Series* 9]. London: Oxford University Press
- 1961a: "The Origins of Kurdish." In: *Transactions of the Philological Society*, pp. 68-86 (= *Iranica Diversa* II, pp. 369-387)
- 1978: "Shapur's shooting." In: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 41, pp. 499-511 (= *Iranica Diversa* I, pp. 73-81)
- MAHAMEDI, Hamid 1979: "On the Verbal System in Three Iranian Dialects of Fars." In: *Studia Iranica* 8, pp. 277-297
- MORGENSTIERNE, Georg 1960: "Stray Notes on Persian Dialects." In: *Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap* 19, pp. 73-140
- MOŠKALO, Vjačeslav V. 1991: "Beludžskij jazyk". In: *Osnovy iranskogo jazykoznanija* 1. Moscow: Nauka, pp. 5-90
- NAWATA, Tetsuo 1981: *Baluchi* [*Asian and African Grammatical Manuals* 17b]. Tokyo: Tokyo University of Foreign Studies
- RASTORGUEVA, Vera S., and E. K. MOLČANOVA 1981: "Srednepersidskij jazyk." In: *Osnovy iranskogo jazykoznanija: Sredneiranskije jazyki*. Moscow, pp. 6-146
- SALĀMĪ, 'Abdonnabi 2004: *Ganjīne-ye gūyeš-šenāsī-ye fārs* 1. Tehran: Farhangestān-e zabān-o-adab-e fārsī 1383 h.š.
- 2005: "Barrāsī-ye ejmālī-ye gūyeš-e korošī." In: *Gūyeš-šenāsī / Dialectology* 1/3 (1383 h.š.), pp. 39-56
- SALEMANN, Carl 1901: "Mittelpersisch." In: GEIGER / KUHN vol. 1, pp. 249-332
- SELCAN, Zülfü 1998: *Grammatik der Zaza-Sprache*. Berlin: Wissenschaft & Technik

- SIMS-WILLIAMS, Nicholas 1981: "Notes on Manichaean Middle Persian Morphology." In: *Studia Iranica* 10, pp. 165-176
- 1985: *The Christian Sogdian Manuscript C2* [Berliner Turfantexte 12]. Berlin: Akademie der Wissenschaften
- 1996: "Another Sogdian ideogram?" In: *Transactions of the Philological Society* 94, pp. 161-166
- 2004: "The Parthian abstract suffix *-yft*." In: John H. W. PENNEY (ed.): *Indo-European Perspectives. Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*. Oxford etc.: Oxford University Press, pp. 539-547
- SKJÆRVØ, Prods O. 1989: "Languages of Southeast Iran." In: *CLI*, pp. 363-369
- TEDESCO, Paul 1921: "Dialektologie der mittelliranischen Turfantexte." In: *Monde Oriental* 15, pp. 184-258
- DE VAAN, Michiel 2003: *The Avestan Vowels* [Leiden Studies in Indo-European 12]. Amsterdam/New York: Rodopi
- WINDFUHR, Gernot L. 1975: "Isoglosses: A Sketch on Persians and Parthians, Kurds and Medes." In: *Monumentum Henrik S. Nyberg II* [Acta Iranica 5], pp. 457-472
- 1989: "New West Iranian". In: *CLI*, pp. 251-262
- 1996: "Dialectology." In: *Encyclopædia Iranica* 7, pp. 363-370
- YARSHATER, Ehsan 1989: "Azerbaijan viii. The Iranian languages of Azerbaijan." In: *Encyclopædia Iranica* III, pp. 238-254
- YÜSEFIYÂN, Pâkzâd 1992: *Zabân-e balūči (gūyeš-e lāšārī): gorūh-e esmī, fe'li va qeidī*. (Unpublished MA thesis, University of Tehran) 1371 h.š.

Archaismus und Innovation im Verbalsystem des Balōčī

Agnes Korn

(Vortrag beim Symposium "Iranistik 2000" in Bamberg)

In der historischen Sprachwissenschaft wird das Balōčī zu den nordwestiranischen Sprachen gerechnet, ist also z.B. mit dem Kurdischen und dem Zazaki näher verwandt. Heute wird es v.a. im Südosten des iranischen Sprachgebiets gesprochen, nämlich in erster Linie in Pakistan, im Iran und in Afghanistan. Die Balōčīs sind eine teilweise nomadisch lebende Bevölkerung und stellen in allen Staaten, in denen sie leben, nur eine Minderheit dar.

Jeglicher überregionale Kontakt, jeder Kontakt mit Behörden, das Bildungswesen und der gesamte Schriftverkehr findet also nicht in Balōčī, sondern in der jeweiligen Staatssprache statt. Das Balōčī selbst war bis vor kurzem "nur" eine gesprochene Sprache, befindet sich also von seiner Funktion her in einer Situation wie in Europa die Dialekte der jeweiligen Staatssprache und gilt manchen auch heute noch als schlechte Variante des Persischen. Beträchtliche Teile der Balōčī-sprachigen Bevölkerung waren und sind daher seit jeher zwei- oder mehrsprachig. Wir haben also einen Fall von besonders intensivem Sprachkontakt vor uns.

Das Balōčī ist daher von anderen Sprachen, besonders den überregionalen Verkehrssprachen und in neuerer Zeit den Staatssprachen der jeweiligen Staaten, stark beeinflusst worden.¹ Einen besonders starken Einfluß hat zu allen Zeiten das Persische ausgeübt. Im folgenden möchte ich zeigen, wie dieser Sprachkontakt seine Spuren im Verbalsystem des Balōčī hinterlassen hat, so daß dieses heute eine interessante Mischung von Archaismen und Innovationen darstellt. Das Verbalsystem ist deswegen besonders interessant, weil es sich im Vergleich etwa zum nominalen Wortschatz nicht ganz so schnell und einfach ändert.

A. Lexikon

1. Lehnwörter

Das erste Ergebnis von Sprachkontakt ist die Übernahme von Lehnwörtern. Dies findet besonders dann statt, wenn es sich um Konzepte handelt, die der betreffenden Sprache bislang fremd waren. So ist es etwa kein Zufall, daß das Wort für "schreiben" im Balōčī ein Lehnwort ist, je nach Dialekt indisch: *likk-* (Präsensstamm) / *likkit* (Präteritalstamm)² oder persisch: *nibīs-* (PP *nibišt*)³. Bei anderen offensichtlichen Lehnwörtern ist hingegen der Grund für die Übernahme nicht (mehr) ersichtlich.

¹ Einen Überblick über die besonders interessante Situation des Balōčī in Karachi gibt FARRELL (im Druck).

² ABG, BMC, DTB, FBB, cf. urdu *likh-*.

Zu den Abkürzungen für die Quellen s. die Bibliographie.

³ GEB, auch *nawiš-* / *nawišt* (EAL, ost-Balōčī).

EAL, EVM *nimis-* / *nimist*, *nimišt* (cf. BMC *nimištāg kan-*) hat wohl hyperkorrektes *m* für *w*: Da im Ost-Balōčī *m* sporadisch zu *w* wird (cf. MACKENZIE 1961:70, z.B. *hāwag* / *hāmag* "roh", *kawān* / *kamān* "Bogen"), kann in diesem Wort das *w* als Dialektismus des Ost-Balōčī interpretiert und durch scheinbar richtigeres *m* ersetzt worden sein.

So ist etwa indisch:

| | Balōčī (Präs. / PP) | Urdu |
|-------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| "sich hinlegen" | <i>lēt- / lētīt⁴</i> | <i>lēt-</i> |
| "wollen" | <i>lōt- / lōtīt⁵</i> | <i>lōt-</i> |
| "treffen, finden" | <i>mil(l)- / mil(l)īt⁶</i> | <i>mil-</i> "verbinden etc." |
| "ankommen" | <i>pučj- / pučjīt⁷</i> | <i>pučj-</i> "vollendet werden" |

Persische Lehnwörter sind manchmal von "echten" Balōčī-Wörtern nicht zu unterscheiden, sei es, daß das Wort nach den Balōčī-Lautgesetzen gleich lauten würde wie im Persischen⁸, sei es, daß in Ermanglung von eindeutigen Beispielen für ein bestimmtes Lautgesetz nicht klar ist, wie das Ergebnis im Balōčī lauten müßte.

Jedenfalls persische Lehnwörter (weil mit solchen persischen Lautwandeln, die im Balōčī nicht stattgefunden haben) sind aber z.B. die folgenden, die eindeutig zum Grundwortschatz zu rechnen sind:

⁴ ABG, BMC, DTB, EAL, FBB.

⁵ BMC, DTB, EAL, EVM, FBB.

⁶ ABG, EAL, FBB.

⁷ ABG, EAL, FBB.

⁸ Diese Wörter sind also für die Rekonstruktion der Lautgeschichte nicht verwendbar.

| | Balōčī | Persisch | Uriranisch |
|-----------|--|-----------------------|--------------------------|
| "bringen" | (k-)ār- ⁹ / ārt ¹⁰ , āurt ¹¹ , āwurt ¹² | āvar-, ār- / āvard | *ā-bar- / *ābrta- |
| "geben" | day- ¹³ , dah- ¹⁴ , da- ¹⁵ , dēy- ¹⁶ , dē- ¹⁷ , dī- ¹⁸ , / dāt ¹⁹ | deh- / dād | *dad- / *dāta- |
| "gehen" | raw- ²⁰ , ro-/ruw- ²¹ , ray- ²² , ra- ²³ / raptā ²⁴ , šut ²⁵ | rav- / raft | *rab/p- (?) / *rafta- |

2. nordwestiranischer Wortschatz:

Andererseits bewahrt das Balōčī einiges Wortgut, das seit dem Anfang iranistischer

⁹ BMC, DTB, EVM, FBB. EAL: ār- Raxš., Keci, Coastal, EHB, yār- Saraw., Lāš.

¹⁰ DTB, FBB, EAL: Raxš., Keci, Coastal. yārt EAL: Lāš., ārt EAL: EHB.

¹¹ BMC, EVM, EAL: Keci, Coastal. yāurt EAL: Saraw., Lāš., kāurt BMC.

¹² EAL: Raxš., Coastal

¹³ BMC, EAL: Raxš., Coastal.

day- ist die für das Persische zu erwartende Form (uriran. *d > pers. y: z.B. *pād "Fuß" > pers. pāy, später pā), das Balōčī hätte hier gewissermaßen die "persischere" Form als das Persische selbst. Pers. dah- erklärt sich daraus, daß in einigen Wörtern *d zu h wird, vermutlich eine dialektale Erscheinung (oder ein Effekt von Dialektmischung im Persischen): Dieses Verb weist bereits im Avestischen mit daδ- neben dad- eine Eigentümlichkeit auf.

day- kann allerdings auch anders erklärt werden: Der eigentliche Präsensstamm ist dah- (aus pers. deh- entlehnt) und wird in den Raxšānī-Dialekten, in denen generell h schwindet, zu da-, und hier wird zum Zweck der Hiattilgung (d.h. um zwei aufeinanderstoßende Vokale leichter aussprechen zu können) zwischen Stamm und vokalisch anlautenden Endungen -y- eingeschoben.

¹⁴ EAL: Lāš.

¹⁵ EVM, EAL: Raxš., Kečī, Coastal, Saraw.

Diese Form kann aus dah- entstanden sein, da in vielen Raxšānī-Unterdialekten h schwindet.

¹⁶ FBB, ABG.

dē- kann ein Lehnwort aus dem Indischen sein (urdu dē-), dī- dessen dialektale Variante und dey- eine Variante mit hiattilgendem -y-.

¹⁷ DTB, EAL: Kečī, EHB.

¹⁸ EAL: Kečī, EHB.

¹⁹ dāt kann die echte (unentlehnte) Balōčī-Form sein oder aus dem Persischen - mit einer Auslautverhärtung, die in persischen LW öfter eintritt, z.B. āzāt "frei", barp "Schnee", kilīt "Schlüssel" (dies wiederum aus dem Griechischen) entlehnt.

²⁰ BMC, DTB, FBB, EVM, EAL: Raxš., Keci, Coastal, Sar., Lāš., EHB.

Daß raw- usw. ein Lehnwort sein muß, hat bereits HÜBSCHMANN 1890:559 erkannt.

²¹ FBB, BMC.

²² EAL: Raxš., Coastal, Saraw.

²³ EVM, EAL: Raxš., Saraw., Lāš.

²⁴ Nur bei DTB S. 22ff.

²⁵ šut kann sowohl ein "echtes" Balōčī-Wort sein (in diesem Fall wäre es bemerkenswert, daß zu einem ererbten Präteritalstamm ein Präsensstamm entlehnt wird) als auch aus dem Persischen entlehnt. Im letzteren Fall muß die Entlehnung zu einer Zeit stattgefunden haben, als šudan auch im Persischen noch "gehen" bedeutete (heute "werden"). Wollte man aus denk-ökonomischen Gründen annehmen, daß das Präsens raw- und das PP šut gleichzeitig entlehnt wurden, hieße das, daß zu einer Zeit, als *rab/p- bereits zu rav- geworden war, das PP šut (aber vielleicht nicht der Präsensstamm šav-) noch in der Bedeutung "gehen" in Gebrauch war.

Beschäftigung mit der Einteilung der westiranischen Sprachen zum typischen Lexikon der nordwestiranischen Sprachen gerechnet wird.²⁶

| | Nordwestiranisch ²⁷ | Südwestiranisch |
|------------|--|--|
| "sprechen" | *uak: B <i>guš-</i> / <i>gušt</i> , K (Präs.) <i>-bēj-</i> , Z <i>vac-</i> ²⁸ / <i>vat-</i> | *gaub: P <i>gūy-</i> / <i>goft</i> , K (PP) <i>gor</i> ²⁹ |
| "fallen" | *kap: B <i>kap-</i> / <i>kap</i> , K <i>-kev-</i> / <i>ket</i> , Z <i>kewn-</i> / <i>kewt-</i> ³⁰ "in etwas hineingeraten" | *pat: P <i>oft-</i> / <i>oftād</i> |

B. Phonologie

1. Lautsystem

Beim Verbum *kap-* ist ein weiteres altertümliches Charakteristikum des Balōčī zu beobachten: Hinsichtlich des Konsonantismus macht das Balōčī einen geradezu uriranischen Eindruck.³¹ In anderen iranischen Sprachen hingegen werden intervokalische Konsonanten geschwächt oder fallen ganz weg. Einige Beispiele:

| | Persisch | Balōčī | Uriranisch |
|------------|---------------------------|-------------------------------------|---|
| "wärmen" | <i>tāb-</i> / <i>tāft</i> | <i>tāp-</i> / <i>tāpt</i> | *tāp-aya- (Kausativ zu *tap "heiß sein") |
| "wachsen" | <i>rūy-</i> / <i>rost</i> | <i>rud-</i> / <i>rust</i> | *raud-/rud- |
| "laufen" | <i>tāz-</i> / <i>tāxt</i> | <i>tač-</i> / <i>tatk</i> (< *takt) | *tak- |
| "sieben" | <i>bīz-</i> / <i>bīxt</i> | <i>geč-</i> / <i>getk</i> (< *gekt) | *uaič-/uič |
| "schlagen" | <i>zan-</i> / <i>zad</i> | <i>jan-</i> / <i>jat</i> | *jan- |

Das Ur-Balōčī muß ein außerordentlich einfaches Phonemsystem gehabt haben, in dem

²⁶ TEDESCO 1921:236f.

²⁷ Als Beispiele für weitere nordwestiranische Sprachen werden hier das Zazaki (Z) und das Kurdische (K) gewählt, und zwar in der (ans Türkische angelehnten) Orthographie wie sie in zazaki- bzw. kurdischsprachigen Publikationen verwendet wird: *c* ist [dž] bzw. (manche Z-Dialekte) [dz], *ç* [tš], *j* [ž], *ş* [š].

²⁸ Dieser Stamm ist im Konjunktiv *vac(er)-*, Imperativ *vac-* und Passiv *vaci-* bewahrt. Der Präsensstamm lautet *van-*.

²⁹ Das Kurdische geht bei diesem Verb - wie auch sonst - partiell mit dem Persischen.

³⁰ Inf. *kewtene/kutene*, Präs. *kewn-/kun-*.

³¹ MACKENZIE 1961:72: "(...) there is one major difference that suffices to distinguish Bal. from all other W. Ir. languages (...). This consists in the almost complete conservatism of Bal. with regard to intervocalic consonants, compared with the varying degrees of development elsewhere."

jegliche Frikative fehlen:

| | | | |
|----------|----------|----------|----------|
| <i>p</i> | <i>t</i> | <i>č</i> | <i>k</i> |
| <i>b</i> | <i>d</i> | <i>ǰ</i> | <i>g</i> |
| | <i>s</i> | <i>š</i> | |
| <i>w</i> | <i>z</i> | | |
| <i>m</i> | <i>n</i> | | |
| | <i>r</i> | | |
| | <i>l</i> | <i>y</i> | <i>h</i> |

Das Vokalsystem entspricht dem des Mittelpersischen und der persischen Dialekte. Im Standardpersischen sind *e* und *o* mit *ī* bzw. *ū* zusammengefallen.

| | | | | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <i>a</i> | <i>ā</i> | <i>ē</i> | <i>i</i> | <i>ī</i> | <i>ō</i> | <i>u</i> | <i>ū</i> |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|

2. Retroflexe

Gegenüber den Verhältnissen im Ur-Balōčī ist das heutige Phonemsystem der West- und Süd-Dialekte des Balōčī um ein paar Phoneme reicher:

| | | | | |
|------------|----------|------------|----------|------------|
| <i>p</i> | <i>t</i> | <i>ṭ</i> | <i>č</i> | <i>k</i> |
| <i>b</i> | <i>d</i> | <i>ḍ</i> | <i>ǰ</i> | <i>g</i> |
| <i>(f)</i> | <i>s</i> | | <i>š</i> | <i>(x)</i> |
| <i>w</i> | <i>z</i> | | <i>ž</i> | <i>(ǰ)</i> |
| <i>m</i> | <i>n</i> | | | |
| | <i>r</i> | <i>(ṛ)</i> | | |
| | <i>l</i> | | <i>y</i> | <i>h</i> |

Die eingeklammerten Laute *f*, *x*, *ǰ* und *ṛ* kommen nur in Lehnwörtern vor und auch dort nur in gelehrter Aussprache (ansonsten werden sie durch *p*, *k* oder *h*, *g* und *r* ersetzt).

Ein modernes Element im Phonemsystem stellen hingegen die Retroflexe dar³², die in allen allen Dialekten des Balōčī (mit Ausnahme von wenigen kleinen, die im Iran gesprochen

³² Bsp. s.o. bei den Lehnwörtern.

werden)³³, die das Balōčī wohl in Anlehnung an die indischen Sprachen eingeführt hat.

C. Morphologie / Syntax

Auch in Morphologie und Syntax zeigt das Balōčī interessante archaische wie auch innovative Eigenschaften.

1. Modalsystem:

Zusätzlich zu den allen Dialekten gemeinsamen einfachen Zeitformen ist im Balōčī ein neues System von Modalbildungen entstanden. Die einzelnen Bildungen sind zwar je nach Dialekt etwas verschieden³⁴, allen gemeinsam ist aber, daß sie den Infinitiv und die Partizipien mit einem Hilfsverb verwenden, während etwa im Persischen zum Ausdruck des gleichen Inhalts ein Hilfsverb bzw. unpersönlicher Ausdruck in Verbindung mit dem Subjunktiv zur gebraucht wird.³⁵ Hier einige Modalbildungen des Balōčī (Dialekt von Karači) im Vergleich zum Persischen und Indischen:

| | Persisch | Balōčī | Urdu |
|-----------------------|--|--|--|
| Bildemittel: | Hilfsverben / unpersönlicher Ausdruck + Prät.stamm / Subj. | Inf. PPrät. PPräs. (-ān) | Wurzel (√), Inf. (√-nā), PPrät. (√-ā), PIpf. (√-tā) |
| "immer wieder tun" | mī-(Präs./Prät.): mī-kardam | PPräs. + Kopula: man kār-kanān ā | PP + karnā "tun" PP (-e) + jānā "gehen" |
| "gerade tun" | dāštan + mī-(Präs./Prät.): dāštam mī-kardam | Inf.-ī (Gen.) + Kopula: man gušagī ā ("ich bin des Sagens") | PP-cahtā + Kopula, PI (-te) + jānā/rahnā |
| "sollen", "müssen" | bāyad + Subj., lāzem ast + Subj.: bāyad/lāzem ast be-ravam | Inf.-ī + Kopula: manā (Obl.) rawagī ē ("mir ist zu gehen") Inf.-ī + loṭag: manā (Obl.) rawagī loṭā | Inf. + Kopula ("mir ist zu tun") |
| "wollen" | x"āstan + Subj.: mīx"āham be-ravam | Inf. + lōṭag: man rawag lōṭā | Inf.(-nē) + cahnā "wollen" |
| "können" | tavānestan + Subj.: mī-tavānam be-ravam | PP + kanag: tau wapt kanē | Inf.(-nē) + pānā "bekommen", √ + saknā "können" |

³³ Der vom Persischen sehr stark beeinflussten Dialekt des Zentral-Sarawani ist in BARANZEHI (im Druck) beschrieben.

³⁴ s. dazu MOŠKALO 1982.

³⁵ In afghanischen Dialekten des Balōčī finden sich dem Persischen vergleichbare Konstruktionen, z.B. *man lōṭin b-rīn* "ich möchte gehen" (NAWATA 1981:21 mit irrtümlich "trinken" statt "gehen"). Aber auch hier gibt es Konstruktionen mit Partizipien und Hilfsverben: *wantaga kanay* "kannst du singen?" (NAWATA 1981:33).

Das Urdu verwendet wie das Balōčī Partizipien (zusätzlich die Wurzel) mit einer Reihe von Hilfsverben zum Ausdruck von modalen Kategorien. Es ist also wahrscheinlich indischer Einfluß für die Entstehung des Modalsystems im Balōčī verantwortlich, wenn auch interessanterweise das Balōčī die Bildungen des Urdu nur nachahmt, aber nicht direkt übernimmt.

2. Ergativkonstruktion

Die meisten Dialekte des Balōčī weisen (ebenso wie z.B. das Kurdische, Zazaki und Pashto, nicht aber das Persische) im Präteritum ergativische Konstruktionen auf: Intransitive Verben werden ebenso konjugiert wie das Präsens (Präteritalstamm + Personalendungen), aber bei transitiven erscheint der endungslose Präteritalstamm, das Subjekt tritt in den Obliquus und das direkte Objekt in den Nominativ.

| | Kasus des Subjekts | Verbalendung | Beispiel |
|---------------------------|--|-----------------------------------|--|
| intransitives Verb | Nominativ (Sg., Pl. -Ø) | Sg. -ō, -e, -Ø; Pl. -ē, -e, -ā | 1.Sg. <i>man šutō</i> , 3.Sg. <i>ā šu</i> |
| transitives Verb | Obliquus (Sg. -ā, Pl. -ān/ā), Pers.Pron. 1.,2.: Nom. | -Ø; bei Pl.-Obj. +/- -ā | 1.Sg. <i>man gušt</i> , 3.Sg. <i>āyā gušt</i> |

An dem Umstand, daß die Personalpronomina der 1. und 2. Person bei der ergativischen Konstruktion nicht im Obliquus, sondern im Nominativ stehen, zeigt sich, daß in einigen Dialekten des Balōčī die ergativische Konstruktion zugunsten der aktivischen im Rückgang begriffen ist, und tatsächlich werden z.B. in Karači neben den ergativischen auch aktivische Konstruktionen verwendet (d.h. auch transitive Verben werden wie die intransitiven konjugiert). In den im Iran gesprochenen Dialekten ist die Ergativ-Konstruktion völlig aufgegeben worden. Der Übergang zu einem reinen Aktiv-System ist im Persischen schon im Lauf der mittelpersischen Zeit vollzogen worden. Es liegt also nahe, den Rückgang des Ergativsystems dem Sprachkontakt mit dem Persischen zuzuschreiben.

Das Balōčī zeichnet sich sowohl durch bemerkenswerte Altertümlichkeit als auch durch besondere Modernität aus. Und im Gegensatz zu der in der Sprachwissenschaft oft noch gehegten Meinung, diejenige Sprache sei besonders interessant, die besonders wenig Einflüsse von anderen Sprachen zeigt, kann man auch die Ansicht vertreten, daß gerade die jeweils eigene Mischung von Ererbtem und Geneuertem das Charakteristische einer Sprache darstellt.

Literatur:

Abkürzungen:

- ABG: Mumtaz AHMAD 1985: *Baluchi Glossary. A Baluchi-English Glossary: Elementary Level*. Kensington/Maryland
- BMC: Muhammad Abd-al-Rahman BARKER, Aqil Khan MENGAL 1969: *A Course in Baluchi*. Montreal, 2 vol.
- DTB: M. Longworth DAMES 1891: *A Text Book of the Balochi Language, consisting of Miscellaneous Stories, Legends, Poems, and a Balochi-English Vocabulary*. Lahore
- EAL: Josef ELFENBEIN 1990: *An Anthology of Classical and Modern Balochi Literature*. Wiesbaden, 2 vol.
- EVM: Josef ELFENBEIN 1963: *A Vocabulary of Marw Baluchi*. Naples
- EWAia: Manfred MAYRHOFER 1986-: *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*. Heidelberg
- FBB: Tim FARRELL 1990: *Basic Balochi. An introductory course*. Naples
- GEB: Wilhelm GEIGER 1890: Etymologie des Balūčī. in: *Abhdlg. d. I Cl. d. Bayr. AdW XIX/I*. p. 105-153
- Nader Adam BARANZEHI (im Druck): The Sarawani dialect of Balochi and the Persian influence on it. in: G. GREN-EKLUND, C. JAHANI, A. KORN (ed.): *Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*
- Tim FARRELL (im Druck): Linguistic influences on the Balochi spoken in Karachi. in: G. GREN-EKLUND, C. JAHANI, A. KORN (ed.): *Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*
- Heinrich HÜBSCHMANN 1890: Geiger's Etymologie des Balūčī. in: *ZDMG XXXIV*. S. 554-561
- David N. MACKENZIE 1961: The Origins of Kurdish. in: *TPhS*, S. 68-86
- Vyačeslav V. MOŠKALO 1987: K voprosu ob opisatel'nyx sposobax vyraženiya modal'nyx i vido-vremennyx značenij v beludžskom jazyke. in: *Iranskoje jazykoznanije. Ežegodnik 1987*. Moskva, S. 104-111
- Tetsuo NAWATA 1981: *Baluchi (Asian and African Grammatical Manuals 17b)*. Tokyo
- Paul TEDESCO 1921: Dialektologie der mittelperianischen Turfantexte. in: *Monde Oriental XV*, S. 184-258

III:
Syntax

The Ergative System in Balochi from a Typological Perspective*

Agnes Korn

Frankfurt a.M. University, Germany

a.korn@em.uni-frankfurt.de

Abstract

For the Western Iranian languages the transition from the Old Iranian to the Middle-Iranian period is characterised by – among other things – the loss of word-final syllables. This loss had a far-reaching impact on the nominal and verbal systems since it caused the loss of categories which had been expressed by suffixes. The consequences include the emergence of the so-called ergative system.

Although descriptions of the ergative construction in Balochi do exist, there is no treatment yet which takes into account the material of the different dialects. Furthermore, the ergative construction in Balochi has been compared with data from Old Iranian, but not with data from Middle Iranian languages, and the development from the Middle Iranian stage to the different types found in

* This article (originally intended for a collective volume that has not been published) was written in 2003 and has been available online since then. Except for a few minor adjustments, it is published here unchanged. Subsequent literature may be found in Korn 2008. For a description of the speech of an Eastern Balochi informant with *man* as dir. and obl. of the 1sg. pronoun, but potentially *tā* vs. *taw* for the 2sg. one, see Bashir 2008. – I would like to express my thanks to Jost Gippert, Carina Jahani, Lutz Rzehak and an anonymous reviewer for discussion of topics treated in this paper. – In this paper, the transcription of all examples has been unified. The "verbal element" *a*, which marks the imperfect aspect in some dialects and belongs morphologically to the following verb form but phonologically to the preceding word (cf. Buddruss 1988:62ff.), is noted as an independent word here. A list of abbreviations is at the end of the article. The sources used are quoted in the subsections of section 1.

Agnes Korn

present-day Balochi has also not yet been studied. The aim of this paper is therefore to present the data from the Balochi dialects as far as they are known today and to update, complete (and in some points, correct) previous descriptions of the matter.

0. Introduction

As with many other modern Iranian languages, the majority of the Balochi dialects show a phenomenon called split ergativity.¹ This may be defined as follows: in all tenses formed from the present stem (PR), there is a nominative construction, i.e. the subject is in the direct case (also called nominative or rectus) and the object (if any) is in the oblique case;² the verb agrees with the subject. In the tenses formed from the past stem (PT),³ however, there is an

¹ The ergative construction in Balochi has been treated by Moškalo and Farrell (the latter apparently without knowledge of the former's study). Moškalo 1985 was written at a time (1981) when major treatments of Balochi dialects had not yet appeared (Southern Balochi: Collett 1983 (Kechi dialect of Oman) and Farrell 1990 (Karachi Balochi), Western Balochi: Nawata 1981 and Buddruss 1988 on the Balochi of Afghanistan, Iranian Balochi: Jahani 2003 and Baranzehi 2003), so some dialect data were missing. The same applies to the treatment of Balochi in Bossong 1985. The focus of Farrell's 1995 study is mainly on Southern Balochi as spoken in Karachi. Both Moškalo 1985 and Farrell 1995 use data from Old Persian but not from Middle Iranian languages in their discussions of the origin of the Balochi ergative construction.

² Similar to the situation found e.g. in New Persian, Hindi and Turkish, not all objects are marked in Balochi ("differential object marking"), i.e. only definite direct objects are marked ("identified object marking", cf. Farrell 1995:219) while indefinite objects show no ending (i.e. appear in the direct case): "the more definite and the more animate the object the more likely it is to have the [obl.] suffix" (Farrell 1990:65). See also fn. 8.

³ Tenses formed from the Balochi past stem (which ends in *-t*) include the following (terminology as in Farrell 1990): simple past (e.g. *gušt* "said"), past subjunctive (*bu-gušt-ēn* "would have said"), and also encompass the compound tenses formed from the perfect stem (ending in *-t-ag-* if a suffix follows, otherwise mostly in *-t-a*), i.e. present perfect (*gušt-a* "has said"), past perfect (*gušt-a bīt-a / gušt-ag-at / gušt-ag-ā* "had said"). Translations of examples are

The Ergative System in Balochi

ergative pattern, i.e. only the subject of intransitive verbs appears in the direct case, whereas the logical subject (agent) of transitive verbs⁴ appears in the oblique case and the logical object in the direct case, but, as will be shown below, sometimes also in the oblique⁵ or the object case⁶ (see section 1.); indirect objects are in the oblique or object case. The verb itself is without ending, which is equivalent to the form of the 3sg. It may agree in number with a 3rd person object in that it can take the 3pl. suffix agreeing with a 3pl. object (Table 0.1).

| verb | cases used | verbal agreement |
|--------------|---|----------------------------|
| intransitive | subject: direct case | with the subject |
| transitive | agent: oblique case object: direct, oblique or object case | with the object (optional) |

Table 0.1: Use of cases in the tenses formed from the past stem in Balochi

meant rather literally, the verb forms being rendered by the corresponding English constructions, without implying that the functions are the same.

⁴ Some verbs are treated as transitive (i.e. with logical subject in the obl. case) which would be considered intransitive in other languages, e.g. *kandag/handag* "to laugh", *kullag* "to cough", *gwārag* "to rain" (Moškalo 1985:118); similar observations may be made for Pashto, including verbs like *xandəl* "to laugh", *prəčəl* "to sneeze", *nacəl* "to dance" (Lutz Rzehak, personal communication). Conversely, some verbs borrowed from Urdu which one might assume to be transitive are treated as intransitives as they are in Urdu (Farrell 2003:199). The (in)transitivity of periphrastic verbal constructions and complex verbs depends on the properties of the finite verb (see section 2.5).

⁵ Note that in spite of Farrell's notes (1995:222, 224), sentences with both the agent and the object in the oblique case do occur in several Balochi dialects, cf. the examples in Tables 1.1ff.

⁶ According to Farrell 1995:223, plurality of an object tends not to be marked on the verb if a plural object is in the object case. The other studies do not discuss this situation.

In this article, mixed constructions are subsumed under "ergative"; i.e. unless there is a nominative pattern with the subject agreeing with the verb, transitive constructions in the past domain are treated as variations of Balochi ergativity. This includes e.g. patterns with agent and object in the same case provided that the verb tends to agree with the object, not with the subject. For more discussion of the mixed patterns, see Korn 2008.

Agnes Korn

There is no agreement yet about the number and the terminology of cases in Balochi, let alone on a supradialectal level. For the purposes of this paper, the following case system will be assumed as underlying all Balochi dialects (Table 0.2).⁷

| | direct | oblique | object ⁸ | genitive | vocative |
|----------|-----------------|-------------------|---------------------|-------------------|----------|
| singular | -∅ ⁹ | -ā | -ārā | -ay ¹⁰ | -∅ |
| plural | | -ān ¹¹ | -ān(r)ā | -ānī | -ān |

Table 0.2: Basic case system of Balochi

In the case of the personal pronouns of the 1st and 2nd persons, the variation between the dialects does not allow the establishment of a common system. Leaving aside some less important variants, the forms for the three main groups of dialects (Western (WB), Southern (SB) and Eastern (EB) Balochi) are as in Table 0.3.

The personal pronouns appear in the object case when constituting the direct or indirect object. In some dialects it is the oblique case that is found in agent function and after prepositions, whilst in other dialects it is the direct

⁷ For the case system of Iranian Balochi, see section 1.4.

⁸ This case (called dative, accusative or dative/accusative in the sources) is found in most Balochi dialects and is used to a varying degree (more often in the sg. than in the pl.) instead of the oblique if an object (direct or indirect) is to be emphasised.

⁹ Note that in the direct case, number is not marked on nouns and demonstrative pronouns: e.g. the demonstrative pronoun *ā* (also used as personal pronoun for the 3rd person) may be singular or plural. The number may be inferred from the verbal ending if the noun/pronoun is the subject of a nominative sentence or the object of an ergative sentence. Since agreement is optional in the latter case, ergative sentences without a suffix on the verb are ambiguous as far as the number of the agent is concerned.

¹⁰ The ending of the gen.sg. varies considerably, ranging from *-ay* (WB dialects) via *-ē* (SB and EB) and *-ī* (only in some cases of names etc. in WB) to *-a* or even zero in southern WB (cf. Jahani 1994:288).

¹¹ In several Bal. dialects, long vowel + *n* is pronounced as nasalised vowel especially in preconsonantal position.

The Ergative System in Balochi

case. For more discussion, see sections 1.1-1.4, 2.1.

| | | | direct | oblique | object | genitive |
|----------|-----|----|--|---------------|-------------------------|--|
| singular | 1st | EB | <i>mā, ma, mā</i> | <i>mā</i> | <i>manā, manā</i> | <i>m(a)nī</i> |
| | | WB | <i>man</i> | | <i>manā</i> | |
| | | SB | <i>man</i> | <i>manā</i> | <i>manārā</i> | |
| | 2nd | EB | <i>t^haw, t^ha</i> | | <i>t^harā</i> | <i>t^(h)aī, t^(h)ī</i> |
| | | WB | <i>taw, ta</i> | | <i>tarā</i> | |
| | | SB | <i>taw, tō</i> | <i>t(a)rā</i> | <i>tarārā</i> | |
| plural | 1st | EB | <i>mā</i> | | <i>mār(ā)</i> | <i>(am)may, mē</i> |
| | | WB | <i>(am)mā</i> | | <i>(am)mārā</i> | |
| | | SB | <i>mā</i> | <i>mārā</i> | | |
| | 2nd | EB | <i>š(a)wā, šā</i> | | <i>š(a)wār, šār</i> | <i>š(a)wāī, šāī</i> |
| | | WB | <i>š(u)mā</i> | | <i>šumārā</i> | |
| | | SB | <i>šumā</i> | <i>šumārā</i> | | |

Table 0.3: Inflection of the personal pronouns in Balochi

The word order in ergative constructions is agent – object – verb in unmarked cases, but other sequences of elements also occur (Moškalo 1985:117f.).

1. The ergative construction in the Balochi dialects

The use of the ergative construction differs markedly depending on the dialects. So the system found in the three main groups of dialects will be discussed first.

1.1 Eastern dialects

According to the possibly outdated data we possess of the Eastern dialects, the ergative construction is used throughout (Table 1.1). The agent (nouns and

Agnes Korn

pronouns) is in the oblique case.¹²

| agent | object | | verbal ending | | |
|-------------------------|-------------|-------------------------------|--|---|-----------------------------------|
| obl.: | dir.: -∅ | | agreeing with 3 rd person object: | | |
| sg. -ā | obl./obj.: | | sg. -∅ | | |
| pl. -ā̃ | sg. -ār(ā) | | pl. -ant | | |
| | pl. -ā̃(rā) | | | | |
| examples: ¹³ | | | | | |
| <i>mardumā</i> | Os | <i>nayan</i> | D | <i>wār^ha</i> ¹⁴ | "the man has eaten bread" |
| <i>mā</i> | Os | <i>zahnā̃</i> | Op | <i>ārṭay-ant</i> ¹⁵ | "I have brought the swords" |
| <i>mā</i> | Os | <i>mardārā</i> | Ap | <i>jaṭa</i> ¹⁶ | "I have struck the men" |
| <i>bādsāhā</i> | Os | <i>manā̃</i> | As | <i>k^huš^ha</i> ¹⁷ | "the king has killed me" |
| <i>šā</i> | Dp | | | <i>zānt^hō k^huṭa</i> ¹⁸ | "have you done it knowingly?" |
| <i>ēšīā</i> | Os | <i>č^hixtar dān</i> | D | <i>društ^ha</i> ¹⁹ | "how much grain has s/he ground?" |
| <i>āhā̃</i> | Op | <i>tōbī</i> | D | <i>jaṭa</i> ²⁰ | "they have dived" |
| <i>āhīā</i> | Os | <i>t^harā</i> | As | <i>hēcī na dāṭa</i> ²¹ | "he/she has given you nothing" |

Table 1.1: The ergative construction in Eastern Balochi dialects

¹² In one example in Elfenbein 1966:14, the pronoun of the 1sg. is in the direct case (i.e. *man*) when functioning as an agent. It is not clear, however, where this example comes from; both Grierson 1921 and Gilbertson 1923 note the use of the oblique also for the pronoun of the 1sg.; see the examples below. Note that the examples given in Elfenbein 1966:11ff. are the same sentence for all dialects discussed, so they do not seem to be authentic data. See also fn. * above.

¹³ In the examples to follow, underlining marks oblique (glossed O) and object (A) endings on the agent and the object, suffixed pronouns in agent function (see section 1.5) and verbal agreement with the object. D denotes direct case, which distinguishes the singular (s) from the plural (p) only in the case of pronouns of the 1st and 2nd persons.

¹⁴ Example from Dames 1881:27.

¹⁵ Example from Gilbertson 1923:113. *mā* is the obl. of the pronoun of the 1sg., the direct case of which is *ma*, *mā* or *mā̃* (Grierson 1921:343).

¹⁶ Example from Gilbertson 1923:197.

¹⁷ Example from Grierson 1921:352.

¹⁸ Example from Gilbertson 1923:51.

The Ergative System in Balochi

The verb has a plural suffix (optional according to Gilbertson 1923:114) if the object is 3rd plural. It is noteworthy that the object may appear either in the direct or in the object case (Gilbertson 1923:114, Grierson 1921:352), if it is a plural object also in the oblique (Gilbertson 1923:197), reflecting some sort of mixing with the nominative construction (Geiger 1901:239).²²

Grierson 1921:357ff. is the only author to report personal endings agreeing with the agent (which is invariably in the obl.), as in example (1), where *-ā* is the 1sg. ending:

- 1) *mā k^huš^t^h-aγ-ā*
 I.Os kill.PT-PF-1s
 "I have killed"

All examples cited above are based on the perfect stem. A simple past tense is not found in the dialects described by Dames and Gilbertson. Grierson 1921:358, however, notes a simple past (describing it as a kind of variant of the present perfect), e.g. ex. (2), showing verbal agreement with the agent, which is in the oblique case.

- 2) *mā k^huš^t^h-ā*
 I.Os kill.PT-1s
 "I killed"

1.2 Southern dialects

As in the Eastern dialects, the ergative construction is used rather consistently in the Southern dialects (Table 1.2). The agent is in the obl. if it is a noun or a pronoun of the 3rd person. The personal pronouns of the 1st and 2nd persons, however, appear in the direct case when they are agents of a transitive verb.

¹⁹ Example from Gilbertson 1923:57.

²⁰ Example from Gilbertson 1923:59. The literal meaning is "they have struck a dive".

²¹ Example from Gilbertson 1923:68.

²² The mixed types between nominative and ergative construction are discussed in section 3.

Agnes Korn

| agent | | object | | verbal ending | |
|--|----|---------------------|----|---|-------------------------|
| obl.: | | dir.: | | agreeing with 3 rd person object (optional): | |
| sg. - <i>ā</i> | | -∅ | | sg. -∅ | |
| pl. - <i>ān</i> | | obl./obj.: | | pl. - <i>ant</i> | |
| pron. 1 st , 2 nd : | | sg. - <i>ā(rā)</i> | | | |
| dir. | | pl. - <i>ān(rā)</i> | | | |
| examples: | | | | | |
| <i>alīā</i> | Os | <i>gūnī</i> | D | <i>burt-ant</i> ²³ | "Ali took the sacks" |
| <i>man</i> | Ds | <i>xat</i> | D | <i>likit-ā</i> ²⁴ | "I wrote letters" |
| <i>man</i> | Ds | <i>tarā</i> | Os | <i>gušt</i> ²⁵ | "I told you" |
| <i>kučikā</i> | Os | <i>hamā jnikārā</i> | As | <i>dīst</i> ²⁶ | "the dog saw that girl" |
| <i>tō</i> | Ds | <i>āyrā</i> | As | <i>ār</i> ²⁷ | "you brought it" |
| <i>āyā</i> | Os | <i>gōk</i> | D | <i>kušt</i> ²⁸ | "s/he killed the cow" |
| <i>āyān</i> | Op | <i>manā</i> | Os | <i>gušt</i> ²⁵ | "they told me" |
| <i>bačikā</i> | Op | <i>mārā</i> | Op | <i>dīst</i> ²⁹ | "the boys saw us" |
| Table 1.2: The ergative construction in Southern Balochi dialects | | | | | |

The object is usually in the direct case. Collett 1983:21 notes that the object is also found in the oblique or object case, while according to Farrell 1995:221f. objects cannot take the oblique, but only the object case, which

²³ Example from Collett 1983:21.

²⁴ Example from Farrell 1990:40. Examples such as the following suggest that if plurality of the object is expressed in some way, there is no plural marking on the verb (Farrell 1990:40):

man bāz xat likit
 I.Ds much letter.D write.PT
 "I wrote many letters."

²⁵ Example from Collett 1983:9.

²⁶ Example from Farrell 1995:221.

²⁷ Example from Collett 1983:10.

²⁸ Example from Farrell 1990:39.

²⁹ Example from Farrell 1995:224.

The Ergative System in Balochi

happens in case of a special focus; pronouns of the 1st and 2nd persons are always in the oblique when denoting the object (Farrell 1990:40, cf. also fn. 5). The plurality of a 3rd person object may (Farrell 1990:40) or should (Collett 1983:21) be indicated on the verb.

The Balochi of Karachi shows a certain degree of dialect mixture, and many speakers use the nominative construction alongside the ergative one in the present perfect (Farrell 1990:49), somewhat parallel to what has been observed by Grierson for the Eastern dialects. Conversely, Collett (1983:22) notes that intransitive verbs are also found without personal endings in the present perfect: *man šuta(g)* instead of *man šutag-un* "I have gone". It is not entirely clear whether Collett intends to say that the omission of the endings is limited to some frequent verbs, or whether there are discourse restrictions for such constructions; if the latter, one might perhaps interpret them as conjunctive participles (cf. sections 2.6 and 3.).

1.3 Western dialects

It is chiefly in the Western Balochi dialects that the ergative construction is in competition with the nominative one (Table 1.3.1). Some dialects, viz. the dialects of Turkmenistan and Afghanistan (Sokolov 1956:86, Nawata 1981:19, Buddruss 1988:60), have lost the ergative system altogether and switched to a nominative system instead.³⁰

According to Barker / Mengal 1969/I:281ff., 347ff. and Farrell 2003:198, the nominative structure is also the unmarked construction of the Western Balochi dialects of Pakistan. Nevertheless, ergative constructions are found, and their occurrence seems to depend on questions of discourse and style (Barker / Mengal 1969/I:347f., Farrell 1995:237ff.); they are, for example, optionally used in connected narratives but not in isolated sentences (Farrell

³⁰ This does not imply that ergative constructions are entirely absent from Afghanistan Balochi; they are in fact found in songs and epic poetry, which are recited on certain occasions (Rzehak 1998:178).

Agnes Korn

1995:236f.).³¹

| subject | object | verbal ending |
|-------------|----------------------------|---|
| dir.: -Ø | obl.: sg. -ā pl. -ān | agreeing with the subject: sg. -un, -ay, -(ī)t pl. -an, -it, -ant |
| examples: | | |
| <i>ta</i> | D/Os <i>murgā</i> | Os <i>pakkit-ay</i> ³² "you cooked the chicken" |
| <i>man</i> | D/Os <i>zāgay guṭā</i> | Os <i>gipt-un</i> ³³ "I took the throat of the son" |
| <i>ā</i> | D <i>manī habarā</i> | Os <i>na-handit-ant</i> ³⁴ "they did not laugh at my remark" |
| <i>ā</i> | D <i>uštīrān</i> | Op <i>wāpēnt-ant</i> ³⁵ "they made the camels lie down" |
| <i>man</i> | D/Os <i>watī mēšā</i> | Op <i>mārit-un</i> ³⁶ "I counted my (lit.: own) sheep" |

Table 1.3.1: The nominative construction in Western Balochi dialects

It does not seem to be entirely clear, however, whether this description adequately accounts for the occurrences of ergative constructions in all WB

³¹ Note that the ergative construction is not fully understood by Barker / Mengal, who use terms like "optional omission of personal suffixes from the verb", the obl. being used for "marking the subject of certain types of verbs" (Barker / Mengal 1969/I:347).

³² Example from Sokolov 1956:87.

³³ Example from Buddruss 1988:22, excerpt from the sentence

guṭān man gipt-un ē sardār-ay zāg-ay guṭ-ā
then I.D/Os seize.PT-1s DEM chief-GENs child-GENs throat-Os
"then I took the throat of the sardar's son"

³⁴ Example from Barker / Mengal 1969/I:281, lit.: "They did not laugh my word."

³⁵ Example from Farrell 1995:238. The complete sentence is:

šār-ē nāzīnkā ki āt-ant uštīr-ān ā wāpēnt-ant
town-GENs near SUB come.PT-3p camel-Op DEM.D sleep.CAUS.PT-3p
"when they came near to the city, they caused the camels to sleep [i.e. to kneel down to be unloaded]"

³⁶ Example from Barker / Mengal 1969/I:281.

The Ergative System in Balochi

dialects and/or types of text.³⁷ In the ergative constructions which do occur, the object is either in the direct or in the oblique case. Agreement with the object is not found (Barker / Mengal 1969/I:350).³⁸ Conversely, there are cases where the verb agrees with the (ergative) agent (Table 1.3.2).

| agent | | object | | verbal ending | |
|---|----|---------------------|------|-----------------------------------|---------------------------------|
| obl.: | | dir.: | | -∅ | |
| sg. -ā | | -∅ | | | |
| pl. -ān | | obl.: | | | |
| pron. 1 st , 2 nd : | | sg. -ā | | | |
| dir. | | pl. -ān | | | |
| examples: | | | | | |
| <i>bačakkā</i> | Os | <i>watī dantānā</i> | Op | <i>prōšt</i> ³⁹ | "the boy broke his (own) teeth" |
| <i>drēwarā</i> | Os | <i>lārī(ā)</i> | D/Os | <i>āwurt</i> ⁴⁰ | "the driver brought the lorry" |
| <i>sābirā</i> | Os | <i>ē hawāl</i> | D | <i>uškī</i> ⁴¹ | "Sabir heard this news" |
| <i>man</i> | Ds | <i>tarā</i> | As | <i>gušt</i> ⁴² | "I told you" |
| <i>āwā</i> | Op | <i>kalāt-ē</i> | D | <i>bastagat-ant</i> ³⁹ | "they had built a fort" |
| Table 1.3.2: The ergative construction in Western Balochi dialects | | | | | |

As the nominative construction is used side by side with the ergative one, the interpretation of a sentence like (3) as "your (sg.) father has killed his/her brother" (ergative) or "his/her brother has killed your father" (nominative, the

³⁷ In some WB texts in Elfenbein 1990/I (e.g. no. 5, 8) the ergative construction is used for the most part, although not entirely consistently. This contrasts with observations by Farrell 1995:238 that in a longer narrative text one will find only isolated examples of ergative constructions. The conditioning factors are not yet clear.

³⁸ Elfenbein 1966:19 is the only author who claims that the verb may agree with the object also in Western Balochi.

³⁹ Example from Barker / Mengal 1969/I:348.

⁴⁰ Example from Barker / Mengal 1969/I:349.

⁴¹ Example from Elfenbein 1990/I:62/5 (story in the dialect of Kharan).

⁴² Example from Elfenbein 1990/I:104/100 (story in the dialect of Panjgur).

Agnes Korn

object emphasised by its position in the sentence) depends on context and on intonation (Barker / Mengal 1969/I:350).

- 3) *tai* *pišs-ā* *āī* *brās* *kušt-a*
 you.GENs father-Os DEM.GENs brother.D kill.PT-PF

1.4 Iranian Balochi⁴³

It is not yet entirely clear which Balochi dialects are spoken in Iran and what exactly their respective features are. From the evidence collected so far, it seems that they exhibit differing degrees of mixture between the ergative and the nominative construction. The picture is blurred by the fact that the distinction between direct and oblique case tends to be lost and the cases tend to merge:⁴⁴ the oblique plural ending is becoming a general plural marker,⁴⁵ and the oblique singular is not marked in a number of functions (e.g. in locative use, with or without prepositions).⁴⁶ Indirect and identified direct objects are

⁴³ Iranian Balochi has been influenced by Persian in a number of respects, including the pronunciation of the vowels, so that *i, u, ay* of the other dialects are pronounced as *e, o, ey*, respectively, in Iranian Balochi (cf. Jahani 2003:119 note 27, Baranzehi 2003:81).

⁴⁴ The situation is thus similar to the one found in Middle Persian and Parthian; it is likely to have taken place under the influence of New Persian (cf. Jahani 2003:121ff.).

⁴⁵ An example which shows what is the obl.pl. in other Balochi dialects in the function of nominative plural is:

| | | | | | | | | |
|------------------|----------------|--------------|-------------|----------------|-------------|-------------|----------|----------------|
| <i>angrēz-ey</i> | <i>haḏḏ-ān</i> | <i>hanga</i> | <i>hamā</i> | <i>seṅ-ānī</i> | <i>čērā</i> | <i>wadī</i> | <i>a</i> | <i>bay-ant</i> |
| English- | bone-Np | still | DEM | stone- | under | found | IPF | become.PR- |
| GENs | | | | GENp | | | | 3p |

"the bones of the English are still found under those stones" (Jahani 2003:122)

Although the generalisation of *-ān* as plural marker is far-reaching in Iranian Balochi, examples without ending are also found, e.g.

| | | |
|--------------------|------------|-----------------|
| <i>zemeštān-ey</i> | <i>rōč</i> | <i>gwand-an</i> |
| winter-GENs | day.D | short-COP3p |

"the winter days are short" (Jahani 2003:122)

In Sarāwānī, *-ān* is used as plural marker throughout (see below).

⁴⁶ The use of the direct case after prepositions has also been noted by Buddruss (1988:53f.) for Afghanistan Balochi (e.g. *pa laṭ* "with the stick"), although, as a rule, the obl. is used here (e.g.

The Ergative System in Balochi

marked with the endings of the obl. or obj. sg. and the obj.pl., respectively. Iranian Balochi dialects (IrB) may therefore be said to possess a nominative and an object case (Table 1.4.1) instead of a system composed of dir., obl. and obj. cases in the other dialects. In addition to the genitive construction, the *izāfa* construction is used (cf. Jahani 1994).⁴⁷

| | nominative | object | genitive |
|----------|------------|-----------------|-------------|
| singular | -∅ | -ā(<i>rā</i>) | - <i>ey</i> |
| plural | -ān | -ānā | -ānī |

Table 1.4.1: The case system of Iranian Balochi

In contrast to this system, the demonstrative pronouns seem to exhibit four cases in the singular: the pronoun *ā* has the dir. *ā*, the obl. and gen. *āī*, and the obj. *āirā*. In fact, however, the dir. form is mainly found in elicited data, while in authentic texts the obl. form is found in general subject function.⁴⁸ Parallel to the nouns, the nom.pl. of the demonstrative pronoun is *āyān* / *āwān*. The nom. of the pronouns of the 1st and 2nd persons is *man*, *ta(w)* (sg.); *mā*, *šumā* (pl.) and the obj. *m(a)nā*, *tarā*; *mārā*, *šumārā*, respectively. The nominal

pa minat-ā "with effort") as in the other WB dialects (Nawata 1981:30, Sokolov 1956:64, Barker / Mengal 1969/I:72).

⁴⁷ The loss of the genitive is complete in the Central Sarāwānī dialect (which thus has a case system composed of only nom. and obj.) whereas the dialect spoken in Dehwar and the Soran Valley of Iranian Balochistan uses the genitive (Baranzehi 2003:81f.). Note that in this paper, the term (Central) Sarāwānī (Sar.) denotes the dialect of the Sarāwān valley as described by Baranzehi 2003 whereas the dialect called Sarāwānī by Spooner 1967 and Elfenbein is rather a mixture of several Iranian Balochi dialects (cf. Elfenbein 1966:20).

⁴⁸ Cf. (both Jahani 2003:121f.):

| | | | | |
|-----------|---------------|--------------|----------------------------|---------------|
| <i>āī</i> | <i>yaht</i> | <i>aga ā</i> | <i>b-raw-t</i> | <i>tehrān</i> |
| DEM.Ns | come.PT | if | DEM.D | SBJ-go.PR-3s |
| | | | | PN |
| | "he/she came" | | "if he/she goes to Tehran" | |

The obl. is also used after prepositions, e.g. *gōn āī* "with him/her". The Sarāwānī dialect has only *āī* as nom. (Baranzehi 2003:85).

Agnes Korn

paradigm of Iranian Balochi thus differs markedly from that of the other Balochi dialects. Accordingly, both ergative and nominative constructions have a peculiar form. The ergative construction is used consistently in the Sarāwānī dialect (Table 1.4.2), which occupies a special position among the Iranian dialects of Balochi. The verb does not agree with the subject, but may agree with the object. Both the agent and the object (nouns and pronouns) are in the nom.; if the agent is a pronoun, it is usually the appropriate suffixed pronoun (see section 1.5) that is used.

| agent | | object | | verbal ending | |
|---------------|----|----------------------|----|---|---------------------------------|
| nom.: | | nom.: | | agreeing with 3 rd person object (optional): | |
| sg. -∅ | | sg. -∅ | | sg. -∅ | |
| pl. -ān | | pl. -ān | | pl. -ē | |
| Examples: | | | | | |
| <i>gwāt</i> | Ns | | | <i>čandēnt-ē</i> ⁴⁹ | "the wind swung them" |
| <i>bačakā</i> | Ns | <i>rōza-y-eš</i> | Ns | <i>wārtā</i> ⁵⁰ | "the boys have broken the fast" |
| <i>mō</i> | Ns | | | <i>dāt-ē ramazān-a</i> ⁵¹ | "I gave them to Ramazan" |
| | | | | <i>tāp-ō kort-ē</i> ⁵² | "I twisted them" |
| | | <i>yakk dastay-e</i> | Ns | <i>dar ko</i> ⁵³ | "she pulled out a bar of gold" |
| | | <i>sohr-ī</i> | | | |

Table 1.4.2: The ergative construction in the Sarāwānī dialect

Similar constructions are found in other IrB regions, e.g.

⁴⁹ Example from Baranzehi 2003:82. The "them" refers to clothes.

⁵⁰ Example from Baranzehi 2003:94. The literal meaning is "the boys have eaten their fast".

⁵¹ Example from Baranzehi 2003:83. In Sarāwānī, word-final vowels are usually shortened, so the obj.sg. is *-a* and the "indefinite article" *-e*. *mō / mon* is the nominative of the 1sg. pronoun, the obj. of which would be *mona*.

⁵² Example from Baranzehi 2003:86 (lit.: "I made a twist to them"), with *-ō* being the suffixed pronoun of the 1sg.

⁵³ Example from Baranzehi 2003:106. The agent is expressed by the suffixed pronoun *-ī* (3sg.).

The Ergative System in Balochi

- 4) *ta gōn čākar zendegī kort-a*
 you.Ns with PN.Ns life.Ns do.PT-PF
 "you have lived [together] with Chakar".⁵⁴

However, some Balochi dialects of Iran other than Sarāwānī also show the nominative construction (Table 1.4.3).

| agent | | object | | verbal ending | |
|---|----|-------------|----|--------------------------------|------------------------|
| nom.: | | obj.: | | agreeing with the subject: | |
| sg. -∅ | | sg. -ā | | sg. -ān/-īn, -ey, -(ī)t | |
| pl. -ān | | pl. -ān | | pl. -ēn, -ēt, -an(t) | |
| examples: | | | | | |
| <i>āwān</i> | Ns | <i>manā</i> | As | <i>na-dīstan</i> ⁵⁵ | "they did not see me" |
| <i>xodāwand</i> | Ns | <i>tarā</i> | As | <i>yārt edā</i> ⁵⁶ | "God brought you here" |
| Table 1.4.3: The nominative construction in Iranian Balochi dialects | | | | | |

1.5 The use of suffixed pronouns

There is considerable dialectal variation with regard to the number and form of suffixed (enclitic) pronouns. These exist for all persons in several dialects, but it is the 3rd person ones which are most commonly used, the remaining ones being quite rare or even nonexistent in some dialects.⁵⁷ Suffixed pronouns can be attached to the verb, but are also found suffixed to the object or some other element of the sentence.

⁵⁴ If the verb was treated as an intransitive verb (thence a nom. subject), one would expect **zendegī kurtey*.

⁵⁵ Example from Jahani 2003:121.

⁵⁶ Example from Jahani 2003:124.

⁵⁷ The forms of the pronouns may be found in Gilbertson 1923:70ff., 117ff. (EB), Farrell 1990:54f. and Collett 1983:21 (SB), Barker / Mengal 1969/I:242ff., Sokolov 1956:71, Buddruss 1988:52 (WB), Baranzehi 2003:86 (Sarāwānī). Iranian Balochi dialects have suffixed pronouns for all persons. For the use of suffixed pronouns in other Iranian and non-Iranian languages of the region cf. Elfenbein 1982:91ff. (with references).

Agnes Korn

The suffixed pronouns are used in all functions of the oblique case (Table 1.5). They therefore also occur as agents of ergative constructions.⁵⁸ Even subjects of transitive verbs in the past tense in dialects which otherwise only use nominative constructions may be expressed by suffixed pronouns, i.e. the suffixed pronouns represent what would be the agent in an ergative sentence even in dialects which otherwise have lost this construction. In Turkmenistan and Afghanistan, *gušt-ī* "he/she said" is the only ergative-like construction left (Buddruss 1988:60).⁵⁹ Suffixed pronouns may even be used as subjects of intransitive verbs and of verbs in the present tense, although this is not common.⁶⁰

⁵⁸ Moškalo (1985:113f., 118ff.) describes the ergative constructions whose agent is expressed by a suffixed pronoun as "second variant" of the ergative construction (the first variant being those cases where the agent is expressed by a noun or a non-enclitic pronoun). The structure is the same in both situations, however, since suffixed pronouns function as oblique forms of pronouns. Iranian Balochi dialects which pattern ergatively exhibit a strong preference for the use of suffixed pronouns in agent function.

⁵⁹ A similar process has occurred in New Persian (using the nominative construction throughout), *goft-eš* "he/she said" etc. being the only traces of the ergative construction (but cf. fn. 30).

⁶⁰ Note that, occasionally, "doubled" suffixed pronouns are found in addition to a noun or non-enclitic pronoun in the same function (Farrell 1995:234, no example given). It is not clear, however, how common this phenomenon is. The two examples in Table 1.5 (*tamām-e ...; wāja alī...*) may be interpreted as showing special conditions since they are from Iranian dialects where agent and object appear in the same case, and there is no object in either sentence. Elfenbein 1966:19ff. reports the use of "superfluous" suffixed pronouns in unambiguously agent function (Moškalo's 1985:120 examples for this phenomenon are all from this source):

ē zahg-ān singi-ēn gis jōr-iš kurt
 DEM child-Op from.stone-ADJ house.D ready-PRO3p do.PT
 "these children built a stone house" (WB)

zī dard-iš kut pād-ān
 yesterday pain.D-PRO3p do.PT foot-Op
 "yesterday [my] feet hurt (lit.: made pain)" (SB)

and nominative sentences, e.g. in subject function:

sawās manī pād-ān dard-iš kurt
 sandal.D I.GEN foot-Op pain.D-PRO3p do.PT
 "the sandals hurt my feet" (WB, IrB)

The Ergative System in Balochi

| pron.suff. | examples: ⁶¹ |
|-------------------------------------|---|
| agent (ergative patterns) | EB <i>maī gōš buriḍayant-iš</i> "they cut off my ears" SB <i>pīālā-ō zūrta</i> "I have taken the bowl" Sar. <i>ez ōdā wāš harkat-ē ko</i> "we set out (lit.: made movement) from Khash" <i>wāḷa alī gopt-ī</i> "Mr Ali said (...)" IrB <i>dars-en a wā</i> "we were studying" WB <i>gušt-ī gō pādišāā</i> "he/she said to the king (...)" (Sokolov 1956:77) IrB <i>tamām-e sistān-o-balōčestān xeylī pišraft-ī korta</i> "the whole of Sistan-and-Balochistan has made a lot of progress" |
| subject (nominative patterns) | EB <i>nawā bi-yāyant-iš</i> "perhaps they will come" <i>durāh na biḍa-ī</i> "he/she has not become well (i.e. recovered)" SB <i>kučikā ḷanant-ē</i> "they hit (present) the dog" (Farrell 1995:235) |
| object (nominative patterns) | EB <i>hamōdā miḷān-ī</i> "I will fight him/her there" <i>zar dēān-iš</i> "I will give them the money" SB <i>watī yak kārd-ē dant-ī</i> "s/he ₁ gives him/her ₂ one of his/her ₁ (own) cards" <i>man-iš dōčīn</i> "I will sew them" (Collett 1983:10) Sar. <i>brēset-eš</i> "spin them!" <i>hodāy-eš awlād-e nekēn bdant</i> "may God give you good children!" <i>wārt-ē</i> "he/she eats it" WB <i>drust na kurtun-ē</i> "I did not recognise him/her" <i>guštun-ē</i> "I said to him/her" <i>man zar-iš dāt</i> "I gave money to them" ⁶² |
| possessor ⁶³ | EB <i>nām ēn-ī naina bāi</i> "her name is Naina Bai" SB <i>dap-ī</i> "his/her mouth" Sar. <i>dēm-et</i> "your (sg.) face" WB <i>laškar-un</i> "my army" (Sokolov 1956:71) |

Table 1.5: The use of suffixed pronouns in Balochi dialects

⁶¹ The EB examples are from Gilbertson 1923:73, 117f., SB from Farrell 1990:54, Sar. from Baranzehi 2003, IrB from Jahani 2003, WB from Buddruss 1988:52 if not otherwise indicated.

⁶² Example from Elfenbein 1982:93. Elfenbein does not note which dialect this example comes from, but, compared to the other data, it might belong here.

Agnes Korn

In nominative constructions of all dialects, the suffixed pronouns are used to denote direct and indirect objects. Furthermore, they function as possessive pronouns.⁶⁴

2. Synchronic and diachronic evaluation of the ergative construction in Balochi

2.1 The animacy split

As has been seen above, pronouns are not always treated in the same way as nouns as far as their use in the ergative or nominative construction is concerned: in the Southern dialects, the pronouns of the 1st and 2nd persons differ from other pronouns and from all nouns (including personal names) in

⁶³ No examples of suffixed pronouns of the 1st and 2nd persons in the function of possessive pronoun have been found in EB and SB sources (the Southern dialects only rarely use suffixed pronouns for the 1st and 2nd persons anyway).

⁶⁴ According to Buddruss 1988:52, the suffixed pronouns are also found after prepositions, e.g. *gōn-ī* "(together) with him/her". The only other source which notes this use is Elfenbein 1982:93: Elfenbein assumes the use of suffixed pronouns after "prepositions or adverbs", with the latter being exemplified by

āšk-ā-iš *bi-nind*
 that.side-Os-PRO3p SBJ-sit.PR
 "sit on that side of them"

(obviously from Barker / Mengal 1969/I:242). *āšk*, however, does not otherwise function as a preposition, but as a noun: *āšk* "that side" vs. *ēšk / išk* "this side", obl. *āšk-ā* "on that side" (with the obl. in its locative function, cf. e.g. *gis-ā* "in the house"), *āškay* "from that side" is the genitive. The etymology may be a compound from the demonstrative pronoun + a meta-thesised form of **kš-* from *kaš* "armpit" (Buddruss 1974:32). The existence of suffixed pronouns attached to prepositions in dialects other than that studied by Buddruss is therefore not certain. Consequently it is difficult to decide whether Buddruss' *gōn-ī* represents something old (if so, it would be comparable to New Persian expressions like *be(h)-eš* "to him/her", *barāy-aš* "for him/her" etc., Kurdish *lē-t* "against you (sg.)", Elfenbein 1982:92f. referring to MacKenzie 1961:77) or rather an innovation in this dialect, perhaps modelled on New Persian.

The Ergative System in Balochi

that they appear in the direct case and not in the oblique when functioning as an agent. Similarly, the form found after prepositions in these dialects is *man*, *taw* etc., not *manā*, *tawā* etc.

The split which separates the pronouns of the 1st and 2nd persons from other pronominal and nominal forms is in accordance with a universal feature described by Silverstein 1976 (cf. Farrell 1995:221): there is a hierarchy in the nominal system in which the pronouns of the 1st and 2nd persons rank first, followed by proper names, then nouns denoting animates, with nouns denoting inanimates at the bottom. The rule says that if there is ergative case marking for some NP types, there is also ergative marking for all NP types further down on the scale. In the case of Balochi, one might therefore say that the pronouns of the 1st and 2nd persons are not marked ergatively while everything from proper names downwards on the hierarchy is marked ergatively in the past domain.

The Southern dialects of Balochi thus show a feature found in many other languages of the world. There are some interesting points, however, which should be noted in this respect.

The fact that some pronouns are not in the oblique but in the direct case when used as agent has created the impression that the ergative construction is weakened in the Balochi language as a whole.⁶⁵ However, in the Eastern dialects, the oblique of the 1sg. pronoun is used as agent, the remaining personal pronouns not distinguishing dir. and obl. case forms (the same applies to all personal pronouns in Western Balochi), so that one may say that in Eastern Balochi all pronouns appear in the oblique case when functioning as agent. One might therefore be tempted to conclude that the Eastern dialects preserve the full form of the ergative construction while the other dialects show a reduced form with some agents being treated as a subject of an intransitive verb (or of a transitive verb in the present tense) would be. This reduction might be explained as being motivated by the universal tendency above.

The etymology of the pronouns suggests another interpretation, however.

⁶⁵ Cf. e.g. the title of Farrell 1995 and the discussion on p. 230 of that article.

Agnes Korn

In the 1sg., Parthian has *man* as obl. (dir. is *az*); the 2sg. is always written <tw>, and it is unclear whether or not this is to be read as two different forms (maybe dir. *tū*, obl. *tō*); the plural does not differentiate for case, the 1pl. being *amā(h)*, 2pl. *išmā(h)*.⁶⁶ Balochi *man* and *taw* thus represent the outcome of the Middle Iranian oblique forms, the direct forms (*az* and *tū*) having been lost.⁶⁷ Conversely, Balochi *manā*, *tarā*, *mārā*, *šumārā* must be novel formations since these forms did not exist in Middle Iranian languages. At some point in the (pre-)history of Balochi, the 1sg. pronoun must therefore have been *man* in all functions, i.e. *man* was used for the direct as well as for the oblique case. This situation may be said to be reflected by the use of *man* in WB and by the other personal pronouns in all dialects. When the inflection of the pronouns was adjusted to fit the system of the nouns⁶⁸ and new inflectional forms (*manā* etc.) came into use,⁶⁹ the alignment with the nominal system was only partial since the new forms were chiefly ascribed object function, only SB ranging them as general oblique and reducing the inherited forms to the direct case, but they preserved the agent function in most dialects.

Therefore, the use of the historically oblique forms (reinterpreted as direct case in some dialects) for the agent in Southern and partially also in Western Balochi is in fact likely to be an old feature. It may be explained as having been preserved since it fitted with the universal tendency that the pronouns of the 1st and 2nd persons may differ from NP types lower down on the scale in terms of

⁶⁶ Rastorgueva / Molčanova 1981:202, Sundermann 1989:131. The Parthian oblique forms (in the plural: the only forms) are derived from the Old Iranian genitive forms (Rastorgueva / Molčanova 1981:202).

⁶⁷ Kurdish and Zazaki preserve both forms of the 1sg. pronoun, viz. *ez* (dir.) vs. *min* (obl.).

⁶⁸ In the case of the nouns, the Balochi endings and their functions are in part inherited, cf. Parthian obl.pl. *-ān* (preserved as such in Balochi) vs. dir. (sg. and pl.) \emptyset (both in Parthian and Balochi). The Balochi ending of the obl.sg. represents something secondary (for theories concerning its origin see Sokolov 1956:64).

⁶⁹ The observation that *manā* etc. are secondary formations made in analogy to the nouns has also been made by Moškalo 1985:114, 117. For discussion of the history of the Balochi case system, see Korn 2005.

The Ergative System in Balochi

ergative marking, which explains why the system was not adjusted to general use of the oblique as agent in some dialects. On the other hand, the use of the new EB oblique *mā* in agent function is an innovation of the Eastern dialects. It is possible that language contact has played a role here, since in Pashto, the 1sg. obl. *mā* is used as agent in ergative constructions, e.g. *mā kār kawə* "I (obl.) worked (lit.: did work)".⁷⁰

2.2 Tense split

Another property of the ergative construction which fits into typological patterns observed in other languages is the tense split: there is a typological universal (cf. Trask 1979:385) that if the ergative is restricted to some tense(s) or aspect(s), ergative constructions occur in the past tense or perfective aspect, while there is nominative construction in the remaining tense(s). In all Balochi dialects which show the ergative construction, its occurrence is limited to tenses formed from the past stem (see section 0.), parallel to the situation found in other Iranian and Indic languages; this is not surprising given its origin (see section 3.).

2.3 Suffixed pronouns

The use of suffixed (enclitic) pronouns is in the main in accordance with the use of comparable elements in other languages of Asia (cf. Farrell 1995:233ff.): they predominantly function as agents in the ergative and as direct objects in the nominative domain. Noteworthy is the occurrence (albeit rare) of suffixed pronouns in the function of subject in the nominative domain (see section 1.5).

⁷⁰ Note that the origin of EB obl. *mā* is not yet clear. It might represent a contracted variant of the form *manā* which is found in other dialects; it may perhaps also have been influenced by Pashto *mā*.

Agnes Korn

2.4 Other typological aspects

Whereas some characteristics of the Balochi ergative construction fit well with typological observations, there are also points where Balochi differs from what has been noted in other languages.

According to Trask 1979:388, there is a universal tendency that no language may have both a Silverstein-type animacy split (see section 2.1) and a tense split (see section 2.2) in the ergative construction at the same time. Balochi, however, is a counterexample to this assumption (cf. Farrell 1995:228f.).⁷¹

Another hypothesis by Trask (1979:397, cf. Farrell 1995:229) is that languages with a tense split in the ergative domain originate from a "nominalized deverbal form with stative force" (e.g. a past participle used with a possessive construction). Although this may be said to apply to the Iranian languages⁷² since the Old Persian examples show the genitive in agent function and the perfect passive participle of the verb,⁷³ it does not hold for the Indic languages: in these languages, the ergative construction goes back to the perfect

⁷¹ Georgian is another counterexample: there is a tense split (tenses of the aorist group patterning ergatively, those of the present group nominatively) and an animacy split: the personal pronouns of the 1st and 2nd persons do not distinguish the nominative from the ergative case while the remaining pronouns and all nouns do (the ergative being used in agent function in the aorist tenses). The same applies to the other Kartvelian languages and thus seems to be an ancient feature (Jost Gippert, personal communication).

⁷² Note that there has been a considerable amount of discussion (reported in Farrell 1995:229f.) about the origin of the Iranian ergative construction. In these discussions, only the Old Persian examples have been taken into account; data from Middle Iranian or Indic languages has apparently not been considered adequately.

⁷³ Examples similar to the Old Persian ones may also be found in Avestan (Jost Gippert, personal communication), e.g.

| | | | |
|------------|------------|------------|--------------|
| <i>aēm</i> | <i>mōi</i> | <i>idā</i> | <i>vistō</i> |
| DEM.Ns | PRO1s.GEN | here | find.PF.Ns |

"I have found this (lit.: this by me [gen.] was found) here" (Y 29, 8)

The Avestan examples noted by Cardona 1970:3 involve the use of a finite passive form (not the participle in *-ta-*) with agent in the instrumental case.

The Ergative System in Balochi

passive participle with the agent in what is diachronically the instrumental case. As far as the Indo-Iranian languages as a whole are concerned, it is therefore questionable whether the universal posited by Trask is probable. It is also questionable in how far it makes sense to say that the Balochi ergative construction originates from some phenomenon found in Old Persian, since if any system should be considered to be the "origin" of the Balochi one, it would rather be the system found in Parthian than the Old Persian one.⁷⁴

A third point is that Trask 1979:385 maintains that ergative languages usually do not have a fully developed passive voice. Although the passive voice in Balochi has a rather marginal position and passive sentences with agent are quite rare, passive constructions (consisting of the infinitive and an appropriate form of "to be, become") do exist and are also used in the past tenses (cf. Farrell 1995:230f.),⁷⁵ e.g.

- 5) *lānč gir-ag bīt-ag-it-ā*
 boat.D seize.PR-INF become.PT-PF-COP.PT-3p
 "boats (dir.) had been caught" (Farrell 1995:230)⁷⁶
- 6) *ē mardom-ān jat-en būt-ē*
 DEM people.Np hit.PT-INF become.PT-3p
 "these people were beaten" (Baranzehi 2003:100)

The use of "become" in the function of an auxiliary formation in the passive voice may even be traced back to Parthian (cf. Ghilain 1939:117ff., Rastorgueva / Molčanova 1981:225, Durkin-Meisterernst 2002).

⁷⁴ For the ergative construction in Parthian, see section 3.

⁷⁵ Again, Georgian is a further counterexample to this alleged typological universal. There is a passive voice also e.g. in Zazaki (derived from a verbal stem with the suffix *-ey- / -i-*), in several Kurdish dialects and in Pashto (both with infinitive or participle + auxiliary).

⁷⁶ The form *bītagitā* in Farrell 1995:230 is a misprint for *bītagitā* (Tim Farrell, personal communication).

Agnes Korn

2.5 Morphological ergativity

Balochi shows morphological or surface ergativity (as opposed to "deep ergativity", Farrell 1995:233). This may be concluded from (among other things) the fact that the transitivity or intransitivity of periphrastic verbal constructions is determined by the respective properties of the finite verb, not by those of the main verb (all examples from Farrell 1995:226f.): continuous forms built from the copula and the infinitive pattern nominatively, e.g.

- 7) *man išīā gind-ag-ā it-ā*
 I.D DEM.Os see.PR-INF-Os COP.PT-1s
 "I kept seeing him/her"

while those composed of the present participle and *kanag* "to do" pattern ergatively in the past tenses, e.g.

- 8) *tēkādār-ā (...) rēk xatam kan-ān ku*
 contractor-Op sand.D fishing do.PR-PRT do.PT
 "the contractors kept fishing sand"

and the same applies to the "ability construction" formed from the past stem + *kanag*, e.g.

- 9) *āyā kapt kut-ag-ā*
 DEM.Op fall.PT do.PT-PF-3p
 "they could have fallen"

Similarly, transitivity of complex verbs depends on the transitivity of the simple verb for the most part, irrespective of the semantics:⁷⁷ the nominal part of e.g. *bāl kanag* "to fly (lit.: to do flying)", *dēr kanag* "to be late (lit.: to do late)", *gānā janag* "to sing (lit.: to strike song)", *ǰamp janag* "to jump (lit.: to strike jump)" is treated like an object, the agent appearing in the oblique in the past tenses, and the same even applies to combinations with *warag* "to eat", e.g. *kawš*

⁷⁷ Cf. the discussion in Farrell 1995:232f. The same situation is observed in other contemporary Iranian languages.

The Ergative System in Balochi

warag "to be hit with a shoe (lit.: to eat shoe)" or *γam warag* "to grieve (lit.: to eat sorrow)". A few complex verbs (termed "exceptions" by Farrell 1995:233), however, are intransitive in spite of the simple verb being transitive, e.g. the subject of *zār girag* "to become angry (lit.: to take anger)" is in the direct case in all tenses.

The ergative construction in Balochi may thus be used to distinguish periphrastic verbal constructions from compound tenses since, unlike the situation observed in the periphrastic constructions, the (in)transitivity of the compound tenses is determined by the properties of the main verb throughout (see fn. 3). In the case of transitive verbs used together with nouns, the (non-)occurrence of ergative patterning may likewise be used to check whether or not a so-called complex verb is indeed one in the proper sense of the word: one might choose to label only those expressions complex verbs which pattern nominatively throughout in spite of containing an otherwise transitive verb (Farrell's exceptions), whereas the majority of these combinations pattern ergatively and thus have not yet reached a complex verb stage.

Farrell 1995:233 notes that another feature showing the surface character of Balochi ergativity is that it seems possible to coordinate an agent with an intransitive subject. For example, in

1 *manī ē čuk lōg-ē sar-ā ĵamp ĵat-a kapt-ag-ī*

0)

I.GENs DEM child.D house- top- jump.D hit.PT- fall.PT-PF-
GENs Os PF PRO3s

"this child of mine has jumped [from] on top of the house [and] it has fallen" (Farrell 1995:235)

one would expect the agent (*čuk* "child") to be in the oblique case (Farrell 1995:232),⁷⁸ but as it may also be interpreted as the subject of the intransitive

⁷⁸ For the ergative construction of complex verbs, see the preceding page.

Agnes Korn

verb *kaptag* "has fallen" (although the subject is also expressed by the suffixed pronoun *-ñ*), it is in the direct case. Conversely,

- 11) *kītag-ā* *šū* *dān* *git* *ārt*
 grasshopper-Os go.PT grain.D seize.PT bring.PT

"The grasshopper went, bought grain [and] brought [it]" (Farrell 2003:204)

shows the agent in the oblique, fitting with the second and third verb, but not with the first (intransitive) one. It seems possible, however, to account for these constructions in the context of conjunctive participles (see section 2.6).

2.6 Conjunctive participles

Some variants of the ergative construction exhibit forms where the past stem or the perfect participle (see fn. 3) is used in a converb-like manner. Balochi constructions of this type are termed conjunctive participle by Farrell 2003:201ff. They occur in otherwise ergative as well as nominative sentences. Examples are (conjunctive participles in bold):

- 12) *zālbūl-iš* *ārt* *āwurt* *nān* *patk*
 wife.D-PRO3p flour.D bring.PT bread.D cook.PT
aw *drust* *mēmān-ā* *nān* *dāt-ant*
 And all guest-Op bread.D give.PT-3p

"their wives brought flour, baked bread, and gave bread to all guests"

(Barker / Mengal 1969/I:348)

(11) shows agreement of the subject with the last verb (thus a nominative sentence), the first and second verbs being uninflected.

- 13) *man* *čē* *gunāh-ē* *kurt-ag-at* *ki*
 I.D/Os what sin.D-IND do.PT-PF-COP.PT SUB
taw *manā* *sazā* *dāt* *aw*
 you.D/Os I.As punishment.D give.PT and
manī *zāhg-u-zālbūl-ā* *wār* *kurt-ay*
 I.GEN hild-and-wife-Op trouble.D do.PT-2s

The Ergative System in Balochi

"what sin had I done that you punished me and harassed my family?"

(Barker / Mengal 1969/I:347)

(12) likewise omits all verbal endings but the last one (agreeing with the subject again),⁷⁹ (13) lacks a verbal ending on *šū* "went" (which an intransitive verb should have), the sentence being otherwise an ergative one, and (14) is constructed ergatively, but has marking of the plurality of the object only on the last verb.

14) *mā hamē tēm-ā šū šikāyat ku*
 I.Ds DEM time-Os go.PT complaint do.PT

"that very time I went [and] made a complaint" (Farrell 1995:225)

15) *mā watī čuk-ānā bī balōči darmān*
 we.D/O own child-Ap also Balochi medicine.D
gitt-ā grāst-ā dāt-ag-ā
 seize.PT-PF boil.PT-PF give.PT-PF-3p

"for our children we have also bought Balochi medicines, have boiled [them] and given them [to the children]" (Farrell 2003:204)⁸⁰

So far, the WB dialect of Pakistan in the description by Barker / Mengal 1969 and the observations by Farrell on Karachi Balochi are the only sources which show the use of conjunctive participles in Balochi. The details of the development of the construction are not yet entirely clear. One factor contributing to its development is likely to be found in the specific types of mixture between ergative and nominative constructions (see also section 3.).⁸¹ On the other hand, conjunctive participles are also used in several neighbouring languages, including Persian and Urdu, so that language contact may also play a

⁷⁹ The change of agent/subject in this sentence favours the interpretation of *man ... kurtagat* as a regular ergative construction rather than as a conjunctive participle.

⁸⁰ The perfect stem in *-ā* of Karachi Balochi corresponds to *-ag* in the other dialects (Farrell 2003:203 note 27).

⁸¹ Similar to the situation found in Balochi, ergativity in Kurmanji shows different degrees of adaptation to the nominative pattern (cf. Dorleijn 1996).

Agnes Korn

role here (cf. Farrell 2003:205).

3. The development of the Balochi ergative construction

A discussion of how a Balochi grammatical phenomenon might have evolved may conveniently start with an examination of the corresponding Western Middle Iranian feature, especially the one found in Parthian. A study of ergativity in Parthian, however, is faced with the difficulty that with the exception of the 1sg. pronoun, the Parthian oblique case differs from the direct case only in the plural.⁸²

The ergative construction found in Parthian may be summarised as in Table 3.0. So from a diachronic point of view, the Balochi sentence structures in Table 3.1 may be said to correspond to the model found in Parthian.

| agent | object | verbal agreement |
|---|--|----------------------------------|
| noun (obl.), pronoun (obl.), suffixed pronoun | noun (dir., obl.pl.) ⁸³ pronoun (dir.) | with object in number and person |
| Table 3.0: The ergative construction in Parthian | | |

⁸² Even the Parthian terms of family relations (mother, father etc.), in contrast to those of Middle Persian, do not distinguish the direct from the oblique case (cf. Sims-Williams 1981).

⁸³ Cf. Rastorgueva / Molčanova 1981:223f. The ending of the obl.pl., viz. *-ān / -īn*, may also be used in the function of general pl. marker (Sundermann 1989:130). One thus finds ergative sentences with the object marked with obl. ending:

abāw-um harw-īn brādar-ān ud wxārīn pad kirbag windād ah-ēnd
 there-PRO1s all-Op brother-Op and Sister-Op to piety.D find.PT COP-3p
 "there, I found all brothers and sisters in piety"

(Rastorgueva / Molčanova 1981:223, Andreas / Henning 1934:858)

(with the agent expressed by the suffixed pronoun *-um*), parallel in structure to Balochi sentences of type A (Table 3.2), and similar sentences are found in MP (Nyberg 1974:282f.). However, as there seems to be no example of this type in the Parthian inscriptions (neither in the MP ones, cf. Skjærvø 1983), it is likely that the Parthian marking of the object with oblique ending in the ergative construction is a secondary process independent from, although parallel

The Ergative System in Balochi

These constructions are found in Eastern, Southern and some Western dialects.⁸⁴ The use of the oblique form of pronouns of the 1st and 2nd sg. in the function of agent is limited to the Eastern dialects. Conversely, the direct case of the pronouns of the 1st and 2nd sg. is not used in object function in the Southern dialects.

| | agent | object | verbal agreement |
|---|--|--------------------------------|---|
| form and function inherited from Middle Iranian | noun (obl.pl.), pronoun 3 rd (obl.pl.), pronoun 1 st , 2 nd (dir.), suffixed pronoun | noun (dir.), pronoun (dir.) | with 3 rd person object in number (optional) |
| form is a novel formation in Balochi | noun (obl.sg.), ⁸⁵ pronoun 3sg. (obl.), pronoun 1 st , 2 nd (obl.) | | |

Table 3.1: Balochi ergative structures continuing the Middle Iranian model

One step in the direction towards the nominative construction is the use of the oblique or object case for the object. The opposite adjustment, i.e. the use of the direct case for the agent, also occurs to a certain extent (Table 3.2).

Type A is found in Southern and Western dialects, and in the Eastern ones with the exception of the personal pronouns (which are here always in the oblique in agent function). According to Moškalo 1985:121, Type B is found in

to, the Balochi one. It is not yet clear whether objects of ergative sentences are marked with *-ān* / *-īn* more often than in other instances of what should be the dir.pl. Another Parthian strategy to mark the object (in some cases also the agent) of an ergative construction is the use of a preposition (Sundermann 1989:129, 134).

⁸⁴ For examples, see the respective subsections of 1. There are some patterns for which no example is found in the sources, which is likely to be due to chance.

⁸⁵ For the obl.sg. ending of Balochi being an innovation, see fn. 68.

Agnes Korn

some examples of Eastern and Southern Balochi.⁸⁶ The ergative constructions found in Iranian Balochi (chiefly in Sarāwānī) may also be put here: in these dialects, the nominative (sg. -∅ resulting from the direct case, pl. -ān from the oblique plural of nouns and pronouns of the 3rd person) is used both for agents and objects.

| | agent | object | verbal agreement |
|-----------------------------------|---|---|--|
| A: adaptation of the object | noun (obl.), pronoun 3 rd (obl.), pronoun 1 st , 2 nd (dir.) suffixed pronoun | noun (obl., obj.), pronoun 3 rd (obj.), pronoun 1 st , 2 nd (obl.) | with 3rd person object in number (optional) |
| B: adaptation of the agent | noun (dir.) pronoun (dir.) | noun (dir.), pronoun (dir.) | |

Table 3.2: Balochi ergative structures showing adaptation to the nominative construction

A more marked adjustment to the nominative construction consists in the agreement of the verb with the agent/subject (Table 3.3). Type C is found in the Eastern dialects and in some Western Balochi dialects. In the remaining Western dialects, it occurs insofar as suffixed pronouns may be used to denote the subject in an otherwise nominative construction. The latter structure is also reported to be found in the nominative domain of the Eastern dialects. Type D is found in certain dialects of the WB and the IrB group. In Karachi Balochi, it is found side by side with the ergative construction in the present perfect.

⁸⁶ Note that Moškalo's example from Gilbertson 1923 is not found on the cited page. The example from Mockler 1877 (Southern Balochi) has *taw* as object and shows the agent in the direct case.

The Ergative System in Balochi

| | subject | object | verbal agreement |
|--|---|---|---|
| C: semi-nominative constructions | noun (obl.), pronoun (obl.) suffixed pronoun | noun (dir.) | with the subject in number and person |
| | suffixed pronoun | noun (obl., obj.), pronoun (obl., obj.) | |
| D: nominative construction | noun (dir.), pronoun (dir.) | noun (obl., obj.), pronoun (obl., obj.), suffixed pronoun | |

Table 3.3: Balochi sentence structures approaching the nominative construction

It is not entirely clear whether the Balochi conjunctive participle construction (see section 2.6) is to be seen in the context of adaptation of the ergative to the nominative construction since conjunctive participles and converbs occur in many languages of the world entirely independent of the issue of ergativity. However, the Balochi conjunctive participle constructions are morphologically quite similar to certain ergative sentence types so that it might be possible to interpret them in this context. If so, their origin might be seen in ergative sentence structures of the type *man kurt / kurta* (WB, SB) "I did / have done", which is liable to interpretation as showing a nominative subject and an endless verb (Table 3.4).

| | subject | object | verbal agreement |
|--|--------------------------------|---|------------------|
| E: conjunctive participle construction | noun (dir.), pronoun (dir.) | noun (obl., obj.), pronoun (obl., obj.), suffixed pronoun | -Ø |

Table 3.4: Converb-like sentence structures in Balochi

Agnes Korn

These constructions are found in narrative texts at least in Western Balochi of Pakistan and in Karachi Balochi. They also occur in the Southern Balochi dialect of Oman (see section 1.2), although the conditions for their occurrence are not entirely clear.

4. Summary

Starting out from a point which may be reconstructed from the Middle Iranian data, the Balochi dialects have diverged to a considerable degree, ranging from complete loss of the ergative construction in some dialects of the Western group to a quite consistent use of ergative structures in Southern and Eastern Balochi.

Balochi may therefore be said to show multiple-split ergativity, some Balochi dialects patterning entirely nominatively, others predominantly ergatively in the past domain, with a considerable amount of mixed patterns besides both nominative and ergative constructions. The use of the different types of mixed constructions likewise depends on the dialects involved. Oblique or object case marking of the object occurs in all dialects, and verbal agreement with the object is optional if it occurs at all. The use of suffixed pronouns in agent function is very widespread and is even found in dialects that only employ the nominative construction. All Balochi dialects which use the ergative construction exhibit a tense split (ergative patterning in tenses from past and perfect stems, nominative patterning in those from the present stem, see section 2.2). The animacy split, on the other hand, is not found in all dialects (see section 2.1). Transitivity and consequently ergative or nominative patterning of certain groups of verbs differs in some respects from what one might expect (see fn. 4 and section 2.5).

The loss of the ergative construction in the Western Balochi dialects of Afghanistan and Turkmenistan has been attributed to the influence of Persian (Buddruss 1988:60). Conversely, one might assume that the influence of Urdu (and other neighbouring languages) may have supported the ergative

The Ergative System in Balochi

construction in the Southern and Eastern dialects of Balochi (Farrell 2003:169, 199). It is therefore questionable whether ergativity may be said to have been weakened in the Balochi language as a whole. Apart from certain adjustments to the nominative construction in terms of marking the object, ergativity is well-preserved in a number of dialects, among these the whole range of Southern and Eastern Balochi and even some Iranian Balochi dialects including Sarāwānī. It is also questionable whether the co-existence of ergative and nominative constructions *per se* creates a pressure for one of the constructions to be reduced (thus Moškalo 1985:121). In fact, split ergativity seems to be a rather stable system in many languages of the world, including in the Iranian languages, where it has been preserved from its Old Iranian initial stages through the Middle Iranian period into many contemporary Iranian languages.

It is likely that, depending on the grammatical system of the language(s) a Balochi dialect is in contact with, ergativity will continue to be affected. One may expect that ergative constructions will be further reduced in those dialects which are in especially close contact with Persian, i.e. chiefly the Iranian Balochi dialects. In other dialects, the ergative system may be maintained or even strengthened in areas with a strong influence of Urdu and other Indic languages.

The status and specific form of Balochi ergative constructions thus differ quite markedly depending on the dialect in question, and the same may be said about other aspects of Balochi grammar, e.g. the inflection of pronouns (see Table 0.3). So it is obvious that in a number of fields, there is no uniform grammatical system of Balochi. The increasing influence of national languages via education and mass media seems to speed up the diverging process of the Balochi dialects. The question of to what degree speakers of a dialect with exclusively nominative sentence structures understand speakers of dialects which pattern ergatively or traditional poetry with ergative constructions remains to be studied.

*Agnes Korn***Abbreviations:**

| | |
|--|--|
| 1sg. / 1s: first person singular (other persons are abbreviated accordingly) | NP: noun phrase |
| A: object case ending | O: oblique case ending |
| ADJ: attributive adjective suffix | obj. / OBJ: object case |
| CAUS: causative | obl.: oblique case |
| COP: copula | p(l.): plural |
| D: direct case ending | PF: perfect participle |
| DEM: demonstrative pronoun | PN: name |
| dir.: direct case | PR: present stem |
| EB: Eastern Balochi dialect group | PRO: suffixed pronoun |
| gen. / GEN: genitive | pron.: personal pronoun |
| IND: "indefinite article" (individuation marker) | PRT: participle |
| INF: infinitive | PT: past stem |
| IPF: imperfective aspect marker ("verbal element") | s(g.): singular |
| IrB: Iranian Balochi other than Sarāwānī | Sar.: Sarāwānī (Iranian Balochi dialect) |
| N: nominative case ending | SB: Southern Balochi dialect group |
| nom.: nominative | SBJ: subjunctive marker |
| | SUB: subordinator |
| | WB: Western Balochi dialect group |

References

- Andreas, Friedrich C., and Henning, Walter B. (1934). "Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan III", in *Sitzungsberichte der preußischen Akademie der Wissenschaften*, pp. 846-912 (= Walter B. Henning (1977). *Selected Papers I*, pp. 275-339).

The Ergative System in Balochi

- Baranzehi, Adam Nader (2003). "The Sarawani Dialect of Balochi and the Persian Influence on It", in Jahani / Korn, pp. 75-111.
- Barker, Muhammad A., and Mengal, Aqil Khan (1969). *A Course in Baluchi*, Montreal: McGill University, 2 vol.
- Bashir, Elena (2008). "Some transitional features of Eastern Balochi: An areal and diachronic perspective", in Jahani, Carina, Korn, Agnes and Titus, Paul (eds.) *The Baloch and Others: Linguistic, historical and socio-political perspectives on pluralism in Balochistan*, Wiesbaden: Reichert, pp. 45-79.
- Bossong, Georg (1985). *Empirische Universalienforschung: Differentielle Objektmarkierung in den neuiranischen Sprachen*, Tübingen: Gunter Narr.
- Buddruss, Georg (1974). "Neuiranische Wortstudien", in *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 32, pp. 9-40.
- (1988). *Aus dem Leben eines jungen Balutschen, von ihm selbst erzählt*, Stuttgart: Steiner.
- Cardona, George (1970). "The Indo-Iranian construction *mana (mama) kṛtam*", in *Language* 46, pp. 1-12.
- Collett, Nigel A. (1983). *A Grammar, Phrase Book and Vocabulary of Baluchi*, Abingdon.
- Dames, Mansel Longworth (1881). "A Sketch of the Northern Balochi Language, containing a grammar, vocabulary and specimens of the language" (Extra number of the *Journal of the Asiatic Society of Bengal* I/1880). Calcutta.
- Dorleijn, Margreet (1996). *The Decay of Ergativity in Kurmanci: Language Internal or Contact Induced?*, Tilburg: Tilburg University Press.
- Durkin-Meisterernst, Desmond (2002). "The uses of *baw-* in Parthian", in Huyse, Philip (ed.) *Iran: Questions et connaissances. Actes du IVe congrès des études iraniennes organisé par la Societas Europaea Iranologica I [Studia Iranica Cahier 25]*, Paris, pp. 47-62.
- Elfenbein, Josef (1966). *The Baluchi Language. A Dialectology with Texts*, London: SOAS.
- (1982). "Notes on the Balochi-Brahui Linguistic Commensality", in *Transactions of the Philological Society*, pp. 77-98

Agnes Korn

- (1990). *An Anthology of Classical and Modern Balochi Literature*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2 vol.
- Farrell, Tim (1990). *Basic Balochi. An Introductory Course*, Naples: Istituto Universitario Orientale.
- (1995). “Fading Ergativity? A Study of Ergativity in Balochi”, in Bennett, David C., Bynon, Theodora and Hewitt, B. George (eds.) *Subject, Voice and Ergativity: Selected Essays*, London: SOAS, pp. 218-243.
- (2003). “Linguistic influences on the Balochi Spoken in Karachi”, in Jahani / Korn, pp. 169-211
- Geiger, Wilhelm (1901). “Die Sprache der Balütschen”, in Geiger, Wilhelm and Kuhn, Ernst (eds.) (1895-1901) *Grundriß der iranischen Philologie I*, Straßburg: Trübner, pp. 231-248, 417-423
- Ghilain, Antoine (1939). *Essai sur la langue parthe: Son système verbal d'après les textes manichéens du Turkestan oriental*, Louvain: Muséon.
- Gilbertson, George W. (1923). *The Balochi Language: A grammar and manual*. Hertford.
- Grierson, George A. (1921). “Balöchi”, in *Linguistic Survey of India X: Specimens of Languages of the Eranian Family*, Calcutta, pp. 327-451
- Jahani, Carina (1994). “Notes on the use of genitive construction versus *izāfa* construction in Iranian Balochi”, in *Studia Iranica* 23, pp. 285-298.
- (2003). “The Case System in Iranian Balochi in a Contact Linguistic Perspective”, in Jahani / Korn, pp. 113-132.
- Jahani, Carina, and Korn, Agnes (eds.) (2003). *The Baloch and Their Neighbours: Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*, Wiesbaden: Reichert.
- Korn, Agnes (2005). “Das Nominalsystem des Balochi, mitteliranisch betrachtet”, in Schweiger, Günter (ed.) *Indogermanica: Festschrift Gert Klingenschmitt. Indische, iranische und indogermanische Studien dem verehrten Jubilar dargebracht zu seinem fünfundsechzigsten Geburtstag*, Taimering: VWT-Verlag, pp. 289-302.

The Ergative System in Balochi

- (2008). “Marking of arguments in Balochi ergative and mixed constructions”, in Karimi, Simin, Samiiian, Vida and Stilo, Donald (eds.) *Aspects of Iranian Linguistics*, Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 249-276
- MacKenzie, D. Neil (1961). *Kurdish Dialect Studies I*, London: Oxford University Press.
- Moškalo, Vyačeslav V. (1985). “Sprjaženie perexodnyx glagolov prošedšego vremeni v beludžskom jazyke”, in *Iranskoje jazykoznanije. Ežegodnik 1981*. Moscow, pp. 113-125.
- Nawata, Tetsuo (1981). *Baluchi*, Tokyo: Tokyo University of Foreign Studies.
- Nyberg, Henrik S. (1974). *A Manual of Pahlavi II: Ideograms, Glossary, Abbreviations, Index, Grammatical Survey, Corrigenda to Part I*, Wiesbaden: Harrassowitz.
- Rastorgueva, Vera S., and E. K. Molčanova (1981). “Parfjanskij jazyk”, in Abaev, Vasilij I. et al. (eds.) *Osnovy iranskogo jazykoznanija: Sredneiranskije jazyki*. Moscow, pp. 147-232.
- Rzehak, Lutz (1998). “Das belutschische Epos von Šay Murūd und Āno (Materialien aus dem Nachlaß von Alexander L. Grünberg)”, in Kushev, V. V. et al. (eds.) *Strany i narody vostoka XXX: Tsentral'naja Azija. Vostočnyj Gindukuš*, St. Petersburg: St Petersburg Oriental Studies, pp. 149-186.
- Silverstein, Michael (1976). “Hierarchy of features and ergativity”, in Dixon, Robert (ed.) *Grammatical Categories in Australian Languages*, Canberra, pp. 112-171.
- Sims-Williams, Nicholas (1981). “Notes on Manichaean Middle Persian Morphology”, in *Studia Iranica* 10, pp. 165-176.
- Skjærvø, Prods O. (1983). “Case in Inscriptional Middle Persian, Inscriptional Parthian and the Pahlavi Psalter”, in *Studia Iranica* 12, pp. 47-62, 151-181.
- Sokolov, Sergej N. (1956). “Grammaticeskij očerk jazyka beludžej Sovetskogo Sojuza”, in *Trudy Instituta Jazykoznanija* 6, Moscow, pp. 57-91.
- Spooner, Brian (1967). “Notes on the Balochī Spoken in Persian Baluchistan”, in *Iran* 5, pp. 51-71.

Agnes Korn

Sundermann, Werner (1989). "Parthisch", in Schmitt, Rüdiger (ed.) *Compendium Linguarum Iranicarum*, Wiesbaden: Reichert, pp. 114-137.

Trask, Robert L. (1979). "On the origins of ergativity", in Plank, Frans (ed.) *Ergativity: Towards a theory of grammatical relations*, London: Academic Press, pp. 385-404.

Marking of Arguments in Balochi Ergative and Mixed Constructions

Agnes Korn

1 Introduction

Balochi (Bal.), a contemporary language of the Iranian (Ir.) branch of Indo-European languages, is spoken in Western Pakistan, South Western Afghanistan, South Eastern Iran and some other countries by several millions of people. Its dialects may be divided into a Western (WBal.), a Southern (SBal.) and an Eastern (EBal.) group.¹ While many Balochi dialects pattern ergatively in the PAST domain, many sentences show deviant constructions. These patterns and their combination in one and the same language are interesting from a typological point of view; they are the topic of this paper. The approach will be a comparative one, contrasting Balochi dialects with each other, and with data from earlier Iranian languages.

1.1 Ergative constructions

Nominative constructions are characterised by marking the subject of intransitive constructions (S) in the same way as the agent of transitive constructions (A) while the patient of transitive constructions (P) is marked differently. Ergative constructions, on the other hand, show identical marking of subject and patient, with the agent being marked differently (see e.g. Payne 1998:555). As a rule, ergativity in Iranian languages is of the split ergativity type, with nominative patterning of verb forms from the present stem and ergative for the tenses formed from the past stem. These domains will here be referred to as PRESENT and PAST domain, respectively.² So

¹This three-way division of Balochi dialects follows Jahani 2000:11 (see also Korn 2005:41 for further discussion). Although undeniably descending from a common protolanguage, it is questionable to which degree the Balochi dialects spoken today should be termed one language (see Korn, *ftbc.* 2). – I wish to thank Jost Gippert, Thomas Jügel and Donald Stilo for their comments and discussion.

²The two terms are capitalised to indicate that not all forms from the present stem necessarily denote some sort of present tense, nor do all formations based on the past stem function as past tenses. For details as to which constructions pattern ergatively and which ones nominatively in Balochi, see Korn (*ftbc.* 1).

the patterns in Tables 1 and 2 coexist in the grammatical system in Ir. languages that show ergativity.³ The case used for the patient in nominative constructions is the same as the one used for the ergative agent (underlined).

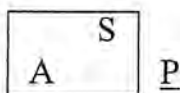


Table 1: Marking of arguments in nominative constructions

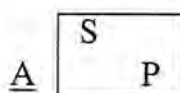


Table 2: Marking of arguments in ergative constructions

1.2 The Balochi case system

Before embarking on the discussion of ergative Bal. constructions, a short look at the nominal system of Balochi is necessary. Table 3 shows the case system that I assume to underly all Bal. dialects.⁴

| | Direct | Oblique | Object | Genitive | Vocative |
|-----|--------|---------|-------------|---------------------|----------|
| sg. | -∅ | -ā | -ārā | -ai, -ē, -ī, -a, -∅ | -∅ |
| pl. | -∅ | -ān | -ānā, -ānrā | -ānī | -ān |

Table 3: Balochi case system

Apart from the vocative, there are four cases: direct, oblique and object case (derived from the oblique), genitive and vocative. The direct case has the ending -∅ both in the singular and the plural. In ergative constructions,

³Cf. e.g. Windfuhr 1992:31-32. It will be seen that this statement requires modification (as indeed mentioned by Windfuhr), see section 7.

⁴For discussion of this case system, see Korn (fthc. 2); for its history, see Korn 2005a. For the case system of the Bal. dialects of Iran, see section 3.1. The transcription of Balochi has been put to a unified system; the same applies to the glosses of the examples (for the abbreviations see the end of the article), some of which are based on the authors', and others of which are mine. Translations are literal rather than idiomatic to reflect the Bal. constructions. The right column of the examples specifies the dialect group and the subdialect (where known) of the sentences.

the dir. case is used for the patient while the obl. case (underlined) is used to mark the agent.

For the personal pronouns, it is necessary to list the forms of the three major dialect groups (Table 4). In most varieties of Balochi, there is no distinction between direct and oblique case of the 1st and 2nd person pronouns. The WBal. dialects⁵ have only one form for the direct and the oblique case, which derives from the Middle Iranian oblique case. This form is classified as direct case in the remaining dialects, new oblique and object case forms being added to the system. However, even in the dialects that have a neo-oblique case, it is predominantly the forms deriving from the old oblique that are used for the agent of ergative constructions and after prepositions (underlined).

For the 3rd person, demonstrative pronouns are used, which are for the most part inflected like nouns. In addition, there are pronominal clitics. These are found in all functions of the oblique cases, including the agent of ergative constructions.⁶

| | | | Direct | Oblique | Object | Genitive |
|-----|-----|-------|--|-----------|--------------------|-------------------------------------|
| sg. | 1st | WBal. | <u>man</u> | | manā | m(a)nī |
| | | SBal. | <u>man</u> | manā | manārā | manī |
| | | EBal. | mā, ma, mā | <u>mā</u> | manā, manā | maī, maī |
| | 2nd | WBal. | <u>tau, ta</u> | | tarā | taī, tī |
| | | SBal. | <u>tau, tō</u> | t(a)rā | tarārā | taī |
| | | EBal. | <u>t^hau, t^ha</u> | | t ^h arā | t ^h aī, t ^h ī |
| pl. | 1st | WBal. | <u>(am)mā</u> | | (am)mārā | (am)mai |
| | | SBal. | <u>mā</u> | | mārā | mē |
| | | EBal. | <u>mā</u> | | mār(ā) | maī |
| | 2nd | WBal. | <u>š(u)mā</u> | | šumārā | šumai |
| | | SBal. | <u>šumā</u> | | šumārā | šumē |
| | | EBal. | <u>š(a)wā, šā</u> | | š(a)wār, šār | š(a)wāī, šāī |

Table 4: Inflection of Balochi personal pronouns

⁵The forms *am(m)ā* etc. are used in Afghanistan and Turkmenistan Balochi while other WBal. dialects have *mā* etc.

⁶On the placement of these clitics, see Dabir-Moghaddam (fthc.).

2 “Model” ergative constructions

Bal. ergative constructions of the standard type show the agent in the oblique and the patient in the direct case:

- (1) *sābir-ā ē hawāl-∅ uškīṭ* WBal. (Pakistan)
 PN-OBL DEM news-DIR heard.PST
 “Sabir heard this news.” (Elfenbein 1990/I:62 no. 5)⁷
- (2) *āy-ā gōk-∅ kušt* SBal. (Karachi)
 DEM-OBL cow-DIR kill.PST
 “He/she killed the cow.” (Farrell 1990:39)
- (3) a. *hawē čāθ-∅ k^hay-ā jaθ-a* EBal.
 this.very well-DIR who-OBL strike-PERF
 “Who has dug this well?”
 b. *hawē čāθ-∅ mā jaθ-a*
 this.very well-DIR I.OBL strike-PERF
 “I have dug this well.” (Gilbertson 1923:121)

The manuscript Codex Additional 24048 of the British Library is the oldest known Bal. manuscript;⁸ it may date from around 1820 (Elfenbein 1983:1-4). As demonstrated in the examples quoted in what follows, Bal. ergative constructions at that period had more or less the same form as those of contemporary dialects. An example for the standard form is ex. 4:

- (4) *mard-ā hamē zāl-∅ gipt* SBal. (19th c.)
 man-OBL this.very woman-DIR take.PST
 “The man took (i.e. married) this woman.”
 (CodOrAdd 24048: f. 1a, l. 3)⁹

In Bal. ergative constructions, the verb does not agree with the agent:

- (5) *āh-ā tōbī jaθ-a* EBal.
 DEM-OBL.PL diving strike-PERF
 “They have dived (lit.: have struck a dive).” (Gilbertson 1923:59)

⁷This sentence is from a story in the dialect of Kharan in Pakistan.

⁸For an edition, see Elfenbein 1983. In what follows, the text will be quoted according to folio (f.) and line (l.) of the manuscript plus page of Elfenbein’s edition. The transcription and the analysis are not always identical with those suggested by Elfenbein; glosses are mine.

⁹Elfenbein 1983:10.

Conversely, the verb may agree with the patient.¹⁰ There is no agreement in person of the verb with the patient in any dialect of Balochi, but a 3rd person patient may agree with the verb in number, i.e. the 3pl. ending is optionally added if the patient is understood to be plural. Since the direct case has the ending -Ø both in the singular and the plural, agreement of the patient with the verb, i.e. the 3pl. ending of the verb, is the only indicator (besides the context) of plurality of the patient. Animacy and definiteness are not relevant here: plurality of animate as well as inanimate patients may be marked, neither need the patient be definite (see ex. 28).

- (6) *bānuk-ā zahm-Ø kaššit drust-Ø jat-ant* SBal. (19th c.)
 lady-OBL sword-DIR draw.PST all-DIR strike.PST-3PL
 “The lady drew a sword [and] struck [them] all.”
 (CodOrAdd 24048: f. 4a, l. 2)¹¹
- (7) *āhī-ā kull-ē bandī-Ø yala kuθ-aγ-ant* EBal. (Marri)
 DEM-OBL all-ADJ prisoner-DIR free do-PERF-3PL
 “He has freed all the prisoners.” (Bashir 1991:104)¹²
- (8) *zī āhī-ā maī jarr-Ø* EBal. (Marri)
 yesterday DEM-OBL my clothes-DIR
šūšt-ag-ā
 wash-PERF-3PL
 “Yesterday s/he washed my clothes.” (Bashir 1991:104)¹³

Ergative constructions that use a pronominal clitic to index the agent have been treated as a separate type by some authors.¹⁴ These ergative constructions are indeed quite common. However, it does not seem necessary to establish a separate type: pronominal clitics function as unstressed variants of

¹⁰Since there is no gender in Balochi, there is obviously no agreement in gender either.

¹¹Elfenbein 1983:14. Elfenbein transcribes *durust*, but the usual form is *drust*.

¹²Bashir has *kullē*, which she interprets (Elena Bashir, personal communication) as containing -ē “one” (for which see fn. 22), which would seem strange in this position; assuming an error for nasalised *ē*, i.e. the suffix appearing on attributive adjectives, seems more likely.

¹³Bashir 1991:104 interprets these two sentences as showing past perfect, but it seems that they are regular present perfect examples with agreement of the verb with the object. Bashir’s EBal. examples are from an informant from the Marri tribe and appear to be elicited.

¹⁴Thus e.g. Farrell 1995, Moškalo 1985:113-119 and Kalbāsī 1988:78-82. I am grateful to Moritz Flatow for bringing the latter article to my attention.

the oblique case pronouns, so they may naturally also be used for ergative agents. Some Bal. dialects have them for all persons, but in others, their use is limited to the 3rd person. It is significant that the Bal. dialects in which the distinction between direct and oblique case tends to be lost (see section 3.1) make ample use of the pronominal clitics, as their function is unmistakably oblique.

- (9) pīālā-Ø=ō zūrt-a SBal. (Karachi)
 bowl-DIR=PRON.1SG seize-PERF
 “I have taken the bowl.” (Farrell 1990:54)
- (10) bāgpān-Ø gipt=ī SBal.
 gardener-DIR take.PST=PRON.3SG
 “He seized the gardener.” (CodOrAdd 24048: f. 4a, l. 7)¹⁵
- (11) māī gōš-Ø buriθ-ag-*ant*=iš EBal.
 my ear-DIR cut-PERF-3PL=PRON.3PL
 “They cut off my ears.” (Gilbertson 1923:73)

The pronominal clitics may also occur in addition to an agent already expressed with a full nominal¹⁶ (see also example 19):

- (12) āy-ā hamā mard-Ø kušt-*ant*=ī Bal.
 he/she-OBL that.very man-DIR kill.PST-3PL=PRON.3SG
 “He/she killed those men.” (Elfenbein 1966:9)

3 Marking of the agent

There are contexts in which the agent in the PAST domain is not in the oblique. This effects a marking of arguments that may be called neutral:¹⁷

| | | |
|---|---|---|
| | S | |
| A | | P |

Table 5: Marking of arguments in Balochi neutral constructions

¹⁵Elfenbein 1983:14.

¹⁶This specifically occurs when the agent is a pronoun (Elfenbein 1966:9, Moškalo 1985:119-120).

¹⁷To my knowledge, this term (Kalbāsī 1988:71 uses *xonṣā* “hermaphrodite, neutral”) and those used in section 4. have not been applied to Balochi so far, the relevant instances being treated as deviant ergative constructions.

The agent and the patient of transitive verbs, and the subject of intransitive verbs are all marked identically. This pattern is found under two entirely different conditions in Balochi, viz. in all dialects in sentences with a pronoun of the 1st or 2nd pronoun as agent and a 3sg. as patient, and in the dialects spoken in Iran in the PAST domain in general.

3.1 Neutral constructions in Iranian Balochi

Irrespective of their affiliation to one of the major dialect groups, the Bal. dialects spoken in Iran share a case system which markedly differs from that of other Bal. dialects, presumably owing to the influence of Persian, hence they will be collectively termed “Iranian Balochi” (IrBal.) here. The genitive may be replaced by the *ezāfe* construction.¹⁸

| | Nominative | Object | Genitive (or <i>ezāfe</i>) |
|-----|------------|--------|-----------------------------|
| sg. | -∅ | -ā(rā) | -ey |
| pl. | -ān | -ānā | -ānī |

Table 6: Case system of Iranian Balochi

Direct and oblique cases tend to merge and yield a case that may be called nominative, with an ending -∅ in the singular and -ān in the plural. The object case is used for patients in the PRESENT domain and for indirect objects. Being the conflation of the direct and the oblique cases, the nominative of Iranian Balochi marks both the agent and the patient in the PAST domain, and also the subject of intransitive verbs.

So “neutral marking” in Iranian Balochi means that agent, patient, and subject are in the nominative case in the PAST domain. Here are IrBal. examples for the subject in the nominative:

- (13) ostād-ān ez tehrān-∅ a yaht-ent IrBal. (Sarawani)
 teacher-NOM.PL from PN-NOM IPF come.PST-3PL
 “The teachers were (lit.: were coming) from Tehran.”
 (Baranzehi 2003:93)
- (14) kār-ān=o tamām kapt-e-∅ IrBal.
 work-NOM.PL=PRON.1SG finish fall-PERF-3SG
 “My works have become (lit.: fallen) finished.”
 (Mahmoodi Bakhtiari 2003:143)¹⁹

¹⁸See Jahani 1994 and 2003 for a discussion of the IrBal. case system, for the affiliation of IrBal. dialects and some of their features, see Korn 2005:256.

The same case marks the agent:

- (15) \bar{e} sey- \bar{e} bačak- \bar{a} (...) rōza=yeš wārt-a
 this three-ADJ boy-NOM.PL fasting=PRON.3PL eat-PERF
 “These three boys have broken the fast.” (Baranzehi 2003:94)
 IrBal. (Sarawani)

The plurality of the patient may still be marked on the verb:

- (16) $n\bar{u}$ gwāt- \emptyset čanč- \bar{e} nt- \bar{e} IrBal. (Sarawani)
 now wind-NOM swing-CAUS.PST-3PL
 “Now the wind swung them [= the clothes].” (Baranzehi 2003:82)
- (17) mō- \emptyset dāt- \bar{e} ramazān-a ke ra- \emptyset IrBal. (Sarawani)
 I-NOM give.PST-3PL PN-OBJ SUB go.PST-3SG
 “I gave them to Ramazan, who [then] went.” (Baranzehi 2003:83)

It is noteworthy that in Iranian Balochi, the agent is expressed by a pronominal clitic in all persons wherever possible (see section 2.). Indeed, the use of these clitics is convenient in a system that would otherwise mark agent and patient identically.

- (18) ketāb- \emptyset = \bar{o} wānt IrBal. (Lashari)
 book-NOM=PRON.1SG read.PST
 “I read (past tense) the book.”²⁰
- (19) tān do sāl dega ma- \emptyset lōg- \emptyset = \bar{o} zort-a
 until two year next I-NOM house-NOM=PRON.1SG seize-PERF
 “I will have bought a house by the next two years.” (Mahmoodi Bakhtiari 2003:143)²¹
 IrBal.

¹⁹This sentence was not elicited via Persian according to Mahmoodi Bakhtiari 2003:143 and indeed does not entirely correspond to its Persian equivalent:

i. kār-hā=yam=rā tamām kard-e-am NP
 work-PL=PRON.1SG=DO finish do-PERF-1SG
 “I have finished my works (now that I am talking to you).”

²⁰Elicited by the author from Dōdā Mahmūdzhāhī, Iranshahr.

²¹This sentence is the translation of the Persian sentence (i.e. elicited)

ii. tā do sāl-e dīgar xāne xarīd-e-am NP
 until two year-EZ next house buy-PERF-1SG
 “I will have bought a house by the next two years.”

Agnes Korn

257

- (20) čand wahd=ē=yat ke yakk o IrBal. (Sarawani)
 some time=one²²=COP.PST.3SG SUB one and
 degar-∅=ē na-dīst-at
 other-NOM=PRON.1PL NEG-see-PPERF
 “It was some time since we had seen each other.”
 (Baranzehi 2003:95)
- (21) nūn=ē belett-∅ gept IrBal. (Sarawani)
 now=PRON.1PL ticket-NOM take.PST
 “Now we bought the ticket.” (Baranzehi 2003:102)
- (22) dars-∅=en a wā IrBal. (Khash)
 lesson-NOM=PRON.1PL IPF read.PST
 “We were studying.” (Jahani 2003:125)
- (23) zekk-∅=ī tālān kort er hamē IrBal. (Sarawani)
 goat.skin-NOM=PRON.3SG pouring do.PST from this.very
 tagerd mat
 “She poured out a goat skin on the mat.” (Baranzehi 2003:83)

The agent is expressed both by a noun and a pronominal clitic specifically when it is a 3sg. Here, the use of the pronominal clitic disambiguates sentences that otherwise would be open to two different analyses: as the pronominal clitic may not be suffixed to the agent, the noun that carries the clitic must be the patient in examples 24-26, so Ali is the agent in 25-26.

- (24) tamām-e sīstān o balōčestān-∅ xeilī IrBal. (Zahedan)
 all-EZ PN-NOM much
 pīšraft-∅=ī kort-a
 progress-NOM=PRON.3SG do-PERF
 “The whole of Sistan and Balochistan has progressed a lot.” (Jahani 2003:125)

²²The clitic *-ē* is usually called “indefinite article”, but this does not seem quite adequate: its cooccurrence with the oblique ending shows that it rather denotes e.g. “one (specific)”, not “a (any)” (see also fn. 42 and Daniel Paul’s contribution in this volume).

- (28) man-Ø xat-Ø likit-ā SBal. (Karachi)
 I-DIR letter-DIR write.PST-3PL
 "I wrote letters." (Farrell 1990:40)

4 Marking of the patient

In addition to the neutral constructions, there are other patterns in Balochi that mark the arguments of sentences in the PAST domain differently from the ergative pattern: they do not show the patient in the direct case, but the patient is marked as it would be in a nominative construction (see Table 1), i.e. it is in the oblique or in the object case.

Examples of this type have been considered as incorrect by some authors.²⁷ However, they are rather common, so it seems more adequate to describe them as patterns in their own right, i.e. as specific types of mixed constructions.

4.1 Patient in the oblique case

In sentences with an agent other than a 1st or 2nd person pronoun and with the patient in the oblique case, the agent and the patient are marked in the same way. The difference to a neutral construction is that agent and patient are in the oblique while the subject of intransitive verbs is in the direct case. This pattern may be termed "double oblique."²⁸ The existence of a pattern which has both the agent and the patient marked as oblique is noteworthy since it has been explicitly stated that such sentences do not occur in Balochi.²⁹

²⁷See e.g. Collett 1983:21 (who says these constructions "should not" be used) and Elfenbein 1983:7.

²⁸See e.g. Harris/Campbell 1995:241. Such constructions are termed *nāder* "unique, uncommon" by Kalbāsī 1988:73, they do not have a name in Comrie 1978, who notes (1978:334) that the type "seems not to occur as an attested case-marking system" (see also the next fn. and 7.2).

²⁹Farrell 1995:222, 224. However, their occurrence is also noted by Rzehak 1998:178. As Collett does not differentiate between what is oblique and object case here, and as he does not give examples, it is not clear whether the note about the existence of unusual ergative constructions (Collett 1983:21) refers to the patterns classed here as double oblique or to tripartite constructions (see 4.2), or to both.

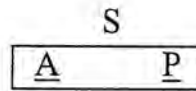


Table 7: Marking of arguments in Balochi double oblique constructions

- (29) bačakk-ā wātī dantān-ā prōšt WBal. (Pakistan)
 boy-OBL own tooth-OBL.PL break.PST
 “The boy broke his teeth.” (Barker/Mengal 1969/I:348)

This pattern of oblique patient (and oblique agent, if any) already existed in the 1820s (see also ex. 37):

- (30) nām-ā har kas-ā zānt SBal. (19th c.)
 name-OBL every person-OBL know.PST
 “Everyone knew the name.” (CodOrAdd 24048: f. 13b, l. 13)³⁰
- (31) ē haps-ā ō ē zahm-ā killāh-ā SBal. (19th c.)
 DEM horse-OBL and DEM sword-OBL fort-OBL
 pač=ī gipt
 open=PRON.3SG take.PST
 “He got hold of this horse and this sword [and] the fort.”
 (CodOrAdd 24048: f. 5b, l. 1-2)³¹
- (32) tīng-ā kāzī[-ē] kēr-ā =ē būn-ā
 slave.girl-OBL officer[-GEN] penis-OBL from base-OBL
 burrit SBal. (19th c.)
 cut.PST
 “The slave girl cut the officer’s penis from its base.” (CodOrAdd 24048: f. 4a, l. 5-6)³²

³⁰Elfenbein 1983:30.

³¹Elfenbein 1983:16. Elfenbein reads *zahm* (against the photo of the manuscript). For what I assume to be *killāh-ā*, the photo indicates *kulāhā*, which Elfenbein transcribes as *kullāhā* and translates “entirely”, but it is not clear how *kullāhā* might be derived from *kull* “whole”, and in several other places in the story (cf. f. 4b, l. 2 and f. 6b, l. 9-10), *zahm*, *haps* and *killāh* are enumerated as the possessions that are taken away first and given back later. Maybe the copyist mistook a *šadda* sign in the original for a *ḍamma*.

³²Elfenbein 1983:14. (I apologise for this example.) – The manuscript, which often confuses vowel length, writes *burrīt*, which is surely an error. Elfenbein transcribes *tīnga* (probably a misprint), *kīrāe* (but the word is *kēr* in all other Bal. sources) and *bōn*, which is not known to me from other sources. The usual word is *bun*, so maybe it is a writing error. However, as the word is written <bwn> throughout in this

This pattern is ergativoid in that the verb does not agree with the agent, but may show agreement with the patient:

- (33) mā zahm-ā ārθ-ay-*ant* EBal.
 I.OBL sword-OBL.PL bring-PERF-3PL
 “I brought the swords.” (Gilbertson 1923:113)

In all examples of a patient marked in the oblique in the PAST domain that I have found so far, the patient is definite: it seems that definiteness is a necessary condition for the patient being marked this way. However, definiteness does not imply that the patient needs to be in the oblique as is shown, for instance, by examples 1-3. So oblique marking of a patient in the PAST domain (not very common anyway, but occurring in all major Bal. dialect groups) is obviously optional and might depend on pragmatic factors.

4.2 Patient in the object case

Other examples from the PAST domain have the patient in the object case (with double underlining):

- (34) kučik-ā hamā j̄nik-ārā d̄ist SBal. (Karachi)
 dog-OBL that.very girl-OBJ see.PST
 “The dog saw that girl.” (Farrell 1995:221)
- (35) mā mard-ārā jaθ-a EBal.
 I.OBL man-OBJ.PL hit-PERF
 “I have struck the men.” (Gilbertson 1923:197)

This construction is likewise already present in the 1820 manuscript:

- (36) d̄it=iš mard-ārā SBal. (19th c.)
 see.PST=PRON.3PL man-OBJ
 “They saw the man.” (CodOrAdd 24048: f. 4b, l. 3-4)³³

manuscript, it could be an existing variant, cf. NP *bon* besides *būn*, which might be different developments from Proto-Ir. **budna*-. – The genitive ending on *kāzī* is not written, maybe due to some uncertainty how to write word-final *-ī-ē*, but it is there in a variant of the same sentence occurring later on in the story: *kāzī-ē kēr-ā=ē būn-ā burritag* “someone has cut...” (f. 6a, l. 12, Elfenbein 1983:18). The parallel in f. 6b, l. 3 (Elfenbein 1983:18) has *drust āyī būnā burritag-ant* “someone cut everything from the base”, *-ant* agreeing with the patient, makes clear that *drust* here and *kēr-ā* in the other sentences is the patient and that *būnā* has locative function.

³³Elfenbein 1983:16.

- (37) wafī mardum-ānā lōṭ-āēnt wafī SBal. (19th c.)
 own man-OBJ.PL want-CAUS.PST own
 huštir-ān=ī
 camel-OBL.PL=PRON.3SG
 “He had [someone] ask (= sent someone to ask) for his men [and] his camels.” (CodOrAdd 24048: f. 2a, l. 3-4)³⁴

As this pattern has agent, patient and subject each in different cases, it may be called “tripartite.”³⁵ The difference between these examples and those in the preceding section is that here, a patient marked with the object case ending is human while (as shown in 4.1) terms for things, body parts and animals would have the oblique ending. This statement seems to be contradicted by one example in Collett 1983 (ex. 38).

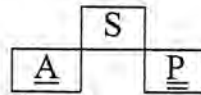


Table 8: Marking of arguments in Balochi tripartite constructions

- (38) tō-∅ āy-rā ārt SBal. (Oman)
 you.SG-DIR/OBL DEM-OBJ bring.PST
 “You brought it.” (Collett 1983:10, Collett’s translation)

Similarly, Mockler 1877:18 states that any noun has the endings -∅ or -ārā when functioning as a patient of an ergative construction, e.g.

- (39) a. mard-ā aps-∅ kušt-a SBal. (Kech)
 man-OBL horse-DIR kill-PERF
 b. mard-ā aps-ārā kušt-a
 man-OBL horse-OBJ kill-PERF
 “The man has killed the horse.” (Mockler 1877:21)

It is not quite clear how this should be interpreted. The data adduced here by Collett and Mockler are clearly not derived from free speech, but appear to

³⁴Elfenbein 1983:12. Elfenbein translates “he asked for his man (sic), his drivers”, and transcribes *lōṭāint* and *mardumān*. The photo of the manuscript clearly shows مردمان (sic); this seems to indicate *mardumānā*, the morphology of which may have been unclear to the scribe or the copyist (who probably were not Baloch according to Elfenbein 1983:3-4): in the same way, *bāgpānā* (OBL of *bāgpān* “gardener”, usually spelled باگ پانا) is written باگ پان نا in f. 2b, last line - f. 3a, l. 1.

³⁵Comrie 1978:332. Kalbāsī 1988:72 translates the term as *se-gūne*.

be elicited, if not even constructed by the authors themselves. It is not excluded, though, that some SBal. dialect(s?) pattern(s) somewhat differently than the others. At any rate, one might say that in Balochi dialects of all major groups, human patients (and maybe in some SBal. varieties also other patients) may be marked with the object case ending if they are definite. Again, this marking is clearly optional, since sentences like example 4 show a definite human patient in the direct case. According to Farrell 1995:224, the marking depends on the presence of a specific emphasis on the patient. It remains to be investigated, however, whether more specific conditions can be found.

4.3 Personal pronouns

As pronouns of the 1st and 2nd persons are by definition human and definite, it is to be expected that they can appear in the object case when functioning as a patient in the PAST domain as well. Indeed, nowadays they apparently have to be in the object case. In Southern Balochi, the use of the oblique is also possible.

- (40) ta- \emptyset be čākar- \emptyset man-ā baxšet IrBal. (Khash)
 you.SG-NOM to PN-NOM I-OBJ give.PST
 “You gave me to Chakar.” (Jahani 2003:126)
- (41) rāh-ā mn-ā tunn-ā jat-a WBal. (Afghanistan)
 way-OBL I-OBJ thirst-OBL strike-PERF
 “On the way, thirst has struck me.” (Rzehak 1998:178)³⁶
- (42) man- \emptyset ta-rā gitt SBal. (Karachi)
 I-DIR you.SG-OBL take.PST
 “I caught you.” (Farrell 1995:224)
- (43) bādšāh-ā man-ā k^hušt^h-a EBal.
 king-OBL I-OBJ kill-PERF
 “The king has killed me.” (Grierson 1921:352)

Again, the 19th century manuscript shows the same structures:

³⁶The Bal. dialect of Afghanistan is otherwise entirely nominative. However, epic poetry shows ergative and other patterns as well.

- (44) \bar{e} man- \emptyset bīt-ag-ān ki ta-rā=un SBal. (19th c.)
 DEM I-DIR be-PERF-1SG SUB you.SG-OBL=PRON.1SG
 āwurt-ag yā digar= \bar{e} bīt- \emptyset
 bring-PERF or other=one be.PST-3SG
 “Was it me who (lit.: that I) has brought you, or was it another one
 (= someone else)?” (CodOrAdd 24048: f. 8a, l. 5)³⁷
- (45) man-ārā \bar{e} kamuk-ā na- \check{y} at= \bar{i} SBal. (19th c.)
 I-OBJ DEM bit-OBL NEG-hit.PST=PRON.3SG
 “She did not hit me this bit (= not even a bit).”
 (CodOrAdd 24048: f. 3a, l. 13)³⁸

However, in this manuscript, the pronoun also appears in the direct case when functioning as a patient:

- (46) man- \emptyset = \bar{i} \check{y} at SBal. (19th c.)
 I-DIR=PRON.3SG hit.PST
 “She hit me.” (CodOrAdd 24048: f. 3a, l. 7)³⁹

The data seem to indicate a language change within the last 200 years, starting with an optional object case marking of human definite patients in general and leading to the 1st and 2nd person pronouns always being in the object case.

The logic for this may be the following: as the form of these pronouns is (identical to) the direct case when it functions as an agent, there is a strong motivation to mark it differently when occurring as a patient. The reason for the marking being oblique or object case in Southern Balochi (rather than object case throughout) is likely to be that the object case marking is a rather recent system.⁴⁰

³⁷The reading *tarā-un* is cautiously suggested by Elfenbein 1983:20 for the manuscript’s *ٿرن*.

³⁸Elfenbein 1983:14. Elfenbein transcribes *manārā-ī*, so that the sentence would contain two pronominal clitics of the 3sg. The photo seems to indicate \bar{e} as it is marked with a diacritic sign which in other places of the manuscript is used to differentiate \bar{e} from \bar{i} .

³⁹Elfenbein 1983:14. – Note that *man* is followed by a clitic. It is possible that without a clitic, the form *man-ārā* would have been used (as it is in example 45), although example 44 suggests that a combination of such a form with a clitic would also have been possible.

⁴⁰The function of *tarā* etc. as oblique is due to a rearrangement of the SBal. pronominal system, which uses a doubly marked form (*tarārā* etc.) for the object case (see Table 4). The use of *tarā* etc. here may be said to reflect the stage prior to this

5 Summary of case use in ergative constructions

Table 9 presents the result of a counting of case uses in ergative and mixed constructions in the first story in the British Library manuscript (Elfenbein 1983:10-21). The numbers here are not to be taken too literally, as some sentences may be open to different interpretations, neither are they meant to be representative. Nevertheless, the table might give an idea of the relative frequency of sentence patterns.⁴¹

| | | | |
|---|----------------------|--|-------------------|
| overall number of transitive verb forms in the PAST domain: 221 | | | |
| plurality of patient marked on these: 11 | | | |
| Noun | | Pronoun of the 1st, 2nd person | |
| Agent: | | | |
| Oblique: 118 | Direct case: 2 | Direct case: 15 | |
| “one” + oblique: 2 ⁴² | | | |
| agent = pronominal clitic: 18 | | | |
| Patient: | | | |
| Direct case: 64 | OBL/OBJ case: | Direct case: 1 | <i>manārā</i> : 1 |
| Direct + “one”: 12 + | sg.: -ā: 5, -ārā: 1 | | <i>tarā</i> : 1 |
| 17 possible nominal parts of compound verbs | pl.: -ān: 1, -ānā: 1 | | |

Table 9: Marking of agent and patient in the first story in CodOrAdd 24048

We may conclude that in Bal. sentence patterns of the PAST domain, the choice of the case of the patients seems to be governed by criteria of adjustment.

⁴¹“Transitive verb forms” is meant to include compound verbs that function like simple transitive verbs (see Farrell 1995:232-233, Korn, *ftbc*. 1, section 2.4). Multiple patients of one verb are counted as one if they are in the same case. Examples 44-46 are the only ones in the story with a 1st and 2nd person as patient of a PAST sentence.

⁴²These cases are:

- *yak rōč-ē mardum-ē-ā čārit* “one day, a man looked” (f. 4a, l. 10-11); Elfenbein 1983:14 reads *mardumiyā*, which would be morphologically unclear, and *čārūt*, which is indeed what the manuscript has and would be the 3sg. present tense, but the past stem suffix *-it* is frequently written *-īt* in this manuscript (cf. fn. 32);

- *yakk-ē-ā gušt* “someone said” (f. 5b, l. 4); Elfenbein 1983:16 reads *yakkayā*, but translates “somebody said”, in which function his form would not be clear.

In Balochi, the suffix *-ē* “one” comes before the OBL ending in all dialects that allow this combination (see Korn 2005a:292).

definiteness and animacy (Table 10): if the patient is definite, things and animals are optionally in the oblique, thus identical with the agent, while humans may show a specific patient marking which is not used for inanimate patients or agents, but also for animate patients in the PRESENT domain.

| | Indefinite | Definite |
|----------------------------|------------|--|
| Non-human | DIR | OBL (optional) |
| Human | DIR | OBJ (optional) |
| Pronoun 1st, 2nd person | – | OBL/OBJ (1820 optional, today regular) |

Table 10: Marking of patients in Balochi ergative and mixed constructions

To the extent that Bal. neutral, double oblique and tripartite constructions have been noticed at all, they have been explained as mixtures of the nominative and the ergative construction, i.e. by a mixing of the structures seen in Tables 1 and 2.⁴³ Such language-internal factors may certainly play a role, but it seems worthwhile to check for additional factors that might have influenced the Bal. sentence patterns.

6 Definiteness and animacy in ergative constructions of neighbouring languages

6.1 Urdu

Indic languages likewise display split ergativity, and the marking of the patient depends on criteria of definiteness and animacy. One might thus wonder whether influence from Urdu might have caused the Bal. mixed patterns.⁴⁴

However, a comparison of the Urdu system (Table 11) with the Balochi one reveals that they are not parallel: inanimate patients are not marked in Urdu, no matter whether they are definite or not, while they may be marked in Balochi if they are definite (cf. Klaiman 1987:76).

Conversely, marking of definite animate patients is regular in Urdu while it is optional in Balochi even if the patient is animate and definite. The animacy split is also different: while in Urdu, it is animates vs. inanimates, it

⁴³Cf. e.g. Moškalo 1985:121, who uses the term “contamination.”

⁴⁴For Urdu influence on Balochi, see e.g. Farrell 2003, Korn 2005:48-50, for more on Urdu cases, see e.g. Butt/King 2004.

| | Indefinite | Definite |
|----------------------------|------------|----------|
| Inanimate | NOM | NOM |
| Animate (humans & animals) | NOM | ACC |

Table 11: Marking of patients in Urdu/Hindi ergative constructions

is humans vs. the rest in Balochi. So the Bal. system of marking of patients is not likely to have been influenced by the Urdu system, so one might look for other factors of influence.

6.2 Bactrian

The animacy split of humans vs. not-humans recalls a phenomenon observed in Bactrian, a Middle Ir. language spoken in Northern Afghanistan and beyond, which in several respects occupies an intermediary position between Eastern and Western Iranian. Bactrian shows split ergativity with agreement of the verb with the patient in person and number:

- (47) $\sigma\tau\sigma=\mu\sigma$ $\tau\sigma$... $\alpha\zeta\alpha\delta\sigma$... $\upsilon\iota\rho\tau\text{-}\eta\mu\sigma$ Bactr.
 and=PRON.1SG you.SG.DIR free release.PST-2SG
 ‘‘I released you.’’⁴⁵

The preposition $\alpha\beta\sigma$, which has directional function, is also used to mark patients in the PRESENT and PAST domain if these are human and definite (Sims-Williams 1998:86, 2004a:2). In this example from the PRESENT domain, the first $\alpha\beta\sigma$ marks the patient while the second and third have local function:

- (48) $\sigma\delta=\alpha\lambda\delta\sigma$ $\underline{\alpha\beta\sigma}$ $\tau\omega\mu\alpha\chi\sigma$ $\alpha\beta\sigma$ $\lambda\alpha\delta\sigma$ $\sigma\delta=\alpha\beta\sigma$ $\rho\alpha\zeta\sigma\gamma\sigma\lambda\sigma$ Bactr.
 and=or to you.PL.OBL to court and=to royal tribunal
 $\sigma\eta\lambda\text{-}\alpha\mu\sigma$
 bring.SBJ-1PL
 ‘‘...or we should take you to court and to the royal tribunal.’’⁴⁶

The same marking is found for definite human patients in the PAST domain:

⁴⁵From a deed of manumission (ed. Sims-Williams 2000:45, document F, l. 8, maybe from 480 AD).

⁴⁶From a contract for the purchase of an estate (Sims-Williams 2000:59, document J, l. 24, possibly from 528 AD). $\tau\omega\mu\alpha\chi\sigma$ is only attested in oblique function (Sims-Williams 2000:227).

268

Marking of Arguments in Balochi

- (49) αγγιτ=ιδο αμακο μανο βαβο οδο πιδοκο αβο ραλικο ολο
 receive.PST=PTC we I.OBL PN and PN to PN wife
 “We received – I, Bab, and [I], Piduk – Ralik [as our] wife.”⁴⁷
 Bactr.

The Bactrian constructions, and the occurrence of various mixed patterns in many new Iranian languages (see section 7.2) indicate that criteria of animacy and definiteness were already relevant in Iranian languages of the region in Middle Iranian times.”

6.3 Parthian

If this is the case, this might open an interesting aspect for Parthian, which is particularly relevant here since it is the Middle Iranian language that is most closely related to Balochi.⁴⁸ Like Bactrian, Parthian shows split ergativity with verbal agreement with the patient in person and number:

- (50) u=ṭ az hišt h-ēm sēwag Parth.
 and=PRON.2SG I.DIR leave.PST COP-1SG orphan
 “... and you have left me as an orphan.”⁴⁹
- (51) u=šān ō murdān ēdwāst h-ēm Parth.
 and=PRON.3PL to dead-OBL.PL lead.PST COP-1SG
 “... and they have led me to the dead.”⁵⁰

In many Parthian examples from the PAST domain, a plural patient⁵¹ is not in the direct, but in the oblique case, thus marked identically with the agent. In example 54, the agent is expressed by the pronominal clitic *-um*, the patients,

⁴⁷From a marriage contract (Sims-Williams 2000:33, document A, l. 15-16, maybe from 333 AD). *αμαχο* serves both as direct and as oblique case of the 1pl. pronoun (Sims-Williams 2000:179).

⁴⁸So far, ergativity in New Iranian languages has mostly been compared to Old Persian sentences employing the past participle, although the Middle Iranian data and Avestan would suggest themselves as at least as suitable candidates. – Parthian and Bactrian are (genetically and areally) rather closely related (Sims-Williams 2004:543).

⁴⁹Fragment M 42 R i l. 15-16, quoted from Durkin-Meisterernst p. 282.

⁵⁰Fragment M 7 II V ii, l. 1-3 (transliteration and German translation in Andreas/Henning 1934:874).

⁵¹In the singular, nouns (including family terms, cf. Sims-Williams 1981:170) are not differentiated for case.

which are definite and human, are marked with the oblique ending, and the verb agrees with them:

- (52) abāw=um harw-īn brādar-ān ud Parth.
 there=PRON.1SG all-OBL.PL brother-OBL.PL and
 wxār-īn pad kirbāg windād ah-*ēnd*
 sister-OBL.PL in piety find.PST COP-3PL
 “There, I found all brothers and sisters in piety.”⁵²

Such examples have been interpreted as showing the obl.pl. ending being generalised as a plural marker. This process is well-known to have happened in Middle Persian.⁵³ It remains to be investigated, however, to what degree it operated in Parthian, i.e. how many of the instances of an unexpected Prth. obl.pl. suffix involve the marking of a patient in an otherwise ergative sentence, and whether animacy and definiteness might play a role here as well.

7 Conclusion

7.1 Balochi sentence patterns

The discussion above has revealed the existence of a considerable variety of sentence patterns in Balochi: in addition to nominative and ergative patterns, there are neutral, double oblique and tripartite patterns. Bal. neutral, double oblique and tripartite patterns are characterised by the verb optionally agreeing with 3pl. patients.

These patterns interact in complex ways: Balochi as a whole patterns nominatively in the PRESENT domain, and in sentences of the PAST domain that have a pronoun of the 1st or 2nd person⁵⁴ both as agent and as patient.

⁵²Transliteration and German translation in Andreas/Henning 1934:858. Part of the example is also cited in Rastorgueva/Molčanova 1981:223.

⁵³Cf. e.g. Sundermann 1989:155. The same process also takes place in IrBal. dialects (see 3.1).

⁵⁴Here and in Table 12, “pronoun” denotes “full pronoun” (to the exclusion of pronominal clitics). For the EBal. 1sg. pronoun, see 3.2. The nowadays regular marking of 1st and 2nd person pronouns in a way that is different from that of 3rd persons may be described as an Identified Object Marking (IOM) or Differential Case Marking (DCM) phenomenon (see Farrell 1995:222). Farrell 1995:224 argues that the optional marking of patients (in Farrell’s view only with object case endings) is not a candidate for IOM as it does not depend on identification, but on

Marking of Arguments in Balochi

| | | Western Balochi | Southern Balochi | Eastern Balochi | Iranian Balochi | |
|----------------|---------------------------------------|------------------------------|--|-----------------|-----------------|--|
| PRESENT domain | agent and patient 1st, 2nd pronoun | nominative pattern (Table 1) | | | | |
| | | nominative pattern (Table 1) | neutral pattern (Table 5) | | | |
| | | | ergative pattern (Table 2) | | | |
| | | | ergative pattern (Table 2) or double oblique pattern (Table 7) | | | |
| | | | ergative pattern (Table 2) or tripartite pattern (Table 8) | | | |
| | | | tripartite pattern (Table 8) | | | |
| | | | neutral pattern (Table 5) | | | |
| PAST domain | agent 1st, 2nd pronoun | nominative pattern (Table 1) | | | | |
| | patient, 3rd | nominative pattern (Table 1) | | | | |
| | agent and patient 3rd | nominative pattern (Table 1) | | | | |
| | patient 3rd definite non-human | nominative pattern (Table 1) | | | | |
| | patient 3rd definite human | nominative pattern (Table 1) | | | | |
| | patient 1st, 2nd pronoun | nominative pattern (Table 1) | | | | |

Table 12: Patterns of argument marking in Balochi dialects

Some WBal. varieties pattern nominatively also in all other contexts. The remaining dialects show neutral patterning for 1st and 2nd pronoun agents in sentences with a 3rd person patient. For other constructions, the dialects diverge considerably. For Iranian Balochi, the neutral type is the general pattern in the PAST domain, while the remaining dialects have ergative constructions. In the other dialects, the double oblique may be used instead of the ergative pattern for definite non-human patients and tripartite patterning for definite human ones.

So some WBal. dialects only show one pattern while Iranian Balochi shows nominative and neutral pattern and the remaining dialects appear to show all five patterns that have been observed in language typology. In fact, no Bal. dialect appears to exhibit (only) the two patterns shown in Table 1 and 2.

7.2 The context of Iranian ergative constructions

It seems rather plausible that a similar statement might apply to other Iranian languages as well, as can be inferred from the Bactrian examples given above. For instance, Stilo 2004:243 notes nominative, ergative and double oblique constructions for Vafsi (using other terminology). However, the Vafsi double oblique constructions differ from the Bal. ones in that the verb tends to agree with the subject (although agreement with the patient is still an option). In Middle Persian and Parthian, patients (and indirect objects) in the PRESENT and PAST domain may be marked by the directional preposition *ō*,⁵⁵ so that in the PAST domain, there is a kind of tripartite marking (albeit not by case morphology) besides ergative. There is also a certain tendency to neutral marking in sentences where *ō* is not used, as direct and oblique cases are in many instances not distinguished (see 6.3).

These data taken together might tend to speak against the framework in which Iranian neutral, double oblique and tripartite constructions in the

emphasis. However, the data suggest that only identified objects may be marked (albeit additional factors are also necessary) while unidentified ones may not, so the oblique and object case marking of patients may also be interpreted within an IOM framework.

⁵⁵Unlike in Bactrian, this marking seems to be independent of animacy, e.g.

iv. nidraxt ō haw-īn panj ahrewar Parth.
oppress.PST to that-OBL.PL five pit.of.death

“(The Prince of Darkness) subdued those five pits of destruction.” (Fragment M 507 V l. 14, transliteration and translation in Boyce 1952:441)

For the uses of *ō*, see also Brunner 1977:132-140 and Durkin-Meisterernst p. 230-238.

PAST domain have been described. So far, these types have been held to show a “decay” of ergativity and a “transition” between ergative and nominative constructions.⁵⁶ It goes without saying that from a diachronic point of view, such statements are evidently correct⁵⁷ insofar as the starting point is the ergative construction, and it is possible that the end point will be a consistent nominative patterning as is the case of New Persian and some WBal. varieties.

However, a terminology ascribing a somewhat ephemeral status to some types is somewhat misleading: the presence of neutral, double oblique and tripartite constructions in such a wide range of languages from the Middle and New Iranian period suggests that such types can be more stable than has been commonly assumed,⁵⁸ nor need nominative and ergative constructions always be the dominant ones. It seems that factors like animacy hierarchies and IOM trigger (and possibly stabilise) the coexistence of multiple patterns in one and the same language.

Abbreviations

| | |
|-------------|--|
| 1sg., 1SG | 1st person sg. (other persons accordingly) |
| A | agent (of transitive verbs) |
| ACC | accusative case |
| ADJ | adjective suffix |
| Bal. | Balochi |
| CAUS | causative |
| CodOr 24048 | = ed. Elfenbein 1983 |
| COP | copula |
| DEM | demonstrative pronoun |
| dir., DIR | direct case |
| DO | marker of direct object |
| EBal. | Eastern Balochi |
| EZ | <i>ezāfe</i> |
| f. | folio |
| gen., GEN | genitive case |
| IOM | identified object marking |

⁵⁶Cf. e.g. Farrell 1995:218, 240 and Sims-Williams/Cribb 1996:87, 90.

⁵⁷Agreeing with Comrie 1978:342, who discusses the mechanisms of such a transition.

⁵⁸See Antje Wendtland's paper in this volume for data that seems to point in the same direction.

Agnes Korn

273

| | |
|-----------|--|
| IPF | imperfective aspect |
| Ir. | Iranian |
| IrBal. | Iranian Balochi (= Balochi spoken in Iran) |
| l. | line |
| NEG | negation |
| NOM | nominative |
| NP | New Persian |
| OBJ | object case |
| obl., OBL | oblique case |
| P | patient |
| PAST | domain of ergativity (see 1.1) |
| PERF | present perfect |
| pl., PL | plural |
| PN | name |
| PPERF | past perfect |
| PRES | present tense |
| PRESENT | domain of nominative constructions |
| PRON | pronominal clitic |
| PST | past tense |
| PTC | particle |
| S | subject (of intransitive verbs) |
| SBal. | Southern Balochi |
| SBJ | subjunctive mood |
| sg., SG | singular |
| SUB | subordinating particle |
| WBal. | Western Balochi |

References

- Andreas, Friedrich C., and Walter B. Henning 1934: "Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch Turkestan III." In: *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften*, pp. 846-912 (= Walter B. Henning 1977: *Selected Papers I [Acta Iranica 14]*, pp. 275-339)
- Baranzehi, Adam Nader 2003: "The Sarawani dialect of Balochi and the Persian influence on it." In: Jahani/Korn, pp. 75-111
- Barker, Muhammad A., and Aqil Khan Mengal 1969: *A Course in Baluchi*. Montreal: McGill University, 2 vol.
- Bashir, Elena 1991: *A Contrastive Analysis of Balochi and Urdu*. Washington: Academy for Educational Development

- Boyce, Mary 1952: "Some Parthian Abecedarian Hymns." In: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 14, pp. 435-450
- Brunner, Christopher 1977: *A Syntax of Western Middle Iranian* [*Persian Studies Series 3*]. Delmar, NY: Caravan Books
- Butt, Miriam, and Tracy Holloway King 2004: "The Status of Case." In: Veneeta Dayal, Anoop Mahajan (eds.): *Clause Structures in South Asian Languages* [*Studies in Natural Language & Linguistic Theory 61*]. Boston etc.: Kluwer, pp. 153-198
- Collett, Nigel A. 1983: *A Grammar, Phrase Book and Vocabulary of Baluchi*. Abingdon: Burgess
- Comrie, Bernard 1978: "Ergativity." In: Winfried Lehmann (ed.): *Syntactic Typology: Studies in the Phenomenology of Language*. Sussex: The Harvester Press, pp. 329-394
- Dabir-Moghaddam, Mohammad (fthc.): "On Agent Clitics in Balochi in Comparison with Other Iranian Languages." In: Jahani/Korn/Titus
- Durkin-Meisterernst, Desmond (no year): *Grammatik des Westmitteliranischen (Parthisch und Mittelpersisch) auf Grund manichäischer Texte, des Inschriftenmaterials und auszugsweise der Pahlavī-Literatur*. Münster (unpublished manuscript)
- Elfenbein, Josef 1966: *The Baluchi Language. A Dialectology with Texts*. London: Royal Asiatic Society
- 1983: *A Baluchi Miscellany of Erotica and Poetry: Codex Oriental Additional 24048 of the British Library*. Naples: Istituto Universitario Orientale
- 1990: *An Anthology of Classical and Modern Balochi Literature*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2 vol.
- Farrell, Tim 1990: *Basic Balochi. An Introductory Course* [*Baluchistan Monograph Series 1*]. Naples: Istituto Universitario Orientale
- 1995: "Fading Ergativity? A Study of Ergativity in Balochi." In: David C. Bennett, Theodora Bynon, B. George Hewitt (eds.): *Subject, Voice and Ergativity: Selected Essays*. London: School of Oriental and African Studies, pp. 218-243
- 2003: "Linguistic Influences on the Balochi spoken in Karachi." In: Jahani/Korn, pp. 169-210
- Gilbertson, George W. 1923: *The Balochi Language. A grammar and manual*. Hertford: Austin & Sons
- Grierson, George A. 1921: "Balōchī." In: *Linguistic Survey of India X: Specimens of Languages of the Eranian Family*. Calcutta: Superintendent Gov. Print., pp. 327-451

- Harris, Alice C., and Lyle Campbell 1995: *Historical Syntax in Cross-Linguistic Perspective* [Cambridge Studies in Linguistics 74]. Cambridge: Cambridge University Press
- Jahani, Carina 1994: "Notes on the use of genitive construction versus *izāfa* construction in Iranian Balochi." In: *Studia Iranica* 23, pp. 285-298
- (ed.) 2000: *Language in Society – Eight Sociolinguistic Essays on Balochi* [Studia Iranica Upsaliensia 3]. Uppsala: Uppsala University
- 2003: "The Case System in Balochi in a Contact Linguistic Perspective." In: Jahani/Korn, pp. 113-132
- Jahani, Carina, and Agnes Korn (eds.) 2003: *The Baloch and Others: Linguistic, historical, and sociopolitical perspectives on pluralism in Balochistan*. Wiesbaden: Reichert
- Jahani, Carina, Agnes Korn, and Paul Titus (eds.) (fthc.): *Pluralism in Balochistan*. Wiesbaden: Reichert
- Kalbāsī, Īrān 1988: "Ergatīv dar zabānhā va gūyešha-ye Īrān." In: *Zabān-šenāsī* 5/2 (1367 h.š.), pp. 70-87
- Klaiman, Miriam 1987: "Mechanisms of Ergativity in South Asia." In: Robert Dixon (ed.): *Lingua* 71, pp. 61-102
- Korn, Agnes 2005: *Towards a Historical Grammar of Balochi. Studies in Balochi Historical Phonology and Vocabulary* [Beiträge zur Iranistik 26]. Wiesbaden: Reichert
- 2005a: "Das Nominalsystem des Balochi, mitteliranisch betrachtet." In: Günter Schweiger (ed.): *Indogermanica: Festschrift Gert Klingenschmitt. Indische, iranische und indogermanische Studien dem verehrten Jubilar dargebracht zu seinem fünfundsechzigsten Geburtstag*. Taimering: VWT-Verlag, pp. 289-302
- (fthc. 1): "The Ergative System in Balochi from a Typological Perspective." In: Behrooz Mahmoodi Bakhtiari (ed.): *Studies on the Typology of the Iranian Languages*. <http://titus.uni-frankfurt.de/personal/agnes/ergativ.pdf>
- (fthc. 2): "The Nominal Systems of Balochi: How Many Grammars?" In: Jahani/Korn/Titus
- Mahmoodi Bakhtiari, Behrooz 2003: "Notes on the Tense System in Balochi and Standard Persian." In: Jahani/Korn, pp. 133-145
- Mockler, E. 1877: *A Grammar of the Baloochee Language, as it is Spoken in Makrān (ancient Gedrosia), in the Persi-Arabic Character*. London: Henry S. King
- Moškalo, Vyačeslav 1985: "Sprjaženie perexodnyx glagolov prošedšego vremeni v beludžskom jazyke." In: *Iranskoje jazykoznanije. Ežegodnik* 1981. Moscow, pp. 113-125

- Payne, John R. 1988: "Ergative construction." In: *Encyclopædia Iranica* 8, pp. 555-558
- Rastorgueva, Vera S., and E. K. Molčanova 1981: "Parfjanskij jazyk." In: *Osnovy iranskogo jazykoznanija: Sredneiranske jazyki*. Moscow: Nauka, pp. 147-232
- Rzehak, Lutz 1998: "Das belutschische Epos von Šay Murūd und Āno (Materialien aus dem Nachlaß von Alexander L. Grünberg)." In: V. V. Kushhev et al. (eds.): *Strany i narody vostoka XXX: Central'naja Azija. Vostočnyj Gindukuš*. St. Peterburg: Peterburgskoe Vostokovedenie, pp. 149-186
- Sims-Williams, Nicholas 1981: "Notes on Manichaean Middle Persian Morphology." In: *Studia Iranica* 10, pp. 165-176
- 1998: "Further notes on the inscription of Rabatak, with an Appendix on the names of Kujula Kadphises and Vima Taktu in Chinese (pl. 9-12)." In: id. (ed.): *Proceedings of the Third European Conference of Iranian Studies held in Cambridge, 11th to 15th September 1995. Part I: Old and Middle Iranian Studies*. Wiesbaden: Reichert, pp. 79-92
- 2000: *Bactrian Documents from Northern Afghanistan I: Legal and Economic Documents [Corpus Inscriptionum Iranicarum II/6]*. Oxford etc.: University Press
- 2004: "The Parthian abstract suffix *-yft*." In: John H. W. Penney (ed.): *Indo-European Perspectives. Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*. Oxford etc.: Oxford University Press, pp. 539-547
- 2004a: The Bactrian language (handout of a lecture at Bonn university, June 2004)
- Sims-Williams, Nicholas, and Joe Cribb 1996: "A New Bactrian Inscription of Kanishka the Great." In: *Silk Road Art and Archeology* 4, pp. 75-142
- Stilo, Donald 2004: *Vafsi Folk Tales. Twenty Four Folk Tales in the Gurchani Dialect of Vafsi as Narrated by Ghazanfar Mahmudi and Mashdi Mahdi and Collected by Lawrence P. Ellwell-Sutton [Beiträge zur Iranistik 25]*. Wiesbaden: Reichert
- Sundermann, Werner 1989: "Mittelpersisch." In: Rüdiger Schmitt (ed.): *Compendium Linguarum Iranicarum*. Wiesbaden: Reichert, pp. 138-164
- Windfuhr, Gernot L. 1992: "Cases." In: *Encyclopædia Iranica* 5, pp. 25-37

Performanzbasierte und parametrische Wandel in der linken Satzperipherie des Persischen

Der Subordinationsmarker *ke* und die Interrogativpartikel *āyā*

PETER ÖHL und AGNES KORN

Disposition: 1. Einführung, S. 137 – 2. Die Funktionen von *ke* und *āyā* im Standardneupersischen, S. 139 – 3. Die Entwicklung des Subordinationsmarkers *ke* (deskriptiv), S. 146 – 4. Die Entwicklung von *āyā* (deskriptiv), S. 150 – 5. Satztypen im Modell der Prinzipien und Parameter, S. 166 – 6. Ein integratives Modell performanzbasierten und parametrischen Wandels, S. 174 – 7. Die Grammatikalisierung von *ke* und *āyā*, S. 183 – 8. Zusammenfassung und Schluss, S. 192 – 9. Bibliographie, S. 193.

1. Einführung¹

Im Standardneupersischen² gibt es neben der (umgangssprachlich eher üblichen) Intonationsfrage die Möglichkeit, Fragesätze mit der Partikel *āyā* zu markieren, die in der Regel satzinitial positioniert ist (vgl. unten, 2.2.; S. 142 ff.):

¹ Für Hinweise auf Beispiele und/oder Hilfe bei deren Interpretation danken wir Ahmad Lotfi, Desmond Durkin-Meisterernst, Solaleh Shirasi, Lana Vyvenko-Ahlborn und Georg Warning, für diverse Anregungen Heiner Eichner, Thomas Jügel und Hans-Christian Luschützky.

² Zur Transkription des Persischen: *j* bezeichnet /dʒ/. Aus Gründen des besseren Vergleichs mit anderen Dialekten und früheren Stufen des Persischen werden hier *ī* und *ū* als lang markiert. Dem *e* und *o* des Standardneupersischen (der im Iran gesprochenen Standardsprache, *Fārsī*) entspricht *i* bzw. *u* der übrigen persischen Dialekte (u.a. das in Afghanistan gesprochene Dari und das Tajiki, die Staatssprache Tajikistans), der früheren Stufen des Neupersischen und des Mittelpersischen (s. unten, Anm. 6). In der arabischen Schrift unterschiedlich geschriebene, aber im Persischen gleich ausgesprochene Konsonanten werden in diesem auf syntaktische Phänomene spezialisierten Beitrag (abgesehen von Namen) nicht unterschieden, – Abkürzungen: *airan.* = altiranisch, *apers.* = altpersisch, *mpers.* = mittelpersisch, *npers.* = neupersisch.

- (1) *āyā to hargez ān čahār lāle-ye ābī-rā bū'īde-ī?* (Farrozzād)³
 AYA – du – einmal – DEM – vier – Tulpe-EZF⁴ – blau-RA⁵ – gerochen-hast
 'Hast du jemals an jenen vier blauen Tulpen gerochen?'

Die Herkunft der Fragepartikel im Persischen ist bislang ungeklärt.

Außerdem existiert eine Partikel *ke* (klass. *ki*), die abhängige Sätze aller Art einleitet (vgl. 2.1.; S. 139 ff.), weswegen wir sie als einen generalisierten Subordinationsmarker (fortan SUB) klassifizieren (vgl. Klaiman 1976, 7), der grundsätzlich von satztypspezifischen Komplementierern (fortan CMP) wie nhd. *dass* und *ob* unterschieden werden muss (vgl. 5.2.; S. 169 ff.). Die Unterscheidung ist insbesondere deshalb relevant, weil *ke* zusammen mit der Fragepartikel *āyā* auch in indirekten Fragesätzen verwendet werden kann:

- (2) a) (man) *dīdam ke ān pesar zabānšenāsī mīxānad.* (Ahmad Lotfi, brieflich)
ich – sah – SUB – DEM – Junge – Sprachwissenschaft – studiert
 'Ich habe gesehen, dass der Junge Sprachwissenschaft studiert.'
- b) (man) *nemīdānam ke āyā ān pesar zabānšenāsī mīxānad.*
ich – NEGweiß – SUB – AYA – DEM – Junge – Sprachwissenschaft – studiert
 'Ich weiß nicht, ob der Junge Sprachwissenschaft studiert.'

In diesem Beitrag wird der Frage nachgegangen, wie dieses System der Satzmodusmarkierung und Subordination im Persischen entstanden ist. Hierzu werden mittel- und (früh-)neupersische⁶ Daten herangezogen. Sie legen die Annahme nahe, dass beide Partikeln sich durch strukturelle bzw. kategoriale Reanalyse und funktionelle Reinterpretation verschiedener lexikalischer Ele-

³ Aus dem Gedicht *Īmān biyāvarīm be āgāz-e fasl-e sard* der Dichterin Forūg Farrozzād (20. Jh.; Farrozzād o. J., 24).

⁴ Zu Funktion und Entstehung des *ezāfe* genannten Elements, das Attribute etc. mit dem Kopf der Nominalphrase verbindet, vgl. Haider / Zwanziger 1984.

⁵ Die enklitische Partikel *-rā* wird in der Literatur oft als Fokusmarker beschrieben (vgl. Lazard 1989, 280 f.; vgl. auch Hopper / Traugott 2003, 165 ff.). Sie markiert jedoch im heutigen Persisch vor allem spezifische direkte Objekte und wird deswegen von iranischen Generativisten als Kasusmarker behandelt (vgl. Ghomeshi 1997; Lotfi [unpubl.]; Karimi 2003).

⁶ Die iranischen Sprachen werden in die Perioden Altiranisch (von den Anfängen bis ins 4. Jahrhundert v. Chr.), Mitteliranisch (von Alexander dem Großen bis zur Islamisierung) und Neuiranisch (seit dem 8. Jahrhundert n. Chr., s. auch Anm. 2) eingeteilt. Die mittelpersischen Zeugnisse zerfallen in die Hauptgruppen Inschriften, manichäische Literatur und zoroastrische Literatur (letzteres Mittelpersisch wird auch Pahlavi genannt). Als Frühneupersisch bezeichnet man die ersten Jahrhunderte der Bezeugung des Neupersischen bis ca. 1200, dem Beginn der klassischen Periode des Persischen.

mente entwickelt haben; dies kann insgesamt als Grammatikalisierungsprozess beschrieben werden.

Hierbei wird einen Teils ein funktionalistisches Modell zu Grunde gelegt, um performanzbasierte Wandel zu erklären, die die Rahmenbedingungen für die Rekrutierung bestimmter lexikalischer Elemente als Grammatikalisierungsbasis schufen. Zum anderen wird auf die generative Theorie der Prinzipien und Parameter zurückgegriffen, um die tiefgreifenden Systemwandel zu modellieren, die zur Re kategorisierung des Subordinationsmarkers *ke* und der Fragepartikel *āyā* führten. Es wird davon ausgegangen, dass es sich hierbei um parametrische Grammatikwandel beim Spracherwerb handelt. Somit wird in dieser Arbeit ein integratives Sprachwandelmodell mit funktionalistischen und formalistischen Zügen entwickelt, da unseres Erachtens weder rein funktionale noch rein formale Erklärungen komplexen Sprachwandelprozessen wie den hier behandelten Phänomenen gerecht werden können (vgl. auch Öhl in spe I). Als satzstrukturelle Grundlage dient das generative Syntaxmodell (\bar{X} -Modell; CP-IP-VP-Modell).

Nach einem synchronen Überblick über die Funktionen von *ke* und *āyā* im Standard-Neupersischen (Abschnitt 2.) wird zunächst die historische Entwicklung des Subordinationsmarkers *ke* (Abschnitt 3.) beschrieben und die der Fragepartikel *āyā* (Abschnitt 3.3.) empirisch zu rekonstruieren versucht, wobei sich zeigen wird, dass Letzteres durch die dünne Datenlage stark erschwert ist. Eben dies legt u. E. die Erklärung der Entstehung dieser Partikel durch ein Sprachwandelmodell nahe, wie es in Abschnitt 6. ausgearbeitet wird. Auf der Basis komparativer Daten aus dem Italienischen und Griechischen wird in Abschnitt 5. zunächst für ein erweitertes System der C-Domäne (i.e. die linke Satzperipherie) argumentiert, in dem unterschiedliche Positionen für Subordinierer und satzmodusindizierende Elemente bereit gestellt werden. Letztere lexikalisieren parametrisch eine universelle funktionale Kategorie der Satztypenmarkierung. Die Grammatikalisierung von Elementen, die schließlich der Lexikalisierung dieser Kategorie dienen, geschieht durch ein Zusammenwirken performanzbasierter und parametrischer Wandel, die beide durch Ökonomieprinzipien erklärbar sind. In Abschnitt 7. wird schließlich die Grammatikalisierung der beiden Partikeln modelliert und ihre Kombination in eingebetteten Interrogativen erklärt.

2. Die Funktionen von *ke* und *āyā* im Standard-Neupersischen

2.1. *ke* – eine multifunktionale satzeinleitende Partikel

Wie das deutsche *dass* kann *ke* Objektsätze einleiten:⁷

⁷ Der Vollständigkeit halber sollte erwähnt werden, dass dieser Marker in gewissen strukturellen Kontexten (nämlich bei Objektsätzen in der Position rechts von Brück-

- (3) *šenīdam ke ū xāhad āmad.* (Lazard 1992, 222)
hörte – SUB – er/sie – wird – kommen
 'Ich habe gehört, dass er/sie kommen wird.'

Zudem markiert *ke* unter anderem temporale, konditionale, finale, konsekutive und kausale Nebensätze:

- (4) a) *nazdīk ke āmad ū-rā šenāxtam.*⁸ (Lazard 1992, 238)
nah – SUB – kam – er/sie-RA – erkannte
 'Als er/sie herankam, erkannte ich ihn/sie.'
- b) *nazdīk-e zohr būd ke mā vāred-e qūčān šodīm.* (Lazard 1992, 239)
nah-EZF – Mittag – war – SUB – wir – eintretend-EZF – EN – wurden
 'Es war beinahe Mittag, als wir in Qučan ankamen.'
- c) *tū otāq ke bāše kamtar aziyat mīkone.* (Lazard 1992, 239)
in – Zimmer – SUB – sei – weniger – Störung – macht
 'Wenn ('falls' oder 'immer wenn') er [ein Hund] im Zimmer ist, stört er weniger.'
- d) *raftam ke ān ketāb-rā bexaram.* (Lazard 1992, 218)
ging – SUB – DEM – Buch-RA – SBKaufe
 'Ich ging [weg], um das Buch einzukaufen.'
- e) *lotfan marqūm farmāīd ke bā'es-e kamāl-e tašakkor xāhad šod.*
 (Lazard 1992, 244)⁹
bitte – schreiben – geruhen – SUB – Ursache-EZF – vollständig-EZF – Dank – wird – werden
 'Bitte schicken Sie es mir, ich werde dafür sehr dankbar sein.'
- f) *ajale kon ke dīr šode ast.* (Behzad / Divshali 1999, 211)
Eile – mach – SUB – spät – geworden – ist
 'Beeil dich, denn es ist schon spät.'

Wie Englisch *that* leitet *ke* auch Relativsätze¹⁰ ein:

kenverben; vgl. Öhl 2003, 181 ff.; Öhl / Lotfi i. Dr.) optional ist. Diese Tatsache soll im folgenden jedoch nicht weiter beleuchtet werden. Diskutiert wird hier der Zweck seiner Existenz und seine Entstehung.

⁸ Anders als nhd. *dass* steht der Subordinierer *ke* nicht immer initial. So steht er in vorangestellten Adverbialsätzen wie z.B. (4a) an zweiter Stelle. Da *ke* enklitisch ist, kann es nicht am Anfang des Nebensatzes stehen, wenn dieser dem Matrixsatz vorangestellt ist, sondern folgt der ersten Konstituente (Lazard 1992, 218). In einem derivationalen Phrasenstrukturmodell ist dies durch Bewegung dieser Konstituente in die Spezifikatorposition von *ke* zu erklären. Zur Diskussion von *ke* aus generativistischer Sicht vgl. Hashimipour 1989; Darzi 1996; Ghomeshi 2001; Öhl / Lotfi 2007.

⁹ Laut Lazard (1992, 253) ist die Einleitung der Apodosis mit *ke* umgangssprachlich.

¹⁰ Zu neupersischen Relativsätzen vgl. Jahani 2000.

- (5) *ai yār ki nīst ham-čū tu yār maxusp* (Rūmī, 13. Jh.)¹¹
o – Freund – SUB – NEGist – wie – du – Freund – PROHIBschlaf
vai ān-ki zi tu rāst šavad kār maxusp
er/sie – DEM – SUB – von – du – richtig – geht – Tat – PROHIBschlaf
 'O Freund, es gibt keinen Freund wie dich, schlafe nicht! Und du, der alle Angelegenheiten in die rechte Bahn lenkt, schlafe nicht!'
- (6) *kesī-ke to dīde-ī emrūz raft.* (Lazard 1992, 229)
jemand-SUB – du – gesehen-hast – heute – ging
 'Jemand, den du gesehen hast, ist heute weggegangen.'
- (7) *dar ān zamānhā yek amala-ye gorosne bālātar az āsmān-e* (Lazard 1992, 231)
in – DEM – Zeiten – ein – Arbeiter-EZF – hungrig – höher – von – Himmel-EZF
šo'le-gerefte xodā-rā mīdīd ke negāh-eš mīkonad.
flammend – Gott-RA – sah – SUB – Anblick-PRON3SG – macht
 'In jenen Zeiten sah ein hungriger Arbeiter oberhalb des flammenden Himmels Gott, der ihn anblickt.'

Die Interpretation der Art des Nebensatzes geschieht demzufolge kontextabhängig. Entsprechend sind viele Beispiele ambig, wie das folgende, wo der durch *ke* eingeleitete Satz entweder ein Relativsatz oder ein Adverbialsatz sein kann:

- (8) *īn šab ke dīgar rūz hasanak-rā bar dār mīkardand*
DEM – Nacht – SUB – anderer – Tag – EN-RA – zu – Galgen – machten
*bū-sahl nazdīk-e pedar-am āmad.*¹²
EN – nahe-EZF – Vater-PRON1SG – kam
 'In jener Nacht, als anderntags Hasanak gehenkt wurde, kam Bu-Sahl zu meinem Vater.'

Ferner kann, auch in der gesprochenen Sprache, *ke* die wiedergegebene Rede einleiten. Indirekte Rede kommt im Neupersischen zwar vor, wesentlich häufiger aber ist die zitierte direkte Rede. In der Umgangssprache ist *ke* in dieser Funktion optional:

- (9) *pesar goft (ke) man yek rūz zabānšenāsī xāham xānd.* (Ahmad Lotfi, brieflich)
Junge – sagte – SUB – ich – eins – Tag – Sprachwissenschaft – werde – studieren
 'Der Junge sagte: „Eines Tages werde ich Sprachwissenschaft studieren.“'

Im folgenden Beispiel steht *ke* in seiner Verwendung als Zitierpartikel, das darauffolgende *ke* dient der Kausalsatzeinleitung:

¹¹ Erste Hälfte eines vierzeiligen Gedichts (*Rubā'ī*) von Jalāluddīn Rūmī (13. Jh.); Text und Übersetzung nach Hutterstrasser / Melzer 1999, 105.

¹² Aus einem Geschichtswerk, zitiert nach Jahani 2000, 37. Jahani fasst den Satz als Relativsatz auf (etwa 'die Nacht, in deren nächstem Tag').

- (10) guft-ā *ki zarra-zarra jahān āšiq-i man-and* (Rūmī)¹³
sagte – SUB – Atom-Atom – Welt – verliebt-EZF – ich-sind
 rav rav *ki īn matā' bar man muhaqqar-st.*
geh – geh – SUB – DEM – Ware – auf – ich – nichtswürdig-ist
 'Er sagte: „In jedem Stäubchen ist die Welt in mich verliebt. Geh! Geh, denn diese Ware ist mir verächtlich!“'

Schließlich bleibt noch eine mit dem Subordinierer *ke* homonyme Partikel zu erwähnen, die stets der ersten Konstituente eines Hauptsatzes folgt und keine subordinierende Funktion hat. Sie wird in gewissen pragmatisch markierten Sätzen der direkten Rede verwendet. In deutschen Äquivalenten erscheinen hier häufig Modalpartikeln wie 'doch', 'ja':

- (11) to *ke xeilī behtar az man šenā mīkonī.* (Behzad / Divshali 1999, 296)
du – ENZ – viel – besser – von – ich – Schwimmen – machst
 'Du schwimmst doch viel besser als ich!'
- (12) qahve *ke mīxorīd?* (Lazard 1992, 255)
Kaffee – ENZ – trinken
 'Sie trinken doch Kaffee? (oder: Sie trinken Kaffee, nicht wahr?)'

Wir schlagen vor, dieses *ke* als *Enunziativmarker* zu analysieren, wie es von Pilawa (1990) für romanische Dialekte vorgeschlagen wurde, deren Subordinierer in Hauptsätzen eine ähnliche Funktion erfüllen.

2.2. Fragesätze und Disjunktion mit der Partikel *āyā*

Wie einleitend erwähnt, können Fragesätze mit der Partikel *āyā* markiert werden. Sie erscheint optional vor allem im formellem Kontext und in der Schriftsprache (Lazard 1992, 212; Mahootian 1997, 9):¹⁴

¹³ Aus einem längeren Gedicht (*Gāzal*); Text und Übersetzung nach Melzer / Rosenzweig 1994, 9.

¹⁴ Auch Najāfī (1999, 43) gibt unter *āyā* an, dass es in der Schriftsprache verwendet wird. Leider liegen für derartige sprachhistorische Betrachtungen immer nur schriftliche Belege vor. Es ist also *a priori* nicht klar, ob die Beschränkung von *āyā* als Fragepartikel auf den formellen Gebrauch ein Phänomen des jüngeren Standardpersischen ist.

Wir wollen an dieser Stelle darauf hinweisen, dass die Möglichkeit, Fragesätze durch Partikeln an der Satzperipherie zu markieren, ein universelles Phänomen ist. Fragepartikeln kommen in Sprachen unterschiedlichen Typs vor, so z.B. auch in Chinesisch (*ma*), Japanisch (*ka*), Koreanisch (*nunya*). Unter den indogermanischen Sprachen haben u.a. Hindi (*kya*), Bengali (*ki*) und Kaschmiri (*kyaa*) Fragepartikeln. Unter den indogermanischen Sprachen Europas zeichnen sich die slawischen Sprachen durch die Existenz von Fragepartikeln unterschiedlicher Etymologie aus. Im Russi-

- (13) (*āyā*) ān pesar zabānšenāsī mīxānad? (Ahmad Lotfi, brieflich)
 AYA – DEM – Junge – Sprachwissenschaft – studiert
 'Studiert der Junge Sprachwissenschaft?'

schen wird die Partikel *li* in Sätzen wie dem folgenden verwendet:

- (i) Govorish-*li* (ty) po rusky?
sprichst – PRT – (du) – PRÄP – Russisch

Die Fragepartikel *li* existiert auch im Serbischen, Kroatischen und Slowenischen. In all diesen Sprachen geht der Fragepartikel meist ein Wort voran, an das sie phonologisch klitisiert wird. Dies gilt nicht für die Fragepartikeln *czy* bzw. *чи*, die im Polnischen und Ukrainischen existieren und wie pers. *āyā* in der Regel dem Satz vorangehen. Die Verwendungsweisen von poln. *czy* lassen sich weitgehend mit denen von *āyā* und *yā* vergleichen (Hinweis Heiner Eichner). Vgl.:

– direkte Frage:

- (ii) *Czy czeka nas wzrost inflacji?*
 PTC – erwartet – uns – Wachsen – InflationGEN
 'Erwartet uns ein Anstieg der Inflation?'

– indirekte Frage:

- (iii) Pytanie, czy można zezwolić gejom i lesbijkom na zawieranie związków podobnych do małżeństw podzieliła wiele społeczeństw świata.
Frage – PTC – möglich – erlauben – SchwulerDATPL – und – LesbiedATPL – auf – Binden – BundGENPL – ähnlichGENPL – zu – EheDATPL – teilte – zahlreiche – GesellschaftGENPL – WeltGEN
 'Die Frage, ob man Schwulen und Lesben erlauben kann, einen ähnlichen Bund zu schließen wie den der Ehe, hat viele Gesellschaften der Welt geteilt.'

– Doppelfrage:

- (iv) *Oblicza miłości – czy to przyjaźń czy kochanie?*
Gesichter – LiebeGEN – PTC – dies – Freundschaft – PTC – Leidenschaft
 'Die Gesichter der Liebe – ist es Freundschaft oder Leidenschaft?'

– Alternative:

- (v) *Separacja czy rozwód – poradnik prawny*
Trennung – PTC – Scheidung – Berater – juristisch
 'Trennung oder Scheidung – der Rechtsberater'
- (vi) *bez nas i bez turcji czy ukrainy*
ohne – uns – und – ohne – Türkei – PTC – Ukraine
 'ohne uns und ohne die Türkei oder Ukraine [aus einer Diskussion über die EU]'

In Sätzen ähnlicher Art wird die selbe Partikel auch im Ukrainischen verwendet (dort *чи*, [tʃɪ]) und wurde interessanter Weise auch in die jeweiligen mit einer dieser beiden

āyā steht vorwiegend satzinitial.¹⁵ Eingebettete Fragen können durch den Subordinationsmarker eingeleitet werden:

- (14) (ū) porsīd (*ke*) (*āyā*) (man) zabānšenāsī xānde būdam. (Ahmad Lotfi, brieflich)
er/sie – fragte – SUB – AYA – ich – Sprachwissenschaft – studiert-hatte
 'Er/sie fragte, ob ich Sprachwissenschaft studiert habe.'

In einer zweiten Funktion, nämlich als gedoppelte Disjunktion in eingebetteten Sätzen mit offenem epistemischen Denotat, findet *āyā* hingegen bei weitem nicht nur in formellen Kontexten Anwendung:¹⁶

- (15) nemīdānam *āyā* beravad *āyā* naravad. (Najāfī 1999, 43)
 NEGweiß – AYA – SBJgeht – AYA – NEG.SBJgeht
 'Ich weiß nicht, ob er/sie geht oder nicht (lit.: [oder] ob er/sie nicht geht).'

Diese Konstruktion, in der *āyā* die Funktion 'ob ... oder ...' hat, zeichnet sich dadurch aus, dass die Verben im Subjunktiv¹⁷ stehen und ein Paar bilden, von

slawischen Sprachen im Kontakt stehenden ostjiddischen Varietäten entlehnt:

- (vii) *Tsi redste rusish?*
 PRT – sprichst-du – Russisch

Die Fragepartikel *āyā* kommt übrigens nicht in allen persischen Dialekten vor, im Dari etwa fehlt es. Auch Afgānī-navīs (1956), ein Wörterbuch der persischen Umgangssprache von Afghanistan, weist *āyā* nicht auf. Im Tajiki hingegen kann oē /*āyā*/ (neben *marap* /*magar*/ und der umgangssprachlich üblicheren, aus dem Usbekischen entlehnten Fragepartikel -*mī* /-*mī*/) als Satzmodusmarker verwendet werden (Rzehak 1999, 30 f.).

¹⁵ D.h. in informationsstrukturell unmarkierten Kontexten (vgl. Mahootian 1997, 9). *āyā* kann jedoch marginal dem Subjekt, noch marginaler anderen Konstituenten folgen. Voraussetzung ist, dass diese nicht rhematisch sind. Hierbei geraten andere Wörter an den Satzfang, der eine hervorgehobene (Solaleh Schirasī, brieflich), in der Regel topikalische Position ist. Hierdurch bekommt nach hinten verschobenes *āyā* fokussierende Wirkung. Bei Platzierung von *āyā* vor *zabānšenāsī* wäre die Bedeutung etwa: 'Studiert der Junge Sprachwissenschaft (oder etwas anderes)?', bei *āyā* vor *mīxānad*: 'Studiert der Junge Sprachwissenschaft (oder studiert er vielleicht gar nicht mehr)?'.

¹⁶ Diesem Satz äquivalent ist die umgangssprachlich geläufigere Variante

- (viii) *ma'lūm nīst beravad naravad.* (Behruz Mahmudi Baxtiari, brieflich)
bekannt – NEGist – SBJgeht – NEG.SBJgeht
 'Ich weiß nicht, ob er/sie geht oder nicht (lit.: Es ist nicht bekannt, ob er/sie geht [oder ob] er/sie nicht geht).'

¹⁷ Diese oft mißverständlich 'Konjunktiv' genannte Verbalkategorie erfüllt im Neupersischen viele Funktionen. U.a. ist sie immer dann obligatorisch, wenn sie von einem Modalverb abhängig ist, weswegen sie u. E. besser als Subjunktiv bezeichnet werden sollte:

dem das zweite verneint ist; laut Najāfī (1999, 43) ist die Wahrscheinlichkeit des Eintretens bzw. Nicht-Eintretens der Handlung gleich hoch.

Auf die gleiche Weise werden Disjunktionen mit der gedoppelten Partikel *yā* 'oder' konstruiert, deren Funktion der von von doppeltem *āyā* ähnlich ist:

- (16) *gomān mīkonam yā emrūz yā fardā.* (Behzad / Divshali 1999, 90)
Vermutung – mache – YA – heute – YA – morgen
 'Ich vermute, (entweder) heute oder morgen.' (Antwort auf die Frage: 'Wann kommt er/sie?')

Die Disjunktion mit *āyā* kommt seltener vor als die mit *yā* und wird als stilistisch markiert empfunden, während *yā* in derselben Funktion (einfach oder doppelt gesetzt) sehr gängig ist. *āyā* scheint eine modal markierte Variante der Disjunktion *yā* zu sein.

Die Nähe von Disjunktion und Fragepartikel ist nicht nur durch die äußere Form, sondern auch funktional evident. *āyā* als Fragepartikel ist ein non-veridikalischer Operator (vgl. Giannakidou 1998, 106 ff.), d.h. ein funktionales Element, das den Wahrheitswert einer Proposition *offen* stellt. Frageoperatoren tun dies, indem sie aus einer Proposition eine Menge mit zwei komplementären Propositionen mit identischen Wahrheitsbedingungen bilden – i.e. die Menge der möglichen Antworten (vgl. Hamblin 1976). In einer prädikatenlogischen Metasprache lässt sich die Bedeutung eines Frageoperators wie *āyā* wie folgt darstellen:

- (17) $\bar{a}y\bar{a} : \lambda p \lambda q [q = p \vee q = \neg p]$ ¹⁸ (vgl. Öhl 2007a)

Im Unterschied dazu wäre eine Formel für die einfache Disjunktion *yā*:

- (18) $y\bar{a} : \lambda p \lambda q [q \vee p]$ ¹⁹

- (ix) *mīxāham do māh dar īrān bemānam.* (Behzad / Divshali 1999, 121)
will – zwei – Monat – in – Iran – SB|bleibe
 'Ich möchte zwei Monate im Iran bleiben.'

- (x) *lāzem nīst (ke) pūl bedehīd.* (Behzad / Divshali 1999, 123)
nötig – NEG|st – SUB – Geld – SB|geben
 'Sie (2. Pl.) brauchen nicht zu bezahlen.'

¹⁸ Vereinfacht: Diejenigen Propositionen *p* und *q*, für die gilt, dass *q* entweder der Proposition *p* oder der komplementären Proposition $\neg p$ entspricht. Ein Entscheidungsfragesatz bedeutet immer, dass die durch ihn ausgedrückte Proposition (*q*) entweder wahr oder falsch sein muss. Aus diesem Grund kann die Beantwortung der Frage auch nur durch *ja* oder *nein* erfolgen.

¹⁹ Vereinfacht: Diejenigen Propositionen *p* und *q*, für die gilt, dass *p* oder *q* zutrifft.

Es ist beachtenswert, dass an Entscheidungsfragen im Persischen oftmals die Formel *yā na* 'oder nicht' angehängt wird:

- (19) *šomā tašrīf mīārīd yā na?* (Lazard 1992, 212)
Sie/ihr – Ehre – bringen – YA – NEG
 'Geben Sie (mir/uns) die Ehre oder nicht (d.h.: Kommen Sie zu Besuch)?'

Diese hat laut Lazard (1992, 212) die Funktion, alternativ zu *āyā* eine Frage als solche zu markieren.²⁰ Die Negation der im Satz ausgedrückten Proposition, durch die die logische Funktion in (17) exakt nachgezeichnet wird, ist also im Persischen als Kennzeichnung von Fragen konventionalisiert worden.

Somit legen nicht nur die Lautgestalt von *āyā* und *yā*, sondern auch deren funktionale Nähe die Vermutung nahe, dass zwischen *āyā* und *yā* ein etymologischer Zusammenhang besteht.²¹ In den Abschnitten 4.1. bis 4.3. (S. 153 ff.) versuchen wir deshalb zu zeigen, dass *yā* die Grammatikalisierungsbasis der Fragepartikel *āyā* war. Zunächst wollen wir uns aber wieder dem SUB *ke* und seiner Etymologie zuwenden.

3. Die Entwicklung des Subordinationsmarkers *ke* (deskriptiv)

Für die Entstehung von npers. *ke* spielten nach allgemeiner Annahme (s. z.B. Horn 1893, 195) folgende lexikalische Elemente des Mittelpersischen eine Rolle:

- (20) a) *kē* = 'wer, welch'
 b) *kū* = 'wo, wann; dass'
 c) *ka* = 'wenn, als, ob'

²⁰ Diese Formel 'oder nicht' ist so gängig, dass eine solche Frage ohne *yā na* nicht nur als unhöflich, sondern als unvollständig empfunden würde. Falls die Angesprochenen etwa nicht kommen wollen, müssten sie mit einem in der Frage gar nicht vorgesehenen 'nein' antworten, während bei Erwähnung der Alternative die Wahlmöglichkeit offen bleibt. Man beachte auch, dass dies im Deutschen genau umgekehrt wäre – die Formel ist hier nicht als Interrogativmarker konventionalisiert.

(xi) Geben Sie uns nun die Ehre, oder nicht?

²¹ Dies ist auch insofern interessant, als im Deutschen ebenfalls eine etymologische Beziehung zwischen *ob* und *oder* besteht, sowie zwischen *ob* und dem gotischen Klitikum *-u*, das Fragesätze markierte (vgl. Kluge / Seebold 2002, 660 s.v. *ob* [mit Lit.]). Zudem kann auch im Deutschen *ob* in konditionaler Verwendung als eine Art 'gedoppelte Konjunktion' auftreten:

(xii) Ob groß, ob klein ...

3.1. Mpers. *kē*

Hinsichtlich der Form setzt npers. *ke* mpers. *kē* fort.²² Mpers. *kē* ist aus airan.²³ *kahya*, dem Genetiv des Interrogativpronomens (Nyberg 1974, 117), entstanden und ist unflektiert.²⁴ Es fungiert als Interrogativ(partikel) für Auskunftsfragen (W-Fragen):

- (21) *kē hēm ud kē xwēš hēm (...)* u-m *čē xwēškārī (...)*
 (*Čīdag handarz pōryōtkēšān* § 1; Durkin-Meisterernst [Ms.], 197)²⁵
 INTPRT – bin – und – INTPRT – eigen – bin – und-PRON1SG – was – Pflicht
 ‘Wer bin ich, und wem gehöre ich (lit.: wem bin ich eigen), und was [ist] meine weltliche Pflicht?’

Eine weitere Funktion von *kē* ist die eines Relativpronomens, gleichfalls unflektiert:

- (22) a) *spāh kirm kē pad diz būd* (*Kārnāmag ī Ardašīr ī Pābagān* 10,17)²⁶
 Armee – EN – REL – in – Burg – war
 ‘die Armee von Kirm, die in der Burg war’
- b) *kē-š ā bōy xwaš* (*Bundahišn* XIII,49)
 REL-PRON3SG²⁷ – PTC – Geruch – gut
 ‘dessen Geruch gut [ist]’

Zur Beziehung von *oder* und *ob* vgl. auch Öhl (2007, 355).

²² Npers. *ke* entspricht tadjiki *ki* und kann daher lautlich nicht auf mpers. *ka* zurückgeführt werden. Ein weiterer Nachfolger von mpers. *kē* ist das neupersische Interrogativpronomen *kī* ‘wer’. Eine parallele Entwicklung hat in mpers. *čē* > npers. *če*, *čī* ‘was’ stattgefunden.

²³ Im Altpersischen ist der Interrogativstamm *ka-* nur spärlich und nur in indefiniter Funktion belegt. Im Avestischen ist aber das Paradigma des interrogativen *ka-* bekannt.

²⁴ Wie im Neupersischen gibt es im Mittelpersischen keine Genera. Im allgemeinen referiert *kē* auf Belebtes, wird aber gelegentlich auch für Unbelebtes verwendet (s. Durkin-Meisterernst [Ms.], 301). Die Interrogativ- und Relativpartikel für Unbelebtes ist *čē* (< airan. [avest.] *čahya*, Genetiv des Interrogativpronomens ‘was’; Nyberg 1974, 54). Gelegentlich wird *čē* auch für Belebtes verwendet (Beispiele s. Durkin-Meisterernst [Ms.], 301 f.) und dient auch als Konjunktion im Sinn von ‘denn’ (vgl. Beispiel 53).

²⁵ Die aus Durkin-Meisterernst [Ms.] zitierten Beispiele werden in der dort angegebenen Transkription zitiert (Übersetzungen z.T. leicht adaptiert).

²⁶ Transkription nach der Transliteration in Brunner (1977, 82).

²⁷ Das Enklitikum *-š* ist das suffigiierte Pronomen für die 3. Person, wörtlich also ‘welches sein Geruch [ist] gut’.

- c) *kē-š may andar* (Šāyast-nē-šāyast II,30)²⁸
 REL-PRON3SG – Wein – darin
 'in dem Wein [ist]'

Es liegt also nahe, dass das altpersische Interrogativ- und Relativpronomen nach Verlust der Flexionsmorphologie auf dem Weg zum Neupersischen als generalisierter Subordinierer grammatikalisiert wurde, vielleicht über eine generalisierte Relativpartikel. Die Funktion als SUB für Objektsätze erfüllte in mittelpersischer Zeit jedoch noch *kū*.²⁹

3.2. Mpers. *kū*

Ein abhängiger Satz unterscheidet sich im Mittelpersischen vom unabhängigen dadurch, dass er durch *kū* eingeleitet wird, an das enklitische Pronomina gehängt werden können.

- (23) *u-mān kāmag kū ōy ō dar ī amā frēstēh*
 (Kārnāmag ī Ardašīr ī Pābagān 2,7; Durkin-Meisterernst [Ms.], 291)
 und-PRON1PL – Wunsch – SUB – er/sie – zu – Hof – EZF – wir – schickst
 'Und es ist unser Wunsch, dass du ihn zu unserem Hof schickst.'

Wie npers. *ke* wird *kū* häufig zur Einleitung von zitierter Rede gebraucht (Brunner 1977, 234; Durkin-Meisterernst [Ms.], 289 ff.):

- (24) *hān wāxš guft kū-t an nē padīrēm*
 (M 2 I R ii 26–27; Durkin-Meisterernst [Ms.], 289)
 DEM – Geist – sagte – SUB-PRON2SG – ich – nicht – empfangen
 'Jener Geist sagte: „Dich empfangen ich nicht!“'

Die ursprüngliche Bedeutung von *kū* ist die eines Interrogativadverbs in der Bedeutung 'wo' (< airan. *kū*; Nyberg 1974, 120). Es fungiert auch als relatives Lokaladverb.³⁰ Zudem finden sich in beiden westmitteliranischen Sprachen, Parthisch und Mittelpersisch, Belege für Sätze, die zwischen lokalen Relativsätzen und weniger spezifizierten Attributsätzen ambig sind:

– Parthisch (Durkin-Meisterernst [Ms.], 309):

²⁸ Adaptiert aus der Ausgabe Tavadia (1930, 42). Es handelt sich um einen Text, der sich mit rituellen Vorschriften befaßt.

²⁹ Im *Ardā Wirāz Nāmag* steht in der Funktion 'damit, so dass', wohl unter neupersischem Einfluss, oft *kē* statt *kū* (Gignoux 1984, 17).

³⁰ Im Standard-Neupersischen ist *kojā* 'wo' (zusammengesetzt aus früh-npers. *ku* + *jā* 'Ort') häufiger, *kū* wird aber auch verwendet, z.B. *navār-am kū?* 'Wo [ist] meine Kassetten?' Diese Verwendungsweise kommt bereits in frühneupersischen Texten vor (Lazard 1963, 460).

- (25) a) ud haw-iž bazzakkar (...) abāw grift ud bast būd pad daxmag iškeft
(M 2 II V ii 12 ff.)
und – DEM-*auch* – *Übeltäter* – *dann* – *ergriffen* – *und* – *gebunden* – *war* – *in* – *Grab* – *hart* –
kū mas nē šahēd až hō iz-γadan
REL – *weiterhin* – *nicht* – *kann* – *von* – DEM – *entweichen*
'Und auch der Bösewicht ist ergriffen und gebannt worden in ein gewaltiges Grab, wo / aus dem er nicht mehr entinnen kann.'
- b) u-mān nāf až *kū* hēmād (M 538 R 3–4)
und-PRON1PL – *Familie* – *von* – REL – *sind*
'und unsere Familien, woher / aus denen wir sind'
- c) ud až harwīn tang až *kū* tō bramād (Angad Rōšnān VI,49ab)
und – *von* – *alles* – *Not* – *von* – REL – *du* – *geweint*
'und von allen Nöten, woher / durch die du weintest'
- d) ud any šahr ud šahr *kū* amāh ud pidar ud niyāgān ud hasēnagān dastagird būd
(epigraphisch)³¹
und – *anderes* – *Gebiet* – *und* – *Gebiet* – REL – *wir* – *und* – *Vater* – *und* – *Vorfäter* – *und* – *Urahn* – *Besitzung* – *war*
'und (in) verschiedenen Provinzen, wo / in denen wir und (unser) Vater und Vorfäter und Urahn Krongüter hatten'

– Mittelpersisch:³²

- (26) abāz ward *kū* āmad hē (M 2 I R ii 28)
zurück – *kehre* – REL – *gekommen* – *bist*
'kehre zurück (dorthin), woher du gekommen bist'

Sätze wie die obigen, in denen *kū* von Präpositionen selegiert werden kann, zeigen, dass es sich hier noch nicht um den SUB, sondern um ein relatives Adverb handelt. Es existieren aber auch Sätze wie die folgenden, wo die Funktion von *kū* ambig ist:

- (27) gyāgīhān *kū*-šān passazag (M 8251 I V 4)³³
Stellen – SUB/REL-PRON3PL – *passend*
'die Orte/Stellen, wo / die passend für sie [sind] ...'

In Abschnitt 7.1. (S. 184 ff.) wird argumentiert, dass die Grammatikalisierung von *kū* als SUB über den Zwischenschritt einer Relativpartikel erfolgt ist.

³¹ Inschrift von Šābuhr in Ka'ba-i Zardušt 15 f. (zitiert nach Durkin-Meisterernst [Ms.], 309).

³² Hinweis auf diese Beispiele und Übersetzung Desmond Durkin-Meisterernst (brieflich), Transkription Agnes Korn.

³³ Transliteration s. Andreas / Henning 1933, 310.

3.3. Mpers. *ka*

Mpers. *ka* setzt airan. *kat* fort (Nyberg 1974, 109), das im Altpersischen nicht belegt ist;³⁴ es leitet temporale und konditionale Nebensätze ein:

- (28) *ka* būd *ka* tō ēda'ōn dužburd būd hē u-mān nē bōxt hē
 (Šābūrāgān 114–116; Durkin-Meisterernst [Ms.], 315)
wann – war – als – du – so – besorgt – gewesen – bist – und-PRON1PL – nicht – gerettet – bist
 'Wann war es, als du so besorgt warst und wir dich nicht gerettet haben?'
- (29) *ka* zamān ī zādan frāz mad
 (Kārnāmag ī Ardašīr ī Pābagān 15,1–2; Durkin-Meisterernst [Ms.], 317)
als – Zeit – EZF – gebären – voran – kam –
az-iš pus-ēw ī abēr abāyišnīg zād
von-PRON3SG – Sohn-ein – EZF – sehr – passend – geboren
 'Als die Zeit des Gebärens gekommen war, wurde von ihr ein sehr ansehnlicher Sohn geboren.'
- (30) *ud ka* jōrdā andar ā xumb rēman *ud* jōrdā pāk (Šāyast-nē-šāyast II,34)
und – wenn – Getreide – darin – PTC – Gefäß – unrein – und – Getreide – rein
 'Und wenn Getreide darin [ist], dann [ist] das Gefäß (rituell) unrein, das Getreide [aber ist] rein.'

Auf dem Weg vom Mittel- zum Neupersischen übernahm der Fortsetzer von mpers. *kē* die Funktionen von mpers. *kū* und *ka* und wurde so allmählich zum allgemeinen Subordinierer. Mpers. *ka* wurde durch *agar* verdrängt, das schon im Mittelpersischen mit *ka* konkurrierte:³⁵

- (31) *ud agar* ardīkkār īg wizēšt windān (...) taxtīhā(h) padīrag dušmenūn kōšān
 (M 171 V 5ab; Durkin-Meisterernst [Ms.], 329)
Geist – wenn – Krieger – EZF – kräftig – fände – schwer – gegen – Feinde – tö-tete
 'Wenn ich einen kräftigen Krieger finde, will ich hart gegen die Feinde kämpfen.'

4. Die Entwicklung von *āyā* (deskriptiv)

āyā scheint nicht nur als Fragepartikel eine jüngere Erscheinung zu sein. Seine Etymologie ist bislang nicht bekannt; die etymologischen Wörterbücher (Horn 1893; Hasandüst 2004) verzeichnen es nicht. Im Altpersischen und im

³⁴ Avest. *kaī* (identisch mit dem Nom. Akk. Sg. n. des Interrogativpronomens *ka-*) bedeutet laut Bartholomae 1904, 436 'wann; ob wohl (Fragepartikel)'.
³⁵ In Temporalsätzen trat zudem die grammatikalisierte Verbindung *vaqt-ī ke* 'der Zeitpunkt, der' > 'wenn, als' mit *ka* in Konkurrenz.

Mittelpersischen gab es höchstwahrscheinlich weder morphologische noch syntaktische Markierung von Entscheidungsfragesätzen.³⁶ Aus dem Mittelpersischen gibt es gar keine Belege für *āyā*, und in der frühneupersischen³⁷ und klassischen Literatur ist es nur sehr spärlich belegt: In mehreren umfangreicheren Werken der früheren persischen Literatur findet sich kein einziger Fall von *āyā*, so in den in digitaler Ausgabe³⁸ zugänglichen Texten *Vīs u Rāmīn* von Faxruddīn Gurgānī (Versepos aus dem 11. Jahrhundert) und den ersten sieben Kapiteln des *Sindbad-nāma* von Zahīrī Samarqandī (Prosaversion, 12. Jahrhundert).

Am Anfang der neupersischen Schriftsprache steht das auf älterer Überlieferung beruhende, um 1000 n. Chr. entstandene Epos *Šāhnāma* des Dichters Firdausī. In diesem Werk kommt *āyā* laut dem Wörterbuch von Wolff (1935, 46) exakt einmal vor. Diese Stelle, die auch im enzyklopädischen Wörterbuch von Dehrodā zitiert wird, scheint gleichzeitig der erste Beleg von *āyā* überhaupt zu sein. Auffällig ist außerdem die Kombination mit dem Subordinierer *ke* und der Partikel *yā* im zweiten Teilsatz:

- (32) furū mānd v-az kār-aš āmad šigift
erstaunt – blieb – und-von – Werk-PRON3SG – Staunen – kam
 basī bā dil andīša andar girift
sehr – mit – Herz – Gedanke – darin – ergriff
 ki āyā bihišt ast yā bazmgāh
 SUB – AYA – Paradies – ist – YA – Festsaal
 sipīhr-i barīn ast yā čarx-i māh
 Himmel-EZF – höchster – ist – YA – Sphäre-EZF – Mond
 'Er war voll Verwunderung über seine Tat,
 und von seinem Herz ergriff sehr der Gedanke Besitz:
 Ist dies das Paradies oder ein Festsaal,
 der höchste Himmel oder der runde Mond?'

Diese Stelle findet sich in dieser Form allerdings nur in der Ausgabe von Turner Macan (Kalkutta 1829; daraus übernommen in die Ausgabe von Vullers 1877–1884/II, 921: *Dāstān-i Kāmōs-i Kašānī*, Z. 878 f.). Da die Moskauer kritische Ausgabe die Lesart *āyā* nur in der Fußnote und mit dem Kürzel K verzeichnet, dürften alle anderen Ausgaben und wichtigen Handschrif-

³⁶ Fragen ohne Fragewörter sind also als solche allenfalls aus dem Zusammenhang zu erkennen. Ein Fragezeichen gibt es in den altiranischen und mittelpersischen Texten nicht.

³⁷ Vgl. Anm. 2 und 6.

³⁸ Online im Internet: URL <http://titus.uni-frankfurt.de/texte/texte2.htm#npers> (Stand: 19.12.2007).

ten statt *āyā* die Worte *tā īn* aufweisen (so auch die von Vullers gleichfalls verwendete Pariser Handschrift). Der von der Moskauer Ausgabe gebotene Text lautet (*Šāhnāma* IV, 166, Z. 792 f.):

- (33) (...) *ki tā īn bihišt ast yā razmgāh*
 SUB – SUB³⁹ – DEM – *Paradies* – ist – YA – *Schlachtfeld*
sipihr-i barīn ast gar tāj u gāh
 Himmel-EZF – *höchster* – ist – oder – *Krone* – und – *Thron*
 '(...) Ist dies das Paradies oder ein Schlachtfeld,
 der höchste Himmel oder Krone und Thron?'

Es würde ohnehin verwundern, wenn *āyā* in diesem etwa 50.000 Verse umfassenden Epos, in dem viele Dialoge zitiert werden, gerade ein einziges Mal vorkommt und sonst nicht verwendet wird. Es scheint daher naheliegend, dieses Vorkommen von *āyā* eher den jüngeren Handschriften als dem Dichter zuzuschreiben. Damit wiese das *Šāhnāma* keinen Beleg von *āyā* auf, was darauf hindeutet, dass *āyā* nach 1000 n. Chr. entstanden sein dürfte.

Die Gedichtsammlung des Dichters 'Unšurī (ebenfalls um 1000) liefert das gleiche Bild. *āyā* kommt exakt einmal vor:⁴⁰

- (34) *āyā ki ma-rā tu dastgīr-ī yā na* (‘Unšurī 2794)
 AYA – SUB – *ich*-RA – *du* – *helfend-bist* – YA – *nicht*
faryād-ras-ī ba-īn asīr-ī yā na
Hilfeschrei-dazukommend-bist – zu-DEM – *gefangen*-INDEF – YA – *nicht*
 ‘Bist du mir ein Helfender oder nicht,
 kommst du dem Gefangenen [Verliebten] zu Hilfe oder nicht?’

Etwa drei Jahrhunderte später jedoch, in der klassischen Dichtung, existiert *āyā* offensichtlich und wird eindeutig als Fragepartikel verwendet:

- (35) *ānān ki xāk-rā ba nazar kīmiyā kunand* (Hāfiz)⁴¹
 DEM.PL – REL – *Erde*-RA – zu – *Blick* – *Alchemie* – *machen*
āyā buvad ki gūša-yi čašmī ba mā kunand
 AYA – *wäre* – SUB – *Ecke*-EZF – *Auge* – zu – *uns* – *machen*
 ‘Jene, die die Erde durch einen Blick zu etwas Edlem verwandeln –
 würde es wohl geschehen, dass sie (auch einmal) auf uns einen Blick werfen?’

³⁹ Die Konjunktion *tā*, heute mit der Bedeutung ‘damit’, hat im Frühneupersischen allgemeinere Subordinierungsfunktion und dient u.a. zur Einleitung von zitierten Fragen (Lazard 1963, 480). Sie kann – wie hier – auch in Kombination mit dem Subordinierer stehen.

⁴⁰ Erste Hälfte eines *Rubā’ī* (vgl. Anm. 11).

⁴¹ Anfang eines *Ġazal* (s. Anm. 13) von Šamsuddīn Muḥammad Hāfiz (14. Jh.). Für den Hinweis auf dieses Beispiel und seine Deutung danken wir Pakzad Yusefian.

Somit scheint es wahrscheinlich, dass die Interrogativpartikel zwischen 1000 und 1300 n. Chr. entstanden ist. Wie oben (Abschnitt 2.2.; S. 142 ff.) angedeutet, bietet sich zur Klärung der Herkunft von *āyā* der Vergleich mit der Disjunktivpartikel *yā* an, die, wie in (32) zu sehen, wesentlich älter ist und nicht nur formal, sondern auch funktional Parallelen zu *āyā* aufweist.

4.1. Einfaches und doppeltes *yā*

Die Disjunktion *yā* kann einzelne Konstituenten oder ganze Sätze verbinden und einfach (... *yā* ...) oder doppelt gesetzt (*yā* ... *yā* ...) werden.⁴² Letzteres entspricht funktional etwa dt. *entweder ... oder ...* Gedoppelte Disjunktionen sind aber im Persischen wesentlich stärker konventionalisiert als im Deutschen.

- (36) *čašmān nāgahān futād bar ān* (Jāmī)⁴³
Augen – plötzlich – fiel – auf – DEM
az tahayyor šudand xīra dar ān
von – Erstaunen – wurden – erstaunt – in – DEM
*k-ān či čīz ast murda yā zinda ast*⁴⁴
SUB-DEM – welche – Sache – ist – tot – YA – lebendig – ist
 'Plötzlich erblickten sie jenes
 und wurden starr vor Staunen darüber:
 „Was ist dies für ein Ding; ist [es] tot oder lebendig?“'
- (37) *yā pāy rasāndam ba-maqsūd u murād* (Rūmī)⁴⁵
YA – Fuß – gelangte – zu-Ziel – und – Wunsch
yā sar biniham ham-ču dil az dast ānjā
YA – Kopf – SBllege – ebenso-wie – Herz – von – Hand – dort
 'Entweder bringen mich meine Füße zum Ziel meiner Wünsche,
 oder ich gebe dort Kopf und Herz aus der Hand.'

In manchen Beispielen scheint die disjunktive Bedeutung von *yā* im Hintergrund zu stehen. Die Partikel scheint vielmehr die Funktion der Weiterführung zu haben:

⁴² Vor dem zweiten Glied kann statt *yā* auch *vayā* stehen. Das Türkkeitürkische hat beides entlehnt, und zwar in der Verteilung *veya* 'oder' und *ya ... ya ...* 'entweder ... oder ...' (Hinweis von Thomas Jügel).

⁴³ Aus dem Gedicht 'Der Bär' (*Dāstān-i xirs*) von Nūruddīn Abdurrahmān Jāmī (15. Jh.); Text zitiert nach Pirayech 1995, 58.

⁴⁴ Hier fungiert *ke* als Zitierpartikel, an die das Pronomen klitisiert.

⁴⁵ 2. Hälfte eines *Rubā'ī* (s. Anm. 11), Text und Übersetzung nach Hutterstrasser / Melzer 1999, 9.

- (38) *hājat nabūd mastī-yi mā-rā ba-šarāb* (Rūmī)⁴⁶
Notwendigkeit – NEGwar – Trunkenheit-EZF – wir-RA – zu-Wein
yā majlis-i mā-rā tarab az čang u rabāb
YA – Versammlung-EZF – wir-RA – Freude – von – Harfe – und – Rabab
 'Für unseren Rausch bedarf es nicht des Weins,
 für unsere Feier nicht der Musik von Harfe und Rabab (geigenähnliches Instrument).'

Manche dieser weiterführenden Sätze sind offensichtlich Interrogative:

- (39) *mānda-am saxt ajāb k-az čī sabab sāxt ma-rā* (Rūmī zugeschrieben)⁴⁷
geblieben-bin – schwer – erstaunt – SUB-von – welchem – Grund – baute – ich-
RA
yā čī būd-ast murād-i vai az-īn sāxtan-am
YA – was – war-gewesen – Wunsch-EZF – er/sie – von-DEM – bauen-PRONISG
 'Heiss brennt die Frage, warum *Er* mich geschaffen hat,
 Was ist der Sinn, dass *Er* dies tat?'

U. E. zeigt bereits *ayāb*, das im folgenden Abschnitt (4.2.) behandelte Etymon von *yā*, Vorzeichen der später eintretenden Grammatikalisierung von *āyā*.

4.2. Herleitung von *npers. yā*

Im Gegensatz zu *āyā* hat *yā* ein mittelpersisches Etymon, das ihm auch funktional entspricht.⁴⁸ Es wird in manichäischer Schrift 'y'b, in Pahlavi-Schrift und den Inschriften 'ywp geschrieben und *ayāb* gelesen (s. z.B. MacKenzie 1986, 14) und bedeutet in allen Belegen 'oder'. *ayāb* ist auch das einzige Wort für 'oder' im Mittelpersischen. Nach Huyse (1998, 39 f.) und Brunner (1977, 232 f. 249) wurde *npers. ayāb* als Disjunktion bei Phrasen oder (Teil-)Sätzen verwendet. Die Wahrscheinlichkeit, dass bereits *npers. ayāb* wie *npers. yā* als Modusmarker Verwendung fand, ist zwar eher gering, die performanzbasierten Wurzeln der Grammatikalisierungsprozesse, die zur Entstehung der Fragepartikel führten, könnten aber durchaus bereits im Mittelpersischen zu finden sein.

⁴⁶ Erste Hälfte eines *Rubā'ī*, Text und Übersetzung nach Hutterstrasser / Melzer 1999, 88.

⁴⁷ Aus dem Gedicht *Tāyir-e quds*, Text und Übersetzung nach Pirayech 1995, 43.

⁴⁸ *Mpers. ayāb* seinerseits hat keinen direkten Vorgänger im Altpersischen. Es könnte entweder aus einer altpersischen Phrase **haya-vā api* (vgl. *haya-vā* der Bisotun-Inschrift IV, 68; Schmitt 1991, 71) > **ayāp* > *npers. ayāb* (Huyse 1998, 38) oder aus **ada-vā-pi* (Nyberg 1974, 12; vgl. baktr. αλο 'oder'; Sims-Williams. 2000, 178) entstanden sein (weitere Vorschläge referiert Huyse 1998, 37 f.).

Der Umstand, dass mpers. *ayāb* keine formale Entsprechung in den nächstverwandten Sprachen hat⁴⁹, ist wahrscheinlich die Ursache dafür, dass *āyā* auf das Persische beschränkt ist und bestätigt so die Vermutung des Zusammenhangs von *āyā* und *yā*. Ein Wandel von mpers. *ayāb* 'oder' zu npers. *yā* ist ohne weiteres möglich, Der Schwund von mpers. anlautendem *a-* vor einfachem Konsonant ist lautgesetzlich.⁵⁰ Der Verlust von *-b* ist zwar nicht regelhaft, könnte aber damit erklärt werden, dass mpers. *ayāb* schwachtonig war.⁵¹ Daher wird allgemein (s. z.B. Nyberg 1974, 12) folgender Wandel angenommen:

(40) mpers. *ayāb* > npers. *yā*.

Wie npers. *yā* verbindet mpers. *ayāb* Konstituenten oder ganze Sätze. Im manichäischen Mittelpersischen finden sich Belege für *ayāb* auffallend oft in nur teilweise erhaltenen Sätzen.⁵² Die eindeutigen Beispiele zeigen alle disjunktive Verwendung von *ayāb*, wie z.B.

(41) *bēz pit murdag ī wisp dām harwāgōz kū windānd*
 (M 5794 II R, Z. 7–10; Durkin-Meisterernst [Ms.], 330)
aber – Fleisch – tot – EZF – alles – Lebewesen – wo-immer – SUB – fänden –
ka murd ayāb ka ōzad hēb xwarēnd
wenn – gestorben – AYAB – wenn – getötet – OPT – essen
 'Aber totes Fleisch aller Tiere, wo immer sie (es) finden werden – ob gestorben
 oder ob getötet – mögen (dürfen) sie essen.'

Im meist aus späterer Zeit stammenden zoroastrischen Mittelpersisch (Pahlavi) finden sich zahlreiche Belege, z.B. in der Rechtssammlung des Farrox-

⁴⁹ Das Parthische (zu dessen heute gesprochenen Verwandten u.a. das Kurdische, das Balochi und das Zazaki zählen) verwendet die Partikel *āgām*, die aus airan. **ākāmam* 'wunschgemäß' (ein so nicht belegtes Kompositum aus der Partikel *ā* und *kāma-* 'Wunsch') hergeleitet wird (Henning apud Boyce 1954, 87 Anm. 1; s. auch Henning 1958, 70 Anm. 1). Das Sogdische verwendet *fā* 'und/oder', *katā* 'oder' und *katār* 'ob, entweder, oder' (im buddhistischen Sogdisch auch REL).

⁵⁰ Vgl. Hübschmann 1895, 120 f.; z.B. mpers. *abāz* > npers. *bāz* 'zurück, wieder'. Im Pazend und in der Verbindung *v-ayā* 'oder' ist laut Hübschmann 1895, 106 der anlautende Vokal bewahrt, bei dem frühneupersischen Dichter 'Unšurī (s. Beispiel 34) ist *ayā* häufig (vgl. Osmanov 1970, 132).

⁵¹ Es ist zwar denkbar, dass npers. *yā* direkt aus apers. *haya-vā* herzuleiten, also aus einer einfacheren (zudem belegten) Partikelfolge entstanden ist als mpers. *ayāb*. Da wegen mpers. *-b* aber ein zusätzliches Element angenommen werden muss und sich das neupersische und das mittelpersische Wort in Bedeutung und Funktion entsprechen, ist es vorzuziehen, sie aus derselben Vorform herzuleiten.

⁵² Desmond Durkin-Meisterernst (brieflich).

mard ī Wahrāmān.⁵³

- (42) pad stūrīh *ayāb* pad xwēšīh ō ān ī sazāgtar āyēd (§ 52,2)
in – Obhut – AYAB – in – Eigentum – zu – DEM – EZF – geeigneter – kommt
 '[Sein Anteil] gelangt in das *stūrīh* (Obhut, Aufsicht) oder in das Eigentum des Geeignetsten.'
- (43) kahās ī mard pad zamīg ī xwēš *ayāb* pad zamīg ī hambaragān kunēd (§ 85,8)
Kanal – EZF – Mann – in – Erde – EZF – eigen – AYAB – in – Erde – EZF – Ertragsgesellschaften – tut
 'Der Bewässerungskanal, den ein Mann auf dem eigenen Boden oder auf dem Boden von Ertragsgesellschaften herstellt, ...'
- (44) ka gōwēd kū ēn xwāstag pad grawīh *ayāb* gōwēd kū ... (§ 34,15)
wenn – sagt – SUB – DEM – Eigentum – in – Pfand – AYAB – sagt – SUB
 'Wenn er (der Testator) erklärt: „Diese Sache ist als Pfand(objekt)“ – oder sagt: „...“.'

Aus dem *Šāyast-nē-šāyast*:

- (45) ud ka sag-ē *ayāb* gōspand-ēw *ayāb* xūg-ēw dārnāg bawēd (II,58)
und – wenn – Hund-eins – AYAB – Schaf-eins – AYAB – Schwein-eins – Halter – wird
 'Und wenn ein Hund oder ein Schaf oder ein Schwein der Halter wird ...'

Die folgenden Beispiele zeigen die *npers. yā na* parallele Verwendung von *ayāb nē* 'oder nicht' am Ende von Fragen zum Zwecke der Verdeutlichung des Satzmodus (vgl. 2.2.; S. 146 ff.):

- (46) ud nē dānēd, kū dōš ka man bē āmad ham, ānōh būd *ayāb nē*
 (§āyast-nē-šāyast II,72)
und – nicht – weiß – SUB – gestern – wenn – ich – PTC – gekommen – bin – dort – war – AYAB – nicht
 'und er/sie weiß nicht: als ich gestern gekommen bin, war es [schon] dort oder nicht?'
- (47) nē paydāg kū ān kē-š frawahr andar hōm ī dūr-ōš (Zādspram IV,16)
nicht – klar – SUB – DEM – REL-PRON3SG – frawaši – in – PN – EZF – todfernhaltend –
xwad ast ayāb nē ud agar ast zāyēd ud paydāg bawēd ayāb nē
selbst – existiert – AYAB – nicht – und – wenn – existiert – entsteht – und – sichtbar – wird – AYAB – nicht
 'Es [ist] nicht klar, ob er (Zarathuštra), dessen *frawaši* in Hom dem Todfernhalter ist, ob er selbst existiert oder nicht, und wenn er existiert, [ob] er entsteht und sichtbar wird oder nicht.'

⁵³ Übersetzungen aus Macuch 1993, Transkription nach der Transliteration von Macuch.

Im Gegensatz zur häufigen Doppelung von *npers. yā* (Abschnitt 4.1.; S. 153) scheint im Mittelpersischen doppeltes *ayāb* nicht vorzukommen. So findet sich z.B. in den umfangreichen Texten der Rechtssammlung des Farroxmard ī Wahrāmān, im *Šāyast-nē-šāyast* sowie in den ersten acht Kapiteln des *Vī-dēvdād*⁵⁴ unter den sehr zahlreichen Beispielen von *ayāb* kein einziger Fall von **ayāb ... ayāb ...*

Auch entsprechen hinsichtlich des Fehlens von *āyā* die Verhältnisse im Mittelpersischen der im *Šāhnāma* vertretenen Sprachstufe, denn auch dort ist doppeltes *yā* nicht belegt. Statt doppeltem *yā* wird dort doppeltes *agar/vagar/gar* oder mit *(a)gar ... ar/yā ...* verwendet (Wolff 1935, s.v. *agar, gar*), z.B.

(48) *agar dād xāhī hamē yā sitam*⁵⁵ (*Šāhnāma* II,83, Z. 139)

AGAR – *Recht* – *willst* – *oder* – *Unrecht*

‘ob du Recht befiehlst oder Unrecht’

(49) *az īrānīān har-ki afganda būd* (*Šāhnāma* V,333, Z. 1661)

von – *Iraner* – *jeder*-SUB – *niedergeworfen* – *war*

*agar kušta būdand agar*⁵⁶ *zinda būd*

AGAR – *getötet* – *waren* – AGAR – *lebendig* – *war*

‘Jeder von den Iranern, die niedergeschlagen worden waren –

ob sie getötet waren oder noch lebten –, ...’

(50) *agar tūr agar čīn agar marz-i rūm* (*Šāhnāma* I,130 Anm. 14)

AGAR – EN – AGAR – EN – AGAR – *Grenze*-EZF – EN

‘ob Turan oder China oder die Grenze von Anatolien’

Zitierte Doppelfragen ‘ob ... oder ...’ haben im *Šāhnāma* z.B. die Form Zitiertpartikel *ki ... yā ...*:

(51) *ki īn-jā-yi jang ast yā jā-yi mai*

SUB – DEM – *Ort*-EZF – *Krieg* – *ist* – YA – *Ort*-EZF – *Wein*

‘(...): Ist hier der Ort des Krieges oder der Ort des Weins?’⁵⁷

⁵⁴ Alberto Cantera Glera (brieflich).

⁵⁵ So in mehreren Handschriften. Andere haben stattdessen

(xiii) *agar dād farmān dahī gar sitam*

‘ob du Recht befiehlst oder Unrecht’.

⁵⁶ Manche Handschriften haben *gar*.

⁵⁷ So die Lesung in Vullers 1877–1884/II, 841, Z. 1213. Die Moskauer Ausgabe hat dafür (nebst anderen Varianten)

(xiv) *ki īn dašt-i razm-ast gar bāg-i mai*

SUB – DEM – *Ebene*-EZF – *Krieg* – *ist* – *oder* – *Garten*-EZF – *Wein*

‘Ist dies die Ebene der Schlacht oder der Garten des Weins?’

Fast vollständig parallel zur oben (Beispiel 32) diskutierten Stelle ist das folgende Beispiel aus der Einleitung des *Šāhnāma*:

- (52) *ki īn čarx u mäh ast yā tāj u gāh* (Šāhnāma I,26, Z. 195)
 SUB – DEM – *Sphäre* – und – *Mond* – ist – YA – *Krone* – und – *Thron*
sitāra-st pēš andar-aš yā sipāh
Stern-ist – vorn – in-PRON3SG – YA – Heer
 '(...): Ist dies der runde Mond oder Krone und Thron,
 ist da vorn ein Stern oder ein Heer?'

Vor diesem Hintergrund bietet folgender mittelpersischer Beleg verschiedene Möglichkeiten der Interpretation:⁵⁸

- (53) *čē awēšān Mazanān u Asrēštārān az yazdān tirsēnd ud sahkā hēnd*
 (M 7983 I V i, Z. 29 ff.)⁵⁹
was – DEM.PL – EN – und – EN – von – *Götter* – fürchten – und – *ängstlich(?)* – sind –
kū-mān mā abar āyānd u-mān zanānd ayāb-mān bennānd
 SUB-PRON1PL – PROHIB – über – kämen – und-PRON1PL – schlugen – AYAB-PRON1PL – bänden
čē awēšān dōnān zahgān pad čīhr ud kirb ēg yazdān pahikemād ud dēsād hēnd
was – DEM.PL – zwei – *Kinder* – zu – *Form* – und – *Gestalt* – EZF – *Götter* – geformt – und – gebildet – sind
 'Denn diese Mazan und Asreštar (Dämonen) fürchten sich vor den Göttern und sind ängstlich: Nicht dass [die Götter] uns angreifen werden und uns erschlagen werden oder uns fesseln werden, weil (sie, die Dämonen) diese zwei Kinder nach Form und Gestalt der Götter geformt und gebildet hatten.'

Für diese Textstelle wurden auch folgende Interpretationen vorgeschlagen:

'denn diese Mazan und Asrēštār fürchten sich vor den Göttern, und sie sind ängstlich – (und) dass niemand über uns komme und uns schlugen oder binde (sic), denn diese zwei Kinder sind nach Form und Gestalt der Götter geformt und gebildet worden.' (Hutter 1992, 97 f.)

'Denn diese *Mazan* und *Asrēštār* fürchten sich vor den Göttern und sind ängstlich, dass sie (die Götter) über uns kommen könnten und uns schlagen oder uns fesseln könnten. Denn diese beiden Sprößlinge sind (ja) nach dem Aussehen und der Gestalt von Gottheiten gebildet und geformt!' (Andreas / Henning 1932, 200)

Genauso würde aber in diesen Zusammenhang ein interrogativer Sinn pas-

⁵⁸ Für den Hinweis auf dieses Beispiel und dessen interrogativen Nebensinn danken wir Desmond Durkin-Meisterernst, von dem auch die Übersetzung stammt.

⁵⁹ Transkription nach der Transliteration von Hutter 1992, 97. Das Wort *sahkā* ist in Lesung und Bedeutung unsicher.

sen, indem die Dämonen angesichts ihrer Schöpfung Zweifel überkommen, also eine der aus dem *Šāhnāma* bekannten Doppelfragen mit *ki ... yā ...* entsprechende Konstruktion:

‘Werden [die Götter] nicht über uns kommen und uns schlagen und fesseln?⁶⁰
Denn diese zwei Kinder sind ja nach Form und Gestalt der Götter gemacht.’

Es ist denkbar, dass durch solche ambigen Sätze, die als Fragen interpretierbar sind, die Verwendung/Grammatikalisierung der Disjunktion als Fragepartikel unterstützt oder gar ausgelöst wurde.

Eine weitere mögliche Grundlage für eine Reinterpretation solcher Partikeln bieten Konditionalsätze, die *ayāb* enthalten (Beispiele s. Durkin-Meisterernst [Ms.], 331 f.). *ayāb* taucht zum einen als gewöhnliche Disjunktion zwischen zwei durch die Konditionalpartikel *ka* markierten Prädikaten auf:

(41') *bēz pit murdag ī wisp dām, harwāgōz kū windānd*
(M 5794 II R, Z. 7–10; Durkin-Meisterernst [Ms.], 330)
aber – Fleisch – tot – EZF – alles – Lebewesen – wo-immer – SUB – fänden –
ka murd ayāb ka dōzad hēb xwarēnd
wenn – gestorben – AYAB – wenn – getötet – OPT – essen
‘Aber totes Fleisch aller Tiere, wo immer sie (es) finden werden – ob gestorben oder ob getötet – mögen (dürfen) sie essen.’

In Sätzen ähnlicher Funktion findet sich der konditionale CMP *agar*, der auch innerhalb eines Satzgefüges mehrfach erscheinen kann:

(54) *ud harw kū windānd* (M 5794 II R, Z. 10–13; Durkin-Meisterernst [Ms.], 330)
und – alles – Lebewesen – SUB – fänden –
agar pad wahāg agar pad zīšn ud agar pad dāš(i)n hēb xwarēnd
wenn – zu – Kauf – wenn – zu – Gastmahl – und – wenn – zu – Geschenk – OPT – essen
‘Und alles, was sie finden – ob durch Kauf, beim Gastmahl oder als Geschenk – mögen (dürfen) sie essen.’

In einem mit *agar* eingeleiteten Satz kann auch *ayāb* zwei Prädikate disjunktieren:

(55) ... *tā (...)* *wāspuhr (...)* *wēnam (...)* *agar zī(wa)ndag ayāb murdag*
(*Ayādgār ī Zarērān* 79; Durkin-Meisterernst [Ms.], 332)
damit – (...) – EN – sehe – (...) – wenn – lebendig – AYAB – tot
‘... damit ich Waspuhr sehe, sei er lebendig oder tot.’

⁶⁰ Der Subjunktiv kann auch futurisch interpretiert werden (vgl. Brunner 1977, 201 ff.). Nicht ganz klar ist, ob diese Übersetzung mit der Verwendung der Prohibitivpartikel zu vereinbaren wäre. In jedem Fall kann für die zweifelnde Überlegung der Dämonen ein interrogativer Nebensinn mitgedacht werden.

In diesem Fall entspricht *agar ... ayāb* in etwa dem deutschen *ob ... oder*:

(56) '... damit ich Waspuhr sehe, ob lebendig oder tot.'

Im heutigen Neupersischen steht in solchen Sätzen die Disjunktion *yā* nicht nur anstelle ihres Etymons *ayāb*, sondern leitet auch den gesamten Konditionalsatz ein.

(57) *man mīxāham pesar-am-rā bebīnam yā zende-aš-rā yā morde-aš-rā*
 (Ali Shirazi [K.], brieflich)
ich – möchte – Sohn-PRON1SG-RA – SB1sehe – YA – lebendig-PRON3SG-RA – YA – tot-PRON3SG-RA
 'Ich möchte meinen Sohn sehen, sei er lebendig oder tot.'

Die diachrone Entwicklung der konditionalen Satzgefüge im Persischen ist in der folgenden Tabelle schematisiert:

(58) Formen eingebetteter doppelter Fragen

| Sprachstufe | Konstruktionen | vgl. |
|---------------------|------------------------------|-------------|
| Mittelpersisch | <i>ka ... ka ...</i> | Beispiel 41 |
| | <i>agar ... agar ...</i> | Beispiel 54 |
| | <i>agar ... ayāb ...</i> | Beispiel 55 |
| | † <i>ayāb ... ayāb ...</i> | |
| Frühneupersisch | <i>(a)gar ... (a)gar ...</i> | Beispiel 49 |
| | <i>(a)gar ... yā ...</i> | Beispiel 48 |
| | † <i>yā ... yā ...</i> | |
| Standardneupersisch | † <i>(a)gar ... yā ...</i> | |
| | <i>yā ... yā ...</i> | Beispiel 16 |
| | <i>āyā ... āyā ...</i> | Beispiel 15 |

Im Rahmen unseres Modells der Grammatikalisierung von *āyā* in Abschnitt 7.2. (S. 187 ff.) wird die Entwicklung dieser Konstruktion eine entscheidende Rolle spielen.

4.3. Zur etymologischen Herleitung von npers. *āyā*

Trotz der offensichtlichen Nähe zu *yā* ist die exakte Herleitung von npers. *āyā* weiterhin offen. Angesichts der Tatsache, dass mpers. 'y'b im Prinzip sowohl *ayāb* als auch *āyāb* gelesen werden kann, wäre es erwägenswert, der Lesung *āyāb* den Vorzug zu geben, aus der jedenfalls npers. *āyā* würde. Dann bliebe allerdings unklar, wie npers. *yā* 'oder' zustande gekommen wäre, denn anlautendes *ā-* schwindet sonst nicht. Da mpers. 'y'b durchgehend 'oder' bedeutet (s. oben, S. 154 ff.) und somit npers. *yā* genau entspricht, ist die allgemein angenommene Lesung *ayāb* vorzuziehen. Aus mpers. *ayāb* ist

ist wiederum zwar npers. *yā*, nicht aber npers. *āyā* herleitbar.⁶¹

Es existieren verschiedene formal und funktional verwandte Strukturen, die der Bildung von durch doppeltes *āyā* disjunctierten Sätzen als Vorbild gedient haben könnten. So könnte angesichts des intensiven Sprachkontakts des Persischen mit dem Arabischen die Existenz einer solchen Partikel im Arabischen ein Motiv für die Ausbildung einer eigenen Fragepartikel gewesen sein. Im Arabischen werden Entscheidungsfragen mit der Fragepartikel *hal* (seltener *a*) markiert, in Doppelfragen steht *hal/a ... am ...*:

- (59) *hal haḏā kabīr am saġīr?* (Krahl / Reuschel 1990, 46)
 HAL – DEM – groß – AM – klein
 'Ist dies groß oder klein?'

Tatsächlich wird in den ältesten Prosawerken arab. *a* mit *āyā* übersetzt.⁶²

Des weiteren besteht die Möglichkeit, dass bei der Bildung der Partikel die dem doppelten *āyā* in mancher Hinsicht parallele persische Konstruktion *šāyad ... šāyad ...*⁶³ eine Rolle spielte, die auch für das lange *ā* der ersten Silbe als Vorbild dienen konnte (vgl. hierzu Beispiel 15):

- (60) *šāyad beravam šāyad naravam.*
vielleicht – SBjgehe – vielleicht – NEG.SBjgehe
 'Vielleicht gehe ich, vielleicht auch nicht (lit.: vielleicht gehe ich nicht).'

Diese parallelen Konstruktionen können aber nicht erklären, wie die Fragepartikel *āyā* zustande kam bzw. welches Element zusammen mit *yā* 'oder' zu einem neuen Funktionswort reanalysiert wurde. Hierfür kommen nach empirischen Erwägungen verschiedene Möglichkeiten in Frage. Die wahrscheinlichsten Hypothesen wollen wir im Folgenden diskutieren.

4.3.1. Metrische Verlängerung *yā* → *āyā*

Die erste Hypothese gründet auf der Annahme, dass *yā* aus metrischen Gründen mit längeren Varianten der Disjunktion wechseln konnte. Hierfür gibt es verschiedene Hinweise: Im Versepos *Vīs u Rāmīn* zeigen über 100 Belege für 'oder' am Versanfang *vayā*, im Vers *yā*, oft auch kombiniert als *vayā ... yā ...*

⁶¹ Eine Lesung von mpers. 'y'b als *āyāb* wäre auch mit der oben angenommenen Etymologie von 'y'b (s. Anm. 48) nicht in Einklang zu bringen.

⁶² Lazard 1963, 443; so etwa in *Tarjuma-i tafsīr-i Ṭabarī* VI,110a. 118a.

⁶³ Hinweis von Lutz Rzehak (brieflich). Diese Verwendung wird nicht als idiomatisch empfunden und ist deswegen nicht in Najāfī 1999 verzeichnet (Behruz Mahmudī Baxtiari, brieflich). *šāyad* ist die grammatikalisierte 3. Sg. eines Verbs *šāyestan* 'gebühren, sich ziemen', dessen übrige Formen ungebräuchlich sind.

'(entweder) ... oder ...'. Aus metrischen Gründen kommt *yā* für den Versanfang nicht in Frage. Bemerkenswert ist aber, dass *vayā* im Versinnern (wo ja auch ein Satzanfang oder das zweite Element einer Folge (*va*)*yā* ... (*va*)*yā* ... sein kann) nicht vorzukommen scheint. Im gesprochenen Neupersisch hingegen ist (*va*)*yā* *X* (*va*)*yā* *Y* ebensogut möglich wie *X* (*va*)*yā* *Y*. Dieser Umstand deutet auf eine metrische Bedingtheit der Verteilung von *vayā* und *yā* und eine mögliche Beteiligung des Metrums auch bei der Entstehung von *āyā*.

Somit würde *āyā* seine Existenz metrischen Gründen (gewissermaßen dichterischer Freiheit) verdanken, wäre also eine Kunstbildung zu *yā*.⁶⁴ Dichterische Kunstbildungen beruhen aber normalerweise auf einem Vorbildschaffenden Modell, das hier nicht zu erkennen ist. Diese Hypothese erklärt also zwar die Präferenz einer erweiterten Form, bietet aber keinen Ansatz für die Frage nach der Herkunft des verlängernden Elements *ā*-.

4.3.2. *āyā* < mpers. Apodosis -*ā* + *yā*

Aus chronologischen Gründen ebenfalls ausscheiden dürfte eine Hypothese, die die Quelle des *ā* in *āyā* in der mittelpersischen Partikel *ā* vermutet,⁶⁵ die in Konditionalsätzen die Apodosis einleiten kann (vgl. Nyberg 1974, 9):

(61) *agar / ka ... ā ...*

'wenn ... dann ...'

(30') *ud ka jōrdā andar ā xumb rēman ud jōrdā pāk* (*Šāyast-nē-šāyast* II,34)

und – wenn – Getreide – darin – PTC – Gefäß – unrein – und – Getreide – rein

'Und wenn Getreide darin [ist], dann [ist] das Gefäß (rituell) unrein, das Getreide [aber ist] rein.'

Hier wäre ein Reanalyseszenario vorstellbar, wo *ā* der Disjunktion (*a*)*yā*(*b*) vorausgeht, die wiederum einen Interrogativsatz einleitet. Es müssten dazu Sätze vorliegen wie der folgende:

⁶⁴ Selbst wenn die Existenz des Belegs aus dem *Šāhnāma* (Beispiel 32; oben, S. 151) nicht zweifelhaft wäre, würde sie kein gutes Argument für die Hypothese von *āyā* als dichterische Kunstbildung abgeben: Es scheint unwahrscheinlich, dass Firdausī an allen anderen möglichen Stellen des umfangreichen Epos ohne diesen Kunstgriff auskam und nur hier ein Wort 'erfand', das ansonsten nicht existierte.

⁶⁵ Diese Partikel, die mit enklitischem Pronomen von Nyberg (1974, 33) *a*- gelesen wird und sonst *ā*-, kommt nur im zoroastrischen Mittelpersischen (Pahlavi) vor. Eventuell ist aber das in manichäischen Texten gelegentlich am Satzanfang stehende mit zwei Punkten markierte *š* (*-š* ist das Pronominalsuffix für die 3. Sg.) statt (wie gewöhnlich angenommen) *u-š* (mit *u* 'und') eher *a-š* oder *ā-š* zu lesen (Nyberg 1974, 33).

(62) Wenn Getreide darin, [dann (*ā*) (ist) [entweder (*yā*) das Gefäß unrein oder (*yā*) das Getreide rein]]

'Wenn Getreide darin ist, ist dann das Gefäß unrein oder das Getreide rein?'

In diesem Fall wäre eine interrogative Apodosis als eingeleiteter Fragesatz reanalysiert worden:

(63) [*āyā* [das Gefäß unrein *yā* Getreide rein]]

'Ist das Gefäß rein oder das Getreide unrein?'

Da *āyā* aber wohl erst innerhalb des Neupersischen aufkommt und umgekehrt von der mittelpersischen apodosiseinleitenden Partikel *ā* im Neupersischen keine Spur zu sehen ist, ist auch diese Hypothese eher unwahrscheinlich.

4.3.3. *āyā* < früh-npers. emphatisches *-ā* + *yā*

Die u. E. plausibelste Hypothese ist, dass das *ā*- in *āyā* auf die frühneupersische enklitische Partikel *-ā* zurückgeht. Diese Partikel wird heute für die 'feierliche Anrede'⁶⁶ verwendet, entspricht in ihrer Funktion der deutsch vorangestellten Interjektion 'o' und kommt in der heute gesprochenen Sprache vor allem in *xodā-y-ā* 'o Gott' vor.⁶⁷ Ein Beispiel aus der Dichtung des 20. Jahrhunderts ist

(16) *āšeq-ā xīz k-āmad bahārān* (Nīmāyūšij)⁶⁸
verliebt-A – spring – SUB-kam – Frühling

'O Verliebter! Spring auf, denn der Frühling ist gekommen!'

Im früheren Neupersischen hatte die Partikel aber allgemeinere Funktion (vgl. Lazard 1963, 451) und konnte an Nomina wie auch an Verba treten. Ihre heutige Vokativfunktion ist also ein Relikt der früheren Verwendungsweisen. An Nomina aller Art klitisiert diente sie zur Markierung des Satzes als Exklamation oder als Anrufung, wie z.B.

(65) a) *bas-ā firēštagān-ā ki andar āsmānhā and* (*Tafsīr* aus Cambridge, Br 430)⁶⁹
viel-A – Engel-A – ENZ⁷⁰ – in – Himmeln – sind

'Wie viele Engel es [doch] in den Himmeln gibt!'

⁶⁶ I.e. „solemn address“ (Lazard 1992, 80).

⁶⁷ Möglicherweise ist es relevant, dass auch *yā* zur Einleitung von Stoßseufzern existiert, z.B. *yā alī* 'o Ali' (entsprechend für andere Heilige). Das Kurdische kennt eine entsprechende Partikel *a*, die beim Imperativ und Konjunktiv der Verstärkung von Aufforderungen dient (Omar 2005, 1).

⁶⁸ Aus einem Gedicht von Nīmāyūšij; Text zitiert nach Šādeqī / Emāmī 2001, 22.

⁶⁹ Text zitiert nach Lazard 1963, 452.

⁷⁰ Zur Enunziativpartikel *ke* s. 2.1., S. 142. Man könnte hier deutsch umgangssprachlich wiedergeben: 'Wie viele Engel dass es doch im Himmel gibt!'

- b) *dar buzurg ġalat-ā ki man būḍam* (Tārīx-i Baihaqī 399γ)⁷¹
in – groß – Fehler-A – ENZ – ich – war
 'In welchem Fehler ich mich [doch] befand (wie sehr ich mich geirrt hatte)!'

c) *pas matarsēḍ zūḍ-ā ki bē niyāz kunaḍ šumā-rā* (Tarjuma-i tafsīr-i Ṭabarī III,45a)⁷²
also – PROHIBfürchtet – schnell-A – ENZ – ohne – Mangel – macht – ihr-RA
 'Fürchtet euch also nicht, denn wie bald wird er euch von Mangel befreien!'

Das emphatische Konnotat gab dieser Partikel das Potential zur Verwendung in emphatisch markierten Satzmodi wie Optativ, Prohibitiv oder auch in imperativischen Sätzen.

- (66) a) *agar baḍ ast šūm bāšiy-ā* (Tārīx-i Ṭabarī 26b)⁷³
wenn – schlecht – ist – elend – sei-A
 'Wenn [deine Nachricht] schlecht ist, mögest du elend sein (...)!'
 b) *sabr kunand-ā ān juftān* (Tarjuma-i tafsīr-i Ṭabarī I,144a)⁷⁴
Geduld – machen-A – DEM – Paare
 'Mögen diese Partner (dieses Paar) geduldig sein (abwarten)!'
 c) *ma ravaḍ-ā tan-i tu* (Tarjuma-i tafsīr-i Ṭabarī VI,3b)⁷⁵
PROHIB – geht-A – Körper-EZF – du
 'Du sollst nicht gehen (möge dein Körper nicht gehen)!'
 d) *tā na pindāriy-ā* (Tarjuma-i tafsīr-i Ṭabarī I,266b)⁷⁶
SUB – nicht – vorstellst-A
 'Du sollst Dir [das] nicht [etwa] vorstellen (einbilden)!'

Ausschlaggebend für die Grammatikalisierung der Interrogativpartikel war u. E. schließlich die Verwendung von *-ā* in emphatisch markierten Interrogativen:

- (67) a) *ġuft hamān-ā īn ast-ā xuḍāy i man* (Tarjuma-i tafsīr-i Ṭabarī II,215b)⁷⁷
sagte – eben-DEM-A – DEM – ist-A – Gott – EZF – ich
 'Er sagte: „Es ist [sicher] dieses, mein Gott [, nicht wahr]?“'
 b) *čūn kunam-ā* (Ṭabaqāt-i Anšārī)⁷⁸
wie – mache-A
 'Was soll ich [nur] tun?'

⁷¹ Text (Tārīx-i Baihaqī, ed. Sa'id Nafīsī) zitiert nach Lazard 1963, 452.

⁷² Text zitiert nach Lazard 1963, 452.

⁷³ Text (Tārīx-i Ṭabarī, Handschrift von Bahār) zitiert nach Lazard 1963, 452.

⁷⁴ Text zitiert nach Lazard 1963, 453.

⁷⁵ Text zitiert nach Lazard 1963, 453.

⁷⁶ Text zitiert nach Lazard 1963, 453.

⁷⁷ Text zitiert nach Lazard 1963, 453.

⁷⁸ Text zitiert nach Lazard 1963, 453.

Besonders häufig ist *-ā* an dem die zitierte Rede einleitenden Verb *guft* 'sagte', laut Lazard (1963, 454) vermutlich wegen des Gebrauchs dieses Verbs in Wendungen wie 'man könnte sagen' (*gōy-ā, guftīy-ā*). Dieses steht mit und ohne *ki*:

- (10) *guft-ā ki zarra-zarra jahān āšiq-i man-and* (Rūmī)⁷⁹
sagte - SUB - Atom-Atom - Welt - verliebt-EZF - ich-sind
rav rav ki īn matā' bar man muhaqqar-st
geh - geh - SUB - DEM - Ware - auf - ich - nichtswürdig-ist
 'Er sagte: „In jedem Stäubchen ist die Welt in mich verliebt.
 Geh! Geh, denn diese Ware ist mir verächtlich!“'
- (68) *guft-ā kujā-st išq bi-guft andar-īn bar ast* (Rūmī)⁸⁰
sagte-A - wo-ist - Liebe - SBIsagte - in-DEM - Brust - ist
 'Er/sie sprach: „Wo ist die Liebe?“ Er/sie sprach: „In dieser Brust.“'
- (69) *guft-ā ajab-ast īn ki zi čübī u z-āhan* (Nāšir Xusrau)⁸¹
sagte-A - erstaunlich-ist - DEM - SUB - aus - Holz - und - aus-Eisen
 'Er/sie sprach: „Erstaunlich ist dieses, das aus Holz und Eisen [ist]“.'

Folgende Reanalysen sind also denkbar (konstruierte Beispiele):

- (70) *guft-ā yā buzurg ast yā kučik?*
sagte-A - YA - groß - YA - klein
 > *guft āyā buzurg ast yā kučik?*
sagte - AYA - groß - YA - klein
 'Er/sie sagte: „Ist dies groß oder klein?“'
- (71) *dūst-ā, yā īn kār-rā tamām kardī yā nakardī?*
FreundIn-A - YA - DEM - Sache-RA - fertig - machtest - NEGMachtest
 'O FreundIn, hast du diese Sache fertig gemacht oder nicht?'
 > *dūst, āyā īn kār-rā tamām kardī yā nakardī?*
FreundIn - YA - DEM - Sache-RA - fertig - machtest - NEGMachtest
 'FreundIn, hast du diese Sache fertig gemacht oder nicht?'

Wenn, wie Lazard 1963, 454 annimmt, früh-npers. *-ā* mit einer spezifischen Intonation verbunden war,⁸² könnte die so neu entstandene Partikel fortan zusätzlich zur Intonation als Indikator des Interrogativsatzmodus gedient haben.

⁷⁹ Aus einem längeren Gedicht (*Ġazal*), Text und Übersetzung nach Melzer / Rosenzweig 1994, 9.

⁸⁰ Ebd., 9.

⁸¹ Aus dem Gedicht 'Der Adler' (*Uqāb*) von Nāšir Xusrau (11. Jh.), Text zitiert nach Pirayech 1995, 10.

⁸² Laut Lazard (1963, 454) ist sie eventuell mit dem mpers./parth. sog. 'hymn. *ā*' kognat, das in Liedern vorkommt, aber sprachwirklich zu sein scheint (vgl. Brunner 1980).

Diese möglichen Quellen der syntaktischen Reanalyse von $x + yā$ sind, wie eingangs angemerkt, rein hypothetisch. Die Tatsache, dass die zuletzt besprochene emphatische Partikel $-ā$ insofern satzmodussensitiv war, als sie hauptsächlich in nicht-deklarativen Kontexten erschien und somit als Marker nicht-deklarativer Sätze in Frage kam, ergibt noch keinen zwingenden Grund, weswegen die Erweiterung durch das initiale $ā$ - ausgerechnet zur Neukategorisierung einer Interrogativpartikel geführt haben muss. Auch die Tatsache, dass sie u.a. in interrogativen Kontexten stand, erklärt noch nicht die Entstehung einer Interrogativpartikel der Form $āyā$. Weiter oben war zu sehen, dass dies bereits auf die nicht-erweiterte Form $yā$ zutraf. Es ist offensichtlich, dass weder ein rein formaler noch ein rein funktionaler Erklärungsansatz das Problem lösen kann.

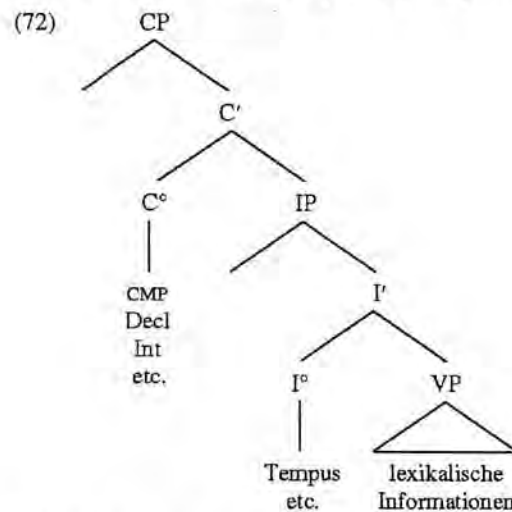
Im Folgenden stellen wir als formale Grundlage zunächst das generative Phrasenstrukturmodell vor, wobei die linke Satzperipherie (die C-Domäne) im Zentrum der Betrachtung steht. Im Anschluss entwickeln wir ein integratives Modell performanzbasierten und parametrischen Wandels, das sowohl formalistische als auch funktionalistische Elemente enthält und mithilfe dessen wir die Entwicklung der Datenlage zu rekonstruieren versuchen. Schließlich verwenden wir diesen Ansatz zur Erklärung der Grammatikalisierung von sowohl *ke*, dem Subordinationsmarker, als auch der Interrogativpartikel $āyā$.

5. Satztypen im Modell der Prinzipien und Parameter

Unser Ansatz basiert auf einem gemäßigten universalistischen Modell der sprachlichen Repräsentation logisch interpretierbarer Merkmale. Wir gehen zwar nicht davon aus, dass die zu Grunde liegenden syntaktischen Strukturen aller natürlicher Sprachen identisch sind (wie z.B. Chomsky 1995; Roberts / Roussou 2003). Da natürlichsprachige Sätze identischen logischen Inhalts aus verschiedenen Sprachen durch die Strukturierung identischer primitiver logischer Merkmale generiert sein müssen, die in äquivalenten Relationen stehen, setzen wir aber voraus, dass zumindest die interpretationsrelevanten Merkmale (IFs) im Lexikon und die Art ihrer Abbildung auf die logische Struktur des Satzes universell sind.

Des weiteren schließen wir uns der bereits von Altmann (1987) vertretenen Betrachtungsweise an, den Satzmodus als Funktionstyp unabhängig vom Formtyp bestimmter Satzarten zu betrachten. Dies bietet u.a. den Vorteil, den Funktionstyp Interrogativ als universell betrachten zu können, der durch sprachspezifische grammatikalische Mittel markiert ist. Des weiteren plädieren wir für die Generalisierung, dass funktionale Merkmale des Satzmodus universell in der Satzperipherie generiert werden, die im Strukturmodell der Prinzipien-und-Parameter-Theorie dem C-System (oder der C-Domäne – der

Domäne des funktionalen Kopfes C) entspricht:



Im Folgenden werden wir die Parametrisierung der C-Domäne anhand verschiedener Sprachen demonstrieren, nicht zuletzt natürlich anhand des Persischen.

5.1. Linguistische Markierung des Satzmodus

Als Hauptarten der formalen Fragesatzmarkierung (und der Satzmodusmarkierung überhaupt) in natürlichen Sprachen werden in der einschlägigen Literatur folgende sprachliche Mittel angeführt, die einzeln oder in Kombination auftreten können (vgl. Altmann 1987;⁸³ Beispiele nach Öhl 2003, 219 ff.):

1. Syntaktische Spezifikation (z.B. Voranstellung eines verbalen Elements und/oder Einleitung durch ein Interrogativpronomen):

(73) a) *Studiert er Sprachwissenschaft?*

b) *Etudie-t-il la linguistique?* (Französisch)
studiert-(Fugenelement)-er – DET – Sprachwissenschaft

c) *Does he study linguistics?* (Englisch)
AUX – er – studier(INF) – Sprachwissenschaft

d) *Was_i studiert er x_i?*⁸⁴

⁸³ „Syntaktische Strukturen entstehen durch das komplexe Zusammenwirken syntaktischer Mittel, i.e. Reihenfolgebeziehungen, morphologische Markierung, kategoriale Füllung, intonatorische Markierung.“ (Altmann 1987, 26)

⁸⁴ Die Variable *x* symbolisiert die Argumentposition, aus der in solchen Sätzen im Deutschen das Interrogativpronomen an die Satzspitze bewegt wird.

2. Morphologische Spezifikation und kategoriale Füllung (Fragepartikeln, Verbflexion, Verwendung von Interrogativpronomen):⁸⁵

- (74) a) Neige nanhaizi du yūyanxue ma? (Mandarin)
 DEM – Junge – liest – Sprachwissenschaft – INT
 'Studiert der Junge Sprachwissenschaft?'
- b) ku-ka seoul-e ka-ass-nunya. (Koreanisch)⁸⁶
 er-NOM – Seoul-ELATIV – ging-INT
 'Ist er nach Seoul gegangen?'
- c) wo ladka sayad kya paṛhtaa hai?⁸⁷ (Hindi)
 DEM – Junge – wahrscheinlich – was – studiert – ist
 'Was studiert der Junge wahrscheinlich?'

3. Phonologische Spezifikation (Intonation):

- (75) a) Der Junge studiert Linguistik ↗? (Versicherungsfrage im Deutschen)
 b) Il étudie la linguistique ↗?⁸⁸ (Französisch)

Aus letzterem Beispiel ist ersichtlich, dass Sätze grammatische Merkmale verschiedener Satzmodi tragen können. Im Deutschen kennzeichnet das 'Kernmerkmal' Intonation den Satz zwar als Frage, das 'Randmerkmal' Verbstellung gibt dem Satz jedoch einen zusätzlichen assertiven Charakter (vgl. Altmann 1987, 30 f. 49). Man beachte, dass dieser in Intonationsfragen anderer Sprachen, wie im vorangehenden französischen Beispiel, nicht vorliegt.

Von Seiten der generativen Grammatik wurde vorgeschlagen, die Modusmarkierung von Objektsätzen als gesonderten Typ zu betrachten, nämlich als Satztypmarkierung durch Selegierung ('typing via selection'; vgl. Brandner 1996, 93 ff.):

- (76) a) Ich frage mich [_{CP} [_{C'} ob [der Junge Linguistik studiert]]
 b) Ich frage mich [_{CP} was [_{C'} Ø [der Junge studiert]]]

⁸⁵ Einen Sonderfall stellt vielleicht die umschreibende Fragesatzmarkierung im Französischen dar.

(xv) Est-ce qu'il étudie la linguistique? 'Studiert er Sprachwissenschaft?'

(xvi) Qu'est-ce qu'il étudie? 'Was studiert er?'

Dies mag als Kombination syntaktischer und morphologischer Markierung gelten.

⁸⁶ Vgl. Shin 1993, 53 f.

⁸⁷ Diese sogenannte W-in-situ-Konstruktion zeigt, dass die Verwendung eines Interrogativpronomens nicht mit seiner Voranstellung einhergehen muss.

⁸⁸ ↗ symbolisiert die steigende Intonation am Satzende bei Intonationsfragen. Im Französischen ist dies umgangssprachlich die gängigste Form des Interrogativs.

Wir schlagen jedoch vor, den Satzmodus auch eingebetteter Sätze primär unabhängig vom syntaktischen Kontext zu betrachten. Die beiden Sätze sind durch den Komplementierer *ob* bzw. das vorangestellte Pronomen als Interrogative markiert. Zusätzliche Markierung erfolgt durch die zweite Funktion des CMP als Subordinationsmarker und die Verbendstellung in beiden eingebetteten Sätzen.

Die oben angeführten Daten⁸⁹ zeigen, dass bei der Modusmarkierung die Peripherie des Satzes eine tragende Rolle spielt: Sind Fragesätze syntaktisch (durch Permutation) markiert, handelt es sich in der Regel um Voranstellung des Verbs (bzw. verbaler Satzelemente) oder die Voranstellung eines Interrogativpronomens. Haben Sprachen Fragepartikeln oder satztypspezifische Komplementierer, so finden sich diese ebenfalls vorzugsweise in der Peripherie, entweder am Anfang oder am Ende des Satzes.

Diese Tatsache wird für unsere Diskussion der Grammatikalisierungsphänomene im Persischen eine tragende Rolle spielen. In Sprachen wie dem Persischen und dem Deutschen stellt die linke Peripherie des Satzes die Domäne der Markierung wichtiger illokutiver Funktionen dar. Dort befinden sich nebensatzeinleitende Elemente (die den Status des Satzes als abhängig bzw. unabhängig markieren), syntaktisch fokussierte oder topikalisierte Elemente sowie für den Illokutionstyp relevante semantische Merkmale, wie die des Satzmodus. Aus diesem Grund nimmt man in der generativen Grammatik seit Rizzi (1997) an, dass die linke Peripherie syntaktisch ein universelles System funktionaler Phrasen konstituiert, die entsprechende funktionale Merkmale beherbergen: das C-System.⁹⁰ Die lexikalische Realisierung und syntaktische Distribution funktionaler Merkmale unterliegt sprachspezifischer Variation.

5.2. Merkmale und funktionale Köpfe im C-System

Im C-System werden neben Merkmalen der illokutionären Kraft ('force'; hierzu gehören auch die Merkmale des Satzmodus bzw. -typs) auch Finitivitätsmerkmale realisiert. Dies zeigen beispielsweise die V2-Hauptsätze germanischer Sprachen, wo stets der kleinste isolierbare finite Teil des Prädikats in der linken Peripherie erscheint:

⁸⁹ Für mehr Evidenz vgl. Öhl 2003, 219 ff.

⁹⁰ Dieser Terminus ist von der ursprünglich angenommenen funktionalen Phrase CP abgeleitet, die wiederum nach der Eigenschaft benannt ist, Komplementierer (i.e., C-Elemente) zu beherbergen.

(77) [_{CP} Also fing_i [der Junge seine Arbeit [_V an t_i]]].

Rizzi (1997) zeigt durch verschiedene Distributionstests, dass Satztyp und Finitheit das C-System nach oben und unten begrenzen und die Projektionen von Topik und Fokus auf bestimmte Weise zwischen den Projektionen von Typ und Finitheit lokalisiert sind. Auf diese Weise gelangt er zu folgender Strukturierung eines 'aufgespaltenen' C-Systems:

(78) 'split-CP': [_{ForceP} [_{TopP} [_{FocP} [_{TopP} [_{FinP}]]]]].

In den folgenden Abschnitten argumentieren wir jedoch für eine parametrisch expandierbare Struktur des C-Systems, in der Subordinationsmarker und satzmodusinidizierende Elemente unterschiedliche Positionen einnehmen können. Rizzi (2001, 289) diskutiert Evidenz für verschiedene Positionen von Komplementierertypen aus dem Italienischen. Der Subordinationsmarker *che* und der Komplementierer für eingebettete Fragesätze *se* werden offensichtlich in unterschiedlichen funktionalen Köpfen generiert, da nämlich nur letzterem, nicht aber ersterem ein Topik vorangehen kann:

(79) a) *Credo, a Gianni, *che* avrebbero dovuto dir-gli la verità.

glaube – DAT – EN – *dass* – hätten – *gemusst* – *sagen-ihm* – *die* – *Wahrheit*

'Ich glaube, dass sie dem Gianni hätten die Wahrheit sagen sollen.'

b) Non so, a Gianni, *se* avrebbero potuto dir-gli la verità.

nicht – *weiß* – DAT – EN – *ob* – hätten – *gekonnt* – *sagen-ihm* – *die* – *Wahrheit*

'Ich weiß nicht, ob sie dem Gianni hätten die Wahrheit sagen können.'

Rizzis (2001) Erklärung unterschiedlicher Komplementierertypen basiert auf der Annahme einer satztypspezifischen Phrase IntP oberhalb von FocP (s. unten). Deren Spezifikatorposition ist nach Rizzi mit einem Frageoperator gefüllt. Als Evidenz führt Rizzi (2001, 292 f.) an, dass Fragepronomen im Italienischen unterschiedlich distribuiert sind. Im Gegensatz zu W-Elementen, die mit Argumenten oder tiefer eingebetteten Adverbialen korrespondieren (z.B. *dove* 'wohin') können W-Elemente, die mit Rahmenadverbialen korrespondieren (z.B. *perché* 'warum') mit einer besetzten Fokusprojektion ko-occurreren. Zudem wird nur mit ihnen keine Subjekt-Verb-Inversion in Interrogativen ausgelöst.

(80) a) Mi domando [_{ForceP} [_{IntP} perché [_{FocP} QUESTO [_{FinP} avremmo dovuto dir-gli]]]]

mich – *frage* – *warum* – DEM – hätten – *gesollt* – *sagen-ihm*

'Ich frage mich, warum wir ihm hätten *dies* sagen sollen.'

b) Perché Gianni è andato?

warum – EN – *ist* – *gegangen*

'Warum ist Gianni gegangen?'

- c) *Dove è andato Gianni?*
wohin – ist – gegangen – EN
 'Wohin ist Gianni gegangen?'

Diesen Gegensatz erklärt Rizzi (2001) wie folgt: Bestimmte W-Ausdrücke können den Frageoperator in Spec/IntP direkt lexikalisieren, sodass sich das Auxiliar nicht zur syntaktischen Realisierung des Interrogativmerkmals INT nach Int^o bewegen muss. Zudem bleibt die Position Spec/Foc frei für fokussierte Elemente. In eingebetteten Entscheidungsfragen ist INT durch den Komplementierer *se* realisiert. Der reine Subordinierer *che* wird dagegen in Force^o generiert. Somit zeigt Rizzi (2001) direkte Evidenz für zwei verschiedene Komplementiererpositionen, von denen die untere mit dem Satzmodus assoziiert ist.

Roussou (2000) diskutiert Daten aus dem Griechischen, die weiteren Aufschluss über die Eigenschaften von Komplementiererpositionen geben. Die relevanten Partikeln in der C-Domäne sind (vgl. Roussou 2000, 65. 79):

- (81) a) *pu*: Subordinierer
 b) *oti, an*: Komplementierer mit satztypindizierender Funktion (Deklarativ bzw. Interrogativ)
 c) *as*: satztypindizierende Partikel (Imperativ)
 d) *den, min*: Negationspartikel
 e) *na, tha*: Moduspartikeln (Konjunktiv, Futur)

Roussou (2000, 79) schlägt aufgrund zahlreicher empirischer Beobachtungen ebenfalls eine expandierte Struktur des C-Systems vor. Hierbei nimmt sie an, dass ein an das I-System angrenzender Kopf mit verbalen Merkmalen der Modalität korrespondiert (dieser entspricht Rizzis Fin^o) und dass ein weiterer, höher gelegener Kopf den Satztyp enkodiert (dieser ist vergleichbar mit Force^o). Der dritte Kopf, den sie schlicht C^o nennt, beherbergt das Subordinationsmerkmal. Ihr System ist das Folgende:

- (82) [_C *pu* [_{Topik/Fokus} [_{Force} *oti/an/na/as* [_{Neg} *den/min* [_{Fin} *tha/na/as* [_{IP} Cl, V ...]...]]]]

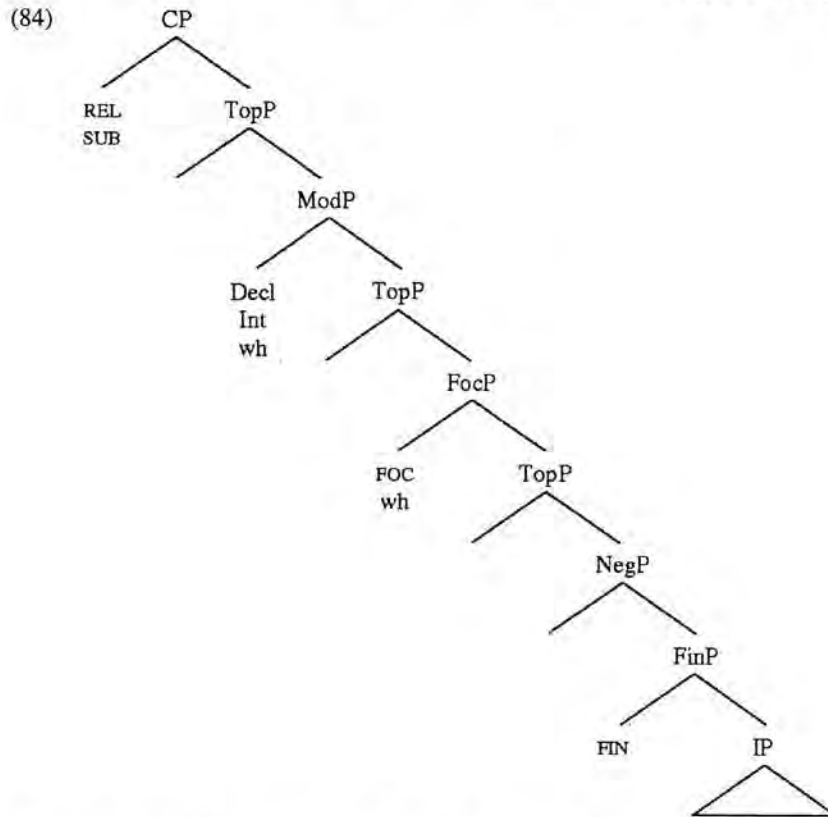
Nebensätze besitzen in diesem Modell im Gegensatz zu Hauptsätzen eine Projektionsebene der CP, wo Subordinierer generiert werden. In ähnlicher Weise argumentiert auch Bayer (2004, 66), dass eingebettete Sätze eine von Matrixsätzen verschiedene CP haben müssen, da die illokutionäre Kraft eine Charakteristik von Hauptsätzen sei. Deswegen projizieren diese die ForceP, die Merkmale illokutionärer Kraft beherbergt, unter anderem auch die eines Satztyps wie Interrogativ. Eingebettete Interrogative denotieren keine Frage, sondern referieren lediglich auf eine solche. Wir schlagen vor, dass sie an-

stelle einer ForceP einen dem modalen Merkmalsgehalt (in diesem Fall ‘propositionale Disjunktivität’) entsprechenden Kopf Mod^o projizieren. Unsere Analyse basiert also auf der Annahme zweier unterschiedlicher C-Systeme für abhängige und unabhängige Sätze.

(83) Das ‘C-System’

Matrix: [_{ForceP} [_{TopP} [_{FocP} [_{TopP} [_{FinP} [_{IP} ...]]]]]]] (Rizzi 1997)

eingebettet: [_{CP} [(topic/focus)? [_{ModP} [(topic/focus)? [_{FinP} [_{IP} ...]]]]]]] (vgl. Öhl 2004, 165)



Die Phrase, die im eingebetteten Satz alle anderen dominiert – also die CP – ist aber diejenige, wo das Subordinationsmerkmal generiert wird. Dies führt zu folgender Annahme über Elemente im C-System:

(85) Distribution von Elementen im C-System eingebetteter Sätze

CP: Subordinationsmarker; REL-Elemente

ModP: Elemente, die den Satzmodus indizieren (und Subordination indizieren können) (Partikeln, Komplementierer, *W*-Elemente)

Dass Relativpronomen im C-System höher stehen als Fragepronomen, zeigt bereits Rizzi (1997, 289) anhand der Distribution von Topika, die im Italienischen den ersteren folgen, den letzteren aber vorangehen. Dies legt in einem auf diese Weise erweiterten System die Annahme nahe, dass Relativa wie auch Subordinierer in der äußersten CP-Schale generiert werden.

- (86) a) Un uomo [_{CP} *a cui* [_{TopP} il premio Nobel [_{ModP} [_{FocP} [_{FinP} lo daranno senz'altro]]]]]
ein – Mann – dem – den – Nobelpreis – ihn – sie-werden-geben – sicherlich
 'ein Mann, dem sie sicherlich den Nobelpreis geben werden'
- b) *Un uomo, il premio Nobel, *a cui* lo daranno senz'altro
- (87) a) *Mi domando *a chi*, il premio Nobel, lo daranno?
wem – den – Nobelpreis – ihn – sie-werden-geben
- b) Mi domando [_{CP} [_{TopP} il premio Nobel [_{ModP} [_{FocP} *a chi* [_{FinP} lo daranno]]]]]
den – Nobelpreis – wen – ihn – sie-werden-geben
 'Den Nobelpreis, wem werden sie den geben, frage ich mich.'

Im Gegensatz zu den reinen Subordinierern befinden sich jedoch Satztyp-indizierende Elemente, und somit auch Komplementierer, in Mod^o:

- (88) a) Credo [_{CP} *che* [_{TopP} a Gianni [_{ModP} [avrebbero dovuto dirgli la verità]]]
denke – dass – DAT – EN – AUX-PQP-KOND-3PL – gemusst – sagen-ihm – DET
 – *Wahrheit*
 'Ich glaube, dass sie Gianni hätten die Wahrheit sagen sollen.'
- b) Non so, [_{CP} [_{TopP} a Gianni [_{ModP} *se* [avrebbero potuto dirgli la verità]]]
 NEG – *weiß* – DAT – EN – *ob* – AUX-PQP-SBJ-3PL – *gekonnt – sagen-ihm – DET*
 – *Wahrheit*
 'Ich weiß nicht, ob sie Gianni hätten die Wahrheit sagen können.'

Auch für Sprachen wie das Englische gehen wir davon aus, dass in *that* ein reiner Subordinierer vorliegt, während Fragesätze vom Komplementierer *if* eingeleitet werden.

- (89) a) He claims [_{CP} *that* [_{ModP} [_{IP} the boy studies linguistics]]]
 b) He wonders [_{CP} [_{ModP} *if* [_{IP} the boy studies linguistics]]]

Ein reiner Subordinationsmarker ist nun Persisch *ke*. Dies ist u. E. der Grund dafür, dass im Persischen, wie im Englischen und Italienischen, das gleiche Element zur Einleitung von Relativ- und Objektsätzen verwendet werden kann:

- (6') *kesī-ke to dīde-ī emrūz raft.* (Lazard 1992, 229)
jemand-SUB – du – gesehen-hast – heute – ging
 'Jemand, den du gesehen hast, ist heute weggegangen.'
- (90) a) The man *that* you saw yesterday went away today.
 DET – *Mann* – SUB – *du* – *sahst* – *gestern* – *ging* – *weg* – *heute*

- b) Un uomo *che* ritengo poter-gli parlare. (Rizzi 1997, 310)

DET – Mann – SUB – glaub-1SG – können-ihm – reden

‘Ein Mann, von dem ich glaube, dass man mit ihm reden kann.’

In Sprachen wie Deutsch und Niederländisch hingegen, wo die Komplementierer *dass* bzw. *dat* satzmodusindizierende Funktion besitzen, können Relativsätze nicht von diesen eingeleitet werden.

- (91) a) der Mann, *den* ich sehe
the – man – who – I – see

- b) *der Mann *dass* ich sehe
the – man – SUB – I – see

- (92) a) de man *die* ik zie (Joost Kremers, mündlich)
the – man – who – I – see

- b) *de man *dat* ik zie
the – man – SUB – I – see

Da C° ein Kopf ist, der allein für die syntaktische Subordination spezifiziert ist, kann in Sprachen wie dem Persischen der Marker *ke* selbst die zitierte Rede einleiten.

- (9') pesar goft (*ke*) man yek rūz zabānšenāsī xāham xānd. (Ahmad Lotfi, brieflich)
Junge – sagte – SUB – ich – eins – Tag – Sprachwissenschaft – werde – studieren

‘Der Junge sagte: „Eines Tages werde ich Sprachwissenschaft studieren.“’

Und nicht zuletzt bieten Fragesätze in Sprachen wie dem Persischen, die Satzmodus getrennt von der Subordinationsmarkierung durch Partikeln repräsentieren, direkte Evidenz dafür, dass dort eine Modusphrase projiziert wird, deren Kopf Mod° das Interrogativmerkmal beherbergt. Diese wird von der CP dominiert, in deren Kopf das im Persischen durch *ke* lexikalisierte Merkmal SUB generiert ist (vgl. Öhl 2004, 165):

- (14') ū porsīd [_{CP} *ke* [_{ModP} *āyā* [man zabanšenāsī xānde būdam]...]]
er/sie – fragte – SUB – INT – ich – Sprachwissenschaft – studiert-hatte

6. Ein integratives Modell performanzbasierten und parametrischen Wandels

6.1. Grammatikalisierung und Reanalyse

Da in der zeitgenössischen Grammatikalisierungsforschung nach wie vor einige Kontroversen zwischen funktionalen und formalen Erklärungsmodellen bestehen, halten wir es für angebracht, vor unserer Analyse der Entstehung

der Konstruktion in (14') die wesentlichen Argumente für den hier vertretenen integrativen Ansatz auszuführen.

Unter 'Grammatikalisierung' versteht man bekanntlich einen Sprachwandelprozess, in dessen Verlauf eine autonome lexikalische Einheit allmählich die Funktion einer abhängigen grammatischen Kategorie erhält (Bußmann 2002, 256). Der Terminus wurde von Meillet (1912) geprägt (vgl. Lehmann 1995, 1). Das Phänomen wurde in der moderneren Sprachwissenschaft zunächst aus funktionalistischer Sicht beschrieben (z.B. Kuryłowicz 1965, Hopper / Traugott 1993, Lehmann 1995), formalistische Erklärungen von Sprachwandelprozessen aus der Sicht der generativen Grammatik (z.B. Lightfoot 1979, 1991) führten auch zu verschiedenen formalen Erklärungsansätzen für Grammatikalisierungsphänomene (z.B. Abraham 1992; 2001; 2004; Roberts 1993; Roberts / Roussou 2003).

Im Mittelpunkt der formalen Ansätze steht traditionell die diachrone Reanalyse der (morpho-)syntaktischen Struktur von Ausdrücken, denn mit dieser geht oftmals die kategoriale Reanalyse ('Rekategorisierung') lexikalischer Einheiten zu funktionalen Elementen einher. Ein besonders deutliches Beispiel hierfür ist die Reinterpretation des Vollverbs *haben* zum Auxiliar, zusammen mit der strukturellen Reanalyse von Sätzen mit freien Prädikativem, wie sie auch im heutigen Deutsch noch verwendet werden:

(93) a) Ob sie [_{VP} die Getränke (auch)⁹¹ [_{AP PRO}⁹² gekühlt] (da) haben_V]?

b) Ob sie (auch) [_{VP} die Getränke gekühlt_V haben_{AUX}]?

Aus Sätzen dieser Struktur entwickelte sich in althochdeutscher Zeit das heute gebräuchliche periphrastische Perfekt (vgl. Grønvik 1986, 34). An Beispiel (93a) sieht man, dass die alte Bildungsregel in diesem Satz nicht verschwunden ist (man spricht hier in der Grammatikalisierungsforschung von Persistenz), die Reanalyse jedoch zu einer neuen grammatischen Form geführt hat, die parallel zur ersten existiert (und heute wesentlich produktiver ist als erstere).

In der nativistisch konzipierten generativen Grammatiktheorie gilt hierbei der Grundsatz, dass diese Reanalyse beim Generationenwechsel durch abwei-

⁹¹ Die Stellungsmöglichkeiten der Modalpartikel *auch* mit dem weiten Skopus im zweiten Satz zeigt die Verschiebung der syntaktischen Kategoriengrenze an, da *auch* als Fokuspartikel immer einer Konstituente vorangeht.

⁹² In der generativen Grammatik wird hier meist ein sogenanntes Leerpronomen PRO angenommen, das für den Koreferenten steht. Vgl.:

(xvii) Sie haben Getränke da, und die Getränke sind gekühlt.

weichende Parametrisierung sprachlicher Prinzipien während des Grammatikerwerbs durch die Folgegeneration zustandekommt. Da die alte Regel in der Grammatik der Folgegeneration oft schnell verdrängt wird, neue Strukturbildungstypen aber spontan auftauchen, gelten Reanalysen als sogenannte 'abrupte Sprachwandel'. Funktionalistische Forscher sehen hier einen Gegensatz zur graduellen Natur des Grammatikalisierungsprozesses (s. v.a. Haspelmath 1994; 1998), bei dem durch schrittweises semantisches Verblässen die grammatische Funktion eines Ausdrucks in den Mittelpunkt tritt, bis daraus schließlich (sofern der Ausdruck vollständig grammatikalisiert wird) ein Grammem entsteht. Des weiteren wird kritisiert, dass Grammatikalisierung mehr sein müsse als formale Reanalyse, da durch sie die Sprecher die Funktionsfähigkeit ihres Sprachsystems verbessern. Diese Vorstellung basiert auf Coserius (1974; 1975) funktionalistischem Konzept des Sprachwandels (vgl. auch Erben 1976). An dieser Stelle kann nicht die gesamte methodologische Diskussion zur Erklärungsadäquatheit der beiden Forschungsansätze referiert werden. Zum Verständnis unserer Vorgehensweise wollen wir nur einige klärende Anmerkungen voranschicken.

Die Notwendigkeit der strengen Trennung von Grammatikalisierung und Reanalyse, graduellem und abruptem Wandel sowie funktionaler und formaler Reinterpretation von Ausdrücken, wie sie vor allem von Haspelmath (1998) gefordert wird, sehen wir nicht. Wir schließen uns Abraham (1992; 2001; 2004) an, indem wir annehmen, dass Reanalyse ein durchaus relevanter Mechanismus in Grammatikalisierungsprozessen sein kann.

Zwar ist unser Grammatikalisierungsbegriff nicht rein formal, wie beispielsweise derjenige von Roberts (1993) und Roberts / Roussou (2003), die davon ausgehen, dass rein strukturelle Reanalysevorgänge auf arbiträre Art in Grammatikalisierung münden können. Für ein Modell mit adäquatem Erklärungspotential recht vielversprechend erscheint uns dagegen ein Vorschlag von van Gelderen (1993). Sie betrachtet Grammatikalisierung nicht als spontanen, rein formalen Kategoriewechsel, sondern als „schrittweisen Prozess, bei dem lexikalische Bedeutung verlorenggeht und grammatische Funktion übernommen wird“ (nach van Gelderen 1993, 169). Ihr Ansatz ist also an funktionalistische Erklärungen angelehnt. In ihrem Modell folgt letztlich der Grammatikalisierung die Reanalyse, wenn sich der Wechsel von einer Kategorie in die andere vollzieht. Sie demonstriert dies am Beispiel des Infinitivmarkers *to*, der im Altenglischen Präposition war, im Mittelenglischen auxiliarähnliche Funktion annahm und ab dem frühen Neuenglischen zusammen mit den auxiliarierten Modalen (z.B. *will*, *shall*, *should*) der Le-

xikalisierung der funktionalen Kategorie T(empus) diene. Einen solchen Ansatz kann man *integrativ* nennen, da er funktionale und formale Ansätze der Erklärung von Sprachwandel in sich vereint: Funktionell bedingte, performative Variation im Randbereich der Grammatik schafft die Voraussetzung für parametrischen Wandel der Kerngrammatik (vgl. Öhl 2007; in spe I; in spe II).

Wir schließen uns der nativistischen Annahme an, dass die grundlegenden Regeln der einzelsprachlichen Grammatik nur beim Generationenwechsel verändert werden oder verloren gehen können (abduktiver Wandel; Andersen 1973, 774 ff.).⁹³ Dies beinhaltet die Reanalyse syntaktischer Strukturen der Elterngrammatik durch die spracherwerbende Generation, wodurch neue syntaktische Regeln entstehen, die erst in der so neu entstandenen Grammatik Anwendung finden. Die Möglichkeit der Veränderung grundlegender Regeln ist einem Sprecher performativ nicht gegeben. Ein Weg, der Sprechern jedoch zur Grammatikveränderung offen steht, ist die Regeladdition (vgl. Kiparsky 1975, 241 ff.)⁹⁴ – sofern diese nicht den bereits vorhandenen Regeln des Sprachsystems zuwiderläuft. Sie findet auf der Ebene der Sprachnorm (im Sinne Coserius 1975) statt, betrifft also nicht die Kernbereiche der internalisierten generativen Grammatik, und dient in der Regel der Verbesserung des 'Funktionierens' der Sprache – also in der Regel entweder der Erleichterung der Performanz oder der Erhöhung der Expressivität.

In der diachronen Linguistik stellt sich generell die Frage nach den Bedingungen, die für einen bestimmten Wandel vorhanden sein müssen (vgl. Coseriu 1975). Dies betrifft Restriktionen durch das vorhandene System sowie das Inventar von sprachlichen Ausdrücken, die rekrutiert werden können. So zeigen die althochdeutschen Quellen bezüglich der Grammatikalisierung des Perfektauxiliars klar, dass aspektuell interpretierbare Konstruktionen mit *haben* + Partizip zunächst auf Kontexte beschränkt waren, in denen mit dem Partizip II über ein direktes Objekt von *haben* sekundär prädiiziert wurde. Ein früher Beleg ist folgendes, viel zitiertes Beispiel aus dem *Tatian*:

⁹³ Das Modell abduktiven Wandels wurde von Andersen (1973) zunächst für phonologische Wandelphänomene entwickelt, lässt sich jedoch auch auf morphosyntaktischen und lexikalischen Wandel ausweiten; vgl. z.B. McMahon (1994, 122. 177). Es beschreibt grob gesagt die Entstehung neuer Strukturen durch beim Spracherwerb abweichend generalisierte Regeln.

⁹⁴ Auch diese Schlussfolgerung wurde zunächst anhand phonologischer Regeln gezogen.

- (94) *iogiuuelih, thie thâr gisihit uuþ sie zi gëronne,* (Tatian 28,1)⁹⁵
iu habêt sia forlegana in sînemo herzen.

‘Wer ein Weib ansieht, sie zu begehren, hat sie schon geschändet (freies Prädikativ) in seinem Herzen.’

Erst nachdem *haben* als AUX rekategorisiert war, konnten Perfektkonstruktionen mit intransitiven Verben gebildet werden, wie etwa (vgl. Öhl 1996, 98 f.):

- (95) Sie haben ihm geholfen.

Nicht jede Veränderung in der Sprache basiert also zwangsläufig auf einer Veränderung der Kerngrammatik. Jedoch schafft Normwandel entscheidende Bedingungen, unter denen Systemwandel ausgelöst werden können. Lightfoot (1991, 160) weist explizit darauf hin, dass die Konventionalisierung von Ausdrucksfunktionen, die in funktionalistischen Modellen seit jeher als die maßgebliche Quelle linguistischen Wandels gilt, in der generativen Grammatik wiederum zu gering eingeschätzt wird. Die zunehmende Häufigkeit von Ausdrücken in veränderter Funktion erweckt den Anschein graduellen Wandels der Grammatik, tatsächlich wird innerhalb von ein- und derselben Grammatik nur der Schwerpunkt des Gebrauchs von Ausdrucksfunktionen verlagert. Es handelt sich also um graduellen Wandel von Konventionen der Performanz.

Lightfoot (1991) demonstriert dies anhand des Verbstellungswandels von OV zu VO im Englischen. Als Indikatoren für die Stellung OV im Altenglischen, das ähnlich dem Deutschen das flektierte Verb in die linke Satzperipherie der Hauptsätze bewegte, dienten den Spracherwerbenden vordringlich Verbpartikeln (96a) und infinite Verbformen *in situ* (96b). Dies begründet Lightfoot (1991) damit, dass Kinder beim Spracherwerb die Verbstellung nicht aus komplexen Sätzen ableiten.

- (96) a) *þa sticode him mon* [_{VP} *þa eagon ut*] (Orosius 168,4)⁹⁶
da – stach – ihm – wer – die – Augen – aus
 ‘Da stach ihm jemand die Augen aus.’

- b) *swa sceal geong guma* [_{VP} *gode gewyrecean*] (Beowulf, V. 20)⁹⁷
so – soll – junger – Mann – gut – handeln
 ‘Ein junger Mann soll auf solche Weise gut handeln.’

Bereits im Altenglischen gab es aber auch stilistisch begründete Abweichungen von OV durch Partikelanhebung (97a) und Extraposition (97b+c):

⁹⁵ Sievers 1892, 105.

⁹⁶ Text zitiert nach Lightfoot 1991, 61.

⁹⁷ Text zitiert nach Lightfoot 1991, 62.

- (22) a) Stephanus up_i - $astah$ þurh his blod gewuldorbeagod t_i (Homilies I,56)⁹⁸
 EN – auf-erstand – durch – sein – Blut – ruhmbedeckt
 ‘Stephanus ist auferstanden, durch sein Blut mit Ruhm bedeckt.’
- b) *nime* he [$_{VP} t_i$ *upp*] [$_{his}$ $mæg$] $_i$ (Ancient Laws I,296,10)⁹⁹
 nehme – er – auf – seine – Verwandten
 ‘Er soll seine Verwandten aufnehmen.’
- c) þy ilcan geara was [$_{VP} t_i$ t_k *gicoren*] [*Æpelheard* *abbud*] $_i$ [$_{to}$ *biscop*] $_k$ (Anglo-Saxon Chronicle, a. 790)¹⁰⁰
 dem – gleichen – Jahre – war – gewählt – EN – Abt – zum – Bischof
 ‘Im gleichen Jahr wurde Abt *Æpelheard* zum Bischof gewählt.’

Bis zum 12. Jahrhundert ist aufgrund der Konventionalisierung dieser performativen Regeln ein stetiger Rückgang von erkennbaren OV-Hauptsätzen zu verzeichnen. Die OV-Stellung in Nebensätzen war bis dahin, wie im heutigen Deutsch, eindeutig. Erst als aus den Hauptsätzen kein robuster Input mehr zur entsprechenden Parametrisierung führen konnte, verschwand die OV-Stellung vollständig aus der englischen Grammatik. Dies bedeutet, dass sich die Kerngrammatik, in der die grundlegende Eigenschaft der Kopfposition der VP festgelegt ist, genau dann änderte, als die Sprachlerner eine von der ursprünglichen verschiedene Parametrisierung vornahmen.

Der eigentliche grammatische Wandel findet also abrupt und während des Spracherwerbs statt – dann nämlich, wenn die der spracherwerbenden Generation verfügbaren Daten bewirken, dass ein Parameter anders gesetzt wird. Dieser Wandel ist als strukturelle oder kategoriale Reanalyse beschreibbar. Eine solche kann im Verlauf des Grammatikalisierungsprozesses wiederholt stattfinden,¹⁰¹ wobei jedes Mal lexikalischer Gehalt von Ausdrücken verlorenght – meist einhergehend mit substantieller Reduktion. Dies bietet eine Erklärung für wesentliche Eigenschaften des sogenannten Grammatikalisierungskanals (engl. *cline*) – nämlich das graduelle semantische Verblässen und die Unidirektionalität.

⁹⁸ Text zitiert nach Lightfoot 1991, 61.

⁹⁹ Text zitiert nach Lightfoot 1991, 61.

¹⁰⁰ Text zitiert nach Lightfoot 1991, 61.

¹⁰¹ Interessanterweise spricht auch Haspelmath (1998, 345 f.) von einer Folge von ‘Mikroanalysen’ im Zusammenhang mit dem Erwerb stärker grammatikalisierter Formen durch eine Folgegeneration von Sprechern. Allerdings gibt er diesen weitaus weniger Gewicht als den performanzbasierten Wandeln, die seiner Ansicht nach den Kern des Grammatikalisierungsprozesses ausmachen.

Die Inhalte vorangehender sprachlicher Daten sind für den Grammatikerwerb späterer Generationen schlichtweg nicht mehr zugänglich und können so keine Erstellung von Regeln mehr bewirken. Einwände gegen solche formalen Ansätze, wie der von Haspelmath (1994, 319), dass die Erklärung der Grammatikalisierung durch Reanalyse die Umkehr des Prozesses erlauben sollte, scheinen also nicht gerechtfertigt. Sprachwandel in der generativen Grammatik ist nicht rein arbiträr – Voraussetzung ist, dass ein entsprechender Auslöser in den Sprachdaten des Inputs für den Spracherwerb vorhanden sein muss. Dieser ist aber bei derartigen Reanalysen nicht gegeben, und es wäre überprüfenswert, ob bei den wenigen Fällen, die 'degrammatikalisierungsverdächtig' sind (vgl. Lehmann 1995, 16 ff.), entsprechende Reanalysen durch den für die Sprachlerner zugänglichen Input begünstigt sein können.

Die deskriptiv feststellbare Gradualität, die in der funktionalen Grammatikalisierungsforschung (vgl. Chung 1977; Langacker 1977) das Konzept der Kette von Regelveränderungen (Langacker 1977, 58) begründete, was schließlich zu dem der natürlichen Serialisierung von Reanalysen führte (Lehmann W. P. 1973; Vennemann 1974), lässt sich auf diese Weise mit den Mitteln formal/nativistischer und performativ/funktionaler Konzepte in Kombination als konditional im Sinne Coserius (1975) erklären. Reanalyse kann stattfinden, wenn der linguistische Input eine Reinterpretation von Strukturen oder Kategorien zulässt. Performative Manipulation von Strukturen, Bedeutungen oder deren Anwendung kann stattfinden, wenn das bestehende grammatische System es zulässt. Diese Manipulation schafft jedoch häufig die Bedingung für die diachrone Reanalyse. Somit kann es zu einer alternierenden Abfolge von performanzbasierten und durch den Spracherwerb verursachten parametrischen Wandeln kommen.

6.2. Sprachwandel und Kognitive Ökonomie

Wir gehen zudem davon aus, dass das Spannungsverhältnis zwischen funktionalen und formalen Aspekten morphosyntaktischen Wandels vor dem Hintergrund eines differenzierten Modells kognitiver Ökonomie beleuchtet werden muss. Hierbei sind verschiedene Formen der Ökonomie relevant, deren Konkurrenz kennzeichnend für Grammatikalisierungsprozesse ist (vgl. Grewendorf / Öhl in spe; Öhl in spe II). Es handelt sich um das in der historischen Sprachwissenschaft traditionell angenommene Wechselspiel von Ökonomie und Expressivität (vgl. hierzu auch Hopper / Traugott 1993, 65 f.), das von Martinet ([1955 /] 1981, 85) wie folgt formuliert wurde:

Die gesamte Sprachentwicklung wird bestimmt von dem stets vorhandenen Widerspruch zwischen den kommunikativen und den expressiven Bedürfnissen des Menschen einerseits und andererseits seiner Neigung, seine geistige und physische Aktivität auf ein Minimum zu beschränken.

Diese Feststellung wurde von Martinet ursprünglich für performanzbasierten Wandel getroffen. Von Seiten der generativen Grammatik wurde neuerdings argumentiert (v.a. Roberts 1993; Roberts / Roussou 2003), dass auch Kinder beim Spracherwerb insofern kognitiv ökonomisch vorgehen, als sie dem linguistischen Input eine möglichst wenig aufwendige Struktur zuweisen. Dies wurde bereits von Roberts (1993) als universelle Spracherwerbsstrategie formuliert:

(98) *Least Effort Strategy* (LES)¹⁰²

Representations assigned to sentences of the input to acquisition should be such that they contain the set of the shortest possible chains (consistent with (a) principles of grammar, (b) other aspects of the trigger experience).

(Roberts 1993, 10)

Dieses Vorgehen führt oftmals zu Grammatikwandel, wenn nämlich zwei mit dem Input konvergente Strukturen möglich sind, von denen die ursprüngliche die unökonomischere ist. Hierdurch lassen sich beispielsweise die Reinterpretation der oben besprochenen lexikalischen Elemente, des Vollverbs *haben* (6.1.; oben, S. 175 ff.) und der englischen Präposition *to* (6.1.; oben, S. 176 f.) zu Flexionselementen erklären, indem zu einem bestimmten Zeitraum beim Spracherwerb Sätzen eine Struktur zugewiesen wurde, in der die Ausdrücke im Kopf der Tempusphrase generiert wurden, weil diese Struktur einfacher zu erzeugen war als eine, wo die Elemente durch Permutation in die entsprechende Position gerieten. In Roberts / Roussou (2003) wird dieses Modell derart weiterentwickelt, dass eine Großzahl sprachlicher Wandel auf den parametrischen Wandel *move* > *merge* reduziert werden: Basisgenerierung an Stelle syntaktischer Bewegung als Ökonomisierung eines sprachspezifischen syntaktischen Systems.

Was aber sind die von Roberts erwähnten 'anderen Aspekte' der auslösenden Faktoren der Parameterfestlegung? Wir möchten in diesem Beitrag unter anderem dafür argumentieren, dass Sprachlerner bei der Interpretation von Strukturen nach Elementen suchen, die geeignet sind, die im komplexen Ausdruck kodierten Bedeutungsprimitive zu spezifizieren. Um noch einmal das Beispiel des *haben*-Perfekts zu bemühen, ist somit die Annahme plausibel,

¹⁰² Dies besagt, dass, sofern die Grammatik es zulässt, dem Input beim Spracherwerb diejenige Struktur mit dem geringstmöglichen generativen Aufwand zugewiesen wird.

dass die in bestimmten Sätzen vorhandene Kombination der Bedeutungskategorie des perfektiven Aspekts zusammen mit der impliziten Vorzeitigkeit dazu geführt hat, das Verb *haben* als Element zur Lexikalisierung der funktionalen Kategorie T zu rekrutieren, was die Re kategorisierung als Auxiliar bedeutete.

Es scheint plausibel, dass die Interpretierbarkeit der generierten sprachlichen Strukturen nicht nur für die Sprachrezeption, sondern auch für die Produktion relevant ist. Die Operation mit uninterpretierbaren Ausdrücken kann nicht kognitiv ökonomisch sein. Optimierte Expressivität sollte deshalb ebenso ein kognitives Ökonomieprinzip sein, wie das des geringen generativen Aufwands, das sich in der Erzeugung möglichst wenig aufwändiger Strukturen niederschlägt. Während minimale Strukturen oftmals nicht explizit sind, ist die Erzeugung expliziter komplexer Ausdrücke kognitiv aufwändig. Es existieren also zwei maßgebliche, aber konkurrierende Prinzipien kognitiver Ökonomie, die zwangsläufig auch den Spracherwerb bestimmen:

(99) Prinzipien kognitiver Ökonomie

- a) Strukturen sind hinsichtlich des generativen Aufwands minimal.
- b) Strukturen sind hinsichtlich der logischen Interpretation hinreichend spezifiziert.

Aus Prinzip (99a) folgt eine universelle Redundanzbeschränkung, die die morphologische Realisierung funktionaler Kategorien betrifft und z.B. dafür verantwortlich ist, dass \emptyset -Morpheme existieren können.¹⁰³

(100) Tendenz zu minimaler logischer Spezifizierung

Strukturen sind eher unterspezifiziert als redundant.

Es ist naheliegend, dass auch die Performanz vom Zusammenspiel dieser Prinzipien bestimmt ist, da sie zum einen die komfortable Sprachproduktion bevorzugt, zum andern aber die erfolgreiche Kommunikation zum Ziel hat (vgl. auch Haspelmath 1998, 320 f.). Wenn, wie in der kognitiven Linguistik vielfach angenommen wird (vgl. Öhl / Grewendorf in *spe*; Öhl in *spe II*), Prinzipien wie diese dem menschlichen Kognitionssystem innat sind, müssen Sprachlerner zwangsläufig voraussetzen, dass sprachliche Strukturen diesen gehorchend erzeugt werden. Also wenden sie diese Prinzipien auch dann an, wenn sie die Elterngrammatik rekonstruieren.

¹⁰³ Diese Annahme diskutieren wir hier nicht im Detail, verweisen jedoch auf bekannte Ökonomiebedingungen der Wortbildung, wie die Synonymiebeschränkung oder andere Redundanzregeln.

Wenn das spracherwerbende Kind sprachliche Strukturen interpretiert, sucht es nach logischen Primitiven, die durch mehr oder weniger komplexe Ausdrücke im Satz enkodiert werden. Um die vorliegende Struktur zu entschlüsseln, entwirft es möglichst ökonomische Strukturen, die den Komplexen erkannter logischer Primitive zugrunde liegen können. Hierbei erlaubt das Kind bis zu einem gewissen Grad Unterspezifizierung – vorausgesetzt, dass die logische Interpretierbarkeit gewährleistet ist. Könnte das Kind den sprachlichen Input erfolgreich entschlüsseln, legt es entsprechende Parameter seiner Grammatik fest, sofern es nicht massiven widersprüchlichen Daten ausgesetzt ist. Hierbei bedeutet 'erfolgreiche Entschlüsselung' jedoch nicht zwangsläufig, dass die elternsprachliche Grammatik exakt rekonstruiert wurde, sondern lediglich, dass den vorgefundenen Daten eine konvergente Struktur zugewiesen werden konnte. Weicht diese von den Bildungsregeln der Elterngrammatik ab, hat dies Grammatikwandel zur Folge. Veränderungen von Konventionen der Performanz der Elterngrammatik im Vorfeld, die sich aufgrund der selben Ökonomieprinzipien vollziehen, können eine solche Entwicklung nur begünstigen.

Somit liegt beim morphosyntaktischen Wandel eine grundsätzliche Dichotomie zweier Aspekte kognitiver Ökonomie vor, die für die Erzeugung sprachlicher Strukturen überhaupt bestimmend ist und darüber hinaus den Inhalt des Lexikons einschränkt. Diese Konkurrenz kann folgendermaßen formuliert werden:

(101) Maxime kognitiver Ökonomie

Generiere minimale Strukturen, die mit einer hinreichenden Spezifizierung logischer Interpretation konvergieren.

Sprachwandel folgen stets dem einen oder dem anderen Prinzip. Hierdurch kommt es zwangsläufig zu Kontrasten zwischen extensiveren, aber expliziteren, und ökonomischeren, aber morphosyntaktisch weniger differenzierten grammatischen Systemen.

7. Die Grammatikalisierung von *ke* und *āyā*

Im folgenden möchten wir ein Szenario davon modellieren, in welchen Schritten die Grammatikalisierung des Subordinators *ke* und der Interrogativpartikel *āyā*, und somit schließlich die Entstehung der Konstruktion [_{CP} *ke* [_{ModP} *āyā* [_{IP} ...]]], vor sich gegangen sein kann.

7.1. Npers. *ke*

Die Entwicklung zu einem System mit einem generalisierten Subordinierer begann bereits im Mittelpersischen. Einige aufeinander folgende Schritte von Reanalyse und analogischer Ausdehnung entwickelten aus dem System mit einem relativen Lokaladverb des *k^w*-Stammes dasjenige mit dem Komplementierer *kū*.

1. REL '*kū*' [+wh] > PTC '*kū*' [+wh] (move > merge; → Verlust des Merkmals LOC)

Im ersten Schritt wurde das relative Lokaladverb zu einer Relativpartikel reanalysiert und folglich auch für die Einleitung nicht-lokaler Relativsätze verwendet (vgl. oben, 3.2.; S. 149). Da wir annehmen, dass Relativpronomen bzw. -adverbien nach SPEC/C bewegt werden, um dort das Merkmal SUB lexikalisch zu realisieren (s. oben, 5.2.; S. 173), liegt hier zum einen strukturelle Vereinfachung vor, indem der Bewegungsvorgang eines Pronomens nach SPEC/C durch Insertion der Partikel in C° ersetzt wird (LES, vgl. oben, 6.2.; S. 181). Zum anderen geht bei *kū* in rein relativischer Verwendung (der ursprüngliche Lexikoneintrag blieb vermutlich zunächst daneben erhalten) das lexikalische Merkmal [LOC] verloren,¹⁰⁴ was dadurch unterstützt wurde, dass sich im Vorfeld die Verwendung des Adverbs in ambigen Kontexten ausgeweitet hatte (Prinzip minimaler Spezifizierung, s. oben, 6.2.; S. 182).

2. PCT '*kū*' [+wh] > SUB '*kū*' [+wh] (Verlust des Merkmals wh)

In einem weiteren Schritt wurde die Partikel *kū* in relativischer Funktion zum Subordinierer reinterpretiert (Beispiel 23). Hierzu musste nichts anderes stattfinden als der Verlust des Merkmals [+wh], das relative Elemente auszeichnet, sodass ein weiterer Lexikoneintrag für das polyseme *kū* entstand, der nur noch SUB realisiert. Auch dies ist ein Fall analogischer Ausdehnung, die durch das Prinzip minimaler Spezifizierung möglich gemacht wird.

3. REL '*kū*' [+wh] > SUB '*ki*' [-wh] (move > merge; → Verlust des Merkmals wh)

Bereits zu mittelpersischer Zeit war infolge des Verlusts von Kasus-, Genus- und Numerusmorphologie das Pronomen mit dem Stamm *ka-* (interrogativ/relativ) zum Relativmarker für Belebtes *kē* geworden. Dieser wurde schließlich zum neupersischen Subordinierer re kategorisiert. Wiederum liegt strukturelle Vereinfachung vor, indem der Bewegungsvorgang eines Pronomens nach SPEC/C durch Insertion einer Partikel in C° ersetzt wird. Es kann davon

¹⁰⁴ Vgl. auch schwäb./alemann. *wo*, das durch Grammatikalisierung zur generellen Relativpartikel ebenfalls einen zweiten Lexikoneintrag erhielt:

(xviii) Ich kenne einen Mann, wo (-LOC) Lehrer ist.

ausgegangen werden, dass performativ bereits vor der Re kategorisierung sukzessive phonologische Reduktion des Pronomens stattgefunden hatte. Die phonologische Reduktion (mit der der Verlust des semantischen Gewichts einhergegangen sein mag) unterstützte wiederum die Reinterpretation zum Subordinierer (analogische Ausdehnung durch das Prinzip minimaler Spezifizierung).

4. SUB '*kū*' [-wh] → SUB '*ke*' [-wh]

(Lexikalische Ökonomie: Verdrängung eines Synonyms)

Dass diese neu entstandene Partikel *kū* verdrängen konnte, ist zum einen durch das Prinzip lexikalischer Ökonomie zu erklären (Synonymiebeschränkung), zum andern durch die Mehrdeutigkeit von *kū*, das im Frühneupersischen außer als SUB und Lokaladverb auch als relatives Lokaladverb und in REL-Funktion vorkommt. Sowohl performativ als auch beim Spracherwerb wird aber das stärker spezifizierte, also expressivere Element bevorzugt, wenn in der Konkurrenz der Prinzipien kognitiver Ökonomie gemäß (99), Prinzip (b) bevorzugt wird.

Dass dies nicht zwangsläufig der Fall ist, zeigt das heutige Kurdisch, eine weitere westiranische Sprache. Auch hier findet sich Bestätigung für die Ableitung der Subordinationspartikel vom Lokaladverb *kū* bzw. vom Interrogativ-/Relativpronomen. Das Kurdische hat sowohl Pronomen als auch Adverbien, die sich auf mittelpersian. *kē* bzw. *kū* zurückführen lassen. Bezeichnenderweise wird aber in einigen Dialekten nicht der formale Nachfahre von *kē*, sondern, wie im Mittelpersischen, der von *kū* als SUB verwendet:¹⁰⁵

Interrogativpronomina, Lokaladverb und Subordinierer in kurdischen Dialekten

| Dialekte | Interrogativ: 'wer' / ('was') | Lokaladverb | SUB |
|--|--|---|-----------|
| Kurmanci (Türkei) ¹⁰⁶ | <i>k'î</i> (Obl. <i>k'ê</i>) / (<i>çî</i>) | <i>li k'u, ji k'u</i> 'woher' <i>k'u</i> 'wohin' | <i>ku</i> |
| Akre, Zakho etc. (Irak) ¹⁰⁷ | <i>kî</i> (Obl. <i>kê</i>) / (<i>çî</i> ; Obl. <i>çê</i>) | <i>k'â</i> etc. 'wo' <i>kêva, k'ûva</i> 'wohin' | <i>kô</i> |
| Sorani (Irak) ¹⁰⁸ | <i>kê</i> / (<i>çî</i>) | <i>le kô</i> 'wo(her)' <i>bô kô</i> 'wohin' | <i>ke</i> |

¹⁰⁵ Die Orthographie ist hier zu Vergleichszwecken vereinheitlicht: *ç* /*ç̇*/, Langvokale: *i* /*î*/ etc.; *j* bezeichnet [ž].

¹⁰⁶ Wurzel 1997/I, 27 f. 67. 79 f. 82. II, 79. Bedir Khan / Lescot differieren hiervon insofern, als der SUB *kô* auch REL-Funktion hat (vgl. Bedir Khan / Lescot 1970, 239 ff. 269 ff.).

¹⁰⁷ MacKenzie 1961, 175 f. 203 („group II“-Dialekte, von denen nicht alle aspirierte Konsonanten kennen).

Es liegt also nahe, dass, wie im Mittelpersischen, in den Vorfahren dieser kurdischen Dialekte die Grammatikalisierung des Lokaladverbs zum SUB stattfand, nur im letzteren aber, wie im Neupersischen, dieser durch den später aus *kē* grammatikalisierten SUB verdrängt wurde. Die Unterspezifizierung scheint also in ersteren Dialekten nicht zum Wandel geführt zu haben, was heißen muss, dass ein Grenzfall der hinreichenden Spezifizierung vorliegt.

5. CMP 'ka' [CND/TMP] → SUB 'ke' [-wh]

Die vielfältige Verwendung von *ke* im heutigen Persisch zeigt wiederum, dass Ökonomieprinzip (101a) diachron zur Unterspezifizierung führen kann. Dies lässt sich durch das Verschwinden des REL *kē* und des Konditionalmarkers *ka* erklären, der im Mittelpersischen hochgradig ambig war (Beispiele s. oben, 3.3.; S. 150). Als Subjunktion von Konditionalsätzen wurde *ka* darum durch den bereits im Mittelpersischen vorhandenen spezifischen Konditionalmarker *agar* verdrängt (Prinzip hinreichender logischer Spezifizierung; Synonymiebeschränkung).

Dass die verbleibenden Denotate von *ka*, insbesondere dasjenige als Temporalkonjunktion, auf Kosten der eindeutigen Spezifizierung im heutigen Persisch nicht durch ein eigenes Lexem repräsentiert sind, lässt sich wiederum durch das Prinzip minimaler logischer Spezifizierung (s. oben, S. 182) erklären: Vielleicht durch performanzbasierte Wandel begünstigt, in Folge derer *ke* Sätze einleiten konnte, die implizit temporale und konditionale Relationen ausdrückten, erwarben Persischlerner irgendwann die Möglichkeit, Temporalsätze unterspezifiziert zu belassen und nur durch den SUB *ke* einzuleiten. Dadurch wurde der kognitiv aufwendigere Komplementierer *ka* schließlich verdrängt:

(4') a) *nazdīk ke āmad ū-rā šenāxtam.* (Lazard 1992, 238)
nah – SUB – kam – er/sie-RA – erkannte
 'Als er/sie herankam, erkannte ich ihn/sie.' (temporal)

Auf gleiche Weise ist die Ausbreitung von *ke* auf andere Adverbialsätze zu erklären. Somit lässt sich Existenz und Funktion des persischen Subordinierers *ke* sowohl aus seiner eigenen Diachronie heraus erklären, als auch durch die verschiedenen Elemente in den Vorstufen der Subordinationsmarkierung, die später durch *ke* ersetzt wurden. Hierbei spielten sowohl natürlichsprachige Strukturprinzipien als auch Prinzipien kognitiver Ökonomie eine Rolle, die sich in verschiedenen Phasen des Persischen sowohl auf die Konventio-

¹⁰⁸ Blau 1980, 85 ff. 154 ff. Die Daten entsprechen den von MacKenzie 1961, 83 f. 131 als „group I“ beschriebenen irakisch-kurdischen Dialekten.

nen der Performanz auswirkten, wie auch parametrischen Wandel beim Spracherwerb verursachten, die wiederum durch die vorangehenden performanzbasierten Wandel begünstigt worden waren.

7.2. Npers. *āyā*

Ungleich schwieriger ist die Rekonstruktion der Grammatikalisierung der Fragepartikel.

1. *X ayāb Y*

ayāb, das Etymon von *yā*, war ursprünglich (ähnlich dem deutschen *oder*) eine Disjunktion (s. etwa Beispiel 43).

2. *X ayāb ¬X (> X yā ¬X)*

Die spätere Verwendung von *yā* als initialem Element von Interrogativen (Beispiel 39) wurde dadurch ermöglicht, dass Bestätigungsfragen vom Typ '... oder nicht' (Beispiel 19) möglicherweise bereits im Mittelpersischen konventionalisiert worden waren (Beispiel 46). Dies stellt somit einen performanzbasierten Wandel dar.

3. *agar X ayāb Y*

Bereits im Mittelpersischen könnten Konditionalkonstruktionen mit einem antithetischen Disjunkt (vom Typ 'ob tot oder lebendig') konventionalisiert worden sein (Beispiel 55): Dieser weitere frühere performanzbasierte Wandel schuf die Grundvoraussetzungen für die Reanalysen, die im folgenden Absatz beschrieben sind.

4. *yā X yā Y*

Im Neupersischen tauchen erstmals Konstruktionen auf, in denen *yā*, der diachrone Nachfolger von *ayāb*, nicht nur die Funktion der Disjunktion innehatte, sondern in gewissen Sätzen an Stelle von *agar* als initialem Element treten konnte (s. Beispiel 57). Im Mittelpersischen und noch im frühneupersischen *Šāhnāma* ist offenbar kein doppeltes *yā* belegt (s. oben, 4.2.; S. 157).

Hier war zunächst *yā* von der Disjunktion zum konditionalen Element reanalysiert worden (nach dem Muster 'ob tot, ob lebendig') – was abduktiv geschehen sein muss – und wurde dann analog auch zur Einleitung des ersten Disjunks verwendet (was wiederum sowohl performativ als auch parametrisch erklärbar ist). Die Konventionalisierung der Konstruktion führte schließlich dazu, dass doppeltes *yā* vollständig idiomatisiert wurde (was bedeutet, dass sie von Persischlernern ab da in dieser Form erworben wurde). Dadurch wurde *agar* in dieser Funktion zurückgedrängt (vgl. Tabelle [58]; S.

160). Ausgehend von einer konditionalen Interpretation von *yā* könnte sich dann eine Fragepartikel entwickelt haben, die durch die im folgenden Abschnitt (5.) modellierten Prozesse zu *āyā* gewandelt wurde, was letztlich die morphologische Distinktion gewährleistete.

5. *yā* > *āyā*

Am diffizilsten ist angesichts der Datenlage die Erklärung der Entstehung des Lexems *āyā*. Während die genaue Herleitung Vermutung bleiben muss (s. oben, 4.3.; S. 160 f.), lässt sich die Entstehung durch die Verbindung von *yā* mit einer vorangehenden Partikel *ā*, die wohl zunächst in emphatischen Kontexten spezifische Satzarten wie Exklamative oder Optative markieren konnte, in einem generativ-syntaktischen Modell nachstellen.

Die Beispiele in (65) legen nahe, dass *-ā* in Foc° generiert wurde und phonologisch an das nach SPEC/Foc bewegte Element klitisierte. Die Mehrfachokkurrenz in (65a) könnte ein davon unabhängig zu erklärendes, nicht-syntaktisches Kongruenzphänomen sein. Es gibt jedoch aus dem verbalen Bereich Evidenz dafür, dass die Partikel morphologische Kongruenz auslöste, so etwa in (67), wo sich *-ā* sowohl am fokussierten Element wie auch am Verb befindet, was sich durch eine syntaktische Dependenzbeziehung¹⁰⁹ zwischen Foc° und V° erklären ließe. Des weiteren ist möglich, dass in dem Optativsatz in (66) V nach Foc° bewegt und adjungiert wurde, wodurch *-ā* syntaktisch an V klitisierte.

Wichtig ist, dass die Sätze in (67) zeigen, dass die Partikel im Frühneupersischen auch in bestimmten Interrogativen auftaucht. Da sie phonologisch an das nächste Element zu ihrer Linken klitisierte, erschien sie bei Nichtbesetzung der Spezifikatorpositionen oberhalb FocP in der SOV-Sprache Persisch am Matrixverb (67b). Da theoretisch in der linearen Satzanordnung das erste *yā* der Partikel direkt folgen konnte, ist es möglich, dass in interrogativen Kontexten eine Reanalyse wie die folgende zustande kam, bei der die neu entstandene Partikel als Interrogativpartikel kategorisiert wurde.¹¹⁰

(70) *guft-ā yā buzurg ast yā kučik?*
sagte-A - YA - groß - YA - klein

¹⁰⁹ Zum Begriff der syntaktischen Dependenz vgl. Manzini 1995; Sportiche 1998; Roberts / Roussou 2002; Öhl 2007a.

¹¹⁰ Vgl. die Vermutung von Steingass (1892, 128), dass die Verwendung von *āyā* in Kombination mit *yā* mit der Bedeutung 'whether or not' bzw. in Doppelfragen ('Ist es x oder y?') primär ist, wogegen die Verwendung als Satzmoduspartikel jünger sei. Wir danken für diesen Hinweis Lutz Rzehak.

> guft *āyā* buzurg ast *yā* kučik?
sagte – AYA – *groß* – YA – *klein*
 'Er/sie sagte: „Ist dies groß oder klein?“'

Obleich auch dieses Modell hypothetisch ist und die Art der Entstehung des lexikalischen Elements *āyā* letztlich nicht mit Sicherheit geklärt werden kann – im Folgenden wird sich zeigen, dass diese eventuell gar nicht ausschlaggebend war. Wichtig ist, dass durch die morphologische Differenzierung der Partikel ein neues, satztypspezifisches freies Morphem geschaffen werden konnte.

6. *āyā* X (*yā* Y)

Die neu entstandene Partikel wurde ab einem nicht genau zu datierenden Zeitpunkt für die Markierung von Interrogativsätzen verwendet (Beispiel 35). Was die spracherwerbende Generation zur Bildung der neuen Regel für initiales *āyā* als Markierer des Satzmodus zur Verfügung hatte, war folgendes:

1. Daten, die eindeutig zeigten, dass die linke Satzperipherie (oder C-Domäne) der strukturellen Markierung dient, indem sie funktionale Kategorien beherbergt, die die Satzart festlegen bzw. der logischen Spezifikation des Satztyps dienen;
2. semantisch unterspezifizierten oder gar ambigen Input, der dadurch zustande kam, dass viele Sätze mit der Kombination mehrerer Partikeln + *yā* als Fragesätze interpretiert werden konnten oder solchen semantisch nahe waren;
3. zumindest eine Möglichkeit, durch strukturelle Reanalyse aus initialem *yā* das neue Gammem *āyā* zu bilden, das auf die logische Funktion einer Interrogativpartikel festgelegt werden konnte.

Es ist denkbar, dass zunächst beide Partikeln in ambigen Kontexten auftauchten und später *āyā* für die Markierung von interrogativen Kontexten spezifiziert wurde. Evidenz hierfür könnten Beispiele aus älteren Quellen sein, in denen *yā* in gereihten Fragesätzen nicht als Disjunktion, sondern als eine Art pragmatisch markierte weiterführende Konjunktion verwendet wurde.

(39') mānda-am saxt ajāb k-az čī sabab sāxt ma-rā
geblieben-bin – *schwer* – *erstaunt* – SUB-von – *welchem* – *Grund* – *baute* – *ich* – RA
yā čī būd-ast murād-i vai az-īn sāxtan-am
 YA – *was* – *war-gewesen* – *Wunsch-EZF* – *er/sie* – von-DEM – *bauen-PRONISG*
 'Heiss brennt die Frage, warum *Er* mich geschaffen hat,
 Was ist der Sinn, dass *Er* dies tat?'

Man könnte *yā* hier im Deutschen z.B. mit 'beziehungsweise' wiedergeben, einem konversationsstrategischen Füllwort ohne grammatische Funktion. Ausdrücke mit geringem semantischem Gewicht und primär pragmatischer

Funktion werden in natürlichen Sprachen oftmals zu grammatischen Markern – dies gehört zum Phänomen der allmählichen Grammatikalisierung von Trägern von Diskursfunktionen zu solchen mit eindeutigen grammatischen Funktionen (vgl. Lehmann 1995, 113 ff.).¹¹¹ Die letztendliche Rekategorisierung zur Fragepartikel muss jedoch abrupt vor sich gegangen sein, da die Sprachlerner ein Element, das vermeintlich Fragesätze markierte, zunächst aus einem Syntagma reanalysieren mussten. Die Entstehung der Partikel selbst ist zwar in Form mehrerer Reanalyseschritte als gradueller Prozess beschreibbar. Ihre Funktionalisierung als Modusmarker ist jedoch nicht als graduelle Grammatikalisierung herleitbar, sondern als analogische Reinterpretation zu klassifizieren. Das so entstandene Element wurde abduktiv als funktionale Kategorie interpretiert und bekam einen entsprechenden Lexikoneintrag.

7.3. Die Grammatikalisierung von *āyā*: Ein Beleg für die Rolle des C-Systems als Domäne der parametrischen Illokutionsindikation

Grundsätzlich ist die ambige oder unterspezifizierte Verwendung von lexikalischen Elementen oder syntaktischen Strukturen eine Quelle für die kategorielle oder strukturelle Reanalyse. Sie unterstützt einen Grammatikalisierungsprozess, wenn Sprachlerner neue grammatikalische Ausdrücke kreieren, deren Funktionen im Input eigentlich nur implizit waren. Dies steht im Einklang mit den oben dargelegten Annahmen über kognitive Ökonomie (Abschnitt 6.2.; S. 182): Der Input ermöglicht es, dem Satz eine minimal konvergente Struktur zuzuweisen, die morphologisch eindeutiger spezifiziert ist, als die eigentlich generierte Intonationsfrage.

Entscheidungsfragesätze waren im Mittelpersischen (und mit höchster Wahrscheinlichkeit auch im frühen Neupersischen) nicht morphologisch oder

¹¹¹ Übrigens lässt sich auch die Verwendung von nachgesetztem *yā na* zur Fragemarkierung (Beispiel 19) in diesem Sinne interpretieren:

(xix) 'Geben Sie (mir/uns) die Ehre oder nicht (d.h.: Kommen Sie zu Besuch)?'

Bei Doppelung der Konjunktion in solchen Kontexten ergibt sich ein Satz mit folgender möglicher Übersetzung, die aber eine unwahrscheinliche Interpretation hat:

(xx) 'Entweder geben Sie mir die Ehre oder nicht.'

Da es sich um eine Frage handelt, wäre folgende Übersetzung naheliegender:

(xxi) 'Ob Sie mir die Ehre geben, oder (ob) nicht?'

Zur logischen und etymologischen Verwandtschaft von *ob* und *oder* vgl. auch Anm. 21 (oben, S. 146).

syntaktisch, sondern wohl nur durch Intonation gekennzeichnet. Es kann jedoch Fragesätze gegeben haben, in deren linker Peripherie eine disjunktive Partikel stand. Da dies sogar eine Partikel sein konnte, die morphologisch von der standardgemäßen Disjunktion *yā* verschieden war, scheint es nicht unwahrscheinlich, dass sie beim Spracherwerb als Fragepartikel reinterpretiert wurde, womit ein neues funktionales Element in der persischen Grammatik entstanden war. Haben die Sprachlerner tatsächlich durch Abduktion eine neue Regel zur Verwendung der PTC *āyā* erstellt, waren sie fortan in der Lage, Fragesätze morphologisch zu markieren.

Die Daten in den Abschnitten 3. (oben, S. 146 ff.) und 4. (oben, S. 150 ff.) zeigen, dass sich im Persischen – vermutlich zur Zeit des Übergangs vom Mittelpersischen zum frühen Neupersischen – die Tendenz verstärkte, abstrakte, funktionale Merkmale eines Satzes in der linken Peripherie zu spezifizieren. Dort standen neben Pronomen und Adverbien bald mehrere neue Arten von abstrakten Partikeln – es hatte sich die Grammatikalisierung verschiedener funktionaler Kategorien vollzogen. Hierbei wurde zunächst zwischen Relativsätzen (*kē*) und allgemeiner subordinierten Sätzen (*kū*) differenziert. Der mit dem formalen einhergehende funktionale Zusammenfall der Partikeln (Persisch *ke*, Kurdisch u.a. *ku*) lässt darauf schließen, dass eine solche funktionale Kategorie nunmehr ausschließlich die Subordination spezifiziert und die Differenzierung der kontextuellen Interpretation überlässt. Dies ist somit zudem ein Beleg für die abwechselnde Dominanz von Prinzipien der Systemvereinfachung und denen der Expressivität.

Voraussetzung für die Entstehung einer Kategorie 'Fragepartikel' war jedoch, dass die Aktivierung des Systems funktionaler Kategorien in der linken Satzperipherie bereits stattgefunden hatte, also das, was in der generativen Syntaxtheorie der Domäne der funktionalen Projektion CP entspricht. Ein ähnlicher Vorgang wurde von Kiparsky (1995) für andere indogermanische Sprachen beschrieben, so auch für das Germanische, wo die Lexikalisierung des funktionalen Kopfes C^o durch Subjunktionen letztlich die strukturelle Hauptsatz-/Nebensatz-Asymmetrie nach sich zog (i.e. die Alternation von Verbzweit- und Verbendstellung. Mit Beginn der Lexikalisierung funktionaler Köpfe in der C-Domäne, also der Nutzung der linken Peripherie des Satzes zur strukturellen Markierung, ergab sich die Möglichkeit des Ausbaus eines spezifischen Markierungssystems. Somit konnte ein Wandel in der C-Domäne die Grammatikalisierung weiterer, verwandter Kategorien nach sich ziehen.

Da die Aktivierung der C-Domäne einen tiefgreifenden Systemwandel darstellt, scheint es plausibel, dass sich diese nicht unvermittelt oder gar zu-

fällig ergab. Es gingen zahlreiche performanzbasierte Wandel und wohl auch kleinere Reanalysen voraus, die die Bedingungen für diesen Systemwandel schufen, wie z.B. die phonologische Reduktion von Relativpronomen, in deren Folge der Verlust von Kasusmorphologie und des grammatischen Geschlechts etc. Der wohl akzentbedingte Verlust der Endsilben am Übergang vom Alt- zum Mittelpersischen hatte einen weitgehenden Verlust der Flexionsendungen zur Folge. Dass schließlich eine funktionale Kategorie entstand, die lediglich der Realisierung der abstrakten Funktion der Subordinationsmarkierung diene, ist darum als gradueller Prozess beschreibbar, der verschiedene Reanalyse Schritte beinhaltet.

Wie im Germanischen, waren unseres Erachtens die zunächst entstandenen Subjunktionen Vorbild für die Markierung grammatischer Funktionen in der linken Satzperipherie. Sprachlerner versuchten nun, dort weitere funktionale Elemente zu ermitteln, die der Markierung von logischen Merkmalen, wie z.B. dem Satzmodus, dienten. So konnten durch abduktiven Wandel (Analogie) neue Gramme entstehen, die funktionale Merkmale lexikalisch realisierten. Dies ist im Persischen z.B. geschehen, als mit der PTC *āyā* eine weitere funktionale Kategorie im C-System, die des Satzmodus, lexikalisch differenziert wurde.

8. Zusammenfassung und Schluss

Vor der Reanalyse von *ke* als Subordinationsmarker fanden mehrere performanzbasierte Wandel statt, wie der Verlust von Kasusmorphologie und grammatischem Geschlecht beim Relativpronomen durch phonologische Reduktion. Diese sukzessiven Wandel ergaben die Rahmenbedingungen für die kategorielle Reanalyse zur Partikel und der Generalisierung als Subordinationsmarker. Aus diesem Grund kann der gesamte Prozess als graduell beschrieben werden.

Auch für die Grammatikalisierung von *āyā* waren vorangehende performanzbasierte Wandel wesentlich. Durch die Konventionalisierung der Konstruktion '*agar X ayāb Y*' und der Interrogativformel '*X (a)yā(b) ¬X*' wurde der linguistische Kontext für die spätere Reanalyse geschaffen, die die Partikel *āyā* entstehen ließ und zu ihrer Grammatikalisierung zum Interrogativmarker führte. Verschiedene Arten von Sätzen mit Intonationsmarkierung oder impliziter interrogativer Interpretation und unterspezifizierten modalen Markern ergaben den Input für die Reanalyse zur lexikalischen Realisierung eines funktionalen Kopfes Mod°. Hierbei spielte kognitive Ökonomie eine Rolle, da der Input von der spracherwerbenden Generation durch Zuweisung

einer minimal konvergenten Struktur geparkt¹¹² werden konnte, die morphologisch mehr spezifiziert war als beispielsweise eine Intonationsfrage.

Sieht man vom globalen Zusammenhang der Aktivierung des C-Systems ab, waren die Grammatikalisierungen von *ke* und *āyā* voneinander unabhängig. Der Grund für die Existenz einer Konstruktion wie [CP *ke* [ModP *āyā* ...]] zur Markierung eingebetteter Fragesätze ist, dass *āyā* anders als Englisch *if*, Deutsch *ob* oder Italienisch *se* nicht zum Komplementierer grammatikalisiert wurde, also kein Subordinationsmerkmal erhielt. Da die C-Domäne im Persischen für die getrennte Repräsentation der beiden Merkmalstypen parametrisiert ist, wird *āyā* zusammen mit dem generalisierten Subordinierer *ke* verwendet.

Die Prinzipien und Parameter der natürlichsprachigen generativen Syntax bilden also die Grundlage für die Strukturierung des C-Systems im Neupersischen sowie für die Entstehung der dort generierten Partikeln. Da die Rahmenbedingungen für parametrischen Wandel ('Systemwandel' im Sinne Coserius) jedoch oftmals durch performanzbasierte Wandel in den Sprachkonventionen ('Normwandel' bei Coseriu) geschaffen werden, wurde hier für ein integratives Sprachwandelmodell plädiert, durch das die beschriebenen Grammatikalisierungsphänomene erklärt werden können.

9. Bibliographie

9.1. Quellen

Bundahišn = The Indian Bundahišn. On the basis of the edition Bundahišn hindī, [ed.] Raqī Behzādī (Teheran 1368 h.š. [1989]) (1998–2002; online im Internet: URL <http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etcs/iran/miran/mpers/bundahis/bunda.htm>; Stand: 20.12.2007).

Farroxmard ī Wahrāmān → Macuch 1993.

Farroxzād o. J. = Forūg Farroxzād, Īmān biyāvarīm be āgāz-e fasl-e sard (Teheran o. J.).

Firdausī → *Šāhnāma* (ferner → Vullers 1877–1884).

Gignoux 1984 = Le livre d'Ardā Vīrāz, ed. Philippe Gignoux (= Bibliothèque iranienne 30; Paris 1984).

Ḥāfiẓ = Dīvān-e Ḥāfeẓ az rū-ye nosxe-ye Ġanī o Qazvīnī, ed. Moḥammad Ravāli (Teheran 1371 h.š. [1992]).

¹¹² Parsen = Entschlüsseln/grammatisches Zerlegen sprachlicher Strukturen.

- Hutter 1992 = Manfred Hutter, Manis kosmogonische Šābuhragān-Texte. Edition, Kommentar und literaturgeschichtliche Einordnung der manichäisch-mittelpersischen Handschriften M 98/99 I und M 7980–7984 (= Studies in Oriental Religions 21; Wiesbaden 1992).
- Hutterstrasser / Melzer 1999 = Mondenschöner, schlafe nicht! 102 mystische Vierzeiler von Maulānā Ġalāluddīn Rūmī, tr. Monika Hutterstrasser / Uto von Melzer (= Studienbücher zur pers. Dichtung 2; Arbeiten aus der Abteilung Vergleichende Sprachwissenschaft Graz 14; Graz 1999).
- Macan 1829 = The Shah Nameh: an heroic poem. Containing the history of Persia from Kioomurs to Yesdejird, that is, from the earliest times to the conquest of that empire by the Arabs by Abool Kasim Firdousee, ed. Turner Macan. I–IV (Kalkutta 1829).
- Macuch 1993 = Maria Macuch, Rechtskasuistik und Gerichtspraxis zu Beginn des siebenten Jahrhunderts in Iran. Die Rechtssammlung des Farroḡmard ī Wahrāmān (Wiesbaden 1993).
- Melzer / Rosenzweig 1994 = Nie ist wer liebt allein. Mystische Liebeslieder aus dem Dīwān-i Šams von Maulānā Ġalāluddīn Rūmī, tr. Uto von Melzer / Vinzenz von Rosenzweig (= Studienbücher zur pers. Dichtung 1; Arbeiten aus der Abteilung Vergleichende Sprachwissenschaft Graz 8; Graz 1994).
- Pirayech 1995 = Gol-o-Bolbol. Ausgewählte Gedichte aus zwölf Jahrhunderten, tr. Purandocht Pirayech (Teheran 1995).
- Šādeqī Fasāyī / Emāmī 2001 = Bahār dar īrān, ed. Moḡammad Šādeqī Fasāyī / Karīm Emāmī (Teheran 1380 h.š. [2001]).
- Šāhnāma = Šāxnāme. Kritičeskij Tekst, ed. Evgenij E. Bertel's et al. I–IX (Moskau 1963–1971).
- Šāyast-nē-šāyast = Šāyast-nē-šāyast. A Pahlavi Text on Religious Customs, ed./tr. Jehangir Tavadia (= Alt- und neu-ind. Studien 3; Hamburg 1930).
- Schmitt 1991 = The Bisitun Inscriptions of Darius the Great: Old Persian Text, ed. Rüdiger Schmitt (= Corpus Inscriptionum Iranicarum I,1,1; London 1991).
- Sievers 1892 = Tatian, ed. Eduard Sievers (= Bibliothek der ältesten deutschen Litteratur-Denkmäler 5; Paderborn² 1892).
- Sindbad-nāma = Zāḡīrī Samarqandī, Sindbad-nāma. On the basis of the edition Sindbad-Nāme, Aḡmad bin Alī Zāḡīrī Samarqandī, ed. Aḡmad Ātaš (Teheran 1362 h.š. [1983]) (2002; online im Internet: <http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/iran/niran/npers/sindbadx/sindb.htm>; Stand: 19.2.2008).

- 'Unṣurī = Dīvān-e ostād Unṣurī Balḥī [etc.], ed. Moḥammad Dabīr Sayāqī (Teheran 1342 h.š. [1963]).
- Vīs u Rāmīn* = Faxruddīn Gurgānī, *Vīs u Rāmīn*. On the basis of the edition *Vīs va Rāmīn* of Fakhr al-dīn Gorgānī, ed. Magali A. Todua / Alexander A. Gwakharia (Teheran 1349 h.š. [1970]) (2001; online im Internet: URL <http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/iran/niran/npers/visrpx/visrp.htm>; Stand: 19.2.2008).
- Vullers 1877–1884 = *Firdusii Liber regum qui inscribitur Schahname*, ed. Johann August Vullers. I–III (Leiden 1877–1884).
- Zādspram = *Anthologie de Zādspram*, ed./tr. Philippe Gignoux / Ahmad Tafazzoli (= *Studia Iranica*, Cahier 13; Paris 1993).

9.2. Wissenschaftliche Literatur

- Abraham 1992 = Werner Abraham, Grammatikalisierung und Reanalyse: Einander ausschließende oder ergänzende Begriffe? In: *Folia Linguistica Historica* 13,1-2 (1992), 7–26.
- Abraham 2001 = —, How far does semantic bleaching go? About Grammaticalisation that does not end up in functional categories. In: *Grammatical Relations in Change*, ed. Jan Terje Faarlund (= *Studies in language companion series* 56; Amsterdam 2001), 15–63.
- Abraham 2004 = —, The grammaticalization of the infinitival preposition – toward a theory of 'grammaticalizing reanalysis'. In: *Journal of Comparative Germanic Syntax* 7 (2004), 111–170.
- Afġānī-navīs 1956 = 'Abdullāh Afġānī-navīs, *Luġat-i 'āmiyāna-i fārsī-i Afġānistān* (Kabul 1335 h.š. [1956]).
- Altmann 1987 = Hans Altmann, Zur Problematik der Konstitution von Satzmodi als Formtypen. In: *Satzmodus zwischen Grammatik und Pragmatik*, ed. Jörg Meibauer (= *Linguist. Arbeiten* 180; Tübingen 1987), 22–56.
- Andersen 1973 = Henning Andersen, Abductive and deductive change. In: *Lg.* 49 (1973), 765–793.
- Andreas / Henning 1932 = Friedrich C. Andreas / Walter B. Henning, *Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan*. I. In: *Sitzungsberichte der Preuß. Akademie der Wissenschaften, Philosoph.-histor. Kl.*, 1932,10 (Berlin 1932), 173–222. – Wieder in: Walter B. Henning, *Selected Papers*. I (= *Acta Iranica* 14; Leiden etc. 1977), 1–48.
- Andreas / Henning 1933 = — / —, *Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan*. In: *Sitzungsberichte der Preuß. Akademie der Wissen-*

196

PETER ÖHL und AGNES KORN

- schaften, *Philosoph.-histor. Kl.*, 1933,7 (Berlin 1933), 292–363. – Wieder in: W[alter] B. Henning, *Selected Papers. I* (= *Acta Iranica* 14; Leiden etc. 1977), 191–260.
- Bartholomae 1904 = Christian Bartholomae, *Altiranisches Wörterbuch* (Strassburg 1904).
- Bayer 2004 = Josef Bayer, *Decomposing the left periphery. Dialectal and cross-linguistic evidence*. In: *The Syntax and Semantics of the Left Periphery*, ed. Horst Lohnstein / Susanne Trissler (= *Interface explorations* 9; Berlin – New York 2004), 59–95.
- Bedir Khan / Lescot 1970 = Emir Djeladet Bedir Khan / Roger Lescot, *Grammaire kurde (Dialecte kurmandji)* (Paris 1970).
- Behzad / Divshali 1999 = Faramarz Behzad / Soraya Divshali, *Sprachkurs Persisch: Eine Einführung in die persische Sprache der Gegenwart* (Bamberg ²1999).
- Blau 1980 = Joyce Blau, *Manuel de kurde: Dialects Sorani*. (= *Institut d'Études Iranniennes de l'Université de la Sorbonne Nouvelle, Documents et ouvrages de référence* 2; Paris 1980).
- Boyce 1954 = Mary Boyce, *The Manichaean Hymn-Cycles in Parthian* (= *London Oriental Series* 3; London etc. 1954).
- Brandner 1996 = Ellen Brandner, *The was-w-construction and clausal typing*. In: *Papers on Wh-Scope Marking*, ed. Uli Lutz / Gereon Müller (= *Arbeitspapiere des Sonderforschungsbereichs 340 „Sprachtheoret. Grundlagen für die Computerlinguistik“*, 76; Stuttgart 1996), 85–106.
- Brunner 1977 = Christopher Brunner, *A Syntax of Western Middle Iranian* (= *Persian studies series* 3; Delmar, N. Y. 1977).
- Brunner 1980 = —, *Liturgical Chant and Hymnody Among the Manichaeans of Central Asia*. In: *ZDMG* 130 (1980), 342–368.
- Bußmann 2002 = Hadumod Bußmann, *Lexikon der Sprachwissenschaft* (= *Kröners Taschenausgabe* 452; Stuttgart ³2002).
- Cherubim 1975 = *Sprachwandel. Reader zur Diachronischen Sprachwissenschaft*, ed. Dieter Cherubim (Berlin – New York 1975).
- Chomsky 1995 = Noam Chomsky, *The Minimalist Program* (Cambridge, Mass. 1995).
- Chung 1977 = Sandra Chung, *On the gradual nature of syntactic change*. In: *Li* 1977, 3–55.
- Coseriu 1974 = Eugenio Coseriu, *Synchronie, Diachronie und Geschichte. Das Problem des Sprachwandels* (= *Internationale Bibliothek für allgemeine Linguistik* 3; München 1974).

- Coseriu 1975 = —, Synchronie, Diachronie und Typologie. In: Cherubim 1975, 135–149.
- Darzi 1996 = Ali Darzi, Word-order, NP-movements, and opacity conditions in Persian (Diss. Univ. of Illinois, Urbana-Champaign 1996).
- Dehxodā o. J. = Ali Akbar, Logatnāme-ye Dehxodā (CD-Edition; Teheran² o. J.).
- Durkin-Meisterernst [Ms.] = Desmond Durkin-Meisterernst, Grammatik des Westmitteliranischen (Parthisch und Mittelpersisch) auf Grund manichäischer Texte, des Inschriftenmaterials und auszugsweise der Pahlavī-Literatur (unveröff. Ms., Univ. Münster).
- Erben 1976 = Johannes Erben, Sprachgeschichte als Systemgeschichte. In: Sprachwandel und Sprachgeschichtsschreibung, ed. Hugo Moser (= Sprache der Gegenwart 41; Düsseldorf 1976), 7–23.
- Gelderen 1993 = Elly van Gelderen, Reanalysis as a respond to grammaticalization. In: GAGL 36 (1993), 169–183.
- Ghomeshi 1997 = Jila Ghomeshi, Topics in Persian VPs. In: Lingua 102 (1997), 133–167.
- Ghomeshi 2001 = —, Control and Thematic Agreement. In: Canadian Journal of Linguistics 46 (2001), 9–40.
- Giannakidou 1998 = Anastasia Giannakidou, Polarity sensitivity as (non)veridical dependency (= Linguistik aktuell 23; Amsterdam – Philadelphia 1998).
- Giorgi / Pianesi 1997 = Alessandra Giorgi / Fabio Pianesi, Tense and Aspect. From Semantics to Morphosyntax (New York 1997).
- Grønvik 1986 = Ottar Grønvik, Über den Ursprung der aktiven Perfekt- und Plusquamperfektkonstruktion im Deutschen und ihre Eigenart innerhalb des germanischen Sprachraumes (Oslo 1986).
- Haider / Zwanziger 1984 = Hubert Haider / Ronald Zwanziger, Relatively attributive: The 'ezāfe'-construction from Old Iranian to Modern Persian. In: Historical syntax, ed. Jacek Fisiak (= Trends in Linguistics, Studies and monographs 23; Berlin etc. 1984), 137–172.
- Hamblin 1976 = C[harles] L. Hamblin, Questions in Montague English. In: Montague Grammar, ed. Barbara H. Partee (New York etc. 1976), 247–259.
- Ḥasandūst 2004 = Moḥammad Ḥasandūst, Farhang-e rīše-šenāxtī-ye zabān-e fārsī. I (Teheran 1383 h.š. [2004]).

- Hashimipour 1989 = Margaret Marie Hashimipour, *Pronominalization and Control in Modern Persian* (Diss. Univ. of California, San Diego 1989).
- Haspelmath 1994 = Martin Haspelmath, *Functional categories, X-bar theory, and grammaticalization theory*. In: *Sprachtypologie und Universalienforschung* 47 (1994), 3–15.
- Haspelmath 1998 = —, *Does grammaticalization need reanalysis?* In: *Studies in Language* 22,2 (1998), 315–352.
- Henning 1958 = Walter B. Henning, *Mitteliranisch*. In: *Handbuch der Orientalistik. Abt. 1: Der Nahe und Mittlere Osten*, ed. Hartwig Altenmüller et al. IV: *Iranistik. Abschn. 1: Linguistik* (Leiden etc. 1958), 20–130.
- Hopper / Traugott 1993 = Paul J. Hopper / Elizabeth Closs Traugott, *Grammaticalization* (Cambridge 1993 = ²2003).
- Horn 1893 = Paul Horn, *Grundriß der neupersischen Etymologie* (= *Sammlung indogerman. Wörterbücher* 4; Strassburg 1893, repr. Hildesheim etc. 1988).
- Hübschmann 1895 = Heinrich Hübschmann, *Persische Studien* (Strassburg 1895).
- Huyse 1998 = Philip Huyse, *Quelques remarques sur deux mots iraniens*. In: *Studia Iranica* 27 (1998), 31–40.
- Jahani 2000 = Carina Jahani, *Restrictive Relative Clauses in Classical and Modern New Persian and the Marking of the Antecedent*. In: *Orientalia Suecana* 49 (2000), 33–56.
- Karimi 2003 = Simin Karimi, *On Object Positions, Specificity and Scrambling in Persian*. In: *Word Order and Scrambling*, ed. Simin Karimi (= *Explaining linguistics* 4; Malden, Mass. etc. 2003), 91–124.
- Kiparsky 1975 = Paul Kiparsky, *Sprachuniversalien und Sprachwandel*. In: *Cherubim* 1975, 237–276.
- Kiparsky 1995 = —, *Indoeuropean Origins of Germanic Syntax*. In: *Clause Structure and Language Change*, ed. Adrian Battye / Ian Roberts (Oxford 1995), 140–169.
- Klaiman 1976 = Miriam Klaiman, *A Functional View on Some Syntactic Movement Typologies* (MA thesis, Univ. of Chicago 1976).
- Kluge / Seebold 2002 = [Friedrich] Kluge / Elmar Seebold, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache* (Berlin – New York ²⁴2002).
- Kuryłowicz 1965 = Jerzy Kuryłowicz, *The evolution of grammatical categories*. In: *Diogenes* 51 (1965), 55–71.

- Krahl / Reuschel 1990 = Günther Krahl / Wolfgang Reuschel, Lehrbuch des modernen Arabisch. I (Leipzig 1990).
- Langacker 1977 = Ronald W. Langacker, Syntactic Reanalysis. In: Li 1977, 57–139.
- Lazard 1963 = Gilbert Lazard, La langue des plus anciens monuments de la prose persane (= Études linguistiques 2; Paris 1963).
- Lazard 1989 = —, Le persan. In: Compendium Linguarum Iranicarum, ed. Rüdiger Schmitt (Wiesbaden 1989), 263–293.
- Lazard 1992 = —, A Grammar of Contemporary Persian (Costa Mesa etc. 1992).
- Lehmann 1995 = Christian Lehmann, Thoughts on Grammaticalization (= Lincom studies in theoretical linguistics 1; München 1995). – Ursprünglich erschienen als: Thoughts on Grammaticalization: A Programmatic Sketch. I (= Arbeiten des Kölner Universalienprojekts 49; Köln 1982).
- Lehmann W. P. 1973 = Winfried P. Lehmann, A structural principle of language and its implications. In: Lg. 49 (1973), 47–66.
- Li 1977 = Mechanisms of Syntactic Change, ed. Charles N. Li (Austin – London 1977).
- Lightfoot 1979 = David Lightfoot, Principles of Diachronic Syntax (= Cambridge studies in linguistics 23; Cambridge etc. 1979).
- Lightfoot 1991 = —, How to set Parameters. Arguments from Language Change (Cambridge – London 1991).
- Lotfi [unpubl.] = Ahmad R. Lotfi, Word Order and Accusative Case Assignment in Modern Persian (unpublished paper, presented at the 4th Conference of Linguistics, Allameh Tabataba'i University, Teheran 1998).
- MacKenzie 1961 = D. Neil MacKenzie, Kurdish Dialect Studies. I (= London Oriental Series 9; London etc. 1961).
- MacKenzie 1986 = —, A Concise Pahlavi Dictionary (London etc. ²1986, repr. 1990).
- Mahootian 1997 = Shahrzad Mahootian, Persian (London 1997).
- Manzini 1995 = M. Rita Manzini, From Merge and Move to Form Dependency. In: UCL Working Papers in Linguistics 7 (1995), 323–346.
- Martinet [1955 /] 1981 = André Martinet, Sprachökonomie und Lautwandel. Eine Abhandlung über die diachronische Phonologie (Stuttgart 1981). – Frz. Original: Economie des changements phonétiques. Traité de phonologie diachronique (Berne 1955).

200

PETER ÖHL und AGNES KORN

- McMahon 1994 = April M. S. McMahon, *Understanding Language Change* (Oxford 1994).
- Meillet 1912 = André Meillet, *L'évolution des formes grammaticales* [1912]. In: A. M., *Linguistique historique et linguistique générale*. I (Paris 1921), 130–148.
- Najāfī 1999 = Abulḥasan Najāfī, *Farhang-e fārsī-ye 'āmiyāne*. I–II (Teheran 1378 h.š. [1999]).
- Nyberg 1974 = Henrik S. Nyberg, *A Manual of Pahlavi*. II: Glossary (Wiesbaden 1974).
- Öhl 1996 = Peter Öhl, *Die Syntax des deutschen Perfekts im synchron/diachronen Vergleich* (Mag.-Arbeit, Univ. Stuttgart 1996).
- Öhl 2003 = —, *Economical Computation of Structural Descriptions in Natural Language* (Diss., Univ. Stuttgart 2003).
- Öhl 2004 = —, Satztypen und Hypotaxe im typologischen Vergleich. In: *Beiträge zu Sprache & Sprachen 4*. Vorträge der Bochumer Linguistik-Tage, ed. Karin Pittner et al. (= Edition Linguistik 48; München etc. 2004), 159–170.
- Öhl 2007 = —, Zur Grammatikalisierung von Komplementierern in verschiedenen indo-europäischen Sprachen. In: *Sprach- und Literaturwissenschaftliche Brückenschläge*. Vorträge der 13. Jahrestagung der GeSuS, Szombathely 2004, ed. Mária Balaskó / Petra Szatmári (= Edition Linguistik 59; München 2007), 349–360.
- Öhl 2007a = —, Unselected Embedded Interrogatives in German and English. S-Selection as Dependency Formation. In: *Linguist. Berichte* 212 (2007), 403–437.
- Öhl in spe I = —, Die Entstehung des periphrastischen Perfekts im Deutschen – eine längst beantwortete Frage? Ein integratives Modell der Auxiliarisierung (unveröff. Ms., Univ. Frankfurt/Main; zum Druck in ZS eingereicht).
- Öhl in spe II = —, Formalist and Functionalist Explanations of Grammaticalisation (unveröff. Ms., Univ. Wuppertal).
- Öhl / Grewendorf in spe = — / Günther Grewendorf, What different types of complementisers can tell us about the paths of grammaticalisation (unveröff. Ms., Univ. Frankfurt/Main).
- Öhl / Lotfi i. Dr. = — / Ahmad R. Lotfi, Nominalized CPs in Persian: a Parametric Account. In: *Proceedings of the 2nd International Conference on Iranian Linguistics*, Univ. Hamburg 2007, ed. Jon Dehdari / Karine Mergerdooimian (demnächst online im Internet).

- Omar 2005 = Feryad Fazil Omar, *Kurdisch-Deutsches Wörterbuch (Sorani)* (Berlin 2005).
- Osmanov 1970 = Magomed-Nuri Osmanov, *Častotnij slovar' Unsuri* (Moskau 1970).
- Pilawa 1990 = Jürgen Pilawa, *Enunziative. Eine sprachliche Neuerung im Spiegel der gaskognischen Schriftkultur* (= *ScriptOralia* 15; Tübingen 1990).
- Rizzi 1997 = Luigi Rizzi, *The Fine Structure of the Left Periphery*. In: *Elements of Grammar: Handbook in Generative Syntax*, ed. Liliane M. V. Haegeman (= *Kluwer international handbooks of linguistics* 1; Dordrecht 1997), 281–337.
- Rizzi 2001 = —, *On the Position "Int(errogative)" in the Left Periphery of the Clause*. In: *Current studies in Italian syntax. Festschr. Lorenzo Renzi*, ed. Guglielmo Cinque / Giampaolo Salvi (= *North-Holland linguistic series* 59: *Linguistic variations*; Amsterdam 2001), 287–296.
- Roberts 1993 = Ian Roberts, *A Formal Account of Grammaticalization in the History of Romance Futures*. In: *Folia Linguistica Historica* 13 (1993), 219–258.
- Roberts / Roussou 2002 = — / Anna Roussou, *The EPP as a Condition on Tense Dependencies*. In: *Subjects, Expletives, and the EPP*, ed. Peter Svenonius (Oxford 2002), 123–154.
- Roberts / Roussou 2003 = — / —, *Syntactic Change. A Minimalist Approach to Grammaticalization* (= *Cambridge studies in linguistics* 100; Cambridge 2003).
- Roussou 2002 = Anna Roussou, *On the left Periphery. Modal Particles and Complementisers*. In: *Journal of Greek Linguistics* 1 (2002), 65–94.
- Rzehak 1999 = Lutz Rzehak, *Tadschikische Studiengrammatik* (Wiesbaden 1999).
- Shin 1993 = Hyo-Shik Shin, *Kasus als funktionale Kategorie* (= *Linguist. Arbeiten* 295; Tübingen 1993).
- Sims-Williams 2000 = Nicholas Sims-Williams, *Bactrian Documents from Northern Afghanistan I: Legal and Economic Documents* (= *Corpus Inscriptionum Iranicarum* II,6,1; Oxford 2000).
- Sportiche 1998 = Dominique Sportiche, *Sketch of a reductionist approach to syntactic variation and dependencies*. In: *Partitions and atoms of clause structure: subjects, agreement, case and clitics*, ed. Dominique Sportiche (= *Routledge leading linguists* 2; London etc. 1998).

202

PETER ÖHL und AGNES KORN

Steingass 1892 = Francis Steingass, A comprehensive Persian-English Dictionary Including the Arabic Words and Phrases to be met with in Persian Literature (London 1892).

Vennemann 1974 = Theo Vennemann, Topics, Subjects and Word Order: From SXV to SVX via TVX. In: Historical Linguistics, ed. John M. Anderson / Charles Jones. I: Syntax, Morphology, Internal and Comparative Reconstruction (Amsterdam 1974), 339–376.

Wolff 1935 = Fritz Wolff, Glossar zu Firdosis Schahname (Berlin 1935, repr. Hildesheim 1965).

Wurzel 1997 = Petra Wurzel, Rojbaş. Einführung in die kurdische Sprache. I–II (Wiesbaden 1997).

*Institut für Germanistik / Abteilung Sprachwissenschaft • Bergische Universität Wuppertal • Gaußstr. 20, D-42119 Wuppertal
E-Mail: poehl@uni-wuppertal.de*

*Institut für Vergleichende Sprachwissenschaft • Johann-Wolfgang-Goethe-Universität Frankfurt/Main • Postfach 11 19 32, D-60054 Frankfurt/Main
E-Mail: a.korn@em.uni-frankfurt.de*

IV:

Philologie, Etymologie und Kulturkontakt

Agnes Korn

COUNTING SHEEP AND CAMELS IN BALOCHI

The topic of this paper is the numerical system of Balochi. It will be discussed here the characteristics which indicate that numbers have been borrowed from Persian; the paper will identify a context in which this borrowing may have taken place. This context is likely to be the bazaar situation. Evidence for this comes from the Balochi terms for some animals, which may have been borrowed from Kurdish, while some other animal terms might have been borrowed from Balochi into Kurdish. As the numerical system of Kurmanji has likewise been borrowed from Persian, the picture of a multilingual situation of language contact involving at least Persian, Balochi and Kurdish emerges.

I

Numbers are among those elements, which are commonly used for historical linguistics and play a major role in the reconstruction of protolanguages. One might thus assume that numbers are likely to constitute an important part of the inherited lexicon. On the other hand, it has long been observed (Hübschmann 1895: 78; Geiger 1901: 216) that the numerical systems of Balochi and Kurmanji have been borrowed from Persian. The first point to be discussed will thus be in how far the Balochi numbers may be inherited or borrowed.

The Balochi terms for the numbers are the following:

| numbers 1–19 ¹ | sources ² | status |
|---------------------------|---|--|
| 1 | <i>yak(k)</i> | NP |
| 2 | <i>dō</i> <i>du</i> | ABG, DTB, GCD; FBB, MGB; EAL BMC, EVM, NBA 27; EAL |
| 3 | <i>sai</i> <i>saē</i> <i>sē</i> <i>sah</i> | DTB, GCD; MGB; BMC, EVM, NBA 27; EAL FBB, SHG EAL ABG |
| 4 | <i>čār</i> <i>čyār</i> | all SWBal. sources DTB, GCD |
| 5 | <i>panč</i> <i>pañ</i> | all sources except ABG |

¹ In certain WBal. dialects, *h* is lost in all contexts, for which reason variants like e.g. *apt* 'seven', *da* 'ten' are always found besides *hapt*, *dah*.

² Abbreviations are listed in the bibliography. In those cases where the sources used here do not differ, no source is cited. The sources are grouped according to the three major dialect groups in the following order: (predominantly) Eastern dialect (EBal.) sources (ABG, DTB, GCD); (predominantly) Southern dialect (SBal.) sources (FBB, MGB, SHG); (predominantly) Western dialect (WBal.) sources (BMC, EVM, NBA); unspecific (EAL). The reason why for some numbers only a few sources are listed is that the dictionaries and glossaries are very unsystematical in noting numbers. In what follows, Parthian and Zazaki material will be cited for comparison, these being chosen as representatives of Middle and contemporary NW Iranian. Prth. words are cited from Durkin-Meisterernst 2004, *Zaz. numerals* from Selcan 1998: 586.

| | | | |
|---------------|---|--|-------------|
| 6 | <i>šaš(š)</i> | | = NP |
| 7 | <i>hapt</i> | ABG, DTB, GCD; FBB, MGB, SHG; EVM, BMC | = NP |
| | <i>haft</i> | ABG; FBB; NBA 27 | NP |
| 8 | <i>hašt</i> | | = NP |
| 9 | <i>nō</i> | FBB; NBA 27 | = MP, NP |
| | <i>nuh</i> | DTB, GCD; MGB, SHG; EAL | |
| | <i>nu³</i> | ABG; BMC; EAL | |
| | <i>°nau</i> | ABG | |
| 10 | <i>dah</i> | ABG, DTB, GCD; MGB, SHG | NP |
| | <i>da</i> | BMC, EVM, NBA 27 | |
| | <i>dā⁴</i> | FBB | |
| | in the compounds 11–19, “ten” has the following (to be understood below): | | |
| | <i>°dah</i> | ABG, DTB, GCD; MGB, SHG | |
| <i>°da</i> | FBB, NBA 27 | | |
| <i>°dā</i> | FBB | | |
| <i>°da(g)</i> | BMC | | |
| 11 | <i>yāzdah</i> | ABG; FBB, MGB, SHG; EVM | NP |
| | <i>yānzda</i> | NBA 27 | |
| | <i>yāzda⁵</i> | ABG; BMC | |
| | <i>yāzdah</i> | DTB, GCD | |
| 12 | <i>duwāzdah</i> | SHG | NP |
| | <i>dwāzdah</i> | ABG, DTB; FBB, MGB | |
| | <i>dwānzda</i> | NBA 27 | |
| | <i>dwāzda(g)</i> | BMC | |
| | <i>dwāzdah</i> | GCD | |
| 13 | <i>sēzdah</i> | MGB; NBA 27 | |
| | <i>sēzdah</i> | DTB, GCD; FBB; BMC | |
| 14 | <i>čārdah</i> | ABG; FBB, MGB, SHG; BMC, EVM, NBA 27 | |
| | <i>čārda(g)</i> | BMC | |
| | <i>čyārdah</i> | DTB, GCD | |
| 15 | <i>pānzdah</i> | ABG, GCD; MGB; NBA 27 | |
| | <i>pāzda</i> | DTB; FBB, SHG; BMC | |
| 16 | <i>šānzda</i> | ABG, GCD; MGB; NBA 27 | |
| | <i>šāzdah</i> | DTB; FBB, SHG; BMC | |
| 17 | <i>habdah</i> | ABG; FBB, MGB; BMC | |
| | <i>hawdah</i> | DTB, GCD; NBA 27 | |
| 18 | <i>haždah</i> | | |
| 19 | <i>nōzdah</i> | GCD; MGB; NBA 27 | |
| | <i>nōzda(g)</i> | FBB; BMC | |
| | <i>nūzd,</i> | DTB | |
| | <i>nūzdah</i> | | |
| | <i>unīš</i> | ABG | Ur. |

³ *nu* is written in the same way as *nuh* is in the other sources, i.e. Arab. <nh>.

⁴ Word-final *a* often appears as *-ā*. It seems that the quantity of *-a* tends to be neutralised, thence the variation FBB 26, 30f. *°da* (for all numbers from eleven to nineteen) vs. FBB 87 *°dā*. BMC has *°da(g)*, treating the *-a* like the suffix *-a(g)* < OIr. *-aka-*.

⁵ This is the only case besides “seventeen” where ABG has the second member *°dag* which is otherwise only found as a variant in BMC.

| numbers 20–90 ⁶ | sources | status | |
|----------------------------|------------------------------------|--|---|
| 20 | <i>bīst</i> | all SWBal. sources | NP |
| | <i>gīst</i> | ABG, DTB, GCD; SHG; EAL | ? |
| 30 | <i>sī</i> | | NP |
| 40 | <i>čil(l)</i> <i>čihil</i> | all sources GCD; MGB | = NP |
| 50 | <i>panjāh</i> | | NP |
| 60 | <i>šast</i> | all SWBal. sources | = NP |
| | <i>šašt</i> | MGB | |
| | <i>sai-gīst</i> <i>sah-gīst</i> | DTB, GCD ABG | cf. <i>sai</i> , <i>gīst</i> |
| 70 | <i>haptād</i> <i>aftād</i> | ABG ⁷ ; MGB; BMC FBB; NBA 27 | NP |
| | <i>sai-gīst-u-dah</i> | DTB, GCD | cf. <i>sai</i> , <i>gīst</i> , <i>dah</i> |
| 80 | <i>haštād</i> | all SWBal. sources | NP |
| | <i>čyār-gīst</i> | DTB, GCD | cf. <i>čār</i> , <i>gīst</i> |
| 90 | <i>nawad</i> <i>nuwad</i> | all SWBal. sources besides MGB | NP |
| | <i>čyār-gīst-u-dah</i> | DTB, GCD | cf. <i>čār</i> , <i>gīst</i> , <i>dah</i> |

| numbers 100–... | | status |
|------------------|---------------|--------|
| 100 ⁸ | <i>sad</i> | NP |
| 1 000 | <i>hazār</i> | NP |
| 100 000 | <i>lak(k)</i> | Ur. |
| 10 000 000 | <i>kurōr</i> | Ur. |
| 1 000 000 000 | <i>arab</i> | Ur. |

The terms may be grouped into the following categories:

1. Borrowings from Indic languages (marked "Ur." in the "status" column of the tables above):

This involves the terms for one hundred thousand, 10 million and one billion⁹. These terms have obviously been borrowed from Urdu (presumably rather recently), maybe also from other Indic languages spoken in Pakistan as far as these use the same terms. As such numbers are not so much used in everyday life, their being borrowed from a dominant culture is not surprising¹⁰.

⁶ Numbers like "twenty-one" are compounds made in the same way the NP ones are, e.g. *bīst-u-yak* / *bīst-ō-yak*, EBal. *gīst-u-yak*. According to Dames 1913: 13 ff., subtracting methods also occur in EBal., e.g. *sai k'am yāzdah-gīst* '3 less than 11 times 20', i. e. 217 (for the phenomenon of counting by twenties, cf. II). According to Dames 1913: 13 ff., this way of counting extends beyond hundred (which, however, is *sad* corresponding to the other dialects, and *dōsad* is 'two hundred'): *šaž-gīst* 'hundred and twenty', *hapt-gīst* 'hundred and forty', *hašt-gīst* 'hundred and sixty', *nuh-gīst* 'hundred and eighty', *yāzdah-gīst* 'two hundred and forty' etc.

⁷ ABG only has *haptād-ō-nau*, glossing it as 'sixty-nine', which is obviously an error.

⁸ Expressions for 200, 300 etc. are built as compounds from the simple number, e.g. *dō/du-sad* (Barker, Mengal 1969 / I: 99). NBA 27 has the NP expressions *sisad* (sic, perhaps a misprint for *sīsad*) 'three hundred', *pānsad* 'five hundred'.

⁹ Thus FBB and SHG. In BMC, *arab* means 100 millions which is indeed the meaning of Ur. *arab*.

¹⁰ The reason for the appearance of the Ur. numeral "nineteen" in ABG is not clear.

2. Terms which cannot be inherited Balochi words since they show features typical for Persian, but not for Balochi (marked "NP" in the tables above). They may have been borrowed from NP or earlier, as far as MP has the same form as found in NP.

The following numbers belong to this group:

- *dah* "ten" and its compounds (eleven-nineteen¹¹) since PIE **k* results in Bal. *s* (e.g. PIE **peku-* > Bal. *pas* 'sheep, goat' vs. MP *pah*) so that as a result of PIE **dekm̥₂*, one would expect Bal. †*das* (cf. Prth. *das*, Zaz. *des*).

- For the same reason, *sī* 'thirty' and *panjāh* 'fifty' are loanwords since they contain PIE **ḱm̥to-* (Av. *θri-sata-*, OP **çī-ṽa(n)s-* 'thirty' > MP *sīh*¹², *pañca-sata-*, OP **panča-ṽa(n)s-* 'fifty') and should thus show an *-s-* as well (cf. Prth. *hrist*, *panjāst*, Zaz. *hiris*, *poncas*, respectively).

- *bīst* 'twenty' shows the NP result of OIr. *ūī-* while Balochi changes OIr. *ūī-* to *gī-* and OIr. *uaj-* > *gē-* (Geiger 1891: 419, e.g. NP *bīnī*, MP *wēnīg* 'nose' vs. Bal. *gīn* 'breath').

- Similarly, *haštād* 'eighty', *nawād* 'ninety' and *sad* 'hundred'¹³ show *d* for OIr. *t* (Av. *haptā'ti-*, *aštā'ti-*, *nauuā'ti-*, *sata-*) while voiceless stops are otherwise represented as such in Balochi (e.g. Bal. *gwāt* 'wind' vs. NP *bād*, Av. *vāta-*; Bal. *pit* 'father' vs. NP *pidar*, Av. *pitar-*). The same applies to *haptād* 'seventy'; its *p* vs. *f* in NP *haftād* is due to the fact that the SWBal. phonemic system does not contain fricatives, and *f* in loanwords is replaced by *p* except for learned pronunciation which some (chiefly WBal.) speakers apply to loanwords (cf. Jahani 1989: 81–82), the variant *aftād* shows that speakers may use the word with its NP *f*, the loss of *h* is a WBal. feature (cf. n. 1).

- Since OIr. **aiyaka-* 'one' results in Bal. *ēwak* (cf. Prth. *ēwag*) 'alone', the same proto-form cannot give *yak(k)* 'one' as well; moreover, there seems to be no inherited word in Balochi with word-initial *y-*; *yak(k)* is thus highly likely to have been borrowed from NP¹⁴.

3. Terms which may be either Persian borrowings or inherited Balochi words since the sound changes of Persian and Balochi would produce the same results (noted "= NP" above)¹⁵:

¹¹ The majority of the numbers eleven – nineteen show secondary nasals at least in some dialects which have been introduced in analogy to (NP) *pānzdah* 'fifteen' and *šānzdah* 'sixteen'. The *š* in the EBal. words for 'eleven' and 'twelve' is obviously taken from *haždah* 'eighteen'. *hawdah* 'seventeen' is likely to represent two different phenomena: In the case of Nawata 1981, it can reflect the NP form *habdah* in a pronunciation of *ab* as *aw* which is common in Dari (Dorofeeva 1960: 16), whereas in the EBal. sources, it might show the regular EBal. change of postvocalic *-b* > *-β* applied to SWBal. *habdah*. The variant *ašda* 'eighteen' found in FBB in addition to *ažda* might be a hypercorrect introduction of the *š* of *hašt* 'eight'.

¹² For discussion of **θrisans-* > MP *sīh* cf. Klingenschmitt 2000: 202.

¹³ NP/MP *sad* in turn seems to be a NW Ir. borrowing (i.e. from Parthian or another NWIr. dialect), since from PIE **ḱm̥tom*, one might expect NP †*had* (cf. OP *ṽata-*), cf. **dekm̥* (OP *daṽa-*, only attested in Elamic sources) > NP/MP *dah*, cf. I. 2 ad *dah*. However, it is possible that word-initial **k-* might give MP/NP *s* (MacKenzie 1967: 19 n. 8). If so, it is not necessary to explain *sad* as a loanword or as due to some exceptional development.

¹⁴ Gemination of (especially word-final) consonants in loanwords is very common in Balochi, but not always noted in the sources, e.g. *hukūmat(t)* 'government', *bač(ē)*, *bačak(k)* 'son', *ḡkat(t)* 'ticket'. The unusual preservation of *-k* in NP *yak* has been explained as a reflex of **u:* **aiyaka-* > **ēhák-* > **ēdhk* (Klingenschmitt 2000: 213).

¹⁵ In fact, a sizeable portion of the Balochi lexicon is liable to interpretation as either inherited or borrowed from Persian since the sound changes of these rather closely related languages would produce the identical result (Geiger 1891: 444).

• *dō, du* 'two' has the same form as in NP. Note that the word is not a case of OIr. *du-*; Prth. *dō* shows that it derives from a (Lindeman) variant with *duy-*¹⁶ (as Greek *δύο* does) since **du-* gives *b-* in Parthian (Tedesco 1921: 200), it thus does not say anything about the Bal. result of OIr. *du-*¹⁷.

• Plr. **šr* (Av. *šr*, OP *š*) is likely to give *s(s)* in Balochi (Korn 2003a: 51)¹⁸, so it is not possible to decide whether *sai* etc.¹⁹ 'three' has been borrowed from NP (as Hübschmann 1895: 78 assumes)²⁰ or is inherited.

• *šaš* 'six' is what one expects in NP as in Balochi (cf. also n. 23).

• *nō, nu, nau*²¹ 'nine' might be inherited or borrowed as well, but the *-h* in *nuh* speaks for a borrowing of the Bal. word from NP *nuh*²² since the unetymological *-h* is likely to have been generalised from *dah* 'ten' (Bartholomae 1906: 68), which is a Persian loanword in Balochi (see above)²³.

• The likewise unetymological *h-* of *hašt* 'eight' might suggest that the word has been borrowed from NP; but since Parthian shows *hašt* as well, it might also be inherited.

• With regard to Prth. *šašt* 'sixty', Bal. *šašt* might be an inherited word and *šast* its dissimilated variant. However, no other example of such a dissimilation has been noted in Balochi, and *šašt* is found in one source only while all others have *šast*. It thus seems better to assume that *šast* is the primary variant and to explain *šašt* by the occasional assimilation (Geiger 1891: 436) *š...s > š...š*; such an assimilation occurs, for instance, in *šust*, the more common variant of *šust* (past stem of *šōd-* 'wash') and EBal. *šašt-* / past stem *šaštā š-* vs. *šast-* / past stem *šastā š-* 'send'. Bal. *šast, šašt* is therefore likely to have been borrowed from NP.

¹⁶ Thus Weber 1994: 111 for MP *dwāzdah*.

¹⁷ For discussion of the Balochi result of OIr. *du-*, cf. Korn 2003a: 52. The variation *dō / du* reflects a parallel variation in the pronunciation of the NP word.

¹⁸ Although Balochi has been qualified as a NWIr. language, it does show some SWIr. features, which points to the Western Iranian languages as a continuum of dialects rather than to a dichotomy of NW and SW Iranian (cf. Paul 1998, Korn 2003a).

¹⁹ The variation of the vowel in the Bal. forms might have been motivated by the irregular development of the vowel in the Pers. word (not entirely identical to the Bal. forms): MP *sē, seh* (cf. n. 23), NP *sih*, CNP *se*. There is an EBal. variant *sai* in two 19th-century sources; the reason for its *š* (if not an error) is not clear.

²⁰ The word for 'three' has been borrowed from NP into many Ir. languages (Paul 1998: 166 n. 8).

²¹ *nau* is found in ABG in compounds, e.g. *čill-o-nau* 'forty-nine'. The diphthongisation seen here and in other cases in this source (e.g. *pauz* for *pōz* 'nose', *kaupag* for *kōpag* 'shoulder'), if not due to some misunderstanding, might be a dialectal phenomenon.

²² NP has the variants *nuh, nūh*, MPM has *<nww>, <nwḥ> /nōh/*.

²³ Similarly, Bartholomae 1906: 68–69 assumes that the *-h* of MPM *nōh* has been generalised to MPM *<sh> seh* 'three' and *<šwḥ> šoh* 'six'; the existence of the latter goes unnoticed in Rastorgueva, Molčanova 1981: 78 who seem to assume that the only MP form is *šaš* not only in Pahlavi, but also in MPM. For Parthian, one might expect *šaš* (cf. Zaz. *ses*), which might indeed be attested once (cf. Durkin-Meisterernst 2004: 319a). The usual Prth. form is *<šwḥ> šoh* (and *<šhwḥ>* (sic) 'sixth'), however. According to Emmerick 1992: 299, *šoh* could show the result of a dissimilation, while Rastorgueva, Molčanova 1981a: 200 would explain it as "результат восточноиранской редакции манихейских текстов" ("result of the Eastern Iranian redaction of the Manichaean texts"). An occasional change of postvocalic *š > h* has indeed been noted for Khwarezmian (Henning 1955: 433) and Bactrian, so *šoh < *xšyaš* does look Eastern Iranian (Nicholas Sims-Williams, personal communication). However, no EIr. form of this word with *-h* has been found so far, Khwarezmian *x* and perhaps Bactrian *oxo* showing loss of the second *š* and the regular change of *xš > x(x)* (Nicholas Sims-Williams, personal communication), Sogdian has *xwšw* etc. This might imply that even if there was an EIr. dialect with *-š > -h* which did not lose the second *š* in this word, it would not be likely to have had *šoh*, but rather a form with *x-* (e.g. †(V)x(x)oh).

• *hazār* derives from PIE **smǵʰeslo-* (EWAia II: 719, OInd. *sahāsra-*) which may be expected to yield *hazār* as it does in Persian and Parthian.

4. Terms which may have been borrowed from NP while it is not clear whether they may also be explained as inherited:

The terms *čār*²⁴ 'four' and *čil(l)* 'forty' may have been borrowed from the identical NP words. It is not clear whether they might also be originally Balochi words: they involve a change of OIr. *θu* > *h* (cf. Av. *čaθβārō* 'four', *čaθβar^ssat-* 'fourty') usually considered typical for Persian and other South Western Ir. languages (vs. Zaz. *çor*, *çewres*, Prth. *čafār*, *čafrast*)²⁵ the Balochi result of which is not known: all examples involving the OIr. cluster *θu* have the same form in Balochi as in Persian and may have been borrowed from NP. There is thus no way to decide whether the regular Bal. outcome would be the same as in Persian (cf. Korn 2003: 68). Since Balochi shows several SWIr. features (cf. Korn 2003a), however, it is possible that OIr. *θu* gave the same result in Balochi as in Persian.

5. Terms which would seem to be originally Balochi rather than NP:

• *panč* devoicing of word-final consonants is common in loanwords in Balochi (cf. Korn 2001: 3 n. 19), e.g. *kilīt* 'key' from NP *kilīd* (borrowed from Greek), *zyāt* 'much' from NP *ziyād* (borrowed from Arabic), *harč*, *harj* 'costs' from NP *xarj*²⁶. Bal. *panč* might thus be said to represent NP *panj*. Nevertheless, Hübschmann's remark (1890: 560) that *panč* may be the inherited word is correct, and it thus belongs to the cases of group 3.

• *hapt* 'seven' might seem to show a typical Bal. *p* for *f* of other Ir. languages; however, this is not conclusive since *f* of loanwords is substituted by *p* by speakers whose phonemic system does not include *f* (cf. *haptād* in group 1), so that *hapt* is likewise another case of group 3²⁷.

• *gīst* 'twenty' seems to be an inherited word since it shows the typically Balochi change of OIr. *uī-* > *gī-* (cf. group 1 ad *bīst*). There are cases where *w-* of a MP or other loanword has been substituted by Bal. *g-*, though²⁸, e.g. *gīāb(ān)* 'desert' (MP *wiyābān*, NP *biyābān*)²⁹, *gēš* 'more' (MP *wēš*, NP *bēš*, Gershevitch 1964: 87), *gisir-* 'get lost' (Sindhi *visiraṇu*).³⁰

II

The word for 'twenty' discussed in I. 5 leads to a noteworthy phenomenon: the counting by twenties seen in Eastern Balochi, which recalls French numbers like *quatre-vingt* 'eighty (lit. four [times] twenty)' (EBal. *čyār-gīst*), *quatre-vingt-dix* 'ninety (four [times] twenty [and] ten)'

²⁴ The palatalisation process seen in EBal. *čyār*, if not due to an error in the sources, might be linked to other palatalisation processes exercised by *č*, e.g. *pāčīn* vs. NP *pāzan* 'goat', *gēčīn* 'sieve' < **uajčana-*. The same palatalisation might be the cause for a variant *čihār* 'four' which is, however, found only in EAL.

²⁵ For discussion of these Prth. words and of the Prth. and Pers. results of OIr. *θu*, cf. Sims-Williams 2004 and Korn (fthc.).

²⁶ According to Henning 1935, this seemingly Arabic word is ultimately derived from MP *har(ā)g* 'tax' (for discussion of the vowels, cf. Sundermann 1981: 93) which in turn has been borrowed from Aramaic.

²⁷ The occurrence of the NP form *haft* in several sources is noteworthy.

²⁸ It does not seem necessary (pace Morgenstierne 1932: 41; 1937: 347) to assume a substitution of *b-* by Bal. *g-* since all examples may at least equally conveniently be explained differently.

²⁹ The *y* in MP *wiyābān* vs. Av. *vīuuāp(a)-* 'destruction' is explained as a SWIr. feature by Junker 1929: 143–147.

³⁰ This is the explanation for *gisar* 'mistake, forgetting' by Dames 1891: 79.

(EBal. *čyār-gīst-u-dah*). As no such system of counting has been observed in other Western Iranian languages³¹, nor in other dialects of Balochi, it is likely to have been introduced due to the influence of some neighbouring language(s). While there are several languages in Northern Pakistan which use a vigesimal system (Dardic and Nuristani languages, Burushaski)³², it is not clear at what time and what place a contact with speakers of these and Baloch may have taken place.

Although it would be possible to explain EBal. *gīst* otherwise (cf. I. 5), it seems worthwhile considering the possibility that it is the only element which has remained from the original system as it was to some degree safeguarded by its use in the system of counting by twenties which survived the borrowing of the NP numeral system.

The statements by Hübschmann 1895: 78 and Geiger 1901: 216 can thus be confirmed insofar as the main bulk of the Balochi numerals have been borrowed from Persian. The higher numbers come from Urdu. A noteworthy exception is the EBal. word for 'twenty' which might be a (the only) rest of the older inherited Balochi numeral system.

III

The situation of numerals being borrowed from some other language might seem striking at first sight. However, it has parallels in a number of other languages. For instance, Persian numbers are used in Turkish for playing *tavla* (backgammon)³³. It is noteworthy that in the context of sheep farming, Ossetic numerals are found in Balqar Turkic (Gippert 1989: 260), Irish ones in Mid-Wales and presumably Welsh ones in some parts of England³⁴ alongside the respective inherited numerals which are used otherwise. In Japanese, Chinese numerals are used to a large degree, the inherited Japanese ones being preserved only as an incomplete system. In Setswana (Botswana, South Africa), the English numbers are used even by those who otherwise do not speak English, most inherited numbers being entirely forgotten by now³⁵. Indeed, "numerals are often borrowed" (Beekes 1995: 212).

A suitable context for such a borrowing is a situation of language contact with one language having the function of standard language and "local" languages serving as substandard varieties. This is certainly the case for English in the South of Africa and Persian in Anatolia in previous centuries. A slightly different situation is that of one language being the dominant one in interregional contact and thus also used by speakers of more "peripheral" languages, specifically for purposes of trade. This is likely to apply to Chinese the numbers of which got borrowed into Japanese. Both conditions may be assumed to apply to Balochi and Kurmanji since Persian has been the dominant language for both languages for most of their history, and Persian influence is noticeable on all levels of Balochi and Kurdish grammar³⁶.

³¹ Contemporary NP *devīst* 'two hundred' which might be liable to interpretation as *dah* 'ten' + *bīst* 'twenty', thus as a trace of a vigesimal system, is more likely to derive from **duyē-sata-* 'two-hundred' (Horn 1893: 130–131) > **dyēst* (cf. the *majhul* vowel in Firdausi **dyēst* (Horn 1893: 131 n. 1), MPM, Prth. <dwysd> *dwēsad* 'two hundred', MPM <tyryst> *tīrēst* 'three hundred').

³² Georg Buddruss (personal communication). For discussion of the vigesimal system and its possible origins, cf. Edel'man 1975. Other Iranian languages which have taken over vigesimal systems include some dialect(s) of Kurdish (Edel'man 1975: 31) and Ossetic (cf. Cheung 2002: 98–99 n. 49).

³³ Cf. Lewis 1967: 84.

³⁴ Stefan Schumacher, personal communication.

³⁵ I am indebted to Jürgen Schöpf for this information.

³⁶ For reflexes of this situation in the historical phonology of both languages, cf. Korn 2003a.

IV

As far as trade is concerned, the Baloch are known to have lead a predominantly nomadic life for probably quite a long time, coming to the towns mainly to sell the products of their sheep and goats and to buy what they do not produce themselves. In this context, it is interesting to note that some terms for animals likewise point to a contact with speakers of Persian and Kurdish.

There is some evidence that the following Balochi words are loanwords:

- It is not clear whether *uštir* 'camel' can represent the regular Bal. form for "camel" since there is no other example with a consonant cluster PIr. **štr*. One might expect, however, that it would be similar to OP *uša*^o (Brandenstein, Mayrhofer 1964: 149) rather than to Av. *uštra* since PIr. **šr* is likely to give the rather SWIr. result *s(s)* in Balochi (cf. I. 3), so the word might have been borrowed (e.g. from MP *uštar*).

- The Balochi outcome of PIr. **čy* might be rather the SWIr. result *s* than NWIr. *sp* (cf. Korn 2003a: 51) which would imply that *asp* 'horse' is a loanword. Moreover, the only form found in modern Ir. languages is *asb* etc. (originally the NWIr. form), the SWIr. form being attested exclusively in the compound OP *asa-bara* > NP *suwār* 'mounted (on a horse/bus)'. *asb* may thus have got borrowed from NP into other Iranian languages.

- *istal*, *istir* 'mule' (OInd. *aśvatará-*, NP *astar*) might be an inherited word as far as the pertaining sound changes are concerned. However, there is no way to be sure that it was not borrowed from NP. It is noteworthy that there is no universal word for "mule" in the diverse Balochi dialects: while some have *istal*, others use *gātī* (Turkmenistan, cf. EVM) or *xačar* (Karachi, cf. FBB), which have been borrowed from NP *qāfir* and Ur. *xaččar*, respectively³⁷. This is liable to increase the possibility that *istal* is a loanword as well.

Furthermore, it is noteworthy that all three words also occur in variants with a secondary (unetymological) *h-*:

- *hāps*, *hāsp* (Pierce 1874 and two occurrences in older manuscripts) vs. *asp*, *aps* (other sources) 'horse';

- *hastal* (DTB, Pierce 1874, Gladstone 1874, EAL) vs. *istal*, *istil*, *istir* (other sources) 'mule';

- *huštar*, *huštur* (DTB; Gladstone 1874; Pierce 1874; Yüsefiyān 1992: 100) vs. *uštar*, *uštir*, *uštur* (other sources) 'camel'.

All three words show secondary *h-* in Kurdish: *hesp*, *hēstir*, *hēštir*. The addition of unetymological *h-* is extremely common in Kurdish (Socin 1901: 256). Although it does occasionally also occur in Balochi, it seems striking that *h-* is added in all three words for the bigger household animals, all of them showing secondary *h-* in Kurdish. One might thus wonder whether they might have been borrowed from or at least influenced by Kurdish. If so, the variants without *h-* may be explained as borrowed from or influenced by the surely ubiquitous Persian forms.

Conversely, if Kurd. *gīsk* 'young goat' goes back to an OIr. word with *γ-*³⁸, it is likely to be a loanword since OIr. *γ-* does not otherwise give Kurd. *g-* (Asatrian, Livshits 1994: 95). A possible source is Bal. *gēs* 'female goat of less than one year'.

If these assumptions are correct, they hint at interesting implications about the economic history of the Baloch: they would have acquired the use of the bigger animals through contact

³⁷ Both NP *qāfir* and Ur. *xač(č)ar* are from Turkic, the origin of the word is Sogdian *xrttr* *ḡ* (Henning 1946: 723, cf. also Doerfer III: 392).

³⁸ The etymology suggested by Asatrian, Livshits 1994: involves the problem that it is difficult to bring Bal. *ē*, Kurd. *î* in line with MP *wahīg* 'kid' (OInd. *vatsá-* 'calf' etc., cf. Bailey 1979: 274a).

with speakers of other NWIr. languages while the use of smaller animals (sheep, goats) is likely to be traditional (note the probably genuine term *pas* which denotes sheep and goats). Indeed, the ecological conditions the Baloch have found themselves in have not favoured the breeding of camels and horses. These would have needed to be bought for the most part, the camels for transportation and prestige purposes while horses have mainly functioned as status symbols (cf. Rzehak 1991: 56–60).

V

The buying of camels, horses and mules as well as of other goods will necessarily have taken place in some bazaar environment the population of which is likely not to have been Balochi speaking. It is evident that the use of Persian will in most cases have been involved and that those who have engaged in the trade must have had some (if only limited) command of Persian. Since numbers are crucial for bazaar communication, the setting where the Persian numerals may have got borrowed is not hard to identify. It is in fact the same as observed nowadays in the bazaar of Quetta (Pakistani Balochistan) where speakers of different mother languages use Pashto since most traders are Afghans and ask a lower price when customers speak Pashto (Titus 2003: 234). The multilingual bazaar thus encourages the use of languages other than one's own.

The use of Persian numerals by Balochi is hardly surprising. It may be noted in passing that those who acquired the use of the Persian numerals are highly likely to have been the men in the first place who for trading purposes are likely to have spoken Persian at least to a certain degree³⁹. Other languages may likewise have been present in former times as they are nowadays.

It is difficult to be more specific as to where and when exactly the Persian numerals may have been borrowed from Persian into Balochi. It is obvious that the variety they were borrowed from was not contemporary Standard Persian as spoken in Iran, since the CNP change of $\bar{e} > \bar{i}$ and $\bar{o} > \bar{u}$ has not taken place (e.g. *sēzdah*). If the *-č* of *panč* 'five' is not due to the borrowing process as such, it might point to a Persian variety, which shows devoicing of word-final consonants. This has been noted for stops and *z*, although not for *ǰ*, in Dari (Dorofeeva 1960:17).

If *gīst* is indeed a remainder of the inherited Bal. numeral system the retention of which was safeguarded by the vigesimal system (cf. II), it would seem that the borrowing must have taken place after that system of counting arose, i.e. after speakers of Balochi had come into contact with a language with the same system of counting. It is not clear, however, which language was the motivating factor. At the same time, the setting requires the presence of Persian as dominating language. This may have been any time before Urdu and other Indic languages rose to the status of official languages in what is nowadays Pakistan.

In conclusion, one may state the following results: the Balochi and Kurmanji numerals cannot be used for establishing sound-laws and for purposes of historical grammar in general since the numerical systems of these languages have been borrowed from Persian. This borrowing reflects a situation of language contacts and confirms the influence which Persian has exercised on these languages as seen in historical phonology. Conversely, Zazaki shows

³⁹ This does not imply that it is only the men who are bilingual. In fact, contrary to what has sometimes been assumed for "peripheral" societies, many Balochi women are likely to have been bi- or multilingual, acquiring several languages through marriage into families speaking another language, through contact with neighbours or with relatives who are married into families where other languages are spoken etc. For some case studies, cf. Archer 2003.

NWIr. features in its numerical system, corresponding to its rather consistent NWIr. character in general (cf. Paul 1998; Korn 2003).

ABBREVIATIONS

| | |
|---|--|
| ABG – Ahmad 1985 | NBA – Nawata 1981 |
| Av – Avestan | NP – New Persian (classical) |
| Bal. – Balochi | NW – North Western |
| BMC – glossary in Barker–Mengal 1969/II | OInd. – Old Indic (Vedic, Sanskrit) |
| CNP – contemporary New Persian of Iran (<i>fārsī</i>) | OIr. – Old Iranian |
| DTB – Dames 1891 | OP – Old Persian |
| EAL – Elfenbein 1990 | Pers. – Persian |
| EBal. – Eastern Balochi dialects | PIE – Proto-Indo-European |
| EIr. – Eastern Iranian | PIr. – Proto-Iranian |
| EVM – Elfenbein 1963 | Prth. – Parthian |
| EWaia – Mayrhofer 1986–1996 | SBal. – Southern Balochi dialects |
| FBB – Farrell 1990 | SHG – Sayad Hashmi 2000 |
| GCD – Gilbertson 1925 | SW – South Western |
| Ind. – Indic | SWBal. – Southern and Western Balochi dialects |
| Ir. – Iranian | Turk. – Turkic |
| Kurd. – Kurdish (Kurmanji) | Ur. – Urdu |
| MGB – Mockler 1877 | WBal. – Western Balochi dialects |
| MP – Middle Persian | Zaz. – Zazaki |
| MPM – Manichaean Middle Persian | |

BIBLIOGRAPHY

- Ahmad Mumtaz 1985 – Baluchi Glossary. A Baluchi-English Glossary: Elementary Level. Kensington, Maryland.
- Archer Bernice 2003 – “Acquiring a Multilingual Repertoire in Quetta, Balochistan”. In: Jahani, Korn. P. 157–168.
- Asatrian Garnik, Livshits Vladimir 1994 – “Origine du système consonantique de la langue kurde”. In: Acta Kurdica I. P. 81–108.
- Bailey Harold W. 1979 – Dictionary of Khotan Saka. Cambridge etc.
- Barker Muhammad Abd-al-Rahman, Mengal Aqil Khan 1969 – A Course in Baluchi. Montreal, 2 vol.
- Bartholomae Chr. 1906 – Zum Altiranischen Wörterbuch: Nacharbeiten und Vorarbeiten. Straßburg.
- Beekes Robert S. P. 1995 – Comparative Indo-European Linguistics: An Introduction. Amsterdam, Philadelphia.
- Brandenstein Wilhelm, Mayrhofer Manfred 1964 – Handbuch des Altpersischen. Wiesbaden.
- Cheung Johnny 2002 – Studies in the Historical Development of the Ossetic Vocalism (Beiträge zur Iranistik 21). Wiesbaden.
- Longworth Dames M. 1891 – A Text Book of the Balochi Language, consisting of Miscellaneous Stories, Legends, Poems, and a Balochi-English Vocabulary. Lahore.
- Doerfer Gerhard 1963–1975 – Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen. Wiesbaden, 4 vol.
- Dorofeeva Lidija N. 1960 – Jazyk farsī-kabulī (Jazyki zarubežnogo Vostoka i Afriki). Moscow.
- Durkin-Meisterernst Desmond 2004 – Dictionary of Manichaean Middle Persian and Parthian (Dictionary of Manichaean Texts III: Texts from Central Asia and China 1, Corpus Fontium Manichaeorum Subsidia). Turnhout.
- Édel'man Džoj I. 1975 – “K genezisu vigezimal'noj sistemy čislitel'nyx”. In: Voprosy jazykoznanija 5. S. 30–37.

- Elfenbein Josef 1963 – A Vocabulary of Marw Baluchi (Istituto Universitario Orientale Napoli: Quaderni della sezione linguistica degli annali 2). Naples.
- 1990 – An Anthology of Classical and Modern Balochi Literature II: Glossary. Wiesbaden.
- Emmerick Ronald 1992 – “Iranian”. In: Gvozdanović. P. 289–345.
- Farrell Tim 1990 – Basic Balochi. An introductory course. Naples.
- Forssman Bernhard, Plath Robert (eds.) 2000 – Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik. Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 2. bis 5. Oktober 1997 in Erlangen. Wiesbaden.
- Geiger Wilhelm 1891 – “Lautlehre des Balūčī”. In: Abhandlungen der I. Classe der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften 19/2. S. 397–464.
- 1901 – “Die Sprache der Afghānen, das Paštō”. In: Geiger, Kuhn 2. S. 201–230.
- Geiger Wilhelm, Ernst Kuhn (eds.) 1895–1901 – Grundriß der iranischen Philologie 1. Straßburg, 2 vol.
- Gershevitch Ilya 1964 – “Iranian chronological adverbs”. In: Indo-Iranica. Mélanges présentés à Georg Morgenstierne à l’occasion de son soixante-dixième anniversaire. P. 78–88 (= Philologia iranica. Wiesbaden, 1985. P. 179–189).
- Gilbertson George W. 1925 – English-Balochi Colloquial Dictionary. Hertford, 2 vol.
- Gippert Jost 1989 – “Ein persisch-türkisches Zählssystem beim Würfelspiel”. In: von Schuler. S. 259–273.
- Gladstone C. E. 1874 – Biluchi Handbook. Lahore.
- Greene David 1992 – “Celtic”. In: Gvozdanović. P. 497–554.
- Gvozdanović Jadranka (ed.) 1992 – Indo-European Numerals (Trends in Linguistics, Studies and Monographs 57). Berlin – New York.
- Henning Walter B. 1935 – “Arabisch ḥarāğ”. In: *Orientalia*. P. 291–293 (= Selected Papers I (Acta Iranica 14). P. 355–357).
- 1946 – “The Sogdian Texts of Paris”. In: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*. P. 713–749 (= Selected Papers II (Acta Iranica 15). P. 231–258).
- 1955 – “The Khwarezmian Language”. In: Zeki Velidi Togan’a armağan: 60. doğum yılı münasebetiyle. İstanbul. P. 421–436 (= Selected Papers II (Acta Iranica 15). P. 485–500).
- Horn Paul 1893 – Grundriß der neupersischen Etymologie. Straßburg.
- Hourcade Bernard (ed.) 2003 – Iran. Questions et connaissances. Actes du IV^e congrès européen des études iraniennes organisé par la Societas Iranologica Europaea, Paris, 6–10 septembre 1999. Vol. III: Cultures et sociétés contemporaines (Studia Iranica Cahier 27). Paris.
- Hübschmann Heinrich 1890 – “Geiger’s Etymologie des Balūčī”. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 44. S. 554–561.
- 1895 – *Persische Studien*. Straßburg.
- Jahani Carina 1989 – Standardization and Orthography in the Balochi Language (Studia Iranica Upsaliensia 1). Uppsala.
- Jahani Carina, Korn Agnes (eds.) 2003 – The Baloch and Their Neighbours: Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times. Wiesbaden.
- Junker Heinrich 1929 – “Mittelpers. frašēmurv ‘Pfau’”. In: *Wörter und Sachen* 12. S. 132–158.
- Klingenschmitt Gert 2000 – “Mittelpersisch”. In: Forssman, Plath. S. 191–229.
- Korn Agnes 2001 – “Archaismus und Innovation im Verbalsystem des Balochi”. In: <http://www.uni-bamberg.de/split/iranistik/@online.htm>, <http://titus.uni-frankfurt.de/personal/agnes/bamberg.pdf>
- 2003 – “The Outcome of Proto-Iranian *r̥ in Balochi”. In: Hourcade. P. 65–75.
- 2003a – “Balochi and the Concept of North-West Iranian”. In: Jahani, Korn. P. 49–60.
- (ftnc.) – “Fußnoten zu einem parthischen Lautgesetz”. In: Sadovski, Stifter.
- Lewis Geoffrey L. 1967 – *Turkish Grammar*. Oxford.
- MacKenzie D. Neil 1967 – “Notes on the Transcription of Pahlavi”. In: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 30. P. 17–29 (= *Iranica Diversa* I. P. 35–47).
- Mayrhofer Manfred 1986–1996 – *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*. Heidelberg, 2 vol.
- Mockler M. E. 1877 – A Grammar of the Baloochee Language, as it is spoken in Makrān (ancient Gedrosia), in the Persi-Arabic and Roman characters. London.

- Morgenstierne George 1932 – “Notes on Balochi Etymology”. In: *Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap* 5. P. 37–53 (= *Irano-Dardica*. P. 148–164).
- 1937 – (Review of Denis Bray: *The Brāhūī Language II–III*. Delhi 1934). In: *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*. P. 345–348.
- Nawata Tetsuo 1981 – *Baluchi [Asian and African Grammaticals Manual 17b]*. Tokyo.
- Paul Ludwig 1998 – “The Position of Zazaki among West Iranian Languages”. In: Sims-Williams, P. 163–177.
- Penney John H. W. (ed.) 2004: *Indo-European Perspectives. Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*. Oxford – New York.
- Pierce E. 1874 – “A Description of the Mekranee-Beloochee Dialect”. In: *Journal of the Royal Asiatic Society (Bombay)* 11. P. 1–98.
- Rastorgueva Vera S., Molčanova E. K. 1981 – “Srednepersidskij jazyk”. In: *Osnovy iranskogo jazykoznanija* 2. Moscow. S. 6–146.
- 1981a: “Parfjanskij jazyk”. In: *Osnovy iranskogo jazykoznanija* 2. Moscow. S. 147–232.
- Rzehak Lutz 1991 – *Arbeit, Eigentum und Sozialstruktur in autarken Gemeinwesen belutschischer Wanderviehhalter und Ackerbauern – mit einer Studie über den jüngsten Wandel bei den Belutschen der Murgab-Oase*. Berlin (PhD thesis manuscript).
- Sadovski Velizar, Stifter David (eds.) (fthc.) – *Gedenkschrift für Jochem Schindler [Veröffentlichungen zur Iranistik]*. Vienna.
- Sayad Hashmi (Sayad Hāšmī) 2000: *Sayad Ganj – The First Balochi Dictionary / Sayad Ganj: Balōčē awwalī bazānt balad*. Karachi
- von Schuler Einar (ed.) 1989 – *XXIII. Deutscher Orientalistentag vom 16. bis 20. September 1985 in Würzburg: Ausgewählte Vorträge*. Stuttgart.
- Selcan Zülfü 1998 – *Grammatik der Zaza-Sprache*. Berlin.
- Sims-Williams Nicholas (ed.) 1998 – *Proceedings of the Third European Conference of Iranian Studies held in Cambridge, 11th to 15th September 1995. Part I: Old and Middle Iranian Studies*. Wiesbaden.
- 2004 – “The Parthian Abstract Suffix -yft”. In: Penney. P. 539–547.
- Socin Albert 1901 – “Die Sprache der Kurden”. In: Geiger, Kuhn II. S. 249–286.
- Sundermann Werner 1981: *Mitteliranische manichäische Texte kirchengeschichtlichen Inhalts, mit einem Appendix von Nicholas Sims-Williams [Berliner Turfantexte 11]*. Berlin.
- Tedesco Paul 1921 – “Dialektologie der mitteliranischen Turfantexte”. In: *Monde Oriental* 15. P. 184–258.
- Titus Paul 2003 – “Linguistic Contact in the Baloch-Pushtun Boundary Zone”. In: Jahani, Korn. P. 221–235.
- Weber Dieter 1994 – “Zur Problematik eines Phonems /x^w/ im Pahlavi”. In: *Studia Iranica Mesopotamica & Anatolica* 1. S. 107–118.
- Yüsefiyān Pākzād 1992 – *Gorūh-e esmī, fe^lī va qeidī-ye zabān-e balūčī (gūyeš-e lāšārī)*. Esfahan (MA thesis manuscript) 1371 h. š.

PARTHIAN MONTH NAMES AND CALENDARS

AGNES KORN

1. INTRODUCTION¹

ALTHOUGH the Parthians were speakers of an Iranian language, administrative and official documents from the time of their reign (the Arsacid period) are in the vast majority in other languages, e.g. in Greek and Babylonian, and accordingly use the Macedonian and Babylonian calendars (see 1. 1).²

A certain number of texts in the Parthian language are also preserved. Calendrical terms found in these documents are taken from the so-called 'Zoroastrian calendar' (see 1. 2). Many varieties of this calendar, which names the months and days after deities of the Zoroastrian religion, have been used throughout the millenia and in various Iranian languages, ranging from Old Persian of the Achaemenid period to the Persian calendar of present-day Iran. The systems according to which dates of the Zoroastrian calendar are calculated has varied considerably, depending on the cultural context. For instance, the Zoroastrian calendar patterned on the Babylonian lunisolar year in the Achaemenid period at least for administrative purposes (BICKERMAN 1968, 24; 1983, 784), while in Sasanian times, it referred to a year of 365 days (BICKERMAN 1983, 786-788).

The origin of the 'Zoroastrian calendar' and its use in Sasanian and later times (involving a number of complex calendar reforms) has received a considerable amount of attention³ while it is not quite clear yet how it was used in the «ill-documented Seleucid and Parthian periods» (BOYCE 1983, 792). The aim of this paper is to investigate the use of the Zoroastrian calendar in Arsacid times, and to try to find out whether it patterned on one of the other calendars used at that time, or followed a different system. It will specifically discuss the hypothesis that, at least for administrative purposes, the Parthian Zoroastrian calendar might have patterned on the Macedonian one, which was used by the same administration for the same purposes, including dates on the Arsacid coins.

The discussion will limit itself to a discussion of the relevant Parthian texts, and to exploring which conclusions they permit, or do not permit, about the calendar involved.

1. 1. *Calendars in Arsacid and early Sasanian periods*

Several calendars are known to have been used in the Arsacid Empire. The choice of the calendar depends on the language of the text: Babylonian (b) documents use the Babylonian calendar (B), which has its new year roughly in April (the first month being *Nisannu*), Greek (g) documents (inscriptions, letters, coin legends, etc.) use the Macedonian calendar (M), which has its new year approximately in October (1st month *Dios*).⁴

¹ I am grateful to Mark Passehl (Adelaide) and Seiro Haruta (Hiratsuka) for discussion of topics presented in this paper. However, they should not be held responsible for its conclusions. My thanks also go to many friends who have provided me with references, articles and information acknowledged below, and to my mother for the name of the first month of the Ethiopian calendar.

Note that 'Parthian' as used here refers to (texts in) the Parthian language, while in ASSAR 2003, the term 'Parthian calendar' is used for the calendars employed in Greek texts (including coin legends) in the Arsacid Empire, specifically in Babylonia.

² The simultaneous use of several calendars in a society is by no means a rare phenomenon. The domain of a specific

calendar is then determined by the language of the document or the sphere of life (e.g., business, administration, religion), cf., e.g., the lunar *hijra* calendar (with Arabic month names) being employed in Iran for the religious sphere vs the solar *hijra* one for other purposes (for more examples, see e.g. BICKERMAN 1968, 39).

³ Recent discussions include DE BLOIS 1996 and BOYCE 2005. For a treatment of the Sasanian calendar reforms, see BOYCE 1970 and 1983.

⁴ The actual dates of the new year varies considerably, owing to the ways these calendars were calculated, see BENNETT 2005. For a list of Babylonian and Greek month names, see Table 2 (4.). For the Macedonian and Babylonian calendars in Arsacid use, see e.g. ASSAR 2003.

In Arsacid times, the years were counted using the Seleucid era (commonly abbreviated SE) or the Arsacid era (AE), or both. A single date found in Babylonian and Greek texts usually refers to SE, while many documents have a date in SE and another one in AE, e.g. in formulations like 'year X [= AE], which is year Y [= SE]' (Babylonian format) or e.g. 'in the year X according to the king's reckoning [= AE], being Y [= SE] according to the former reckoning' (Greek format).⁵ Owing to the difference in the season of the first month, the era from which a date is reckoned differs by roughly half a year: since the Babylonian new year is in spring, SEB starts from April 311 BC and AEB from April 247 BC; as the Macedonian calendar begins in autumn, SEM is calculated from October 312 BC and AEM from October 248 BC.⁶

Arsacid coins which are dated note the year in Greek letters, and some show Greek month names (often abbreviated). The era is SE, and, taking all factors together, most probably SEM (SELLWOOD 1980, 16). Some coins are assumed to be dated according to AE (SELLWOOD 1980, 15).⁷

In the following Sasanian period, if dates are mentioned at all, these use the number of the regnal year of the respective king, and a year of 365 days, which, compared to the solar year, recedes by one day every four years.⁸

1. 2. The Parthian month names

As mentioned above, documents in Parthian (Prth., p) language use the month names of the 'Zoroastrian calendar'. The Zoroastrian month names and their sequence have long been known; the earliest source is the Younger Avesta (cf., e.g., the lists in BOYCE 1982, 248-249; 1983, 814-815, and the discussion of the individual names in BARTHOLOMAE 1904).

The Parthian forms, most of which are identical to those of the closely related Middle Persian (MP) language, are presented in Table 1. Not all of them are attested in the texts discussed below, but the remaining ones can be inferred from their use as day names, and/or from MP. The only instances whose Manichean Prth. forms are somewhat unclear are the 8th and 10th months, as no Manichean form is found, and their inscriptional form indicates that they were not identical to the MP ones.

On the basis of an attestation in the Manichean fragment no. T II C 163 (recto line 5), the Prth. name of the 4th month (or the 13th day) has been assumed to be <tygr> *Tigr* (KLÍMA 1962, 400, note 114).⁹ However, the Prth. inscriptions show *Tīr*. The Old Armenian month name (genitive) *trē* (< **tariai*), which was borrowed from Parthian along with some other month names, also im-

⁵ This mechanism is e.g. noted in ROSTOVITZEFF, WELLES 1931, 39; BICKERMAN 1983, 781-782; ASSAR 2003, 176.

In order to avoid confusion and to be able to distinguish, for instance, a document written in Babylonian language from a calendar with Babylonian new year, the following usage will be adopted in this paper: letters preceding the era denote the language of the document while those that follow it refer to the point of the new year, e.g. gSEM means a Greek document using the Seleucid era with Macedonian new year in autumn.

⁶ The Seleucid era is likely to have been introduced some years after its starting point, maybe in its year 7 in 305 BC, and calculated back to 311 BC (BENNETT 2005), counting Seleucus' strategos years into his reign (BICKERMAN 1983, 781). For the starting point of the Arsacid era, see 3. 2.

ASSAR 2003, 177 argues against the existence of a gAEM pattern in Babylonia, assuming that the two documents that are relevant here (in one of which a date is restored) demonstrate gAEB.

⁷ For the time between 48/47 BC and AD 78, intercalary months are noted on Arsacid coins. According to ASSAR 2003, 178-180, there are two types with *Gorpiaios-Embolimos*: an undated tetradrachm from Orodes II (c. 57-38 BC) and one from Gotarzes II (360 SE = AD 48), and one with *Dystros-Embolimos*

(an Orodes III tetradrachm of 317 SE = AD 5). If this reading of the coin legends (which use abbreviations and signs that may be subject to more than one interpretation) is correct, intercalary months attached to *Gorpiaios* and *Dystros*, which are otherwise the 5th and 11th month, suggest an alignment to the Babylonian calendar, which had intercalary months following the 6th and 12th months. The specific rhythm when such a month was added in the Babylonian calendar would seem to fit the coins mentioned above and also those which note *Embolimos* without a month name. These are from the reign of Phraates IV (287 SE), Gotarzes II (358 SE), Vologases I (369 SE, 377 SE), Vologases II (390 SE) plus varieties of the Orodes III (317 SEM) type mentioned above. This seems to suggest that at least during a certain time (in one variety of?) gSEM, *Dios* fell roughly in November in this period so that *Gorpiaios* coincided with the Babylonian 12th month (ASSAR 2003, 173, 182-183). Note, however, that DE CALLATAÏ 1994, 31 would arrange the Phraates IV *Embolimos* months after *Hyperberetaios*, i.e. at the end of the Macedonian year, for reasons of iconography, etc.

⁸ For discussion of the details, see BICKERMAN 1967 and 1983, 783, 786-791; BOYCE 1970, 1983; DE BLOIS 1996.

⁹ Cf. DURKIN-MEISTERERST 2004, 332, the idea comes from de Menasce (quoted by Klíma).

Parthian Month Names and Calendars

155

plies a stem *tiri (SCHMITT 1985, 94; GIPPERT 1988, 87-88, 136, note 3).¹⁰ So it seems that in the fragment discussed by Klima, <tygr> is to be read Tigr «Tigris» (this name is also attested elsewhere in Manichean texts) as assumed by HENNING 1942, 952.

TABLE 1. Parthian month names.¹¹

| no. | Inscriptional Parthian | | Manichean Parthian | | Contemporary Persian |
|-----|----------------------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|----------------------|
| | transliteration | transcription | transliteration | transcription | |
| 1. | <i>prwrtyn</i> | <i>Frawartīn</i> | <i>f/prwrdyn</i> | <i>Frawardīn</i> | <i>Farvardīn</i> |
| 2. | <i>'rtywhšt</i> | <i>Artiwahišt</i> | | MP <i>Arđewahišt</i> | <i>Ordībehešt</i> |
| 3. | <i>hrwt</i> | <i>Harwatāt</i> | | MPZ <i>Hordād</i> | <i>Xordād</i> |
| 4. | <i>tyry</i> (only day name) | <i>Tīrī</i> | | MP <i>Tīr</i> | <i>Tīr</i> |
| 5. | <i>hmrtt</i> (only day name) | <i>Hamartāt</i> | | MP <i>Amurdād</i> | <i>Mordād</i> |
| 6. | <i>ḥštrywr</i> | <i>Šahrēwar</i> | <i>šhry(y)wr</i> | <i>Šahrēwar</i> | <i>Šahrivar</i> |
| 7. | <i>mtr</i> (only day name) | <i>Mīhr</i> | <i>myhr</i> | <i>Mīhr</i> | <i>Mehr</i> |
| 8. | <i>'phwny</i> (only day name) | <i>Apāxunī (?)</i> | | (MP <i>Ābān</i>) | <i>Ābān</i> |
| 9. | <i>'trw</i> | <i>Ātur</i> | <i>'(')dwr</i> | <i>Ādur</i> | <i>Āzar</i> |
| 10. | <i>dtš</i> (only day name) | <i>Dahuš</i> | | (MPZ <i>Day</i>) | <i>Dey</i> |
| 11. | <i>whwmn</i> | <i>Wahuman</i> | <i>whmn</i> | <i>Wahman</i> | <i>Bahman</i> |
| 12. | <i>spndrmt¹²</i> | <i>Spandārmāt</i> | | MPZ <i>Spandarmād</i> | <i>Esfand</i> |

2. DOCUMENTS SHOWING PARTHIAN MONTH NAMES

Surveying the texts in Parthian language, it emerges that there are surprisingly few attestations of month names: as Table 1 indicates, a number of them are only found as names of days in the inscriptional literature, and only in Middle Persian or not at all in the Manichean texts.

In reverse chronological order, the documents and text types in which Parthian month names occur are the following:

¹⁰ Armenian is an important source for the Parthian lexicon since it has borrowed many words during the Arsacid time, some of which are not attested in Parthian texts. For other Armenian month names see 3. 1.

¹¹ In its broad sense, the term 'inscriptional Parthian' includes the Nisa ostraca and the Awroman III document. Transliteration (outside the columns in this table noted in <...>) is a rendering of the actual letters in Roman script while transcription is the assumed pronunciation. The inscriptional forms in transliteration (the list is also published e.g. in DIKONOFF, LIVSHITS 1966, 154; HARMATTA 1969, 369-370 and BOYCE 1983, 81) and transcription are quoted here from SCHMITT 1985, 93-94 (substituting w for v in the transcription). The Manichean Prth. and MP forms are from DURKIN-MEISTERERNST 2004, MP being cited when no Prth. form is attested. Where no Manichean MP is attested either, the form found in Zoroastrian MP (Pahlavi, MPZ) is given

(from MACKENZIE 1986, 142, but noting *Šahrēwar* with long ē).

Inscriptional and Manichean Parthian correspond to the stages termed «Early Middle Parthian» and «Middle Middle Parthian», respectively, by SUNDERMANN 1989, 122-123 and «Parthian 2» and «Parthian 3 / classical Parthian» in KORN 2005, 325-326.

In what follows, Parthian month names will be cited throughout in the form given in the Manichean transcription column (admittedly somewhat a-historically) as this is the form in which they are known from the relevant literature on the Zoroastrian calendar. Similarly, the day names will be quoted in their form given by BOYCE 1983, 814-815 (substituting w for v), and the new year festival will be referred to in its MP form *Nō Rōz*.

¹² A lemma <spndrmt> is missing in GIGNOUX 1972; the month is attested in an inscription from Susa (see 2. 3.).

2. 1. *The Manichean texts*

In the Manichean texts, Parthian is used together with Middle Persian, the latter being the Manichean church language in Iranian regions. So for the Manichean texts, Parthian and Middle Persian material is conveniently treated together (with the term «Western Middle Iranian», WMIR., referring to both). Several Zoroastrian month and day names are attested in the Manichean Prth. and MP texts (see Table 1). As they mention the dates on which Mani, the founder of Manichaeism, was born (in AD 216) and when he died, and the date of the death of Jesus, Henning and others were able to determine the use of the WMIR. months in these texts.¹³ The dates discussed here obviously refer to the ones assumed in Manichean theology, which need not be the historical dates, as «hagiography is not history» (HENNING, TAQIZADEH 1957, 119), and the texts had a religious function in the first place.

A Chinese Manichean text¹⁴ reports that Mani died on «Monday the 4th», and so does a Parthian text.¹⁵ As the 4th of Chinese months rarely coincides with the 4th of a Macedonian month, and never with Babylonian ones, HALOUN, HENNING 1953, 200 conclude that the underlying pattern was the Babylonian calendar transposed into Chinese and WMIR.; the Babylonian calendar was the one used by Mani and his early followers (HALOUN, HENNING 1953, 200), Mani himself being from Babylonia (BOYCE 1975, XI). Confirmation of the transposing practice comes from 14th *Mihr* being noted in another Prth. text¹⁶ for the death of Jesus, which took place on 14th *Nisan* of the Jewish calendar (ANDREAS, HENNING 1934, 882, note 4), which roughly corresponds to *Nisannu* of the Babylonian one.

It has been concluded from these texts that the Manicheans 'translated' the Babylonian calendar, mechanically substituting Iranian names for the Babylonian months (BICKERMAN 1967, 206). However, an adjustment of the beginning of months does not imply that the calendar as a whole needs to pattern on the other one. Also, Mani himself reports¹⁷ the differences between the calendars of Iran and «Non-Iran» (i.e. presumably the Babylonian one, HENNING 1934, 34). So the transposition of the dates of the birth and death days of Mani and Jesus seems to have been done only for the purposes of these specific texts: for theological reasons, it was crucial that Mani died on a Monday, the Manichean holiday, and obviously likewise desirable to have the date when Mani and Jesus died on a date that might have been known to many people.

It is noteworthy that no necessity was felt to align the beginning of the year with the Babylonian calendar, i.e. to arrange Mani's death in corresponding months: Mani died in the 1st month of the Chinese calendar,¹⁸ but in *Addaru* (the last month) of the Babylonian one, and in Prth. *Šahrēwar* (the 6th month). This correspondence, and *Mihr* corresponding to *Nisannu* for the date of the death of Jesus, implies Prth. *Frawardīn* being in October.

Other texts confirm the season of the months: the MP fragment M 506¹⁹ states that *Ābān* is in the sign Taurus, M 7981 (older no. T III 260 b II) says that *Ādur* is in Gemini, when it is hot and the plants and fruits start to ripen.²⁰ This text also reports the five months *Mihr* – *Wahman* in «sum-

¹³ For calculations as to which historical dates these might be, see HENNING, TAQIZADEH 1957, and HENRICH, KOENEN 1970, 116-132. Mani was well acquainted with the Christian theological literature, coming from a Jewish-Christian-Manichean baptist background (cf. WIDENGREN 1983, 965-966). Note that dates given in the Manichean literature should be used with caution (BICKERMAN 1967, 206; 1983, 783). For instance, Mani receiving his revelations precisely at the ages 12 and 24, and dying aged 60 (HALOUN, HENNING 1953, 199), clearly shows a legendary trait and reflects the symbolic importance of the numbers 12 and 60 (HENNING, TAQIZADEH 1957, 119).

See LASKER 2004 for a recent treatment of the historical date of the death of Jesus.

¹⁴ MS. Stein 3969, first published by CHAVANNES, PELLIOU 1913.

¹⁵ Fragment no. M 5569 verso line 2-4 (older no. T II D 79, edition cf. ANDREAS, HENNING 1934, 861).

¹⁶ M 104 recto line 20, published by ANDREAS, HENNING 1934, 881-883. This hymn may have been translated from a Syriac original (ANDREAS, HENNING 1934, 882, fn. 4).

¹⁷ Fragments M 7980 II, M 506 R, M 7981, see the edition in HUTTER 1992, 58-69, specifically M 7981 II, verso II, line 23-27.

¹⁸ The Chinese dates given here are of the type «xth day of the yth month of the zth year of the period ... of dynasty...» (HALOUN, HENNING 1953, 190-191, 193). On differences between the Chinese and the Babylonian calendar, see also TAQIZADEH apud HENNING 1945, 159-160.

¹⁹ HUTTER 1992, 61; SUNDERMANN 1973, 68-69.

²⁰ HUTTER 1992, 64-65; ANDREAS, HENNING 1932, 188-189.

Parthian Month Names and Calendars

157

mer». ²¹ While all this points to the new year beginning at the autumn equinox, and to *Frawardīn* roughly in October, ²² there are some hints interspersed in the same text that would point to a new year falling on the summer solstice. As these data are at variance with each other, and as *Frawardīn* was indeed at the summer solstice around AD 600 (see HENNING 1934, 33; BICKERMAN 1983, 788), there is good reason to assume that later redactors of the text tried to bring the calendrical details into line with the calendar of their own times. ²³

2. 2. Inscriptions from the Sasanian period

In the royal inscriptions of the Sasanian kings, the Parthian text given in addition to the MP one is a translation that follows the MP version rather closely. The only Prth. month name in these inscriptions is in the inscription of Shapur I at Wēh-Šāpūr²⁴ (Bišāpūr in Fārs), which is dated «month *Frawardīn*, year 58»²⁵ both in the Prth. and in the MP version. The inscription also says that the year was the 40th of «Ardashir's fire» and the 24th of «Shapur's fire», i.e. of their respective reign (Christensen apud GHIRSHMAN 1936, 127; BACK 1978, 507, note 249).²⁶ It seems plausible that the implication of *Frawardīn* being mentioned here is «month *Frawardīn*, [with which begins] year 58, year 40 of Ardashir's fire and year 24 of Shapur's fire».

A number of Middle Iranian inscriptions from the late Arsacid and early Sasanian periods have come to light in Dura-Europos. There does not seem to be a month name in the Parthian ones that are known so far,²⁷ but the Middle Persian dipinti²⁸ in the synagogue cite a number of month and day names, viz. the months *Frawardīn* (no. 42), *Ardewahišt* (maybe in no. 51), *Amurdād* (no. 46), *Šahrēwar* (no. 47), *Mihr* (no. 43 (twice), 44, 45, 48 (twice), 50) and the days *Ohrmazd* (1st day), no. 51), *Šahrēwar* (4th day, no. 43), *Rašn* (18th day, no. 42, 48 (twice)), *Frawardīn* (19th day, no. 44, 46), and *Māraspand* (29th day, no. 45, 47). The dated texts, which are attached to pictures in the synagogue building, are of the format «[It was] the month ..., day ... when X came and looked at the picture», sometimes followed by a sentence describing the image, the meaning of which was explained to visitors by a member of the Jewish community according to GEIGER 1956, 299. The years cited are years 14 and 15, i.e. regnal years of the Sasanian king (KRABHLING 1956, 336), probably Shapur I (BICKERMAN 1967, 204).²⁹

²¹ HUTTER 1992, 68-69; ANDREAS, HENNING 1932, 189, 191. Mani's calendrical statements may have been influenced by the books of Henoah, which contains similar passages (see HUTTER 1992, 136-137).

²² HENNING 1934, 33, and BOYCE 1975, 68 assume that the new year being at the autumn equinox implies a dating of the text in the early years of Mani's teaching, i.e. in the time AD 235-239 during the reign of Ardashir I, and thus ascribe it to Mani himself. HUTTER 1992, 137 would rather date the text somewhat later, though.

²³ ANDREAS, HENNING 1932, 189; BOYCE 1975, 68; HENNING 1934, 32-33 comments on the «stupid redactor», who did not notice that he was messing up the text: «...törichtem Überarbeiter des Textes [...], der den Widerspruch zwischen den wirklichen Zeitverhältnissen seiner eigenen Zeit und den Daten Manis durch Einschmuggelung einiger Zeitangaben ausgleichen zu können glaubte, ohne zu bemerken, daß das Ergebnis seiner Bemühungen ein vollendeter Unsinn wurde». For a slightly differing view as to which passages belong to which layer, see NYBERG 1934, 76-79. According to HUTTER 1992, 137, it is also possible that the inconsistencies of the text are due to the adaptation of the Syriac original to Middle Persian.

²⁴ See GHIRSHMAN 1936 for a description and photos of the inscription and BACK 1978, 378-383 for a more recent edition.

²⁵ The year refers back to an event which is not quite clear (FRYE 1983, 117), maybe Pabag becoming king in Fārs. Dating

by this event was not installed as an era, though (BICKERMAN 1983, 783).

²⁶ For more discussion of these fires, which also appear on Sasanian coins, see HENNING, TAQIZADEH 1957, 117.

²⁷ According to BICKERMAN 1983, 782, the month *Ādur* is found in a Parthian inscription from Dura-Europos (no. 9 in FRYE *et alii* 1955, 143-144, photo in ALTHEIM, STIEHL 1953, 310) while Henning (apud FRYE *et alii* 1955, 144), whom Bickerman refers to, reads <'d'r> and interprets it as the Babylonian month *Addaru* as do all others who have discussed this inscription. Unless there is some mistake in BICKERMAN 1983, 782, he would need to assume that everyone read only the first letter correctly since one would expect *Ādur* to be written <'trw>, as this text (of which only the date plus the preposition <pty> are reasonably visible), uses a heavily historical orthography, like all other Prth. inscriptions. The reading of the year varies: the excavators have 526 (FRYE *et alii* 1955, 143), ALTHEIM, STIEHL 1953, 311, note 506, while Henning, HARMATTA 1958, 149, and BICKERMAN 1983, 782 have 522 SE, i.e. AD 211. BICKERMAN 1983, 782 further assumes that this is «the babylonian form of the Seleucid year». However, if the month were *Ādur*, a Macedonian pattern would seem at least equally possible, cf. the many inscriptions with Greek month names also found in Dura-Europos (see the list in FRYE *et alii* 1955, 210).

²⁸ Referred to here by their number in GEIGER 1956. Photos of some examples are in ALTHEIM, STIEHL 1952, 75-76.

²⁹ The historical context of the presence of speakers of

2. 3. *Inscriptions from Arsacid times*

The only Arsacid stone inscription with a month name is on a stele showing a relief with a king on a throne and someone standing in front of him, obviously the satrap of Susa mentioned in the inscription. According to HENNING 1952, 176, Ardaban V, the last Parthian king,³⁰ erected the stele for the satrap. The inscription gives the date «year 462, month *Spandarmad*, day *Mihr* [= the 16th day]», which Henning assumes to be the date of the death of the satrap.³¹ Henning interprets the date of the document as corresponding to 14th September AD 215, i.e. assumes the first month being in October for this document as he does for Awroman III (see 2. 4.).

2. 4. *Awroman III*

The parchments found in a stone jar in a cave near Awroman (the village of Ourāmān in the Iranian province Kordestān) one century ago note the conditions of the lease of a vineyard.³² Interpretations of the Parthian parchment («Awroman III») have varied considerably,³³ but its date is clearly «year 300, month *Hordād*».

The context of the document might indicate a Macedonian calendar pattern since Awroman I and II found in the same jar and probably referring to the same vineyard (EDMONDS 1952, 478) are in Greek. They have a single date, i.e. most probably SEM, which places Awroman I («year 225, month *Apellaios*») in November 88 BC and Awroman II («year 291», no month) in 22/21 BC (MINNS 1915, 38).³⁴ With PAEM for Awroman III as assumed by HENNING 1958, 29, fn. 3, the distance between the documents is approximately equal and would place the 3rd document in December AD 52.³⁵ Moreover, as Awroman I and III are dated in neighbouring months, one might speculate whether the early winter, after vintage and processing of the new wine was finished,³⁶ was the traditional season for making or renewing contracts concerning vineyards.

2. 5. *The Nisa ostraca*

Many of the more than 2,700 ostraca found in the Parthian capital of Nisa in Turkmenistan quote a year. The vast majority of texts report agricultural products (predominantly wine) being brought in (or: for) a certain year, or state the amount of wine contained in a certain jar, measured in *mari* (one *mari* maybe equalling around 11 litres, MASSON 1982, 125). Owing to the use of Parthian month and day names, the era has universally been assumed to be the Arsacid one.

MP in Dura-Europos has been interpreted in different ways, see HARMATTA 1958, 155-168 for a discussion of the contrasting views.

³⁰ Manichean texts say that Ardaban V reigned from AD 212/213 to 226/227 (BICKERMAN 1983, 782-783).

³¹ ALTHEIM, STIEHL 1953, 308, 313 assume that the satrap erected the monument for Ardaban. GHIRSHMAN 1950 reads the year as 532, which would imply that SE was used here, and that the monument was from AD 220/221, and assumes that Ardaban erected the monument for the satrap in gratitude for the latter's efforts in preparing forces against an expected attack by Ardashir. Apart from being historically unlikely owing to the revision of the reading of the year (see also HENNING 1952, 177, note 2 for an additional inconsistency in Ghirshman's argument), it is difficult to see how such a scenario (or Altheim, Stiehl's interpretation) might explain the presence of the date, with month and day names, otherwise an extremely rare phenomenon in Arsacid and Sasanian royal inscriptions.

³² Although sometimes referred to as a sale, the conditions of the juridical act described in the documents Awroman I and II (for in-depth discussion, see MINNS 1915, 46-58)

seem to be those of a lease, the setting being rather similar to that of the Bactrian document «U» (edited by SIMS-WILLIAMS 2000, 106-113). Awroman III, which is much shorter, but notes an amount of money similar to those in Awroman I and II, is likely to be «a disguised form of lease» as well (BELLINGER, WELLES 1935, 119, note 3).

³³ NYBERG 1923; HERZFELD 1924/1, 83; ALTHEIM, STIEHL 1954 (= ALTHEIM, STIEHL 1954a, 229-235); HARUTA 2001. For a photo, see MINNS 1915, 22c.

³⁴ Alternative interpretations have also been advanced: ROSTOVITZEFF, WELLES 1931, 41-42; BELLINGER, WELLES 1935, 118, note 2, and CHAUMONT 1968, 26, note 27 favour a dating of the Greek parchments also according to AE, which would be at variance with the usage elsewhere (see 1. 1.). HARUTA 1998 modifies the dating of Awroman I to 87 BC. A dating somewhere around the conventional ones is assumed here as they seem to confirm each other.

³⁵ Henning assumes January AD 53, for which see note 54.

³⁶ In modern times, vintage in the higher regions of the mountains in Iranian Kurdistan takes place from the beginning of August to mid-September, depending on the sort of grapes, while the lower regions are used for the production of cereals (Iraj Amiri, Hamburg, p.c.).

Parthian Month Names and Calendars

159

The number of ostraca with month names is rather low. These are (only) the following:³⁷

Some ostraca note the delivery of (probably) flour:

- The ostraca no. 2596 (quoted as no. 2119 in earlier editions, no year) and no. 2594 (previously Nova 293, «year 161») note the month *Šahrēwar*, and a small amount of flour.

- No. 2593 (= 2167) has «year 158, month *Hordād*», and a greater amount of flour. This is the earliest dated document with a Parthian month name.³⁸

The remaining ones refer to wine:

- No. 2583 (= Nova 314, no year) shows either *Hordād* or *Amurdād* (only the first letter *h* being preserved), and a quantity of wine that is not entirely visible, but more than the small quantities noted elsewhere.

- No. 2579 (= 2114 ext.) has *Ādur* of «year 200», and a small amount of wine.

- No. 2581 (= 2105, no year) also notes a small amount, probably of wine (the word itself is missing) for *Ādur*.

- No. 2582 (= 354, no year), noting a small quantity, might show *Wahman* (Diakonoff, Livshits read <(wh)[w](mn?)>).

Some ostraca mention the month *Frawardīn*:

- No. 2574 (previously no. Nova 391), dated «year 166», notes more than 100 *mari* of old wine for *Frawardīn*, and continues with an illegible quantity for the month *Ardewahišt*, the rest of the text not being preserved.

- no. 2577 (= Nova 164) reports that on several days of *Frawardīn* of the year 176, 6351 *mari* of old wine were brought, and «counted for the same year».

- no. 2576 (= Nova 100 + 91) note that on the day *Srōš* of *Frawardīn* 176, 2933 *mari* of new wine were delivered.³⁹

The delivery of new wine on the day *Srōš*, i.e. the 17th day, of *Frawardīn* would have taken place at the end of April with a Babylonian new year, and at the end of October with a Macedonian one. The latter solution seems to deserve specific consideration, although other options cannot be excluded.

Grapes are preferably picked when they have had enough sun (otherwise they might decay). Vintage is likely to have taken place in August and September in Turkmenistan as it does nowadays.⁴⁰ Storing wine for longer periods is a rather modern custom as it is difficult (if not impossible) to prevent oxygen from getting into wooden casks or (as was the practice in Nisa) in earthen jars and spoiling the wine.⁴¹ That the latter happened quite commonly is indicated by the postscriptum «turned sour» on many Nisa ostraca. So one might expect that the delivery of wine would not be delayed unnecessarily. The enormous quantities (several thousands of *mari*) might mean that these are not some sort of tax delivery, but perhaps the produce of some region (the provenance of the wine is not noted).⁴²

³⁷ All these are in section XVIII («Records of totals and lists of receipts», pp. 164-174) of the edition DIAKONOFF, LIVSHITS 2001. For references to previous editions and discussions, see DIAKONOFF, LIVSHITS 2001, 5-7.

³⁸ The occurrence of *Šahrēwar* in this ostrakon (already published in DIAKONOFF, LIVSHITS 1960, 37 and 1960a, 118) seems to have been overlooked by GIGNOUX 1972, 53, who only refers to the month list in DIAKONOFF, LIVSHITS 1966, 154.

The earliest dates on Nisa ostraca are (CHAUMONT 1968, 14) no. 2673 (= 257), which has year 97, and one with year 100 (DIAKONOFF, LIVSHITS 1966, 139).

³⁹ Thus the traditional translation. For an alternative solution, see note 42.

⁴⁰ Since the overall climate seems to have been rather constant in the region within the last 3000 years, one may assume that the temperatures in the relevant period were not much different from those of today; desertification as seen today was probably not so advanced then, which would result in a bit more rain per year (my thanks go to prof. Sieg-

mar Breckle, Bielefeld, for providing these data). This also agrees with the season of vintage in the Awroman region, which is a bit more to the south, but more than 1300 m above sea level, see note 36.

⁴¹ Storing wine for longer periods highly depends on the quality of the storing devices and only became common with the use of bottles and (most recently) steel casks. For vinification information, I am indebted to Dr. Hans-Christian Luschützky, Vienna.

⁴² Otherwise, rather small quantities are noted on the ostraca (usually a few or some dozens, rarely some hundreds of *mari*). The only other attestation of an amount of new wine in similar quantities is on no. 2584 (= 1269, no date), which has 3521 (above the line: another 95) *mari* of new wine being brought by Saxmit, plus 559 + 253 + 170 (?) *mari* brought by three other persons. The «wine-factor» Saxmit also figures on eight other ostraca (dated all around 70 BC, i.e. the period of no. 2576 and 2577), where he brings some 15 *mari* of wine each time.

The straightforward interpretation seems to be that the «new wine» noted in no. 2576 is that year's vintage while the «old wine» brought at the same time according to no. 2577 is that of the previous year. For this, the end of October would make perfect sense while there would be no motivation for the end of April.

3. THE NEW YEAR

Turning now to the interpretation of the documents discussed above, the first question to be addressed is the point of the new year. It seems useful to split this issue into two questions: which one was the first month of the Parthian calendar, and in which season of the year this month fell.

For Zoroastrian theology as in some other religions, «the festival days are anchored in their months» (BICKERMAN 1967, 200), i.e. for religious reasons, *Mihragān* is logically and invariably celebrated in the month of *Mihr*, *Tīragān* in *Tīr* and *Nō Rōz*, the new year festival, in *Frawardīn*,⁴³ just as (Bickerman's example) the Jewish Passover is always on 14th *Nisan*, no matter what season that might be. So the point of a certain festival determines the season of the corresponding month. The sequence of months is also fixed by the festivals following each other in a certain pattern and with specific intervals (see BOYCE 1970, 1983).

3. 1. The first month

The universal assumption has been that *Frawardīn* represents the first month of the Parthian calendar as it clearly does in other Zoroastrian calendars and in the Iranian calendar of today. However, as *Mihr* is explicitly used in the place of the Babylonian month *Nisannu* in Manichean texts (see 2. 1), and maybe implicitly in others discussed above, one might wonder whether *Mihr* might possibly have been the first month of the Parthian calendar.

A priori, there is no necessity for such an assumption, though. Adjusting one calendar to another (e.g. to a Babylonian pattern in some Manichean texts) does not necessarily imply a movement of the new year: nowadays, many calendars pattern on the Julian solar year of 365 days +1 intercalary day without necessarily having the new year in January. The calendar that is used in Iran⁴⁴ (*hijra* era, months of $6 \times 31 + 5 \times 30 + 1 \times 29$ days, plus 1 intercalary day) celebrates the new year on the spring equinox (e.g. 1st *Frawardīn* 1385 *hijra šamsī* era = 21st March AD 2006), the Ethiopian one (Christian era postponed by 7 years, months of $12 \times 30 + 1 \times 5$ days, plus 1 intercalary day) does so on September 11th (thence 1st *Maskaram* 2000 BE = 11th September AD 2007). Furthermore, even a calendar aligned with another one for specific purposes may keep its new year, e.g., the Chinese 1st month aligned with *Addaru*, the last month of the Babylonian calendar (see 2. 1.). Moreover, the Macedonian calendar seems to have been adjusted to the Babylonian one for a certain time (see fn. 7), but it kept its new year in autumn throughout the centuries.

So adjustment to some pattern does not reveal the new year of a specific calendar. Instead, the following types of evidence may indicate the 1st month and the new year, if these terms are to have any meaning: the date when the new year festival is celebrated, and/or a month being named something like '1st month' or 'new year'.

One wonders how so much wine was stored in Nisa, specifically with regard to ostracon no. 2624 (= 1693, no date): this text sums up the number of filled and empty jars in the wine stores called «New» and «Second», totalling 500 jars, which with a capacity of 20 *mari* per jar would make a total capacity of 10,000 *mari* (Seiro Haruta, p.c.). However, the quoted names seem to suggest that there were additional wine stores, and MASSON 1982, 128 assumes wine storing capacities to reach to half a million litres for Nisa. At any rate, this question is independent of the season of delivery. One might also wonder whether the wine in the two ostraca above was maybe not stored in Nisa, but brought to be reg-

istered, and stored elsewhere, or whether it was delivered to some other place to be checked by an official, who then took his record to the Nisa palace (note that SKJÆRVØ 2002, 167 suggests to translate *HN'Lt*, the verb in no. 2576, as «enter into the register»). In the latter case, it seems particularly likely that registering would take place at the time when the wine was ready.

⁴³ *Nō Rōz*, *Tīragān* and *Mihragān* are the Zoroastrian festivals mentioned in the Talmud (see BOYCE 1983, 803).

⁴⁴ The system used today was introduced in AD 1079 (BICKERMAN 1967, 197).

Parthian Month Names and Calendars

161

Both criteria apply to *Frawardīn* of the Zoroastrian calendar. In several Middle Iranian languages, the term *naw-sard* (lit. 'new-year') was used in the place of *Frawardīn* (see the tables in BOYCE 1983, 814, and SCHMITT 1985, 93). This term was also used in Parthian at some point, which is shown by Old Armenian having borrowed this name (in the form *nawasardi*) from Parthian along with some other month names (see SCHMITT 1985 and, for a detailed treatment, GIPPERT 1988).⁴⁵

In the inscription of Shapur I (see 2. 2.), *Frawardīn* was «as the text implies, the first month of the year» (BICKERMAN 1967, 204). It seems to have the function of first month also in the Nisa ostraca no. 2574 (see 2. 5.), the preserved parts of which apparently indicate that wine was registered for each month, starting with the first one.

Moreover, by all accounts, the new year festival *Nō Rōz* has always been celebrated in *Frawardīn*.

3. 2. *The season of Frawardīn*

For the Nisa ostraca,⁴⁶ a new year in April, *i.e.* *paēb*, seems to be the option adopted by all those who have pronounced on the subject.⁴⁷

One motivation might be that historians have assumed that Arsaces I conquered Nisa shortly before 1 *Nisannu* 247 BC, and that the Arsacid era marked the proclamation of Arsaces as king shortly afterwards (cf. SZNYCER 1955, 66). However, there is no agreement on this, and several other events have also been claimed to be the one that the new era refers to (cf. CHAUMONT 1968, 26, fn. 13; ASSAR 2003, 176).⁴⁸ Second, whatever event an era commemorates, this does not imply that the era was installed at that date, *i.e.* in its year 1 (BICKERMAN 1967, 198): indeed, an era is often introduced at a later point and then calculated back to its putative starting point, which need not be coterminous with the historical date it claims to commemorate (the Christian era is a case in point, and so is the Jewish calendar used today).⁴⁹ Indeed, it is not clear when the Arsacid era was introduced: its first attestation in Parthian texts is some 100 years after its start, *i.e.* around 150 BC (see notes 38 and 58), the Babylonian use of it starts with the Arsacids conquering Babylonia in 141 BC (see ASSAR 2003, 176).

The second argument apparently in favour of a spring new year is the Iranian new year festival being celebrated at spring equinox today, and the fact that *Nō Rōz* indeed seems to be a spring festival in origin. However, the contemporary *Nou Rūz*, which marks the spring equinox sharp (around 21st March, depending on the movements of the sun), is not the same as the Babylonian new year, falling at various points around April in the Arsacid period.

Moreover, *Nō Rōz* was by no means always in spring. For instance, 1st *Frawardīn* was on 16th June in AD 632 (BICKERMAN 1983, 788; BOYCE 1983, 809). Although the details are not entirely clear, historical sources indicate that *Nō Rōz* was celebrated at the autumn equinox and the festival of *Mihragān* at the spring one in late Arsacid times and still so at the beginning of the Sasanian period (BOYCE 1983, 805, see also 2. 1.), so the new year was in autumn and summer for a considerable time.

⁴⁵ See also 1. 2.

Frawardīn as name of the first month has its origin in the festival for the *Frauuāšis* (the Avestan form of what is *fraward-* in other Iranian languages), representing (also) the souls of the deceased. This festival was celebrated at the end of the year, *i.e.* immediately preceding the new year (BOYCE 1983, 796-797; SCHMITT 1985, 94).

⁴⁶ Including HENNING 1958, 27. It is not clear whether Henning was aware of Parthian month and day names being attested in the Nisa texts: the relevant ostraca were not yet edited; DIAKONOFF, LIVSHITS 1956, 112 mention the use of the «Zoroastrian» calendar, but it seems quite possible that this article had not yet reached Henning when he submitted his contribution published in 1958.

⁴⁷ The information given by the classical sources, which locate Nisa in different, and incorrect, places (CHAUMONT

1968, 11), needs to be checked against each other, and against other data.

⁴⁸ For the Seleucid era, see note 6.

⁴⁹ DIAKONOFF, LIVSHITS 1966, 153 say: «The names of the months and the days in the documents from Nisa represent the Zoroastrian, so-called 'Young Avestan', calendar, made to the model of the Egyptian solar calendar: a year of 365 days [sic], 12 months (of 30 days) and 5 additional days. This calendar was introduced in Iran in the latter half of the 5th century BC, according to S.H. TAQIZADEH [1938] around 441 BC, in the reign of Artaxerxes I». Approaches like the one by Taqizadeh have been subject to «penetrating criticisms» (BOYCE 1982, 245, fn. 151) by BICKERMAN 1967. For instance, the assumption of an Egyptian model for the Zoroastrian calendar, which seems to go back to NYBERG 1934, 377, rests on a partial parallelity, as the Egyptians did not name the

While a Babylonian new year is thus not established for the Parthian documents, a calendar in Macedonian style would by no means seem a surprising assumption, given the pervasive Hellenistic influence in the Arsacid Empire. This influence is visible, for instance, in the Hellenistic style of the buildings in Nisa and objects found there.⁵⁰ Also, the contemporary Greek documents use the Macedonian calendar, and so do the coins that the Arsacid rulers had produced.

The Parthian documents themselves indeed seem to point to *Frawardīn* being in October: this is clearly the case in the Manichean texts, it would put Awroman III in a similar season as Awroman I, and it makes very good sense for the Nisa documents.⁵¹

There are also additional alternatives to be considered: in some Eastern Iranian languages, *Nisannu* replaces the third month (Sogdian and Bactrian calendars), and *Simānu* the fifth (Bactrian),⁵² thus the 'new year' month (Sogd. *n'wsrδyc*, Bactr. *νωγοσαρδο*) was in February at least at the time when these two month names were borrowed. Since these two languages are in some way neighbours to Parthian, one might wonder whether Parthian might have had a new year in February as well. However, evidence which would substantiate the assumption of such a calendar for Parthian does not seem to be available.

Another option would be to assume a moving new year, i.e. a year of 365 days receding continuously without intercalations.⁵³ This would date Awroman III to January/February AD 53,⁵⁴ the Nisa ostrakon 2577 to December and no. 2576 (the new wine ostrakon) to 25th December 73 BC.⁵⁵ Although this possibility cannot be ruled out, the middle of winter seems less likely for the wine deliveries; it would also disrupt the seasonal coherence of Awroman I and III.

4. CONCLUSION

The first result from the survey of Parthian month names with respect to the calendar they refer to is largely negative: the attestations are not numerous, and those that exist do not always allow conclusions as to the calendar they refer to. Moreover, the relevant texts, discussed above, are dispersed over a wide range of texts, regions and periods. So it is by no means clear whether the month names were used for one or several calendars.

On the other hand, combined with the cultural context, the texts might allow us at least to advance a hypothesis. The texts from the Arsacid period proper (2. 3.-2. 5.) are administrative and official documents. An administration may be expected to tend to limit the number of calendars it uses to what is strictly necessary. The calendars employed for these purposes anyway were the Babylonian and the Macedonian one. This would seem to render the option of a receding year rather unlikely.

As for Macedonian vs. Babylonian system, the Parthian texts do not seem to support an assumption of the Babylonian calendar being the underlying pattern (see 3. 2.). Conversely, the extant evidence appears to speak for *Frawardīn* being in October. Not surprisingly, everything points to *Frawardīn* being the first month as in all other Iranian languages using the Zoroastrian calendar, and in non-Iranian languages into which it was borrowed.

days (BICKERMAN 1967, 203, note 29), neither was the structure of their year quite similar to the one assumed for the Zoroastrian calendar (BICKERMAN 1968, 40, for discussion of the Egyptian year, see BENNETT 2006). It seems that assumptions of wideranging continuity need to be tested for each period and text sort first.

⁵⁰ See, e.g., CHAUMONT 1968, 12; MASSON 1982, 130-135; COLLEDGE 1987. For the influence of Hellenism in these regions in general, see, e.g., FRYE 1996, 97-108.

⁵¹ The following additional argument was contributed by Mark Passehl (p.c.): a calendrical shift of *Frawardīn* from autumn in Arsacid and Sasanian times to a spring new year later on can be easily explained if *Frawardīn* was always month 1, and if the Parthian new year was in autumn, so that when the new year was changed to a vernal one, *Frawardīn* was

shifted to spring and thus *Mīhr* to autumn owing to the important religious and traditional associations of *Frawardīn* with the new year. On the other hand, if the new year had been established in *Mīhr* at some point, it would be difficult to explain why *Mīhr* was dropped as month 1.

⁵² See the tables in BOYCE 1983, 814, and SCHMITT 1985, 93-94, and SIMS-WILLIAMS, DE BLOIS 1998.

⁵³ Such a system has been assumed for (at least one variety of) the Zoroastrian calendar e.g. by Nöldeke (cf. BICKERMAN 1983, 791) and DE BLOIS 1996.

⁵⁴ This is the date assumed by HENNING 1958, 29, although he assumes a year beginning on 8th October on the same page and for the same document (see note 35).

⁵⁵ Backcalculating from a new year on 27th September in AD 220 given in the receding year hypothesis table in BICKERMAN 1983, 791.

Parthian Month Names and Calendars

163

So one may suggest the hypothesis that the calendar used in administrative and official documents of the Arsacid period corresponded to the Macedonian calendar, which means that Awroman III and the Nisa documents, for instance, refer to the same pattern as do the Arsacid coins. If this is correct, the correspondences of months would be roughly the ones shown in Table 2. Needless to say, this system need not have been the only calendar for which the Parthian month names were used.

TABLE 2. Month correspondences in the Arsacid and early Sasanian period.⁵⁶

| Macedonian months | Parthian months | Babylonian months | corresponding roughly to | |
|-------------------|-----------------------|---------------------|--------------------------|-----------|
| 1 Δῖος | 1. <i>Frawardīn</i> | 7. <i>Tašrītu</i> | Libra | October |
| 2. Ἀπελλαῖος | 2. <i>Ardewahišt</i> | 8. <i>Araḥsamnu</i> | Scorpio | November |
| 3. Αῦδναῖος | 3. <i>Hordād</i> | 9. <i>Kislīmu</i> | Sagittarius | December |
| 4. Περίτιος | 4. <i>Tīr</i> | 10. <i>Ṭebētu</i> | Capricornus | Januar |
| 5. Δύστρος | 5. <i>Amurdād</i> | 11. <i>Šabātu</i> | Aquarius | February |
| 6. Ξανδικός | 6. <i>Šahrēwar</i> | 12. <i>Addaru</i> | Pisces | March |
| 7. Ἀρτεμίσιος | 7. <i>Mihr</i> | 1. <i>Nisannu</i> | Aries | April |
| 8. Δαίσιος | 8. <i>Apāxunī</i> (?) | 2. <i>Aiaru</i> | Taurus | May |
| 9. Πάνεμος | 9. <i>Ādur</i> | 3. <i>Simānu</i> | Gemini | June |
| 10. Λώιος | 10. <i>Dahuš</i> (?) | 4. <i>Du'ūzu</i> | Cancer | July |
| 11. Γορπαῖος | 11. <i>Wahman</i> | 5. <i>Abu</i> | Leo | August |
| 12. Ὑπερβερεταῖος | 12. <i>Spandarmad</i> | 6. <i>Ulūlu</i> | Virgo | September |

Incidentally, a Macedonian pattern might serve as an explanation for the dilemma expressed by BOUCE 1983, 805: «it is difficult to find a satisfactory explanation for this fundamental change in devotional pattern» that resulted in *Nō Rōz* being celebrated at the autumn equinox and *Mihragān* in spring. Indeed, it seems quite possible that *Nō Rōz*, the main Zoroastrian festival, was aligned with the great Macedonian festival and games in honour of Olympian Zeus, cf., e.g., Arrian, *Alexandrou Anabasis*, I, 11, 1 (Mark Pausanias, p.c.).⁵⁷ As this alignment resulted in *Nō Rōz* being celebrated in the season when one would expect *Mihragān*, the shift might have been easier to accept, since the result was that there was still a major festival in both seasons, and both festivals were related to the growth of the plants.

The era in dated Parthian documents from the Arsacid period is the Arsacid era, so the calendar may be described as showing a PAEM pattern. Awroman III would have been written in December AD 52 as discussed above. The dates of the Nisa documents would be advanced by half a year to the date hitherto assumed, thence the ostraca 2576 and 2577 would refer to October 73 BC and no. 2593 to December 91 BC. This might have some relevance for the ostraca which mention a date and the name of a king, i.e. no. 2638 (= 1760, dated year 157), 2639 = Nova 366, year 170), and 2640 (= Nova 307, year 180).⁵⁸

⁵⁶ The Macedonian names are quoted from BICKERMAN 1968, 20, differing in a few details from the forms of the months as found on Arsacid coins. The Babylonian names are the Akkadian renderings of logograms, here quoted from HUNGER 1977, 300-301. On the Babylonian calendar, see PARKER, DUBBERSTEIN 1956 and BENNETT 2005.

⁵⁷ In multicultural societies, coincidence of festivals may be regarded as convenient as it can strengthen the importance of both religions: when in December 2004, Imam Reza's birthday (celebrated according to the lunar *hijra* calen-

dar of 354/355 days, see fn. 2) happened to fall on Christmas, Tehran airport greeted visitors (among these many Iranians living abroad, who, for reasons of their employers closing down between Christmas and January 1st, have to take their holidays at this time of the year) with posters praising both festivals, and newspapers and television, reporting Christmas celebrations being held in Iran and abroad, commented on the similarity of the ideas advanced by Imam Reza and Jesus.

⁵⁸ These are discussed by CHAUMONT 1968, 15-18, for ref-

It is not yet clear by which system the calendars were calculated, neither does the pattern need to be identical for the Manichean texts (3rd century AD), the Nisa documents (1st century BC), Awroman III (1st century AD) and the other texts discussed above. While in some Manichean texts, the beginning of months was aligned to the Babylonian calendar, it is possible that the Macedonian pattern applied to others, or that there was another system.

BIBLIOGRAPHY

ALTHEIM F., STIEHL R.

– 1952, *Asien und Rom. Neue Urkunden aus sasanidischer Frühzeit*, Tübingen, Niemeyer.

– 1953, *Pahlawik und Pārsīk*, «La parola del passato», 8, 307-317.

– 1954, *Das Pahlawik-Pergament von Awromān*, «Palaeologia», Ōsaka, 3, 45-51.

– 1954a, *Ein asiatischer Staat. Feudalismus unter den Sasaniden und ihren Nachbarn*, Wiesbaden, Limes.

– 1955, *Aramäisches aus Iran*, «Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig», 5, Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe 3, 281-288.

ANDREAS F. C., HENNING W. B.

– 1932, *Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan I*, «Sitzungsberichte der preußischen Akademie der Wissenschaften», 158-253 (= W. B. HENNING, *Selected Papers*, 1, [«Acta Iranica», 14], 1-48).

– 1934, *Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan III*, «Sitzungsberichte der preußischen Akademie der Wissenschaften», 846-912 (= W. B. HENNING, *Selected Papers*, 1, 275-339).

ASSAR G. R. F.

– 2003, *Parthian Calendars at Babylon and Seleucia on the Tigris*, «Iran», 41, 171-191.

BACK M.

– 1978, *Die sassanidischen Staatsinschriften* («Acta Iranica», 18), Leiden, Brill.

BARTHOLOMAE CHR.

– 1904, *Altiranisches Wörterbuch*, Straßburg, Trübner.

BELLINGER A. R., WELLES CH. B.

– 1935, *A Third-Century Contract of Sale from Edessa in Osrhoene*, «Yale Classical Studies», 5, 93-154.

BENNETT CHR.

– 2005, *The Babylonian Calendar*, http://www.tyndale.cam.ac.uk/Egypt/ptolemies/chron/babylonian/chron_bab_cal.htm [downloaded April 2006].

– 2006, *Egyptian Dates*, http://www.geocities.com/christopherjbennett/ptolemies/chron/egyptian/chron_eg_anl_julian.htm [downloaded April 2006].

BICKERMAN E.

– 1967, *The 'Zoroastrian' Calendar*, «Archiv Orientalní», 35, 197-207.

– 1968, *Chronology of the Ancient World*, London, Thames & Hudson.

– 1983, *Time-reckoning*, in *Cambridge History of Iran*, 3, *The Seleucid, Arsacid and Sasanid Periods*, II, 778-791.

DE BLOIS F.

– 1996, *The Persian Calendar*, «Iran», 34, 39-54.

BOYCE M.

– 1970, *On the Calendar of Zoroastrian Feasts*, «Bulletin of the School of Oriental and African Studies», 33, 512-539.

– 1975, *A Reader in Manichaean Middle Persian and Parthian* («Acta Iranica», 9), Leiden, Brill.

– 1982, *A History of Zoroastrianism II, Under the Achaemenians*, Leiden-Köln, Brill.

– 1983, *Iranian Festivals*, in *Cambridge History of Iran*, 3, *The Seleucid, Arsacid and Sasanid Periods*, II, 792-815.

– 2005, *Further on the Calendar of Zoroastrian Feasts*, «Iran», 34, 39-54.

DE CALLATAÏ F.

– 1994, *Les tétradrachmes d'Orodès II et de Phraate IV. Étude du rythme de leur production monétaire à la lumière d'une grande trouvaille*, «Cahiers de Studia Iranica», 14.

CHAUMONT M.-L.

– 1968, *Les ostraca de Nisa. Nouvelle contribution à l'histoire des Arsacides*, «Journal Asiatique», 256, 11-35.

ferences to further editions and discussion, see DIAKONOFF, LIVSHITS 2001, 6-7, for no. 2638 see also KOSHELENKO 1976, 1982. According to DIAKONOFF, LIVSHITS 2001, 174, no. 2638 refers to Gotarzes I, no. 2639 to Sanatruk. Royal names are also found on no. XXII, the text of which is <ʾršk> only (DIAKONOFF, LIVSHITS 2001, 181), a text on a wine jar (MASSON 1949,

50), originally with year, but not quite visible, and ostrakon no. 2-L (see LIVSHITS 2003). Maybe the latter, according to LIVSHITS 2003 from the 2nd century BC, lacks a year because the AB was not yet installed at that point (Mark Passehl, p.c.).

Parthian Month Names and Calendars

165

CHAVANNES É., PELLIOT P.

- 1913, *Un traité Manichéen trouvé en Chine*, «Journal Asiatique», 1, 99-199, 261-392.

COLLEDGE M.

- 1987, *Greek and non-Greek Interaction in the Art and Architecture of the Hellenistic East*, in A. KUHRT, S. SHERWIN-WHITE (eds.), *Hellenism in the East. The interaction of Greek and non-Greek civilisations from Syria to Central Asia after Alexander*. Berkeley-Los Angeles, University of California Press, 134-162.

DIKONOFF I. M., LIVSHITS V. A.

- 1956, *O jazyke dokumentov iz drevnej Nisy*, «Vestnik drevnej istorii», 4, 100-113.
- 1960, *Parfyanskoe tsarskoe khozyaystvo v Nise I veka do n.e. (Obraztsy dokumentov)*, «Vestnik Drevnej Istarii», 2, 1960, 14-38.
- 1960a, *Dokumenty iz Nisy I veka do n.e. Predvaritel'nye itogi raboti*, xxv Meždunarodnyj Kongress Vostokovedov, Moscow, Izdatel'stvo vostočnoj literatury.
- 1966, *Novie nakhodki dokumentov v Staroj Nise* («Peredneaziatskij sbornik», 2), Moscow, 134-157, 169-173 and pls. II-XVIA.
- 2001, *Parthian Economic Documents from Nisa: Texts I* [«Corpus Inscriptionum Iranicarum II: Inscriptions of the Seleucid and Parthian Periods and of Eastern Iran and Central Asia II»], London, Lund Humphries, 1977-2001.

DURKIN-MEISTERERNST D.

- 2004, *Dictionary of Manichaean Middle Persian and Parthian* («Dictionary of Manichaean Texts III: Texts from Central Asia and China 1, Corpus Fontium Manichaeorum Subsidia»), Turnhout, Brepols.

EDMONDS C. J.

- 1952, *The Place Names of the Avroman Parchments*, «Bulletin of the School of Oriental and African Studies», 14, 478-482.

FRYE R.

- 1983, *The Political History of Iran under the Sasanians*, in *Cambridge History of Iran*, 3, *The Seleucid, Arsacid and Sasanid Periods I*, 117-180.
- 1996, *The Heritage of Central Asia: From Antiquity to the Turkish Expansion*, Princeton (NJ), Wiener.

FRYE R., GILLIAM J. F., INGHOLT H., WELLES C. B.

- 1955, *Inscriptions from Dura-Europos*, «Yale Classical Studies», 14, 127-213.

GEIGER B.

- 1956, *The Middle Iranian Texts*, in KRAEHLING, 283-317.

GHIRSHMAN R.

- 1936, *Inscription du monument de Châpour I^{er} à Châpour*, «Revue des arts asiatiques», 10, 123-129.
- 1950, *Un bas-relief d'Artaban V avec inscription en pehlvi arsacide*, «Monuments et mémoires publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres», 44, 97-107.

GIGNOUX P.

- 1972, *Glossaire des inscriptions pehlevies et parthes* («Corpus inscriptionum Iranicarum. Supplementary series», 1), London-Lund, Humphries.

GIPPERT J.

- 1988, *Die altgeorgischen Monatsnamen*, in F. THORDARSON (ed.), *Studia caucasologica 1. Proceedings of the Third Caucasian Colloquium, Oslo, July 1986*, Oslo, Norwegian University Press, 87-154.

HALOUN G., HENNING W. B.

- 1953, *The Doctrines and Styles of the Teachings of Mani, the Buddha of Light*, «Asia Major», 3:2, 184-212.

HARMATTA J.

- 1958, *Die parthischen Ostraka aus Dura-Europos*, «Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae», 6, 87-175.
- 1969, *Late Bactrian Inscriptions*, «Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae», 17, 297-432.

HARUTA S.

- 1998, *A Primary Source for the History of the Arshakid Parthia: Astronomical Diaries from 164 B.C. to 61 B.C.*, [in Japanese], «Oriente», Tōkyō, 41:2, 181-193.
- 2001, *A New Translation of the Avroman Parchment No. 3 (British Library Or. 8115)*, «Oriente», 44:2, 124-134.

HENNING W. B.

- 1934, *Ein manichäisches Henochbuch*, «Sitzungsberichte der preußischen Akademie der Wissenschaften», 27-35 (= *Selected Papers*, 1, [«Acta Iranica», 14], 341-349).
- 1942, *Mani's Last Journey*, in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 10, 941-953 (= *Selected Papers*, II, [«Acta Iranica», 15], 81-93).
- 1945, *The Manichæan Fasts*, «Journal of the Royal Asiatic Society», 146-164 (= *Selected Papers*, II, [«Acta Iranica», 15], 81-93).

166

Agnes Korn

- 1952, *The monuments and inscriptions of Tang-i Sarvak*, «Asia Major» 2, 151-178 (= *Selected Papers*, II, [«Acta Iranica», 15] 205-223).
- 1958, *Mitteliranisch*, in *Handbuch der Orientalistik* I, IV, 1, 20-130.
- HENNING W. B., TAQIZADEH S. H.
 - 1957, *The dates of Mani's life*, «Asia Major», 6, 106-121.
- HENRICHS A., KOENEN L.
 - 1970, *Ein griechischer Mani-Kodex*, «Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik», 5, 97-216.
- HERZFELD E.
 - 1924, *Paikuli: Monument and inscription of the early Sasanian Empire*, Berlin, Reimers, 2 vols.
- HUNGER H.
 - 1977, *Kalender*, in *Reallexikon der Assyriologie und vorderasiatischen Archäologie*, 5, Berlin-New York, de Gruyter, 1976-1980, 297-303.
- HUTTER M.
 - 1992, *Manis kosmogonische Šāhbuhragān-Texte. Edition, Kommentar und literaturgeschichtliche Einordnung der mittelpersischen Handschriften M 98/99 und M 7980-7984* («Studies in Oriental Religions», 21), Wiesbaden, Harrassowitz.
- KLÍMA O.
 - 1962, *Manis Zeit und Leben*. Prague, Verlag der Akademie der Tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften.
- KORN A.
 - 2005, *Towards a Historical Grammar of Balochi: Studies in Balochi Historical Phonology and Vocabulary* («Beiträge zur Iranistik», 26), Wiesbaden, Reichert.
- KOSHELENKO G. A.
 - 1976, *Genealogija pervyx Aršakidov (ešče raz o nisijskom ostrake no. 1760)*, in B. GAFUROV et alii (eds.), *Istorija i kul'tura narodov Srednei Azii (drevnost' i srednie veka)*, Moscow, Nauka, 31-37.
 - 1982, *La genealogia dei primi arsacidi (ancora sul'ostrakon di Nisa n. 1760)*, «Mesopotamia», XVII, 133-146 [= translation of KOSHELENKO 1976 by Antonio Invernizzi]
- KRAEHLING C.
 - 1956, *The Excavations at Dura-Europos. Final Report*, VIII:1, *The Synagogue*, New Haven, Yale University Press.
- LASKER D.
 - 2004, *The Date of the Death of Jesus: Further Reflections*, «Journal of the American Oriental Society», 124, 95-99.
- LIVSHITS V. A.
 - 2003, *Three New Ostraca Documents from Old Nisa*, in M. COMPARETI, P. RAFFETTA, G. SCARCIA (eds.), *Webfestschrift Marshak: Ērān ud Anērān. Studies presented to Boris Ilich Marshak on the Occasion of His 70th Birthday*, <http://www.transoxiana.com.ar/Eran/>
- MACKENZIE D. N.
 - 1986, *A Concise Pahlavi Dictionary*, 2nd edn., London, Oxford University Press.
- MASSON M. E.
 - 1949, *Gorođišča Nisy v selenii Bagir i ix izučenie*, in *Trudy JUTAKE*, 1, Ashkhabad, 16-105.
- MASSON V. M.
 - 1982, *Das Land der tausend Städte. Die Wiederentdeckung der ältesten Kulturgebiete Mittelasiens*, München, Pflüger.
- MINNS E.
 - 1915, *Parchments of the Parthian Period from Avroman in Kurdistan*, «Journal of Hellenic Studies», xxxv, 22-65.
- NYBERG H. S.
 - 1923, *The Pahlavi Documents from Avromān*, «Monde oriental», 17, 182-230.
 - 1934, *Texte zum Mazdayasnischen Kalender* («Uppsala Universitets årsskrift»), Uppsala, Almqvist & Wiksell.
- PARKER R. A., DUBBERSTEIN W. H.
 - 1956, *Babylonian Chronology 626 B.C.-A.D. 75*, Providence (RI), Brown University Press.
- ROSTOVITZ M. I., BRADFORD WELLES C.
 - 1931, *A Parchment Contract of Loan from Dura Europos on the Euphrates*, «Yale Classical Studies», 2, 1-78.
- SCHMITT R.
 - 1985, *Die alten armenischen Monatsnamen*, «Annual of Armenian Linguistics», 5 [Festschrift Dahukian], 91-100.

Parthian Month Names and Calendars

167

SELLWOOD D.

– 1980, *An Introduction to the Coinage of Parthia*, 2nd edn., London, Spink.

SIMS-WILLIAMS N.

– 2000, *Bactrian Documents 1* [*Studies in the Khalili collection*, III], Oxford, Oxford University Press.

SIMS-WILLIAMS N., DE BLOIS F.

– 1998, *The Bactrian Calendar*, «Bulletin of the Asia Institute», n.s., 10, 1996, 149-165.

SKJÆRVØ P. O.

– 2002, *Methodological Questions in Old Persian and Parthian Epigraphy*, «Bulletin of the Asia Institute», n.s., 13, 1999, 157-167.

SUNDERMANN W.

– 1973, *Mittelpersische und parthische kosmogonische und Parabeltexte der Manichäer* («Berliner Turfantexte», 4), Berlin, Akademie-Verlag.– 1989, *Parthisch*, in R. SCHMITT (ed.), *Compendium Linguarum Iranicarum*, Wiesbaden, Reichert, 114-137.

SZNYCER M.

– 1955, *Ostraca d'époque parthe trouvés à Nisa (U.R.S.S.)*, «Semitica», Paris, 5, 65-98.

TAQIZADEH S. H.

– 1938, *Old Iranian Calendars*, London, Royal Asiatic Society.

WIDENGREN G.

– 1983, *Manicheism and its Iranian Background*, in *Cambridge History of Iran*, 3, *The Seleucid, Arsacid and Sasanid Periods*, II, 965-990.